叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000001

2. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000002

3. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000003

4. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000004

5. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000005

6. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000006

7. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000007

8. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000008

9. 少年牧场主；(the Boy Ranchers; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)

[prə'du:st] [baɪ][ɑ:l] ['heɪnz]
Produced by Al Haines
生产 经过 阿尔 海恩斯

由艾尔·海恩斯制作

[['frʌntɪspi:s] : ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [bʊk]]
[Frontispiece : missing from book]
[卷首插图 : 丢失的 从 书]

【卷首插图：本书缺失】

[ðə; ði]
THE
这

这

[bɔɪ] ['ræntʃəz]
BOY RANCHERS
男生 牧场主

男孩牧场主

[ɔ:r]
OR
或者

或者

['sɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
Solving the Mystery at Diamond X
解决 这 神秘 在 钻石 X

解开钻石X之谜

[baɪ]
By
经过

经过

['wiləd] [ef] . ['beɪkər]
WILLARD F . BAKER
威拉德 F . 面包师

威拉德·F·贝克

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn][kæmp] , "
Author of " The Boy Ranchers in Camp , "
作者 的 " 这 男生 牧场主 在 营 , "

《营地里的男孩牧场主》的作者

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Boy Ranchers on the Trail , " etc .
" 这 男生 牧场主 在 这 踪迹 , " ETC .

《牧场少年们在路上》等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES **&** **LEON** **COMPANY**
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['sɪriːz]
THE **BOY** **RANCHERS** **SERIES**
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wiləd] [ef] . ['beɪkər]
By **WILLARD** **F** **.** **BAKER**
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]
THE **BOY** **RANCHERS**
这 男生 牧场主

男孩牧场主

[ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or **Solving** **the** **Mystery** **at** **Diamond** **X**
或者 解决 这 神秘 在 钻石 X

或者解开钻石 X 的谜团

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [kæmp]
THE **BOY** **RANCHERS** **IN** **CAMP**
这 男生 牧场主 在 营

营地里的男孩牧场主

[ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
or **The** **Water** **Fight** **at** **Diamond** **X**
或者 这 水 斗争 在 钻石 X

或者钻石 X 的水枪大战

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
THE **BOY** **RANCHERS** **ON** **THE** **TRAIL**
这 男生 牧场主 在 这 踪迹

牧场男孩们在路上

[ɔːr][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['æftər]['kæt(ə)l] ['rʌsləz]
or **The** **Diamond** **X** **After** **Cattle** **Rustlers**
或者 这 钻石 X 后 牛 偷牛贼

或者《钻石X：偷牛贼之后》

['ʌðər] ['vɑːljəmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
Other Volumes in Preparation
其他 卷 在 准备

其他卷册正在筹备中

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , New York
杯 & 莱昂 公司 , 新的 约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1921 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1921年，作者

['kɔpl] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
COPPLES & LEON COMPANY
乳头 & 莱昂 公司

科普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]
THE BOY RANCHERS
这 男生 牧场主

男孩牧场主

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] " [sʌm; səm] ['raɪdɪn] - !
I " SOME RIDIN ' !
我 " 一些 骑行 - !

我“骑车！”

" [iː][ə; eɪ] [kɔːl] [fɑːb] [help] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [sɜːrtʃ] [ˌaɪ 'viː] [səs'piʃənz] [viː] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði]
" II A CALL FOB HELP III A MYSTERIOUS SEARCH IV SUSPICIONS V HITTING THE
" 二 一个 称呼 FOB 帮助 三、 一个 神秘 搜索 第四 怀疑 V 击中 这
[treɪl] ['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['rʌsləz] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
TRAIL VI THE RUSTLERS VII
踪迹 六年级 这 偷牛贼 七

“二、求助电话 三、神秘搜寻 四、疑云 五、追查线索 六、偷狗贼 七、

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] " [ðə; ði] [prə'fesər] - " [ˌaɪ'ɛks]
A CRY IN THE NIGHT VIII " THE PROFESSOR ' " IX
一个 哭 在 这 夜晚 八 " 这 教授 - " 第九章

夜半惊魂 第八章 “教授” 第九章

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
" WHAT DOES IT MEAN ?
" 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思?

" [eks] [del] - [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [bæd] ['bɪznəs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['raɪdɪŋ] [hɜːrd] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	X	DEL	PINZO	XI	BAD	BUSINESS	XII	RIDING	HERD	XIII
"	X	del	-	十一	坏的	商业	十二	骑术	一群	十三

"X DEL PINZO XI BAD BUSINESS XII RIDING HERD XIII

[ðə; ði] [ə'tempt] [fɔɪld] [ˌɛksˌaɪ'viː] [ðə; ði] [stæm'piːd] ['ɛks'viː] [lɔːst] [ˌɛks'viː'aɪ]

THE	ATTEMPT	FOILED	XIV	THE	STAMPEDE	XV	LOST	XVI
这	试图	挫败	十四	这	踩踏	十五	丢失的	十六

尝试失败 十四 践踏 十五 失败 十六

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

THE	VISION	XVII
这	想象	十七

第十七届幻象

[ðə; ði] [naɪt] [kæmp] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [kwɪr] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['prizənəz] ['eks 'eks]

THE	NIGHT	CAMP	XVIII	QUEER	OPERATIONS	XIX	PRISONERS	XX
这	夜晚	营	十八	酷儿	运营	十九	囚犯	xx

夜营十八 酷儿行动十九 囚犯二十

[ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [brænd] [ˌɛks'ɛks'aɪ] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ]

THE	DIAMOND	X	BRAND	XXI	THE	ESCAPE	XXII	BACK	TO	THE	RANCH
这	钻石	X	品牌	二十一	这	逃脱	二十二	后退	到	这	牧场

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIII	CLOSING	IN	XXIV
二十三	结束	在	二十四

钻石 X 品牌 XXI 逃脱 XXII 重返牧场 XXIII 逼近 XXIV

[ðə; ði] [faɪt] [ˌɛks'ɛks'viː]

THE	FIGHT	XXV
这	斗争	25

第二十五届战斗

[ðə; ði] [traɪ'serətɑːps]

THE	TRICERATOPS
这	三角龙

三角龙

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

THE	BOY	RANCHERS
这	男生	牧场主

男孩牧场主

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

" [sʌm; səm] ['raɪdɪn] - !

"	SOME	RIDIN	'	!
"	一些	骑行	-	!

“骑行！”

" [tuː] ['raɪdərz] [slʌmpt] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ɪn] [ðer; ðər] ['sædlz] [æz; əz] [ðə; ði] ['pəuniz] ['sloʊli] ['æmb(ə)l]

"	Two	riders	slumped	comfortably	in	their	saddles	as	the	ponies	slowly	ambled
"	二	骑手	瘫倒	舒适地	在	他们的	马鞍	作为	这	小马	缓慢地	漫步

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

“两名骑手舒适地瘫坐在马鞍上，小马缓缓地向前走去。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌst] ['staɪflɪŋ] ,

The	sun	was	hot	,	and	the	dust	stifling	,
这	太阳	曾是	热的	,	和	这	灰尘	令人窒息	,

太阳炙烤着大地，尘土令人窒息。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [skriːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [ænd; ənd] [prəg'resɪŋ]

a	cloud	of	it	forming	a	floating	screen	about	the	horsemen	and	progressing
一个	云	的	它	成型	一个	漂浮的	屏幕	关于	这	骑兵	和	进展

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .

with	them	down	the	trail	.
和	他们	向下	这	踪迹	.

一团云雾在骑手周围形成漂浮的屏障，并随着他们沿着小路前进。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪdərz] , [ə; eɪ] [tɔːl] , ['læŋki] [ænd; ənd] ['weðər] - ['biːtn] ['kaʊbɔɪ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

One	of	the	riders	,	a	tall	,	lanky	and	weather	-	beaten	cowboy	,	taking	a	long
一	的	这	骑手	,	一个	高的	,	瘦长的	和	天气	-	被打败	牛仔	,	采取	一个	长的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

其中一名骑手，一个身材高挑、瘦削、饱经风霜的牛仔，深深地吸了一口气。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] ['daʊtləs] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .

raised	his	voice	in	what	he	doubtless	intended	to	be	a	song	.
提高	他的	嗓音	在	什么	他	毫无疑问	故意的	到	是	一个	歌曲	.

他提高了嗓门，无疑是想唱歌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [mɔːr] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [be'ləud] [fɔːrθ] :

It	was	,	however	,	more	a	cry	of	anguish	as	he	bellowed	forth	:
它	曾是	,	然而	,	更多的	一个	哭	的	痛苦	作为	他	咆哮	前进	:

然而，他发出的怒吼更像是一声痛苦的呼喊：

" [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] ,

"	Leave	me	alone	with	a	rope	an	'	a	saddle	,
"	离开	我	独自的	和	一个	绳索	一个	-	一个	鞍	,

“让我一个人待着，手里拿着绳子和马鞍。”

[foʊld] [maɪ] [spɜːrz] ['ʌndər] [maɪ] ['heɪd] !

Fold	my	spurs	under	my	haid	!
折叠	我的	马刺	在下面	我的	海德	!

把我的马刺藏在头发下面！

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [swiːt] , ['jælə] ['piːtʃɪz] ,

Give	me	a	can	of	them	sweet	,	yaller	peaches	,
给	我	一个	能	的	他们	甜的	,	亚勒	桃子	,

给我一罐那种甜甜的黄桃子，

- [kɔːz] [waɪ] ?

'	Cause	why	?
-	原因	为什么	?

为什么?

[maɪ] [truː] - [lʌv] [ɪz] [deɪd] ! "

My	true	-	love	is	daid	!	"
我的	真的	-	爱	是	戴德	!	"

我的真爱已逝去！

" [bæd] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] ; [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [slɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] ,

"	Bad	as	all	that	;	is	it	,	Slim	?	"	asked	the	other	,	who	,
"	坏的	作为	全部	那	;	是	它	,	苗条的	?	"	问	这	其他	,	WHO	,

“真像你说的那么糟糕吗，斯利姆？”另一个人问道，他

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['pɑːrtli] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ,

now	that	he	had	partly	emerged	from	the	cloud	of	dust	,
现在	那	他	有	部分	出现	从	这	云	的	灰尘	,

现在他已经部分地从尘土云中显露出来，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] .

could	be	seen	as	a	lad	of	about	sixteen	.
可以	是	已见	作为	一个	小伙子	的	关于	十六	.

看起来像个十六岁左右的少年。

[hiː; hi] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['oʊldər]['raɪdər] , [wʌz; wəz] [ə'taɪərd] ['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] .

He	,	like	the	other	,	older	rider	,	was	attired	cowboy	fashion	.
他	,	喜欢	这	其他	,	老	骑士	,	曾是	穿着	牛仔	时尚	.

他和另一位年纪较大的骑手一样，都穿着牛仔装束。

" [eɪ] ? [wɒts] [ðæt] , [bʌd] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['læŋki] [wʌn] ,

"	Eh	?	What's	that	,	Bud	?	"	inquired	the	lanky	one	,
"	嗯	?	是什么	那	,	芽	?	"	询问	这	瘦长的	一	,

“嗯？那是什么，巴德？”那个瘦高个问道。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ə'raʊz] [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [deɪ] [driːm] .

seeming	to	arouse	as	if	from	a	day	dream	.
似乎	到	引起	作为	如果	从	一个	天	梦	.

仿佛从白日梦中醒来。

" [siː] ['sʌθɪn] - ? "

"	See	suthin	'	?	"
"	看	苏辛	-	?	"

“看到什么了吗？”

" [noʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][sɔːrt][ʌv; əv] [riˈmɑːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [sæd] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] — — "

I	was	just	sort	of	remarking	about	that	sad	song	,	and	—	—	"
我	曾是	只是	种类	的	评论	关于	那	伤心	歌曲	,	和	—	—	"

我当时正聊起那首悲伤的歌，然后——”

" [oʊ] , [ʃʌks] !

"	Oh	,	shucks	!
"	哦	,	哎呀	!

“哦，糟糕！”

[ðæt] [-] [sæd] ! " [dɪ'klerd] [slɪm] ['dɛgnən] , ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	wa'n't	sad	!	"	declared	Slim	Degnan	,	foreman	of	the
那	想	伤心	!	"	声明	苗条的	德格南	,	领班	的	这

“那可不是什么悲伤的事！”工头斯利姆·德格南宣称。

['daɪmənd] [eks] [rænʧ] .

Diamond	X	ranch	.
钻石	X	牧场	.

钻石X牧场。

" [ges] [aɪ] [-] ['riːəli] ['peɪɪn] - [mʌʧ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt]

"	Guess	I	wa'n't	really	payin	'	much	attention	to	what
"	猜测	我	想	真的	支付	-	很多	注意力	到	什么

“看来我当时并没有太注意什么。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪŋɪn] - , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ]['riːəl][sæd] [lə'ment] — — "

I	was	singin	'	,	but	if	you	want	a	real	sad	lament	—	—	"
我	曾是	唱歌	-	,	但	如果	你	想	一个	真实的	伤心	哀叹	—	—	"

我当时在唱歌，但如果你想要一首真正悲伤的哀歌——”

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] ! " [læft] [bʌd] ['mɝ:kəl] , [hu:z] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪməənd] [eks]
" No , I don't ! " laughed Bud Merkel , whose father was the owner of Diamond X
" 不 , 我 不 ! " 笑了 芽 默克尔 , 谁 父亲 曾是 这 所有者 的 钻石 X
[ræntʃ] .
ranch .
牧场 .

“不，我没有！”巴德·默克尔笑着说，他的父亲是钻石 X 牧场的主人。

" [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['fi:lɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" Not that I blame you for feeling sort of down and out , " he added .
" 不是 那 我 责备 你 为了 感觉 种类 的 向下 和 出去 , " 他 额外 .

“我并不怪你感到沮丧和失落，”他补充道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [fi:l] [bæd] , [bʌd] ! " [keɪm] [ðə; ði]['heɪsti] [rɪ'dʒɔɪndər] .
" Oh , I don't feel bad , Bud ! " came the hasty rejoinder .
" 哦 , 我 不 感觉 坏的 , 芽 ! " 来了 这 仓促 回复 .

“哦，我没觉得难过，巴德！”他急忙回答道。

" [wi:; wi][dɪd][hæv; həv] [mə'rɛn] [ə; eɪ][raɪd][ðæn; ðən][aɪ] [fɪgɝd] [ɑ:n] ,
" We did have more'n a ride than I figgered on ,
" 我们 做过 有 更多 一个 骑 比 我 计算 在 ,

“我们这次的旅程比我预想的要精彩得多。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][eɪm][tu:; tə][pʊt] [ʌp][noʊ] [kɪk] .
but I don't aim to put up no kick .
但 我 不 目的 到 放 向上 不 踢 .

但我并不打算踢出一脚。

[its] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜ:rk] .
It's all in the day's work .
它是 全部 在 这 天 工作 .

这都是日常工作的一部分。

[ju:; jʊ][dəunt] [si:m] [tu:; tə][maɪnd][ˌaɪ 'ti:] . "
You don't seem to mind it . "
你 不 似乎 到 头脑 它 . "

你似乎并不介意。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑ:t] !
" I should say not !
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是！

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊli] [taɪm] .
We had a bully time .
我们 有 一个 欺负 时间 .

我们玩得很开心。

[aɪ'd] [spend] [ə'nʌðər] [naɪt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] .
I'd spend another night out in the open if we had to .
ID 花费 其他 夜晚 出去 在 这 打开 如果 我们 有 到 .

如果必须的话，我愿意再在户外过夜。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ! "
I like it ! "
我 喜欢 它 ! "

我喜欢！

" [jes] , [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [dʌz] [tu:; tə]['wɔ:tər] , " ['ædɪd] [slɪm] .
" Yes , you seem to take to it like a duck does to water , " added Slim .
" 是的 , 你 似乎 到 拿 到 它 喜欢 一个 鸭子 做 到 水 , " 额外 苗条的 .

“是的，你似乎天生就适合做这件事，”斯利姆补充道。

" [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [dʌks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tʃæptər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ætməsfɪr] !

"	But	it's	a	shame	to	mention	ducks	in	the	same	chapter	with	this	atmosphere	!
"	但	它是	一个	耻辱	到	提到	鸭子	在	这	相同的	章	和	这	气氛	!

“但是，在这种氛围下，把鸭子放在同一章节里提及，实在太可惜了！”

[zaʊ] ['hɪpi] !

Zow	hippy	!
佐夫	嬉皮士	!

哇，嬉皮士！

[bʌt; bət] [its] [hɑːt][æn; ən] - ['dʌsti] [æn; ən] - ['θɜːrsti] !

But	it's	hot	an	'	dusty	an	'	thirsty	!
但	它是	热的	一个	-	尘土飞扬	一个	-	渴	!

但是天气又热又尘土飞扬，而且很渴！

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] , [juː; jʊ][oʊld] [hʌŋk] [ʌv; əv] [dʒɜːrk] [biːf] !

Come	along	there	,	you	old	hunk	of	jerked	beef	!
来	沿着	那里	,	你	老的	帅哥	的	猛地一抖	牛肉	!

过来吧，你这块老牛肉！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][rɪ'maɪndər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜːrz][ænd; ənd]

"	he	added	to	his	pony	,	giving	a	gentle	reminder	with	the	spurs	and
"	他	额外	到	他的	小马	,	给予	一个	温和的	提醒	和	这	马刺	和

['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][reɪnz] .

pulling	on	the	reins	.
拉	在	这	缰绳	.

“他一边轻声提醒他的小马，一边用马刺和缰绳轻轻地催促它。”

[ðə; ði]['poʊni] [meɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts] [geɪt] ,

The	pony	made	a	feeble	attempt	to	increase	its	gait	,
这	小马	制成	一个	微弱	试图	到	增加	它是	步态	,

小马勉强尝试加快步伐，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'tempt] .

but	it	was	no	more	than	an	attempt	.
但	它	曾是	不	更多的	比	一个	试图	.

但这仅仅是一次尝试。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rɪdn] [baɪ] [bʌd] — [ə; eɪ]['pɪntoʊ] — ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l]

The	animal	that	was	ridden	by	Bud	—	a	pinto	—	started	to	follow	the	example
这	动物	那	曾是	骑	经过	芽	—	一个	平托	—	开始	到	跟随	这	例子

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	the	other	.
的	这	其他	.

巴德骑的那匹花斑马也开始效仿它的行为。

" ['regjələr] [mʌd] - ['tɜːrt(ə)l]['gæləp] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

"	Regular	mud	-	turtle	gallop	,	"	commented	the	foreman	.
"	常规的	泥	-	龟	驰骋	,	"	评论	这	领班	.

“就像泥龟一样横冲直撞，”工头评论道。

" [ðeɪl] [goʊ]['fæstər] [wen] [ðeɪ] [tɑːp][ðə; ði][raɪz] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kə'ræl] , " ['kɑːmɛntəd] [bʌd] .

"	They'll	go	faster	when	they	top	the	rise	,	and	see	the	corral	,	"	commented	Bud	.
"	他们会	去	快点	什么时候	他们	顶部	这	上升	,	和	看	这	围栏	,	"	评论	芽	.

“当他们翻过山坡，看到围栏时，他们会跑得更快，”巴德评论道。

" [æn; ən] - [smel] ['wɔːtər] !

"	An	'	smell	water	!
"	一个	-	闻	水	!

“闻闻水味！”

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['sɪzlɪŋ] , ['sɔzl] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] !
That's what I want , a long , sizzling , sozzling drink of water !
那就是 什么 我 想 , 一个 长的 , 炙热 , 嘶嘶作响 喝 的 水 !

我想要的就是一杯热气腾腾、滋滋作响的热水!

" [kraɪd] [slɪm] , [huːz] [neɪm] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
" cried Slim , whose name fitted him better than did his clothes .
" 哭 苗条的 , 谁 姓名 适配 他 更好的 比 做过 他的 衣服 .

“斯利姆叫道，他的名字比他的衣服更适合他。”

[ðen] [hiː; hi] [broʊk] [fɔːrθ] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] :
Then he broke forth again with :
然后 他 打破 前进 再次 和 :

然后他又突然说道:

" [oʊ] , [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊp] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] — —
" Oh , leave me alone with a rope an ' a saddle — —
" 哦 , 离开 我 独自的 和 一个 绳索 一个 - 一个 鞍 — —

“哦，让我一个人待着，手里拿着绳子和马鞍——”

" ['sloʊli] [ðə; ði]['raɪdərz] [plɔdid] [ə'lɔːŋ] .
" Slowly the riders plodded along .
" 缓慢地 这 骑手 蹒跚而行 沿着 .

骑手们缓缓向前行进。

[ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [mɔːr] [hɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [mɔːr] [θɪk] .
The sun seemed to grow more hot and the dust more thick .
这 太阳 似乎 到 生长 更多的 热的 和 这 灰尘 更多的 厚的 .

太阳似乎越来越热，尘土也越来越厚。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ə; eɪ] [hɪl] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]
As they approached a hill , beyond which lay the corral and ranch buildings of
作为 他们 接近 一个 爬坡道 , 超过 哪个 躺 这 围栏 和 牧场 建筑物 的
['daɪmənd] [eks] ,
Diamond X ,
钻石 X ,

当他们接近一座小山时，山后就是钻石X牧场的畜栏和牧场建筑群。

[bʌd] [druː] [reɪn] , [ðʌs] ['hɔːltɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊni] .
Bud drew rein , thus halting his pony .
芽 画 缰绳 , 因此 停止 他的 小马 .

巴德拉紧缰绳，勒住了他的小马。

" [lets] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['briːðər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [hɪl] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Let's give ' em a breather before we hit the hill , " he suggested to the
" 我们来吧 给 - 呃 一个 喘息 前 我们 打 这 爬坡道 , " 他 建议 到 这
['fɔːrmən] .
foreman .
领班 .

“我们先让他们休息一下再上山吧，”他向工头建议道。

" [aɪm] [ə'griːəb(ə)l] , [sʌn] ,
" I'm agreeable , son ,
" 我是 同意 , 儿子 ,

“我同意，儿子。”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] ['iːzi] ['kɑːment] [æz; əz] [hiː; hi] [slʌŋ] [wʌn] [leg] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd]
" was the foreman's easy comment as he slung one leg over the saddle and
" 曾是 这 工头的 简单的 评论 作为 他 吊着 一 腿 超过 这 鞍 和
[sæt] ['saɪdweɪz] .
sat sideways .
卫星 侧身 .

“.....”工头一边轻松地说着，一边把一条腿搭在马鞍上，侧身坐下。

[slɪm] ['dɛgnən] [ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Slim	Degnan	and	Bud	had	ridden	off	to	look	for	a	break	in	one	of	the
苗条的	德格南	和	芽	有	骑	离开	到	看	为了	一个	休息	在	一	的	这

['meni] [lɔːŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['waɪər] [fensiz] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] ['sʌmwʌt] [wɪ'ðɪn]

many	long	lines	of	wire	fences	that	kept	the	stock	of	Diamond	X	somewhat	within
许多	长的	线条	的	金属丝	栅栏	那	保留	这	库存	的	钻石	X	有些	之内

[baʊndz] ,

bounds	,
界限	,

斯利姆·德格南和巴德骑马去找一条可以突破众多长长的铁丝网的缺口，这些铁丝网将钻石X牧场的牲畜大致限制在一定范围内。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [lɔːŋgər] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ðə; ði] [breɪk] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

and	it	had	taken	longer	to	locate	and	repair	the	break	than	they
和	它	有	已采取	更长	到	定位	和	维修	这	休息	比	他们

[hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɑːn] .

had	counted	on	.
有	计数	在	.

找到并修复裂缝所花费的时间比他们预想的要长。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] — [nɑːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'juːʒuəl] ,

They	had	been	obliged	to	remain	out	all	night	—	not	that	this	was	unusual	,
他们	有	到过	有义务	到	保持	出去	全部	夜晚	—	不是	那	这	曾是	异常	,

他们不得不彻夜未眠——但这并不罕见。

['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [dɪd] [nɑːt]

only	they	had	not	exactly	prepared	for	it	—	and	,	in	consequence	,	did	not
仅有的	他们	有	不是	确切地	准备	为了	它	—	和	,	在	结果	,	做过	不是

[hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] ['kʌmfəts] .

have	all	the	ordinary	comforts	.
有	全部	这	普通的	舒适	.

只是他们并没有为此做好充分的准备——因此，他们也没有享受到所有平常的舒适条件。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [sed] , [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['maɪndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	,	as	Bud	had	said	,	he	had	not	minded	it	.
但	,	作为	芽	有	说	,	他	有	不是	有思想	它	.

但正如巴德所说，他并不介意。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [juːst] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪdərz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n]

However	,	the	ponies	were	rather	used	up	,	and	the	riders	in	the	same	condition
然而	,	这	小马	是	相当	用过的	向上	,	和	这	骑手	在	这	相同的	状况

,

,

,

然而，这些小马驹都相当疲惫，骑手们的情况也一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

and	it	was	with	equal	feelings	of	relief	that	they	came	within	sight	of
和	它	曾是	和	平等的	情怀	的	宽慰	那	他们	来了	之内	视线	的

[ðə; ði] [læst] [hɪl] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræntʃ] .

the	last	hill	that	lay	between	them	and	the	ranch	.
这	最后的	爬坡道	那	躺	之间	他们	和	这	牧场	.

当他们看到横亘在他们和牧场之间的最后一座小山时，他们同样感到如释重负。

" [wel] , [maɪt] [æz; əz] [wel] ['moʊzi] [ə'lɔːŋ] , " [spoʊk] [slɪm] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

"	Well	,	might	as	well	mosey	along	,	"	spoke	Slim	,	at	length	.
"	出色地	,	可能	作为	出色地	漫步	沿着	,	"	辐	苗条的	,	在	长度	.

“好吧，那就慢慢走吧。”斯利姆长长地说。

" ['su:nər] [wi:; wi] [get] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] [ˌɪn'saɪd] [ˌju: 'es] , [æn; ən] - [ti: 'eɪtʃ] - ['pəuniz] , [ti: 'eɪtʃ] - ['betər] [wi:l]
" Sooner we get some water inside us , an ' th ' ponies , th ' better we'll
" 俄克拉荷马 我们 得到 一些 水 里面 我们 , 一个 - th - 小马 , th - 更好的 出色地
[ɔ:l] [bi:; bi] . "
all be . "
全部 是 . "

“我们越早喝上水，骑上小马，对我们大家就越有利。”

" [aɪ] ['rekən] , " [ə'gri:d] [bʌd] .
" I reckon , " agreed Bud .
" 我 估计 , " 同意 芽 .

“我想也是，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'li:v] [zɪp] ['fɑ:stər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [dʒɑ:b] ['eni] ['kwɪkər] [ðæn; ðən]
" But I don't believe Zip Foster could have done the job any quicker than
" 但 我 不 相信 拉链 促进 可以 有 完毕 这 工作 任何 更快 比
[wi:; wi] [dɪd] . "
we did . "
我们 做过 . "

“但我认为，即使齐普·福斯特公司也能比我们更快地完成这项工作。”

" [hu:] ? " ['kwiərid] [slɪm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" Who ? " queried Slim , with a quizzical look at his companion .
" WHO ? " 查询 苗条的 , 和 一个 疑惑的 看 在 他的 伴侣 .

“谁？”斯利姆疑惑地看着他的同伴问道。

" [zɪp] ['fɑ:stər] , " ['ænsər] [bʌd] .
" Zip Foster , " answered Bud .
" 拉链 促进 , " 回答 芽 .

“齐普·福斯特，”巴德回答道。

" ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
" Never heard of him .
" 绝不 听到 的 他 .

“从未听说过他。”

[wʌt] ['aʊtfɪt] [dʌz] [hi:; hi] [raɪd] [fɔ:r; fər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ,
What outfit does he ride for ? " asked the foreman ,
什么 全套服装 做 他 骑 为了 ? " 问 这 领班 ,

“他为哪个队效力？”工头问道。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [seɪvd] [bʌd] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv] ['ænsər] [baɪ] ['sʌd(ə)nli] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l]
but he saved Bud the embarrassment of answer by suddenly rising in his saddle
但 他 已保存 芽 这 尴尬 的 回答 经过 突然 上升 在 他的 鞍
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔ:f] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
and looking off in the distance .
和 寻找 离开 在 这 距离 .

但他突然从马鞍上站起来，望向远方，从而避免了巴德尴尬地回答。

[bʌd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [nɑ:t] ['ænsər] [ðæt] ['si:mɪŋli] ['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] ,
Bud had his own reasons for not answering that seemingly natural question ,
芽 有 他的 自己的 原因 为了 不是 回答 那 似乎 自然的 问题 ,

巴德有他自己的理由不回答那个看似很自然的问题。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] ,
and he was glad of the diversion ,
和 他 曾是 高兴的 的 这 导流 ,

他很高兴有这样的消遣。

[ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [wʌns] [ə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:] .
though he was not at once aware of what had caused it .
尽管 他 曾是 不是 在 一次 意识到的 的 什么 有 导致 它 .

虽然他当时并不知道是什么原因造成的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmənz] [geɪz] , [ænd; ənd] , [laɪk][hɪm; ɪm] ,

But	he	followed	the	direction	of	the	foreman's	gaze	,	and	,	like	him	,
但	他	随后	这	方向	的	这	工头的	目光	,	和	,	喜欢	他	,

但他顺着工头的目光望去，也像他一样，

[sɔː] [ɝˈaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [er] , [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] , [ə; eɪ] [θɪn] [θred] [ʌv; əv] [smoʊk] — [ə; eɪ]

saw	arising	in	the	still	air	,	about	two	miles	away	,	a	thin	thread	of	smoke	—	a
锯	产生	在	这	仍然	空气	,	关于	二	英里	离开	,	一个	薄的	线	的	抽烟	—	一个

[mɪr] [wɪsp] ,

mere	wisp	,
仅仅	烟雾	,

看到大约两英里外，在寂静的空气中升起一缕细烟——只是一缕轻烟。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiːˌhæd; həd]['dæŋgəld] [daʊn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['fliːsi] [klaʊd] .

as	though	it	had	dangled	down	from	some	fleecy	cloud	.
作为	尽管	它	有	悬挂着	向下	从	一些	羊毛	云	.

仿佛是从一朵蓬松的云朵上垂下来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [əˈsendɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɑːg]

But	the	smoke	was	ascending	and	was	not	the	beginning	of	a	fog
但	这	抽烟	曾是	上升	和	曾是	不是	这	开始	的	一个	多雾路段

[dɪˈsendɪŋ] .

descending	.
下降	.

但烟雾正在上升，并不是雾气开始下降的征兆。

" [kɑːnt] [biː; bi] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] , " ['mɝːmɝd] [slɪm] .

"	Can't	be	any	of	our	boys	,	"	murmured	Slim	.
"	不能	是	任何	的	我们的	男孩们	,	"	低声说道	苗条的	.

“不可能是我们的人，”斯利姆低声说道。

" [ðeɪ] [ɑːnt] [aʊt] [ɑːn] [raʊnd] - [ʌp] [jet] .

"	They	aren't	out	on	round	-	up	yet	.
"	他们	不是	出去	在	圆形的	-	向上	然而	.

“他们还没有开始大规模除草。”

[æn; ən] - [its] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər] [grʌb] . "

An	'	it's	too	early	for	grub	.	"
一个	-	它是	也	早期的	为了	幼虫	.	"

现在吃东西还太早了。

" ['indiəns] ? " ['kwestʃənd] [bʌd] .

"	Indians	?	"	questioned	Bud	.
"	印度人	?	"	被质问	芽	.

“印第安人？”巴德问道。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [bʌks] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [felt] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ,

Sometimes	the	bucks	from	a	neighboring	reservation	felt	the	call	of	the	wild	,
有时	这	雄鹿	从	一个	邻接	预订	毛毡	这	称呼	的	这	荒野	,

有时，邻近保护区的雄鹿也会感受到野性的召唤。

[ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fər'bɪdn] [fiːst] [ɑːn][sʌm; səm] ['kætəlˌmænz] [stɑːk] ,

and	slipped	out	to	have	a	forbidden	feast	on	some	cattleman's	stock	,
和	滑倒了	出去	到	有	一个	禁止	盛宴	在	一些	牧牛人的	库存	,

然后偷偷溜出去，享用了一顿禁忌的盛宴，吃掉了某个牧场主的牲畜。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [tɜːrn][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['soʊldʒərz] .

only	to	be	brought	up	with	a	round	turn	by	the	government	soldiers	.
仅有的	到	是	带来	向上	和	一个	圆形的	转动	经过	这	政府	士兵	.

结果却被政府军士兵打了个跟头。

" [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [ri'mɑ:kt] [slɪm] .
" Don't think so , " remarked Slim .
" 不 思考 所以 , " 评论 苗条的 .

“我不这么认为，”斯利姆说道。

" [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] [ti:] - ['præktɪs] [ðer; ðər] [waɪlz] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] ,
" They don't have much chance t ' practice their wiles , but , with all that ,
" 他们 不 有 很多 机会 t - 实践 他们的 诡计 , 但 , 和 全部 那 ,

“他们没有太多机会施展他们的诡计，但是，即便如此，

[ðeɪ] [noʊ] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][ti:] - [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] ['smoʊks] .
they know enough not t ' make a fire that smokes .
他们 知道 足够的 不是 t - 制作 一个 火 那 烟雾 .

他们懂得不要生冒烟的火。

[mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][st'reɪndʒəz] .
Must be some strangers .
必须 是 一些 陌生人 .

肯定是些陌生人。

[ɪf] [its] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɔ:rnəri] [ʃi:p] [men] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ'd] [fi:l] [laɪk] — — "
If it's any of them ornery sheep men , " he exclaimed , " I'd feel like — — "
如果 它是 任何 的 他们 脾气暴躁 羊 男人 , " 他 惊呼 , " ID 感觉 喜欢 — — "

“如果是那些脾气暴躁的牧羊人，”他惊呼道，“我会感觉——”

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [der] !
" They wouldn't dare !
" 他们 不会 敢 !

他们不敢！

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,
" exclaimed Bud ,
" 惊呼 芽 ,

“巴德惊呼道，”

[fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæt(ə)l] - ['ræntʃmən] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd]
for being the son of a cattle - ranchman he had come to dislike and
为了 存在 这 儿子 的 一个 牛 - 牧场主 他 有 来 到 不喜欢 和
[dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ʃi:p] ['hɜ:rdər] ,
despise the sheep herders ,
鄙视 这 羊 牧羊人 ,

由于他是牧牛人的儿子，他开始厌恶和鄙视牧羊人。

[hu:z] ['flɑ:ks] [eɪt] [soʊ] ['kloʊsli] [æz; əz][tu:; tə]['ru:ɪn][ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [reɪndʒ][fɔ:r; fər] [stiəz] .
whose flocks ate so closely as to ruin the feeding range for steers .
谁 羊群 吃 所以 密切 作为 到 废墟 这 喂养 范围 为了 牛 .

它们的羊群吃草吃得太密集，破坏了小牛的觅食范围。

[ðə; ði] [ʃi:p] [wʊd] [krɑ:p] [græs] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ru:ts] , ['setɪŋ] [bæk] [ɪts] [groʊθ] [fɔ:r; fər]
The sheep would crop grass down to the very roots , setting back its growth for
这 羊 会 庄稼 草 向下 到 这 非常 根 , 环境 后退 它是 生长 为了
['meni] [mʌnθs] .
many months .
许多 几个月 .

羊群会把草啃食到根部，使草的生长停滞好几个月。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] ['rekən] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ʃi:pɜ-z] , " ['mɜ-:mɜ-d] [slɪm] .
" No , I don't reckon it would be sheepers , " murmured Slim .
" 不 , 我 不 估计 它 会 是 牧羊人 , " 低声说道 苗条的 .

“不，我觉得不会是牧羊人，”斯利姆低声说道。

" - , [mɛbi] [ðeɪ] [noʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .
" Wa'al , mebby they know at the ranch .
" - , 梅比 他们 知道 在 这 牧场 .

“Wa'al，也许他们在牧场知道。”

[wiːl] [biː; bi] ['hɛdɪn] - [hoʊm] [naʊ] , [aɪ] [ges] .
We'll be headin ' home now , I guess .
出色地 是 标题 - 家 现在 , 我 猜测 .

我想我们现在该回家了。

[kʌm] [ɑːn][ðer; ðər] , [juː; jʊ][oʊld]['tʌmb(ə)l] - [bʌg] !
Come on there , you old tumble - bug !
来 在 那里 , 你 老的 翻滚 - 漏洞 !

来吧，你这老笨虫!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [rɔːrd] :
" he called to his horse , and then he raised his voice and roared :
" 他 称为 到 他的 马 , 和 然后 他 提高 他的 嗓音 和 咆哮 :

他呼唤着他的马，然后提高嗓门，大声咆哮:

" [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp][æn; ən] - [ə; eɪ]['sæd(ə)l] ,
" Leave me alone with a rope an ' a saddle ,
" 离开 我 独自的 和 一个 绳索 一个 - 一个 鞍 ,

“留给我一根绳子和一副马鞍。”

[foʊld][maɪ][spɜːrz] ['ʌndər] [maɪ]['heɪd] !
Fold my spurs under my haid !
折叠 我的 马刺 在下面 我的 海德 !

把我的马刺藏在头发下面!

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv][ðem; ðəm] [swiːt] , ['jælə] ['piːtʃɪz] ,
Give me a can of them sweet , yaller peaches ,
给 我 一个 能 的 他们 甜的 , 亚勒 桃子 ,

给我一罐那种甜甜的黄桃子，

- [kɔːz] [waɪ] ?
' Cause why ?
- 原因 为什么 ?

为什么?

[maɪ] [truː] - [lʌv] [ɪz][deɪd] !
My true - love is daid !
我的 真的 - 爱 是 戴德 !

我的真爱已逝去!

" [slɪmz] [hɔːrs] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][loʊp] , ['freʃənd] [baɪ][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd] ['bʌdz] ['fɑːloʊd] .
" Slim's horse started off on a lope , freshened by the rest , and Bud's followed .
" 斯利姆 马 开始 离开 在 一个 洛珀 , 清新 经过 这 休息 , 和 芽的 随后 .

“斯利姆的马在其他人的鼓舞下，精神抖擞地小跑起来，巴德的马也紧随其后。”

[ðeɪ] ['tɑːpt] [ðə; ði][raɪz] , [ænd; ənd] , [ðen] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [smel]
They topped the rise , and , then as the animals came within sight and smell
他们 顶峰 这 上升 , 和 , 然后 作为 这 动物 来了 之内 视线 和 闻
[ʌv; əv][ðer; ðər]['steiblz] ,
of their stables ,
的 他们的 马厩 ,

他们登上了山顶，然后，当牲畜们进入了它们的畜栏的视线范围和气味范围时，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [wɪf] [ʌv; əv]['evər] - ['welkəm] ['wɔːtər] ,
and caught the whiff of ever - welcome water ,
和 捕捉 这 闻 的 曾经 - 欢迎 水 ,

闻到了令人欣喜的水汽，

[ðeɪ] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔːrd] [ðə; ði] [griːn] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] ['nesəld] [ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd]
they dashed down the slope toward the green valley in which nestled the corral and
他们 虚线 向下 这 坡 朝向 这 绿色的 谷 在 哪个 依偎 这 围栏 和
['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] .
buildings of Diamond X ranch .
建筑物 的 钻石 X 牧场 .

他们冲下山坡，朝着绿意盎然的山谷奔去，那里坐落着钻石 X 牧场的畜栏和建筑物。

" [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [soʊ] ['dɔgɔnd] ['taɪərd] ,
" If I wasn't so doggoned tired ,
" 如果 我 不是 所以 顽固的 疲劳的 ,

“如果我不是累得要死的话，

" [sed] [slɪm] [tuː; tə] [bʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'ræl] ,
" said Slim to Bud as they prepared to pull up on reaching the corral ,
" 说 苗条的 到 芽 作为 他们 准备 到 拉 向上 在 到达 这 围栏 ,

“斯利姆对巴德说，他们正准备到达畜栏边停车。”

" [aɪ'd] [raɪd] ['oʊvər] ['æftər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðæt] [smoʊk] [wʌz; wəz] .
" I'd ride over after supper , and see what that smoke was .
" ID 骑 超过 后 晚餐 , 和 看 什么 那 抽烟 曾是 .

“晚饭后我会骑马过去，看看那是什么烟。”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
I don't perzactly like it . "
我 不 完全 喜欢 它 . "

我不太喜欢它。

" ['meɪbi] [aɪl] [goʊ] , " ['ɔːfərd] [bʌd] .
" Maybe I'll go , " offered Bud .
" 或许 患病的 去 , " 提供 芽 .

“也许我会去，”巴德提议道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃiːpɝz] , - [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" If it should happen to be sheepers , dad'll want to know it . "
" 如果 它 应该 发生 到 是 牧羊人 , - 想 到 知道 它 . "

“如果真是牧羊人，爸爸会想知道的。”

" [hiː; hi] [ʃɔːr] [wɪl] , [sʌn] .
" He shore will , son .
" 他 支撑 将要 , 儿子 .

“他肯定会的，儿子。”

[bʌt; bət] — [zaʊ] ['hɪpi] !
But — Zow hippy !
但 — 佐夫 嬉皮士 !

但是——哇，嬉皮士！

[wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [hɪr] ? " [kraɪd] [slɪm] .
What's going on here ? " cried Slim .
是什么 去 在 这里 ? " 哭 苗条的 .

“这里发生了什么事？”斯利姆喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] — [ə; eɪ] [fenst] - [ɔːf] [fiːld] [wer] [ðə; ði]
He pointed toward the corral of the ranch — a fenced - off field where the
他 尖 朝向 这 围栏 的 这 牧场 — 一个 围栏 - 离开 场地 在哪里 这
['kaʊˌbɔɪz] [kept] [ðer; ðər] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['pəuniz] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [juːz] .
cowboys kept their string of ponies when the animals were not in use .
牛仔 保留 他们的 细绳 的 小马 什么时候 这 动物 是 不是 在 使用 .

他指着牧场的畜栏——那是一片用栅栏围起来的场地，牛仔们在不使用小马时就把它们圈养在那里。

[hɪr] , [tuː] , [sper] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [held] [ə'genst] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

Here	**,**	**too**	**,**	**spare**	**animals**	**were**	**held**	**against**	**the**	**time**	**of**	**need**	**.**
这里	,	也	,	空闲的	动物	是	握住	反对	这	时间	的	需要	.

这里也储备了备用牲畜以备不时之需。

[dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [sə'raʊndɪd] [ðɪs] [kə'ræl] .

Just	**now**	**a**	**crowd**	**of**	**cowboys**	**surrounded**	**this**	**corral**	**.**
只是	现在	一个	人群	的	牛仔	包围	这	围栏	.

刚才一群牛仔围住了这个畜栏。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [liːnd] ['oʊvər] .

Some	**were**	**perched**	**on**	**the**	**rails**	**of**	**the**	**fence**	**,**	**and**	**others**	**leaned**	**over**	**.**
一些	是	栖息	在	这	铁轨	的	这	栅栏	,	和	其他的	倾斜	超过	.

有些鸟栖息在栅栏的栏杆上，有些鸟则俯身趴在栏杆上。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər][hæts][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

Some	**were**	**swinging**	**their**	**hats**	**as**	**though**	**in**	**encouragement**	**,**
一些	是	摇摆	他们的	帽子	作为	尽管	在	鼓励	,

有些人挥舞着帽子，仿佛在鼓励他们。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['emptiɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [er] ,

and	**one**	**was**	**rapidly**	**emptying**	**his**	**gun**	**on**	**the**	**defenseless**	**air**	**,**
和	一	曾是	快速	清空	他的	枪	在	这	毫无防备	空气	,

其中一人正迅速地将子弹倾泻到毫无防备的空气上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [tɔːrn][ænd; ənd] ['ʃætərd] [baɪ][waɪld] [jelz] .

which	**was**	**further**	**torn**	**and**	**shattered**	**by**	**wild**	**yells**	**.**
哪个	曾是	更远	撕裂	和	破碎	经过	荒野	喊叫	.

随后，疯狂的叫喊声进一步撕裂和粉碎了它。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['weɪˌfeərəz] [nɪə] [ðə; ði] [kə'ræl] ,

As	**the**	**two**	**wayfarers**	**neared**	**the**	**corral**	**,**
作为	这	二	旅行者	接近	这	围栏	,

当两个旅人走近畜栏时，

[ðer; ðər] [dæʃt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ['pʌntʃər] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [fæt]

there	**dashed**	**from**	**among**	**the**	**cattle**	**punchers**	**surrounding**	**it**	**an**	**exceedingly**	**fat**
那里	虚线	从	之中	这	牛	拳击手	周围	它	一个	非常	胖的

['kaʊbɔɪ] , [huːz] [feɪs] ,

cowboy	**,**	**whose**	**face**	**,**
牛仔	,	谁	脸	,

这时，一个极其肥胖的牛仔从周围的牧牛人中冲了出来，他的脸是.....

[riːðd] [ɪn] [smaɪlz] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wet] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

wreathed	**in**	**smiles**	**,**	**was**	**also**	**wet**	**with**	**perspiration**	**.**
花环	在	微笑	,	曾是	还	湿的	和	汗	.

他脸上挂着笑容，但也汗流浃背。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [jeld] ['ʃrɪlli] :

He	**swung**	**his**	**hat**	**around**	**in**	**a**	**circle**	**and**	**yelled**	**shrilly**	**:**
他	摇摆	他的	帽子	大约	在	一个	圆圈	和	大喊	尖锐地	:

他挥舞着帽子转圈，尖声大喊：

" [sʌm; səm]['raɪdɪn] - , [bɔɪz] !

"	**Some**	**ridin**	**'**	**,**	**boys**	**!**
"	一些	骑行	-	,	男孩们	!

“骑得真棒，伙计们！”

[sʌm; səm]['raɪdɪn] - !

Some	**ridin**	**'**	**!**
一些	骑行	-	!

骑行真爽！

[goʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ! "
Go to it ! "
去 到 它 ! "

去做吧!

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] , [beɪb] ? " [æskt] [slɪm] ,
" What's the matter , Babe ? " asked Slim ,
" 是什么 这 事情 , 宝贝 ? " 问 苗条的 ,

“怎么了，宝贝？”斯利姆问道。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .
of his assistant who had thus given vent to his feelings .
的 他的 助手 WHO 有 因此 给定 发泄 到 他的 情怀 .

他的助手就这样发泄了自己的情绪。

" [goʊ] [lʊk] !
" Go look !
" 去 看 !

去看看!

[its] [soʊ] [gʊd] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] !
It's so good I don't want to spoil it !
它是 所以 好的 我 不 想 到 剧透 它 !

太精彩了，我不想剧透!

" [læft] [ðə; ðɪ][fæt][wʌn] .
" laughed the fat one .
" 笑了 这 胖的 一 .

“胖子笑了。”

" [tuː] ['tendə(r).fʊt] — [oʊ] , [maɪ] — [hoʊl] [ˌem ˈiː][ʌp] , ['sʌmbɑːdi] !
" Two tenderfoots — Oh , my — Hole me up , somebody !
" 二 新手 — 哦 , 我的 — 洞 我 向上 , 某人 !

“两个菜鸟——哦，我的天——谁来把我藏起来！”

" [hiː; hi] ['bɛgd] .
" he begged .
" 他 乞求 .

他恳求道。

" [sʌm; səm]['raɪdɪn] - !
" Some ridin ' !
" 一些 骑行 - !

“骑得真爽！”

" [bʌd] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] , [ɪn][ðə; ðɪ] [kəˈræl] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] ,
" Bud had a glimpse , in the corral , of a youth about his own age ,
" 芽 有 一个 一瞥 , 在 这 围栏 , 的 一个 青年 关于 他的 自己的 年龄 ,

“巴德在畜栏里瞥见了一个和他年纪相仿的年轻人，

['flaɪɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ɪnˈkloʊʒər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] .
flying rapidly around the enclosure on the back of a bucking bronco .
飞行 快速 大约 这 外壳 在 这 后退 的 一个 颠簸 野马 .

骑在一匹狂野的野马背上，在围栏内快速盘旋。

[ðə; ðɪ] [læd] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][bəuθ][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l] .
The lad was holding on with both arms around the horn of the saddle .
这 小伙子 曾是 保持 在 和 两个都 武器 大约 这 喇叭 的 这 鞍 .

那男孩双臂紧紧搂着马鞍的鞍角。

" [get] [hɪm; ɪm] [ɔːf] !
" Get him off !
" 得到 他 离开 !

把他弄下来!

" [kraɪd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃt] [vɔɪs] ,
" cried Bud in a high pitched voice ,
" 哭 芽 在 一个 高的 投球 嗓音 ,

“巴德用尖细的声音喊道，”

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['poʊni][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] .
as he recognized the pony to which the strange lad was clinging .
作为 他 认可 这 小马 到 哪个 这 奇怪的 小伙子 曾是 依恋 .

他认出了那个陌生男孩正依偎着的那匹小马。

" ['tɑːrtər] [wɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
" Tartar will kill him !
" 鞑靼 将要 杀 他 !

“鞑靼人会杀了他！”

[get] [hɪm; ɪm] [ɔːf] !
Get him off !
得到 他 离开 !

把他弄下去！

" ['tʃæptər] [iː]
" CHAPTER II
" 章 二

第二章

[ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help]
A CALL FOR HELP
一个 称呼 为了 帮助

求助电话

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['poʊni][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,
Without waiting for his pony to come to a stop ,
没有 等待 为了 他的 小马 到 来 到 一个 停止 ,

不等小马停下来，

[bʌd] ['ferli] [flʌŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [roʊp] , [ɔːr]['læriət] ,
Bud fairly flung himself out of the saddle , and with his rope , or lariat ,
芽 相当 扔 他自己 出去 的 这 鞍 , 和 和 他的 绳索 , 或者 套索 ,

巴德几乎是猛地从马鞍上跳了下来，用他的绳索，或者说套索，

[kɔɪld] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] .
coiled on his arm he ran toward the corral .
卷曲 在 他的 手臂 他 跑 朝向 这 围栏 .

他用手臂缠住东西，朝畜栏跑去。

" [wɒts] ['mætər] ? " [di'mɑːndid] [beɪb] ['mɪltən] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
" What's matter ? " demanded Babe Milton , the assistant foreman , pausing in his
" 是什么 事情 ? " 要求 宝贝 米尔顿 , 这 助手 领班 , 暂停 在 他的
[rɪ'piːtɪd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] :
repeated exclamations of :
重复 感叹词 的 :

“怎么了？”助理工头贝比·米尔顿问道，他停顿了一下，不再重复刚才那几句感叹词：

" [sʌm; səm]['raɪdɪn] - !
" Some ridin ' !
" 一些 骑行 - !

“骑得真爽！”

[sʌm; səm]['raɪdɪn] - ! "
Some ridin ' ! "
一些 骑行 - ! "

骑得真爽！

" [dəunt][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [noʊ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][let][ə; eɪ] ['tendərfʊt] [raɪd]['tɑːrtər] ? " [kraɪd]
" Don't you fellows know any better than to let a tenderfoot ride Tartar ? " cried
" 不 你 伙伴们 知道 任何 更好的 比 到 让 一个 嫩脚 骑 鞑靼 ? " 哭
[bʌd] .
Bud .
芽 .

“你们这些家伙难道不知道让一个菜鸟骑鞑靼人是不对的吗？”巴德喊道。

" [ðæt] [hɔːrs] [ɪz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][æn; ən] ['aʊtlɔː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [get][ɑːn][hɪm; ɪm]
" That horse is next door to an outlaw , and you wouldn't get on him
" 那 马 是 下一个 门 到 一个 取缔 , 和 你 不会 得到 在 他
[jɔːr'self] , [beɪb] ! "
yourself , Babe ! "
你自己 , 宝贝 ! "

“那匹马的邻居是个亡命之徒，你肯定不会骑它的，宝贝！”

" [juː; jʊ] [sed] [æn; ən] ['ɪrfʊl] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɑːns] .
" You said an earful ! " came the quick response .
" 你 说 一个 耳朵 ! " 来了 这 快的 回复 .

“你真是说了不少坏话！”对方迅速回应道。

" [aɪ] ['wʊdnt] ! "
" I wouldn't ! "
" 我 不会 ! "

“我不会！”

" [ðen] ['haʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][let] [ðɪs] ['feloʊ] [ɑːn] ?
" Then how'd you come to let this fellow on ?
" 然后 怎么做到的 你 来 到 让 这 同伴 在 ?

“那你怎么会让这个人上车的？”

[huː] [ɪz][hiː; hi] , ['enihaʊ] ? " [kraɪd] [bʌd] ,
Who is he , anyhow ? " cried Bud ,
WHO 是 他 , 无论如何 ? " 哭 芽 ,

“他到底是谁？”巴德喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] ['oʊpənd][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [pæs] .
as he slipped through a hunch of cowboys who opened to let him pass .
作为 他 滑倒了 通过 一个 直觉 的 牛仔 WHO 打开 到 让 他 经过 .

他从一群弯腰驼背的牛仔中间穿过，牛仔们纷纷让开路让他过去。

" [freʃ] ['tendərfʊt] , " [sʌm; səm][wʌn] [sed] .
" Fresh tenderfoot , " some one said .
" 新鲜的 嫩脚 , " 一些 一 说 .

“新来的菜鸟，”有人说道。

" [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] ! " ['ædɪd] [ə'nʌðər] .
" He would ride ! " added another .
" 他 会 骑 ! " 额外 其他 .

“他会骑马的！”另一人补充道。

" [sez] ['hiːz][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , " ['ædɪd] [ə; eɪ][θɜːrd] [rænʧ] [hænd] .
" Says he's your cousin , " added a third ranch hand .
" 说道 他是 你的 表哥 , " 额外 一个 第三 牧场 手 .

“他说他是你表弟，”第三个牧场工人补充道。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] ! " [kraɪd] [bʌd] .
" My cousin ! " cried Bud .
" 我的 表哥 ! " 哭 芽 .

“我的表弟！”巴德喊道。

[ðen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][duː] ['eni] [mɔːr] ['tɔːkɪŋ] .
Then he did not stop to do any more talking .
然后 他 做过 不是 停止 到 做 任何 更多的 说 .

然后他就没再停下来说话了。

[hiː; hi] [liːpt] [ðə; ði] [fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd] ,
He leaped the fence of the corral , and ,
他 跳跃 这 栅栏 的 这 围栏 , 和 ,

他跳过了畜栏的围栏，然后，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['streɪndʒər] — [ə; eɪ] ['tendərfʊt] [laɪk] [ðə; ði]
as he did so he became aware of another stranger — a tenderfoot like the
作为 他 做过 所以 他 成为 意识到的 的 其他 陌生人 — 一个 嫩脚 喜欢 这
[læd] [ɑːn]['tɑːrtər] — ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fenst] - [ɔːf] [pleɪs] .
lad on Tartar — standing within the fenced - off place .
小伙子 在 鞑靼 — 常设 之内 这 围栏 - 离开 地方 .

这时，他注意到围栏内站着另一个陌生人——一个像鞑靼人一样的新手。

[ðɪs] [læd] , [huː] [bɔːr] [ɔːl][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːli] - [ə'raɪvd] ['iːstərnər] ,
This lad , who bore all the marks of a newly - arrived Easterner ,
这 小伙子 , WHO 钻孔 全部 这 标记 的 一个 新 - 到达的 东方人 ,

这个小伙子，浑身上下都带着刚到东方来的人的特征，

[wʌz; wəz] ['ræðər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [staʊt] — [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [fæt] .
was rather short and stout — not to say fat .
曾是 相当 短的 和 肥硕 — 不是 到 说 胖的 .

他个子矮胖，甚至可以说是有点胖。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l] [kaʊ] ['poʊni] ,
He stood beside an ancient and venerable cow pony ,
他 站立 旁 一个 古老的 和 可敬 奶牛 小马 ,

他站在一匹古老而德高望重的牛马旁边，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['rɪdn] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] [tuː; tə] [θroʊ]
which was never ridden when there was anything else in the corral to throw
哪个 曾是 绝不 骑 什么时候 那里 曾是 任何事物 别的 在 这 围栏 到 扔
[ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɑːn] .
a saddle on .
一个 鞍 在 .

当畜栏里有其他马可以套上马鞍时，这匹马就从来不会被骑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læd] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] - ['waidnd] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]
And this lad was gazing with fear - widened eyes at the figure of the
和 这 小伙子 曾是 凝视 和 害怕 - 扩大 眼睛 在 这 数字 的 这
['ʌðər] [læd] .
other lad .
其他 小伙子 .

这个男孩惊恐地睁大眼睛，凝视着另一个男孩的身影。

" [get] [ɔːf] , [nɔːrt] !
" Get off , Nort !
" 得到 离开 , 北 !

“滚开，诺特！”

[get] [ɔːf] !
Get off !
得到 离开 !

下车！

" [kraɪd] [ðɪs] [staʊt] [læd] .
" cried this stout lad .
" 哭 这 肥硕 小伙子 .

“这个壮汉喊道。”

" [dəunt] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðæt] ！ " [ˈɔːrdərd] [bʌd] [ˈʃɑːrpli] .
" Don't tell him to do that ! " ordered Bud sharply .
" 不 告诉 他 到 做 那 ！ " 订购 芽 尖锐地 .

“别让他那样做！”巴德厉声命令道。

" [ˈhiːl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] [ʃʊr] ！
" He'll break his neck sure !
" 地狱 休息 他的 脖子 当然 ！

“他肯定会摔断脖子！”

[stɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [roʊp] [ˈtɑːrtər] !
Stick , and I'll rope Tartar !
戳 , 和 患病的 绳索 鞑靼 !

坚持住，我就要用绳子把塔塔尔捆起来!

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,
" he shouted ,
" 他 喊叫 ,

他喊道：“

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [ˈθʌndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hæf] -
trying to make his voice heard above the thunder of the feet of the half -
尝试 到 制作 他的 嗓音 听到 多于 这 雷 的 这 脚 的 这 一半 -
[ˈmædənd] [hɔːrs] ,
maddened horse ,
疯狂的 马 ,

他试图让自己的声音盖过那匹半疯马雷鸣般的蹄声，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [naʊ] [ˈsʌmwʌt] [səbˈduːd] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkaʊˌbɔɪz] .
and the now somewhat subdued shouts of the cowboys .
和 这 现在 有些 低沉的 喊叫 的 这 牛仔 .

牛仔们的叫喊声也渐渐低了下来。

[bʌd] [ˈmɜːrkəl] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
Bud Merkel knew his business .
芽 默克尔 知道 他的 商业 .

布德·默克尔很懂生意。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ræntʃ] [nɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ]
He had not lived all his sixteen years on his father's ranch not to learn how
他 有 不是 居住地 全部 他的 十六 年 在 他的 父亲的 牧场 不是 到 学习 如何
[tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [ˈskɪlf(ə)l] [roʊp] ,
to throw a skillful rope ,
到 扔 一个 熟练 绳索 ,

他在父亲的牧场生活了十六年，不可能没学会熟练地抛绳子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ] [kəˈræl] ,
and he now took his position just within the corral ,
和 他 现在 采取 他的 位置 只是 之内 这 围栏 ,

于是，他站到了围栏内。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌɪntərˈsept] [ðə; ðɪ] [ˈdæʃɪŋ] [ˈaʊtlɔː] , [ˈtɑːrtər] ,
and at a place where he could intercept the dashing outlaw , Tartar ,
和 在 一个 地方 在哪里 他 可以 截距 这 帅气 取缔 , 鞑靼 ,

而且是在一个他可以拦截英俊潇洒的亡命之徒塔尔塔的地方。

[æz; əz][ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l] [keɪm] [əˈraʊnd] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈflæpɪŋ] [læd] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
as the animal came around again with the flapping lad clinging to his back .
作为 这 动物 来了 大约 再次 和 这 扑 小伙子 依恋 到 他的 后退 .

动物又转过身来，背上紧紧抱着扑腾着翅膀的小男孩。

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] , [bʌd] ? " [kɔːld] [slɪm] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [krɔːs] [siːt] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

"	Can	you	manage	,	Bud	?	"	called	Slim	,	from	his	cross	seat	in	his	saddle	,
"	能	你	管理	,	芽	?	"	称为	苗条的	,	从	他的	叉	座位	在	他的	鞍	,

“巴德，你能行吗？”斯利姆坐在马鞍上，从横位上喊道。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

where	he	was	looking	on	.
在哪里	他	曾是	寻找	在	.

他当时正在看着。

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [grɪm] ['ænsər] .

"	I'll	get	him	!	"	was	the	grim	answer	.
"	患病的	得到	他	!	"	曾是	这	严峻	回答	.

“我一定要抓住他！”对方冷冷地回答道。

['meni] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [bʌd] ['mɝːkəl] ,

Many	thoughts	were	shooting	through	the	mind	of	Bud	Merkel	,
许多	想法	是	射击	通过	这	头脑	的	芽	默克尔	,

布德·默克尔脑海中闪过许多念头。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv] [beɪb] ['mɪltən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði]

not	the	least	of	which	was	the	remark	of	Babe	Milton	to	the	effect	that	the
不是	这	至少	的	哪个	曾是	这	评论	的	宝贝	米尔顿	到	这	影响	那	这

[læd] [ɑːn]['tɑːrtər][wʌz; wəz] ['bʌdz] ['kʌz(ə)n] .

lad	on	Tartar	was	Bud's	cousin	.
小伙子	在	鞑靼	曾是	芽的	表哥	.

其中最引人注目的是贝比·米尔顿的一句话，他说塔尔塔尔上的那个小伙子是巴德的表弟。

" [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] , [tuː] ,

"	Then	the	other	must	be	,	too	,
"	然后	这	其他	必须	是	,	也	,

那么另一个也一定是这样，

" [θɔːt] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [roʊp] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]

"	thought	Bud	as	he	swung	his	rope	and	directed	a	quick	glance	at	the
"	想法	芽	作为	他	摇摆	他的	绳索	和	指导	一个	快的	瞥一眼	在	这

[fæt] [læd] [naʊ] [hʌgɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [reɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] [fens] .

fat	lad	now	hugging	the	inner	rails	of	the	corral	fence	.
胖的	小伙子	现在	拥抱	这	内	铁轨	的	这	围栏	栅栏	.

“巴德一边想着，一边挥动着绳子，迅速瞥了一眼正紧紧贴着围栏内侧栏杆的胖小子。”

" [bʌt; bət] ['haʊd] [ðeɪ] [get] [hɪr] , [ænd; ənd] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][traɪ] [ðæt] ['aʊtlɔː] ?

"	But	how'd	they	get	here	,	and	what	made	him	try	that	outlaw	?
"	但	怎么做到的	他们	得到	这里	,	和	什么	制成	他	尝试	那	取缔	?

“但他们是怎么到这儿来的？又是什么让他去审判那个亡命之徒呢？”

" [haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [ɪn] ['æskɪŋ] [wʌn'self] ['kwestʃənz] .

"	However	,	this	was	no	time	to	spend	in	asking	oneself	questions	.
"	然而	,	这	曾是	不	时间	到	花费	在	问	自己	问题	.

然而，此时此刻，并非是反思自身的时候。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

There	was	need	of	action	,	and	it	came	a	moment	later	.
那里	曾是	需要	的	行动	,	和	它	来了	一个	片刻	之后	.

必须采取行动，而行动也紧随其后。

[hɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

Hissing	and	swishing	through	the	air	,
嘶嘶声	和	嗖嗖声	通过	这	空气	,

嘶嘶作响，呼啸着掠过空气，

[ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv] ['bʌdz] ['læriət] [fel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] , ['rɪrɪŋ] , ['rʌnɪŋ]

the	coils	of	Bud's	lariat	fell	around	the	neck	of	the	plunging	,	rearing	,	running
这	线圈	的	芽的	套索	跌倒	大约	这	脖子	的	这	骤降	,	饲养	,	跑步

['tɑːrtər] .

Tartar	.
鞑靼	.

巴德的套索缠绕在了那头猛扑、扬蹄、奔跑的塔尔塔的脖子上。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [bʌd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɔːr] [tuː] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [poʊst] , [ænd; ənd] ,

In	another	instant	Bud	had	taken	a	turn	or	two	around	a	post	,	and	,
在	其他	立即的	芽	有	已采取	一个	转动	或者	二	大约	一个	邮政	,	和	,

转眼间，巴德绕着柱子转了一两圈，然后，

[baɪ] ['kerfəli] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['snʌbɪŋ] ['preʃər] , [ðə; ði] ['poʊni] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .

by	carefully	applying	a	snubbing	pressure	,	the	pony	was	brought	to	a	stop	.
经过	小心	申请	一个	冷落	压力	,	这	小马	曾是	带来	到	一个	停止	.

通过小心地施加轻微的阻力，小马驹停了下来。

" [get] [daʊn] — [kwɪk] !

"	Get	down	—	quick	!
"	得到	向下	—	快的	!

“快趴下！”

" ['ɔːrdərd] [bʌd] [wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

"	ordered	Bud	when	the	horse	was	quiet	enough	to	permit	of	this	.
"	订购	芽	什么时候	这	马	曾是	安静的	足够的	到	允许	的	这	.

“当马安静下来允许这样做的时候，巴德命令道。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [læd] [əu'beid] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] [tə'geðər] , ['lɪmpɪŋ] ['oʊvər]

And	as	the	other	lad	obeyed	,	and	shook	himself	together	,	limping	over
和	作为	这	其他	小伙子	服从	,	和	摇晃	他自己	一起	,	跛行	超过

[tɔːrd] [bʌd] [ðə; ði] ['lætər] [æskt] :

toward	Bud	the	latter	asked	:
朝向	芽	这	后者	问	:

另一个男孩照做了，抖了抖身子，一瘸一拐地走到巴德跟前，巴德问道：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [hɜːrt] ? "

"	Are	you	hurt	?	"
"	是	你	伤害	?	"

你受伤了吗?

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['læfɪŋ] ['ænsər] .

"	Not	a	bit	,	"	was	the	laughing	answer	.
"	不是	一个	少量	,	"	曾是	这	笑	回答	.

“一点儿也没有，”对方笑着回答。

" [aɪ] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [stʌk] [ɑːn] .

"	I	could	'	a	'	stuck	on	.
"	我	可以	-	一个	-	卡住	在	.

我可能“卡住了”。

[hiː; hi] ['kudnt] [θroʊ] [ˌem 'iː] . "

He	couldn't	throw	me	.	"
他	不能	扔	我	.	"

他扔不了我。

" [dəunt] [juː; jʊ] [fuːl] [jɔːr'self] !

"	Don't	you	fool	yourself	!
"	不	你	傻子	你自己	!

别自欺欺人了！

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,
" exclaimed Bud ,
" 惊呼 芽 ,

“巴德惊呼道，”

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] ['luːsnd] [hɪz; ɪz]['læriət]
while some of the cowboys went into the corral and loosened his lariat
尽管 一些 的 这 牛仔 去 进入 这 围栏 和 松动 他的 套索
[frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [naʊ] [səb'duːd] ['ænɪm(ə)l] .
from the neck of the now subdued animal .
从 这 脖子 的 这 现在 低沉的 动物 .

一些牛仔走进畜栏，解开了套在已被制服的牲畜脖子上的套索。

['tɑːrtər] , [wʌns][ðə; ði] [ə'fendɪŋ] ['streɪndʒər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [siːmd] ['nɔːrm(ə)l] .
Tartar , once the offending stranger was no longer on his back , seemed normal .
鞑靼 , 一次 这 犯罪 陌生人 曾是 不 更长 在 他的 后退 , 似乎 普通的 .

当那个冒犯他的陌生人不再压在他身上时，塔尔塔尔看起来就恢复正常了。

" [dəunt][juː; jʊ] [fuːl] [jɔːr'self] !
" Don't you fool yourself !
" 不 你 傻子 你自己 !

别自欺欺人了!

[juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [steɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] [lɔːŋgər] . "
You couldn't have stayed on a second longer . "
你 不能 有 入住 在 一个 第二 更长 . "

你一秒钟都不能再多待一会儿了。

" ['betʃə;-tʃə][aɪ][kʊd; kəd] ! " [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɑːns] .
" Betcher I could ! " came the quick response .
" 贝彻 我 可以 ! " 来了 这 快的 回复 .

“当然可以！”对方迅速回应道。

" [ɪf] [juːl] [roʊp][hɪm; ɪm] [ə'gen] — — "
" If you'll rope him again — — "
" 如果 你会 绳索 他 再次 — — "

“如果你再套住他——”

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [nɔːrt] ! " [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fæt] [læd] ,
" Cut it out , Nort ! " came from the fat lad ,
" 切 它 出去 , 北 ! " 来了 从 这 胖的 小伙子 ,

“住手，诺特！”胖小子喊道。

[huː] [lʊkt] [ɪ'nʌf] [laɪk][ðə; ði] ['derɪŋ] ['raɪdər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi]
who looked enough like the daring rider to be his brother , as , indeed , he
WHO 看起来 足够的 喜欢 这 大胆 骑士 到 是 他的 兄弟 , 作为 , 的确 , 他
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

他长得和那位勇敢的骑手非常像，就像是他的兄弟一样，而事实上，他们的确是兄弟。

" [oʊ] , [let][ˌem 'iː][ə'loʊn] , [dɪk] ! " [snæpt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Oh , let me alone , Dick ! " snapped the other .
" 哦 , 让 我 独自的 , 迪克 ! " 啪啪 这 其他 .

“哦，别烦我了，迪克！”另一个人厉声说道。

" [aɪ][kæn; kən][raɪd] ! "
" I can ride ! "
" 我 能 骑 ! "

“我会骑车！”

" [sʌm; səm]['raɪdɪn] - !
" Some ridin ' !
" 一些 骑行 - !

“骑得真爽！”

[oʊ] , [bɔɪ] , [sʌm; səm]['raɪdɪn] - ! " ['mɜ:mɜd] [ðə; ði][fæt] [ə'sɪstənt] ['fɔ:rmən] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] ,
Oh , boy , some ridin ' ! " murmured the fat assistant foreman of Diamond X ,
哦 , 男生 , 一些 骑行 - ! " 低声说道 这 胖的 助手 领班 的 钻石 X ,
[waɪl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [grɪnd] .
while his companions grinned .
尽管 他的 同伴 咧嘴一笑 .

“哦，伙计，骑起来真爽！”钻石 X 公司的胖助理工头低声说道，他的同伴们都咧嘴笑了。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [raɪd] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [hɔ:rs] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
" You may know how to ride an ordinary horse , " admitted Bud with a smile ,
" 你 可能 知道 如何 到 骑 一个 普通的 马 , " 承认 芽 和 一个 微笑 ,

“你或许会骑普通的马，”巴德笑着承认道。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔɪld] [ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['hændɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
as he coiled the rope which one of the men handed to him .
作为 他 卷曲 这 绳索 哪个 一 的 这 男人 递交 到 他 .

他把其中一个人递给他的绳子盘了起来。

" [bʌt; bət]['tɑ:rtər] ['iznt] [ə; eɪ] ['regjələr] ['poʊni] .
" But Tartar isn't a regular pony .
" 但 鞑靼 不是 一个 常规的 小马 .

但塔塔尔不是一匹普通的小马。

['hi:z] [æn; ən] ['aʊtlɔ:] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [del] - [wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
He's an outlaw , and even Del Pinzo won't take a chance on him .
他是 一个 取缔 , 和 甚至 德尔 - 惯于 拿 一个 机会 在 他 .

他是个亡命之徒，就连德尔·平佐也不敢冒险招惹他。

[aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ,
I don't see how they come to let you , " he added ,
我 不 看 如何 他们 来 到 让 你 , " 他 额外 ,

“我不明白他们怎么会让你进去的，”他补充道。

[geɪzɪŋ] ['sʌmwʌt] [rɪ'proʊtʃfəli] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembld] ['kaʊˌbɔɪz] .
gazing somewhat reproachfully at the assembled cowboys .
凝视 有些 责备地 在 这 组装 牛仔 .

他带着几分责备的目光打量着聚集在一起的牛仔们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [slɪŋk] [ə'weɪ] ,
They had begun to slink away ,
他们 有 开始 到 潜行 离开 ,

他们开始悄悄溜走。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['su:doʊ] - [ə'θɔ:rəti] [held][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] .
for they recognized the pseudo - authority held by the son of the ranch owner .
为了 他们 认可 这 伪 - 权威 握住 经过 这 儿子 的 这 牧场 所有者 .

因为他们承认牧场主的儿子所拥有的伪权威。

[stɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər]['ækʃ(ə)n] , ['sʌmwʌt] .
Still they could justify their action , somewhat .
仍然 他们 可以 证明合法 他们的 行动 , 有些 .

不过，他们还是可以为自己的行为辩解一番的。

" [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [raɪd] , " [dɪ'klerd] [beɪb] ['mɪltən] .
" He wanted to ride , " declared Babe Milton .
" 他 通缉 到 骑 , " 声明 宝贝 米尔顿 .

“他想骑马，”贝比·米尔顿说道。

" [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [roʊpt] ['tɑːrtər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	Would	have	it	so	,	and	we	roped	Tartar	for	him	.
"	会	有	它	所以	,	和	我们	绳索	鞑靼	为了	他	.

“我们当然希望如此，所以我们为他套上了鞑靼人。”

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][jʊr; jər][pɑː] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , [bʌt; bət] — — "

I	told	him	your	pa	wouldn't	like	it	if	he	was	here	,	but	—	—	"
我	讲述	他	你的	帕	不会	喜欢	它	如果	他	曾是	这里	,	但	—	—	"

我告诉他，你爸爸如果在这里会不高兴的，但是——”

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] , " [sed] [bʌd] , [hæf] ['smaɪlɪŋ] ,

"	I	reckon	you	thought	you'd	see	some	fun	,	"	said	Bud	,	half	smiling	,
"	我	估计	你	想法	你会	看	一些	乐趣	,	"	说	芽	,	一半	微笑	,

“我猜你以为能看到些好玩的东西吧，”巴德半笑着说。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [læd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm]['deɪndʒər] ,

for	though	he	realized	that	the	strange	lad	had	been	in	some	danger	,
为了	尽管	他	已实现	那	这	奇怪的	小伙子	有	到过	在	一些	危险	,

虽然他意识到这个陌生的男孩曾身处险境，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [fɑːnd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]

he	also	realized	that	the	cowboys	,	fond	as	they	were	of	fun	and	practical
他	还	已实现	那	这	牛仔	,	喜爱	作为	他们	是	的	乐趣	和	实际的

[dʒoʊks] ,

jokes	,
笑话	,

他也意识到，牛仔们虽然喜欢寻欢作乐和恶作剧，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [əˈloʊd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɑːr] .

would	not	have	allowed	the	matter	to	go	too	far	.
会	不是	有	允许	这	事情	到	去	也	远的	.

不会让事情发展到如此地步。

" [its] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [slɪm] [læd] ,

"	It's	up	to	me	!	"	declared	the	slim	lad	,
"	它是	向上	到	我	!	"	声明	这	苗条的	小伙子	,

“这由我决定！”瘦弱的小伙子宣称。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brʌʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [hɔːrs] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

trying	to	brush	some	of	the	dust	and	horse	hair	from	his	clothes	.
尝试	到	刷子	一些	的	这	灰尘	和	马	头发	从	他的	衣服	.

他试图拂去衣服上的灰尘和马毛。

" - ['tɪzənt][ðer; ðər] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] . "

"	'	Tisn't	their	fault	at	all	.	"
"	-	不是	他们的	过错	在	全部	.	"

“这根本不是他们的错。”

" [gʊd] [kɪd] , " ['mɜːmɜd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [glæd][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['vɪndɪˌkeɪtid] .

"	Good	kid	,	"	murmured	some	of	the	cowboys	,	glad	to	be	thus	vindicated	.
"	好的	孩子	,	"	低声说道	一些	的	这	牛仔	,	高兴的	到	是	因此	证明无罪	.

“好孩子，”几个牛仔低声说道，很高兴自己是对孩子说的。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] , " [sed] [ðə; ði][fæt] [læd] ,

"	I	told	him	to	keep	off	,	"	said	the	fat	lad	,
"	我	讲述	他	到	保持	离开	,	"	说	这	胖的	小伙子	,

“我叫他离我远点，”胖小子说。

['fɑːloʊɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['derɪŋ] ['raɪdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'ræl] .

following	Bud	and	the	daring	rider	from	the	corral	.
下列的	芽	和	这	大胆	骑士	从	这	围栏	.

跟随巴德和那位勇敢的骑手从围栏里出来。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ]['kwaɪət] [hɔːrs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['bʌkər] . "
" I told him to pick a quiet horse , but he said he wanted a bucker . "
" 我 讲述 他 到 挑选 一个 安静的 马 , 但 他 说 他 通缉 一个 斗 . "

“我让他选一匹性情温顺的马，但他却说他想要一匹爱撒欢的马。”

" [hiː; hi] [ʃɔːr] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , " ['tʃʌkld] [slɪm] ['dɛgnən] , [æz; əz][hiː; hi]['æmb(ə)l] [ə'lɔːŋ] .
" He shore got it , " chuckled Slim Degnan , as he ambled along .
" 他 支撑 得到 它 , " 轻笑 苗条的 德格南 , 作为 他 漫步 沿着 .

“他肯定明白了，”斯利姆·德格南一边慢悠悠地走着，一边笑着说。

" [hiː; hi] [ʃɔːr] [dɪd] ! "
" He shore did ! "
" 他 支撑 做过 ! "

“他确实做到了！”

" [wel] , [aɪm][glæd] [jʊə(r)] [nɑːt][hɜːrt] , " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" Well , I'm glad you're not hurt , " exclaimed Bud .
" 出色地 , 我是 高兴的 你是 不是 伤害 , " 惊呼 芽 .

“太好了，你没受伤，”巴德惊呼道。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [maɪ] ['kʌznz] ; [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
" I guess you're my cousins ; aren't you ?
" 我 猜测 你是 我的 表兄弟姐妹 ; 不是 你 ?

我猜你们是我的表亲，对吧?

" [hiː; hi] [æskt] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [braʊn] ,
" he asked , holding out his brown ,
" 他 问 , 保持 出去 他的 棕色的 ,

他问道，同时伸出他棕色的……

['mʌskjələr] [hænd][tuː; tə][græsp][ðə; ði] ['ræðər] ['θɪnər] [ænd; ənd]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][pɑːm][ʌv; əv][ðə; ði] [læd]
muscular hand to grasp the rather thinner and whiter palm of the lad
肌肉发达的 手 到 抓牢 这 相当 更薄 和 更白 棕榈 的 这 小伙子
[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]['tɑːrtər] .
who had been on Tartar .
WHO 有 到过 在 鞑靼 .

一只肌肉发达的手抓住了那个去过鞑靼的男孩相对瘦削白皙的手掌。

" [jes] , [aɪm][nɔːrt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .
" Yes , I'm Nort , " was the response .
" 是的 , 我是 北 , " 曾是 这 回复 .

“是的，我是诺特。”对方回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [dɪk] , [maɪ] ['brʌðər] .
" This is Dick , my brother .
" 这 是 迪克 , 我的 兄弟 .

这是迪克，我的兄弟。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmər] — [ɪf] [juːl] [kiːp] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
We're going to stay all summer — if you'll keep us , " he added , with a
是 去 到 停留 全部 夏天 — 如果 你会 保持 我们 , " 他 额外 , 和 一个
['wɪmzɪk(ə)l] [smaɪl] .
whimsical smile .
异想天开 微笑 .

“我们打算整个夏天都待在这里——如果你愿意留下我们的话，”他带着一丝戏谑的微笑补充道。

" [ænd; ənd]['æftər] [ðɪs] [aɪl] [let][juː; jʊ] [pɪk] [maɪ] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "
" And after this I'll let you pick my horses for me . "
" 和 后 这 患病的 让 你 挑选 我的 马匹 为了 我 . "

“之后，我就让你帮我挑选马匹了。”

" ['itl] [bi:; bi]['seɪfər] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [tu:; tə] [raɪd] , " [sed] [bʌd] .

"	It'll	be	safer	,	until	you	learn	to	ride	,	"	said	Bud	.
"	它将	是	更安全	,	直到	你	学习	到	骑	,	"	说	芽	.

“在你学会骑车之前，这样会更安全，”巴德说。

" [aɪ] [mi:n] [lɜ:rn] [tu:; tə] [raɪd] ['westərn] [kaʊ] ['pəuniz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

"	I	mean	learn	to	ride	western	cow	ponies	,	"	he	added	quickly	,
"	我	意思是	学习	到	骑	西	奶牛	小马	,	"	他	额外	迅速地	,

“我的意思是学习骑西部牛仔小马，”他赶紧补充道。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'su:m] [ðɪs] ['ʌðər] [læd] [kʊd; kəd][nɑ:t][raɪd] .

for	he	did	not	want	to	assume	this	other	lad	could	not	ride	.
为了	他	做过	不是	想	到	认为	这	其他	小伙子	可以	不是	骑	.

因为他不想假定另一个男孩不会骑马。

" [aɪ] [ges] [aɪ][dəunt] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [aɪ][dɪd] , " [kən'fest] [nɔ:rt] .

"	I	guess	I	don't	know	so	much	as	I	thought	I	did	,	"	confessed	Nort	.
"	我	猜测	我	不	知道	所以	很多	作为	我	想法	我	做过	,	"	坦白	北	.

“看来我懂得并没有我想象的那么多，”诺特坦白道。

" [ðoʊ] [aɪ][dɪd] [raɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'kædəmi] . "

"	Though	I	did	ride	a	lot	at	the	Academy	.	"
"	尽管	我	做过	骑	一个	很多	在	这	学院	.	"

“虽然我在学院期间确实经常骑马。”

" [wel] , [kʌm] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] , " [ɪn'vaɪtɪd] [bʌd] .

"	Well	,	come	on	to	the	house	,	"	invited	Bud	.
"	出色地	,	来	在	到	这	房子	,	"	受邀	芽	.

“好，来我家吧，”巴德邀请道。

" ['dædz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] ['mʌðɝz] [ðer; ðər] .

"	Dad's	away	,	but	mother's	there	.
"	爸爸的	离开	,	但	母亲的	那里	.

爸爸不在家，但妈妈在家。

[hæv; həv][ju:; jʊ][met][hɜ:r; hər] ? "

Have	you	met	her	?	"
有	你	遇见	她	?	"

你见过她吗?

" [noʊ] , " ['ænsər] [nɔ:rt] .

"	No	,	"	answered	Nort	.
"	不	,	"	回答	北	.

“不，”诺特回答道。

" [wi:; wi][dʒʌst][gɑ:t] [hɪr] .

"	We	just	got	here	.
"	我们	只是	得到	这里	.

我们刚到这里。

[ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] [keɪm] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] .

You	see	we	came	ahead	of	time	.
你	看	我们	来了	前方	的	时间	.

你看，我们来得比时代早。

['hæpənd] [tu:; tə] [mi:t] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['wægənz]['oʊvər][æt; ət][ðə; ðɪ]['di:poʊ] , [ænd; ənd][roʊd] [aʊt]

Happened	to	meet	one	of	your	wagons	over	at	the	depot	,	and	rode	out
发生	到	见面	一	的	你的	马车	超过	在	这	仓库	,	和	骑	出去

[hɪr] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

here	in	it	.
这里	在	它	.

碰巧在车站遇到了你们的一辆货车，就搭乘它过来了。

[aɪ][sɔːrt][ʌv; əv][lɔːst][maɪ] [hed] [wen] [aɪ] [strʌk] [ðə; ði] [rænʧ] [ænd; ənd]['wɑːntɪd][ə; eɪ][raɪd] [raɪt] [ɔːf]
I sort of lost my head when I struck the ranch and wanted a ride right off
我 种类 的 丢失的 我的 头 什么时候 我 击 这 牧场 和 通缉 一个 骑 正确的 离开
[ðə; ði][bæt] .
the bat .
这 蝙蝠 .

我一到牧场就有点失去理智，一到就想搭车。

[aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] !
I had it , too !
我 有 它 , 也 !

我也有！

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" he added with a smile .
" 他 额外 和 一个 微笑 .

他笑着补充道。

" [dæd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['məʊziːɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔːr] [snoʊ] [fluː] , " [spoʊk] [bʌd] ,
" Dad said something about you moseying out this way before snow flew , " spoke Bud ,
" 爸爸 说 某物 关于 你 闲逛 出去 这 方式 前 雪 飞翔 , " 辐 芽 ,

“爸爸说过，在下雪之前你会慢慢悠悠地往这边走，”巴德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tɔːrd] [ðə; ði] [meɪn] [rænʧ] [haʊs] ,
as he walked with his cousins toward the main ranch house ,
作为 他 步行 和 他的 表兄弟姐妹 朝向 这 主要的 牧场 房子 ,

他与表兄弟们一起走向主牧场房屋时，

[wɪʧ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [loʊ] [red] ['bɪldɪŋz] ,
which stood in the midst of a number of low red buildings ,
哪个 站立 在 这 中间 的 一个 数字 的 低的 红色的 建筑物 ,

它矗立在一排低矮的红色建筑中间，

[ɪt'self] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['strʌkʧər] [ænd; ənd] ['kʌlər] .
itself of the same structure and color .
本身 的 这 相同的 结构 和 颜色 .

它本身具有相同的结构和颜色。

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ][soʊ] [suːn] , [ɔːr][aɪ'd] - [ə; eɪ] - [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] . "
" But I didn't expect you so soon , or I'd ' a ' been over to the station . "
" 但 我 没有 预计 你 所以 很快 , 或者 ID - 一个 - 到过 超过 到 这 车站 . "

“但我没想到你这么快就来了，否则我早就去车站了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] — [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] ['fʌsɪŋ] , " [sed] [nɔːrt] .
" It was all right — we didn't want any fussing , " said Nort .
" 它 曾是 全部 正确的 — 我们 没有 想 任何 唠叨 , " 说 北 .

“一切都好——我们不想惹任何麻烦，”诺特说。

" [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['suːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] .
" And , as I say , we started sooner than we expected .
" 和 , 作为 我 说 , 我们 开始 很快 比 我们 预期的 .

“而且，正如我所说，我们的启动时间比预期的要早。”

['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [raɪt] . "
Didn't even write . "
没有 甚至 写 . "

连字都没写。

" [noʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" No , I guess you didn't , " admitted Bud .
" 不 , 我 猜测 你 没有 , " 承认 芽 .

“不，我想你没有，”巴德承认道。

" [dæd][sɔːrt][ʌv; əv] ['menʃ(ə)nd] , ['kæʒuəl][laɪk] , [ðæt] [juːd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

"	Dad	sort	of	mentioned	,	casual	like	,	that	you'd	be	along	sooner	or	later	,
"	爸爸	种类	的	提及	,	随意的	喜欢	,	那	你会	是	沿着	很快	或者	之后	,

“爸爸漫不经心地提了一句，说你迟早会来的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['eni] [wɜːrd][frʌm; frəm][juː; jʊ]['riːs(ə)ntli] . "

but	he	didn't	get	any	word	from	you	recently	.	"
但	他	没有	得到	任何	单词	从	你	最近	.	"

但他最近没收到你的任何消息。

" [wel] , [wɪə(r)] [hɪr] , ['enihaʊ] , " [spoʊk] [dɪk] , [ðə; ðiː][fæt] [juːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['evɪdənt]

"	Well	,	we're	here	,	anyhow	,	"	spoke	Dick	,	the	fat	youth	,	with	a	sigh	of	evident
"	出色地	,	是	这里	,	无论如何	,	"	辐	迪克	,	这	胖的	青年	,	和	一个	叹	的	明显

[rɪ'liːf] ,

relief	,
宽慰	,

“好吧，反正我们到了，”胖青年迪克说着，明显松了口气。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] .

as	he	looked	back	toward	the	corral	.
作为	他	看起来	后退	朝向	这	围栏	.

他回头望向畜栏。

" [aɪ][dʒʌst][gɑːt][ɪn][maɪ'self] , " [sed] [bʌd] . " [bɪn] [ə'weɪ] [tuː] [deɪz] ['mendɪŋ] [fens] .

"	I	just	got	in	myself	,	"	said	Bud	.	"	Been	away	two	days	mending	fence	.
"	我	只是	得到	在	我	,	"	说	芽	.	"	到过	离开	二	天	修补	栅栏	.

“我刚自己回来，”巴德说。“出去两天修篱笆了。”

[hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][wəːnt, weənt][ɪg'zæktli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Had	to	sleep	out	one	night	,	and	we	weren't	exactly	prepared	for	it	.
有	到	睡觉	出去	一	夜晚	,	和	我们	不是	确切地	准备	为了	它	.

我们不得不露宿街头一晚，而且我们对此并没有做好充分的准备。

[bʌt; bət][aɪm] ['maɪti] [glæd] [juːv] [kʌm] !

But	I'm	mighty	glad	you've	come	!
但	我是	强大的	高兴的	你已经	来	!

但我很高兴你来了！

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɔːrkɪŋ] [taɪmz] .

We	can	have	some	corking	times	.
我们	能	有	一些	软木塞	时代	.

我们可以享受一些美好的时光。

[aɪl] [get][juː; jʊ]['pəuniz] ['ðætəl] [biː; bi] — [ɜːr; ər] — ['betər] [tuː; tə][raɪd][ðæn; ðən]['tɑːrtər] , " [hiː; hi] [sed] ,

I'll	get	you	ponies	that'll	be	—	er	—	better	to	ride	than	Tartar	,	"	he	said	,
患病的	得到	你	小马	那将	是	—	呃	—	更好的	到	骑	比	鞑靼	,	"	他	说	,

“我会给你弄些比塔尔塔尔好骑的小马，”他说。

['sʌbstitjuːtiŋ] [ðə; ði][wɜːrd] " ['betər] " [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv] " ['seɪfər] " [wɪtʃ] , [æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi]

substituting	the	word	"	better	"	for	that	of	"	safer	"	which	,	at	first	,	he
替换	这	单词	"	更好的	"	为了	那	的	"	更安全	"	哪个	,	在	第一的	,	他

[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz] .

had	intended	to	use	.
有	故意的	到	使用	.

他用“更好”一词代替了原本打算使用的“更安全”一词。

" [ðæts] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	That's	good	!	"	exclaimed	Dick	.
"	那就是	好的	!	"	惊呼	迪克	.

“太好了！”迪克惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['raɪdər] ,
" I don't claim to be any rider ,
" 我 不 宣称 到 是 任何 骑士 ,

“我并不自诩为什么骑手，

[ðoʊ] [aɪ][kæn; kən] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wʌns] [aɪ][lænd][ðer; ðər] ,
though I can stick to the saddle once I land there ,
尽管 我 能 戳 到 这 鞍 一次 我 土地 那里 ,

虽然我落地后就能稳稳地坐在马鞍上，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ][saɪd] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɪm'pʌlsɪv] ['brʌðər] .
" and he shot a side glance at his more impulsive brother .
" 和 他 射击 一个 边 瞥一眼 在 他的 更多的 冲动 兄弟 .

他瞥了一眼他那比较冲动的弟弟。

" [oʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] - [ə; eɪ] - [stʌk] [ɪf] [ðɛəd] [bɪn] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" Oh , I could ' a ' stuck if there'd been a saddle , " declared Nort .
" 哦 , 我 可以 - 一个 - 卡住 如果 那里 到过 一个 鞍 , " 声明 北 .

“哦，要是有鞍的话，我可能就被困住了，”诺特说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" That was the trouble .
" 那 曾是 这 麻烦 .

“问题就出在这里。”

[aɪl] [raɪd] ['tɑːrtər] [jet] !
I'll ride Tartar yet !
患病的 骑 鞑靼 然而 !

我还要骑塔塔尔!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" ['betər] [goʊ] [sloʊ] , " [əd'vaɪzd] [bʌd] .
" Better go slow , " advised Bud .
" 更好的 去 慢的 , " 建议 芽 .

“最好慢点走，”巴德建议道。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [smel] [grʌb] .
" But there's mother in the door now , and I can smell grub .
" 但 有 母亲 在 这 门 现在 , 和 我 能 闻 幼虫 .

“但是妈妈现在在门口，我闻到了食物的味道。”

[ʃiːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
She'll be surprised to see you . "
壳 是 惊讶 到 看 你 . "

她见到你会很惊讶。

" [huːz] [ðæt] [gɜːrl] ? " [æskt] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌn] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [staʊt] ,
" Who's that girl ? " asked Dick , as he noticed one standing beside the stout ,
" 谁是 那 女孩 ? " 问 迪克 , 作为 他 注意到 一 常设 旁 这 肥硕 ,

“那个女孩是谁？”迪克问道，他注意到一个女孩站在那个壮汉旁边。

['mʌðərli] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
motherly - looking woman in the doorway of the ranch house .
母性 - 寻找 女士 在 这 门口 的 这 牧场 房子 .

农场房屋门口站着一位慈祥的母亲。

" [ðæts] [maɪ]['sɪstər] [nel] , " [ri'mɑːkt] [bʌd] .
" That's my sister Nell , " remarked Bud .
" 那就是 我的 姐姐 内尔 , " 评论 芽 .

“那是我妹妹内尔，”巴德说道。

" [nel] !
" Nell !
" 内尔 !

“内尔！”

[seɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn] !
Say , she has grown !
说 , 她 有 生长 !

瞧，她长大了！

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" cried Nort .
" 哭 北 .

“诺特喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [bɪg] ! "
" I didn't know she was that big ! "
" 我 没有 知道 她 曾是 那 大的 ! "

“我不知道她这么高大！”

" [oʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['groʊɪŋ] [ʌp][ɪn] !
" Oh , this is a good country for growing up in !
" 哦 , 这 是 一个 好的 国家 为了 生长 向上 在 !

“哦，这里真是个适合成长的好国家！”

" [læft] [bʌd] .
" laughed Bud .
" 笑了 芽 .

“巴德笑了。”

" [hɪəz]
" Here's
" 这里是

“这是……”

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] , ['mʌðər] !
Nort and Dick , Mother !
北 和 迪克 , 母亲 !

诺特和迪克，妈妈！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [wel] , [lænd] [seiks] !
" Well , land sakes !
" 出色地 , 土地 清酒 !

“哎呀，我的天哪！”

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː] !
I never expected to see you two !
我 绝不 预期的 到 看 你 二 !

我真没想到会见到你们俩！

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɜːkəl] , ['heɪstɪli] ['waɪpɪŋ] [ɔːf][hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər]
" cried Mrs . Merkel , hastily wiping off her mouth with the corner of her
" 哭 太太 . 默克尔 , 草草 擦拭 离开 她 嘴 和 这 角落 的 她
['eɪprən] ,
apron ,
围裙 ,

“默克尔夫人叫道，一边慌忙地用围裙角擦了擦嘴。”

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['nefjuːz] .

preparatory	**to**	**kissing**	**her**	**nephews**	**.**
预备	到	接吻	她	侄子们	.

准备亲吻她的侄子们。

" [lænd] !

"	**Land**	**!**
"	土地	!

“土地!

[bʌt; bət] [juːv] [groʊn] ! "

But	**you've**	**grown**	**!**	**"**
但	你已经	生长	!	"

但你已经成长了!

" [nɑːt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [nel] ! " [dɪ'klerd] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd][gɜːrl]

"	**Not**	**any**	**more**	**than**	**Nell**	**!**	**"**	**declared**	**Dick**	**,**	**as**	**he**	**kissed**	**his**	**aunt**	**and**	**girl**
"	不是	任何	更多的	比	内尔	!	"	声明	迪克	,	作为	他	亲吻	他的	阿姨	和	女孩

['kʌz(ə)n] ,

cousin	**,**
表哥	,

“一点也不比奈尔强!”迪克说着，亲吻了他的姑姑和表妹。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ['glædli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [nɔːrt] .

an	**example**	**gladly**	**followed**	**by**	**Nort**	**.**
一个	例子	乐意	随后	经过	北	.

诺特欣然效仿了这一例子。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ðə; ði] [fæt] [læd] [hæd; həd] ['biːtn] [hɪz; ɪz] [slɪm] ['brʌðər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

For	**once**	**the**	**fat**	**lad**	**had**	**beaten**	**his**	**slim**	**brother**	**to**	**it**	**.**
为了	一次	这	胖的	小伙子	有	被打败	他的	苗条的	兄弟	到	它	.

这一次，胖小子抢在了瘦小的弟弟前面。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [raɪt] ?

"	**Why**	**didn't**	**you**	**write**	**?**
"	为什么	没有	你	写	?

你为什么不写信?

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [jet] !

We	**didn't**	**know**	**you**	**were**	**coming**	**for**	**a**	**month**	**yet**	**!**
我们	没有	知道	你	是	未来	为了	一个	月	然而	!

我们不知道你还要一个月后才会来!

['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər] [trʌŋks] ?

Where's	**your**	**trunks**	**?**
在哪里?	你的	树干	?

你的行李箱呢?

['haʊd] [juː; jʊ][get] [hɪr] ?

How'd	**you**	**get**	**here**	**?**
怎么做到的	你	得到	这里	?

你是怎么到这儿的?

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ʌp][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['sʌpər] !

Come	**in**	**and**	**wash**	**up**	**and**	**we'll**	**have**	**supper**	**!**
来	在	和	洗	向上	和	出色地	有	晚餐	!

进来洗漱一下，我们一起吃晚饭!

" [ɔːl] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['mɜːkəl] ['ʃauə] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] " ['tendəfiːt] " [ɪn][ə; eɪ] [breθ] ,

"	**All**	**this**	**Mrs**	**.**	**Merkel**	**showered**	**on**	**the**	**two**	**"**	**tenderfeet**	**"**	**in**	**a**	**breath**	**,**
"	全部	这	太太	.	默克尔	淋浴	在	这	二	"	嫩脚	"	在	一个	气息	,

“默克尔夫人一口气把这一切都一股脑地倾泻在了这两个‘菜鸟’身上。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ferli] " [ʃuːɪŋ] " [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðərli] [hen]

at	the	same	time	fairly	"	shooing	"	them	into	the	house	as	a	motherly	hen
在	这	相同的	时间	相当	"	射杀	"	他们	进入	这	房子	作为	一个	母性	母鸡

[maɪt] [də'rekt][hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [kuːp] .

might	direct	her	chickens	toward	the	feeding	coop	.
可能	直接的	她	鸡	朝向	这	喂养	合作社	.

与此同时，就像母鸡把小鸡赶进鸡舍一样，把它们"赶"进屋里。

" [oʊ] , [wiː; wi][dʒʌst] [pʊld] [ʌp] [steɪks] [ænd; ənd] [lɪt] [aʊt] , " [læft] [nɔːrt] .

"	Oh	,	we	just	pulled	up	stakes	and	lit	out	,	"	laughed	Nort	.
"	哦	,	我们	只是	拉	向上	赌注	和	点燃	出去	,	"	笑了	北	.

“哦，我们直接拔营离开的，”诺特笑着说。

" [wiː; wi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

"	We	got	tired	of	the	East	.
"	我们	得到	疲劳的	的	这	东方	.

我们厌倦了东方。

[oʊ] , [bʌt; bət] [its] [greɪt] [hɪr] !

Oh	,	but	it's	great	here	!
哦	,	但	它是	伟大的	这里	!

哦，这里真是太棒了！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [sɔː] ,

"	he	exclaimed	,	as	he	looked	back	before	entering	the	house	,	and	saw	,
"	他	惊呼	,	作为	他	看起来	后退	前	进入	这	房子	,	和	锯	,

[θruː] [ðə; ði] [klɪr] [er] ,

through	the	clear	air	,
通过	这	清除	空气	,

“他惊呼一声，一边回头看向屋子，一边透过清澈的空气看到……”

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] .

the	wonderful	blue	sky	,	and	,	in	the	distance	,	a	range	of	mountains	.
这	精彩的	蓝色的	天空	,	和	,	在	这	距离	,	一个	范围	的	山脉	.

湛蓝的天空，远处是连绵的群山。

" [its] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , " [hiː; hi] ['sɔːftli] ['mɜːmɜːd] .

"	It's	just	what	I	dreamed	it	would	be	,	"	he	softly	murmured	.
"	它是	只是	什么	我	梦见	它	会	是	,	"	他	轻轻	低声说道	.

“这正是我梦寐以求的，”他轻声低语道。

" [glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Glad	you	like	it	!
"	高兴的	你	喜欢	它	!

很高兴你喜欢！

[wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [swel] [taɪmz] !

We'll	have	some	swell	times	!
出色地	有	一些	膨胀	时代	!

我们会度过一段美好的时光！

" [vɔɪst] [bʌd] .

"	voiced	Bud	.
"	配音	芽	.

“巴德说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ðoʊz] [dʌdz] [ɔːf] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	But	you	want	to	get	those	duds	off	,	"	he	added	,
"	但	你	想	到	得到	那些	失败	离开	,	"	他	额外	,

“但你想把那些脏衣服脱掉，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [kloʊðz] .

as	he	glanced	at	his	cousin's	clothes	.
作为	他	瞥了一眼	在	他的	表亲	衣服	.

他瞥了一眼表弟的衣服。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [duː] ! " [dɪ'klerd] [nɪk] .

"	We	sure	do	!	"	declared	Nick	.
"	我们	当然	做	!	"	声明	缺口	.

“当然！”尼克说道。

" [wiːv] [gɑːt] ['aʊtˌfɪts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [trʌŋks] .

"	We've	got	outfits	in	our	trunks	.
"	我们已经	得到	服装	在	我们的	树干	.

“我们的行李箱里有衣服。”

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wægən] .

They're	in	the	wagon	.
它们是	在	这	车皮	.

他们在马车里。

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːnt] [dʒʌst][ðə; ði]['prɑːpər] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ræntʃ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [oʊld] [θɪŋz] —

Maybe	they	aren't	just	the	proper	clothes	for	a	ranch	,	but	they're	old	things	—
或许	他们	不是	只是	这	恰当的	衣服	为了	一个	牧场	,	但	它们是	老的	事物	—

— "

—	"

— "

也许它们不是去牧场该穿的衣服，但它们是旧衣服——”

" [ðə; ði]['oʊldər][ðə; ði] ['betər] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bʌd] ,

"	The	older	the	better	!	"	interrupted	Bud	,
"	这	老	这	更好的	!	"	中断	芽	,

“越老越好！”巴德插嘴道。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ˌɪn'saɪd] [wen] [nel] [ɪk'skleɪmd] :

and	he	was	about	to	follow	his	cousins	inside	when	Nell	exclaimed	:
和	他	曾是	关于	到	跟随	他的	表兄弟姐妹	里面	什么时候	内尔	惊呼	:

他正要跟着表兄弟们进屋，这时内尔惊呼道：

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	Some	one	is	coming	!
"	一些	一	是	未来	!

有人来了！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

" [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ə; eɪ]['sɑːləteri] ['hɔːrsmən] ['raɪdɪŋ][æt; ət][tɑːp] [spiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	They	all	turned	to	observe	a	solitary	horseman	riding	at	top	speed	for	the
"	他们	全部	转向	到	观察	一个	孤	骑手	骑术	在	顶部	速度	为了	这

[gruːp] [ʌv; əv] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] .

group	of	ranch	buildings	.
团体	的	牧场	建筑物	.

“他们都转头去看，只见一个骑马的人正全速向那片牧场建筑群飞驰而去。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [hæd; həd] [siːn]

He	came	from	the	direction	where	Bud	and	the	foreman	had	seen
他	来了	从	这	方向	在哪里	芽	和	这	领班	有	已见

[ðə; ði][slɪm] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ,

the	slim	wisp	of	smoke	about	an	hour	before	,
这	苗条的	烟雾	的	抽烟	关于	一个	小时	前	,

他是从大约一个小时前巴德和工头看到那缕细烟的方向来的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][roʊd] , [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [θʌdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	as	he	rode	,	the	man	shouted	above	the	thundering	thuds	of	his
和	作为	他	骑	,	这	男人	喊叫	多于	这	雷鸣	砰砰声	的	他的

['hɔrsəz] [huːf] :

horse's	hoofs	:
马匹	蹄子	:

他骑马疾驰，高声喊叫，声音盖过了马蹄雷鸣般的撞击声：

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助!

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助!

[kɑːnt] [juː; jʊ] [send] [help] !

Can't	you	send	help	!
不能	你	发送	帮助	!

你们就不能派人来帮忙吗?

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	III
"	章	三、

第三章

[ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [sɜːrtʃ]

A	MYSTERIOUS	SEARCH
一个	神秘	搜索

一场神秘的搜寻

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['ʃænən] , ['bʌdz] " ['sɪti] ['kʌznz] , " [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]

Nort	and	Dick	Shannon	,	Bud's	"	city	cousins	,	"	seemed	to	realize	,	as	did	the
北	和	迪克	香农	,	芽的	"	城市	表兄弟姐妹	,	"	似乎	到	意识到	,	作为	做过	这

[jʌŋ] ['ræntʃər] ,

young	rancher	,
年轻的	牧场主	,

诺特和迪克·香农，巴德的“城里表亲”，似乎和这位年轻的牧场主一样意识到了这一点。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

his	mother	and	sister	,	that	something	was	wrong	.
他的	母亲	和	姐姐	,	那	某物	曾是	错误的	.

他的母亲和妹妹都觉得出事了。

[prɪ'perd] [æz; əz] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [sen'seɪʃən(ə)l] ['hæpəniŋz] [ɪn]

Prepared	as	Nort	and	Dick	were	for	strange	and	sensational	happenings	in
准备	作为	北	和	迪克	是	为了	奇怪的	和	轰动一时	事件	在

[ðə; ði] [west] ,

the	west	,
这	西方	,

诺特和迪克早已做好准备，迎接西部发生的各种奇异而轰动的事件。

[ðeɪ] [senst] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] .

they	sensed	that	this	was	out	of	the	ordinary	.
他们	感觉到的	那	这	曾是	出去	的	这	普通的	.

他们感觉到这很不寻常。

[ðə; ði]['sɑːlətəri]['raɪdər][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] ,

The	solitary	rider	had	also	attracted	the	attention	of	the	cowboys	who	,
这	孤	骑士	有	还	吸引	这	注意力	的	这	牛仔	WHO	,

这位孤身骑马的人也引起了牛仔们的注意，他们：

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] ['biːɪŋ] ['oʊvər] ,

the	excitement	at	the	corral	being	over	,
这	激动	在	这	围栏	存在	超过	,

围栏边的兴奋劲儿过去了，

[hæd; həd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðer; ðər] [bʌŋk] [haʊs] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

had	turned	toward	their	bunk	house	to	prepare	for	the	evening	meal	.
有	转向	朝向	他们的	假寐	房子	到	准备	为了	这	晚上	一顿饭	.

他们转身走向宿舍，准备吃晚饭。

[slɪm] ['dɛgnən] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] , [beɪb] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

Slim	Degnan	,	the	foreman	,	Babe	,	his	assistant	,
苗条的	德格南	,	这	领班	,	宝贝	,	他的	助手	,

工头斯利姆·德格南，他的助手贝比，

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] .

and	one	or	two	others	started	forward	as	if	to	intercept	the	horseman	.
和	一	或者	二	其他的	开始	向前	作为	如果	到	截距	这	骑手	.

还有一两个人向前走去，好像要拦截骑马的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɑːn] [fʊt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlər] [ɔːf] [ðə; ði] [dek] — [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

But	a	cowboy	on	foot	is	like	a	sailor	off	the	deck	—	out	of	his	element	.
但	一个	牛仔	在	脚	是	喜欢	一个	水手	离开	这	甲板	—	出去	的	他的	元素	.

但徒步的牛仔就像离开甲板的水手——离开了自己的环境。

[ðeɪ] [wɔːr] [haɪ] - [hiːld] [ʃuːz] — [buːts] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][spɜːrz] ,

They	wore	high	-	heeled	shoes	—	boots	made	especially	for	the	use	of	spurs	,
他们	穿着	高的	-	高跟鞋	鞋	—	靴子	制成	尤其	为了	这	使用	的	马刺	,

她们穿着高跟鞋——一种专门为使用马刺而设计的靴子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪk'sept] [ɑːn][ðer; ðər] [stiːdz] .

and	they	were	not	capable	of	rapid	progress	except	on	their	steeds	.
和	他们	是	不是	有能力的	的	迅速的	进步	除了	在	他们的	马匹	.

除了骑马之外，他们无法快速前进。

[ðə; ði][loʊn]['raɪdər][wʌz; wəz][pæst][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,

The	lone	rider	was	past	them	in	a	flash	,
这	孤独	骑士	曾是	过去的	他们	在	一个	闪光	,

那个孤身骑手瞬间就从他们身边经过了。

['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] [ðæt] [led] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,

turning	into	the	lane	that	led	toward	the	ranch	house	,
转弯	进入	这	车道	那	引领	朝向	这	牧场	房子	,

拐进通往农舍的小路，

[wer] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] , ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] [help] .

where	Bud	and	the	others	could	not	be	seen	,	having	turned	at	the	call	for	help	.
在哪里	芽	和	这	其他的	可以	不是	是	已见	,	拥有	转向	在	这	称呼	为了	帮助	.

巴德和其他人因为听到求救声而转身离开，所以看不见他们。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — ['ləukəu] ? " [æskt] [beɪb] .

"	What's	the	matter	of	him	—	locoed	?	"	asked	Babe	.
"	是什么	这	事情	的	他	—	位置	?	"	问	宝贝	.

“他怎么了——疯了吗？”贝比问道。

" [lʊks] [ðæt] [wei] , " ['mɜ˞ːmɜ˞d] [slɪm] .

"	Looks	that	way	,	"	murmured	Slim	.
"	看起来	那	方式	,	"	低声说道	苗条的	.

“看起来是这样，”斯利姆低声说道。

" [bʌt; bət][mɑ:] ['mɜ:kəl] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bʌd] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [gʌn] .

"	But	Ma	Merkel	will	know	how	to	handle	him	,	and	Bud	has	his	gun	.
"	但	马	默克尔	将要	知道	如何	到	处理	他	,	和	芽	有	他的	枪	.

“但是默克尔妈妈知道该如何对付他，而且巴德还有枪。”

[stɪl] , [aɪ][dəunt] [noʊ]

Still	,	I	don't	know
仍然	,	我	不	知道

但我仍然不知道

[bʌt; bət] [wi:d] ['betər] ['moʊzi] [ʌp] [ðæt] [wei] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][sɔ:rt][ʌv; əv] [bæk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʌp] ,

but	we'd	better	mosey	up	that	way	,	so	as	to	sort	of	back	the	boy	up	,
但	我们会	更好的	漫步	向上	那	方式	,	所以	作为	到	种类	的	后退	这	男生	向上	,

但我们最好还是往那边走去，好给那孩子提供支持。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['dædz] [ə'weɪ] . "

as	long	as	his	dad's	away	.	"
作为	长的	作为	他的	爸爸的	离开	.	"

只要他爸爸不在家。

" [maɪ][aɪ'di:ə][ˌkəuin'saidz] , " ['mɜ:mɜ:d] [beɪb] .

"	My	idea	coincides	,	"	murmured	Babe	.
"	我的	主意	巧合	,	"	低声说道	宝贝	.

“我的想法和你不谋而合，”贝贝低声说道。

" [wi:l] ['prɑ:spekt] [ə'lɔ:ŋ] [ʌp][ðer; ðər] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] ,

"	We'll	prospect	along	up	there	,	"	he	called	to	the	other	cowboys	,
"	出色地	前景	沿着	向上	那里	,	"	他	称为	到	这	其他	牛仔	,

“我们去那边勘探一下，”他朝其他牛仔喊道。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [si:md] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [rʌʃ] [tu:; tə][ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l]['reskju:] .

some	of	whom	seemed	to	show	a	desire	to	rush	to	a	possible	rescue	.
一些	的	谁	似乎	到	展示	一个	欲望	到	匆忙	到	一个	可能的	救援	.

其中一些人似乎表现出想要赶去救援的愿望。

" ['itl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

"	It'll	be	all	right	.
"	它将	是	全部	正确的	.

一切都会好起来的。

" [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ɑ:n] [wɪtʃ]

"	By	the	time	the	foreman	and	his	assistant	had	reached	the	porch	on	which
"	经过	这	时间	这	领班	和	他的	助手	有	达到	这	门廊	在	哪个

[stʊd] [ðə; ði] [tu:] ['tendəfi:t] ['i:stərn] [lædz] ,

stood	the	two	tenderfeet	eastern	lads	,
站立	这	二	嫩脚	东	小伙子们	,

“当工头和他的助手走到门廊前时，那里站着两个稚气未脱的东部小伙子，

[wɪð; wɪθ] [bʌd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ðə; ði] [loʊn] ['hɔ:rsmən] [hæd; həd] [dɪs'maʊntid] , [nɑ:t]

with	Bud	,	his	mother	and	sister	,	the	lone	horseman	had	dismounted	,	not
和	芽	,	他的	母亲	和	姐姐	,	这	孤独	骑手	有	下马	,	不是

[wɪð; wɪθ] ['eni] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [skɪl] ,

with	any	degree	of	skill	,
和	任何	程度	的	技能	,

骑手巴德、他的母亲和妹妹一起下了马，但下马的姿势并不熟练。

[haʊ'evər] , [bʌt; bət] ['slɪpɪŋ] [ɔ:f][æz; əz] [ðoʊ] ['greɪtli] [fə'ti:gd] , [ɔ:r] ['rendərd] [lɪmp][frʌm; frəm]

however	,	but	slipping	off	as	though	greatly	fatigued	,	or	rendered	limp	from
然而	,	但	滑倒	离开	作为	尽管	非常	疲劳	,	或者	渲染	跛行	从

[fraɪt] .

fright	.
惊吓	.

然而，却像极了疲惫不堪，或是吓得四肢瘫软似的滑了下来。

" [kæn; kən][juː; jʊ][send] [help][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

"	Can	you	send	help	to	him	?
"	能	你	发送	帮助	到	他	?

你能派人去帮助他吗?

" [hiː; hi] [gɑːspt] , ['pɔɪntɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ðiː][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

"	he	gasped	,	pointing	back	in	the	direction	whence	he	had	come	.
"	他	倒吸一口气	,	指向	后退	在	这	方向	何处	他	有	来	.

他倒吸一口气，指着他来时的方向。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] !

"	If	you	don't	they	may	kill	him	!
"	如果	你	不	他们	可能	杀	他	!

“如果你不这样做，他们可能会杀了他！”

[oʊ] , [sʌtʃ] [men] !

Oh	,	such	men	!
哦	,	这样的	男人	!

哦，这样的人!

[sʌtʃ] [men] ! "

Such	men	!	"
这样的	男人	!	"

这样的人啊!

" [kɪl] [huː] ?

"	Kill	who	?
"	杀	WHO	?

“杀谁？”

[wɒts] [ðə; ðiː] ['mætər] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][help][duː][juː; jʊ] [niːd] ? " [æskt] [bʌd] ['kwɪkli] ,

What	sort	of	help	do	you	need	?	"	asked	Bud	quickly	,
什么	种类	的	帮助	做	你	需要	?	"	问	芽	迅速地	,

“你需要什么帮助？”巴德急忙问道。

[waɪl] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː] [ɪk'saɪtɪd][mæn] .

while	Nort	and	Dick	looked	at	the	excited	man	.
尽管	北	和	迪克	看起来	在	这	兴奋的	男人	.

诺特和迪克看着兴奋的男人。

[hiː; hi] [bɔːr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðiː][maːrks][ʌv; əv][ðə; ðiː] [west] .

He	bore	none	of	the	marks	of	the	west	.
他	钻孔	没有任何	的	这	标记	的	这	西方	.

他身上没有丝毫西方的特征。

[hɪz; ɪz][gɑːrb][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðiː] [iːst] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['raɪdɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ,

His	garb	was	of	the	East	as	his	riding	had	been	,
他的	外衣	曾是	的	这	东方	作为	他的	骑术	有	到过	,

他的装束和他的骑术一样，都带有东方特色。

[ðoʊ] [hiː; hi][sæt][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] ['sæd(ə)l] ,

though	he	sat	a	fairly	good	saddle	,
尽管	他	卫星	一个	相当	好的	鞍	,

虽然他坐得相当不错，

[ɔːr][hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪdn] [æt; ət][ðə; ðiː] [spiːd] [hiː; hi][dɪd] .

or	he	never	could	have	ridden	at	the	speed	he	did	.
或者	他	绝不	可以	有	骑	在	这	速度	他	做过	.

否则他根本不可能骑出那样的速度。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] .

But	he	had	a	good	horse	.
但	他	有	一个	好的	马	.

但他有一匹好马。

['iːv(ə)n] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [tel] [ðæt] .

Even	Dick	and	Nort	knew	enough	about	animals	to	tell	that	.
甚至	迪克	和	北	知道	足够的	关于	动物	到	告诉	那	.

就连迪克和诺特都对动物有足够的了解，能看出这一点。

[ðə; ði]['poʊni] , [hɪz; ɪz][saɪdz] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [dɪ'stendɪd] ,

The	pony	,	his	sides	heaving	and	his	nostrils	distended	,
这	小马	,	他的	侧面	起伏	和	他的	鼻孔	膨胀	,

那匹小马，腹部剧烈起伏，鼻孔鼓胀。

[geɪv] [ðɪs] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [mjuːt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ə'genst] [taɪm] .

gave	this	not	altogether	mute	evidence	of	his	race	against	time	.
给予	这	不是	共	沉默的	证据	的	他的	种族	反对	时间	.

这并非完全没有证据，而是有力地证明了他与时间赛跑的事实。

" [its] [prə'fesər] [raɪt] , " [keɪm] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ænsər] .

"	It's	Professor	Wright	,	"	came	the	panting	answer	.
"	它是	教授	赖特	,	"	来了	这	喘息	回答	.

“是赖特教授，”对方气喘吁吁地回答道。

" ['hiːz] [ɔːf][ðer; ðər] — [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prɑːspektɪŋ] ['pɑːrti] .

"	He's	off	there	—	with	his	prospecting	party	.
"	他是	离开	那里	—	和	他的	勘探	派对	.

“他和他的勘探队一起去了那里。”

[aɪm][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ! "

I'm	his	assistant	!	"
我是	他的	助手	!	"

我是他的助理！

" [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'fesər] , " ['mɜːmɜd] [dɪk] [tuː; tə] [nɔːrt] .

"	I	thought	he	looked	like	a	professor	,	"	murmured	Dick	to	Nort	.
"	我	想法	他	看起来	喜欢	一个	教授	,	"	低声说道	迪克	到	北	.

“我觉得他看起来像个教授，”迪克低声对诺特说。

" [kiːp] [stɪl] !

"	Keep	still	!
"	保持	仍然	!

“保持静止！”

" ['ʃɑːrpli] [kə'mɑːndid] [nɔːrt] .

"	sharply	commanded	Nort	.
"	尖锐地	命令	北	.

“严厉地命令北方。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [prə'fesər] [dʒeɪ] . [ɪl'wɛl] [bler] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ['raɪdər] ,

"	I	am	Professor	J	.	Elwell	Blair	,	"	went	on	the	still	greatly	excited	rider	,
"	我	是	教授	J	.	埃尔韦尔	布莱尔	,	"	去	在	这	仍然	非常	兴奋的	骑士	,

“我是J·埃尔韦尔·布莱尔教授，”这位仍然兴奋不已的骑手继续说道。

" [æn; ən] [ə'sɪstənt] [tuː; tə] [prə'fesər] [raɪt] .

"	an	assistant	to	Professor	Wright	.
"	一个	助手	到	教授	赖特	.

赖特教授的助手。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kæmpt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] , ['oʊvər][ðer; ðər] ,

We	are	camped	about	three	miles	from	here	,	over	there	,
我们	是	露营	关于	三	英里	从	这里	,	超过	那里	,

我们营地离这里大约三英里，就在那边。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [wer] [bʌd][ænd; ənd][slɪm] , [ɑːn][ðer; ðər] ['hoʊmwərd]
" and he waved his hand toward where Bud and Slim , on their homeward
" 和 他 挥手 他的 手 朝向 在哪里 芽 和 苗条的 , 在 他们的 回家
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

“然后他朝巴德和斯利姆骑马回家的方向挥了挥手，

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] .
had seen the wisp of smoke .
有 已见 这 烟雾 的 抽烟 .

曾看到一缕青烟。

" [sʌm; səm]['mɛksɪkənz] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [kɔːld] [hɪm'self]
" Some Mexicans threaten to attack us , " went on the man who called himself
" 一些 墨西哥人 威胁 到 攻击 我们 , " 去 在 这 男人 WHO 称为 他自己
[prə'fesər] [bler] .
Professor Blair .
教授 布莱尔 .

“一些墨西哥人威胁要攻击我们，”自称布莱尔教授的男子继续说道。

" [ɪn][fækt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːrtɪd] [wen] [prə'fesər] [raɪt] [beɪd] [ˌem 'iː] [raɪd] [fɔːr; fər] [help] .
" In fact they had already started when Professor Wright bade me ride for help .
" 在 事实 他们 有 已经 开始 什么时候 教授 赖特 巴德 我 骑 为了 帮助 .

“事实上，当赖特教授让我去帮忙时，他们已经开始行动了。”

[wiː; wi] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ræntʃ] ['oʊvər][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
We knew there was a ranch over in this direction .
我们 知道 那里 曾是 一个 牧场 超过 在 这 方向 .

我们知道这方向有个牧场。

[kæn; kən][juː; jʊ] [send] [ˌjuː 'es] [help] ?
Can you send us help ?
能 你 发送 我们 帮助 ?

你们能派人来帮忙吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['æŋkʃəsli] .
" he asked anxiously .
" 他 问 焦虑地 .

他焦急地问道。

" [ʃʊr] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .
" Sure ! " exclaimed Bud .
" 当然 ! " 惊呼 芽 .

“当然！”巴德惊呼道。

" [oʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər]['oʊnli] [hɪr] ! " ['mɝːmɝd] ['mɪsɪz] . ['mɝːkəl] .
" Oh , if your father were only here ! " murmured Mrs . Merkel .
" 哦 , 如果 你的 父亲 是 仅有的 这里 ! " 低声说道 太太 . 默克尔 .

“哦，要是你父亲在这里就好了！”默克尔夫人喃喃自语道。

" ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] ! " [dɪ'klerd] [nel] , [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .
" Our boys are enough ! " declared Nell , with sparkling eyes .
" 我们的 男孩们 是 足够的 ! " 声明 内尔 , 和 闪闪发光 眼睛 .

“我们家的男孩就够了！”内尔眼睛闪闪发光地说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] [goʊ] !
" I wish I might go !
" 我 希望 我 可能 去 !

我真希望我能去!

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
" she added .
" 她 额外 .

她补充道。

" [kɑːnt] [aɪ] ? "
" Can't I ? "
" 不能 我 ? "

难道我不能吗?

" [noʊ] [ɪn'diːd] ! " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" No indeed ! " declared her mother .
" 不 的确 ! " 声明 她 母亲 .

“绝对不是！”她母亲说道。

" [ðə; ði][aɪ'diːə] !
" The idea !
" 这 主意 !

“这个想法！”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [slɪm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
You must take Slim with you !
你 必须 拿 苗条的 和 你 !

你必须带上Slim!

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['æftər] [bʌd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
" she called after Bud , for he was already half way down the lane leading
" 她 称为 后 芽 , 为了 他 曾是 已经 一半 方式 向下 这 车道 领导
[tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] ,
to the corral ,
到 这 围栏 ,

她朝巴德喊了一声，因为他已经走到通往畜栏的小路一半了。

['kɔːlɪŋ] [ɑːn] [prə'fesər] [bler] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] :
calling on Professor Blair to follow , and shouting to Nort and Dick :
呼叫 在 教授 布莱尔 到 跟随 , 和 喊叫 到 北 和 迪克 :

他呼吁布莱尔教授跟上，并向诺特和迪克喊话：

" [kʌm] [ɑːn] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['laɪvli] ['duːɪŋz] !
" Come on , if you want to see some lively doings !
" 来 在 , 如果 你 想 到 看 一些 热闹 行为 !

“来吧，想看点热闹的吗！”

" [bʌd] [ɪn'vaɪtɪd] .
" Bud invited .
" 芽 受邀 .

“巴德邀请了。”

" [wiː; wi] [ʃʊr] [duː] ! " [jeld] [nɔːrt] .
" We sure do ! " yelled Nort .
" 我们 当然 做 ! " 大喊 北 .

“我们当然有！”诺特喊道。

" ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sloʊər] [dɪk] .
" Hadn't we better change our clothes ? " asked the slower Dick .
" 之前没有 我们 更好的 改变 我们的 衣服 ? " 问 这 慢点 迪克 .

“我们是不是该换身衣服了？”行动迟缓的迪克问道。

" [tʃeɪndʒ] ['nɑːθɪn] - ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" Change nothin ' ! " cried Nort .
" 改变 什么也没有 - ! " 哭 北 .

“什么都别改！”诺特喊道。

" [liːv] [jʊr; jər] [koʊt] [ɔːf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] !
" Leave your coat off if you want to !
" 离开 你的 外套 离开 如果 你 想 到 !

“想脱外套就脱吧！”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃed] [maɪn] !
I'm going to shed mine !
我是 去 到 棚 矿 !

我要把我的脱毛膏脱掉！

" [ænd; ənd] [ʃed] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [dɪd] , ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] ['fɔːrwərd] .
" and shed it he did , dropping it on the ground as he leaped forward .
" 和 棚 它 他 做过 , 下降 它 在 这 地面 作为 他 跳跃 向前 .

“然后他就把它脱掉了，向前跳跃时把它扔在了地上。”

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ? " [æskt] [slɪm] ['dɛgnən] , [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [beɪb] ,
" What is it , Bud ? " asked Slim Degnan , as he and Babe ,
" 什么 是 它 , 芽 ? " 问 苗条的 德格南 , 作为 他 和 宝贝 ,

“怎么了，巴德？”斯利姆·德格南问道，他和贝比……

[ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [met] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] [jʌŋ] ['ræntʃər] , [huː] [hæd; həd] ['iːv(ə)n]
on their way to the house , met the fleeing young rancher , who had even
在 他们的 方式 到 这 房子 , 遇见 这 逃离 年轻的 牧场主 , WHO 有 甚至
['dɪstənst] [prə'fesər] [bler] ,
distanced Professor Blair ,
保持距离 教授 布莱尔 ,

在去往房子的路上，他们遇到了那个逃亡的年轻牧场主，他甚至疏远了布莱尔教授。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ə'gen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['taɪərd] [hɔːrs] .
though the latter had again mounted his tired horse .
尽管 这 后者 有 再次 安装 他的 疲劳的 马 .

尽管后者又一次骑上了他疲惫的马。

" [dəunt] [noʊ] — [ɪg'zæktli] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .
" Don't know — exactly , " came the answer .
" 不 知道 — 确切地 , " 来了 这 回答 .

“不太清楚，”对方回答道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [bæk] [tɔːrd]
" He's a stranger , " and he jerked his thumb over his shoulder back toward
" 他是 一个 陌生人 , " 和 他 猛地一抖 他的 拇指 超过 他的 肩膀 后退 朝向
[ðə; ði] [prə'fesər] .
the professor .
这 教授 .

“他是个陌生人，”说着，他用拇指越过肩膀，朝教授的方向比划了一下。

" [hiː; hi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɑːr; ər] [kæmpt] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] — [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [smoʊk]
" He and a party are camped over in the hills — where we saw the smoke
" 他 和 一个 派对 是 露营 超过 在 这 丘陵 — 在哪里 我们 锯 这 抽烟
[ə; eɪ] [waɪl] [bæk] ,
a while back ,
一个 尽管 后退 ,

“他和一伙人正在山上扎营——我们不久前在那里看到了烟雾。”

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['fɜːrðər] .
" he explained further .
" 他 解释 更远 .

他进一步解释道。

" [hiː; hi] [sez] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['grizər] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɔːs] .
" He says a bunch of Greasers are trying to do up his boss .
" 他 说道 一个 束 的 油头小子 是 尝试 到 做 向上 他的 老板 .

他说有一群油头党想陷害他的老板。

['wɒnts] [help] ！ "
Wants help ! "
想要 帮助 ！ "

需要帮助！

" - , [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][tiː 'eɪtʃ] - [raɪt] [pleɪs] , " [ri'mɑːkt] [beɪb] ['mɪltən] ['briːfli] , [æz; əz] ,
" Wa'al , he come to th - right place , " remarked Babe Milton briefly , as ,
" - , 他 来 到 th - 正确的 地方 , " 评论 宝贝 米尔顿 简要地 , 作为 ,

“哇，他来对地方了，”贝比·米尔顿简短地说道。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [spiːd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] [hiː; hi] [pə'zest] , [hiː; hi][ræn] [tɔːrd]
with more speed than you would have believed he possessed , he ran toward
和 更多的 速度 比 你 会 有 相信 他 拥有 , 他 跑 朝向
[ðə; ði] [kə'ræl] .
the corral .
这 围栏 .

他以你难以想象的速度朝畜栏跑去。

[ɔːl'redi] ['sevrəl] ['kaʊˌbɔɪz] , ['sensɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ,
Already several cowboys , sensing that something was wrong ,
已经 一些 牛仔 , 传感 那 某物 曾是 错误的 ,

已经有好几个牛仔察觉到情况不对劲，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] [ɪ'nʌf] ['pəuniz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [maʊnts] [fɔːr; fər] [bʌd] ,
had begun to catch and saddle enough ponies to provide mounts for Bud ,
有 开始 到 抓住 和 鞍 足够的 小马 到 提供 安装 为了 芽 ,

已经开始捕捉并给足够的小马驹备鞍，以便为巴德提供坐骑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt]['helpər] .
the foreman and his fat helper .
这 领班 和 他的 胖的 帮手 .

工头和他的胖帮工。

" [gɪv] [maɪ] ['kʌznz] ['bɔːldi][ænd; ənd][gɪmp] !
" Give my cousins Baldy and Gimp !
" 给 我的 表兄弟姐妹 秃头 和 GIMP !

“把秃子和跛子给我的表兄弟们！”

" [kraɪd] [bʌd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][kə'ræl] .
" cried Bud to one of the cowboys who were in the corral .
" 哭 芽 到 一 的 这 牛仔 WHO 是 在 这 围栏 .

“巴德对着围栏里的一个牛仔喊道。”

" [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [ðoʊz] , ['iːv(ə)n][ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][jʊr; jər][oʊld] [kloʊðz] [ɑːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd]
" You can ride those , even if you haven't got your old clothes on , " he added
" 你 能 骑 那些 , 甚至 如果 你 还没有 得到 你的 老的 衣服 在 , " 他 额外
.
:
.

“即使你没穿旧衣服，你也可以骑那些车，”他补充道。

" ['laɪvli] [naʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['fɔːrmən] , [ə'suːmɪŋ] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [raɪt] , [kə'mænd] [ʌv; əv]
" Lively now ! " cried the foreman , assuming , as was his right , command of
" 热闹 现在 ! " 哭 这 领班 , 假设 , 作为 曾是 他的 正确的 , 命令 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd] .
the little cavalcade .
这 小的 车队 .

“快点儿！”工头喊道，他理所当然地接管了这支小队伍的指挥权。

[ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] ,
In less time than it takes to tell it , they were riding along the trail ,
在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 , 他们 是 骑术 沿着 这 踪迹 ,

还没说完，他们就已经沿着小路骑行了。

[də'rektɪd] [baɪ] [prə'fesər] [bler] , [huːz] [hɔːrs] [siːmd] , ['sʌmhaʊ] ,
directed by Professor Blair , whose horse seemed , somehow ,
指导 经过 教授 布莱尔 , 谁 马 似乎 , 不知何故 ,

由布莱尔教授执导，他的马似乎以某种方式

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [ɪts] [wɪnd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freʃər] [stiːdz] .
to have recovered its wind sufficiently to keep pace with the fresher steeds .
到 有 恢复 它是 风 足够 到 保持 步伐 和 这 更清新 马匹 .

它已经恢复了足够的体力，可以跟上那些精力充沛的马匹了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['fɛloʊz] ?
" Are you all right , fellows ?
" 是 你 全部 正确的 , 伙伴们 ?

伙计们，你们都还好吗?

" [bʌd] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [æz; əz][hiː; hi] , [hɪm'self] , [spɜːrd] [ə'hed] [əˌlɔːŋ'saɪd] [slɪm]
" Bud called back to his cousins , as he , himself , spurred ahead alongside Slim
" 芽 称为 后退 到 他的 表兄弟姐妹 , 作为 他 , 他自己 , 受到刺激 前方 旁边 苗条的
[ænd; ənd] [beɪb] .
and Babe .
和 宝贝 .

“巴德一边回头向他的表兄弟们喊话，一边自己则和斯利姆、贝比一起策马向前。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [fɔːrmd] [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesər] .
Nort and Dick formed the rear guard with the professor .
北 和 迪克 形成 这 后部 警卫 和 这 教授 .

诺特和迪克与教授一起担任后卫。

" [ʃʊr] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" Sure ! " declared Nort .
" 当然 ! " 声明 北 .

“当然！”诺特说道。

" [oʊ] , [bɔɪ] !
" Oh , boy !
" 哦 , 男生 !

“哦，天哪！”

[ə; eɪ] [faɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi][get] [hɪr] ,
A fight the first day we get here ,
一个 斗争 这 第一的 天 我们 得到 这里 ,

我们到达这里的第一天就打架了，

[dɪk] !
Dick !
迪克 !

迪克！

" [hiː; hi] [jeld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" he yelled to his brother .
" 他 大喊 到 他的 兄弟 .

他朝他哥哥喊道。

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] , " [kɔːld] [hæk] [bʌd] .
" Don't be too sure , " called hack Bud .
" 不 是 也 当然 , " 称为 黑客 芽 .

“别太肯定，”黑客巴德说道。

" [ðiːz] ['grizər] [meɪ] [hɪt][ðə; ði] [treɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [hed] ['ɪntuː] [saɪt] . "
" These Greasers may hit the trail as soon as we head into sight . "
" 这些 油头小子 可能 打 这 踪迹 作为 很快 作为 我们 头 进入 视线 . "

“我们一进入他们的视线，这些油头小子可能就会追上来。”

" ['grizər] [ɑːr; ər]['mɛksɪkənz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? " [æskt] [dɪk] .
" Greasers are Mexicans , aren't they ? " asked Dick .
" 油头小子 是 墨西哥人 , 不是 他们 ? " 问 迪克 .

“那些油头小子都是墨西哥人，对吧？”迪克问道。

" [jes] , " ['ænsər] [prə'fesər] [bler] , [huː] [roʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['iːstərnər] .
" Yes , " answered Professor Blair , who rode between the two easterners .
" 是的 , " 回答 教授 布莱尔 , WHO 骑 之间 这 二 东方人 .

“是的，”布莱尔教授回答道，他骑马站在两位东方人中间。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [fjuː] ['indiəns] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪn]

"	We	had	to	engage	some	,	and	I	believe	a	few	Indians	,	also	,	in
"	我们	有	到	从事	一些	,	和	我	相信	一个	很少	印度人	,	还	,	在

['aʊər; ɑːr] ['prɑːspektɪŋ] [wɜːrk] .

our	prospecting	work	.
我们的	勘探	工作	.

“我们不得不雇用一些人，我相信其中也包括一些印第安人，参与我们的勘探工作。”

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [men] [ɑːr; ər] [ɔːl] [raɪt] ,

Our	own	men	are	all	right	,
我们的	自己的	男人	是	全部	正确的	,

我们自己的人都没事。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'tækt] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['mɛksɪkənz][ænd; ənd]['indiəns] — [ɔːr][wiː; wi]

but	we	were	attacked	by	some	strange	Mexicans	and	Indians	—	or	we
但	我们	是	遭到攻击	经过	一些	奇怪的	墨西哥人	和	印度人	—	或者	我们

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] ,

were	about	to	be	attacked	,
是	关于	到	是	遭到攻击	,

但我们遭到了一些奇怪的墨西哥人和印第安人的袭击——或者说，我们即将遭到袭击。

[wen] [aɪ] [roʊd] [ɔːf] [fɔːr; fər] [help] . "

when	I	rode	off	for	help	.	"
什么时候	我	骑	离开	为了	帮助	.	"

当我骑马去寻求帮助时。”

" [wʌt] ['stɑːrtɪd] [ðə; ðɪ] [roʊ] ? " [æskt] [bʌd] .

"	What	started	the	row	?	"	asked	Bud	.
"	什么	开始	这	排	?	"	问	芽	.

“是什么引发了这场争吵？”巴德问道。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [prə'fesər] [bler] .

The	question	seemed	to	embarrass	Professor	Blair	.
这	问题	似乎	到	尴尬	教授	布莱尔	.

这个问题似乎让布莱尔教授感到尴尬。

" [ðə; ðɪ]['mɛksɪkənz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv]['væljuː] ,

"	The	Mexicans	seem	to	think	we	have	something	of	value	,
"	这	墨西哥人	似乎	到	思考	我们	有	某物	的	价值	,

“墨西哥人似乎认为我们拥有一些有价值的东西，”

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [noʊ] [wer] ['væljuəblz] [meɪ] [biː; bi] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

or	at	least	know	where	valuables	may	be	,	"	he	answered	.
或者	在	至少	知道	在哪里	贵重物品	可能	是	,	"	他	回答	.

“或者至少知道贵重物品可能在哪里，”他回答说。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər] ['dezərt] [goʊld] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd]

"	I	believe	they	think	we	are	after	desert	gold	,	and	though	we	have	found
"	我	相信	他们	思考	我们	是	后	沙漠	金子	,	和	尽管	我们	有	成立

[sʌm; səm] — — "

some	—	—	"
一些	—	—	"

“我相信他们认为我们是在寻找沙漠黄金，虽然我们确实找到了一些——”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [goʊld] !

"	You	have	found	gold	!
"	你	有	成立	金子	!

你发现了黄金！

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [noʊ] ! [noʊ] !

"	**No**	**!**	**No**	**!**
"	不	！	不	！

不！不！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] ['ruːmər] !

It	**is**	**a**	**false**	**rumor**	**!**
它	是	一个	错误的	谣言	！

这是谣言！

" ['heɪstɪli] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

"	**hastily**	**declared**	**the**	**professor**	**.**
"	草草	声明	这	教授	.

“教授匆匆宣布道。”

" [bʌt; bət] [prə'fesər] [raɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] ['siːkrət][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	**But**	**Professor**	**Wright**	**has**	**been**	**obliged**	**to**	**keep**	**secret**	**the**	**object**	**of**	**his**
"	但	教授	赖特	有	到过	有义务	到	保持	秘密	这	目的	的	他的

[sɜːrtʃ] ,

search	**,**
搜索	,

但赖特教授不得不对他的研究对象保密。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['mɪstəri] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ˌmɪskən'struːd] [baɪ][ðə; ði]

and	**perhaps**	**the**	**mystery**	**surrounding**	**it**	**has**	**been**	**misconstrued**	**by**	**the**
和	也许	这	神秘	周围	它	有	到过	误解	经过	这

['ɪgnərənt] [men] .

ignorant	**men**	**.**
无知	男人	.

或许，围绕着它的神秘之处已经被无知的人们误解了。

[ðeɪ] [dɪ'kler] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər][goʊld] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] ,

They	**declare**	**we**	**are**	**after**	**gold**	**,**	**but**	**it**	**is**	**something**	**far**	**more**	**valuable**	**,**
他们	宣布	我们	是	后	金子	,	但	它	是	某物	远的	更多的	有价值的	,

他们说我们追求的是黄金，但它远比黄金更有价值。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [wʌt] — —

though	**I**	**am**	**not**	**allowed**	**to**	**disclose**	**what**	**—**	**—**
尽管	我	是	不是	允许	到	透露	什么	—	—

虽然我不能透露具体内容——

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['ʃuːtɪŋ] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [feɪnt] [jelz] .

"	**He**	**was**	**interrupted**	**by**	**the**	**sound**	**of**	**distant**	**shooting**	**,**	**followed**	**by**	**faint**	**yells**	**.**
"	他	曾是	中断	经过	这	声音	的	遥远	射击	,	随后	经过	头晕的	喊叫	.

“他被远处传来的枪声打断了，随后是微弱的喊叫声。”

[bʌd] ['mɝːkəl] [klæpt] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] , [waɪl] [prə'fesər] [bler]

Bud	**Merkel**	**clapped**	**spurs**	**to**	**his**	**horse**	**and**	**shot**	**forward**	**,**	**while**	**Professor**	**Blair**
芽	默克尔	鼓掌	马刺	到	他的	马	和	射击	向前	,	尽管	教授	布莱尔

[ɪk'saɪtɪdli] [ɪk'skleɪmd] :

excitedly	**exclaimed**	**:**
兴奋地	惊呼	:

布德·默克尔拍了拍马刺，策马疾驰而去，而布莱尔教授则兴奋地喊道：

" [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] !

"	**Oh**	**,**	**they**	**are**	**killing**	**him**	**!**
"	哦	,	他们	是	杀	他	！

“哦，他们要杀了他！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] !

They	**are**	**killing**	**him**	**!**
他们	是	杀	他	！

他们要杀了他！

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[səs'piʃənz]
SUSPICIONS
怀疑

怀疑

[wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkt] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][noʊ][ə'lɑːrm] [wət'evər] ,
With distinct feelings of joy , and no alarm whatever ,
和 清楚的 情怀 的 喜悦 , 和 不 警报 任何 ,

心中充满喜悦，丝毫没有惊慌之感。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wɑːtʃt] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][slɪm][ænd; ənd] [beɪb] [slaɪd] [tɔːrd] [ðer; ðər]['hoʊlstərz]
Nort and Dick watched the hands of Slim and Babe slide toward their holsters
北 和 迪克 观看 这 双手 的 苗条的 和 宝贝 滑动 朝向 他们的 枪套
,
,
,

诺特和迪克看着斯利姆和贝比的手滑向他们的枪套，

[wer] ['nesəld] [ðer; ðər] . - ['gʌnz] .
where nestled their . 45 guns .
在哪里 依偎 他们的 . - 枪支 .

他们把.45口径的手枪藏在了那里。

[bʌd] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz][ɔːf] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Bud had taken his off , on reaching the house ,
芽 有 已采取 他的 离开 , 在 到达 这 房子 ,

巴德到家时已经脱掉了衣服。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] " ['sɪti] " ['kʌznz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːr] [ðoʊz] ['ʌgli]
and his two " city " cousins found themselves wishing that they wore those ugly
和 他的 二 " 城市 " 表兄弟姐妹 成立 他们自己 祝 那 他们 穿着 那些 丑陋的
[bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['wɛpənz] .
but effective weapons .
但 有效的 武器 .

他的两位“城里人”表兄弟却希望自己也能佩戴那些丑陋但有效的武器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [bʌd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] " [gʌn] [mæn] ,
It was not that Bud was a " gun man ,
它 曾是 不是 那 芽 曾是 一个 " 枪 男人 ,

巴德并不是一个“枪手”，

" [nɔːr][wʌz; wəz] ['iːðər] [ðə; ði] [ræntʃ] ['fɔːrmən] [ɔːr][hɪz; ɪz][fæt] [ə'sɪstənt] .
" nor was either the ranch foreman or his fat assistant .
" 也不 曾是 任何一个 这 牧场 领班 或者 他的 胖的 助手 .

牧场工头和他的肥胖助手也都不是。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['seɪɪŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] :
But as the classical saying has it :
但 作为 这 古典 说 有 它 :

但正如古语所说：

" [juː; jʊ][dəunt]['ɔːlweɪz] [niːd] [ə; eɪ] [gʌn] [aʊt] [west] ,
" You don't always need a gun out West ,
" 你 不 总是 需要 一个 枪 出去 西方 ,

“在西部，你并不总是需要枪。”

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [bæd] , [ænd; ənd] ['maɪti] ['sʌd(ə)n] !

but	when	you	do	need	it	you	need	it	mighty	bad	,	and	mighty	sudden	!
但	什么时候	你	做	需要	它	你	需要	它	强大的	坏的	,	和	强大的	突然	!

但当你真正需要它的时候，你会非常非常需要它，而且会非常突然!

" [ðə; ði]['gʌnz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ment] [rɪ'vɔlvəz] [ʌv; əv] ['hevi] ['kælɪbər] ,

"	The	guns	,	by	which	are	meant	revolvers	of	heavy	calibre	,
"	这	枪支	,	经过	哪个	是	意思是	左轮手枪	的	重的	口径	,

“这些枪支，指的是大口径左轮手枪，

[wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] ['meni] ['ʌðər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][ðæn; ðən] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

were	used	for	many	other	purposes	than	shooting	at	human	beings	.
是	用过的	为了	许多	其他	目的	比	射击	在	人类	生物	.

除了射杀人类之外，它们还被用于许多其他用途。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ][loʊn]['raɪdər][tuː; tə]['sɪgnəl][fɔːr; fər][help] ,

They	were	almost	a	necessity	for	a	lone	rider	to	signal	for	help	,
他们	是	几乎	一个	必要性	为了	一个	孤独	骑士	到	信号	为了	帮助	,

对于独自骑行的骑手来说，它们几乎是发出求救信号的必需品。

[ɔːr] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['ækʃ(ə)n] ,

or	indicate	the	need	of	certain	action	,
或者	表明	这	需要	的	肯定	行动	,

或者表明需要采取某些行动，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['kaʊbɔɪ] [oʊd] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

and	more	than	one	cowboy	owed	his	life	to	his	gun	,
和	更多的	比	一	牛仔	欠款	他的	生活	到	他的	枪	,

不止一位牛仔靠枪保住了性命。

['iːðər] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ə'saɪd][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ʌv; əv] [stiəz] , [ɔːr] [ə'genst] [sʌm; səm]['hjuːmən][ɔːr]['ænɪm(ə)l]

either	in	turning	aside	a	stampede	of	steers	,	or	against	some	human	or	animal
任何一个	在	转弯	旁边	一个	踩踏	的	牛	,	或者	反对	一些	人类	或者	动物

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

无论是阻止牛群奔腾，还是对抗人类或动物敌人。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['nɔːtən] , [ænd; ənd] ['ritʃəd] ['ʃænən] ,

It	had	been	the	hope	of	Norton	,	and	Richard	Shannon	,
它	有	到过	这	希望	的	诺顿	,	和	理查德	香农	,

这曾是诺顿和理查德·香农的希望，

[æz; əz] [suːn] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [ræntʃ] ,

as	soon	they	learned	they	were	to	spend	some	time	at	their	uncle's	ranch	,
作为	很快	他们	学习	他们	是	到	花费	一些	时间	在	他们的	叔叔的	牧场	,

他们一得知要在叔叔的牧场待一段时间，

[tuː; tə] " [pæk] [ə; eɪ] [gʌn] , " [bʌt; bət][ðer; ðər]['ædvent][ænd; ənd][ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['sʌd(ə)n] ,

to	"	pack	a	gun	,	"	but	their	advent	and	arrival	had	been	so	sudden	,
到	"	盒	一个	枪	,	"	但	他们的	来临	和	到达	有	到过	所以	突然	,

“带上枪”，但他们的出现和到来如此突然，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [taɪm] [soʊ] ['kraʊdɪd] [sɪns] [riːtʃɪŋ] ['daɪmənd] [eks] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

and	their	time	so	crowded	since	reaching	Diamond	X	,	that	they	had	to
和	他们的	时间	所以	挤	自从	到达	钻石	X	,	那	他们	有	到

[dɪ'spens] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] ,

dispense	with	these	luxuries	,
分配	和	这些	奢侈品	,

自从晋升到钻石X级以来，他们的时间就变得非常紧张，以至于不得不放弃这些奢侈品。

[ɔːr] [nɪ'sesɪtɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][rɪ'gɑːrd][ðem; ðəm] .

or	necessities	,	according	to	the	way	you	regard	them	.
或者	必需品	,	根据	到	这	方式	你	看待	他们	.

或者说是必需品，这取决于你如何看待它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['iːstərn] [lædz] [grɪnd] ['hæpɪli] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæləpt] [ə'lɔːŋ] ,

But	the	two	eastern	lads	grinned	happily	at	one	another	as	they	galloped	along	,
但	这	二	东	小伙子们	咧嘴一笑	快乐地	在	一	其他	作为	他们	疾驰	沿着	,

但这两个来自东方的少年一边策马奔腾，一边开心地咧嘴笑着。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fæt] ['helpər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] ['wɛpənz] [aʊt] [ʌv; əv]

and	saw	the	foreman	and	his	fat	helper	with	their	heavy	weapons	out	of
和	锯	这	领班	和	他的	胖的	帮手	和	他们的	重的	武器	出去	的

[ðer; ðər]['hoʊlstərz] .

their	holsters	.
他们的	枪套	.

他看到工头和他的胖助手都从枪套里拔出了重型武器。

" [left] [maɪn] [hoʊm] ! " ['mʌtəd] [bʌd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː] , [ɪn'stɪŋktɪvli] [sɔːt] [ðə; ði]

"	Left	mine	home	!	"	muttered	Bud	,	as	his	hand	,	too	,	instinctively	sought	the
"	左边	矿	家	!	"	低声说道	芽	,	作为	他的	手	,	也	,	本能地	寻求	这

['leðər] [ʃiːθ] .

leather	sheath	.
皮革	鞘	.

“我的剑落在家里了！”巴德嘟囔着，他的手也本能地摸索着寻找那把皮剑鞘。

[prə'fesər] [bler] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [hɪm'self] , [dɪd][nɑːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːrmd] .

Professor	Blair	,	as	he	had	called	himself	,	did	not	seemed	to	be	armed	.
教授	布莱尔	,	作为	他	有	称为	他自己	,	做过	不是	似乎	到	是	武装	.

布莱尔教授（他自称如此）似乎没有携带武器。

" [ðeɪ] [ʃɔːr] [ɪz][sʌm; səm] [roʊ] ['goʊɪŋ][ɑːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [slɪm] ,

"	They	shore	is	some	row	going	on	!	"	exclaimed	Slim	,
"	他们	支撑	是	一些	排	去	在	!	"	惊呼	苗条的	,

“肯定发生了什么争执！”斯利姆惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [klæpt] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [wel] - ['duːɪŋ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv]

as	he	clapped	spurs	to	his	already	well	-	doing	horse	,	and	shot	ahead	of
作为	他	鼓掌	马刺	到	他的	已经	出色地	-	正在做	马	,	和	射击	前方	的

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	others	.
这	其他的	.

他拍了拍自己那匹状态正佳的马，然后冲到了其他人前面。

" [haʊ] ['meni] [ɪn][jʊr; jər] [bʌntʃ] ? " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesər] .

"	How	many	in	your	bunch	?	"	he	called	to	the	professor	.
"	如何	许多	在	你的	束	?	"	他	称为	到	这	教授	.

他朝教授喊道：“你们一共几个人？”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] — [prə'fesər] [raɪt] , [maɪ'self][ænd; ənd] [tuː] ['hɛlpɝz] , ['edwərd]

"	There	are	four	of	us	—	Professor	Wright	,	myself	and	two	helpers	,	Edward
"	那里	是	四	的	我们	—	教授	赖特	,	我	和	二	助手	,	爱德华

['nuːtən] [ænd; ənd]['sailəs] ['θɔːrp] ,

Newton	and	Silas	Thorpe	,
牛顿	和	西拉斯	索普	,

“我们一行四人——赖特教授、我本人，还有两位助手，爱德华·牛顿和塞拉斯·索普。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wi:; wi] [ɪn'geɪdʒd] [sʌm; səm]['mɛksɪkənz][ænd; ənd]['bʌrəuz] , [soʊ]['aʊər; ɑ:r]['pɑ:rti]
" But the other day we engaged some Mexicans and burros , so our party
" 但 这 其他 天 我们 已订婚的 一些 墨西哥人 和 驴 , 所以 我们的 派对
[ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [eɪt] . "
is now about eight . "
是 现在 关于 八 . "

“但前几天我们招了一些墨西哥人和驴子，所以我们现在队伍大约有八个人了。”

" [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rʌʃ] [ju:; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ,
" And how many are trying to rush you ? " asked the foreman ,
" 和 如何 许多 是 尝试 到 匆忙 你 ? " 问 这 领班 ,

“有多少人想催你？”工头问道。

['slaɪtli] ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ɪts] [peɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['sloʊər] [geɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
slightly checking his horse to accommodate its pace to the slower gait of the
轻微地 检查 他的 马 到 容纳 它是 步伐 到 这 慢点 步态 的 这
[prə'fɛsɚz] ['ænɪm(ə)l] .
professor's animal .
教授们 动物 .

他微微控制住自己的马，让它的步伐适应教授的马匹较慢的步态。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ðer; ðər] [si:md] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hu:] [wɜ:r; wər] ['θretnɪŋ]
There seemed about a dozen who were threatening
那里 似乎 关于 一个 打 WHO 是 威胁

似乎有十几个人在威胁别人。

[prə'fesər] [raɪt] [wen] [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][help] . "
Professor Wright when he told me to go for help . "
教授 赖特 什么时候 他 讲述 我 到 去 为了 帮助 . "

赖特教授让我去寻求帮助的时候。”

" [nɑ:t] [sʌtʃ] [bæd] [ɑ:dz] , " ['mɚ:mɚd] [bʌd] .
" Not such bad odds , " murmured Bud .
" 不是 这样的 坏的 赔率 , " 低声说道 芽 .

“胜算还不错，”巴德低声说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['ri:əl] [faɪt] ? " [æskt] [nɔ:rt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:rklɪŋ] .
" Is it a real fight ? " asked Nort , his eyes sparkling .
" 是 它 一个 真实的 斗争 ? " 问 北 , 他的 眼睛 闪闪发光 .

“这是一场真打吗？”诺特问道，他的眼睛闪闪发光。

" [saʊndz] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , " ['kɑ:mɛntəd] [ðə; ði] ['westərn] [rænʧ] [læd] .
" Sounds like it , " commented the western ranch lad .
" 声音 喜欢 它 , " 评论 这 西 牧场 小伙子 .

“听起来像那样，”西部牧场的小伙子评论道。

" [bʌt; bət] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [leɪ] [loʊ] .
" But we'll have to lay low .
" 但 出色地 有 到 躺 低的 .

但我们必须低调行事。

[noʊ]['gʌnz] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [rɪ'gretfəli] .
No guns , " he added regretfully .
不 枪支 , " 他 额外 遗憾的是 .

“没有枪，”他遗憾地补充道。

[dɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

Dick	turned	to	look	back	toward	the	ranch	buildings	,
迪克	转向	到	看	后退	朝向	这	牧场	建筑物	,

迪克转身回头望向牧场建筑群，

[naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'iːv(ə)n] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

now	out	of	sight	owing	to	the	uneven	nature	of	the	country	.
现在	出去	的	视线	欠款	到	这	不均匀	自然	的	这	国家	.

现在由于该国局势不平衡，已不见踪影。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [bæk]

He	might	have	been	calculating	whether	it	would	be	possible	to	go	back
他	可能	有	到过	计算	无论	它	会	是	可能的	到	去	后退

[ænd; ənd] [get] ['wɛpənz] .

and	get	weapons	.
和	得到	武器	.

他可能是在盘算是否有可能回去获取武器。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [let] [aʊt] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] :

But	he	said	nothing	on	this	score	,	though	he	did	let	out	an	exclamation	:
但	他	说	没有什么	在	这	分数	,	尽管	他	做过	让	出去	一个	感叹	:

但他对此只字未提，只是发出了一声感叹：

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [bʌntʃ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] . "

"	There's	another	bunch	coming	along	the	path	.	"
"	有	其他	束	未来	沿着	这	小路	.	"

“还有一群人沿着这条路走来。”

" [dəunt] [seɪ] [pæθ] — [its] [ə; eɪ] [treɪl] , " [kə'rektɪd] [bʌd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Don't	say	path	—	it's	a	trail	,	"	corrected	Bud	with	a	smile	.
"	不	说	小路	—	它是	一个	踪迹	,	"	已更正	芽	和	一个	微笑	.

“别说‘路’——是‘小径’，”巴德笑着纠正道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	And	that's	some	of	our	bunch	,	"	he	added	.
"	和	那就是	一些	的	我们的	束	,	"	他	额外	.

“这是我们团队的一部分人，”他补充道。

" ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] . [ges] ['mʌðər] [sent] [ðem; ðəm] ['æftər] [ˌjuː 'es] ,

"	Cowboys	from	Diamond	X	.	Guess	mother	sent	them	after	us	,
"	牛仔	从	钻石	X	.	猜测	母亲	发送	他们	后	我们	,

“来自钻石X的牛仔们。我猜是我妈派他们来追我们的。”

['θɪŋkɪŋ] [wiːd] ['tækld] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [ə'loʊn] . "

thinking	we'd	tackled	too	big	a	job	alone	.	"
思维	我们会	已解决	也	大的	一个	工作	独自的	.	"

当时觉得我们独自承担的任务太大了。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['freɪkəs] , " [əb'zɜːrvd] [beɪb] ['mɪltən] ,

"	And	it	does	sound	like	a	lively	fracas	,	"	observed	Babe	Milton	,
"	和	它	做	声音	喜欢	一个	热闹	骚乱	,	"	观察到	宝贝	米尔顿	,

“听起来确实像是一场激烈的混战，”贝比·米尔顿评论道。

['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wet] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] ['hæŋkərtʃɪf] [ðæt] [ə'dɔrnd] [hɪz; ɪz]

wiping	his	wet	and	glistening	face	with	the	big	handkerchief	that	adorned	his
擦拭	他的	湿的	和	闪闪发光	脸	和	这	大的	手帕	那	装饰	他的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

他用挂在脖子上的大手帕擦拭着湿漉漉、闪闪发光的脸庞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [ðæt] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [əb'zɜːrvd]

and	the	neck	of	every	cowboy	that	Nort	and	Dick	had	so	far	observed
和	这	脖子	的	每一个	牛仔	那	北	和	迪克	有	所以	远的	观察到

[sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [kaʊ] ['kʌntri] .

since	coming	to	the	"	cow	country	.
自从	未来	到	这	"	奶牛	国家	.

自从来到“牧牛之乡”以来，诺特和迪克观察到的每一个牛仔的脖子。

" [ðiːz] ['sʌmtaɪmz] ['gɔːdi] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs][wɜːr; wər][nɑːt] [mɪr] ['ɔrnəmənts] .

"	These	sometimes	gaudy	handkerchiefs	were	not	mere	ornaments	.
"	这些	有时	艳丽的	手帕	是	不是	仅仅	装饰品	.

“这些有时色彩艳丽的手帕不仅仅是装饰品。”

[ðeɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [beɪb] [wʌz; wəz] [ðen] [di'vəutɪŋ] [hɪz; ɪz] ,

They	served	the	same	purpose	to	which	Babe	was	then	devoting	his	,
他们	服务	这	相同的	目的	到	哪个	宝贝	曾是	然后	奉献	他的	,

它们的作用与贝比当时所致力于的目的相同。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['iːstərn] [lædz] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] ,

and	as	the	eastern	lads	learned	later	,
和	作为	这	东	小伙子们	学习	之后	,

后来，那些来自东方的年轻人也体会到了这一点。

[ðə; ði][sɪlk][ɔːr]['kɑːt(ə)n] [skwer] [fɔːrmd] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [prə'tekʃn] [tuː; tə][noʊz][ænd; ənd] [maʊθ]

the	silk	or	cotton	squares	formed	very	effective	protection	to	nose	and	mouth
这	丝绸	或者	棉布	正方形	形成	非常	有效的	保护	到	鼻子	和	嘴

[waɪl] ['raɪdɪŋ] [reɪndʒ][ɪn][ðə; ði] [θɪk] ,

while	riding	range	in	the	thick	,
尽管	骑术	范围	在	这	厚的	,

在茂密的灌木丛中骑行时，丝绸或棉布方巾能非常有效地保护鼻子和嘴巴。

['hevi] [dʌst] [stɜːrd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

heavy	dust	stirred	up	by	the	feet	of	thousands	of	cattle	.
重的	灰尘	搅拌	向上	经过	这	脚	的	数千	的	牛	.

成千上万头牛的蹄子扬起漫天尘土。

[soʊ] , [laɪk][ðə; ði] " [tʃæps] , " [ðə; ði] [haɪ] - [hiːld] [buːts] , [ðə; ði]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs][ænd; ənd][ðə; ði]

So	,	like	the	"	chaps	,	"	the	high	-	heeled	boots	,	the	handkerchiefs	and	the
所以	,	喜欢	这	"	小伙子们	,	"	这	高的	-	高跟鞋	靴子	,	这	手帕	和	这

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

所以，就像那些“皮裤”、高跟靴、手帕和枪支一样，

[iːtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [hæz; həz][ɪts][juːz] .

each	part	of	the	equipment	of	a	cowboy	,	has	its	use	.
每个	部分	的	这	设备	的	一个	牛仔	,	有	它是	使用	.

牛仔装备的每个部件都有其用途。

" [haɪ] !

"	Hi	!
"	你好	!

“你好！

[ðeɪz] [sʌm; səm] ['ʃuːtɪn] - !

They's	some	shootin	'	!
他们是	一些	射击	-	!

他们开枪了！

" [kraɪd] [slɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [spɜːrd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] , ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] [ʌv; əv]
" cried Slim , as he spurred forward again , having learned what he wished of
" 哭 苗条的 , 作为 他 受到刺激 向前 再次 , 拥有 学习 什么 他 希望 的
[ðə; ði] [prə'fesər] .
the professor .
这 教授 .

“斯利姆喊道，他再次策马向前，因为他已经从教授那里得到了他想要的东西。”

" [oʊ] , [dəunt][let][ðem; ðəm] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
" Oh , don't let them kill him !
" 哦 , 不 让 他们 杀 他 !

“哦，别让他们杀了他！”

" ['bɛgd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" begged the scientist .
" 乞求 这 科学家 .

“科学家恳求道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] — ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər][goʊld] — [bʌt; bət] [ðeɪl] [meɪk] ['eni]
" It is all a mistake — thinking we are after gold — but they'll make any
" 它 是 全部 一个 错误 — 思维 我们 是 后 金子 — 但 他们会 制作 任何
[ɪk'skjuːs][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][rɑːb][ˌjuː 'es][ænd; ənd][get][ðə; ði]['siːkrət] . "
excuse to try to rob us and get the secret . "
原谅 到 尝试 到 抢 我们 和 得到 这 秘密 . "

“这完全是个误会——他们以为我们是为了黄金——但他们会找任何借口来抢劫我们，夺取秘密。”

" [wʌt] ['siːkrət] ? " [æskt] [bʌd] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [rɪ'nuːd] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ʃɑːts] ,
" What secret ? " asked Bud , but just then a renewed outburst of shots ,
" 什么 秘密 ? " 问 芽 , 但 只是 然后 一个 更新 爆发 的 镜头 ,
['pʌŋktʃəd] [baɪ] [ʃrɪl] [jelz] ,
punctured by shrill yells ,
刺破 经过 尖锐 喊叫 ,

“什么秘密？”巴德问道，但就在这时，又响起了一阵枪声，夹杂着尖锐的叫喊声。

[toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [ə'genst] [wɜːrdz] .
told of the need of action as against words .
讲述 的 这 需要 的 行动 作为 反对 字 .

强调行动比空谈更重要。

" [ðeɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
" They'll kill him !
" 他们会 杀 他 !

他们会杀了他！

[ðeɪl] [kɪl] [hɪm; ɪm] !
They'll kill him !
他们会 杀 他 !

他们会杀了他！

" [moʊn] [prə'fesər] [bler] .
" moaned Professor Blair .
" 呻吟 教授 布莱尔 .

“布莱尔教授呻吟道。”

" - [teɪnt] [ɔːl][wʌn]['saɪdɪd] ! " [dɪ'klerd] [slɪm] ['dɛgnən] [tuː; tə][bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ,
" ' Tain't all one sided ! " declared Slim Degnan to Bud , Nort and Dick ,
" - 污点 全部 一 侧面 ! " 声明 苗条的 德格南 到 芽 , 北 和 迪克 ,

“这可不是一边倒！”斯利姆·德格南对巴德、诺特和迪克说道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ðər; ðər]['pəuniz][ɑːn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɜːrdi]

as	the	three	boys	managed	to	get	their	ponies	on	a	line	with	the	sturdy
作为	这	三	男孩们	管理	到	得到	他们的	小马	在	一个	线	和	这	结实的

[biːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrmən] .

beast	of	the	foreman	.
兽	的	这	领班	.

三个男孩设法让他们的矮种马和工头那匹健壮的牲畜连成一线。

" [ðeəz; ðəz] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪn] - ['gɔɪn] - [ɑːn][ðer; ðər] !

"	There's	two	sets	of	shootin	'	goin	'	on	there	!
"	有	二	套	的	射击	-	去	-	在	那里	!

“那里同时发生两场枪战！”

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [jelz] , ['weðər] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ɔːr] [fɪr] , [ɪn'kriːst] [ɪn]

"	The	sound	of	fighting	,	and	yells	,	whether	of	defiance	or	fear	,	increased	in
"	这	声音	的	斗争	,	和	喊叫	,	无论	的	蔑视	或者	害怕	,	增加	在

['vɑːljəm] [naʊ] ,

volume	now	,
体积	现在	,

“打斗声和叫喊声，无论是反抗的还是恐惧的，都越来越大了。”

[ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['futhilz] ,

and	came	from	a	little	glade	at	the	base	of	the	wooded	foothills	,
和	来了	从	一个	小的	林间空地	在	这	根据	的	这	树木繁茂的	山麓	,

他们来自山麓林木茂盛处的一小片空地，

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['stepɪŋ] [stoʊn] [tuː; tə][ðə; ði][grɪm] ['maʊntnz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

which	formed	a	sort	of	stepping	stone	to	the	grim	mountains	behind	them	,
哪个	形成	一个	种类	的	步进	石头	到	这	严峻	山脉	在后面	他们	,

这就像一块垫脚石，通往他们身后险峻的山脉。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [floʊd] [ə; eɪ] ['rɪvər] .

along	the	base	of	which	flowed	a	river	.
沿着	这	根据	的	哪个	流动	一个	河	.

河水沿着山脚流淌。

[ðiːz] [hɪlz] , [ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [mɑːrkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rænʧ] ,

These	hills	,	or	part	of	them	,	marked	one	of	the	limits	of	Diamond	X	ranch	,
这些	丘陵	,	或者	部分	的	他们	,	标记	一	的	这	限制	的	钻石	X	牧场	,

这些山丘，或者说其中的一部分，构成了钻石X牧场的边界之一。

[ðoʊ] [æt; ət] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ðə; ði]['həuldiŋs][ʌv; əv] ['bʌdz] ['fɑːðər] [ɪk'stendɪd] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]

though	at	another	point	the	holdings	of	Bud's	father	extended	well	to	the
尽管	在	其他	观点	这	控股	的	芽的	父亲	扩展	出色地	到	这

['sʌmɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

summit	of	one	of	the	mountains	.
首脑	的	一	的	这	山脉	.

不过在另一次，巴德父亲的产业一直延伸到其中一座山峰的山顶。

[ɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][baɪ] [hiːlz] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [gleɪd] ,

Urging	on	their	horses	by	heels	and	voices	,	the	little	party	swept	into	the	glade	,
敦促	在	他们的	马匹	经过	高跟鞋	和	声音	,	这	小的	派对	扫荡	进入	这	林间空地	,

他们用脚后跟和声音催促着马匹，这群人迅速冲进了林间空地。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] , [ɔːr] " [treɪl] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] .

following	a	path	,	or	"	trail	,	"	as	it	should	be	called	.
下列的	一个	小路	,	或者	"	踪迹	,	"	作为	它	应该	是	称为	.

沿着一条路，或者更确切地说，是“小径”。

[ðɪs] [treɪl][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn][baɪ] ['kaʊntləs] ['kæt(ə)l]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][drɪŋk] ,

This	trail	had	been	worn	by	countless	cattle	going	to	the	river	to	drink	,
这	踪迹	有	到过	磨损	经过	无数	牛	去	到	这	河	到	喝	,

这条小路曾被无数头牛踩踏着去河边喝水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] [naʊ] ['klætərd] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	feet	of	the	ponies	now	clattered	along	it	.
和	这	脚	的	这	小马	现在	咔嗒咔嗒地	沿着	它	.

小马的蹄子在路上发出咔哒咔哒的响声。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] , [ænd; ənd]

A	moment	later	,	swinging	around	a	little	clump	of	trees	,	greasewoods	and
一个	片刻	之后	,	摇摆	大约	一个	小的	丛	的	树木	,	油脂木	和

['seɪdʒˌbʊʃ] ,

sagebush	,
鼠尾草	,

片刻之后，我绕着一小丛树木、油木和鼠尾草转了一圈，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [wɪtʃ] [θrɪld] [ðem; ðəm] [θruː] [ænd; ənd] [ðoʊ] ,

Bud	and	his	cousins	saw	a	sight	which	thrilled	them	through	and	though	,
芽	和	他的	表兄弟姐妹	锯	一个	视线	哪个	激动不已	他们	通过	和	尽管	,

巴德和他的表兄弟们看到了一幕令他们激动不已的景象，尽管如此，

[ðoʊ] [pər'hæps] [bʌd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] [ðæn; ðən][wɜːr; wər]

though	perhaps	Bud	was	more	accustomed	to	such	stirring	scenes	than	were
尽管	也许	芽	曾是	更多的	习惯	到	这样的	搅拌	场景	比	是

[ðə; ði] ['sɪti] [lædz] .

the	city	lads	.
这	城市	小伙子们	.

不过，或许巴德比城里的那些小伙子们更习惯这种激动人心的场面。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] [tents] , ['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [daʊn] ,

In	the	midst	of	an	encampment	of	tents	,	several	men	were	kneeling	down	,
在	这	中间	的	一个	营地	的	帐篷	,	一些	男人	是	跪着	向下	,

在一片帐篷营地中，几个男人跪了下来。

['juːzɪŋ] [pæks] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] .

using	packs	and	baggage	as	a	barricade	.
使用	包装	和	行李	作为	一个	路障	.

用背包和行李作为路障。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪərɪŋ]['oʊvər] [ðɪs] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [æt; ət]['ɑːbdʒekts] [ˌʌn'siːn] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,

They	were	firing	over	this	line	of	defense	at	objects	unseen	,	but	which	,
他们	是	射击	超过	这	线	的	防御	在	对象	看不见	,	但	哪个	,

他们越过这道防线，向看不见的物体开火，但是，

[æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [pʌfs] [ʌv; əv] [smoʊk] [ʃoʊd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wɜːr; wər] ['iːzəli] [gest]

as	the	white	puffs	of	smoke	showed	every	now	and	then	,	were	easily	guessed
作为	这	白色的	泡芙	的	抽烟	显示	每一个	现在	和	然后	,	是	容易地	猜对了

[tuː; tə][biː; bi]['hjuːmənz] ,

to	be	humans	,
到	是	人类	,

不时冒出的白色烟雾很容易让人猜到是人类的杰作。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['sɪnɪstər] ['məutivz] .

with	more	or	less	sinister	motives	.
和	更多的	或者较少的		险恶	动机	.

动机或多或少都带有险恶色彩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['regjələr] ['fjuːsəlɑːdˌfjuːsəleɪd] , [æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [ə'proʊtʃt] ,

There	was	a	regular	fusillade	,	as	the	party	of	cowboys	approached	,
那里	曾是	一个	常规的	齐射	,	作为	这	派对	的	牛仔	接近	,

当那群牛仔靠近时，响起了一阵密集的枪声。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][waɪld] [jelz] [wɪtʃ] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [siːn]

and	in	addition	a	series	of	sharp	and	wild	yells	which	,	now	that	the	scene
和	在	添加	一个	系列	的	锋利的	和	荒野	喊叫	哪个	,	现在	那	这	场景

[wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

was	reached	,
曾是	达到	,

此外，还有一连串尖锐而狂野的叫喊声，此时，他们已经到达了现场。

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [æz; əz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] .

could	be	heard	as	arising	from	the	underbrush	outside	the	camp	.
可以	是	听到	作为	产生	从	这	草丛	外部	这	营	.

可以听到声音是从营地外的灌木丛中传来的。

[ðə; ði] [ə'tækəz] [ʌv; əv] [prə'fesər] [raɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['leɪtər] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]

The	attackers	of	Professor	Wright	,	for	he	later	proved	to	be	the	owner	of
这	攻击者	的	教授	赖特	,	为了	他	之后	已证实	到	是	这	所有者	的

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

袭击赖特教授的人，因为后来证实他就是营地的主人。

[wɜːr; wər]['juːzɪŋ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['wɛpənz] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz]

were	using	their	voices	as	well	as	their	weapons	to	intimidate	the	defenders
是	使用	他们的	声音	作为	出色地	作为	他们的	武器	到	威吓	这	后卫

.

:
.

他们不仅用武器，还用声音来恐吓守军。

" ['grizər] [ænd; ənd][sʌm; səm]['indiəns] ! " [kraɪd] [slɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [swept] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Greasers	and	some	Indians	!	"	cried	Slim	,	as	he	swept	on	along	the	trail	.
"	油头小子	和	一些	印度人	!	"	哭	苗条的	,	作为	他	扫荡	在	沿着	这	踪迹	.

“油头小子和一些印第安人！”斯利姆一边沿着小路疾驰而去，一边喊道。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] !

"	Come	on	,	boys	!
"	来	在	,	男孩们	!

“加油，孩子们！”

" [hiː; hi] [jeld] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz][ɪn]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [beɪb]

"	he	yelled	and	instantly	his	gun	was	in	action	,	as	was	that	of	Babe
"	他	大喊	和	即刻	他的	枪	曾是	在	行动	,	作为	曾是	那	的	宝贝

['mɪltən] .

Milton	.
米尔顿	.

“他大喊一声，随即拔枪射击，贝比·米尔顿的枪也一样。”

" [oʊ] , [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [brɪŋ] [maɪn] ? " [mɔːnd] [bʌd] .

"	Oh	,	why	didn't	I	bring	mine	?	"	mourned	Bud	.
"	哦	,	为什么	没有	我	带来	矿	?	"	哀悼	芽	.

“唉，我怎么没带呢？”巴德懊恼地说。

" [tʌf] [lʌk] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	Tough	luck	!	"	exclaimed	Nort	.
"	艰难的	运气	!	"	惊呼	北	.

“真倒霉！”诺特喊道。

[ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['reskjuː] ['pɑːrti][hæd; həd][æn; ən]['ɪnstənt] [ɪ'fekt] .

The	advent	of	the	rescue	party	had	an	instant	effect	.
这	来临	的	这	救援	派对	有	一个	立即的	影响	.

救援队的到来立即产生了效果。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [slɪm] [ænd; ənd] [beɪb] [bɪ'gʌn] ['faɪərɪŋ] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɑːn] [ðə; ði]

No	sooner	had	Slim	and	Babe	begun	firing	than	there	was	silence	on	the
不	很快	有	苗条的	和	宝贝	开始	射击	比	那里	曾是	沉默	在	这

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'tækəz] .

part	of	the	attackers	.
部分	的	这	攻击者	.

Slim 和 Babe 刚开始射击，攻击者就立刻噤声了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['skætərɪŋ] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] ,

A	few	scattering	shots	were	fired	,
一个	很少	散射	镜头	是	被解雇	,

零星响起几声枪响，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [mɔːr] [waɪld] [jelz] [smoʊt] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['saɪləns] .

one	or	two	more	wild	yells	smote	the	air	and	then	there	was	more	silence	.
一	或者	二	更多的	荒野	喊叫	猛击	这	空气	和	然后	那里	曾是	更多的	沉默	.

又响起一两声凄厉的叫喊，然后又是一阵寂静。

" [ðæt] ['setlz] - [ɪm] , " ['grɪmli] [əb'zɜːrvd] [slɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌriː'loʊd] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,

"	That	settles	'	em	,	"	grimly	observed	Slim	,	as	he	began	to	reload	his	weapon	,
"	那	定居点	-	呃	,	"	阴沉地	观察到	苗条的	,	作为	他	开始	到	重新加载	他的	武器	,

“这下总算完了，”斯利姆冷冷地说道，一边开始重新装弹。

[æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ] [beɪb] .

an	example	followed	by	Babe	.
一个	例子	随后	经过	宝贝	.

贝贝也效仿了这一例子。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kæmp] ,

At	the	same	time	those	in	the	little	camp	,
在	这	相同的	时间	那些	在	这	小的	营	,

与此同时，小营地里的那些人，

[huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bæks] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['reskjuː] ['pɑːrti] ,

who	had	had	their	backs	turned	toward	the	rescue	party	,
WHO	有	有	他们的	背部	转向	朝向	这	救援	派对	,

他们当时背对着救援队，

[swʌŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ɑːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

swung	about	with	evident	signs	of	relief	on	their	faces	.
摇摆	关于	和	明显	标志	的	宽慰	在	他们的	面孔	.

他们转过身来，脸上明显露出如释重负的表情。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [slɪm] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [greɪ] [her] , [stept] ['fɔːrwərd] ,

A	tall	,	slim	man	,	with	prematurely	gray	hair	,	stepped	forward	,
一个	高的	,	苗条的	男人	,	和	过早	灰色的	头发	,	步	向前	,

一个身材高挑、略显瘦削、头发早白的男人走了出来。

['restɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] .

resting	the	butt	of	his	rifle	on	the	ground	as	he	surveyed	the	newcomers	.
休息	这	屁股	的	他的	步枪	在	这	地面	作为	他	调查	这	新来者	.

他将步枪枪托抵在地上，打量着新来者。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔːt] [ðoʊz] [ʌv; əv] [prə'fesər] [bler] .

Then	his	eyes	sought	those	of	Professor	Blair	.
然后	他的	眼睛	寻求	那些	的	教授	布莱尔	.

然后，他的目光找到了布莱尔教授。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [help] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ['kwaɪətli] .

"	I	see	that	you	found	help	,	"	he	remarked	quietly	.
"	我	看	那	你	成立	帮助	,	"	他	评论	悄悄	.

“看来你找到帮助了，”他平静地说。

" [ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [tuː] .
" And just in time , too .
" 和 只是 在 时间 , 也 .

“而且来得正是时候。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [juː ˈes] , [aɪ] [fɪr] . "
They were about to rush us , I fear . "
他们 是 关于 到 匆忙 我们 , 我 害怕 . "

我担心他们当时就要冲过来袭击我们了。

" [aɪm][glæd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [taɪm] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsaɪəntɪst] [riˈmɑːkt] .
" I'm glad we came in time , " the other scientist remarked .
" 我是 高兴的 我们 来了 在 时间 , " 这 其他 科学家 评论 .

“幸好我们及时赶到了，”另一位科学家说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪmz] , [ˈdʒent(ə)lmən] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bʌd] [ænd; ənd]
" I don't know your names , gentlemen , " he went on , turning to Bud and
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the others ,
我 不 知道 你的 姓名 , 先生们 , " 他 去 在 , 转弯 到 芽 和
这 其他的 ,

“先生们，我不知道你们的名字，”他转过身对巴德和其他人说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [tʃiːf] , [prəˈfesər] [ˈhɛndrɪks] [raɪt] . "
" but this is my chief , Professor Hendryx Wright . "
" 但 这 是 我的 首席 , 教授 亨德里克斯 赖特 . "

“但这位是我的上司，亨德里克斯·赖特教授。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [spoʊk] [prəˈfesər]
" I shall take some other occasion to thank you , " spoke Professor
" 我 将 拿 一些 其他 场合 到 感谢 你 , " 辐 教授

“我将择日向您致谢，”教授说道。

[raɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ɪnˈkluːdɪd] [ɔːl][ðə; ði]['rɛsˌkjuːɜ-z][frʌm; frəm] [slɪm] [tuː; tə] [dɪk] .
Wright , with a smile that included all the rescuers from Slim to Dick .
赖特 , 和 一个 微笑 那 包括 全部 这 救援人员 从 苗条的 到 迪克 .

赖特脸上带着笑容，仿佛把从斯利姆到迪克的所有救援人员都包括在内。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ][men] , ['pɑːsəbli] [tuː] , [niːd] [əˈtenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
" But just now one of my men , possibly two , need attention from a
" 但 只是 现在 一 的 我的 男人 , 可能 二 , 需要 注意力 从 一个

“但此刻，我的手下可能有一两个人需要帮助。”

['dɑːktər] .
doctor .
医生 .

医生。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] . "
They have been shot . "
他们 有 到过 射击 . "

他们被枪击了。

" ['betər] [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , " [səˈdʒestɪd] [slɪm] .
" Better let me have a look at ' em , " suggested Slim .
" 更好的 让 我 有 一个 看 在 - 呃 , " 建议 苗条的 .

“最好让我看看它们，”斯利姆建议道。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ]['dɑːktər] , [bʌt; bət] [ðæt] [brænd] ['iznt] ['plenti] [aʊt] [hɪr] .
" I'm not a doctor , but that brand isn't plenty out here .
" 我是 不是 一个 医生 , 但 那 品牌 不是 很多 出去 这里 .

“我不是医生，但这个牌子在这里并不常见。”

[ɪf] [ðeə(r)] [tuː] [bæd] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [jʊr; jər] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] .

If	they're	too	bad	,	we	can	take	your	men	to	the	ranch	.
如果	它们是	也	坏的	,	我们	能	拿	你的	男人	到	这	牧场	.

如果他们太糟糕，我们可以把你们的人带到牧场去。

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

Where	are	they	?
在哪里	是	他们	?

他们在哪里?

" [prə'fesər] [raɪt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] ,

"	Professor	Wright	waved	his	hand	toward	one	of	the	tents	,
"	教授	赖特	挥手	他的	手	朝向	一	的	这	帐篷	,

赖特教授朝其中一个帐篷挥了挥手，

[ænd; ənd] [waɪl] [slɪm] [dɪs'maʊntid] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ðer; ðər] ,

and	while	Slim	dismounted	to	make	his	way	there	,
和	尽管	苗条的	下马	到	制作	他的	方式	那里	,

当斯利姆下马前往那里时，

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Bud	and	his	cousins	had	time	to	look	about	them	.
芽	和	他的	表兄弟姐妹	有	时间	到	看	关于	他们	.

巴德和他的表兄弟们有时间四处看看。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔːr] [waɪt] [men] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] , [ænd; ənd] [tuː] [huː]

In	addition	to	four	white	men	,	which	included	the	two	professors	,	and	two	who
在	添加	到	四	白色的	男人	,	哪个	包括	这	二	教授们	,	和	二	WHO

[wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [ə'sɪstənts] ,

were	apparently	assistants	,
是	显然	助理	,

除了四名白人男子（其中包括两名教授和两名显然是助教的人）之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['mɛksɪkənz][ɔːr][hæf] - [briːdz] .

there	were	several	Mexicans	or	half	-	breeds	.
那里	是	一些	墨西哥人	或者	一半	-	品种	.

其中有几个墨西哥人或混血儿。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɑːrmd] [ænd; ənd][hæd; həd] , [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [waɪt] [ɪmp'lɔɪəz] ,

These	were	all	armed	and	had	,	in	common	with	their	white	employers	,
这些	是	全部	武装	和	有	,	在	常见的	和	他们的	白色的	雇主	,

这些人全都持有武器，并且与他们的白人雇主一样，

[bɪn] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] .

been	firing	at	the	attacking	party	.
到过	射击	在	这	攻击	派对	.

一直在向进攻方开火。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [noʊ] [glɪmps] [hæd; həd] [bɪn] [hæd; həd] .

Of	the	latter	no	glimpse	had	been	had	.
的	这	后者	不	一瞥	有	到过	有	.

对于后者，我们一无所知。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	seemed	to	have	vanished	into	the	forest	with	the	approach	of	the
他们	似乎	到	有	消失了	进入	这	森林	和	这	方法	的	这

['rɛsˌkjuːɜ˞z] .

rescuers	.
救援人员	.

随着救援人员的靠近，他们似乎消失在了森林中。

" [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] ['hæpən] ['evri] [deɪ] , [bʌd] ? " [æskt] [nɔːrt] , [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ]
" Do you have things like this happen every day , Bud ? " asked Nort , with sparkling
" 做 你 有 事物 喜欢 这 发生 每一个 天 , 芽 ? " 问 北 , 和 闪闪发光
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

“巴德，你那里每天都会发生这种事吗？”诺特眼睛闪闪发光地问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrmən] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [wer] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] [leɪ] .
as the foreman disappeared into the tent where the wounded men lay .
作为 这 领班 消失 进入 这 帐篷 在哪里 这 受伤 男人 躺 .

工头消失在了伤员躺着的帐篷里。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] .
" No , indeed .
" 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] ['fɛloʊz] .
This is as much a surprise to me as it is to you fellows .
这 是 作为 很多 一个 惊喜 到 我 作为 它 是 到 你 伙伴们 .

这对我来说也同样令人惊讶，就像对你们一样。

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðɪs] [kæmp][wʌz; wəz] [hɪr] . "
I didn't even know this camp was here . "
我 没有 甚至 知道 这 营 曾是 这里 . "

我之前都不知道这里有个集中营。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [æskt] [dɪk] .
" What do you reckon it is ? " asked Dick .
" 什么 做 你 估计 它 是 ? " 问 迪克 .

“你觉得那是什么？”迪克问道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , " ['ænsər] [bʌd] .
" Give it up , " answered Bud .
" 给 它 向上 , " 回答 芽 .

“放弃吧，”巴德回答道。

" [aɪ] ['rekən] ['iːv(ə)n][zɪp]['fɑːstər] ['kudnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" I reckon even Zip Foster couldn't make anything of this . "
" 我 估计 甚至 拉链 促进 不能 制作 任何事物 的 这 . "

“我觉得就连齐普·福斯特也搞不定这件事。”

" [huːz] [zɪp] ['fɑːstər] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" Who's Zip Foster ? " asked Nort .
" 谁是 拉链 促进 ? " 问 北 .

“齐普·福斯特是谁？”诺特问道。

" [ðæts] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [diːl] [tuː; tə] [noʊ] , [sʌn] , " ['tʃʌkld] [beɪb] ,
" That's what a lot of us would give a deal to know , son , " chuckled Babe ,
" 那就是 什么 一个 很多 的 我们 会 给 一个 交易 到 知道 , 儿子 , " 轻笑 宝贝 ,

“儿子，这是我们很多人都梦寐以求知道的，”贝比笑着说。

[huː] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
who was rapidly making a survey of the camp .
WHO 曾是 快速 制作 一个 民意调查 的 这 营 .

他正在迅速勘察营地。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frend] [ʌv; əv] ['bʌdz] , [æn; ən] - — — "
" He's a secret friend of Bud's , an ' — — "
" 他是 一个 秘密 朋友 的 芽的 , 一个 - — — "

“他是巴德的秘密朋友，而且——”

" [oʊ] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] ,
" Oh , cut it out ! " exclaimed Bud ,
" 哦 , 切 它 出去 ! " 惊呼 芽 ,

“哦，别闹了！”巴德喊道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][tæn][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [haɪd][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] ['sɜːdʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and even his tan did not altogether hide the blood that surged into his face .
和 甚至 他的 棕褐色 做过 不是 共 隐藏 这 血 那 激增 进入 他的 脸 .

即使他晒黑的皮肤也无法完全掩盖他脸上涌起的血迹。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] [wɜːr; wər] [kən'vəːsɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɛlpɚz]
While the two professors were conversing together in low tones , and their helpers
尽管 这 二 教授们 是 对话 一起 在 低的 音调 , 和 他们的 助手
,
,
,

两位教授低声交谈着，他们的助手们也围了过来。

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [waɪt] [men] (['evɪdəntli] [ðə; ði][ed] ['nuːtən] [ænd; ənd]['saɪləs] [θɔːrp] ['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ]
including two white men (evidently the Ed Newton and Silas Thorp spoken of by
包括 二 白色的 男人 (显然 这 艾德 牛顿 和 西拉斯 索普 说 的 经过
[prə'fesər] [bler]) [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə] [raɪts] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] [dis'rʌptid] [kæmp] ,
Professor Blair) were putting to rights the somewhat disrupted camp ,
教授 布莱尔) 是 推杆 到 权利 这 有些 中断 营 ,

其中包括两名白人男子（显然就是布莱尔教授提到的埃德·牛顿和塞拉斯·索普），他们正在整顿略显混乱的营地。

[slɪm] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] , [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][tent] .
Slim , the foreman , came from the tent .
苗条的 , 这 领班 , 来了 从 这 帐篷 .

工头斯利姆从帐篷里走了出来。

" [ðeə(r)] [nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" They're not much hurt , " he declared .
" 它们是 不是 很多 伤害 , " 他 声明 .

“他们伤得不重，”他说道。

" ['oʊnli] [fleʃ] ['wuːndz] ,
" Only flesh wounds ,
" 仅有的 肉 伤口 ,

“只有皮外伤，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][dəup] [aɪv] [gɑːt][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .
but they ought to be treated with some dope I've got at the ranch house .
但 他们 应该 到 是 治疗 和 一些 太棒了 我已经 得到 在 这 牧场 房子 .

但应该用我农场小屋里的一些毒品来治疗他们。

[ðeɪ] [kæn; kən] [raɪd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] - [ɪm] [ʌp] [æz; əz] [best] [aɪ][kæn; kən] , " [hiː; hi] ['ɔːfərd] .
They can ride over , and I'll fix ' em up as best I can , " he offered .
他们 能 骑 超过 , 和 患病的使固定 - 呃 向上 作为 最好的 我 能 , " 他 提供 .

“他们可以骑车过来，我会尽我所能帮他们修好，”他提议道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , " ['mɜːmɜd] [prə'fesər] [raɪt] .
" You are very kind , " murmured Professor Wright .
" 你 是 非常 种类 , " 低声说道 教授 赖特 .

“您真是太好了，”赖特教授低声说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː][soʊ] . "
" But it might be dangerous for them to do so . "
" 但 它 可能 是 危险的 为了 他们 到 做 所以 . "

但这样做对他们来说可能很危险。

" ['deɪndʒərəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [slɪm] .
" **Dangerous** ! " **exclaimed** **Slim** .
" 危险的 ! " 惊呼 苗条的 .

“危险！”斯利姆惊呼道。

" [jes] , [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn'fleɪm] [ðer; ðər] ['wuːndz] . "
" **Yes** , **I** **mean** **it** **might** **inflame** **their** **wounds** . "
" 是的 , 我 意思是 它 可能 发炎 他们的 伤口 . "

“是的，我的意思是，这可能会加重他们的伤痛。”

" [oʊ] !
" **Oh** !
" 哦 !

“哦！

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [θɔːt] .
Yes , **it** **might** , " **agreed** **the** **foreman** **after** **a** **moment** **of** **thought** .
是的 , 它 可能 , " 同意 这 领班 后 一个 片刻 的 想法 .

“是的，有可能，”工头想了一会儿后同意道。

" - , [aɪ][kæn; kən] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['medɪs(ə)n] .
" **Wa'al** , **I** **can** **send** **one** **of** **the** **boys** **back** **for** **the** **medicine** .
" - , 我 能 发送 一 的 这 男孩们 后退 为了 这 药品 .

“瓦尔，我可以派一个男孩回去取药。”

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz] ,
Here **they** **come** **now** , " **he** **added** , **as** ,
这里 他们 来 现在 , " 他 额外 , 作为 ,

“他们来了，”他补充道，同时说道。

[wɪð; wɪθ] [wʊps] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] ,
with **whoops** **of** **delight** **at** **the** **prospect** **of** **a** **fight** ,
和 哎呀 的 喜 在 这 前景 的 一个 斗争 ,

一想到即将开战，他们就兴奋地欢呼起来。

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [roʊd] [ʌp] .
a **troop** **of** **other** **cowboys** **from** **the** **Diamond** **X** **ranch** **rode** **up** .
一个 部队 的 其他 牛仔 从 这 钻石 X 牧场 骑 向上 .

来自钻石 X 牧场的一群其他牛仔骑马赶了过来。

[æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [sər'maɪzd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] [æd'væns] ['pɑːrti] .
As **Bud** **had** **surmised** , **his** **mother** **had** **sent** **them** **after** **the** **advance** **party** .
作为 芽 有 推测 , 他的 母亲 有 发送 他们 后 这 进步 派对 .

正如巴德所料，他的母亲派他们去追击先遣队。

" [wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ? " [kraɪd] " ['jɛlɪn] - [kɪd] " ['wɑːtsn] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌʌn'lɪmbərd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
" **What's** **the** **row** **?** " **cried** " **Yellin** ' **Kid** " **Watson** , **as** **he** **unlimbered** **his** **gun** .
" 是什么 这 排 ? " 哭 " 耶林 - 孩子 " 沃森 , 作为 他 未舒展的 他的 枪 .

“出什么事了？”“大喊小子”沃森一边喊着，一边拔出了枪。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][wʌn] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] .
It **needed** **but** **one** **utterance** **of** **his** **to** **establish** **his** **nickname** .
它 需要 但 一 发声 的 他的 到 建立 他的 昵称 .

他只说了一句话，就确立了他的绰号。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [wɜːrd][hiː; hi] [juːst] .
He **shouted** **almost** **every** **word** **he** **used** .
他 喊叫 几乎 每一个 单词 他 用过的 .

他几乎每个字都是大声喊出来的。

" [ɔːl]['oʊvər] , " [sed] [slɪm] , [sək'sɪŋktli] .
" **All** **over** , " **said** **Slim** , **succinctly** .
" 全部 超过 , " 说 苗条的 , 简洁地 .

“一切都结束了，”斯利姆简洁地说。

" [dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [its] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [its] [ɔ:l] ['oʊvər] .
" Don't know just what it's about , but it's all over .
" 不 知道 只是 什么 它是 关于 , 但 它是 全部 超过 .

“不知道到底是怎么回事，但到处都是。”

" [ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] [roʊd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kæmp] , [ænd; ənd] ['jɛlɪn] - [kɪd] , [hu:z] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['restɪv] ,
" The newcomers rode their horses into the camp , and Yellin ' Kid , whose animal was a bit restive ,
" 这 新来者 骑 他们的 马匹 进入 这 营 , 和 耶林 - 孩子 , 谁 动物 曾是 一个 少量 不安分 ,

“新来的人骑着马进了营地，其中‘大喊小子’的马有点躁动不安，

['nɪrli] [brɔ:t] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [tents] .
nearly brought down one of the small tents .
几乎 带来 向下 一 的 这 小的 帐篷 .

差点把其中一个小帐篷弄倒了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [swei] , [ə; eɪ] [flæp] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊps] ,
As it swayed , a flap opening because of the breaking of one of the ropes ,
作为 它 摇摆 , 一个 瓣膜 开幕 因为 的 这 打破 的 一 的 这 绳索 ,

随着它摇晃，由于其中一根绳子断裂，一块帘布张开了。

[prə'fesər] [raɪt] [spræŋ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kraɪ] .
Professor Wright sprang forward with a sharp cry .
教授 赖特 弹簧 向前 和 一个 锋利的 哭 .

赖特教授猛地向前跳去，发出了一声尖锐的叫喊。

" [dəunt] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] !
" Don't go in there !
" 不 去 在 那里 !

“别进去！”

[noʊ] [wʌn] [mʌst; məst] ['entər] [ðæt] [tent] !
No one must enter that tent !
不 一 必须 进入 那 帐篷 !

任何人不得进入那个帐篷!

" ['ʃɑ:rpli] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" sharply commanded the scientist .
" 尖锐地 命令 这 科学家 .

“科学家厉声命令道。”

" [aɪ] ['wɔznt] ['eɪmɪn] - [tu:; tə] , " [ri'mɑ:kt] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['sʌmwʌt] ['tɑ:rtli] [ænd; ənd] [ɪn] ['ræðər] [gri:vd] [toʊnz] .
" I wasn't aimin ' to , " remarked Yellin ' Kid somewhat tartly and in rather grieved tones .
" 我 不是 艾明 - 到 , " 评论 耶林 - 孩子 有些 酸涩的 和 在 相当 伤心 音调 .

“我本来就没打算那样，”大喊小子语气有些尖刻，带着几分悲伤说道。

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ju:; jʊ] [soʊp] ['fʊtər] !
" Come out of that , you soap footer !
" 来 出去 的 那 , 你 肥皂 页脚 !

“从那东西里出来吧，你这个肥皂脚丫子！”

" [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [sti:d] .
" he cried to his steed .
" 他 哭 到 他的 骏马 .

他对着他的马喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['slɪpɪn] - [ɔːl]['oʊvər] [kri'eɪʃ(ə)n] ?
" What do you mean , slippin ' all over creation ?
" 什么 做 你 意思是 , 滑倒 - 全部 超过 创建 ?

“你的意思是，在整个世界里到处溜达？”

" [hiː; hi] [bækt] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [prə'fesər] [raɪt] , ['sʌmənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd]
" He backed his animal away , but Professor Wright , summoning to his side
他 支持的 他的 动物 离开 , 但 教授 赖特 , 召唤 到 他的 边
[prə'fesər] [bler] ,
Professor Blair ,
教授 布莱尔 ,

“他把动物退开了，但赖特教授叫来了布莱尔教授，

['kwɪkli] ['fɑːsənd] [ðə; ðɪ] [tent] [ʃʌt] [ə'gen] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [hiːd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]
quickly fastened the tent shut again , paying no heed during this operation , to the
迅速地 系紧 这 帐篷 关闭 再次 , 付费 不 注意 期间 这 手术 , 到 这
['kaʊˌbɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

迅速地再次把帐篷关好，在这个过程中完全无视了牛仔们。

" [siːmz] ['maɪti] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [wiːl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi]['hædnt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ,
" Seems mighty much afraid we'll see something we hadn't a right to ,
" 似乎 强大的 很多 害怕的 出色地 看 某物 我们 之前没有 一个 正确的 到 ,

“似乎非常害怕我们会看到一些我们不该看到的东西。”

" ['kɑːmɛntəd] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" commented Bud to his cousins .
" 评论 芽 到 他的 表兄弟姐妹 .

巴德对他的表兄弟们说道。

" [jes] , [hiː; hi] [dʌz] [ækt] [kwɪr] , " [ə'griːd] [dɪk] .
" Yes , he does act queer , " agreed Dick .
" 是的 , 他 做 行为 酷儿 , " 同意 迪克 .

“是的，他的行为确实很古怪，”迪克同意道。

" [sə'spɪʃəs] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['wɪspəd] [nɔːrt] .
" Suspicious , I call it ! " whispered Nort .
" 可疑的 , 我 称呼 它 ! " 低声说道 北 .

“我觉得很可疑！”诺特低声说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'pʌlsɪv] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] [proʊn] , [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [tuː; tə]
He was impulsive , and much more prone , than was his brother , to
他 曾是 冲动 , 和 很多 更多的 易于 , 比 曾是 他的 兄弟 , 到
[ə'skraɪb] ['məutivz] [tuː; tə] ['ʌðər] .
ascribe motives to others .
归咎于 动机 到 其他的 .

他性格冲动，而且比他的兄弟更容易揣测他人的动机。

" ['meɪbi] , ['æftər][ɔːl] , [ðeɪ] [hæv; həv][goʊld][ɪn][ðer; ðər] !
" Maybe , after all , they have gold in there !
" 或许 , 后 全部 , 他们 有 金子 在 那里 !

“或许，里面真的有黄金！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [treɪl]
HITTING **THE** **TRAIL**
击中 这 踪迹

踏上征程

[bʌd] ['mɜ:kəl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [nɔ:rt] ['ʃænən] ['ɔ:fərd] [ðɪs] ['pɑ:səb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
Bud **Merkel** **shook** **his** **head** **as** **Nort** **Shannon** **offered** **this** **possible** **explanation** **of**
芽 默克尔 摇晃 他的 头 作为 北 香农 提供 这 可能的 解释 的
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'fesər] [raɪt] .
the **action** **of** **Professor** **Wright** **.**
这 行动 的 教授 赖特 .

诺特·香农对赖特教授的行为提出了这种可能的解释，巴德·默克尔摇了摇头。

" - [bɪn] ['eni] [goʊld] [faʊnd] [ɪn] [ði:z] ['ri:dʒənz] [ɔ:l][ðə; ði] ['jɪrz] [aɪv] [lɪvd] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Never's** **been** **any** **gold** **found** **in** **these** **regions** **all** **the** **years** **I've** **lived** **here** **,** **"** **he** **said** **.**
" - 到过 任何 金子 成立 在 这些 地区 全部 这 年 我已经 居住地 这里 , " 他 说 .

他说：“在我居住于此的这些年里，这些地区从未发现过黄金。”

" [ðeəz; ðəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][fɜ:rst] [taɪm] , " ['kaʊntɚd, 'kaʊnɚd] [nɔ:rt] , [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [geɪzd] [ə'baʊt]
" **There's** **always** **a** **first** **time** **,** **"** **countered** **Nort** **,** **while** **the** **cowboys** **gazed** **about**
" 有 总是 一个 第一的 时间 , " 反驳 北 , 尽管 这 牛仔 凝视 关于
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

“凡事都有第一次，”诺特反驳道，牛仔们则环顾四周。

['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] .
talking **in** **low** **voices** **.**
说 在 低的 声音 .

低声交谈。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [sed] [bʌd] .
" **It** **must** **be** **something** **else** **,** **"** **said** **Bud** **.**
" 它 必须 是 某物 别的 , " 说 芽 .

“肯定还有别的原因，”巴德说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑ:spektɪŋ] [bʌntʃ] , [its] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑ:t]['æftər][goʊld] .
" **This** **is** **a** **prospecting** **bunch** **,** **it's** **easy** **to** **see** **that** **,** **but** **they're** **not** **after** **gold** **.**
" 这 是 一个 勘探 束 , 它是 简单的 到 看 那 , 但 它们是 不是 后 金子 .

“这是一群勘探者，这一点显而易见，但他们并不是为了淘金而来。”

[ði:z] [tu:] [prə'fesəz] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['i:stərn] ['kɑ:lɪdʒ] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n]
These **two** **professors** **are** **from** **some** **eastern** **college** **,** **I** **take** **it** **,** **"** **he** **went** **on**
这些 二 教授们 是 从 一些 东 大学 , 我 拿 它 , " 他 去 在
.
:
.

“我猜这两位教授来自东部的某所大学吧，”他继续说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]['æftər] ['spesiməns] [ʌv; əv][plænts] , [ɔ:r] [stoʊnz] .
" **They** **may** **be** **after** **specimens** **of** **plants** **,** **or** **stones** **.**
" 他们 可能 是 后 标本 的 植物 , 或者 石头 .

他们可能是在寻找植物标本，或者石头。

['ju:zɪŋ] [ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wei] .
Using **their** **vacation** **this** **way** **.**
使用 他们的 假期 这 方式 .

这样利用他们的假期。

[aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [dʌn] . "
I've **heard** **of** **it** **being** **done** **.** **"**
我已经 听到 的 它 存在 完毕 . "

我听说过有人这么做。

" [ðæts] [raɪt] ! " [tʃaɪmd] [ɪn] [dɪk] .
" That's right ! " chimed in Dick .
" 那就是 正确的 ! " 齐声说道 在 迪克 .

“没错！”迪克插嘴道。

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ə'kædəmi] [spent] [ɔːl] [wʌn] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ði]
" Two of the professors from our Academy spent all one summer in the
" 二 的 这 教授们 从 我们的 学院 花费 全部 一 夏天 在 这
[ˌædɪ'rɑndæks] ,
Adirondacks ,
阿迪朗达克山脉 ,

“我们学院的两位教授在阿迪朗达克山脉度过了整个夏天，

['getɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [dʒi'ɑːlədʒi] [bʊk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] .
getting material for a new geology book they were writing .
获得 材料 为了 一个 新的 地质学 书 他们 是 写作 .

他们正在为一本新的地质学书籍收集资料。

['meɪbi] [ðæts] [wʌt] [ðiːz] [prə'fesəz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] , " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
Maybe that's what these professors are doing , " he suggested .
或许 那就是 什么 这些 教授们 是 正在做 , " 他 建议 .

“也许这些教授们就是这么做的，”他推测道。

" [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kiːpɪŋ] [soʊ] [bleɪmd] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" Then why are they keeping so blamed secret about it for ? " asked Nort ,
" 然后 为什么 是 他们 保持 所以 被指责 秘密 关于 它 为了 ? " 问 北 ,
[ɪm'pʌlsɪvli] .
impulsively .
冲动地 .

“那他们为什么要对此事守口如瓶呢？”诺特冲动地问道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [kraɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [rɑːk] ['spesimənz] , [ɔːr][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [dʒi'ɑːlədʒi] ,
" There's no crime in getting rock specimens , or in making up a new geology ,
" 有 不 犯罪 在 获得 岩石 标本 , 或者 在 制作 向上 一个 新的 地质学 ,

“获取岩石标本或编造新的地质学理论并不违法。”

['oʊnli][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
only I wouldn't want to do it , " he finished with a grin .
仅有的 我 不会 想 到 做 它 , " 他 完成的 和 一个 咧嘴笑 .

“只是我不想这么做，”他笑着说。

" [aɪ] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɔːl] ['wɪntər] .
" I get enough of study all winter .
" 我 得到 足够的 的 学习 全部 冬天 .

“我整个冬天都学习够多了。”

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] ! "
We came out here to have fun ! "
我们 来了 出去 这里 到 有 乐趣 ! "

我们来这里就是为了玩！

" [ænd; ənd] [wiːv] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [raɪt] ! " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" And we've started in right ! " declared his brother .
" 和 我们已经 开始 在 正确的 ! " 声明 他的 兄弟 .

“我们开局不错！”他哥哥宣布道。

" [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] . "
" Fun and excitement . "
" 乐趣 和 激动 . "

“乐趣和刺激。”

" [aɪ] ['rekən] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][let] [ðiːz] ['fɛloʊz] [hæv; həv][ðer; ðər] [wei] , " ['mɝːmɝd] [bʌd] .
" I reckon we'll have to let these fellows have their way , " murmured Bud .
" 我 估计 出色地 有 到 让 这些 伙伴们 有 他们的 方式 , " 低声说道 芽 .

“我想我们只能让他们如愿以偿了，”巴德低声说道。

" [ðeɪ] [ɑ:nt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rænʧ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] .
" They aren't on our ranch , and this is a free country .
" 他们 不是 在 我们的 牧场 , 和 这 是 一个 自由的 国家 .

“他们不在我们的牧场上，而且这是一个自由的国家。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ziː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['spesimənz]
They may have permission from the Double Z people to look for specimens
他们 可能 有 允许 从 这 双倍的 Z 人们 到 看 为了 标本
[hɪr] . "
here . "
这里 . "

他们可能得到了双Z组织的许可，可以在这里寻找标本。

" [ɪz] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [ziː][lænd] ? " [æskt] [dɪk] .
" Is this Double Z land ? " asked Dick .
" 是 这 双倍的 Z 土地 ? " 问 迪克 .

“这里是双Z地吗？”迪克问道。

" [raɪt] [ə'baʊt] [hɪr] [ɪz] , " ['ænsər] [bʌd] .
" Right about here is , " answered Bud .
" 正确的 关于 这里 是 , " 回答 芽 .

“差不多就在这儿，”巴德回答道。

" ['aʊər; ɑːr][laɪn] [rʌnz] ['oʊvər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [bæk] [wer] [wi:; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
" Our line runs over there , and back where we came from ,
" 我们的 线 跑步 超过 那里 , 和 后退 在哪里 我们 来了 从 ,

“我们的线路从那边延伸过去，再往我们来的方向延伸回去。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [rænʧ] ['bɪldɪŋz] .
" and he motioned toward the ranch buildings .
" 和 他 示意 朝向 这 牧场 建筑物 .

他朝牧场建筑的方向做了个手势。

" ['betər] [biː; bi] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [hoʊm] [treɪl] [tuː] , [suːn] , " [hiː; hi] ['kɑːmɛntəd] .
" Better be hitting the home trail too , soon , " he commented .
" 更好的 是 击中 这 家 踪迹 也 , 很快 , " 他 评论 .

“最好也尽快踏上回家的路，”他评论道。

" ['itl] [biː; bi][dɑːrk][ɪn][noʊ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] ! "
" It'll be dark in no time , and I'm as hungry as they make ' em ! "
" 它将 是 黑暗的 在 不 时间 , 和 我是 作为 饥饿的 作为 他们 制作 - 呃 ! "

“天很快就要黑了，我饿得前胸贴后背了！”

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðen] ! " [dɪ'klerd] [beɪb] .
" You said something then ! " declared Babe .
" 你 说 某物 然后 ! " 声明 宝贝 .

“你当时说了什么啊！”贝比说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [hɪr] — [ðeɪ] [dəunt] [ə'pɪr] [tuː; tə][wɑːnt]
" I don't see that we can do anything more here — they don't appear to want
" 我 不 看 那 我们 能 做 任何事物 更多的 这里 — 他们 不 出现 到 想
[ˌjuː 'es]['oʊvərli] [mʌʧ] ,
us overly much ,
我们 过于 很多 ,

“我觉得我们在这里已经做不了什么了——他们似乎不太需要我们。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

[pər'hæps] [prə'fesər] [raɪt] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] ['oʊvər][hɪz; ɪz]
Perhaps Professor Wright was aware that a little feeling had arisen over his
也许 教授 赖特 曾是 意识到的 那 一个 小的 感觉 有 出现 超过 他的
['heɪsti] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] ['jɛlɪn] - [kɪd] ,
hasty warning to Yellin ' Kid ,
仓促 警告 到 耶林 - 孩子 ,

或许赖特教授已经意识到，他仓促警告“大喊小子”的行为，已经引起了对方的一些不满。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['heɪsnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['fɔːrmən] [ænd; ənd] [sed] :
for he hastened toward the foreman and said :
为了 他 加快 朝向 这 领班 和 说 :

他急忙走到工头面前，说道:

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send]['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː]
" I shall be most grateful to you if you will send over something for the two
" 我 将 是 最多 感激的 到 你 如果 你 将要 发送 超过 某物 为了 这 二
['wuːndɪd] [men] .
wounded men .
受伤 男人 .

“如果您能送些东西过来给那两个受伤的人，我将万分感激。”

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][let][ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [pleɪs] , [hɜːrt][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
I don't like to let them go to your place , hurt as they are ,
我 不 喜欢 到 让 他们 去 到 你的 地方 , 伤害 作为 他们 是 ,

即使他们受伤了，我也不想让他们去你那里。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [dɪ'pliːt] [maɪ] [fɔːrs] .
and I don't like to deplete my force .
和 我 不 喜欢 到 消耗 我的 力量 .

我不喜欢消耗我的力量。

[ðoʊz] ['ræskəlz] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] . "
Those rascals may return . "
那些 无赖 可能 返回 . "

那些恶棍可能会回来。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [slɪm] .
" That's right , " agreed Slim .
" 那就是 正确的 , " 同意 苗条的 .

“没错，”斯利姆同意道。

" - , [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] .
" Wa'al , I reckon we can accommodate you .
" - , 我 估计 我们 能 容纳 你 .

“瓦尔，我想我们可以接待你。”

[aɪl] [send] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ˌænti'septɪk] [stʌf] [raɪt] ['æftər] [grʌb] .
I'll send one of the boys back with a bottle of antiseptic stuff right after grub .
患病的 发送 一 的 这 男孩们 后退 和 一个 瓶子 的 防腐剂 东西 正确的 后 幼虫 .

饭后我会派一个男孩带瓶消毒剂回去。

[wɑːʃ] [aʊt][ðə; ðɪ] ['wuːndz] , [pɔːr] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] [stʌf] [ɑːn][ænd; ənd][baɪnd] - [ɪm] [ʌp] .
Wash out the wounds , pour some of this stuff on and bind ' em up .
洗 出去 这 伤口 , 倒 一些 的 这 东西 在 和 绑定 - 呃 向上 .

清洗伤口，涂上一些这种药水，然后包扎起来。

[ðə; ði] - [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

The	men'll	be	all	right	.
这	-	是	全部	正确的	.

男人们会没事的。

['grizər] [dəunt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [ðə; ði][ɑːrm][ɔːr][leg] .

Greasers	don't	mind	a	little	thing	like	a	bullet	through	the	arm	or	leg	.
油头小子	不	头脑	一个	小的	事物	喜欢	一个	子弹	通过	这	手臂	或者	腿	.

油头小子们不在乎胳膊或腿中弹这种小伤。

[juː; jʊ] [noʊ] - [ɪm] ? "

You	know	'	em	?	"
你	知道	-	呃	?	"

你认识他们吗?

" [noʊ] , [aɪ]['oʊnli] [haɪrd] [ðem; ðəm] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ][tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][kæmp] ['aʊtfɪt] .

"	No	,	I	only	hired	them	three	days	ago	to	help	with	our	camp	outfit	.
"	不	,	我	仅有的	雇用	他们	三	天	前	到	帮助	和	我们的	营	全套服装	.

“不，我三天前才雇佣他们来帮忙准备我们的营地装备。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [men] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

Some	of	my	men	deserted	,
一些	的	我的	男人	荒凉的	,

我的一些部下逃跑了，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [led][ðə; ði]

and	I	have	reason	to	believe	it	was	some	of	them	who	led	the
和	我	有	原因	到	相信	它	曾是	一些	的	他们	WHO	引领	这

[ə'tæk] [ɑːn][ˌjuː 'es] . "

attack	on	us	.	"
攻击	在	我们	.	"

我有理由相信，正是他们中的一些人带头袭击了我们。

" ['eni] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [ʌp] ? " [æskt] [slɪm] .

"	Any	special	reason	why	they	should	shoot	you	up	?	"	asked	Slim	.
"	任何	特别的	原因	为什么	他们	应该	射击	你	向上	?	"	问	苗条的	.

“他们有什么特别的理由要枪杀你吗？”斯利姆问道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] [ə'skɪn] - [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['kwestʃən] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	That	is	if	it	isn't	askin	'	a	personal	question	,	"	he	added	,
"	那	是	如果	它	不是	问	-	一个	个人的	问题	,	"	他	额外	,

“前提是它问的不是私人问题，”他补充道。

['maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔːd] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

mindful	of	the	reception	accorded	Yellin	'	Kid	.
正念	的	这	接待	同意	耶林	-	孩子	.

考虑到 Yellin' Kid 受到的反响。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mis'teik] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] ,

"	It	is	all	due	to	a	foolish	mistake	,	"	said	Professor	Wright	,
"	它	是	全部	到期的	到	一个	愚蠢	错误	,	"	说	教授	赖特	,

“这一切都是由于一个愚蠢的错误造成的，”赖特教授说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [prə'fesər] [bler] .

with	a	quick	glance	at	his	assistant	,	Professor	Blair	.
和	一个	快的	瞥一眼	在	他的	助手	,	教授	布莱尔	.

他迅速瞥了一眼他的助手布莱尔教授。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mɪʃ(ə)n] , [æz; əz][pər'hæps] [prə'fesər] [bler] [toʊld][juː; jʊ] ,

"	We	are	here	on	a	scientific	mission	,	as	perhaps	Professor	Blair	told	you	,
"	我们	是	这里	在	一个	科学	使命	,	作为	也许	教授	布莱尔	讲述	你	,

“我们来这里是为了执行一项科学任务，正如布莱尔教授可能告诉过你们的那样。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] [men] [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [meɪk] [sʌm; səm]

and	a	few	of	the	deluded	men	I	engaged	to	help	me	make	some
和	一个	很少	的	这	妄想	男人	我	已订婚的	到	帮助	我	制作	一些

[ˌekskə'veɪʃənz] [ɪ'mædʒɪn] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['æftər] [goʊld] .

excavations	imagine	I	am	after	gold	.
挖掘	想象	我	是	后	金子	.

我雇佣的一些受骗的工人帮我进行挖掘工作，他们以为我是在寻找黄金。

[ðæt] [ɪz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] , [fɔːr; fər] — — "

That	is	far	from	the	truth	,	for	—	—	"
那	是	远的	从	这	真相	,	为了	—	—	"

这与事实相去甚远，因为——”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑːr] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [goʊld] ! " [ɪk'skleɪmd] [prə'fesər] [bler] .

"	It	is	far	more	valuable	than	gold	!	"	exclaimed	Professor	Blair	.
"	它	是	远的	更多的	有价值的	比	金子	!	"	惊呼	教授	布莱尔	.

“它的价值远胜黄金！”布莱尔教授惊呼道。

" [eɪ] — [wel] , [jes] , [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

"	Eh	—	well	,	yes	,	in	a	way	,	"	said	the	chief	,
"	嗯	—	出色地	,	是的	,	在	一个	方式	,	"	说	这	首席	,

“嗯——某种程度上来说，是的，”酋长说道。

[æz; əz] [bʌd] [kɔːt] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [flæʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['rɪdn] [fɔːr; fər]

as	Bud	caught	a	look	of	warning	flashed	at	the	man	who	had	ridden	for
作为	芽	捕捉	一个	看	的	警告	闪光灯	在	这	男人	WHO	有	骑	为了

[help] .

help	.
帮助	.

巴德瞥见有人朝那个骑马来寻求帮助的人闪过一丝警告的眼神。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr] [ðer; ðər] , " [went] [ɑːn] [prə'fesər] [raɪt] .

"	But	that	is	neither	here	nor	there	,	"	went	on	Professor	Wright	.
"	但	那	是	两者都不	这里	也不	那里	,	"	去	在	教授	赖特	.

“但这无关紧要，”赖特教授继续说道。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [maɪ]

"	The	point	of	the	matter	is	that	I	had	to	discharge	the	leader	of	my
"	这	观点	的	这	事情	是	那	我	有	到	释放	这	领导者	的	我的

[ʌn'edʒukeɪtɪd] ['hɛlpɝz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

uneducated	helpers	because	he	persisted	in	trying	to	find	out	what	we	were
未受过教育	助手	因为	他	持续	在	尝试	到	寻找	出去	什么	我们	是

['æftər] .

after	.
后	.

“事情的重点是，我不得不解雇我手下那位没受过教育的帮手的头目，因为他一直试图打探我们的目标。”

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['haɪərɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

He	took	some	of	the	men	with	him	,	necessitating	the	hiring	of	others	.
他	采取	一些	的	这	男人	和	他	,	需要	这	招聘	的	其他的	.

他带走了一些人，因此不得不雇用其他人。

[ðen] [ðə; ði] ['klaɪmæks] [keɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [wen] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'tækt] .

Then	the	climax	came	this	afternoon	,	when	,	unexpectedly	,	we	were	attacked	.
然后	这	高潮	来了	这	下午	,	什么时候	,	不料	,	我们	是	遭到攻击	.

今天下午，事态发展到了高潮，我们突然遭到袭击。

[ɪn] [maɪ] ['wɑːndərɪŋz] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [jʊr; jər] [rænʧ] ['bɪldɪŋz] ,

In	my	wanderings	I	had	seen	your	ranch	buildings	,
在	我的	漫游	我	有	已见	你的	牧场	建筑物	,

我四处游荡时曾见过你的牧场建筑，

[ænd; ənd][aɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə][hoʊp][juː; jʊ] [wʊd] [send][ˌjuː 'es][help] [wen] [aɪ] [dɪ'spætʃt] [maɪ]
and **I** **ventured** **to** **hope** **you** **would** **send** **us** **help** **when** **I** **dispatched** **my**
和 我 冒险 到 希望 你 会 发送 我们 帮助 什么时候 我 已派出 我的
[ə'sɪstənt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
assistant **to** **you** **.** **"**
助手 到 你 . "

我派助手去你们那里的时候，也抱着一丝希望，希望你们能派人来帮忙。

" - , [wiː; wi][dɪd] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [sed] [slɪm] .
" **Wa'al** **,** **we** **did** **what** **we** **could** **,** **"** **said** **Slim** **.**
" - , 我们 做过 什么 我们 可以 , " 说 苗条的 .

“我们尽力了，”斯利姆说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] [best] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz]
" **Of** **course** **you** **know** **your** **own** **business** **best** **,** **but** **I** **wouldn't** **take** **any** **chances**
" 的 课程 你 知道 你的 自己的 商业 最好的 , 但 我 不会 拿 任何 机会
[wɪð; wɪθ] ['grizər] .
with **Greasers** **.**
和 油头小子 .

“当然，你最了解自己的生意，但我不会和那些油头小子们冒险。”

[ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [bæk] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['væljuəblz] [hɪr] . "
They **may** **come** **back** **,** **if** **you** **have** **any** **valuables** **here** **.** **"**
他们 可能 来 后退 , 如果 你 有 任何 贵重物品 这里 . "

如果你这里有贵重物品，他们可能会回来。

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tent] ,
" **We** **have** **,** **"** **said** **Professor** **Wright** **,** **with** **a** **glance** **at** **the** **tent** **,**
" 我们 有 , " 说 教授 赖特 , 和 一个 瞥一眼 在 这 帐篷 ,

“我们有，”赖特教授说着，瞥了一眼帐篷。

[ðə; ðɪ][flæps][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['taɪtli] [kloʊzd] .
the **flaps** **of** **which** **he** **had** **tightly** **closed** **.**
这 襟翼 的 哪个 他 有 紧紧 关闭 .

他紧紧地合上了门襟。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt]['fænsi] [ðeɪ] [wɪl] [ə'gen] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [suːn] .
" **But** **I** **do** **not** **fancy** **they** **will** **again** **attack** **us** **soon** **.**
" 但 我 做 不是 想要 他们 将要 再次 攻击 我们 很快 .

但我认为他们不会很快再次攻击我们。

[wiː; wi] ['wuːndɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi][ɑːn]
We **wounded** **some** **of** **them** **before** **you** **came** **,** **and** **we** **shall** **now** **be** **on**
我们 受伤 一些 的 他们 前 你 来了 , 和 我们 将 现在 是 在
['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .
our **guard** **.**
我们的 警卫 .

在你们来之前，我们已经伤到了他们中的一些人，现在我们要提高警惕。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ðɪ][ˌænti'septiks][fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] [men] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['greɪtf(ə)l] . "
If **I** **can** **have** **the** **antiseptics** **for** **those** **two** **men** **,** **I** **shall** **be** **grateful** **.** **"**
如果 我 能 有 这 消毒剂 为了 那些 二 男人 , 我 将 是 感激的 . "

如果能给我那两个人所需的消毒剂，我将不胜感激。

" [aɪl] [send] - [ɪm] ['oʊvər]['leɪtər] , " ['prɑːmɪst] [slɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz]
" **I'll** **send** **'** **em** **over** **later** **,** **"** **promised** **Slim** **,** **and** **then** **he** **called** **to** **the** **cowboys**
" 患病的 发送 - 呃 超过 之后 , " 承诺 苗条的 , 和 然后 他 称为 到 这 牛仔
:
:
:

“我稍后会派他们过来，”斯利姆答应道，然后他朝牛仔们喊道：

" [dəunt] - [per] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv][juː 'es] , [bɔɪz] .

"	Don't	'	pear	to	be	much	further	need	of	us	,	boys	.
"	不	-	梨	到	是	很多	更远	需要	的	我们	,	男孩们	.

“孩子们，你们以后应该不需要我们了。”

[lets] ['moʊzi] [bæk] !

Let's	mosey	back	!
我们来吧	漫步	后退	!

咱们慢悠悠地回去吧!

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðiˌkævl'keɪdˌ'kævlkeɪd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['daɪmənd] [eks]

"	And	while	the	cavalcade	was	on	the	trail	leading	to	Diamond	X
"	和	尽管	这	车队	曾是	在	这	踪迹	领导	到	钻石	X

[rænʧ] ,

ranch	,
牧场	,

“当车队沿着通往钻石X牧场的道路行进时，

['bʌdz] ['kʌznz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

Bud's	cousins	had	a	chance	to	tell	him	how	it	was	they	had	come
芽的	表兄弟姐妹	有	一个	机会	到	告诉	他	如何	它	曾是	他们	有	来

[west] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

West	so	unexpectedly	.
西方	所以	不料	.

巴德的表兄弟们有机会告诉他，他们是如何出乎意料地来到西部的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['prɑːmɪst] [baɪ][ðer; ðər] ['perənts] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmər] [ɪn]

They	had	long	been	promised	by	their	parents	that	they	might	spend	a	summer	in
他们	有	长的	到过	承诺	经过	他们的	父母	那	他们	可能	花费	一个	夏天	在

[ðə; ði] [greɪt] ['oʊpən] ,

the	great	open	,
这	伟大的	打开	,

他们的父母早就答应过他们，让他们在广阔的户外度过一个夏天。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [ðə; ði]['vɪzɪt][hæd; həd] [bɪn] [poʊ'spoʊnd] [frʌm; frəm] [taɪm]

but	,	for	one	reason	or	another	,	the	visit	had	been	postponed	from	time
但	,	为了	一	原因	或者	其他	,	这	访问	有	到过	推迟	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] .

to	time	.
到	时间	.

但是，由于种种原因，这次访问一再推迟。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bæk] ['mɪstər] . ['ʃænən] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

But	about	a	week	back	Mr	.	Shannon	found	that	his	business	called	him	to
但	关于	一个	星期	后退	先生	.	香农	成立	那	他的	商业	称为	他	到

[saʊθ] [ə'merɪkə] .

South	America	.
南	美国	.

但大约一周前，香农先生发现他的生意需要他去南美洲。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	decided	to	take	his	wife	with	him	,
他	决定	到	拿	他的	妻子	和	他	,

他决定带妻子一起去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [breɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and	this	would	break	up	their	home	for	the	time	being	.
和	这	会	休息	向上	他们的	家	为了	这	时间	存在	.

这将暂时拆散他们的家庭。

" [soʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [hɪt] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] [hɪr] , " [ɪk'spleɪnd] [nɔːrt] , [huːz]
" So he decided to let us hit the train for here , " explained Nort , whose
" 所以 他 决定 到 让 我们 打 这 火车 为了 这里 , " 解释 北 , 谁
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

“所以他决定让我们搭火车来这里，”诺特解释道，他的名字是诺特。

[æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [gest] , [wʌz; wəz] ['nɔːtən] .
as you may have guessed , was Norton .
作为 你 可能 有 猜对了 , 曾是 诺顿 .

正如你可能已经猜到的那样，是诺顿。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] — [dʒʌst] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" We didn't take time to write — just packed up and came on , " he added .
" 我们 没有 拿 时间 到 写 — 只是 包装 向上 和 来了 在 , " 他 额外 .

“我们没有时间写剧本——只是收拾行装就来了，”他补充道。

" [wiː; wi] [dɪd] ['telɪgræf] , " [sed] [dɪk] .
" We did telegraph , " said Dick .
" 我们 做过 电报 , " 说 迪克 .

“我们确实发了电报，”迪克说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [nuː] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [juː; jʊ] , ['weðər] [juː; jʊ] [met] [ˌjuː 'es] [ɔːr] [nɑːt] , [bʌd] . "
" But we knew we could find you , whether you met us or not , Bud . "
" 但 我们 知道 我们 可以 寻找 你 , 无论 你 遇见 我们 或者 不是 , 芽 . "

“但我们知道无论你是否见过我们，我们都能找到你，巴德。”

" [aɪ] ['nevər] [gɑːt] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [dæd] [dɪd] , ['iːðər] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði]
" I never got your message , and I don't believe dad did , either , " remarked the
" 我 绝不 得到 你的 信息 , 和 我 不 相信 爸爸 做过 , 任何一个 , " 评论 这
[jʌŋ] ['ræntʃər] .
young rancher .
年轻的 牧场主 .

“我一直没收到你的消息，而且我相信我爸爸也没收到，”年轻的牧场主说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] .
" But he may have for all that .
" 但 他 可能 有 为了 全部 那 .

但即便如此，他也可能已经做到了。

['hiːz] [bɪn] ['terəb(ə)l] ['bɪzi] ['leɪtli] , [ɜˈeɪndʒɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɪg] ['ʃɪpmənt] [ʌv; əv] [stiəz] ,
He's been terrible busy lately , arranging for a big shipment of steers ,
他是 到过 糟糕的 忙碌的 最近 , 安排 为了 一个 大的 运输 的 牛 ,

他最近忙得不可开交，一直在安排一大批小牛的运输。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['telɪfoʊn] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] ,
and our telephone has been out of order ,
和 我们的 电话 有 到过 出去 的 命令 ,

我们的电话坏了。

[soʊ] ['meɪbi] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] - [foʊn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [reɪz] [ˌjuː 'es]
so maybe they tried to ' phone the message to us and could not raise us
所以 或许 他们 尝试 到 - 电话 这 信息 到 我们 和 可以 不是 增加 我们
,
,
,

所以也许他们试图“打电话给我们捎信”，但没能成功。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [leɪd] [ə'saɪd] .
and it got laid aside .
和 它 得到 铺设 旁边 .

然后就被搁置了。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [glæd] [jʊə(r)] [hɪr] [naʊ] . "
But I'm sure glad you're here now . "
但 我是 当然 高兴的 你是 这里 现在 . "

但我很高兴你现在在这里。

" [soʊ][ɑːr; ər][wiː; wi] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" So are we ! " exclaimed Dick .
" 所以 是 我们 ! " 惊呼 迪克 .

“我们也是！”迪克喊道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" Do you mean to say you have a telephone ? " asked Nort ,
" 做 你 意思是 到 说 你 有 一个 电话 ? " 问 北 ,

“你是说你有一部电话？”诺特问道。

[wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with something of disappointment in his voice .
和 某物 的 失望 在 他的 嗓音 .

他的语气中带着一丝失望。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ! " [læft] [bʌd] .
" Of course ! " laughed Bud .
" 的 课程 ! " 笑了 芽 .

“当然！”巴德笑着说。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [ræntʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - [foʊn] .
" This is a big ranch , and we couldn't get along without a ' phone .
" 这 是 一个 大的 牧场 , 和 我们 不能 得到 沿着 没有 一个 - 电话 .

“这是一个很大的牧场，没有电话我们就寸步难行。”

[wɪə(r)] [hʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ræntʃ] ,
We're hooked up with other ranches ,
是 钩子 向上 和 其他 牧场 ,

我们与其他牧场有合作关系，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['praɪvət] [laɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [frʌm; frəm][wʌn] [ræntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
and we have a private line of our own from one ranch to the
['ʌðər] .
other .
和 我们 有 一个 私人的 线 的 我们的 自己的 从 一 牧场 到 这
其他 .

我们有一条从一处牧场到另一处牧场的私人线路。

[wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] , [tuː] .
We're on the long distance , too .
是 在 这 长的 距离 , 也 .

我们也是异地恋。

[oʊ] , [wiː; wi] ['kudnt] ['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['waɪər] . "
Oh , we couldn't manage without the wire . "
哦 , 我们 不能 管理 没有 这 金属丝 . "

哦，没有电线我们可就寸步难行了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ðə; ði][waɪld] [west] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] - [foʊn] , " [kəm'pleɪnd] [nɔːrt]
" It doesn't seem like the wild west , if you have a ' phone , " complained Nort
" 它 不 似乎 喜欢 这 荒野 西方 , 如果 你 有 一个 - 电话 , " 抱怨 北
.
:
.

“如果你有手机，这里就不像狂野西部了，”诺特抱怨道。

" [oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][waɪld] [ɪˈnʌf] ! " [dɪˈklerd] [bʌd] . " ['dɪdnt] [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [fɪl] [ɑːn]
" Oh , you will find it wild enough ! " declared Bud . " Didn't you get your fill on
" 哦 , 你 将要 寻找 它 荒野 足够的 ! " 声明 芽 . " 没有 你 得到 你的 充满 在
['tɑːrtər] ,
Tartar ,
鞑靼 ,

“哦，你会觉得这里够狂野的！”巴德说道。“你还没吃够塔塔尔吗？”

[ænd; ənd] ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ]['riːəl][mæn] - [faɪt] [fɜːrst] [kræk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] ? "
and haven't you seen a real man - fight first crack out of the box ? "
和 还没有 你 已见 一个 真实的 男人 - 斗争 第一的 裂缝 出去 的 这 盒子 ? "

难道你没见过真正的男人一开箱就打架吗?

" [jes] , [aɪ][hæd; həd][ɔːl][aɪ] ['wɑːntɪd] [ɑːn]['tɑːrtər] , " [kən'fest] [nɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Yes , I had all I wanted on Tartar , " confessed Nort with a smile .
" 是的 , 我 有 全部 我 通缉 在 鞑靼 , " 坦白 北 和 一个 微笑 .

“是的，我在塔尔塔尔得到了我想要的一切，”诺特笑着坦白道。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər][dæd][wəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [freʃ] ,
" I hope your dad won't think I was too fresh ,
" 我 希望 你的 爸爸 惯于 思考 我 曾是 也 新鲜的 ,

“我希望你爸爸不会觉得我太轻浮。”

['getɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [pərˈmɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
getting on one of his horses without having permission , " he said .
获得 在 一 的 他的 马匹 没有 拥有 允许 , " 他 说 .

“未经允许就骑上了他的马，”他说。

" ['tɑːrtər][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [freʃ] , " [læft] [bʌd] .
" Tartar was the one who was fresh , " laughed Bud .
" 鞑靼 曾是 这 一 WHO 曾是 新鲜的 , " 笑了 芽 .

“塔塔尔才是最新鲜的，”巴德笑着说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [juː; jʊ][ɑːn][hɪm; ɪm] . "
" But the boys shouldn't have allowed you on him . "
" 但 这 男孩们 不应该 有 允许 你 在 他 . "

“但是那些男孩不应该让你靠近他。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , " [kən'fest] [ɪmˈpʌlsɪv] [nɔːrt] .
" That was my fault , " confessed impulsive Nort .
" 那 曾是 我的 过错 , " 坦白 冲动 北 .

“那是我的错，”冲动的诺特坦白道。

" [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [dɪk] [ænd; ənd][aɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪkˈspektɪd] [baɪ]
" As I told you , Dick and I arrived at the station without being expected by
" 作为 我 讲述 你 , 迪克 和 我 到达的 在 这 车站 没有 存在 预期的 经过
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“正如我之前告诉你的，我和迪克是在你没有预料到的情况下到达车站的。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [tɜːrnz] [aʊt] .
as it now turns out .
作为 它 现在 转弯 出去 .

现在看来确实如此。

[wiː; wi] [skautid] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]['wægən] ['aʊtˌfɪts] [ðer; ðər] ,
We scouted around , and found one of your wagon outfits there ,
我们 侦察兵 大约 , 和 成立 一 的 你的 车皮 服装 那里 ,

我们四处搜寻，在那里找到了你们的一套马车装备。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz] ['diːsnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn] .

and	of	course	the	driver	was	decent	enough	to	bring	us	in	.
和	的	课程	这	司机	曾是	体面的	足够的	到	带来	我们	在	.

当然，司机人也很好，把我们送到了目的地。

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [kə'ræl] [fʊl] [ʌv; əv]['pəuniz][fɜːrst] [ʃɑːt] ,

"	I	saw	that	corral	full	of	ponies	first	shot	,
"	我	锯	那	围栏	满的	的	小马	第一的	射击	,

“我第一眼就看到了那个挤满了小马的围栏，”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][kæn; kən][raɪd] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — — " [hiː; hi] ['kwɪkli] ['kwɑːlɪfaɪd][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] ,

and	as	I	can	ride	—	a	little	—	—	"	he	quickly	qualified	his	statement	,
和	作为	我	能	骑	—	一个	小的	—	—	"	他	迅速地	合格的	他的	陈述	,

“而且我还会骑马——虽然只是骑了一小会儿——”他很快补充道，

" [aɪ][dʒʌst] [hɑːpt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['pɪntoʊ][ɪn][ðə; ði] [pæk] . "

"	I	just	hopped	aboard	the	liveliest	pinto	in	the	pack	.	"
"	我	只是	跳跃	船上	这	最活跃的	平托	在	这	盒	.	"

“我跳上了车队里最活泼的那匹花斑马。”

" [juː; jʊ] [ʃʊr] [dɪd] [pɪk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] ! " ['tʃʌkld] [bʌd] .

"	You	sure	did	pick	a	lively	one	!	"	chuckled	Bud	.
"	你	当然	做过	挑选	一个	热闹	一	!	"	轻笑	芽	.

“你挑的这只可真够活泼的！”巴德笑着说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [steɪd] [ɑːn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] .

"	I	don't	see	how	you	stayed	on	as	long	as	you	did	.
"	我	不	看	如何	你	入住	在	作为	长的	作为	你	做过	.

我不明白你是怎么坚持那么久的。

['tɑːrtər][ɪz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][æn; ən] ['aʊtlɔː] .

Tartar	is	next	door	to	an	outlaw	.
鞑靼	是	下一个	门	到	一个	取缔	.

塔塔尔的隔壁住着一个亡命之徒。

['hiːz] [ə; eɪ] ['bʌkər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['roʊlər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [seɪ] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][wʌns] .

He's	a	bucker	and	a	roller	,	and	they	do	say	he	killed	a	man	once	.
他是	一个	斗	和	一个	滚筒	,	和	他们	做	说	他	被杀	一个	男人	一次	.

他是个暴躁易怒的人，据说他还杀过人。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [dæd] [kiːps] [hɪm; ɪm] .

I	don't	see	why	dad	keeps	him	.
我	不	看	为什么	爸爸	保持	他	.

我不明白爸爸为什么还要留着他。

[ðer; ðər] [ɑːnt] [tuː] [men] [ə'raʊnd] [hɪr] [huː] [kæn; kən][raɪd][hɪm; ɪm] . "

There	aren't	two	men	around	here	who	can	ride	him	.	"
那里	不是	二	男人	大约	这里	WHO	能	骑	他	.	"

这附近没两个人能骑得动他。

" [wel] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	Well	,	I'm	not	going	to	qualify	,	"	declared	Nort	.
"	出色地	,	我是	不是	去	到	资格	,	"	声明	北	.

“好吧，我肯定没资格了，”诺特说道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [wen] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ] [ə'raɪvd] [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə][duː] ['eni]

"	But	,	as	I	said	,	when	Dick	and	I	arrived	we	didn't	stop	to	do	any
"	但	,	作为	我	说	,	什么时候	迪克	和	我	到达的	我们	没有	停止	到	做	任何

['θɪŋkɪŋ] .

thinking	.
思维	.

“但是，正如我所说，我和迪克到达时，我们没有停下来思考任何事情。

[wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [dɪd] [wɔːrn] [ˌem 'iː] ,

We	hit	the	corral	,	and	though	some	of	the	men	did	warn	me	,
我们	打	这	围栏	,	和	尽管	一些	的	这	男人	做过	警告	我	,

我们来到畜栏边，虽然有些人警告过我，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [stɪk] [ɑːn] [ðæt] [waɪld] [koʊlt] .

I	was	foolish	enough	to	try	and	stick	on	that	wild	colt	.
我	曾是	愚蠢	足够的	到	尝试	和	戳	在	那	荒野	小马	.

我当时真是愚蠢，竟然想骑上那匹野马驹。

[juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] . "

You	came	along	just	in	time	.	"
你	来了	沿着	只是	在	时间	.	"

你来得正是时候。

" [jes] , [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['trʌb(ə)l] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	Yes	,	there	might	have	been	trouble	,	"	agreed	Bud	.
"	是的	,	那里	可能	有	到过	麻烦	,	"	同意	芽	.

“是的，可能出了点问题，”巴德同意道。

" [juːl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ɪf] [juː; jʊ] [stɪk] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	You'll	have	all	the	riding	you	want	if	you	stick	around	here	.
"	你会	有	全部	这	骑术	你	想	如果	你	戳	大约	这里	.

“只要你留在这里，你想骑多少次马都可以。”

[wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['wɔːkɪŋ] [miːnz] [ɑːn] ['daɪmənd] [eks] , [ðoʊ] [dæd] [dʌz] [tɔːk] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

We	don't	know	what	walking	means	on	Diamond	X	,	though	dad	does	talk	of	getting
我们	不	知道	什么	步行	方法	在	钻石	X	,	尽管	爸爸	做	讲话	的	获得

[ə; eɪ] ['flɪvər] .

a	flivver	.
一个	货车	.

我们不知道在钻石 X 上“走路”意味着什么，不过爸爸确实说过要买辆破车。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] . "

I	wish	he	would	.	"
我	希望	他	会	.	"

我希望他能这么做。

" [ðeəz; ðəz] [lɑːts] [ʌv; əv] ['levə(ə)l] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [əb'zɜːrvd] [dɪk] .

"	There's	lots	of	level	country	around	here	,	"	observed	Dick	.
"	有	很多	的	等级	国家	大约	这里	,	"	观察到	迪克	.

“这附近有很多平坦的地形，”迪克说道。

" ['plenti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd] [tuː] , " ['ædɪd] [bʌd] ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] [ðer; ðər]

"	Plenty	,	and	the	other	kind	too	,	"	added	Bud	nodding	toward	the	hills	at	their
"	很多	,	和	这	其他	种类	也	,	"	额外	芽	点头	朝向	这	丘陵	在	他们的

[bæks] .

backs	.
背部	.

“很多，还有另一种，”巴德一边说着，一边朝他们身后的山丘点了点头。

" [wel] , [wiː; wi] [ʃʊr] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] [taɪmz] . "

"	Well	,	we	sure	will	have	good	times	.	"
"	出色地	,	我们	当然	将要	有	好的	时代	.	"

“嗯，我们肯定会玩得很开心。”

" [wiː; wi] [wɑːnt] [wɜːrk] , [tuː] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	We	want	work	,	too	,	"	declared	Nort	.
"	我们	想	工作	,	也	,	"	声明	北	.

“我们也想要工作，”诺特说道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi] ['ræntʃəz] . "

"	We	want	to	learn	to	be	ranchers	.	"
"	我们	想	到	学习	到	是	牧场主	.	"

“我们想学习如何成为牧场主。”

" [juːl] [hæv; həv] [ðæt] [tʃæns] , [tuː] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['westərn] ['kʌz(ə)n] .

"	You'll	have	that	chance	,	too	,	"	declared	his	western	cousin	.
"	你会	有	那	机会	,	也	,	"	声明	他的	西	表哥	.

“你也会有这样的机会，”他的西方表兄说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [lets] [loʊp] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] .

"	But	now	let's	lope	along	a	little	faster	.
"	但	现在	我们来吧	洛珀	沿着	一个	小的	快点	.

“但现在让我们加快速度吧。”

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][get][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ]

If	we	don't	get	to	the	table	the	same	time	as	the	boys	there	won't	be	a
如果	我们	不	得到	到	这	桌子	这	相同的	时间	作为	这	男孩们	那里	惯于	是	一个

[smel] [left] .

smell	left	.
闻	左边	.

如果我们不能和男孩子们同时到达餐桌，那就一点香味都没有了。

['sʌpərz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

Supper's	going	to	be	late	to	-	night	.
晚餐	去	到	是	晚的	到	-	夜晚	.

今晚晚餐会比较晚。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [peɪs] [fər'bædˌfər'beɪd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	For	a	time	the	pace	forbade	conversation	.
"	为了	一个	时间	这	步伐	禁止	对话	.

“有一段时间，节奏太快，根本没时间交谈。”

[ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	only	sounds	were	the	beating	of	hoofs	on	the	ground	,
这	仅有的	声音	是	这	殴打	的	蹄子	在	这	地面	,

周围只有马蹄踏地的声音。

[ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] ['bʌklz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwiːk] [ʌv; əv][dæmp] ['leðər] .

the	clatter	of	buckles	and	the	squeak	of	damp	leather	.
这	哒	的	扣环	和	这	吱	的	潮湿	皮革	.

皮带扣的碰撞声和潮湿皮革的吱嘎声。

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃəz] , [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði][sloʊp] [ðæt] [led][tuː; tə]

Then	the	cowboys	,	and	the	young	ranchers	,	trotted	down	the	slope	that	led	to
然后	这	牛仔	,	和	这	年轻的	牧场主	,	小跑	向下	这	坡	那	引领	到

[ðə; ði] [kə'ræl] ,

the	corral	,
这	围栏	,

然后，牛仔们和年轻的牧场主们沿着通往畜栏的斜坡小跑而下。

[ænd; ənd][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] , [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] ,

and	Nort	and	Dick	had	a	glimpse	,	in	the	doorway	of	the	ranch	house	,
和	北	和	迪克	有	一个	一瞥	,	在	这	门口	的	这	牧场	房子	,

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ænt] .

of	their	aunt	.
的	他们的	阿姨	.

诺特和迪克在牧场房屋的门口瞥见了他们的姑妈。

[ə; eɪ] [kwɪk] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][toʊld]['mɪsɪz] . ['mɝːkəl] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]

A	quick	survey	of	the	party	told	Mrs	.	Merkel	that	there	had	been	no
一个	快的	民意调查	的	这	派对	讲述	太太	.	默克尔	那	那里	有	到过	不

['kæʒuəltiz] ,

casualties	,
伤亡	,

默克尔夫人对党内进行了一次简短的调查，得知没有人员伤亡。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [saɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	,	with	a	satisfied	sigh	,	she	went	back	in	the	house	,
和	,	和	一个	使满意	叹	,	她	去	后退	在	这	房子	,

她满意地叹了口气，回到了屋里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['sʌpər] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

and	began	to	put	the	supper	on	the	table	,
和	开始	到	放	这	晚餐	在	这	桌子	,

然后开始把晚餐摆上桌。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [nel] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] ['wɜːrkərz] .

with	the	assistance	of	Nell	and	two	women	workers	.
和	这	协助	的	内尔	和	二	女性	工人	.

在内尔和两名女工的帮助下。

" [ðə; ði] - [iːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] [tuː; tə]

"	The	boys'll	eat	us	out	of	house	and	home	to	-	night	,	"	she	remarked	to
"	这	-	吃	我们	出去	的	房子	和	家	到	-	夜晚	,	"	她	评论	到

“今晚这帮小伙子会把我们吃得精光，”她说道。

[nel] .

Nell	.
内尔	.

内尔。

" [its] ['lʌki] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] , " ['kɑːmɛntəd] ['bʌdz] ['prɪti] ['sɪstər] .

"	It's	lucky	we	have	plenty	,	"	commented	Bud's	pretty	sister	.
"	它是	幸运的	我们	有	很多	,	"	评论	芽的	漂亮的	姐姐	.

“幸好我们有很多，”巴德漂亮的妹妹评论道。

[ænd; ənd] ['plenti] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æz; əz] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] ['æmpli] ['testifaid] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]

And	plenty	there	was	,	as	Dick	and	Nort	amply	testified	to	a	little	later
和	很多	那里	曾是	,	作为	迪克	和	北	充足的	作证	到	一个	小的	之后

,

,
,

正如迪克和诺特稍后充分证明的那样，这样的事情确实很多。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [tʃerz] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ræntʃ] [hændz] ,

as	they	drew	chairs	to	a	long	table	at	which	they	sat	with	the	ranch	hands	,
作为	他们	画	椅子	到	一个	长的	桌子	在	哪个	他们	卫星	和	这	牧场	双手	,

他们搬来椅子，围坐在长桌旁，和牧场的工人们一起坐下。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] ['heɪsti] ['tɔɪlɪts] ['æftər][ðer; ðər][fæst][raɪd] .

who	had	made	hasty	toilets	after	their	fast	ride	.
WHO	有	制成	仓促	洗手间	后	他们的	快速地	骑	.

他们匆匆忙忙地在车后上了厕所。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] ['oʊnli][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv] ['teɪbl] [juː'tensɪlz] , [bʌt; bət] ,

For	a	time	there	was	heard	only	the	rattle	of	table	utensils	,	but	,
为了	一个	时间	那里	曾是	听到	仅有的	这	嘎嘎作响	的	桌子	餐具	,	但	,

有一段时间，只能听到餐具碰撞的叮当声，但是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [edʒ] [ʌv; əv] ['æpitaits] [dʌld] , [tɔːk] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ] [rɪ'tɔːrt] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

with	the	sharp	edge	of	appetites	dulled	,	talk	and	joking	retort	ran	about	the
和	这	锋利的	边缘	的	食欲	迟钝	,	讲话	和	开玩笑	反驳	跑	关于	这

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

随着食欲的减弱，棋盘上充满了谈话和玩笑声。

[bʌd] [tʊk] [hɪz; ɪz][pɑːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['iːstərnər] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , [pri'fəːiŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

Bud	took	his	part	,	but	the	two	easterners	were	silent	,	preferring	to	listen
芽	采取	他的	部分	,	但	这	二	东方人	是	沉默的	,	偏好	到	听

[ænd; ənd] [lɜːrn] .

and	learn	.
和	学习	.

巴德也发表了自己的看法，但那两个东部人保持沉默，宁愿倾听和学习。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] ['meni] [ə; eɪ][dʒem][ʌv; əv] [slæŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrepɑːr'tiː] [ðæt] [flæʃt] [fɔːrθ]

And	they	picked	up	many	a	gem	of	slang	from	the	repartee	that	flashed	forth
和	他们	挑选	向上	许多	一个	宝石	的	俚语	从	这	妙语连珠	那	闪光灯	前进

.

:
.

他们从彼此间妙语连珠的对话中学到了许多俚语。

" ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] ['evər] [siː] [ðæt] ['aʊtfɪt] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] ['bʌdz] ['mʌðər] ,

"	Any	of	you	boys	ever	see	that	outfit	before	?	"	asked	Bud's	mother	,
"	任何	的	你	男孩们	曾经	看	那	全套服装	前	?	"	问	芽的	母亲	,

“你们几个孩子以前见过这身打扮吗？”巴德的妈妈问道。

[wen] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [kæmp][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

when	an	account	of	the	professor's	camp	had	been	given	.
什么时候	一个	帐户	的	这	教授们	营	有	到过	给定	.

在教授的营地情况被交代之后。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] , [bʌt; bət] " [sneɪk] " - ,

No	one	had	,	but	"	Snake	"	Purdee	,
不	一	有	,	但	"	蛇	"	-	,

除了“蛇”珀迪之外，没有人有。

[soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dedli] [fɪr] [ʌv; əv] ['rætlər] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [met]

so	called	because	of	his	deadly	fear	of	rattlers	that	were	occasionally	met
所以	称为	因为	的	他的	致命	害怕	的	响尾蛇	那	是	偶尔	遇见

[wɪð; wɪθ] , [riˈmɑːkt] ,

with	,	remarked	,
和	,	评论	,

他之所以被称为“响尾蛇”，是因为他极度害怕偶尔会遇到的响尾蛇，他说道：

['æftər] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['bɪskɪt] :

after	disposing	of	a	mouthful	of	biscuit	:
后	处置	的	一个	一口气	的	饼干	:

吐出嘴里剩下的饼干后：

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ziː] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['telɪn] - [ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ]['ləukəu] ['tendərfʊt] [huː]

"	Some	of	the	Double	Z	boys	was	tellin	'	me	of	a	locoed	tenderfoot	who
"	一些	的	这	双倍的	Z	男孩们	曾是	告诉	-	我	的	一个	位置	嫩脚	WHO

[wʌz; wəz] ['grʌbɪn] - [fɔːr; fər]['daiəmənds] ,

was	grubbin	'	for	diamonds	,
曾是	蛆虫	-	为了	钻石	,

“Double Z帮的几个小子跟我说，有个疯疯癫癫的新人一心想找钻石。”

[ɔːr] ['sʌθɪn] - [laɪk] [ðæt] , [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [ðɪs] [ɪz][hɪm; ɪm] . "

or suthin ' like that , an ' I reckon this is him . "

或者 苏辛 - 喜欢 那 , 一个 - 我 估计 这 是 他 . "

或者类似的事情，我猜这就是他。

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪsɪz] . ['mɜ-ːkəl] .

" Shouldn't wonder , " commented Mrs . Merkel .

" 不应该 想知道 , " 评论 太太 . 默克尔 .

“这不足为奇，”默克尔夫人评论道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][send]['oʊvər][sʌm; səm]['lɪnəmənt] ?

" You say you're going to send over some liniment ?

" 你 说 你是 去 到 发送 超过 一些 擦剂 ?

你说你要送些药膏过来?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

" she asked the foreman .

" 她 问 这 领班 .

她问工头。

" [aɪ][wʌz; wəz]['eɪmɪn] - [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

" I was aimin ' to do it , " he answered .

" 我 曾是 艾明 - 到 做 它 , " 他 回答 .

“我本来就打算这么做，”他回答说。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [juː; jʊ] — — "

" That is if you — — "

" 那 是 如果 你 — — "

“也就是说，如果你——”

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

" Oh , of course ! "

" 哦 , 的 课程 ! "

“哦，当然！”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪsɪz] . ['mɜ-ːkəl] .

" interrupted Mrs . Merkel .

" 中断 太太 . 默克尔 .

“默克尔夫人打断了她的话。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən] [raɪd] ['oʊvər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

" One of the boys can ride over this evening .

" 一 的 这 男孩们 能 骑 超过 这 晚上 .

“今晚其中一个男孩可以骑马过来。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt] ['enibɑːdi] [tuː; tə] ['sʌfər] [wen] [aɪ][kæn; kən][help] .

I don't want anybody to suffer when I can help .

我 不 想 任何人 到 遭受 什么时候 我 能 帮助 .

我不希望任何人因为我的帮助而受苦。

" [nɔːrt] [nʌdʒd] [bʌd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

" Nort nudged Bud under the table .

" 北 轻推 芽 在下面 这 桌子 .

诺特在桌子底下轻轻碰了碰巴德。

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] , [tuː] ? " [æskt] [ðə; ði] ['sɪti] [læd] .

" Can't we go , too ? " asked the city lad .

" 不能 我们 去 , 也 ? " 问 这 城市 小伙子 .

“我们也能去吗？”城里来的年轻人问道。

[bʌd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['ænsər] :

Bud hesitated a moment and then answered :

芽 犹豫了一下 一个 片刻 和 然后 回答 :

巴德犹豫了一下，然后回答道:

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] ['rekən] [soʊ] .
" **Why , yes , I reckon so .**
" 为什么 , 是的 , 我 估计 所以 .

“是的，我也这么认为。”

" [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hiː; hi] [sed] : " [aɪl] [raɪd]['oʊvər] , [tuː] , [wɪð; wɪθ][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] . "
" **To his mother he said : " I'll ride over , too , with Nort and Dick . "**
" 到 他的 母亲 他 说 : " 患病的 骑 超过 , 也 , 和 北 和 迪克 . "

他对母亲说：“我也要和诺特、迪克一起骑马过去。”

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɜːkəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrmən] .
" **Will it be safe ? " asked Mrs . Merkel , with a quick look at the foreman .**
" 将要 它 是 安全的 ? " 问 太太 . 默克尔 , 和 一个 快的 看 在 这 领班 .

“安全吗？”默克尔夫人一边说着，一边迅速瞥了一眼工头。

" [aɪ] [wɪʃ] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [wʊd] [kʌm] . "
" **I wish Mr . Merkel would come . "**
" 我 希望 先生 . 默克尔 会 来 . "

“我希望默克尔先生能来。”

" [oʊ] , ['itl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['ænsər] .
" **Oh , it'll be safe enough , " the foreman answered .**
" 哦 , 它将 是 安全的 足够的 , " 这 领班 回答 .

“哦，应该很安全。”工头回答道。

" [ðoʊz] ['grizər] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] , [ɪ'speʃəli] ['æftər][dɑːrk] .
" **Those Greasers won't come back , especially after dark .**
" 那些 油头小子 惯于 来 后退 , 尤其 后 黑暗的 .

“那些油头小子不会再回来了，尤其是在天黑之后。”

[ðeɪl] [leɪ] [loʊ] .
They'll lay low .
他们会 躺 低的 .

他们会低调行事。

[aɪl] [send] [beɪb] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] . "
I'll send Babe over with the boys . "
患病的 发送 宝贝 超过 和 这 男孩们 . "

我会让贝贝和孩子们一起过去。

" [oʊ] , [dʒɔɪ] ! " ['mɜːmɜd] [nɔːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [dɪk] ['spɑːkld] .
" **Oh , joy ! " murmured Nort , and the eyes of Dick sparkled .**
" 哦 , 喜悦 ! " 低声说道 北 , 和 这 眼睛 的 迪克 闪闪发光 .

“哦，太好了！”诺特低声说道，迪克的眼睛闪闪发光。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [naɪt] [raɪd][tuː; tə][ə; eɪ][kæmp]
This was living life as they had dreamed it — a night ride to a camp
这 曾是 活的 生活 作为 他们 有 梦见 它 — 一个 夜晚 骑 到 一个 营
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] ['sævɪdʒ] [men] !
that had been attacked by savage men !
那 有 到过 遭到攻击 经过 野蛮的 男人 !

这就是他们梦寐以求的生活——连夜赶往遭到野蛮人袭击的营地！

" [get] [ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] [kloʊðz] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]
" **Get on some other clothes , " suggested Bud to his cousins , as they left the**
" 得到 在 一些 其他 衣服 , " 建议 芽 到 他的 表兄弟姐妹 , 作为 他们 左边 这
['teɪbl] .
table .
桌子 .

“换身衣服吧，”巴德在他表兄弟们离开餐桌时建议道。

" [juːl] [spɔɪl] [ðoʊz] [ɪn][noʊ] [taɪm] , [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] . "
" You'll spoil those in no time , on a horse . "
" 你会 剧透 那些 在 不 时间 , 在 一个 马 . "

“你骑马的话，很快就会把那些东西都糟蹋了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [dɪk] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
" All right , " agreed Dick , and soon he and his brother had made the
" 全部 正确的 , " 同意 迪克 , 和 很快 他 和 他的 兄弟 有 制成 这
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

“好吧，”迪克同意了，很快他和他的兄弟就完成了更换。

[ɪf] [nɑːt][ɪg'zæktli] [ə'taɪərd] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ðer; ðər] ['aʊtˌfɪts] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli]
If not exactly attired as were the cowboys , their outfits were sufficiently
如果 不是 确切地 穿着 作为 是 这 牛仔 , 他们的 服装 是 足够
['præktɪk(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
practical for the time being .
实际的 为了 这 时间 存在 .

虽然他们的装束与牛仔们的装束并不完全相同，但就当时而言，他们的服装已经足够实用了。

" [kɑːnt] [wiː; wi][hæv; həv] ['gʌnz] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" Can't we have guns ? " asked Nort ,
" 不能 我们 有 枪支 ? " 问 北 ,

“我们不能拥有枪支吗？”诺特问道。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [hændz][wɜːr; wər] ['sædlɪŋ] ['pəuniz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ðæt]
while some of the ranch hands were saddling ponies for the little party that
尽管 一些 的 这 牧场 双手 是 鞍具 小马 为了 这 小的 派对 那
[wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˌænti'septiks][tuː; tə][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] .
was to take the antiseptics to the wounded men .
曾是 到 拿 这 消毒剂 到 这 受伤 男人 .

当时，一些牧场工人正在给小马匹备鞍，准备把消毒剂送到伤员那里。

" [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] ? " [æskt] [beɪb] ,
" Know how to shoot ? " asked Babe ,
" 知道 如何 到 射击 ? " 问 宝贝 ,

“你会射击吗？”贝比问道。

[huː] [felt] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [tuː] ['tendəfiːt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [naɪt] .
who felt his responsibility at taking two tenderfeet on the trail at night .
WHO 毛毡 他的 责任 在 采取 二 嫩脚 在 这 踪迹 在 夜晚 .

他觉得自己有责任在夜间带着两个新手上路。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [dɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .
" A little , " admitted Nort , and Dick nodded in agreement .
" 一个 小的 , " 承认 北 , 和 迪克 点头 在 协议 .

“有一点点，”诺特承认道，迪克点头表示同意。

" - , [aɪ][dəunt] ['rekən] [juːl] [hæv; həv] ['eni] [juːz][fɔːr; fər] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] ,
" Wa'al , I don't reckon you'll have any use for ' em , " said the assistant foreman ,
" - , 我 不 估计 你会 有 任何 使用 为了 - 呃 , " 说 这 助手 领班 ,

“瓦尔，我觉得你用不上它们，”助理工头说道。

" [bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [pæk] - [ɪm] .
" but it's just as well to pack ' em .
" 但 它是 只是 作为 出色地 到 盒 - 呃 .

但最好还是把它们打包带走。

[aɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['gʌnz] ,
I'll get you a couple guns ,
患病的 得到 你 一个 夫妻 枪支 ,

我给你弄几支枪，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [waɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] ['maʊntɪd]

"	and	he	started	toward	the	bunk	house	while	Bud	and	his	cousins	mounted
"	和	他	开始	朝向	这	假寐	房子	尽管	芽	和	他的	表兄弟姐妹	安装

[ðer; ðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] .

their	ponies	and	prepared	to	take	the	trail	.
他们的	小马	和	准备	到	拿	这	踪迹	.

于是他朝宿舍走去，而巴德和他的表兄弟们则骑上小马，准备出发。

" [ðeɪl] [duː] , " [beɪb] [sed] [tuː; tə] [bʌd] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

"	They'll	do	,	"	Babe	said	to	Bud	in	a	low	voice	,
"	他们会	做	,	"	宝贝	说	到	芽	在	一个	低的	嗓音	,

“他们会的，”贝比低声对巴德说。

['æftər] ['pæsɪŋ] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [ðə; ði] ['gʌnz] .

after	passing	to	Dick	and	Nort	the	guns	.
后	通过	到	迪克	和	北	这	枪支	.

把枪交给迪克和诺特之后。

" [lɑːts] [tuː; tə] [lɜːrn] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [gɑːt] [ðə; ði] [grɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eint] [tuː] [mʌtʃ] [set] [ʌp] .

"	Lots	to	learn	,	but	they've	got	the	grit	,	and	they	ain't	too	much	set	up	.
"	很多	到	学习	,	但	他们有	得到	这	砂砾	,	和	他们	不是	也	很多	放	向上	.

“有很多东西要学，但他们很有毅力，而且他们也没有太多准备。”

[ðeɪl] [duː] .

They'll	do	.
他们会	做	.

他们会的。

" [ðen] [ðeɪ] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Then	they	hit	the	trail	.
"	然后	他们	打	这	踪迹	.

然后他们踏上了征程。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['rʌsləz]

THE	RUSTLERS
这	偷牛贼

盗贼

['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

Diamond	X	ranch	was	one	of	the	largest	in	that	part	of	the	country	.
钻石	X	牧场	曾是	一	的	这	最大	在	那	部分	的	这	国家	.

Diamond X 牧场是该地区最大的牧场之一。

['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] ['həuldɪŋs] [wɜːr; wər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['westərn] [steɪts] , [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm]

Mr	.	Merkel's	holdings	were	in	one	of	our	western	states	,	not	far	from
先生	.	默克尔的	控股	是	在	一	的	我们的	西	各州	,	不是	远的	从

[ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːrdər] ,

the	Mexican	border	,
这	墨西哥	边界	,

默克尔先生的产业位于我们西部的一个州，离墨西哥边境不远。

[wɪtʃ] [fækt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

which	fact	was	not	altogether	pleasing	to	him	.
哪个	事实	曾是	不是	共	令人愉悦	到	他	.

这一事实让他颇感不快。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['iːzi] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l] [θiːvz] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] ,

It	made	it	too	easy	for	cattle	thieves	to	operate	,
它	制成	它	也	简单的	为了	牛	窃贼	到	操作	,

这使得偷牛贼更容易作案。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['daɪmənd] [eks][hæd; həd] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	more	than	once	Diamond	X	had	suffered	from	depredations	of	the
和	更多的	比	一次	钻石	X	有	遭受	从	掠夺	的	这

" ['rʌsləz] ,

"	rustlers	,
"	偷牛贼	,

而且，钻石 X 不止一次遭受过“偷牛贼”的侵害。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ,

"	as	they	were	called	,
"	作为	他们	是	称为	,

正如他们所称呼的那样，

['daʊtləs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] " ['rʌsld] " [ɔːr] " ['hʌsəld] " ['kæt(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt]

doubtless	from	the	fact	that	they	"	rustled	"	or	"	hustled	"	cattle	that	were	not
毫无疑问	从	这	事实	那	他们	"	沙沙作响	"	或者	"	匆忙	"	牛	那	是	不是

[ðer; ðər] [oʊn] ,

their	own	,
他们的	自己的	,

毫无疑问，这是因为他们偷窃或劫掠了不属于自己的牛。

[ɔːf] ['lɔːfl] ['reɪndʒɪz] .

off	lawful	ranges	.
离开	合法的	范围	.

超出合法射程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] ,

But	it	was	all	part	of	the	day's	work	,
但	它	曾是	全部	部分	的	这	天	工作	,

但这都是日常工作的一部分。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [rænʧ] [wɜːr; wər] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ['iːzəli] ,

and	Mr	.	Merkel's	ranches	were	too	valuable	to	be	disposed	of	easily	,
和	先生	.	默克尔的	牧场	是	也	有价值的	到	是	处置	的	容易地	,

默克尔先生的牧场价值太高，不能轻易出售。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][prɑːk'sɪməti][tuː; tə]['meksɪkoʊ] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['lɔːləs] " ['grizər] " [ænd; ənd]

even	though	their	proximity	to	Mexico	,	the	home	of	lawless	"	Greasers	"	and
甚至	尽管	他们的	邻近	到	墨西哥	,	这	家	的	无法无天	"	油头小子	"	和

[hæf] [briːdz] ,

half	breeds	,
一半	品种	,

尽管他们靠近墨西哥，而墨西哥是无法无天的“油头党”和混血儿的故乡，

[wʌz; wəz] [tuː] [kloʊz] [fɔːr; fər] [iːz] [ʌv; əv][maɪnd] .

was	too	close	for	ease	of	mind	.
曾是	也	关闭	为了	舒适	的	头脑	.

太过惊险，让人心神不宁。

['daɪmənd] [eks] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['westərn] [rænʧ] ,

Diamond	X	,	like	many	other	western	ranches	,
钻石	X	,	喜欢	许多	其他	西	牧场	,

Diamond X，就像许多其他西部牧场一样，

[tʊk] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][brænd] [juːst] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [fed] [ɑːn][ɪts] ['sʌkjələnt]
took **its** **name** **from** **the** **brand** **used** **to** **mark** **the** **cattle** **that** **fed** **on** **its** **succulent**
采取 它是 姓名 从 这 品牌 用过的 到 标记 这 牛 那 美联储 在 它是 多肉植物
[græs] [ænd; ənd][dræŋk][ɪts] [ə'bʌndənt] ['wɔːtər] .
grass **and** **drank** **its** **abundant** **water** **.**
草 和 喝 它是 丰富 水 .

它的名字来源于用来标记那些吃这里鲜嫩牧草、喝这里充足水源的牛的烙印。

[ðə; ði][brænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['daɪmənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [eks][ɪn][ðə; ði] ['sentər] , [ə; eɪ][mɑːrk] ['iːzəli]
The **brand** **was** **a** **diamond** **with** **the** **letter** **X** **in** **the** **centre** **,** **a** **mark** **easily**
这 品牌 曾是 一个 钻石 和 这 信 X 在 这 中心 , 一个 标记 容易地
['rekəgnaɪzd] ,
recognized **,**
认可 ,

该品牌标志是一个菱形，中心有一个字母X，很容易辨认。

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
even **at** **a** **distance** **.**
甚至 在 一个 距离 .

即使隔着一段距离。

['ʌðər] [maːrks][wɜːr; wər] [juːst] [ɑːn] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ræntʃ] , ['mɪstər] . ['mɝːkəl] ['oʊnɪŋ] [tuː]
Other **marks** **were** **used** **on** **other** **and** **adjoining** **ranches** **,** **Mr** **.** **Merkel** **owning** **two**
其他 标记 是 用过的 在 其他 和 相邻的 牧场 , 先生 . 默克尔 拥有 二
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

其他标记也用于其他及相邻的牧场，默克尔先生还拥有另外两个牧场。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [skwer] [em] ,
one **of** **which** **went** **by** **the** **name** **Square** **M** **,**
一 的 哪个 去 经过 这 姓名 正方形 M ,

其中一家名为 Square M，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [brænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [em]
from **the** **fact** **that** **the** **distinguishing** **brand** **was** **a** **square** **with** **the** **letter** **M**
从 这 事实 那 这 区别 品牌 曾是 一个 正方形 和 这 信 M
[ˌɪn'saɪd] .
inside **.**
里面 .

因为它的标志性图案是一个正方形，里面有一个字母 M。

[ðə; ði] ['ʌðɝz] [mɑːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][biː][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
The **other's** **mark** **was** **a** **triangle** **with** **a** **B** **in** **it** **,**
这 其他的 标记 曾是 一个 三角形 和 一个 B 在 它 ,

另一个人的标记是一个三角形，里面有个字母B。

[ðæt] [ræntʃ] ['biːɪŋ] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æz; əz][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][biː] .
that **ranch** **being** **known** **among** **the** **cowboys** **as** **the** **Triangle** **B** **.**
那 牧场 存在 已知 之中 这 牛仔 作为 这 三角形 B .

那个牧场在牛仔们中间被称为“三角B牧场”。

['dʌb(ə)l] [ziː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ræntʃ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Double **Z** **was** **a** **ranch** **adjoining** **that** **of** **the** **Diamond** **X** **on** **the** **north** **,**
双倍的 Z 曾是 一个 牧场 相邻的 那 的 这 钻石 X 在 这 北 ,

双Z牧场位于钻石X牧场的北侧，与钻石X牧场相邻。

[hæŋk] ['fɪʃər] ['biːɪŋ] [ðə; ði][prə'praɪətər] , [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][tiː] [ræntʃ] ,
Hank **Fisher** **being** **the** **proprietor** **,** **while** **to** **the** **west** **was** **the** **Circle** **T** **ranch** **,**
汉克 费舍尔 存在 这 业主 , 尽管 到 这 西方 曾是 这 圆圈 T 牧场 ,

汉克·费舍尔是农场主，而西边是T字形牧场。

[ɪts]['kæt(ə)l] ['biːɪŋ] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrk(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər] [tiː] [ə'pɪrd] ,
its cattle being marked with a large circle , in which the letter T appeared ,
它是 牛 存在 标记 和 一个 大的 圆圈 , 在 哪个 这 信 T 出现 ,

它的牛身上都标记着一个大圆圈，圆圈内有字母T。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [oʊnd] [baɪ] ['tɔməs] ['ɔːgdən] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːkəl] .
it being owned by Thomas Ogden , a friend of Mr . Merkel .
它 存在 拥有 经过 托马斯 奥格登 , 一个 朋友 的 先生 . 默克尔 .

它属于托马斯·奥格登所有，他是默克尔先生的朋友。

" [gɑːʃ] !
" Gosh !
" 天哪 !

“哎呀！”

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kaʊz] !
But your father has a lot of cows !
但 你的 父亲 有 一个 很多 的 牛 !

但是你爸爸有很多牛！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] ,
" exclaimed Nort , as he and his brother rode along through the early evening ,
" 惊呼 北 , 作为 他 和 他的 兄弟 骑 沿着 通过 这 早期的 晚上 ,
[bɪ'saɪd] [bʌd] .
beside Bud .
旁 芽 .

“诺特惊呼道，他和他的兄弟在傍晚时分骑马，巴德就在旁边。”

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] - [ɪm] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [juːθ] [æz; əz] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][raɪz] ,
" Must be a million of ' em , " added the city youth as , from a rise ,
" 必须 是 一个 百万 的 - 呃 , " 额外 这 城市 青年 作为 , 从 一个 上升 ,

“肯定有上百万个，”城里的年轻人一边说着，一边从高处走下来。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['meni] [həːdz] , [sʌm; səm] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] ['wɑːndərɪŋ] [baɪ]
he caught a glimpse of many herds , some restrained from wandering by
他 捕捉 一个 一瞥 的 许多 畜群 , 一些 克制 从 漫游 经过
[fenst] ['reɪndʒɪz] ,
fenced ranges ,
围栏 范围 ,

他瞥见了许多畜群，其中一些被围栏圈起来，防止它们四处游荡。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['biːɪŋ] ['sloʊli] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [baɪ] ['kaʊˌbɔɪz] , [huː] [weɪvd] [tuː; tə] [beɪb] , [bʌd] ,
and others being slowly driven along by cowboys , who waved to Babe , Bud ,
和 其他的 存在 缓慢地 驱动 沿着 经过 牛仔 , WHO 挥手 到 宝贝 , 芽 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [lædz] .
and the city lads .
和 这 城市 小伙子们 .

还有一些人被牛仔们慢慢地赶着走，牛仔们向贝比、巴德和城里的小伙子们挥手致意。

" [nɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ! " [læft] [bʌd] .
" Not quite a million ! " laughed Bud .
" 不是 相当 一个 百万 ! " 笑了 芽 .

“还差一百万呢！”巴德笑着说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][kɔːl] - [ɪm] [kaʊz] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" And we don't call ' em cows , though some of ' em are , of course .
" 和 我们 不 称呼 - 呃 牛 , 尽管 一些 的 - 呃 是 , 的 课程 .

“我们不称它们为牛，尽管其中一些当然是牛。”

[ðeə(r)] ['kæt(ə)l] , [ɔːr] [stiəz] .
They're cattle , or steers .
它们是 牛 , 或者 牛 .

它们是牛，或者说是阉牛。

['mʌðər] [ki:ps] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔ:r] [tu:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlk] ,

Mother	**keeps**	**a**	**cow**	**or**	**two**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**milk**	**,**
母亲	保持	一个	奶牛	或者	二	为了	这	清酒	的	这	牛奶	,

母亲为了产奶养了一两头奶牛。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['aʊər; ɑ:r][men][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['kaʊˌbɔɪz] , [ɔ:r] ['pʌntʃər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kaʊ]

and	**of**	**course**	**our**	**men**	**are**	**called**	**cowboys**	**,**	**or**	**punchers**	**,**	**and**	**this**	**is**	**cow**
和	的	课程	我们的	男人	是	称为	牛仔	,	或者	拳击手	,	和	这	是	奶牛

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

当然，我们的人被称为牛仔，或者放牛人，这里是牧牛之乡。

[bʌt; bət][wi:; wi][dəunt] [spi:k] [ʌv; əv] - [ɪm] [æz; əz] [hə:dz] [ʌv; əv] [kaʊz] . "

But	**we**	**don't**	**speak**	**of**	**'**	**em**	**as**	**herds**	**of**	**cows**	**.**	**"**
但	我们	不	说话	的	-	呃	作为	畜群	的	牛	.	"

但我们不会把它们比作牛群。

" [glæd][ju:; jʊ][toʊld][ˌem 'i:] , " ['mɜ˞:mɜ˞d] [nɔ:rt] .

"	**Glad**	**you**	**told**	**me**	**,**	**"**	**murmured**	**Nort**	**.**
"	高兴的	你	讲述	我	,	"	低声说道	北	.

“幸好你告诉我了，”诺特低声说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ræntʃmən] [sʌm; səm][deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [lɜ:rn] [ɔ:l][aɪ]

"	**I'm**	**going**	**to**	**be**	**a**	**ranchman**	**some**	**day**	**,**	**and**	**I**	**want**	**to**	**learn**	**all**	**I**
"	我是	去	到	是	一个	牧场主	一些	天	,	和	我	想	到	学习	全部	我

[kæn; kən] . "

can	**.**	**"**
能	.	"

“我将来想成为一名牧场主，我想尽可能多地学习相关知识。”

" [seɪm] [hɪr] ! " ['kɑ:mɛntəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	**Same**	**here**	**!**	**"**	**commented**	**his**	**brother**	**.**
"	相同的	这里	!	"	评论	他的	兄弟	.

“我也是！”他哥哥评论道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndrəsli] ['bju:tɪf(ə)l] [naɪt] , [kɑ:m][ænd; ənd] [klɪr] ,

It	**was**	**a**	**wondrously**	**beautiful**	**night**	**,**	**calm**	**and**	**clear**	**,**
它	曾是	一个	奇妙地	美丽的	夜晚	,	冷静的	和	清除	,

那是一个美妙绝伦的夜晚，平静而晴朗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑ:rz] ['ʃaɪnɪŋ] [ˌoʊvər'hed] [mɔ:r] ['braɪtli] [ðæn; ðən][nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd]['evər]

with	**the**	**stars**	**shining**	**overhead**	**more**	**brightly**	**than**	**Nort**	**and**	**Dick**	**had**	**ever**
和	这	明星	灼灼	开销	更多的	明亮地	比	北	和	迪克	有	曾经

[bɪ'fɔ:r] [si:n] [ðem; ðəm] .

before	**seen**	**them**	**.**
前	已见	他们	.

繁星闪烁，比诺特和迪克以往见过的任何时候都要明亮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðæt] ['rendərz] ['ɑ:bdʒekts][soʊ] [pleɪn]

It	**is**	**the**	**clearness**	**of**	**the**	**atmosphere**	**in**	**the**	**West**	**that**	**renders**	**objects**	**so**	**plain**
它	是	这	清晰度	的	这	气氛	在	这	西方	那	渲染	对象	所以	清楚的

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

at	**a**	**distance**	**,**
在	一个	距离	,

西方大气清澈，使得远处的物体清晰可见。

[ðæt] [brɪŋz] [aʊt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [i'neiblz] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l]

that	**brings**	**out**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**stars**	**and**	**which**	**also**	**enables**	**such**	**wonderful**
那	带来	出去	这	美丽	的	这	明星	和	哪个	还	启用	这样的	精彩的

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

moving	**pictures**	**to**	**be**	**made**	**.**
移动	图片	到	是	制成	.

它展现了星星的美丽，也使得制作如此精彩的动态影像成为可能。

[ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [rer] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [sʌm; səm] [heɪz] .

In	**the**	**East**	**the**	**day**	**is**	**rare**	**when**	**there**	**is**	**not**	**some**	**haze**	**.**
在	这	东方	这	天	是	稀有的	什么时候	那里	是	不是	一些	阴霾	.

在东方，几乎每天都会有雾霾。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

It	**is**	**just**	**the**	**reverse**	**in**	**the**	**West**	**.**
它	是	只是	这	撤销	在	这	西方	.

西方的情况则恰恰相反。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)
第3/9页

[θruː] [ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] [roʊd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,
Through **the** **silent** **night** **rode** **the** **boy** **ranchers** **,**
通过 这 沉默的 夜晚 骑 这 男生 牧场主 ,

夜色寂静，少年牧场主们骑马而过。

[fɔːr; fər][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [klæs] .
for **Nort** **and** **Dick** **were** **beginning** **to** **think** **of** **themselves** **in** **that** **class** **.**
为了 北 和 迪克 是 开始 到 思考 的 他们自己 在 那 班级 .

因为诺特和迪克开始觉得自己也属于那个阶层。

[ðə; ði] ['kʌznz] [roʊd] [tə'geðər] , [wɪð; wɪθ] [beɪb] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
The **cousins** **rode** **together** **,** **with** **Babe** **in** **the** **rear** **,**
这 表兄弟姐妹 骑 一起 , 和 宝贝 在 这 后部 ,

表兄妹俩一起骑车，贝贝坐在最后面。

['lʌgɪŋ] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ʌv; əv][,ænti'septiks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪndʒərd] [men] .
lugging **the** **bottles** **of** **antiseptics** **that** **were** **destined** **for** **the** **injured** **men** **.**
搬运 这 瓶子 的 消毒剂 那 是 注定 为了 这 受伤 男人 .

他们扛着几瓶瓶消毒剂，这些消毒剂是要送给受伤的士兵的。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['kaʊˌbɔɪz] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][fɔːr; fər] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" **What** **are** **those** **cowboys** **riding** **around** **the** **cattle** **for** **?** **"** **asked** **Nort** **,**
" 什么 是 那些 牛仔 骑术 大约 这 牛 为了 ? " 问 北 ,

“那些牛仔在牛群周围骑马是干什么的？”诺特问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd] ['restləsli] ['muːvɪŋ] [ə'mɪd][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [dʌl]
as **they** **turned** **aside** **from** **a** **large** **herd** **restlessly** **moving** **amid** **a** **constant** **dull**
作为 他们 转向 旁边 从 一个 大的 一群 躁动不安 移动 之中 一个 持续的 乏味的
['rʌmb(ə)l] .
rumble **.**
隆隆 .

他们转身离开一大群躁动不安、发出持续低沉隆隆声的动物。

" [ðeə(r)] ['draɪvɪŋ] - [ɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] , " [ɪk'spleɪnd]
" **They're** **driving** **'** **em** **over** **to** **the** **railroad** **,** **to** **be** **shipped** **,** **"** **explained**
" 它们是 驾驶 - 呃 超过 到 这 铁路 , 到 是 已发货 , " 解释

“他们正开车把这些动物运到铁路边，准备装船运输，”他解释道。

[bʌd] .
Bud **.**
芽 .

芽。

" [ðæts] [wʌt] [dæd] ['reɪzɪz] ['kæt(ə)l][fɔːr; fər] — [ʃɪps] - [ɪm] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [biːf] .
" **That's** **what** **dad** **raises** **cattle** **for** **—** **ships** **'** **em** **away** **for** **beef** **.**
" 那就是 什么 爸爸 提高 牛 为了 — 船舶 - 呃 离开 为了 牛肉 .

“我爸爸养牛就是为了这个——把它们运走卖牛肉。”

[ðɪs] [bʌntʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['fætnd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][reɪndʒ][wiː; wi] [kiːp] ['speʃəli] [fɔːr; fər] [ðæt] .
This **bunch** **has** **been** **fattened** **up** **on** **a** **range** **we** **keep** **specially** **for** **that** **.**
这 束 有 到过 肥胖的 向上 在 一个 范围 我们 保持 特别 为了 那 .

这群牛是在我们专门辟出的牧场上养肥的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [sel] [naʊ] , ['praɪsɪz][ɑːr; ər] [haɪ] , [soʊ] [wɪə(r)] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv]
This **is** **a** **good** **time** **to** **sell** **now** **,** **prices** **are** **high** **,** **so** **we're** **disposing** **of**
这 是 一个 好的 时间 到 卖 现在 , 价格 是 高的 , 所以 是 处置 的

现在是出售的好时机，价格很高，所以我们正在处理掉。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

as	many	as	we	can	.
作为	许多	作为	我们	能	.

尽可能多。

" [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪl] [draɪv] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] , ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] ,

"	The	cowboys	will	drive	'	em	to	the	railroad	,	taking	their	time	,
"	这	牛仔	将要	驾驶	-	呃	到	这	铁路	,	采取	他们的	时间	,

“牛仔们会慢慢地把他们赶到铁路边。”

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði][fæt] [ɔːf] [ðə; ði] [stiəz] .

so	as	not	to	run	all	the	fat	off	the	steers	.
所以	作为	不是	到	跑步	全部	这	胖的	离开	这	牛	.

以免把牛身上的脂肪都跑光。

[ðə; ði]['hevɪərðən'er] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [mɔːr] ['mʌni] [wiː; wi][get][fɔːr; fər] - [ɪm] .

The	heavier	they	are	the	more	money	we	get	for	'	em	.
这	较重	他们	是	这	更多的	钱	我们	得到	为了	-	呃	.

它们越重，我们卖的钱就越多。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt][goʊ] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] [tuː; tə] - [naɪt] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	guess	they	won't	go	much	farther	to	-	night	,	though	,	"	he	added	,
我	猜测	他们	惯于	去	很多	更远	到	-	夜晚	,	尽管	,	"	他	额外	,

“不过，我猜他们今晚不会走得太远了，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][hɜːrd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] .

with	a	look	back	at	the	herd	they	had	passed	.
和	一个	看	后退	在	这	一群	他们	有	通过了	.

他们回头看了一眼刚才经过的牛群。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðeɪv] [bɪn] ['drɪvn] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [goʊ][ə; eɪ][bɪt] [sloʊ] [æt; ət] [fɜːrst] . "

"	This	is	the	first	day	they've	been	driven	,	and	we	always	go	a	bit	slow	at	first	.	"
"	这	是	这	第一的	天	他们有	到过	驱动	,	和	我们	总是	去	一个	少量	慢的	在	第一的	.	"

“这是他们第一次乘车，我们一开始总是开得慢一些。”

" [seɪ] , [bʌt; bət] [its] [greɪt] !

"	Say	,	but	it's	great	!
"	说	,	但	它是	伟大的	!

“但是，它很棒！”

['wʌndərf(ə)l] !

Wonderful	!
精彩的	!

精彩的!

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [hæf] ['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [diːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] , [kiːn] [er] ,

"	exclaimed	Nort	,	half	rising	in	his	stirrups	and	breathing	deep	of	the	pure	,	keen	air	,
"	惊呼	北	,	一半	上升	在	他的	马镫	和	呼吸	深的	的	这	纯的	,	敏锐的	空气	,

“诺特惊呼道，他半起身子，深深地吸了一口纯净清爽的空气。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] ['tʃɪli] .

for	it	was	now	chilly	.
为了	它	曾是	现在	寒冷	.

因为现在天气冷了。

" [juː; jʊ] [sed] [æn; ən] ['ɪrfʊl] ！ " ['kɑːmɛntəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" You said an earful ! " commented his brother .
" 你 说 一个 耳朵 ！ " 评论 他的 兄弟 .

“你真是说了不少坏话！”他哥哥评论道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ！ "
" I wouldn't have missed this for anything ! "
" 我 不会 有 错过 这 为了 任何事物 ！ "

“我绝不会错过这次机会！”

" [glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mɝːmɝd] [bʌd] .
" Glad you like it , " murmured Bud .
" 高兴的 你 喜欢 它 , " 低声说道 芽 .

“你喜欢就好，”巴德低声说道。

" [wɒts] [ðæt] — [ə; eɪ] [wʊlf] ?
" What's that — a wolf ?
" 是什么 那 — 一个 狼 ?

“那是什么——狼吗？”

[ə; eɪ] ['preri] [wʊlf] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
A prairie wolf ? " asked Nort ,
一个 草原 狼 ? " 问 北 ,

“草原狼？”诺特问道。

['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [waɪn] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
suddenly as a sort of whine broke the silence of the night ,
突然 作为 一个 种类 的 抱怨 打破 这 沉默 的 这 夜晚 ,

突然，一声呜咽打破了夜的寂静。

['pʌŋktʃueɪtɪd] ['ʌðərwaɪz] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [sɔːft] ['fʊtfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
punctuated otherwise only by the soft footfalls of the horses .
标点符号 否则 仅有的 经过 这 柔软的 脚步声 的 这 马匹 .

除此之外，只有马儿轻柔的脚步声打破了这片宁静。

" [wʊlf] ? [noʊ] ! " ['tʃʌkld] [bʌd] . " [dəunt] [let] [beɪb] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] .
" Wolf ? No ! " chuckled Bud . " Don't let Babe hear you say that .
" 狼 ? 不 ！ " 轻笑 芽 . " 不 让 宝贝 听到 你 说 那 .

“狼？不！”巴德笑着说。“别让贝贝听到你这么说。”

[its] [hɪm; ɪm] — ['sɪŋɪŋ] !
It's him — singing !
它是 他 — 歌唱 !

是他——在唱歌！

[lɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
Lots of the men do it .
很多 的 这 男人 做 它 .

很多男人都这么做。

" [æz; əz] ['bʌdz] ['wɪspər] [daɪd] [ə'weɪ] ,
" As Bud's whisper died away ,
" 作为 芽的 耳语 死亡 离开 ,

“随着巴德的低语声渐渐消失，

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] [let] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sɔːr] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv]
the assistant foreman let his voice soar from a whine into a more or less of
这 助手 领班 让 他的 嗓音 翱翔 从 一个 抱怨 进入 一个 更多的 或者较少的 的
[ə; eɪ] [rɔːr] ,
a roar ,
一个 吼 ,

助理工头的声音从抱怨变成了近乎咆哮的吼声。

[æz; əz][hiː; hi] [inˈtəund] :

as	he	intoned	:
作为	他	吟诵	:

他低声说道：

" [oʊ] , [sɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti]

"	Oh	,	sing	to	me	not	of	the	joys	of	a	city
"	哦	,	唱歌	到	我	不是	的	这	喜悦	的	一个	城市

“哦，不要向我歌唱城市的欢乐。”

[wer] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər] [left] [ɪn][ə; eɪ] [træns] .

Where	innocent	cowboys	are	left	in	a	trance	.
在哪里	清白的	牛仔	是	左边	在	一个	发呆	.

无辜的牛仔们陷入了恍惚状态。

[gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈhɑːs] , [æn; ən] - [sʌm; səm] [ruːm] [tuː; tə][duː][ˈraɪdɪn] - ,

Give	me	a	hoss	,	an	'	some	room	to	do	ridin	'	,
给	我	一个	霍斯	,	一个	-	一些	房间	到	做	骑行	-	,

给我一匹马，还有点地方骑马。

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][deɪd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ræntʃ] ! "

When	I	am	daid	bring	me	back	to	the	ranch	!	"
什么时候	我	是	戴德	带来	我	后退	到	这	牧场	!	"

等我老了，就把我带回牧场！

" [dʌz] [hiː; hi] [get] [ðæt] [weɪ] [ˈɔːf(ə)n] ? " [æskt] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,

"	Does	he	get	that	way	often	?	"	asked	Dick	in	a	whisper	,
"	做	他	得到	那	方式	经常	?	"	问	迪克	在	一个	耳语	,

“他经常这样吗？”迪克低声问道。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [bɪˈgæn][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈsekənd] [vɜːrs] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈleŋθi]

as	the	cowboy	began	on	the	second	verse	of	what	promised	to	be	a	lengthy
作为	这	牛仔	开始	在	这	第二	诗	的	什么	承诺	到	是	一个	冗长

[sɔːŋ] .

song	.
歌曲	.

牛仔开始唱第二段歌词，这首歌注定会很长。

" [mɔːr] [ɔːr] [les] ! " ['ænsər] [bʌd] .

"	More	or	less	!	"	answered	Bud	.
"	更多的	或者较少的	!	"	回答	芽	.	

“差不多吧！”巴德回答道。

" [ðə; ðɪ] [ˈkaʊˌbɔɪz] [sɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈhævnt] [hæf][bæd] [ˈvɔɪsɪz] .

"	The	cowboys	sing	a	lot	,	and	some	haven't	half	bad	voices	.
"	这	牛仔	唱歌	一个	很多	,	和	一些	还没有	一半	坏的	声音	.

“牛仔们经常唱歌，有些牛仔的嗓音还不错。”

[ðə; ðɪ] [ˈsɔŋz] , [tuː] , [ɑːr; ər][ˈkɔːrkərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] .

The	songs	,	too	,	are	corkers	,	some	of	'	em	.
这	歌曲	,	也	,	是	软木塞	,	一些	的	-	呃	.

这些歌也相当不错，有些甚至很棒。

[ðeɪ] [sɪŋ] - [kɔːz] [its] [ˈloʊnsəm] [ˈraɪdɪn] - [laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,

They	sing	'	cause	it's	lonesome	ridin	'	line	,	and	then	,	too	,
他们	唱歌	-	原因	它是	寂寞	骑行	-	线	,	和	然后	,	也	,

他们唱歌是因为这是孤独的骑行路线，然后，也，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv] [suːð] [ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)l] .

it	seems	to	sort	of	soothe	the	cattle	.
它	似乎	到	种类	的	舒缓	这	牛	.

它似乎能安抚牛群。

[dæd][hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es] , [lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] ,
Dad has told us , lots of times ,
爸爸 有 讲述 我们 , 很多 的 时代 ,

爸爸曾多次告诉我们，

[wer] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [hæz; həz] [bɪn] [stɑːpt] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [bʌntʃ] ['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz] . "
where a stampede has been stopped just by the bunch singing songs . "
在哪里 一个 踩踏 有 到过 停止 只是 经过 这 束 歌唱 歌曲 . "

一群人唱歌就制止了一场踩踏事件。

" [gʊd] [aɪ'diːə] , " ['kɑːmɛntəd] [nɔːrt] .
" Good idea , " commented Nort .
" 好的 主意 , " 评论 北 .

“好主意，”诺特评论道。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
" Oh , but this is the life for me !
" 哦 , 但 这 是 这 生活 为了 我 !

“哦，但这正是我想要的生活！”

" [hiː; hi] [tʃɑːntid] .
" he chanted .
" 他 吟诵 .

他吟诵道。

" ['oʊnli] [ðɪs] [raɪd] ['iznt] ['læstɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dɪk] .
" Only this ride isn't lasting long enough , " said Dick .
" 仅有的 这 骑 不是 持久 长的 足够的 , " 说 迪克 .

“只是这段旅程持续时间太短了，”迪克说。

" [ðæts] [ðə; ði][kæmp] , [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] ; ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" That's the camp , down in there ; isn't it ?
" 那就是 这 营 , 向下 在 那里 ; 不是 它 ?

“那就是营地，就在下面，对吧？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'hed] [tɔːrd] [wer] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli]
" he asked his cousin , pointing ahead toward where , in the light of the newly
" 他 问 他的 表哥 , 指向 前方 朝向 在哪里 , 在 这 光 的 这 新
['rɪzn] [muːn] ,
risen moon ,
升起 月亮 ,

他指着前方，在初升的月光下，问他的表弟：

[kʊd; kəd][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm] [waɪt] ['ɑːbdʒekts] .
could be observed some white objects .
可以 是 观察到 一些 白色的 对象 .

可以看到一些白色物体。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [prə'fesəz] - [tents] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" Those are the professors ' tents , " declared Bud .
" 那些 是 这 教授们 - 帐篷 , " 声明 芽 .

“那是教授们的帐篷，”巴德说道。

" [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] ['suːnər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
" We got here sooner than I expected .
" 我们 得到 这里 很快 比 我 预期的 .

“我们比我预想的来得早。”

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tʃæps] [meɪd] [ðə; ði] [taɪm] [pæs] ['kwɪkli] . "
Talking to you chaps made the time pass quickly . "
说 到 你 小伙子们 制成 这 时间 经过 迅速地 . "

和你们聊天，时间过得真快。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , ['enihaʊ] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" What do you think of those fellows , anyhow ? " asked Nort ,
" 什么 做 你 思考 的 那些 伙伴们 , 无论如何 ? " 问 北 ,

“你觉得那些家伙怎么样？”诺特问道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
in a low voice of his cousin .
在 一个 低的 嗓音 的 他的 表哥 .

用他表弟低沉的声音说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tækt] [ðæt]
It was evident he referred to the two scientists who had been attacked that
它 曾是 明显 他 指 到 这 二 科学家 WHO 有 到过 遭到攻击 那
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

很明显，他指的是当天下午遭到袭击的两名科学家。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] , ['fræŋkli] .
" I don't know what to think , " admitted Bud , frankly .
" 我 不 知道 什么 到 思考 , " 承认 芽 , 坦率地说 .

“我不知道该怎么想，”巴德坦率地承认道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən]
" I never heard of anything in this part of the country , more valuable than
" 我 绝不 听到 的 任何事物 在 这 部分 的 这 国家 , 更多的 有价值的 比
[goʊld] ,
gold ,
金子 ,

“我从未听说过这个地区有什么东西比黄金更值钱。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['prɑːspektɪŋ] ['æftər] .
that was worth prospecting after .
那 曾是 值得 勘探 后 .

那之后还有很大的发展空间。

[ðer; ðər] ['hæznt] ['iːv(ə)n] ['eni] [goʊld] [bɪn] [faʊnd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,
There hasn't even any gold been found , as far as I know ,
那里 还没有 甚至 任何 金子 到过 成立 , 作为 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，连黄金都没找到。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ruːməz] [ðæt] [wʌns][ə; eɪ]['prɑːspektər] [meɪd] [ə; eɪ] ['lʌki] [streɪk] [ə'baʊt] [ten]
though there were rumors that once a prospector made a lucky strike about ten
尽管 那里 是 谣言 那 一次 一个 勘探者 制成 一个 幸运的 罢工 关于 十
[maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
miles from here .
英里 从 这里 .

虽然有传言说，曾经有一位探矿者在离这里大约十英里的地方幸运地发现了金矿。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [duː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [ə'freɪd] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm]
But these men do seem to have something they're afraid will be taken from
但 这些 男人 做 似乎 到 有 某物 它们是 害怕的 将要 是 已采取 从
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

但这些人似乎都害怕失去某些东西。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['niːdnt] ['wɜːri] [ˌjuː 'es] , " ['kɑːmɛntəd] [dɪk] .
" Well , it needn't worry us , " commented Dick .
" 出色地 , 它 不必 担心 我们 , " 评论 迪克 .

“嗯，我们不必为此担心，”迪克评论道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kaʊ] ['pʌntʃər] — [nɑːt]['maɪnərz] . "

"	We're	going	to	be	cow	punchers	—	not	miners	.	"
"	是	去	到	是	奶牛	拳击手	—	不是	矿工	.	"

“我们要去当牧牛人，而不是矿工。”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	You	said	it	!	"	declared	Nort	.
"	你	说	它	!	"	声明	北	.

“你说得对！”诺特说道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [fairz] ['gliːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

By	this	time	they	were	within	the	range	of	several	fires	gleaming	in	the	midst	of
经过	这	时间	他们	是	之内	这	范围	的	一些	火灾	闪闪发光	在	这	中间	的

[ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ,

the	camp	of	the	scientists	,
这	营	的	这	科学家	,

这时，他们已经进入了科学家营地中央几处熊熊燃烧的篝火的射程之内。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [prə'fesər] [bler] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tent] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

and	a	moment	later	Professor	Blair	emerged	from	the	tent	that	had	been
和	一个	片刻	之后	教授	布莱尔	出现	从	这	帐篷	那	有	到过

[soʊ] ['dʒeləsli] ['gɑːrdɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

so	jealously	guarded	during	the	day	.
所以	嫉妒	守卫	期间	这	天	.

片刻之后，布莱尔教授从白天严密把守的帐篷里走了出来。

" [oʊ] , [its] [juː; jʊ] ; [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	it's	you	;	is	it	?
"	哦	,	它是	你	;	是	它	?

“哦，是你啊？”

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [beɪb] .

"	he	asked	as	he	recognized	the	boys	and	Babe	.
"	他	问	作为	他	认可	这	男孩们	和	宝贝	.

他认出了男孩们和贝贝，问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "

"	It	is	very	kind	of	you	,	to	take	this	trouble	.	"
"	它	是	非常	种类	的	你	,	到	拿	这	麻烦	.	"

“您真是太好了，竟然要费这么大劲。”

" - ['sɔl] [raɪt] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɔtlz]

"	'	Sall	right	,	"	remarked	the	assistant	foreman	,	as	he	handed	over	the	bottles
"	-	萨尔	正确的	,	"	评论	这	助手	领班	,	作为	他	递交	超过	这	瓶子

[ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] .

of	medicine	.
的	药品	.

“没问题，”助理工头一边递过药瓶一边说道。

" [tel] [tiː 'eɪtʃ] - [bɔːs] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [dəunt] [niːd] ['eni] - - [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər]

"	Tell	th	'	boss	to	use	it	just	as	it	is	—	don't	need	any	dilutin	'	with	water
"	告诉	th	-	老板	到	使用	它	只是	作为	它	是	—	不	需要	任何	-	-	和	水

. "

: "

. "

“告诉老板直接用就行了——不需要用水稀释。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [prə'fesər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Oh	,	you	mean	Professor	Wright	,	"	said	the	other	,
"	哦	,	你	意思是	教授	赖特	,	"	说	这	其他	,

“哦，你是说赖特教授吧？”另一个人说道。

[soʊ] [træns'leitiŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " [bɔːs] . "

so	translating	the	cowboy's	use	of	the	word	"	boss	.	"
所以	翻译	这	牛仔们	使用	的	这	单词	"	老板	.	"

所以，翻译一下牛仔对“老板”这个词的使用。

" [jep] , " ['ænsər] [beɪb] .

"	Yep	,	"	answered	Babe	.
"	是的	,	"	回答	宝贝	.

“嗯，”贝比回答道。

" [tel] [ðə; ði] [bɔːs] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] . "

"	Tell	the	boss	to	use	it	straight	.	"
"	告诉	这	老板	到	使用	它	直的	.	"

“告诉老板直接用它。”

" [wel] , [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Well	,	he	isn't	here	just	now	,	"	said	the	other	.
"	出色地	,	他	不是	这里	只是	现在	,	"	说	这	其他	.

“嗯，他现在不在。”另一个人说道。

" [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [wel] , [haʊ'evər] .

"	The	men	who	were	shot	seem	to	be	doing	well	,	however	.
"	这	男人	WHO	是	射击	似乎	到	是	正在做	出色地	,	然而	.

“不过，那些中枪的人似乎情况良好。”

[aɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm][maɪ'self] .

I'll	attend	to	them	myself	.
患病的	出席	到	他们	我	.

我会亲自处理。

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] .

Thank	you	again	.
感谢	你	再次	.

再次感谢。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['kʌltʃərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] ['plez(ə)nt] .

"	His	voice	was	cultured	and	his	manner	pleasant	.
"	他的	嗓音	曾是	有文化的	和	他的	方式	令人愉快的	.

“他的声音很有教养，举止也很和蔼。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][noʊ] ['kɔnfidənsiz] .

But	it	was	evident	that	he	invited	no	confidences	.
但	它	曾是	明显	那	他	受邀	不	秘密	.

但很明显，他不会透露任何秘密。

['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

Little	could	be	made	out	,	even	in	the	moonlight	and	the	gleam	of	the	fire	,
小的	可以	是	制成	出去	,	甚至	在	这	月光	和	这	闪耀	的	这	火	,

即使在月光和火光的映照下，也几乎看不清什么。

[seɪv] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['skætərd] [kæmp] ['aʊtˌfɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [tents] .

save	the	usual	scattered	camp	outfits	,	and	the	white	tents	.
节省	这	通常	疏散	营	服装	,	和	这	白色的	帐篷	.

除了散落在各处的普通露营服和白色帐篷。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd] [beɪb] [hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə][duː] — [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]

The	boy	ranchers	and	Babe	had	done	what	they	set	out	to	do	—	deliver	the
这	男生	牧场主	和	宝贝	有	完毕	什么	他们	放	出去	到	做	—	递送	这

['medɪs(ə)n] ,

medicine	,
药品	,

男孩牧场主和贝比完成了他们的目标——运送药品。

[ænd; ənd][noʊ] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ðer; ðər][trɪp] ,

and	no	incident	had	marked	their	trip	,
和	不	事件	有	标记	他们的	旅行	,

他们的旅途中没有发生任何意外。

[ən'les] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [sʌtʃ] .

unless	the	singing	of	the	assistant	foreman	can	be	called	such	.
除非	这	歌唱	的	这	助手	领班	能	是	称为	这样的	.

除非助理工头的歌声也能被称为歌声。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ʌsl] [raɪd]['oʊvər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['prɑːmɪst] [beɪb] ,

"	Some	of	us'll	ride	over	to	-	morrow	,	"	promised	Babe	,
"	一些	的	美国将	骑	超过	到	-	明天	,	"	承诺	宝贝	,

“我们当中有些人明天会骑马过去，”贝比承诺道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

as	he	and	the	boys	turned	to	take	the	trail	back	to	the	ranch	.
作为	他	和	这	男孩们	转向	到	拿	这	踪迹	后退	到	这	牧场	.

他和男孩们转身沿着小路返回牧场。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [hɪr] , " [riˈmɑːkt] [prəˈfesər] [bler] .

"	Thank	you	,	but	we	may	not	be	here	,	"	remarked	Professor	Blair	.
"	感谢	你	,	但	我们	可能	不是	是	这里	,	"	评论	教授	布莱尔	.

“谢谢，但我们可能不会在这里了，”布莱尔教授说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [muːv] [ɑːn] .

"	We	may	move	on	.
"	我们	可能	移动	在	.

我们或许可以继续前进了。

[bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

But	thank	you	,	just	the	same	.	"
但	感谢	你	,	只是	这	相同的	.	"

不过，还是要谢谢你。

" [dəunt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɛgd] [beɪb] , ['slaɪtli] [sɑːr'kæstɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðɚz] ['kʌltʃərd] ['æksent]

"	Don't	mention	it	,	"	begged	Babe	,	slightly	sarcastic	of	the	other's	cultured	accent
"	不	提到	它	,	"	乞求	宝贝	,	轻微地	讽刺的	的	这	其他的	有文化的	口音

[ænd; ənd][wɜːrdz] .

and	words	.
和	字	.

“别提了，”贝贝恳求道，语气中带着一丝讽刺，显然对对方的文雅口音和言辞感到不满。

" [wiː; wi][eɪm][tuː; tə] [pliːz] , [æn; ən] - [biː; bi] ['neɪbərli] . "

"	We	aim	to	please	,	an	'	be	neighborly	.	"
"	我们	目的	到	请	,	一个	-	是	邻里	.	"

“我们力求让客户满意，并和睦相处。”

" [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['æmp(ə)l] ['evɪdəns] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndər] .

"	Of	which	you	have	given	ample	evidence	,	"	was	the	rejoinder	.
"	的	哪个	你	有	给定	充足	证据	,	"	曾是	这	回复	.

“你已经提供了充分的证据，”对方反驳道。

" [ges] ['ðætəl] [hoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " ['mɜːmɜd] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

"	Guess	that'll	hold	him	for	a	while	,	"	murmured	Bud	to	his	cousins	.
"	猜测	那将	抓住	他	为了	一个	尽管	,	"	低声说道	芽	到	他的	表兄弟姐妹	.

“看来这能让他撑一阵子了，”巴德低声对他的表兄弟们说。

" [gʊd] - [naɪts] " [wɜːr; wər] [kɔːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [wʌz; wəz][ɑːn]
" Good - nights " were called and the outfit from Diamond X ranch was on
" 好的 - 夜晚 " 是 称为 和 这 全套服装 从 钻石 X 牧场 曾是 在
[ɪts] [weɪ] [ə'gen] .
its way again .
它是 方式 再次 .

“晚安”的问候声响起，来自钻石 X 牧场的队伍再次启程。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['kwestʃənɪŋ] [bʌd] [ə'baʊt] ['westərn] ['mætərz] ,
Nort and Dick were eagerly questioning Bud about western matters ,
北 和 迪克 是 急切地 提问 芽 关于 西 事情 ,

诺特和迪克急切地向巴德询问西部方面的事情。

['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][goʊ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]
learning to their delight that there would be chances to go hunting and
学习 到 他们的 喜 那 那里 会 是 机会 到 去 打猎 和
['fɪʃɪŋ] ['æftər][ðə; ði][bɪg] [raʊnd] - [ʌp] ,
fishing after the big round - up ,
钓鱼 后 这 大的 圆形的 - 向上 ,

得知大围捕结束后将有机会去打猎和钓鱼，他们欣喜不已。

[ænd; ənd] [beɪb] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrti] - ['sev(ə)nθ] [vɜːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
and Babe was beginning on about the forty - seventh verse of his favorite
和 宝贝 曾是 开始 在 关于 这 四十 - 第七 诗 的 他的 最喜欢的
[sɔːŋ] ,
song ,
歌曲 ,

贝比当时正唱着他最喜欢的歌，大概唱到第四十七段的时候。

[wen] [bʌd] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪnsɪdənt] ,
when Bud suddenly stopped in the midst of telling some incident ,
什么时候 芽 突然 停止 在 这 中间 的 讲述 一些 事件 ,

巴德讲到一半突然停了下来，

[ænd; ənd] [geɪzd] [ɪn'tentli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [reɪndʒ] .
and gazed intently across the rolling range .
和 凝视 专注地 穿过 这 滚动 范围 .

他目光专注地望向绵延起伏的山脉。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [æskt] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
" What's the matter ? " asked Dick in a whisper , for the silence of the night ,
" 是什么 这 事情 ? " 问 迪克 在 一个 耳语 , 为了 这 沉默 的 这 夜晚 ,

“怎么了？”迪克压低声音问道，夜色寂静无声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] , [siːmd] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər] ['hwispəz] .
and the strangeness of their surroundings , seemed to call for whispers .
和 这 奇怪 的 他们的 周围环境 , 似乎 到 称呼 为了 低语 .

周围环境的怪异之处，似乎让人忍不住窃窃私语。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['kæt(ə)l] ['muːvɪŋ] , " [sed] [bʌd] .
" I thought I saw cattle moving , " said Bud .
" 我 想法 我 锯 牛 移动 , " 说 芽 .

“我好像看到牛群在移动，”巴德说。

" [jes] , [aɪ][duː] !
" Yes , I do !
" 是的 , 我 做 !

“是的，我愿意！

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['kwɪkli] .
" he went on , quickly .
" 他 去 在 , 迅速地 .

他继续快速地说道。

" [lʊk] , [beɪb] !
" Look , Babe !
" 看 , 宝贝 !

“看，宝贝！”

" [beɪb] [broʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ] [tuː; tə]
" Babe broke off his song at a point where a dying cowboy was begging to
" 宝贝 打破 离开 他的 歌曲 在 一个 观点 在哪里 一个 垂死 牛仔 曾是 乞讨 到
[biː; bi] " [təutid] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃʌk] [haʊs] ,
be " toted back to the chuck house ,
是 " 携带 后退 到 这 查克 房子 ,

“贝比唱到一半，一个垂死的牛仔恳求被抬回牲畜棚，这时他突然停了下来。”

" [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] ['pɔɪntɪd] .
" and looked to where the boy rancher pointed .
" 和 看起来 到 在哪里 这 男生 牧场主 尖 .

“然后他看向男孩牧场主所指的方向。”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃɔːr] [æz; əz] ['rætlər] !
" That's it , shore as rattlers !
" 那就是 它 , 支撑 作为 响尾蛇 !

“就是这样，像响尾蛇一样在岸边！”

" [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] [sed] .
" the assistant foreman said .
" 这 助手 领班 说 .

“助理工头说道。”

" [its] [ə'baʊt] [taɪm] [ðeɪ] [traɪd] ['sʌθɪn] - [laɪk] [ðɪs] !
" It's about time they tried suthin ' like this !
" 它是 关于 时间 他们 尝试 苏辛 - 喜欢 这 !

“他们早就该尝试一下这样的事情了！”

[gɑːt][jʊr; jər] ['gʌnz] , [bɔɪz] ? "
Got your guns , boys ? "
得到 你的 枪支 , 男孩们 ? "

伙计们，枪都带了吗?

" [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [nɔːrt] , [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['liːpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .
" What for ? " asked Nort , a thrill of excitement leaping through his veins .
" 什么 为了 ? " 问 北 , 一个 刺激 的 激动 跳跃 通过 他的 静脉 .

“为什么？”诺特问道，一股兴奋之情涌上心头。

" [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [ʃuːt] ? "
" What is there to shoot ? "
" 什么 是 那里 到 射击 ? "

“还有什么可拍的？”

" ['rʌsləz] ! " [sed] [bʌd] , ['grɪmli] .
" Rustlers ! " said Bud , grimly .
" 偷牛贼 ! " 说 芽 , 阴沉地 .

“偷牛贼！”巴德阴沉地说。

" ['sʌmbɑːdi] — ['grizər] , ['laɪkli] — [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [fæt] [stiəz]
" Somebody — Greasers , likely — are trying to run off some of our fat steers
" 某人 — 油头小子 , 可能 — 是 尝试 到 跑步 离开 一些 的 我们的 胖的 牛
!
!
!

“有人——很可能是些油头小子——想把我们的一些肥牛赶走！”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [raɪd] - [ɪm] [daʊn] !
Come **on** **,** **we'll** **ride** **'** **em** **down** **!**
来 在 , 出色地 骑 - 呃 向下 !

来吧，我们骑着他们下去！

" [hiː; hi] [klæpt] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ,
" **He** **clapped** **spurs** **to** **his** **horse** **,** **an** **example** **followed** **by** **Nort** **and** **Dick** **,**
" 他 鼓掌 马刺 到 他的 马 , 一个 例子 随后 经过 北 和 迪克 ,
[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

他拍了拍马刺，诺特和迪克也跟着做了，但是，

[kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [beɪb] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
quick **as** **they** **were** **,** **Babe** **had** **shot** **ahead** **of** **them** **,**
快的 作为 他们 是 , 宝贝 有 射击 前方 的 他们 ,

尽管他们速度很快，但贝比已经跑到了他们前面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðə; ði]['sɪti] [lædz] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn][æz; əz][hiː; hi]
and **in** **the** **moonlight** **the** **city** **lads** **caught** **the** **gleam** **of** **his** **gun** **as** **he**
和 在 这 月光 这 城市 小伙子们 捕捉 这 闪耀 的 他的 枪 作为 他
[pʊld] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['hoʊlstər] .
pulled **it** **from** **the** **holster** **.**
拉 它 从 这 枪套 .

在月光下，城里的那些小伙子们瞥见了他从枪套里拔枪时枪口的闪光。

['tʃæptər] [ˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]
A **CRY** **IN** **THE** **NIGHT**
一个 哭 在 这 夜晚

夜半的哭泣

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] [θrɪld] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
Needless **to** **say** **that** **Nort** **and** **Dick** **were** **thrilled** **through** **and** **through** **.**
不必要 到 说 那 北 和 迪克 是 激动不已 通过 和 通过 .

毋庸置疑，诺特和迪克欣喜若狂。

['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
Having **lived** **in** **a** **city** **nearly** **all** **of** **their** **lives** **,**
拥有 居住地 在 一个 城市 几乎 全部 的 他们的 生活 ,

他们几乎一生都生活在城市里，

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['juːʒuəl] ['sɪti] [lædz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] , [ʌv; əv]
though **with** **the** **usual** **city** **lad's** **dreamings** **of** **adventures** **in** **the** **open** **,** **of**
尽管 和 这 通常 城市 小伙子的 梦境 的 冒险 在 这 打开 , 的
[kæmps] ,
camps **,**
营地 ,

虽然他和其他城市男孩一样，梦想着在户外冒险，梦想着露营，

[ʌv; əv] ['despərət] ['meʒərz] [ə'genst] ['despərət] [men] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
of **desperate** **measures** **against** **desperate** **men** **,** **they** **had** **never** **hoped** **for** **this** **.**
的 绝望的 措施 反对 绝望的 男人 , 他们 有 绝不 希望 为了 这 .

他们从未想过，面对绝望之人会采取如此孤注一掷的手段。

" - !
" **Crickity** **!**
" - !

“克里克蒂！

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Think **of** **it** **!**
思考 的 它 !

想想看!

" ['hɔːrsli] ['wɪspəd] [nɔːrt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæləpt] [ə'lɔːŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .
" **hoarsely** **whispered** **Nort** **to** **his** **brother** **as** **they** **galloped** **along** **side** **by** **side** **.**
" 沙哑地 低声说道 北 到 他的 兄弟 作为 他们 疾驰 沿着 边 经过 边 .

“诺特和哥哥并肩策马疾驰，他用沙哑的声音低语道。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [deɪ] [jet] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [rʌn] ['ɪntuː]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] ! "
" **We** **haven't** **been** **here** **a** **day** **yet** **,** **and** **we're** **run** **into** **cattle** **rustlers** **!** **"**
" 我们 还没有 到过 这里 一个 天 然而 , 和 是 跑步 进入 牛 偷牛贼 ! "

“我们还没到这儿一天，就遇到偷牛贼了！”

" [greɪt] ! " ['kɑːmɛntəd] [dɪk] .
" **Great** **!** **"** **commented** **Dick** **.**
" 伟大的 ! " 评论 迪克 .

“太棒了！”迪克评论道。

" [oʊ] , [bɔɪ] ! "
" **Oh** **,** **boy** **!** **"**
" 哦 , 男生 ! "

“哦，天哪！”

" [wiː; wi] ['hævnt] [rʌn] ['ɪntuː] - [ɪm] [jet] , [ðæts] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] , " [spoʊk] [bʌd] ['grɪmli] ,
" **We** **haven't** **run** **into** **'** **em** **yet** **,** **that's** **the** **trouble** **,** **"** **spoke** **Bud** **grimly** **,**
" 我们 还没有 跑步 进入 - 呃 然而 , 那就是 这 麻烦 , " 辐 芽 阴沉地 ,

“我们还没遇到他们，这就是问题所在，”巴德阴沉地说。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['poʊni] [wɜːrkt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['brʌðərz] .
as **his** **pony** **worked** **in** **between** **the** **two** **brothers** **.**
作为 他的 小马 工作 在 之间 这 二 兄弟 .

他的小马在两兄弟之间穿梭。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] — - [fɪks] - [ɪm] . "
" **But** **we** **will** **in** **a** **little** **while** **—** **Babe'll** **fix** **'** **em** **.** **"**
" 但 我们 将要 在 一个 小的 尽管 — - 使固定 - 呃 . "

“不过一会儿就好了——宝贝会修好的。”

" [kɑːnt] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] ? " [æskt] [nɔːrt] ['iːgərli] ,
" **Can't** **we** **take** **a** **hand** **?** **"** **asked** **Nort** **eagerly** **,**
" 不能 我们 拿 一个 手 ? " 问 北 急切地 ,

“我们能不能帮帮忙？”诺特急切地问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [sɔːt] [ðə; ðɪ] ['wepən] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
as **his** **hand** **sought** **the** **weapon** **at** **his** **side** **.**
作为 他的 手 寻求 这 武器 在 他的 边 .

他的手摸向腰间的武器。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] , " [bʌd] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət][dæd] ['dʌznt] [θɪŋk] [aɪm][oʊld] [ɪ'nʌf] ,
" **We** **may** **have** **to** **,** **"** **Bud** **admitted** **,** **"** **but** **dad** **doesn't** **think** **I'm** **old** **enough** **,**
" 我们 可能 有 到 , " 芽 承认 , " 但 爸爸 不 思考 我是 老的 足够的 ,
[jet] ,
yet **,**
然而 ,

“我们可能不得不这么做，”巴德承认道，“但爸爸觉得我还不够大。”

[tuː; tə][mɪks][ʌp][ɪn][ə; eɪ][mæn] - [saɪzd] [faɪt] .
to **mix** **up** **in** **a** **man** **-** **sized** **fight** **.**
到 混合 向上 在 一个 男人 - 尺寸 斗争 .

混入一场男子汉之间的战斗。

['meɪbi] ['hiːz] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][hoʊld] [bæk] [ʌn'tɪl] [aɪm] ['niːdɪd] . "

Maybe	**he's**	**right**	**,**	**but**	**he**	**always**	**tells**	**me**	**to**	**hold**	**back**	**until**	**I'm**	**needed**	**.**	**"**
或许	他是	正确的	,	但	他	总是	讲述	我	到	抓住	后退	直到	我是	需要	.	"

也许他是对的，但他总是告诉我，要等到需要我的时候再行动。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][hænd] [ðen] , [kɑːnt] [wiː; wi] ? " [æskt] [nɔːrt] ['iːgərli] .

"	**We**	**can**	**take**	**a**	**hand**	**then**	**,**	**can't**	**we**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**eagerly**	**.**
"	我们	能	拿	一个	手	然后	,	不能	我们	?	"	问	北	急切地	.

“那我们也能帮上忙，对吧？”诺特急切地问道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] .

"	**Sure**	**thing**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bud**	**.**
"	当然	事物	!	"	惊呼	芽	.

“当然可以！”巴德喊道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eni] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][skræp] .

"	**But**	**there**	**may**	**not**	**be**	**any**	**need**	**of**	**a**	**scrap**	**.**
"	但	那里	可能	不是	是	任何	需要	的	一个	废料	.

但可能根本不需要废料。

[ðiːz] ['rʌsləz] [noʊ] [ðeə(r)] [kɔːt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

These	**rustlers**	**know**	**they're**	**caught**	**now**	**,**	**and**	**they**	**may**	**run**	**for**	**it**	**.**
这些	偷牛贼	知道	它们是	捕捉	现在	,	和	他们	可能	跑步	为了	它	.

这些偷牛贼知道自己被抓住了，他们可能会逃跑。

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stiəz] , ['enihaʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .

They	**can't**	**get**	**away**	**with**	**the**	**steers**	**,**	**anyhow**	**,**	**without**	**a**	**fight**	**.**
他们	不能	得到	离开	和	这	牛	,	无论如何	,	没有	一个	斗争	.

无论如何，他们不反抗是不可能把牛带走的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðeɪ] [get] [beɪb] ['kʌvərd] — [ænd; ənd][ˌjuː 'es] — [ðeɪl] [meɪk] [ðer; ðər] ['getəweɪ] ,

Of	**course**	**if**	**they**	**get**	**Babe**	**covered**	**—**	**and**	**us**	**—**	**they'll**	**make**	**their**	**getaway**	**,**
的	课程	如果	他们	得到	宝贝	涵盖	—	和	我们	—	他们会	制作	他们的	逃离	,

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [blʌf] - [ɪm] [ɔːf] . "

but	**he**	**may**	**bluff**	**'**	**em**	**off**	**.**	**"**
但	他	可能	虚张声势	-	呃	离开	.	"

当然，如果他们能掩护好贝比——还有我们——他们就能逃脱，但他可能会虚张声势地吓走他们。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] , ['enihaʊ] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	**What**	**does**	**it**	**all**	**mean**	**,**	**anyhow**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**,**
"	什么	做	它	全部	意思是	,	无论如何	?	"	问	迪克	,

“这一切到底意味着什么呢？”迪克问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] [spɜːrd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	**the**	**assistant**	**foreman**	**spurred**	**off**	**through**	**the**	**night**	**,**	**following**	**the**	**trail**	**of**	**the**
作为	这	助手	领班	受到刺激	离开	通过	这	夜晚	,	下列的	这	踪迹	的	这

[naʊ] ['rʌnɪŋ] [stiəz] .

now	**running**	**steers**	**.**
现在	跑步	牛	.

助理工头策马疾驰而去，沿着奔跑的牛群的踪迹，穿过夜色。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['rʌsləz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] [geɪv] [noʊ] [saɪn] ,

If	**there**	**were**	**rustlers**	**driving**	**the**	**cattle**	**away**	**the**	**men**	**themselves**	**gave**	**no**	**sign**	**,**
如果	那里	是	偷牛贼	驾驶	这	牛	离开	这	男人	他们自己	给予	不	符号	,

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] .

but	**remained**	**hidden**	**.**
但	剩余	隐	.

如果偷牛贼在驱赶牛群，他们自己也不会显露出任何迹象，而是躲藏起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] — [ðæts] [ɔːl] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] ,

"	**It**	**means**	**cattle**	**rustlers**	**—**	**that's**	**all**	**,**	**"**	**explained**	**Bud**	**,**
"	它	方法	牛	偷牛贼	—	那就是	全部	,	"	解释	芽	,

“意思是偷牛贼——仅此而已，”巴德解释道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

as	he	led	the	way	for	his	cousins	to	follow	,
作为	他	引领	这	方式	为了	他的	表兄弟姐妹	到	跟随	,

他以身作则，为他的堂兄弟们指明了方向。

[sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [nuː] [ðə; ði] [treɪl] .

since	the	young	representative	of	the	Diamond	X	ranch	knew	the	trail	.
自从	这	年轻的	代表	的	这	钻石	X	牧场	知道	这	踪迹	.

因为钻石 X 牧场的年轻代表知道这条路。

" ['rʌsləz] [ɑːr; ər][dʒʌst][men] [huː] [teɪk] ['ʌðər] [foʊks]['kæt(ə)l] , [draɪv] - [ɪm] [ɔːf] ,

"	Rustlers	are	just	men	who	take	other	folk's	cattle	,	drive	'	em	off	,
"	偷牛贼	是	只是	男人	WHO	拿	其他	民众的	牛	,	驾驶	-	呃	离开	,

“偷牛贼就是那些偷走别人的牛，把它们赶走的人。”

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði][brændz][ænd; ənd] [sel] - [ɪm] [wer'evər] [ðeɪ] [kæn; kən] .

change	the	brands	and	sell	'	em	wherever	they	can	.
改变	这	品牌	和	卖	-	呃	无论	他们	能	.

换个品牌，到处卖。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dəunt] ! "

Sometimes	they	get	away	with	it	and	sometimes	they	don't	!	"
有时	他们	得到	离开	和	它	和	有时	他们	不	!	"

有时候他们能逃脱惩罚，有时候则不行！

" [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][jʊr; jər]['dædz]['kæt(ə)l] [naʊ] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	And	are	they	running	off	your	dad's	cattle	now	?	"	asked	Nort	.
"	和	是	他们	跑步	离开	你的	爸爸的	牛	现在	?	"	问	北	.

“他们现在是不是在赶你爸爸的牛？”诺特问道。

" [lʊks] [ðæt] [wei] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] , " [ðoʊ] [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	Looks	that	way	,	"	admitted	Bud	,	"	though	I	haven't	seen	any	of	the	men	doing	it
"	看起来	那	方式	,	"	承认	芽	,	"	尽管	我	还没有	已见	任何	的	这	男人	正在做	它

.

:

.

“看起来是这样，”巴德承认道，“虽然我还没见过哪个男人这么做。”

[juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kaʊˌbɔɪz] [droʊv] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][fæt] [stiəz] [frʌm; frəm][wʌn]

You	know	some	of	our	cowboys	drove	in	a	bunch	of	fat	steers	from	one
你	知道	一些	的	我们的	牛仔	驾驶	在	一个	束	的	胖的	牛	从	一

[ʌv; əv]['dædz] ['dɪstənt] [ræntʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

of	dad's	distant	ranches	the	other	day	.
的	爸爸的	遥远	牧场	这	其他	天	.

你知道吗，我们几个牛仔前几天从我爸远方的一个牧场赶来了一群肥牛。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt] .

They're	being	taken	over	to	the	railroad	to	be	shipped	.
它们是	存在	已采取	超过	到	这	铁路	到	是	已发货	.

它们正被运往铁路公司装运。

[nɑːt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wer] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] [ə'nʌðər] , [ə'baʊt] [tuː] [deɪz] - [trɪp]

Not	the	station	where	you	fellows	came	in	,	but	another	,	about	two	days	'	trip
不是	这	车站	在哪里	你	伙伴们	来了	在	,	但	其他	,	关于	二	天	-	旅行

[frʌm; frəm] [hɪr] .

from	here	.
从	这里	.

不是你们进来的那个车站，而是另一个车站，离这里大约两天的路程。

[its] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kæt(ə)l] [ðæts] ['biːɪŋ] [heɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] , [aɪ] ['rekən] . "

It's	a	bunch	of	these	cattle	that's	being	hazed	away	from	us	,	I	reckon	.	"
它是	一个	束	的	这些	牛	那就是	存在	朦胧	离开	从	我们	,	我	估计	.	"

我估计是这些牛被赶走了。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [heɪz] [stiəz] , [laɪk] [ðeɪ] [duː] ['kɑːlɪdʒ] ['freʃmən] , " ['ventʃərd] [dɪk] .

" I didn't know they hazed steers , like they do college Freshmen , " ventured Dick .

" 我 没有 知道 他们 朦胧 牛 , 喜欢 他们 做 大学 大一新生 , " 冒险 迪克 .

“我不知道他们会像对待大学新生一样欺负小牛，”迪克试探性地说。

" ['heɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] [miːnz] [tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] ['iːzi] [laɪk] — [draɪv] - [ɪm] [wer] [juː; jʊ]

" Hazing cattle means to sort of work ' em along easy like — drive ' em where you

" 欺凌 牛 方法 到 种类 的 工作 - 呃 沿着 简单的 喜欢 — 驾驶 - 呃 在哪里 你

[wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,

want to go ,

想 到 去 ,

“驱赶牛群”的意思是像赶牛一样轻松地引导它们，比如把它们赶到你想去的地方。

" [ɪk'spleɪnd] [bʌd] .

" explained Bud .

" 解释 芽 .

巴德解释道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['heɪzɪŋ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðiː] [raʊnd] - [ʌp] — [ðæts]

" We have to do a lot of hazing when we have the round - up — that's

" 我们 有 到 做 一个 很多 的 欺凌 什么时候 我们 有 这 圆形的 - 向上 — 那就是

[wen] [ðə; ðiː]['kæt(ə)l] ['oʊnərz] [send] [ðer; ðər] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ðiː] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

when the cattle owners send their cowboys to collect the animals that have been

什么时候 这 牛 所有者 发送 他们的 牛仔 到 收集 这 动物 那 有 到过

['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː]['oʊpən][reɪndʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiː] [jɪr] .

feeding on the open range during the year .

喂养 在 这 打开 范围 期间 这 年 .

“我们在围捕牲畜时必须进行大量的驱赶——那时牛主会派他们的牛仔来收集那些一年到头都在开阔牧场上觅食的牲畜。”

[iːtʃ] [mæn] ['seprəts] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ðə; ðiː]['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][brændz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ðiː]

Each man separates into a bunch the cattle with his brands , and also the

每个 男人 分离 进入 一个 束 这 牛 和 他的 品牌 , 和 还 这

['lɪt(ə)l] [kævz] ,

little calves ,

小的 小牛 ,

每个人都将带有自己烙印的牛群和小牛犊分成几群。

[ɔːr][ðə; ðiː] ['mævərɪks] , [ænd; ənd] [heɪz] [ðem; ðəm] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [kə'rælz] . "

or the mavericks , and hazes them toward his corrals . "

或者 这 特立独行者 , 和 薄雾 他们 朝向 他的 畜栏 . "

或者那些特立独行的人，他把他们赶到自己的圈栏里。

" [wɒts] ['mævərɪks] ? " [æskt] [nɔːrt] .

" What's mavericks ? " asked Nort .

" 是什么 特立独行者 ? " 问 北 .

“什么是特立独行者？”诺特问道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] [ðə; ðiː] ['kwestʃən] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [siːmd] [dʒʌst]

He could not forbear the question , even though considerable excitement seemed just

他 可以 不是 忍耐 这 问题 , 甚至 尽管 大量 激动 似乎 只是

[ɪn][ðə; ðiː] ['ɔːfɪŋ] .

in the offing .

在 这 离岸 .

尽管即将发生一些令人兴奋的事情，但他还是忍不住要问这个问题。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'baʊt] [ræntʃ] [laɪf] .

He wanted to learn all he could about ranch life .

他 通缉 到 学习 全部 他 可以 关于 牧场 生活 .

他想尽可能多地了解牧场生活。

" [ə; eɪ] ['mævərɪk] [gets] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['teksəs] ['ræntʃmən] [neɪmd] [sæm] ['mævərɪk] ,
" A maverick gets its name from an old Texas ranchman named Sam Maverick ,
" 一个 特立独行者 获得 它是 姓名 从 一个 老的 德克萨斯州 牧场主 命名 山姆 特立独行者 ,
" ['ænsər] [bʌd] .
" answered Bud .
" 回答 芽 .

“‘特立独行者’这个名字来源于一位名叫萨姆·马弗里克的德克萨斯州老牧场主，”巴德回答道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [brænd][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [stæm'piːd] ,
" He didn't brand his cattle , and one day , during a stampede ,
" 他 没有 品牌 他的 牛 , 和 一 天 , 期间 一个 踩踏 ,

“他没有给牛打烙印，有一天，在一次牛群踩踏事件中，

[hɪz; ɪz] [stiəz] [mɪkst] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ðæt] [wɜːr; wər] ['brændɪd] .
his steers mixed in with a lot more that were branded .
他的 牛 混合 在 和 一个 很多 更多的 那 是 品牌 .

他的牛和许多其他打了烙印的牛混在一起。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [kʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [heɪz] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz][reɪndʒ] [ɔːl]['kæt(ə)l]
He and his men cut them out and hazed over to his range all cattle
他 和 他的 男人 切 他们 出去 和 朦胧 超过 到 他的 范围 全部 牛
[ðæt] [wəːnt, weənt] ['brændɪd] .
that weren't branded .
那 不是 品牌 .

他和他的手下把那些没有烙印的牛赶到他的牧场。

['evri] [kaʊ] , [kæf][ɔːr] [stɪr] [ðæt] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][brænd][ɑːn][wʌz; wəz] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv]
Every cow , calf or steer that didn't have a brand on was called one of
每一个 奶牛 , 小牛 或者 转向 那 没有 有 一个 品牌 在 曾是 称为 一 的
['mævɝɪks, 'mævrɪks] ,
Maverick's ,
特立独行者的 ,

凡是身上没有烙印的母牛、小牛或阉牛，都被称为“Maverick”的。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [kɔːl] , [naʊ] , ['eni] [ˌʌn'brændid]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] - ['mævərɪk] . -
and so we call , now , any unbranded animal a ' maverick . '
和 所以 我们 称呼 , 现在 , 任何 无品牌 动物 一个 - 特立独行者 . -

所以现在，我们把任何没有烙印的动物都称为“特立独行者”。

['enibɑːdi] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][brænd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] , [ðoʊ] ;
Anybody who finds it can brand it and claim it as his , though ;
任何人 WHO 发现 它 能 品牌 它 和 宣称 它 作为 他的 , 尽管 ;

不过，任何人找到它都可以在上面打上标记并声称是自己的；

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['mævərɪks] [ɑːr; ər] [bʌntʃt] [tə'geðər] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] .
in some places all the mavericks are bunched together and divided .
在 一些 地方 全部 这 特立独行者 是 成束的 一起 和 分割 .

在某些地方，所有特立独行的人都被聚集在一起，然后又被分散开来。

[bʌt; bət] [seɪ] , [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [beɪbz] ['duːɪŋ] , ['enihaʊ] ?
But say , I wonder what Babe's doing , anyhow ?
但 说 , 我 想知道 什么 宝贝的 正在做 , 无论如何 ?

不过，我很好奇贝贝现在在做什么呢?

[aɪ] ['hævnt] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['rʌsləz]
I haven't heard a shot , and he must be up to that bunch of rustlers
我 还没有 听到 一个 射击 , 和 他 必须 是 向上 到 那 束 的 偷牛贼
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

我没听到一声枪响，他现在肯定在追捕那群偷牛贼了。

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "
if that's what they were . "
如果 那就是 什么 他们 是 . "

如果他们真是那样的话。

" [wʌt] [els] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" What else could they be ? " asked Nort .
" 什么 别的 可以 他们 是 ? " 问 北 .

“还能是什么呢？”诺特问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [bʌd] [rɪˈplaɪd] .
" I don't know , " Bud replied .
" 我 不 知道 , " 芽 回复 .

“我不知道，”巴德回答道。

" ['enihaʊ] , [hɪəz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .
" Anyhow , here's some of the cattle .
" 无论如何 , 这里是 一些 的 这 牛 .

总之，这是部分牛。

[lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][dəunt] [rʌn] ['ɪntuː] - [ɪm] !
Look out you don't run into ' em !
看 出去 你 不 跑步 进入 - 呃 !

小心别撞到他们！

" [hiː; hi] [kɔːld] ['ʃɑːrpli] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊni] .
" he called sharply , as he pulled in his pony .
" 他 称为 尖锐地 , 作为 他 拉 在 他的 小马 .

他一边勒住小马，一边厉声喊道。

[hiː; hi] [spoʊk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][wɔːrn] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [fɔːr; fər] , [ɪn] [əˈnʌðər] ['ɪnstənt] ,
He spoke just in time to warn Nort and Dick , for , in another instant ,
他 辐 只是 在 时间 到 警告 北 和 迪克 , 为了 , 在 其他 立即的 ,

他及时提醒了诺特和迪克，因为就在下一刻，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [teɪl] - ['endərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]
they found themselves among the tail - enders of a bunch of cattle that had
他们 成立 他们自己 之中 这 尾巴 - 终结者 的 一个 束 的 牛 那 有
[rʌn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst] .
run from them at first .
跑步 从 他们 在 第一的 .

他们发现自己身处一群起初逃离他们的牛群的尾部。

[noʊ] [men] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] — [nɑːt]['iːv(ə)n] [beɪb] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [heɪz] [ʌv; əv] [klaʊdz]
No men were in sight — not even Babe — and there was a haze of clouds
不 男人 是 在 视线 — 不是 甚至 宝贝 — 和 那里 曾是 一个 阴霾 的 云
['oʊvər][ðə; ði] [muːn] [naʊ] ,
over the moon now ,
超过 这 月亮 现在 ,

周围一个人影也没有——连贝比也不见了——月亮上也笼罩着一层薄雾。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [fɑːg] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðæt] [priˈventid] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n] .
and a sort of fog close to the ground , that prevented clear vision .
和 一个 种类 的 多雾路段 关闭 到 这 地面 , 那 阻止 清除 想象 .

地面附近有一层雾，遮蔽了视线。

" [ɑːr; ər] [ðiːz] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] ? " [æskt] [dɪk] .
" Are these your cattle ? " asked Dick .
" 是 这些 你的 牛 ? " 问 迪克 .

“这些是你的牛吗？”迪克问道。

" [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kætlmən] .

"	Tell	you	in	a	minute	,	"	responded	the	young	cattleman	.
"	告诉	你	在	一个	分钟	,	"	回应	这	年轻的	牧牛人	.

“马上告诉你，”年轻的牧牛人回答道。

[hiː; hi][roʊd] [ʌp] [əˌlɔːŋ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['foʊkəst] [ɑːn][ɪts] [rʌmp] [ðə; ði] [gliːm]

He	rode	up	alongside	one	of	the	animals	and	focused	on	its	rump	the	gleam
他	骑	向上	旁边	一	的	这	动物	和	专注	在	它是	臀部	这	闪耀

[frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [flæʃ] [laɪt] .

from	an	electric	flash	light	.
从	一个	电的	闪光	光	.

他骑马来到其中一头动物旁边，用手电筒的光束照射它的臀部。

[bʌd] ['kærid] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['maɪti] ['hændi] ['pɑːkɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

Bud	carried	one	of	these	mighty	handy	pocket	articles	,
芽	携带	一	的	这些	强大的	便利	口袋	文章	,

巴德随身携带了一件这种非常方便的口袋物品。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən] [mætʃɪz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [æt; ət] [naɪt]

which	are	much	more	effective	than	matches	for	making	observations	at	night
哪个	是	很多	更多的	有效的	比	比赛	为了	制作	观察	在	夜晚

.

:

.

比起火柴，它们在夜间进行观测要有效得多。

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [laɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [sɔː] ,

In	the	bright	gleam	of	the	little	light	the	boy	ranchers	saw	,
在	这	明亮的	闪耀	的	这	小的	光	这	男生	牧场主	锯	,

在微弱的灯光下，小牧场主们看到了：

['pleɪnli] ['brændɪd] [ɪn][ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['daɪmənd] ,

plainly	branded	in	the	hide	of	the	animal	,	a	large	diamond	,
显然	品牌	在	这	隐藏	的	这	动物	,	一个	大的	钻石	,

动物皮毛上清晰地烙印着一个大菱形图案，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [eks][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

with	the	letter	X	in	the	centre	.
和	这	信	X	在	这	中心	.

中间是字母 X。

" ['dædz] [stɑːk] — [ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] , [aɪ] ['rekən] !

"	Dad's	stock	—	all	of	'	em	,	I	reckon	!
"	爸爸的	库存	—	全部	的	-	呃	,	我	估计	!

“爸爸的股票——我估计全都是！”

" [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ɑːn] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] ,

"	exclaimed	Bud	,	as	he	flashed	his	torch	on	others	in	the	bunch	,
"	惊呼	芽	,	作为	他	闪光灯	他的	火炬	在	其他的	在	这	束	,

“巴德一边喊着，一边用手电筒照着其他人，”

[rɪ'viːlɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks][brænd] .

revealing	more	of	the	Diamond	X	brand	.
揭示	更多的	的	这	钻石	X	品牌	.

进一步揭示Diamond X品牌的秘密。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rʌsləz] ? " [æskt] [nɔːrt] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] ['wɪspər] ,

"	But	where	are	the	rustlers	?	"	asked	Nort	,	in	a	tense	whisper	,
"	但	在哪里	是	这	偷牛贼	?	"	问	北	,	在	一个	紧张	耳语	,

“可是偷牛贼在哪儿？”诺特紧张地低声问道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [sɔ:t] [ðə; ði]['hoʊlstər] [wer] [hɪz; ɪz] ['nu:li] - [ə'kwaɪrd] ['wepən] ['restɪd] .

and	his	hand	sought	the	holster	where	his	newly	-	acquired	weapon	rested	.
和	他的	手	寻求	这	枪套	在哪里	他的	新	-	获得	武器	休息	.

他的手摸向枪套，那里放着他新获得的武器。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [bɪ'gæn] [bʌd] .

"	I	don't	know	,	"	began	Bud	.
"	我	不	知道	,	"	开始	芽	.

“我不知道，”巴德开口说道。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] [ɔ:f] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] — —

"	They	may	have	ridden	off	,	or	it	may	be	that	—	—
"	他们	可能	有	骑	离开	,	或者	它	可能	是	那	—	—

他们可能已经骑马离开了，也可能是——

" [hi:; hi] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['lisnd] .

"	He	stopped	suddenly	and	listened	.
"	他	停止	突然	和	听着	.

他突然停下脚步，侧耳倾听。

[dɪk] [ænd; ənd][nɔ:rt] [hɜ:rd] , [æz; əz][dɪd] [bʌd] , [ðə; ði]['ræpɪd] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] .

Dick	and	Nort	heard	,	as	did	Bud	,	the	rapid	approach	of	a	horseman	.
迪克	和	北	听到	,	作为	做过	芽	,	这	迅速的	方法	的	一个	骑手	.

迪克和诺特，还有巴德，都听到了骑马的人快速靠近的声音。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [bʌd] [hæd; həd] [swɪtʃt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ,

In	an	instant	Bud	had	switched	off	his	pocket	electric	light	,
在	一个	立即的	芽	有	切换	离开	他的	口袋	电的	光	,

巴德瞬间关掉了他的袖珍手电筒。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ðə; ði][hæf] ['heɪzi] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtli] [əb'skjuəd] [mu:n] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

and	then	in	the	half	hazy	light	of	the	partly	obscured	moon	he	and	his
和	然后	在	这	一半	朦胧	光	的	这	部分	模糊不清	月亮	他	和	他的

['kʌznz] [piəd] ['fɔ:rwərd] .

cousins	peered	forward	.
表兄弟姐妹	窥视	向前	.

然后，在半明半暗的月光下，他和他的表兄弟们向前凝望。

[nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [drɔ:n] [ðer; ðər] ['gʌnz] , [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][set][ðem; ðəm][baɪ][bʌd] .

Nort	and	Dick	had	drawn	their	guns	,	an	example	set	them	by	Bud	.
北	和	迪克	有	绘制	他们的	枪支	,	一个	例子	放	他们	经过	芽	.

诺特和迪克拔出了枪，这是巴德给他们树立的榜样。

" [dəunt][du:] ['eni] ['ʃu:tɪŋ] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] , " ['ɔ:rdərd] [bʌd] .

"	Don't	do	any	shooting	until	you	hear	me	,	"	ordered	Bud	.
"	不	做	任何	射击	直到	你	听到	我	,	"	订购	芽	.

“听我命令之前，不许开枪。”巴德命令道。

" [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

"	There	may	be	no	need	of	it	!
"	那里	可能	是	不	需要	的	它	!

“可能根本不需要！”

" [ðə; ði]['raɪdər] , [ˌʌn'si:n] [æz; əz] [jet] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

"	The	rider	,	unseen	as	yet	,	was	coming	nearer	and	nearer	,
"	这	骑士	,	看不见	作为	然而	,	曾是	未来	更近	和	更近	,

“骑手虽然尚未露面，但越来越近了。”

[ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [fi:t] ['paʊndɪŋ] [hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf] .

the	thud	of	his	horse's	feet	pounding	hard	on	the	turf	.
这	砰的一声	的	他的	马匹	脚	猛击	难的	在	这	草皮	.

他的马蹄重重地踩在草地上，发出沉闷的撞击声。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈproʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [beɪb] [hæd; həd]

He	seemed	to	be	approaching	from	the	direction	in	which	Babe	had
他	似乎	到	是	接近	从	这	方向	在	哪个	宝贝	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

他似乎是从贝比消失的方向走来的。

[ɪn] [əˈnʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['raɪdər][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːp] [bɪ'saɪd] ['bʌdz]

In	another	instant	the	rider	was	pulling	his	horse	to	a	quick	stop	beside	Bud's
在	其他	立即的	这	骑士	曾是	拉	他的	马	到	一个	快的	停止	旁	芽的

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

转眼间，骑手便勒住马，迅速停在了巴德的马旁边。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] ['mɪsti] ['muːnlaɪt] [flæʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	a	beam	of	misty	moonlight	flashed	out	from	beneath	a	cloud	it
和	什么时候	一个	光束	的	蒙蒙	月光	闪光灯	出去	从	下面	一个	云	它

[wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] ['fɔːrmən] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .

was	seen	that	the	assistant	foreman	of	Diamond	X	ranch	had	returned	.
曾是	已见	那	这	助手	领班	的	钻石	X	牧场	有	返回	.

当一束朦胧的月光从云层下闪现时，人们发现钻石 X 牧场的助理工头回来了。

" [oʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] ,

"	Oh	!	"	exclaimed	Nort	,
"	哦	!	"	惊呼	北	,

“哦！”诺特惊呼道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][noʊt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

and	there	was	almost	a	note	of	disappointment	in	his	voice	because	the
和	那里	曾是	几乎	一个	笔记	的	失望	在	他的	嗓音	因为	这

['raɪdər][dɪd][nɑːt] [dɪ'veləp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['rʌslər] .

rider	did	not	develop	into	a	cattle	rustler	.
骑士	做过	不是	发展	进入	一个	牛	盗贼	.

他的声音里几乎带着一丝失望，因为那个骑手并没有变成偷牛贼。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] ? " [æskt] [bʌd] ['iːgərli] .

"	Did	you	see	any	of	'	em	?	"	asked	Bud	eagerly	.
"	做过	你	看	任何	的	-	呃	?	"	问	芽	急切地	.

“你看到他们了吗？”巴德急切地问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [her] , " ['ænsər] [beɪb] ['mɪltən] ,

"	Not	a	hair	,	"	answered	Babe	Milton	,
"	不是	一个	头发	,	"	回答	宝贝	米尔顿	,

“一根头发也没有，”贝比·米尔顿回答道。

[huː] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['æktɪv] [ɪ'nʌf] [wen] [ə'keɪʒn] [kɔːld] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

who	proved	that	he	could	be	active	enough	when	occasion	called	for	it	,
WHO	已证实	那	他	可以	是	积极的	足够的	什么时候	场合	称为	为了	它	,

他证明了自己能够在必要时足够积极主动。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd] [weɪt] .

in	spite	of	his	size	and	weight	.
在	尽管如此	的	他的	尺寸	和	重量	.

尽管他体型庞大、体重惊人。

" [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['raɪdɪŋ] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌli] ,

"	But	I	heard	some	one	riding	off	down	the	gully	,
"	但	我	听到	一些	一	骑术	离开	向下	这	沟壑	,

但我听到有人骑马沿着沟壑走了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

and	if	it	was	any	of	our	boys	,	or	any	of	the	fellows	around	here	,
和	如果	它	曾是	任何	的	我们的	男孩们	,	或者	任何	的	这	伙伴们	大约	这里	,

如果凶手是我们的人，或者这附近的任何人，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [rʌn] .

they	wouldn't	have	run	.
他们	不会	有	跑步	.

他们不会跑的。

[bɪ'saɪdz] , [ðiːz] [stiəz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] ['hæpi] [deɪ] [ɪz][hæzɪn] - ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

Besides	,	these	steers	belong	to	the	bunch	Happy	Day	is	hazin	'	over	to	the
除了	,	这些	牛	属于	到	这	束	快乐的	天	是	哈津	-	超过	到	这

['reɪlroʊd] .

railroad	.
铁路	.

此外，这些牛是"快乐日"正赶往铁路的那群牛的后代。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [kʌt] [aʊt] [baɪ] [ðəm'selvz] . "

They	didn't	get	cut	out	by	themselves	.	"
他们	没有	得到	切	出去	经过	他们自己	.	"

他们并非自行被排除在外。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [ə'griːd] [bʌd] , [waɪl] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['lisnd] ['iːgərli] .

"	Not	much	,	"	agreed	Bud	,	while	Nort	and	Dick	listened	eagerly	.
"	不是	很多	,	"	同意	芽	,	尽管	北	和	迪克	听着	急切地	.

"不多，"巴德同意道，诺特和迪克则在一旁认真地听着。

" [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , " [sed] [beɪb] .

"	So	I'm	going	on	a	little	farther	,	"	said	Babe	.
"	所以	我是	去	在	一个	小的	更远	,	"	说	宝贝	.

"所以我还要再往前走一段，"贝比说。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][get] [bæk] [ɪn][æn; ən]['aʊər] — [wel] , [juːl] [noʊ]

"	You	fellows	stay	here	,	and	if	I	don't	get	back	in	an	hour	—	well	,	you'll	know
"	你	伙伴们	停留	这里	,	和	如果	我	不	得到	后退	在	一个	小时	—	出色地	,	你会	知道

['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] . "

something	happened	.	"
某物	发生	.	"

"你们几个待在这里，如果我一个小时后还没回来——那你们就知道出事了。"

" [kɑːnt] [wiː; wi] [kʌm] ? " [æskt] [dɪk] , ['iːgərli] .

"	Can't	we	come	?	"	asked	Dick	,	eagerly	.
"	不能	我们	来	?	"	问	迪克	,	急切地	.

"我们不能一起去吗？"迪克急切地问道。

" [juːd] ['betər] [steɪ] [hɪr] , " [əd'vaɪzd] [beɪb] .

"	You'd	better	stay	here	,	"	advised	Babe	.
"	你会	更好的	停留	这里	,	"	建议	宝贝	.

"你最好待在这里，"贝比劝道。

" ['sʌmˌbɒdiːl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd][hɜːrd][ɑːn] [ðiːz] [stiəz] ,

"	Somebody'll	have	to	ride	herd	on	these	steers	,
"	有人会	有	到	骑	一群	在	这些	牛	,

"总得有人来管管这些牛吧。"

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ræskəlz] ['bɛtərən] [juː; jʊ] [bɔɪz] — [ðoʊ] [aɪ] [meɪ] [niːd]

and	I	can	deal	with	those	rascals	better'n	you	boys	—	though	I	may	need
和	我	能	交易	和	那些	无赖	比	你	男孩们	—	尽管	我	可能	需要

[jʊr; jər] [help] ['leɪtər] .

your	help	later	.
你的	帮助	之后	.

对付那些小混混，我比你们这些小子更能应付——虽然以后我可能需要你们的帮助。

['enihaʊ] , [bʌd] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd][hɜːrd] - [ɪm] [ɪn] [tɪl] [aɪ][get] [bæk] — [ɪf] [aɪ][duː] . "

Anyhow	**,**	**Bud**	**,**	**you**	**stay**	**here**	**,**	**and**	**herd**	**'**	**em**	**in**	**till**	**I**	**get**	**back**	**—**	**if**	**I**	**do**	**.**	**"**
无论如何	,	芽	,	你	停留	这里	,	和	一群	-	呃	在	直到	我	得到	后退	—	如果	我	做	.	"

总之，巴德，你待在这儿，把他们赶进来，等我回来——如果我能回来的话。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] ? " [æskt] [bʌd] .

"	**And**	**if**	**you**	**don't**	**?**	**"**	**asked**	**Bud**	**.**
"	和	如果	你	不	?	"	问	芽	.

“如果你不这样做呢？”巴德问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [fjuː] [wɜːrdz] , [fɔːr; fər]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] [wɜːr; wər]

There	**was**	**a**	**world**	**of**	**meaning**	**in**	**those**	**few**	**words**	**,**	**for**	**cattle**	**rustlers**	**were**
那里	曾是	一个	世界	的	意义	在	那些	很少	字	,	为了	牛	偷牛贼	是

['despərət] [men] .

desperate	**men**	**.**
绝望的	男人	.

寥寥数语却蕴含着深刻的意义，因为偷牛贼都是走投无路的人。

" [ɪf] [aɪ][dəunt] , [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [æn; ən] - [tel] [ðə; ði] [bɔːs] , " [spoʊk] [beɪb] ['sɪmpli] ,

"	**If**	**I**	**don't**	**,**	**ride**	**back**	**to**	**the**	**ranch**	**an**	**'**	**tell**	**the**	**boss**	**,**	**"**	**spoke**	**Babe**	**simply**	**,**
"	如果	我	不	,	骑	后退	到	这	牧场	一个	-	告诉	这	老板	,	"	辐	宝贝	简单地	,

“如果我做不到，你就骑马回牧场告诉老板，”贝比简单地说。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] — [ɔːr] ['naɪts] .

as	**if**	**it**	**was**	**all**	**in**	**the**	**day's**	**work**	**—**	**or**	**night's**	**.**
作为	如果	它	曾是	全部	在	这	天	工作	—	或者	夜晚	.

仿佛这一切都是白天或晚上的工作。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	**All**	**right**	**,**	**"**	**agreed**	**Bud**	**.**
"	全部	正确的	,	"	同意	芽	.

“好吧，”巴德同意道。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rænʧ] ,

He	**realized**	**that**	**though**	**he**	**was**	**the**	**son**	**of**	**the**	**owner**	**of**	**Diamond**	**X**	**ranch**	**,**
他	已实现	那	尽管	他	曾是	这	儿子	的	这	所有者	的	钻石	X	牧场	,

他意识到，尽管他是钻石X牧场主的儿子，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [beɪb] [ɪk'siːdɪd] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['herɪtɪʤ] .

in	**this**	**case**	**the**	**word**	**of**	**Babe**	**exceeded**	**even**	**his**	**heritage**	**.**
在	这	案件	这	单词	的	宝贝	超出	甚至	他的	遗产	.

在这种情况下，贝比的言论甚至超越了他的出身。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['kwɪkli] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [gəːθs] ,

Turning	**his**	**horse**	**quickly**	**,**	**after**	**a**	**brief**	**examination**	**of**	**his**	**saddle**	**girths**	**,**
转弯	他的	马	迅速地	,	后	一个	简短的	考试	的	他的	鞍	周长	,

他迅速调转马头，简单检查了一下马鞍带。

[beɪb] [spɜːrd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [heɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaʊdi] ['muːnlaɪt] ,

Babe	**spurred**	**away**	**into**	**the**	**haze**	**of**	**the**	**cloudy**	**moonlight**	**,**
宝贝	受到刺激	离开	进入	这	阴霾	的	这	多云	月光	,

贝贝策马奔入朦胧的月光中，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rænʧəz] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .

leaving	**the**	**boy**	**ranchers**	**to**	**guard**	**the**	**cattle**	**.**
离开	这	男生	牧场主	到	警卫	这	牛	.

留下这些男孩牧场主看守牛群。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['æftər][ðer; ðər] [rʌn] , [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [naʊ] , ['muːvɪŋ] [ə'baʊt]

The	animals	,	after	their	run	,	were	content	to	remain	quiet	now	,	moving	about
这	动物	,	后	他们的	跑步	,	是	内容	到	保持	安静的	现在	,	移动	关于

[ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzɪli] ,

a	bit	uneasily	,
一个	少量	不安地	,

动物们奔跑之后，现在都安静了下来，只是有些不安地四处走动。

[ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['proʊtest] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

and	rumbling	as	if	in	protest	now	and	then	.
和	隆隆声	作为	如果	在	反对	现在	和	然后	.

时不时发出隆隆声，仿佛在抗议。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [fʊl] - [groʊn] [biːsts] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .

They	were	all	full	-	grown	beasts	,	ready	for	the	market	,	and	valuable	.
他们	是	全部	满的	-	生长	野兽	,	准备好	为了	这	市场	,	和	有价值的	.

它们都是成年牲畜，已经可以出售，而且价值不菲。

" [spoʊz] ['hiːl] [get] ['eni] [ʌv; əv] - [ɪm] ? " ['wɪspəd] [nɔːrt] .

"	S'pose	he'll	get	any	of	'	em	?	"	whispered	Nort	.
"	假设	地狱	得到	任何	的	-	呃	?	"	低声说道	北	.

“他能抓到其中一个吗？”诺特低声说道。

" [kɑːnt] [seɪ] , " ['ænsər] [bʌd] , ['briːfli] .

"	Can't	say	,	"	answered	Bud	,	briefly	.
"	不能	说	,	"	回答	芽	,	简要地	.

“不好说，”巴德简短地回答道。

" [beɪb] ['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [get] [wʌt] [hiː; hi] [goʊz] ['æftər] , [ðoʊ] .

"	Babe	generally	does	get	what	he	goes	after	,	though	.
"	宝贝	一般来说	做	得到	什么	他	去	后	,	尽管	.

“不过，贝比通常都能得到他想要的东西。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [sɪg'nɪfɪkənt] .

"	This	was	significant	.
"	这	曾是	重要的	.

这意义重大。

[ɪn] ['saɪləns] , ['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

In	silence	,	broken	only	by	the	occasional	lowing	of	the	cattle	,
在	沉默	,	破碎的	仅有的	经过	这	偶然	低	的	这	牛	,

四周一片寂静，只有偶尔传来牛的哞叫声。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['weɪtɪd] — ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] .

the	boy	ranchers	waited	—	waited	for	they	knew	not	what	.
这	男生	牧场主	等待	—	等待	为了	他们	知道	不是	什么	.

男孩牧场主们等待着——他们不知道自己在等待什么。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] —

And	then	,	as	suddenly	as	an	explosion	,	came	a	cry	in	the	night	—
和	然后	,	作为	突然	作为	一个	爆炸	,	来了	一个	哭	在	这	夜晚	—

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ] !

and	such	a	cry	!
和	这样的	一个	哭	!

然后，就像爆炸一样突然，夜里传来一声尖叫——而且是一声如此凄厉的尖叫！

[æn; ən] [ʌn'ɜːrθli] [nɔɪz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [drɔːn] [aʊt] ['haʊlɪŋ] [noʊts] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['rɔrz] ,

An	unearthly	noise	of	long	drawn	out	howling	notes	,	mingled	with	roars	,
一个	超凡脱俗的	噪音	的	长的	绘制	出去	嚎叫	笔记	,	混合	和	咆哮	,

一种怪异的、绵长凄厉的嚎叫声，夹杂着咆哮声。

[ðə; ði] [krə'ʃendoʊ] [ɪ'fekt] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] [wɪrd] [jelz] [ðæt] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv]

the	crescendo	effect	ending	in	a	peal	of	weird	yells	that	were	like	the	cries	of
这	渐强	影响	结束	在	一个	皮尔	的	诡异的	喊叫	那	是	喜欢	这	哭泣	的

[ə; eɪ] ['læfɪŋ] [haɪ'iːnə] ,

a	laughing	hyena	,
一个	笑	鬣狗	,

渐强效果以一阵怪异的叫喊声结束，那叫喊声就像是鬣狗大笑时的嚎叫。

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɑːr'dɑːnɪk] [weɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæ'buːn] .

mingled	with	the	sardonic	wails	of	a	baboon	.
混合	和	这	讽刺的	哀嚎	的	一个	狒狒	.

夹杂着狒狒嘲讽的哀嚎。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

" [ðə; ði] [prə'fesər] !

"	THE	PROFESSOR	!
"	这	教授	!

“教授！

" [laʊd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [drɔːn] [aʊt] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪrd] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

"	Loud	and	long	drawn	out	was	that	weird	cry	of	the	night	.
"	大声	和	长的	绘制	出去	曾是	那	诡异的	哭	的	这	夜晚	.

“夜里传来一阵响亮而悠长的怪异哭声。”

[ˌaɪ 'tiː] [sent] ['ʃɪvəz] [daʊn] [ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [kən'fest] ,

It	sent	shivers	down	the	spines	of	Nort	and	Dick	,	and	they	both	confessed	,
它	发送	颤抖	向下	这	脊柱	的	北	和	迪克	,	和	他们	两个都	坦白	,

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

这让诺特和迪克脊背发凉，事后两人都承认了这一点。

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['werɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [reɪndʒ] [hæts] , [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [bʌd] ,

that	if	they	had	not	been	wearing	the	heavy	range	hats	,	supplied	them	by	Bud	,
那	如果	他们	有	不是	到过	穿着	这	重的	范围	帽子	,	供应	他们	经过	芽	,

如果他们当时没有戴着巴德提供的厚重的牧场安全帽，

[ðæt] [ðer; ðər] [her] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] ['rɪzn] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .

that	their	hair	would	surely	have	risen	and	stood	up	straight	.
那	他们的	头发	会	一定	有	升起	和	站立	向上	直的	.

他们的头发肯定会竖起来。

[ðen] , [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] ['dɑːrknəs] ,

Then	,	as	suddenly	as	it	had	come	to	them	out	of	the	half	darkness	,
然后	,	作为	突然	作为	它	有	来	到	他们	出去	的	这	一半	黑暗	,

然后，就像它突然从半明半暗中出现一样，

[ðə; ði] ['fiːndɪʃ] [nɔɪz] ['siːst] , ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɔbiŋ] , [ɪn'seɪn] ['læftər] .

the	fiendish	noise	ceased	,	dying	away	in	what	seemed	to	be	sobbing	,	insane	laughter	.
这	邪恶的	噪音	停止	,	垂死	离开	在	什么	似乎	到	是	啜泣	,	疯狂的	笑声	.

那令人毛骨悚然的噪音停止了，渐渐消失在一种像是抽泣般的疯狂笑声中。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ɔːr] [tuː] , [tuː; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [pɑːrtʃt] [lɪps] [ænd; ənd] [fɪr] - [draɪd] [θroʊt] ,

With	a	swallow	or	two	,	to	wet	his	parched	lips	and	fear	-	dried	throat	,
和	一个	吞	或者	二	,	到	湿的	他的	干渴	嘴唇	和	害怕	-	干燥	喉	,

他喝了一两口水，润润干裂的嘴唇和因恐惧而干涩的喉咙。

[dɪk] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] :
Dick asked in a whisper :
迪克 问 在 一个 耳语 :

迪克低声问道:

" [wʌt] — [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?
" What — what was that ?
" 什么 — 什么 曾是 那 ?

“那是什么？那是什么？”

" [laɪk] [æn; ən]['ekoʊ] [keɪm] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['kwestʃən] :
" Like an echo came his brother's question :
" 喜欢 一个 回声 来了 他的 兄弟 问题 :

“他哥哥的问题如同回声般传来:

" [wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [kɪld] ?
" Was somebody killed ?
" 曾是 某人 被杀 ?

有人被杀了吗?

" ['bʌdz] ['hɑːrti] [læf] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] .
" Bud's hearty laugh relieved the tension .
" 芽的 爽朗 笑 松了口气 这 紧张 .

巴德爽朗的笑声缓解了紧张的气氛。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] .
" It was only a coyote , " said the boy from the ranch .
" 它 曾是 仅有的 一个 郊狼 , " 说 这 男生 从 这 牧场 .

“那只是一只郊狼，”农场里的男孩说道。

" [ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ! " [rɪ'piːtɪd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
" A coyote ! " repeated Nort and Dick in unison .
" 一个 郊狼 ! " 重复 北 和 迪克 在 齐声 .

“一只郊狼！”诺特和迪克异口同声地说道。

" [jes] ; [juːl] [siː] ['plenti] [ʌv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] - [ɪm] .
" Yes ; you'll see plenty of ' em , and you must have heard of ' em .
" 是的 ; 你会 看 很多 的 - 呃 , 和 你 必须 有 听到 的 - 呃 .

“是的，你会看到很多这样的人，而且你肯定听说过他们。”

['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [sɔːrt][ʌv; əv][hæf] [wʊlf] , [hæf][dɔːg] .
Little animals , sort of half wolf , half dog .
小的 动物 , 种类 的 一半 狼 , 一半 狗 .

小动物，有点像半狼半狗。

[ðeɪ] [hæŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊr] [kæn; kən] [haʊl] ! "
They hang about for something to eat , and they sure can howl ! "
他们 悬挂 关于 为了 某物 到 吃 , 和 他们 当然 能 嗥 ! "

它们四处游荡寻找食物，而且它们的嚎叫声可真够响亮的!

" [haʊl] !
" Howl !
" 嗥 !

“嗥!

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" exclaimed Nort .
" 惊呼 北 .

“诺特惊呼道。

" [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ] [haʊl] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
" If that's a howl I want to know it !
" 如果 那就是 一个 嗥 我 想 到 知道 它 !

“如果那是狼嚎，我想知道！”

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ɪnˈfɜːrn(ə)l] ['nɔɪzɪz] — — "

Of	all	the	infernal	noises	—	—	"
的	全部	这	地狱	噪音	—	—	"

在所有那些令人毛骨悚然的噪音中——”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	You	said	it	!
"	你	说	它	!

你说得对!

" [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	exclaimed	his	brother	.
"	惊呼	他的	兄弟	.

“他哥哥惊呼道。”

" [wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [kraɪ] , [bʌd] ?

"	Was	that	his	death	cry	,	Bud	?
"	曾是	那	他的	死亡	哭	,	芽	?

“那是他的临终遗言吗，巴德？”

[dɪd] [beɪb] [ʃuːt] [wʌn] ? "

Did	Babe	shoot	one	?	"
做过	宝贝	射击	一	?	"

贝比开枪了吗?

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	No	,	of	course	not	.
"	不	,	的	课程	不是	.

“不，当然不是。”

[ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['peski] [kaɪˈəʊtiːz][æz; əz] [juːd] [θɪŋk] ,

It	isn't	as	easy	to	shoot	one	of	the	pesky	coyotes	as	you'd	think	,
它	不是	作为	简单的	到	射击	一	的	这	讨厌的	郊狼	作为	你会	思考	,

射杀那些讨厌的郊狼并不像你想象的那么容易。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [mʌtʃ] [juːz] .

and	it	isn't	much	use	.
和	它	不是	很多	使用	.

而且用处不大。

[ðeɪ] [dəunt][duː] ['eni] [pərˈtɪkjələr] [hɑːrm] [əˈraʊnd] [hɪr] .

They	don't	do	any	particular	harm	around	here	.
他们	不	做	任何	特别的	伤害	大约	这里	.

它们在这里不会造成任何特别的危害。

[bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] ; [dɪd][juː; jʊ] ?

Besides	,	you	didn't	hear	any	shooting	;	did	you	?
除了	,	你	没有	听到	任何	射击	;	做过	你	?

此外，你也没听到枪声吧?

" [dɪk] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ,

"	Dick	was	forced	to	admit	that	he	had	not	,
"	迪克	曾是	强制	到	承认	那	他	有	不是	,

迪克被迫承认他没有，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈpruːvd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][nɑːt]['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fækltiz] [tuː; tə] ['betər] [ədˈvæntɪdʒ] .

and	he	reproved	himself	for	not	using	his	faculties	to	better	advantage	.
和	他	责备	他自己	为了	不是	使用	他的	学院	到	更好的	优势	.

他责备自己没有更好地利用自己的才能。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['westərnər] ,

He	was	beginning	to	realize	that	if	he	was	to	be	a	westerner	,
他	曾是	开始	到	意识到	那	如果	他	曾是	到	是	一个	西方人	,

他开始意识到，如果他要成为一个西方人，

[æn; ən] ['aʊtdɔ:r] [læd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræntʃər] , [hi:; hi][mʌst; məst] [lɜ:rn] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] ,

an	outdoor	lad	and	a	rancher	,	he	must	learn	to	observe	,
一个	户外的	小伙子	和	一个	牧场主	,	他	必须	学习	到	观察	,

他是个热爱户外运动的牧场主，他必须学会观察。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'kwaɪrd] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['meʒər] .

something	that	Bud	had	already	acquired	in	large	measure	.
某物	那	芽	有	已经	获得	在	大的	措施	.

巴德已经在很大程度上拥有了这种东西。

" [du:] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [haʊl] [ðæt] [weɪ] ? " [æskt] [nɔ:rt] ,

"	Do	they	always	howl	that	way	?	"	asked	Nort	,
"	做	他们	总是	嗥	那	方式	?	"	问	北	,

“它们总是那样嚎叫吗？”诺特问道。

[æz; əz][hi:; hi] [ʃʌvd] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['hoʊlstər][ðə; ði] [gʌn] [hi:; hi][hæd; həd][hæf] [drɔ:n] [ə'gen] .

as	he	shoved	back	into	his	holster	the	gun	he	had	half	drawn	again	.
作为	他	推搡	后退	进入	他的	枪套	这	枪	他	有	一半	绘制	再次	.

他把已经拔出一半的枪又塞回了枪套里。

" [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] — [lɑ:ts][ʌv; əv] [taɪmz] [ɪts] [wɜ:rs] ! " ['tʃʌkld] [bʌd] .

"	Not	always	—	lots	of	times	it's	worse	!	"	chuckled	Bud	.
"	不是	总是	—	很多	的	时代	它是	更糟	!	"	轻笑	芽	.

“不总是这样——很多时候情况更糟！”巴德笑着说。

" [wɜ:rs] ! " [kraɪd] [dɪk] .

"	Worse	!	"	cried	Dick	.
"	更糟	!	"	哭	迪克	.

“更糟了！”迪克喊道。

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] .

"	I	don't	see	how	it	could	be	.
"	我	不	看	如何	它	可以	是	.

我不明白怎么会这样。

[wʌt] [du:] [ðeɪ] [du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ?

What	do	they	do	it	for	?
什么	做	他们	做	它	为了	?

他们这样做的目的是什么？

" [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz] , [wʌns] [ə'gen] , [ðæt] [streɪndʒ] [kraɪ] [wel] [fɔ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] .

"	he	asked	,	as	,	once	again	,	that	strange	cry	welled	forth	on	the	night	.
"	他	问	,	作为	,	一次	再次	,	那	奇怪的	哭	井	前进	在	这	夜晚	.

“他问道，因为那奇怪的叫声又一次在夜色中响起。”

" [oʊ] , [dʒʌst][tu:; tə] [ki:p] [i:tʃ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] , [aɪ] ['rekən] , " ['ænsər] [bʌd] .

"	Oh	,	just	to	keep	each	other	company	,	I	reckon	,	"	answered	Bud	.
"	哦	,	只是	到	保持	每个	其他	公司	,	我	估计	,	"	回答	芽	.

“哦，我想只是为了互相陪伴吧。”巴德回答道。

" [seɪm] [æz; əz][dɔ:gz][bɑ:rk] .

"	Same	as	dogs	bark	.
"	相同的	作为	狗	吠	.

就像狗叫一样。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [loʊn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [meit] ;

This	may	be	a	lone	coyote	calling	to	his	mate	;
这	可能	是	一个	孤独	郊狼	呼叫	到	他的	伴侣	;

这可能是只孤狼在呼唤它的伴侣；

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn][ə; eɪ] [ded] [kæf] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
or he may be summoning the pack to feed on a dead calf , or something like
或者 他 可能 是 召唤 这 盒 到 喂养 在 一个 死的 小牛 , 或者 某物 喜欢
[ðæt] .
that .
那 .

或者他可能是在召唤狼群来啃食死去的幼牛，或者诸如此类的事情。

[aɪ] ['rekən] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [haʊl] ['prɪti] [friː] [ɑːn] ['muːnlaɪt] [naɪts] .
I reckon they always howl pretty free on moonlight nights .
我 估计 他们 总是 嗥 漂亮的 自由的 在 月光 夜晚 .

我估计它们在月光皎洁的夜晚总是可以自由自在地嚎叫。

[wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] - [ɪm] . "
We're used to ' em . "
是 用过的 到 - 呃 . "

我们已经习惯了。

" [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [hɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , " ['kɑːmɛntəd]
" Don't believe I'd get used to that if I lived here a hundred years , " commented
" 不 相信 ID 得到 用过的 到 那 如果 我 居住地 这里 一个 百 年 , " 评论
[dɪk] ,
Dick ,
迪克 ,

“就算我在这里住一百年，我也不相信我会习惯这种生活，”迪克评论道。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] , [ðə; ði] [kraɪ] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] , ['iːv(ə)n] ['laʊdər] [ænd; ənd] [mɔːr]
as , for the third time , the cry rose and fell , even louder and more
作为 , 为了 这 第三 时间 , 这 哭 玫瑰 和 跌倒 , 甚至 更大声 和 更多的
['hɔːrəb(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
horrible than before .
可怕 比 前 .

第三次，哭喊声响起又落下，比之前更加响亮、更加可怕。

" [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [dəunt] [maɪnd] - [ɪm] , " [sed] [bʌd] .
" The cattle don't mind ' em , " said Bud .
" 这 牛 不 头脑 - 呃 , " 说 芽 .

“牛不介意它们，”巴德说。

" [ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [sɔːrt] [ʌv; əv] [suːð] - [ɪm] .
" In fact it seems to sort of soothe ' em .
" 在 事实 它 似乎 到 种类 的 舒缓 - 呃 .

“事实上，这似乎能起到某种安抚作用。”

[lʊk] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiəz] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
Look , some of the steers are lying down .
看 , 一些 的 这 牛 是 说谎 向下 .

你看，有些牛躺下了。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [soʊ] .
" This was so .
" 这 曾是 所以 .

确实如此。

[ɪn] [ðə; ði] ['klɪrər] ['muːnlaɪt] [wɪtʃ] [pri'veild] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,
In the clearer moonlight which prevailed for a few moments ,
在 这 更清晰 月光 哪个 最终获胜 为了 一个 很少 时刻 ,

在短暂而明亮的月光下，

[ðə; ði] [lædz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [sɔ:] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['restɪŋ] ['i:zəli] [ɑ:n]

the	lads	from	the	city	saw	numbers	of	the	bunch	of	cattle	resting	easily	on
这	小伙子们	从	这	城市	锯	数字	的	这	束	的	牛	休息	容易地	在

[ðə; ði] [græs] .

the	grass	.
这	草	.

来自城里的年轻人看到一大群牛悠闲地躺在草地上休息。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] ['taɪərd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræpɪd] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

They	were	either	tired	out	from	the	rapid	pace	at	which	they	had	been
他们	是	任何一个	疲劳的	出去	从	这	迅速的	步伐	在	哪个	他们	有	到过

['drɪvn] ,

driven	,
驱动	,

他们要么是因为被快速驱赶而疲惫不堪，要么就是因为同样的行程而感到疲惫。

[ɔ:r][hæd; həd] [kən'klu:did] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

or	had	concluded	that	they	were	to	stay	there	for	the	night	.
或者	有	结束	那	他们	是	到	停留	那里	为了	这	夜晚	.

或者他们已经决定在那里过夜。

" [kʌm] [ɑ:n] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [æz; əz][hi:; hi]['ɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['fɔ:rwərd] .

"	Come	on	,	"	suggested	Bud	,	a	moment	later	,	as	he	urged	his	horse	forward	.
"	来	在	,	"	建议	芽	,	一个	片刻	之后	,	作为	他	敦促	他的	马	向前	.

“走吧，”过了一会儿，巴德一边催马向前，一边说道。

" [hɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ! "

"	Hit	it	up	!	"
"	打	它	向上	!	"

“上吧！”

" [wer] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Where	?	"	asked	Dick	.
"	在哪里	?	"	问	迪克	.

“在哪儿？”迪克问道。

" [wi:l] [raɪd] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [streɪ] [ɔ:f] .

"	We'll	ride	herd	for	a	few	minutes	,	to	make	sure	none	of	'	em	stray	off	.
"	出色地	骑	一群	为了	一个	很少	分钟	,	到	制作	当然	没有任何	的	-	呃	流浪	离开	.

“我们会巡逻几分钟，确保它们不会走散。”

[aɪ] [kɑ:nt] [si:] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn] [ðɪs] [bʌntʃ] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪz][soʊ][ʌn'sɜ:rt(ə)n] .

I	can't	see	just	how	many	there	are	in	this	bunch	,	the	light	is	so	uncertain	.
我	不能	看	只是	如何	许多	那里	是	在	这	束	,	这	光	是	所以	不确定	.

光线太暗，我看不清这群人到底有多少。

" [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər]['kʌz(ə)n] ,

"	Nort	and	Dick	followed	their	cousin	,
"	北	和	迪克	随后	他们的	表哥	,

诺特和迪克跟随他们的表兄，

['sloʊli] ['sɜ:rklɪŋ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɑ:n] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə]

slowly	circling	the	bunch	of	cattle	on	which	an	attempt	had	been	made	to
缓慢地	盘旋	这	束	的	牛	在	哪个	一个	试图	有	到过	制成	到

[draɪv] [ɔ:f] .

drive	off	.
驾驶	离开	.

慢慢地绕着一群牛转圈，之前有人试图把这群牛赶走。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['fɪfti] , [æz; əz] [bʌd] ['rʌfli] ['estɪmeɪtɪd] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz]

There	were	about	fifty	,	as	Bud	roughly	estimated	,	when	he	and	his	cousins
那里	是	关于	五十	,	作为	芽	大致	估计的	,	什么时候	他	和	他的	表兄弟姐妹

[hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrkɪt] ,

had	completed	the	circuit	,
有	完全的	这	电路	,

据巴德粗略估计，他和他的表兄弟们完成环线游览时，大约有五十人。

[ðʌs] " ['raɪdɪŋ] [hɜːrd] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] " ['raɪdɪŋ] [laɪn] ,

thus	"	riding	herd	,	"	as	it	is	called	,	to	distinguish	it	from	"	riding	line	,
因此	"	骑术	一群	,	"	作为	它	是	称为	,	到	区分	它	从	"	骑术	线	,

因此，为了与“骑乘队”区分开来，就称之为“骑乘牧羊人”。

" [wen] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [muːv] ['sloʊli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [fensiz] [ðæt]

"	when	the	cowboys	move	slowly	up	and	down	along	the	line	of	fences	that
"	什么时候	这	牛仔	移动	缓慢地	向上	和	向下	沿着	这	线	的	栅栏	那

[ɪn'kloʊz] [ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdərn] [ræntʃ] .

enclose	the	more	modern	ranches	.
括	这	更多的	现代的	牧场	.

“当牛仔们沿着围住较现代化牧场的栅栏缓慢地来回走动时。”

['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][bəuθ] ['sɔrts] .

Diamond	X	ranch	consisted	of	both	sorts	.
钻石	X	牧场	由……组成	的	两个都	排序	.

Diamond X 牧场包含这两种类型。

['mɪstər] . ['mɝːkəl] [oʊnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ɪk'spænsiz] [ʌv; əv][lænd] , [kəm'pliːtli] [fenst] [ɪn] ,

Mr	.	Merkel	owned	a	number	of	large	expanses	of	land	,	completely	fenced	in	,
先生	.	默克尔	拥有	一个	数字	的	大的	广阔的区域	的	土地	,	完全地	围栏	在	,

默克尔先生拥有大片土地，这些土地都被完全围了起来。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [greɪzd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

and	on	these	grazed	thousands	of	cattle	.
和	在	这些	放牧	数千	的	牛	.

成千上万头牛曾在这片草地上吃草。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ] ,

He	also	took	advantage	of	the	open	range	,
他	还	采取	优势	的	这	打开	范围	,

他还充分利用了广阔的牧场。

['letɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] ['mɪŋg(ə)l][ɑːn] [ðoʊz] [væst] [ɪk'spænsiz] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [stiəz]

letting	some	of	his	animals	mingle	on	those	vast	expanses	in	common	with	steers
出租	一些	的	他的	动物	交融	在	那些	广阔的	广阔的区域	在	常见的	和	牛

[ænd; ənd] [kaʊz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [ræntʃ] .

and	cows	from	other	ranches	.
和	牛	从	其他	牧场	.

他允许自己的一些牲畜与来自其他牧场的牛群在广阔的牧场上混群。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ][wʌz; wəz] ['rɪtʃər] [ɪn] [græs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fenst] - [ɪn] ['pɔːʃənz] ,

Some	of	the	open	range	was	richer	in	grass	than	the	fenced	-	in	portions	,
一些	的	这	打开	范围	曾是	更富有	在	草	比	这	围栏	-	在	部分	,

部分开阔牧场的草比围栏内的牧场更茂盛。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːrk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz]

but	there	was	a	certain	amount	of	additional	work	attached	to	the	use
但	那里	曾是	一个	肯定	数量	的	额外的	工作	随附的	到	这	使用

[ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ] .

of	the	open	range	.
的	这	打开	范围	.

但是，使用开放式牧场也需要付出一定的额外努力。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [raʊnd] - [ʌps] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] ,
It meant round - ups twice a year ,
它 意思是 圆形的 - UPS 两次 一个 年 ,

这意味着每年要进行两次围捕，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brændɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kleɪmd] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the branding of cattle which were claimed as the property of the
和 这 品牌推广 的 牛 哪个 是 声称 作为 这 财产 的 这
['dɪfrənt] ['oʊnərz] .
different owners .
不同的 所有者 .

以及对声称属于不同所有者的牛进行烙印。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fensiz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] [streiŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
In places where there were no fences to keep the animals from straying it
在 地方 在哪里 那里 是 不 栅栏 到 保持 这 动物 从 迷途 它
[wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [tuː; tə] " [raɪd] [hɜːrd] .
was often necessary to " ride herd .
曾是 经常 必要的 到 " 骑 一群 .

在没有围栏防止牲畜走失的地方，常常需要“骑马放牧”。

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [roʊd] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] ,
" That is , the cowboys , night and day , rode slowly around the bunch of steers ,
" 那 是 , 这 牛仔 , 夜晚 和 天 , 骑 缓慢地 大约 这 束 的 牛 ,

也就是说，牛仔们日夜不停地骑马绕着这群小牛慢悠悠地转圈。

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [streiŋ] [ɔːr] [stæm'piːdɪŋ] .
keeping them from straying or stampeding .
保持 他们 从 迷途 或者 踩踏 .

防止它们走失或踩踏。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [heɪz] , " [ɔːr] ['drɪvn] [tuː; tə] ['ʌðər] ['fiːdɪŋ] ['pleɪsɪz] , [ɔːr][tuː; tə]['wɔːtər] ,
At times they were " hazed , " or driven to other feeding places , or to water ,
在 时代 他们 是 " 朦胧 , " 或者 驱动 到 其他 喂养 地方 , 或者 到 水 ,

有时它们会被“驱赶”，或被赶到其他觅食地或水源地。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tuː; tə][biː; bi]
until such time as they were collected and driven to the railroad to be
直到 这样的 时间 作为 他们 是 集 和 驱动 到 这 铁路 到 是
[ʃɪpt] .
shipped .
已发货 .

直到它们被收集起来，运到铁路装运为止。

[wer] [staʊt] ['waɪər] [fensiz] [held] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [baʊndz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]
Where stout wire fences held the cattle within bounds the work of the cowboys
在哪里 肥硕 金属丝 栅栏 握住 这 牛 之内 界限 这 工作 的 这 牛仔
[wʌz; wəz] ['iziə] ,
was easier ,
曾是 更轻松 ,

坚固的铁丝网将牛群圈在范围内，牛仔们的工作就轻松多了。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [hɪr] " ['raɪdɪŋ] [laɪn] " [wʌz; wəz] ['nesəseri] ,
but even here " riding line " was necessary ,
但 甚至 这里 " 骑术 线 " 曾是 必要的 ,

但即使在这里，“骑乘路线”也是必要的。

[æz; əz][wʌn][kʊd; kəd]['nevər] [tel] [wen] [ə; eɪ] [breɪk] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fens] ,
as one could never tell when a break might be made in the fence ,
作为 一 可以 绝不 告诉 什么时候 一个 休息 可能 是 制成 在 这 栅栏 ,

因为谁也无法预料围栏何时会被撕开。

[ɔːr] [wen] ['rʌsləz] [maɪt] [kʌt] [ðə; ði]['waɪər] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ə; eɪ] [tʃɔɪs]
or when rustlers might cut the wire , to enable them to drive off a choice
或者什么时候 偷牛贼 可能 切 这 金属丝 , 到 使能够 他们 到 驾驶 离开 一个 选择
[hɜːrd] ,
herd ,
一群 ,

或者当偷牛贼剪断铁丝网，以便驱赶优质牛群时，

[ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
or part of it .
或者 部分 的 它 .

或其中的一部分。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd] [hɜːrd] , [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
So the boy ranchers rode herd , in a fashion ,
所以 这 男生 牧场主 骑 一群 , 在 一个 时尚 ,

所以，这些男孩牧场主们以某种方式放牧着牲畜。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪti] [lædz] [geɪzɪŋ] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [hæf] ['dɑːrknəs] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['prɛəriz]
the two city lads gazing off through the half darkness , across the rolling prairies
这 二 城市 小伙子们 凝视 离开 通过 这 一半 黑暗 , 穿过 这 滚动 草原
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

两个城里小伙子透过半明半暗的光线，凝望着远处连绵起伏的草原，那里，

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [nuː] ,
for all they knew ,
为了 全部 他们 知道 ,

就他们所知，

[beɪb] [maɪt] [biː; bi] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ɔːr] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Babe might be trailing the rustlers or engaged in a desperate fight with them .
宝贝 可能 是 尾随 这 偷牛贼 或者 已订婚的 在 一个 绝望的 斗争 和 他们 .

贝贝可能正在跟踪偷牛贼，或者正在与他们进行殊死搏斗。

" [ðoʊ] [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪm] , " ['ventʃərd] [bʌd] ,
" Though I reckon he didn't come up to ' em , " ventured Bud ,
" 尽管 我 估计 他 没有 来 向上 到 - 呃 , " 冒险 芽 ,

“不过我估计他没主动去找他们，”巴德试探性地说。

['æftər][ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
after a wait of half an hour ,
后 一个 等待 的 一半 一个 小时 ,

等了半个小时后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ] [saɪn] [ɔːr] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] .
during which no sign or sound had come from the assistant foreman .
期间 哪个 不 符号 或者 声音 有 来 从 这 助手 领班 .

在此期间，助理工头没有任何迹象或声音传来。

" [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] [hɪr] ? - [æskt] [nɔːrt] .
" Will he come back here ? ' asked Nort .
" 将要 他 来 后退 这里 ? - 问 北 .

“他会回来吗？”诺特问道。

" [ʃʊr] — [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , " ['ænsər] [bʌd] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
" Sure — if he can , " answered Bud , significantly .
" 当然 — 如果 他 能 , " 回答 芽 , 显著地 .

“当然——如果他能的话，”巴德意味深长地回答道。

" [haʊ] - [wiː; wi] [weɪt] ? " [æskt] [dɪk] .
" How long'll we wait ? " asked Dick .
" 如何 - 我们 等待 ? " 问 迪克 .

“我们还要等多久？”迪克问道。

" [kɑːnt] [seɪ] — [ɪg'zæktli] , " ['ænsər] [bʌd] .
" Can't say — exactly , " answered Bud .
" 不能 说 — 确切地 , " 回答 芽 .

“不能确切地说，”巴德回答道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [aɪ][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['kwɪkli] .
" But say , I forgot about you fellows , " he went on , quickly .
" 但 说 , 我 忘了 关于 你 伙伴们 , " 他 去 在 , 迅速地 .

“可是，我差点忘了你们这些家伙，”他迅速地继续说道。

" [juːv] ['trævld] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd] .
" You've traveled all day , and must be tired .
" 你已经 旅行 全部 天 , 和 必须 是 疲劳的 .

“你奔波了一整天，一定很累了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɑːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][stɑːrt][juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [treɪl] .
It isn't far back to the ranch , and I can start you on the plain trail .
它 不是 远的 后退 到 这 牧场 , 和 我 能 开始 你 在 这 清楚的 踪迹 .

回牧场的路不远，我可以带你走平坦的小路。

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ə'loʊn] — [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . "
I don't mind staying here alone — I've done it before . "
我 不 头脑 入住 这里 独自的 — 我已经 完毕 它 前 . "

我不介意一个人待在这里——我以前也这么做过。

" [goʊ] [bæk] ?
" Go back ?
" 去 后退 ?

“回去?

[aɪ] [ges] [nɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
I guess not ! " exclaimed Nort .
我 猜测 不是 ! " 惊呼 北 .

“看来不是！”诺特惊呼道。

" [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] !
" Forget it !
" 忘记 它 !

“忘了它!

" [əd'vaɪzd] [dɪk] .
" advised Dick .
" 建议 迪克 .

迪克建议道。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] ! "
" This is just what we want ! "
" 这 是 只是 什么 我们 想 ! "

“这正是我们想要的！”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɪ'gæn] [bʌd] , " [aɪ] [spoʊz] — — "
" Well , if you like it , " began Bud , " I s'pose — — "
" 出色地 , 如果 你 喜欢 它 , " 开始 芽 , " 我 假设 — — "

“嗯，如果你喜欢的话，”巴德开口道，“我想——”

" [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [tuː] ['sɪti] [lædz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
" Like it ? " cried the two city lads in unison .
" 喜欢 它 ? " 哭 这 二 城市 小伙子们 在 齐声 .

“喜欢吗？”两个城里小伙异口同声地喊道。

" [its] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] , " ['ædɪd] [nɔːrt] .
" It's just what we came out for , " added Nort .
" 它是 只是 什么 我们 来了 出去 为了 , " 额外 北 .

“这正是我们出来的目的，”诺特补充道。

" [wel] , - [kʌm] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ðoʊ] [aɪ][ɪk'spekt] - [biː; bi] [bæk] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]
" Well , morning'll come , sooner or later , though I expect Babe'll be back long before
" 出色地 , - 来 , 很快 或者 之后 , 尽管 我 预计 - 是 后退 长的 前
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“嗯，天亮总会来的，迟早会来，不过我估计贝贝在那之前很久就会回来了。”

" [bʌd] [went] [ɑːn] .
" Bud went on .
" 芽 去 在 .

巴德继续说道。

" [ðoʊz] ['rʌsləz] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp] , [ænd; ənd] — — "
" Those rustlers have probably given him the slip , and — — "
" 那些 偷牛贼 有 大概 给定 他 这 滑 , 和 — — "

“那些偷牛贼可能已经摆脱了他，而且——”

" [hɑːrk] ! " ['sʌd(ə)nli] ['wɪspəd] [nɔːrt] .
" Hark ! " suddenly whispered Nort .
" 听着 ! " 突然 低声说道 北 .

“听！”诺特突然低声说道。

" [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] .
" I hear some one coming .
" 我 听到 一些 一 未来 .

我听到有人来了。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] .
" The noise of an approaching horse could be made out .
" 这 噪音 的 一个 接近 马 可以 是 制成 出去 .

“可以听出有马匹靠近的声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] ['sloʊli] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
It was approaching slowly , seeming to stumble now and then .
它 曾是 接近 缓慢地 , 似乎 到 绊倒 现在 和 然后 .

它缓缓靠近，似乎时不时还会踉跄一下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'iːzi] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [piəd]
There was an uneasy movement among the cattle , and the boys peered
那里 曾是 一个 不安 移动 之中 这 牛 , 和 这 男孩们 窥视
['iːgərli] ['fɔːrwərd] ,
eagerly forward ,
急切地 向前 ,

牛群中传来一阵不安的动静，男孩们急切地向前张望。

[ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gʌnz] [ɪn][ðə; ði]['hoʊlstərz] .
their hands on the butts of their guns in the holsters .
他们的 双手 在 这 屁股 的 他们的 枪支 在 这 枪套 .

他们的手放在枪套里的枪柄上。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [beɪb] ? " ['wɪspəd] [dɪk] .
" Is it Babe ? " whispered Dick .
" 是 它 宝贝 ? " 低声说道 迪克 .

“是宝贝吗？”迪克低声问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [bʌd] . " ['dʌznt] [raɪd] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] — —
" I don't know , " answered Bud . " Doesn't ride like him , but — —
" 我 不 知道 , " 回答 芽 . " 不 骑 喜欢 他 , 但 — —

“我不知道，”巴德回答说。“他骑马不像他那样，但是——”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [kæst][baɪ][ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ə; eɪ]['sɑːlətəri]
" A moment later , from out of the shadow cast by the cattle , a solitary
" 一个 片刻 之后 , 从 出去 的 这 阴影 投掷 经过 这 牛 , 一个 孤
['hɔːrsmən] [roʊd] ,
horseman rode ,
骑手 骑 ,

片刻之后，从牛群投下的阴影中，一个孤独的骑马者出现了，

['ɔːlmoʊst] ['stʌmbliŋ] [ə'lɔːŋ] .
almost stumbling along .
几乎 踉跄 沿着 .

几乎是跌跌撞撞地走着。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['klɪrli] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [heɪz] [klɪrd]
At first he could not clearly be made out but suddenly the haze cleared
在 第一的 他 可以 不是 清楚地 是 制成 出去 但 突然 这 阴霾 已清除
[frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] ,
from the moon ,
从 这 月亮 ,

起初还看不清他的身影，但突然间，月亮上的薄雾散去了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['stɑːrtld] [aɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['raɪdər] .
and with startled eyes the boys recognized the rider .
和 和 惊慌 眼睛 这 男孩们 认可 这 骑士 .

男孩们惊愕地认出了骑马的人。

" [ðə; ði] [prə'fesər] ! " [gɑːspt] [bʌd] ,
" The professor ! " gasped Bud ,
" 这 教授 ! " 倒吸一口气 芽 ,

“教授！”巴德惊呼道。

[ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [nuː] [ðə; ði] ['hɔːrsmən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and Nort and Dick knew the horseman for the scientist from the
和 北 和 迪克 知道 这 骑手 为了 这 科学家 从 这
[mɪ'stɪrɪəs] [kæmp] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [left] — [prə'fesər] ['hɛndrɪks] [raɪt] !
mysterious camp they had recently left — Professor Hendryx Wright !
神秘 营 他们 有 最近 左边 — 教授 亨德里克斯 赖特 !

诺特和迪克认识了他们最近离开的那个神秘营地里的科学家的侍从——亨德里克斯·赖特教授！

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
" WHAT DOES IT MEAN ?
" 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思?

" ['mjuːtʃuəl] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [hæf] [sə'prest] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [ˌeksklə'meɪʃənz] ,
" Mutual recognition , followed by half suppressed and surprised exclamations ,
" 相互的 认出 , 随后 经过 一半 被抑制 和 惊讶 感叹词 ,

彼此心照不宣，随后是半压抑的惊讶感叹声。

['fɑːloʊd] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] [prə'fesər] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] .
followed the advent of Professor Wright on the scene .
随后 这 来临 的 教授 赖特 在 这 场景 .

随着赖特教授的出现，情况发生了变化。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pər'sʊ] [hɪz; ɪz] [wei] , ['weðər] ['piːsf(ə)l] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

He	had	been	pursuing	his	way	,	whether	peaceful	or	otherwise	the	boy	ranchers
他	有	到过	追求	他的	方式	,	无论	和平	或者	否则	这	男生	牧场主

[kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] ,

could	not	determine	,
可以	不是	决定	,

他一直在走自己的路，至于这条路是和平的还是其他的，那些男孩牧场主们无法确定。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['stʌmbld] [ɑːn] [bʌd] ,

until	he	unexpectedly	stumbled	on	Bud	,
直到	他	不料	踉跄	在	芽	,

直到他意外地遇到了巴德，

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['raɪdɪŋ] [hɜːrd] — [sed] [hɜːrd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks]['kæt(ə)l]

Nort	and	Dick	riding	herd	—	said	herd	being	the	bunch	of	Diamond	X	cattle
北	和	迪克	骑术	一群	—	说	一群	存在	这	束	的	钻石	X	牛

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][traɪd][tuː; tə][heɪz] [ə'weɪ] .

some	one	had	tried	to	haze	away	.
一些	一	有	尝试	到	阴霾	离开	.

诺特和迪克赶着牛群——这群牛指的是一群钻石 X 牛，有人曾试图把它们赶走。

" [oʊ] ! " ['mɝːmɝd] [prə'fesər] [raɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]

"	Oh	!	"	murmured	Professor	Wright	,	as	the	growing	illumination	,	caused	by	the
"	哦	!	"	低声说道	教授	赖特	,	作为	这	生长	照明	,	导致	经过	这

[muːn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [mɔːr] ['klɪrli] ,

moon	coming	out	more	clearly	,
月亮	未来	出去	更多的	清楚地	,

“哦！”赖特教授低声说道，随着月光越来越明亮，周围的光线也越来越强。

[rɪ'viːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

revealed	him	to	the	boys	and	them	to	him	.
揭晓	他	到	这	男孩们	和	他们	到	他	.

他向男孩们展示了他，男孩们也向他展示了他。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] — [ɜːr; ər] — ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kʌltʃərd] [toʊnz]

"	Were	you	—	er	—	looking	for	me	?	"	he	asked	in	his	usual	cultured	tones
"	是	你	—	呃	—	寻找	为了	我	?	"	他	问	在	他的	通常	有文化的	音调

.

:
.

“你……呃……是在找我吗？”他用他一贯彬彬有礼的语气问道。

" [nɑːt][ɪg'zæktli] , " [rɪ'plaɪd] [bʌd] .

"	Not	exactly	,	"	replied	Bud	.
"	不是	确切地	,	"	回复	芽	.

“不完全是，”巴德回答道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər][kæmp] , [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] ,

"	We	were	just	over	to	your	camp	,	to	leave	the	stuff	for	the	men	,
"	我们	是	只是	超过	到	你的	营	,	到	离开	这	东西	为了	这	男人	,

我们刚才去你们营地是给男人们留下东西的，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wəːnt, weənt][ðer; ðər] . "

and	you	weren't	there	.	"
和	你	不是	那里	.	"

你当时不在场。

" [noʊ] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] , ['smuːðli] .

"	No	,	I	had	to	leave	,	"	said	the	professor	,	smoothly	.
"	不	,	我	有	到	离开	,	"	说	这	教授	,	顺利	.

“不，我必须离开，”教授平静地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .

"	I	am	going	back	now	.
"	我	是	去	后退	现在	.

我现在要回去了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] [mɪst] [juː; jʊ] . "

I	am	sorry	I	missed	you	.	"
我	是	对不起	我	错过	你	.	"

很遗憾我错过了你。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] !

"	You	didn't	!
"	你	没有	!

你没有！

" [bʌd] [sed] ['grɪmli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Bud	said	grimly	to	himself	.
"	芽	说	阴沉地	到	他自己	.

“巴德阴沉地自言自语道。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [fɔːr; fər][hiː; hi] ['ædɪd] :

And	then	the	scientist	seemed	to	realize	this	for	he	added	:
和	然后	这	科学家	似乎	到	意识到	这	为了	他	额外	:

然后，这位科学家似乎意识到了这一点，因为他补充道：

" [aɪ] [miːn] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	mean	I	am	sorry	I	was	not	there	to	thank	you	.
"	我	意思是	我	是	对不起	我	曾是	不是	那里	到	感谢	你	.

“我的意思是，很抱歉我当时没能到场向你道谢。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ][men] .

It	was	very	kind	of	you	to	help	the	men	.
它	曾是	非常	种类	的	你	到	帮助	这	男人	.

你帮助了他们，真是太好了。

[aɪm] ['sɑːri] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ə'kɜːrd] . "

I'm	sorry	this	trouble	occurred	.	"
我是	对不起	这	麻烦	发生	.	"

很抱歉发生了这样的麻烦。

" [oʊ] , [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [help] , " [spoʊk] [bʌd] .

"	Oh	,	we're	always	glad	to	help	,	"	spoke	Bud	.
"	哦	,	是	总是	高兴的	到	帮助	,	"	辐	芽	.

“哦，我们很乐意帮忙，”巴德说道。

" [aʊt] [west] [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [help] [jɔːr'self] ,

"	Out	west	you	never	know	when	you're	going	to	need	help	yourself	,
"	出去	西方	你	绝不	知道	什么时候	你是	去	到	需要	帮助	你自己	,

“在西部，你永远不知道自己什么时候会需要帮助。”

[soʊ] [its] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] . "

so	it's	always	a	good	plan	to	have	a	balance	in	your	favor	.	"
所以	它是	总是	一个	好的	计划	到	有	一个	平衡	在	你的	偏爱	.	"

所以，保持优势总是没错的。

" [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] , " [spoʊk] [ðə; ðɪ] [prə'fesər] ['θɔːtfəli] .

"	Yes	,	I	should	say	that	was	so	,	"	spoke	the	professor	thoughtfully	.
"	是的	,	我	应该	说	那	曾是	所以	,	"	辐	这	教授	深思熟虑	.

“是的，应该这么说，”教授若有所思地说。

" [juː; jʊ] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [æt; ət][maɪ][kæmp] ?

"	You	found	everything	all	right	,	at	my	camp	?
"	你	成立	一切	全部	正确的	,	在	我的	营	?

“你在我的营地里一切都安然无恙吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['steɪtɪd] .
" he asked , rather than stated .
" 他 问 , 相当 比 声明 .

他问的是，而不是陈述的。

" [ɔːl] [raɪt] — [jes] , " ['ænsər] [bʌd] .
" All right — yes , " answered Bud .
" 全部 正确的 — 是的 , " 回答 芽 .

“好的，是的，”巴德回答道。

" [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [stʌf] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər]
" We left the stuff with Professor
" 我们 左边 这 东西 和 教授

我们把东西留给了教授。

[bler] .
Blair .
布莱尔 .

布莱尔。

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] . "
He said you were out . "
他 说 你 是 出去 . "

他说你出去了。

" [jes] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] .
" Yes , I had to make a little trip .
" 是的 , 我 有 到 制作 一个 小的 旅行 .

“是的，我得出去一趟。”

[bʌt; bət] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ɔːf] [jʊr; jər] [roʊd] ?
But aren't you off your road ?
但 不是 你 离开 你的 路 ?

但你是不是偏离了正轨?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" he asked the boys .
" 他 问 这 男孩们 .

他问男孩们。

" [aɪ] [miːn] ['dʌznt] [jʊr; jər] [ræntʃ] [laɪ]['oʊvər][ðer; ðər] ?
" I mean doesn't your ranch lie over there ?
" 我 意思是 不 你的 牧场 说谎 超过 那里 ?

“我的意思是，你的牧场不就在那边吗？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɑːpər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
" and he pointed in the proper direction .
" 和 他 尖 在 这 恰当的 方向 .

他指明了正确的方向。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [ə'sentɪd] [bʌd] .
" It does , " assented Bud .
" 它 做 , " 同意 芽 .

“确实如此，”巴德赞同道。

" [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['kæt(ə)l] . "
" But we've got to look out for these cattle . "
" 但 我们已经 得到 到 看 出去 为了 这些 牛 . "

但我们必须照顾好这些牛。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] .
" Oh , I see .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] - ['raɪdɪŋ][hɜːrd] , - [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] . "

You	are	'	riding	herd	,	'	as	I	believe	it	is	called	.	"
你	是	-	骑术	一群	,	-	作为	我	相信	它	是	称为	.	"

你就像个“牧羊人”，我想应该是这么称呼的。

" [ɪn][ə; eɪ] [wei] — [jes] , " [spoʊk] [bʌd]

"	In	a	way	—	yes	,	"	spoke	Bud
"	在	一个	方式	—	是的	,	"	辐	芽

“某种程度上来说——是的，”巴德说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn]['boʊldli] : " [sʌm; səm] ['rʌsləz] [traɪd] [tuː; tə] [heɪz] [ðɪs] [bʌntʃ] ['oʊvər]

and	then	he	went	on	boldly	:	"	Some	rustlers	tried	to	haze	this	bunch	over
和	然后	他	去	在	大胆地	:	"	一些	偷牛贼	尝试	到	阴霾	这	束	超过

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

然后他大胆地继续说道：“一些偷牛贼试图把这群人赶过河去，

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɔːt] - [ɪm] ! "

but	we	caught	'	em	!	"
但	我们	捕捉	-	呃	!	"

但我们抓住了他们!

" [kɔːt] [ðem; ðəm] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] ['kwɪklɪ] .

"	Caught	them	?	"	repeated	the	professor	quickly	.
"	捕捉	他们	?	"	重复	这	教授	迅速地	.

“抓到他们了吗？”教授迅速重复了一遍。

" [wel] , ['aʊər; ɑːr] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən] [ɪz]['æftər] - [ɪm] [naʊ] , " [bʌd] [ɪk'spleɪnd] .

"	Well	,	our	assistant	foreman	is	after	'	em	now	,	"	Bud	explained	.
"	出色地	,	我们的	助手	领班	是	后	-	呃	现在	,	"	芽	解释	.

“嗯，我们的助理工头现在正在追查他们，”巴德解释道。

" [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

"	We're	waiting	here	for	him	to	come	back	.
"	是	等待	这里	为了	他	到	来	后退	.

“我们在这里等他回来。”

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [beɪb] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

We	thought	you	were	Babe	as	you	came	along	,
我们	想法	你	是	宝贝	作为	你	来了	沿着	,

你刚出现的时候，我们都以为你是宝贝。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [hɔːrs] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi][hɪm; ɪm] .

but	as	soon	as	I	heard	your	horse	I	knew	it	couldn't	be	him	.
但	作为	很快	作为	我	听到	你的	马	我	知道	它	不能	是	他	.

但我一听到你的马叫声，就知道不可能是他。

[hiː; hi] ['dʌznt] [raɪd] — [ɜːr; ər] — [dʒʌst] [ðæt] [wei] . "

He	doesn't	ride	—	er	—	just	that	way	.	"
他	不	骑	—	呃	—	只是	那	方式	.	"

他骑车的方式可不是那样的。

" [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesər] ['draɪli] ,

"	I	realize	that	I	shall	never	become	a	horseman	,	"	said	the	professor	dryly	,
"	我	意识到	那	我	将	绝不	变得	一个	骑手	,	"	说	这	教授	干巴巴地	,

“我知道我永远也成不了骑手，”教授冷冷地说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hæf] [smaɪl] , ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

and	with	a	little	half	smile	,	visible	in	the	moonlight	.
和	和	一个	小的	一半	微笑	,	可见的	在	这	月光	.

在月光下，他脸上带着一丝淡淡的微笑。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][raɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ] ['pɜːrpəs] .

"	But	I	can	ride	enough	for	my	purpose	.
"	但	我	能	骑	足够的	为了	我的	目的	.

但我骑车的次数足够满足我的需求了。

" [bʌd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]

"	Bud	,	as	well	as	Nort	and	Dick	,	found	themselves	wondering	just	what	the
"	芽	,	作为	出色地	作为	北	和	迪克	,	成立	他们自己	好奇	只是	什么	这

[prə'fɛsɚz] " ['pɜːrpəs] " [wʌz; wəz] .

professor's	"	purpose	"	was	.
教授们	"	目的	"	曾是	.

“巴德、诺特和迪克都想知道教授的‘目的’究竟是什么。

[haʊ'evər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

However	he	did	not	seem	inclined	to	disclose	it	,	for	he	pulled	up	his	horse	,
然而	他	做过	不是	似乎	倾斜	到	透露	它	,	为了	他	拉	向上	他的	马	,

但他似乎并不打算透露此事，因为他勒住了马。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['aɪdli] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] [sed] :

which	was	idly	cropping	the	grass	,	and	said	:
哪个	曾是	闲散地	裁剪	这	草	,	和	说	:

它正闲着没事地割草，说道：

" [wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['goʊɪŋ] .

"	Well	,	I	must	be	going	.
"	出色地	,	我	必须	是	去	.

“好了，我得走了。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ə'gen] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .

Thank	you	,	again	,	for	your	kindness	.
感谢	你	,	再次	,	为了	你的	仁慈	.

再次感谢您的好意。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə'gen] .

I	hope	we	may	meet	again	.
我	希望	我们	可能	见面	再次	.

希望我们能再次相遇。

[gʊd] - [naɪt] !

Good	-	night	!
好的	-	夜晚	!

晚安！

" [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] ['ænɪm(ə)l] ['ɑːnwərd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði]

"	He	urged	his	animal	onward	,	and	a	moment	later	was	lost	in	the
"	他	敦促	他的	动物	向前	,	和	一个	片刻	之后	曾是	丢失的	在	这

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

他催促着他的牲畜继续前进，片刻之后便消失在了黑暗中。

[æz; əz][ə; eɪ] ['θɪkər] [klaʊd] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [əb'skjuəd][ˌaɪ 'tiː] , ['kʌvərd] [ðə; ði] [muːn] .

as	a	thicker	cloud	than	any	that	had	yet	obscured	it	,	covered	the	moon	.
作为	一个	较厚	云	比	任何	那	有	然而	模糊不清	它	,	涵盖	这	月亮	.

一团比以往任何一团都更厚的云遮住了月亮。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [rɪ'meɪnd] ,

For	several	seconds	the	three	boy	ranchers	remained	,
为了	一些	秒	这	三	男生	牧场主	剩余	,

三个男孩牧场主愣在那里几秒钟。

['lʊkɪŋ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['saɪəntɪst] .

looking	off	in	the	gloom	which	had	swallowed	up	the	mysterious	scientist	.
寻找	离开	在	这	愁云	哪个	有	吞咽	向上	这	神秘	科学家	.

神秘的科学家被黑暗吞噬，他凝视着远方。

[fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəs] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd][dɪ'naɪ] .

For	that	he	was	mysterious	none	of	the	lads	could	deny	.
为了	那	他	曾是	神秘	没有任何	的	这	小伙子们	可以	否定	.

这一点，没有哪个小伙子能否认得出来，他身上充满了神秘感。

" ['wʌndər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ? " [mjuːzd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['saɪlənt] ,

"	Wonder	where	he	had	been	?	"	mused	Bud	in	a	low	voice	,	for	in	that	silent	,
"	想知道	在哪里	他	有	到过	?	"	沉思	芽	在	一个	低的	嗓音	,	为了	在	那	沉默的	,

“不知道他去了哪里？”巴德低声沉思道，因为在那片寂静中，

[dɑːrk]['oʊpən] [pleɪs] ['vɔɪsɪz] ['kærid] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['klɪrli] [æz; əz] [ə'krɔːs] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

dark	open	place	voices	carried	almost	as	clearly	as	across	water	,	and	he
黑暗的	打开	地方	声音	携带	几乎	作为	清楚地	作为	穿过	水	,	和	他

[wʌz; wəz] ['kɔːʃəs] .

was	cautious	.
曾是	谨慎	.

在黑暗的空旷地方，人声几乎像在水面上一样清晰地传来，他很谨慎。

" [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	Search	me	!	"	declared	Nort	.
"	搜索	我	!	"	声明	北	.

“搜我！”诺特喊道。

" [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] [dɪk] .

"	Guess	he	didn't	expect	to	see	us	,	"	added	Dick	.
"	猜测	他	没有	预计	到	看	我们	,	"	额外	迪克	.

“看来他没想到会见到我们，”迪克补充道。

" [seɪ] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'genst] ['bʌdz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs]

"	Say	!	"	suddenly	exclaimed	Nort	,	urging	his	horse	against	Bud's	in	his	eagerness
"	说	!	"	突然	惊呼	北	,	敦促	他的	马	反对	芽的	在	他的	渴望

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	excitement	,
和	激动	,

“说！”诺特突然喊道，急切而兴奋地催促着自己的马，与巴德的马争先恐后。

" ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] , [bʌd] !

"	maybe	he	was	one	of	the	cattle	rustlers	,	Bud	!
"	或许	他	曾是	一	的	这	牛	偷牛贼	,	芽	!

“也许他就是偷牛贼之一，巴德！”

[hiː; hi]['səːkld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][roʊd] [bæk] ['æftər][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	circled	around	and	rode	back	after	he	found	he	couldn't	get	away	with	the
他	圈起来	大约	和	骑	后退	后	他	成立	他	不能	得到	离开	和	这

[stiəz] ,

steers	,
牛	,

他发现无法带着牛逃走后，便绕了一圈骑马返回。

[ænd; ənd] [ðæt] [beɪb] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] .

and	that	Babe	was	on	his	trail	.
和	那	宝贝	曾是	在	他的	踪迹	.

贝比一直在跟踪他。

[ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "

That's	what	it	is	!	"
那就是	什么	它	是	!	"

原来就是这样！

" [noʊ] , " [spoʊk] [bʌd] , ['kwaɪətli] .

"	No	,	"	spoke	Bud	,	quietly	.
"	不	,	"	辐	芽	,	悄悄	.

“不，”巴德轻声说道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] — [prə'fesər] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] —

"	There's	something	queer	about	that	man	—	Professor	Wright	as	he	calls	himself	—
"	有	某物	酷儿	关于	那	男人	—	教授	赖特	作为	他	呼叫	他自己	—

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['rʌslz] ['kæt(ə)l] .

but	he	isn't	the	kind	that	rustles	cattle	.
但	他	不是	这	种类	那	沙沙声	牛	.

“这个人——他自称赖特教授——有点古怪，但他不是那种会偷牛的人。”

['kæt(ə)l] [θiːvz] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [kæmp] .

Cattle	thieves	don't	make	a	permanent	camp	.
牛	窃贼	不	制作	一个	永恒的	营	.

偷牛贼不会建立永久营地。

[ðeə(r)] ['wɔndərəz] — ['moʊstli] ['grizər] , ['indiəns][ænd; ənd][hæf] [briːdz] ,

They're	wanderers	—	mostly	Greasers	,	Indians	and	half	breeds	,
它们是	流浪者	—	大多	油头小子	,	印度人	和	一半	品种	,

他们是流浪者——大多是油头党、印第安人和混血儿，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæd] [waɪt] [mæn] ['mɪksɪŋ] [ɪn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] . "

with	a	bad	white	man	mixing	in	—	and	they	don't	stay	long	in	one	place	.	"
和	一个	坏的	白色的	男人	混合	在	—	和	他们	不	停留	长的	在	一	地方	.	"

混入一个坏白人——他们不会在一个地方待太久。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf][jʊr; jər]

"	Don't	you	think	he	had	anything	to	do	with	trying	to	drive	off	your
"	不	你	思考	他	有	任何事物	到	做	和	尝试	到	驾驶	离开	你的

['kæt(ə)l] ?

cattle	?
牛	?

“你不认为他跟试图赶走你的牛群这件事有任何关系吗？”

" [æskt] [nɔːrt] .

"	asked	Nort	.
"	问	北	.

诺特问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] , " [hæf] [drɔːld] [bʌd] ,

"	Well	,	you	can't	be	altogether	sure	of	anything	in	this	world	,	"	half	drawled	Bud	,
"	出色地	,	你	不能	是	共	当然	的	任何事物	在	这	世界	,	"	一半	拖长音	芽	,

“嗯，这世上没有什么事是完全确定的，”巴德慢条斯理地说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːz(ə)nəb(ə)l] . "

"	but	it	doesn't	seem	reasonable	.	"
"	但	它	不	似乎	合理的	.	"

“但这似乎不太合理。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə] [wer] [ðoʊz] [men] [ræn] [ðæt] [wɜːr; wər]

"	But	he	came	from	the	direction	to	where	those	men	ran	that	were
"	但	他	来了	从	这	方向	到	在哪里	那些	男人	跑	那	是

['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

driving	away	the	cattle	,
驾驶	离开	这	牛	,

但他是从那些赶走牛群的人逃跑的方向来的，

" [sed] [dɪk] .

"	said	Dick	.
"	说	迪克	.

迪克说道。

" ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [met] [beɪb] ? "
" Wonder if he met Babe ? "
" 想知道 如果 他 遇见 宝贝 ? "

“不知道他有没有见到贝比？”

" [juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] , " [sed] [bʌd] .
" You can ask him , " said Bud .
" 你 能 问 他 , " 说 芽 .

“你可以问他，”巴德说。

" [hɪr] [kʌmz] [beɪb] [naʊ] .
" Here comes Babe now .
" 这里 来 宝贝 现在 .

“宝贝来了。”

" [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [lædz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['fɔːrmən]
" The two other lads were not aware of the approach of the assistant foreman
" 这 二 其他 小伙子们 是 不是 意识到的 的 这 方法 的 这 助手 领班
[ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] ,
of Diamond X ,
的 钻石 X ,

“另外两个小伙子没有注意到钻石X矿场的助理工头走过来。”

[bʌt; bət] ['bʌdz] [kwɪk] [ɪrz] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔrsəz] [fiːt] [ə'proʊtʃɪŋ]
but Bud's quick ears had caught the faint sound of the horse's feet approaching
但 芽的 快的 耳朵 有 捕捉 这 头晕的 声音 的 这 马匹 脚 接近
,
,
,

但巴德灵敏的耳朵捕捉到了马蹄声越来越近的细微声响。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [beɪb] [roʊd] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp] [ʌv; əv] ['grisˌwʊd] [ʃrʌbz]
and in another moment Babe rode up from a little clump of greasewood shrubs
和 在 其他 片刻 宝贝 骑 向上 从 一个 小的 丛 的 油脂木 灌木
, [wɪtʃ] [groʊθ] ,
, which growth ,
, 哪个 生长 ,

片刻之后，贝比从一小丛灌木丛中骑了出来，那丛灌木丛生长茂盛。

[tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] [lædz] , [hæd; həd] [ri'zembld] ['suːmæk][æt; ət][fɜːrst] .
to the eastern lads , had resembled sumac at first .
到 这 东 小伙子们 , 有 类似 苏玛克 在 第一的 .

对东方的年轻人来说，它起初看起来像漆树。

" [faɪnd] - [ɪm] , [beɪb] ? " [æskt] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" Find ' em , Babe ? " asked Bud in a low voice .
" 寻找 - 呃 , 宝贝 ? " 问 芽 在 一个 低的 嗓音 .

“找到他们了吗，宝贝？”巴德低声问道。

" [noʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有！

[ðeɪ] [ɔːf] - [fɔːr]
They razzled off ' fore
他们 疲惫不堪 离开 - 前

他们匆匆离去

[aɪ][kʊd; kəd][get] [ʌp][tuː; tə] - [ɪm] .
I could get up to ' em .
我 可以 得到 向上 到 - 呃 .

我可以走到他们跟前。

[ɔːl] [raɪt] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [lʊk] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]
All **right** **here** **?** **"** **he** **asked** **,** **though** **a** **look** **convinced** **him** **there** **had** **been** **no**
全部 正确的 这里 ? " 他 问 , 尽管 一个 看 确信 他 那里 有 到过 不
['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] ,
serious **trouble** **,**
严肃的 麻烦 ,

“这里一切都好吗？”他问道，不过他环顾四周，确信并没有发生什么大事。

[æt; ət] [liːst] .
at **least** **.**
在 至少 .

至少。

" [ɔːl] [sə'riːn] , " ['ænsər] [bʌd] . " [dɪd][juː; jʊ] [miːt] [ðə; ði] [prə'fesər] ?
" **All** **serene** **,** **"** **answered** **Bud** **.** **"** **Did** **you** **meet** **the** **professor** **?**
" 全部 安详 , " 回答 芽 . " 做过 你 见面 这 教授 ?

“一切都很平静，”巴德回答道。“你见到教授了吗？”

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
" **he** **inquired** **.**
" 他 询问 .

他问道。

" [ðə; ði] [prə'fesər] ?
" **The** **professor** **?**
" 这 教授 ?

“教授？”

" [beɪbz] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [sər'praɪz] , [wʌz; wəz] ['ænsər] [ɪ'nʌf] .
" **Babe's** **tone** **of** **voice** **,** **indicating** **surprise** **,** **was** **answer** **enough** **.**
" 宝贝的 语气 的 嗓音 , 表明 惊喜 , 曾是 回答 足够的 .

“宝贝的语气中带着惊讶，这就足以说明一切了。”

[bʌt; bət] [bʌd] [went] ['ɪntuː] [pə'tiku:ləz] ,
But **Bud** **went** **into** **particulars** **,**
但 芽 去 进入 细节 ,

但巴德详细地讲解了细节，

['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .
telling **how** **the** **scientist** **had** **ridden** **up** **on** **them** **a** **little** **while** **before** **.**
讲述 如何 这 科学家 有 骑 向上 在 他们 一个 小的 尽管 前 .

讲述了那位科学家不久前骑马来到他们身边的情景。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [naɪ] [ˌem 'iː] ! " [dɪ'klerd] [beɪb] .
" **No** **,** **he** **didn't** **come** **nigh** **me** **!** **"** **declared** **Babe** **.**
" 不 , 他 没有 来 夜 我 ! " 声明 宝贝 .

“不，他没有靠近我！”贝贝说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)
第4/9页

" ['maɪti] ['fʌni] , [tuː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" Mighty 强大的 funny 有趣的 , too 也 , " he 他 went 去 on 在 .

“也相当搞笑，”他接着说。

" [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ? " [æskt] [nɔːrt] , ['iːgərli] .
" Could 可以 he 他 be 是 one 一 of 的 the 这 rustlers 偷牛贼 ? " asked 问 Nort 北 , eagerly 急切地 .

“他会不会是偷牛贼之一？”诺特急切地问道。

" [oʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] , [aɪ] ['rekən] , " [əd'mɪtɪd] [beɪb] .
" Oh 哦 , he 他 could 可以 , I 我 reckon 估计 , " admitted 承认 Babe 宝贝 .

“哦，我想他可以的，”贝比承认道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['riːz(ə)nəb(ə)l] .
" But 但 it 它 doesn't 不 seem 似乎 reasonable 合理的 .

但这似乎并不合理。

[ges] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hed] [bæk] [ðɪs] [wei] [ɪf] ['hiːd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [sʌm; səm] ['daɪmənd] [eks]
Guess 猜测 he 他 wouldn't 不会 head 头 back 后退 this 这 way 方式 if 如果 he'd 他会 tried 尝试 to 到 run 跑步 off 离开 some 一些 Diamond 钻石 X X
[stɑːk] .
stock 库存 .

如果他试图抛售一些 Diamond X 的股票，估计就不会再往这边走了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [slɪpt] [tuː; tə] , " [hiː; hi] [sed] , ['mjuːziŋli] .
I'd ID like 喜欢 to 到 know 知道 where 在哪里 those 那些 fellows 伙伴们 slipped 滑倒了 to 到 , " he 他 said 说 , musingly 若有所思地 .

“我想知道那些家伙都溜到哪里去了，”他若有所思地说。

" [wel] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] , ['enihaʊ] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" Well 出色地 , they 他们 didn't 没有 get 得到 anything 任何事物 , anyhow 无论如何 , " declared 声明 Nort 北 .

“反正他们什么也没得到，”诺特说道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [sʌn] , " [drɔːld] [beɪb] , [æz; əz][hiː; hi] [iːzd] [hɪm'self] [daʊn] [ɔːf]
" Not 不是 much 很多 , that's 那就是 a 一个 fact 事实 , son 儿子 , " drawled 拖长音 Babe 宝贝 , as 作为 he 他 eased 缓解 himself 他自己 down 向下 off 离开
[hɪz; ɪz]['poʊni] ,
his 他的 pony 小马 ,

“不多，这是事实，儿子，”贝比慢悠悠地说着，一边从矮马上下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [legz] .
for 为了 he 他 wanted 通缉 to 到 stretch 拉紧 his 他的 legs 腿 .

因为他想伸展一下腿脚。

" [kɔːrs] [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [bʌntʃ] ,
" Course 课程 I 我 don't 不 know 知道 how 如何 many 许多 there 那里 ought 应该 to 到 be 是 in 在 this 这 bunch 束 ,

“当然，我不知道这群人里应该有多少人，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][smɔːl][hɜːrd][ðæt][hæd; həd][naʊ] ['setld] ['kwaɪətli][fɔːr; fər][ðə; ði]
" and he looked over the small herd that had now settled quietly for the
" 和 他 看起来 超过 这 小的 一群 那 有 现在 定居 悄悄 为了 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

他环顾四周，只见那群小牛已经安静地安然入睡。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] .
" But they didn't get away with much .
" 但 他们 没有 得到 离开 和 很多 .

但他们并没有得逞太多。

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪd][ɑːn] [bæk] , [ænd; ənd][send] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
You fellows might as well ride on back , and send out some of the boys ,
你 伙伴们 可能 作为 出色地 骑 在 后退 , 和 发送 出去 一些 的 这 男孩们 ,

你们最好还是返回后方，派出一些队员出去。

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [jʊr; jər] - [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [bʌd] . "
" Your ma'll be wondering about you , Bud . "
" 你的 - 是 好奇 关于 你 , 芽 . "

“你妈妈会担心你的，巴德。”

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , - ['speʃəli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['tendəfiːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
" Yes , I reckon she will , ' specially as I have some tenderfeet with me ,
" 是的 , 我 估计 她 将要 , - 特别 作为 我 有 一些 嫩脚 和 我 ,

“是的，我想她会的，尤其是我身边还有些新手。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] .
" and he laughed good - naturedly .
" 和 他 笑了 好的 - 自然地 .

他爽朗地笑了。

" [dəunt][goʊ] [bæk] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ə'kaʊnt] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" Don't go back on our account ! " exclaimed Nort .
" 不 去 后退 在 我们的 帐户 ! " 惊呼 北 .

“别再替我们回去了！”诺特喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][kæmp][aʊt] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] . "
" We can camp out here all right . "
" 我们 能 营 出去 这里 全部 正确的 . "

“我们可以在这里露营。”

" ['itl] [biː; bi] ['prɪti] [draɪ] ['kæmpɪŋ] , " ['tʃʌkld] [beɪb] , " [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" It'll be pretty dry camping , " chuckled Babe , " an ' there's no need of it .
" 它将 是 漂亮的 干燥 野营 , " 轻笑 宝贝 , " 一个 - 有 不 需要 的 它 .

“露营会很干燥，”贝比笑着说，“而且也没必要。”

[slɪm] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [meɪd] [aʊt] ,
Slim will be wanting to know how we made out ,
苗条的 将要 是 想要 到 知道 如何 我们 制成 出去 ,

Slim肯定会想知道我们最终结果如何。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [get][ə; eɪ][rɪˈpɔːrt][ɑːn][ðə; ði] ['rʌsləz] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt][wiː; wi] ['hedɪd] - [ɪm]

and	he	may	get	a	report	on	the	rustlers	,	not	knowing	that	we	headed	'	em
和	他	可能	得到	一个	报告	在	这	偷牛贼	,	不是	会心	那	我们	标题	-	呃

[ɔːf] .

off	.
离开	.

他可能会收到关于偷牛贼的报告，却不知道我们已经阻止了他们。

[soʊ] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [lædz] [tuː; tə][goʊ] [bæk] .

So	it's	just	as	well	for	you	lads	to	go	back	.
所以	它是	只是	作为	出色地	为了	你	小伙子们	到	去	后退	.

所以你们几个回去也挺好的。

[juː; jʊ][kæn; kən][send] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [men] ,

You	can	send	out	some	of	the	night	men	,
你	能	发送	出去	一些	的	这	夜晚	男人	,

你可以派一些夜间巡逻人员出去。

[ænd; ənd] [aɪl] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm] [rɪ'liːvd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

and	I'll	follow	you	as	soon	as	I'm	relieved	,	"	he	added	.
和	患病的	跟随	你	作为	很快	作为	我是	松了口气	,	"	他	额外	.

“等我卸任后，我会立刻跟随你，”他补充道。

[ðɪs] [siːmd] [ðə; ði][best][plæn][ænd; ənd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['hedkwɔːrtərz] [roʊd] [bʌd] , [dɪk]

This	seemed	the	best	plan	and	back	toward	the	ranch	headquarters	rode	Bud	,	Dick
这	似乎	这	最好的	计划	和	后退	朝向	这	牧场	总部	骑	芽	,	迪克

[ænd; ənd][nɔːrt] ,

and	Nort	,
和	北	,

这似乎是最好的计划，于是巴德、迪克和诺特骑马返回了牧场总部。

['liːvɪŋ] [beɪb] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [hɜːrd] , [ə; eɪ][tæsk] ['iːzi] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [naʊ] ,

leaving	Babe	in	charge	of	the	small	herd	,	a	task	easy	to	fulfill	now	,
离开	宝贝	在	收费	的	这	小的	一群	,	一个	任务	简单的	到	实现	现在	,

把小羊群留给贝贝照看，现在这项任务很容易完成。

[æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['kwaɪət] .

as	the	animals	were	quiet	.
作为	这	动物	是	安静的	.

动物们都很安静。

[ðə; ði] [wɪrd] [haulz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [lædz] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ['haʊzɪz] ,

The	weird	howls	of	the	coyotes	followed	the	lads	almost	to	the	ranch	houses	,
这	诡异的	嚎叫	的	这	郊狼	随后	这	小伙子们	几乎	到	这	牧场	房屋	,

郊狼怪异的嚎叫声一路跟着小伙子们，几乎到了牧场房屋那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔːri] [ðeɪ] [toʊld] , [kri'eɪtɪd] [noʊ]['lɪt(ə)l]

and	the	advent	of	the	three	,	with	the	story	they	told	,	created	no	little
和	这	来临	的	这	三	,	和	这	故事	他们	讲述	,	创建	不	小的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

这三人的出现，以及他们讲述的故事，引起了不小的轰动。

['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz]

Cattle	rustling	was	not	common	enough	to	be	a	regular	part	of	the	day's
牛	沙沙声	曾是	不是	常见的	足够的	到	是	一个	常规的	部分	的	这	天

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

偷牛并不常见，不足以成为日常工作的一部分。

" [zɪŋ] ['zaʊɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [slɪm] ['dɛgnən] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] .
" Zing zowie ! " exclaimed Slim Degnan as he heard the particulars .
" 活力 佐伊 ! " 惊呼 苗条的 德格南 作为 他 听到 这 细节 .

“哇哦！”斯利姆·德格南听到详情后惊呼道。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['lændɪd] [fiːt] [fɜːrst] [raɪt] ['ɪntuː][sʌm; səm] [dɔɪnz] !
" You fellows landed feet first right into some doin's !
" 你 伙伴们 登陆 脚 第一的 正确的 进入 一些 行动 !

你们这些家伙一头扎进了麻烦事里！

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" he added , looking at Nort and Dick .
" 他 额外 , 寻找 在 北 和 迪克 .

他看着诺特和迪克补充道。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sɪti] [lædz] , [mʌtʃ] [pliːzd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['wɪri] .
" We sure did ! " exclaimed the city lads , much pleased in spite of being weary .
" 我们 当然 做过 ! " 惊呼 这 城市 小伙子们 , 很多 高兴 在 尽管如此 的 存在 厌倦 .

“我们确实做到了！”城里的小伙子们兴奋地喊道，尽管他们很疲惫。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,
A little later ,
一个 小的 之后 ,

稍后，

[waɪl] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [lʌntʃ]
while Bud and his cousins were eating what might be called a midnight lunch
尽管 芽 和 他的 表兄弟姐妹 是 吃 什么 可能 是 称为 一个 午夜 午餐
[ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɜːkəl] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['koʊzi] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs]
that Mrs . Merkel set out for them in the cozy living - room of the ranch house
那 太太 . 默克尔 放 出去 为了 他们 在 这 舒适 活的 - 房间 的 这 牧场 房子
,
,
,

当巴德和他的表兄弟们在牧场小屋舒适的客厅里享用默克尔太太为他们准备的夜宵时，

[tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [beɪb] .
two cowboys rode off to relieve Babe .
二 牛仔 骑 离开 到 缓解 宝贝 .

两名牛仔骑马去接替贝比。

" [ænd; ənd] [naʊ] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['tendəfiːt] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] ,
" And now it's time for you tenderfeet to turn in ,
" 和 现在 它是 时间 为了 你 嫩脚 到 转动 在 ,

“现在，你们这些菜鸟该睡觉了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɜːkəl] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .
" said Mrs . Merkel to Nort and Dick .
" 说 太太 . 默克尔 到 北 和 迪克 .

默克尔夫人对诺特和迪克说。

" [aɪ][toʊld][jʊr; jər] ['mʌðər] [aɪ'd] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [wʊd] [bʌd] ,
" I told your mother I'd look after you as I would Bud ,
" 我 讲述 你的 母亲 ID 看 后 你 作为 我 会 芽 ,

“我告诉过你妈妈，我会像照顾巴德一样照顾你，

[ɪf] [ʃiːd] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] , [naʊ] [jʊə(r)] [hɪr] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [maɪ][wɜːrd] .
if she'd let you come out , and , now you're here , I'm going to keep my word .
如果 棚 让 你 来 出去 , 和 , 现在 你是 这里 , 我是 去 到 保持 我的 单词 .

如果她让你出来，而你现在又来了，我一定会信守承诺。

[tɜːrn][ɪn] , [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

Turn	**in**	**,**	**all**	**three**	**of**	**you**	**!**
转动	在	, 全部		三	的	你	!

你们三个都给我投降!

" [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][wʌns][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed]

"	**And**	**,**	**for**	**once**	**in**	**their**	**lives**	**,**	**the**	**boys**	**were**	**glad**	**to**	**go**	**to**	**bed**
"	和	,	为了	一次	在	他们的	生活	,	这	男孩们	是	高兴的	到	去	到	床

[wɪˈðaʊt] [ˈɑːrgjuːɪŋ] ,

without	**arguing**	**,**
没有	争论	,

“而且，男孩们生平第一次很高兴能不争吵就上床睡觉。”

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈtendəfiːt] , [æt; ət] [liːst] , [wɜːr; wər][dɔːg][ˈtaɪərd] .

for	**the**	**tenderfeet**	**,**	**at**	**least**	**,**	**were**	**dog**	**tired**	**.**
为了	这	嫩脚	,	在	至少	,	是	狗	疲劳的	.

至少对于新手来说，他们都累坏了。

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)l] [ˈrʌsləz] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] , [ɪf] [ɪnˈdiːd] [ðer; ðər][hæd; həd]

No	**further**	**trace**	**of**	**the**	**cattle**	**rustlers**	**was**	**discovered**	**,**	**if**	**indeed**	**there**	**had**
不	更远	痕迹	的	这	牛	偷牛贼	曾是	发现	,	如果	的确	那里	有

[bɪn] [ˈeni] .

been	**any**	**.**
到过	任何	.

如果真有偷牛贼存在的话，也没有发现他们的其他踪迹。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈevɪdəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [saɪt] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [hæd; həd] [kɔːt]

All	**the**	**evidence**	**there**	**was**	**lay**	**in**	**the**	**sight**	**Bud**	**and**	**the**	**others**	**had**	**caught**
全部	这	证据	那里	曾是	躺	在	这	视线	芽	和	这	其他的	有	捕捉

[ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [ˈbiːɪŋ] [heɪz] [ˈoʊvər] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,

of	**a**	**stray**	**bunch**	**of**	**steers**	**being**	**hazed**	**over**	**toward**	**the**	**river**	**,**
的	一个	流浪	束	的	牛	存在	朦胧	超过	朝向	这	河	,

所有证据都摆在巴德和其他人眼前，他们看到一群走失的小牛被驱赶着朝河边走去。

[əˈkrɔːs] [wɪtʃ] [leɪ] [ˈoʊpən][reɪndʒ] .

across	**which**	**lay**	**open**	**range**	**.**
穿过	哪个	躺	打开	范围	.

其对面是开阔的牧场。

[ðə; ðɪ] [ˈkaʊˌbɔɪz] [huː] [rɪˈliːvd] [beɪb] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɔːrd(ə)neri][æz; əz] [ˈhævɪŋ]

The	**cowboys**	**who**	**relieved**	**Babe**	**reported**	**nothing**	**out**	**of**	**the**	**ordinary**	**as**	**having**
这	牛仔	WHO	松了口气	宝贝	据报道	没有什么	出去	的	这	普通的	作为	拥有

[ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðer; ðər] [naɪt] [ˈvɪdʒɪl] .

happened	**during**	**their**	**night**	**vigil**	**.**
发生	期间	他们的	夜晚	守夜	.

接替贝比的牛仔们报告说，他们在夜间守夜期间没有发生任何异常情况。

[ˈmɪstər] . [ˈmɝːkəl] [keɪm] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ðɪ][ˈsekənd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [bɔɪz] - [steɪ] [æt; ət]

Mr	**.**	**Merkel**	**came**	**home**	**that**	**day**	**,**	**the**	**second**	**of**	**the**	**eastern**	**boys**	**'**	**stay**	**at**
先生	.	默克尔	来了	家	那	天	,	这	第二	的	这	东	男孩们	-	停留	在

默克尔先生那天回家了，这是东部男孩们第二次来这里。

[ˈdaɪmənd] [eks] [ræntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkætlmən] [ˈwɔːrmli] [ˈwelkəmd] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuːz] .

Diamond	**X**	**ranch**	**,**	**and**	**the**	**cattleman**	**warmly**	**welcomed**	**his**	**nephews**	**.**
钻石	X	牧场	,	和	这	牧牛人	热情地	欢迎	他的	侄子们	.

钻石 X 牧场，牧场主热情地接待了他的侄子们。

" [wiːl] [fɪt][juː; jʊ][aʊt][tuː; tə][biː; bi]['regjələr] ['ræntʃəz] !

"	**We'll**	**fit**	**you**	**out**	**to**	**be**	**regular**	**ranchers**	**!**
"	出色地	合身	你	出去	到	是	常规的	牧场主	!

“我们会让你们成为合格的牧场主！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	he	declared	,	and	in	less	than	a	week	Nort	and	Dick	felt	that	they	were
"	他	声明	,	和	在	较少的	比	一个	星期	北	和	迪克	毛毡	那	他们	是

,

,

,

“他宣称，不到一周，诺特和迪克就感觉他们……”

[ɪn'diːd] , [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðɪs] ['enviəb(ə)l] [goʊl] .

indeed	,	on	their	way	to	this	enviable	goal	.
的确	,	在	他们的	方式	到	这	令人羡慕	目标	.

的确，他们正朝着这个令人羡慕的目标迈进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['ʃiːpskɪn] [tʃæps] ,

They	were	provided	with	sheepskin	chaps	,
他们	是	假如	和	羊皮	小伙子们	,

他们被提供了羊皮护腿，

[sʌtʃ] [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [wɔːr] — [tʃæps] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

such	as	Bud	and	the	other	cowboys	wore	—	chaps	being	in	the	nature	of
这样的	作为	芽	和	这	其他	牛仔	穿着	—	小伙子们	存在	在	这	自然	的

['oʊvərɔːlz] ,

overalls	,
连体工作服	,

比如巴德和其他牛仔穿的那种——皮套裤本质上就是连体裤，

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [prə'tekʃn] [tuː; tə][ðə; ði][legz] [wen] ['raɪdɪŋ] [ə'mɪd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

and	affording	much	needed	protection	to	the	legs	when	riding	amid	a	bunch	of
和	负担得起	很多	需要	保护	到	这	腿	什么时候	骑术	之中	一个	束	的

['mɪlɪŋ] [stiəz] .

milling	steers	.
铣削	牛	.

在牛群中骑行时，还能为腿部提供必要的保护。

[ðə; ði] ['iːstərn] [lædz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [kəm'pliːt] ['aʊtˌfɪts] ,

The	eastern	lads	were	given	complete	outfits	,
这	东	小伙子们	是	给定	完全的	服装	,

东方小伙子们都领到了全套服装。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræðər] ['ɔːkwərd] [haɪ] - [hiːld] [buːts] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] - [brɪmd] [reɪndʒ][hæts] ,

from	the	rather	awkward	high	-	heeled	boots	to	the	broad	-	brimmed	range	hats	,
从	这	相当	尴尬的	高的	-	高跟鞋	靴子	到	这	广阔	-	满溢	范围	帽子	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːr] [ðer; ðər]['hæŋkɜˑtʃəfs, 'hæŋkɜˑtʃiːfs] ,

and	they	wore	their	handkerchiefs	,
和	他们	穿着	他们的	手帕	,

从略显笨拙的高跟靴到宽边的牛仔帽，她们都戴着手帕。

[ɔːr] " ['nekətʃifs] , " [moʊst] ['praʊdli] .

or	"	neckerchiefs	,	"	most	proudly	.
或者	"	领巾	,	"	最多	自豪地	.

或者，自豪地称之为“领巾”。

[ðiːz] ['nekətʃifs] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɔrnəmənts] .

These	neckerchiefs	were	more	than	ornaments	.
这些	领巾	是	更多的	比	装饰品	.

这些领巾不仅仅是装饰品。

[ɪn][ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [dʌst] , ['ɔːf(ə)n] ['strɔːŋli] ['ælkəlaɪ] , [ðə; ði] [skwer] , [pʊld] [ʌp]['oʊvər][noʊz][ænd; ənd]

In	the	choking	dust	,	often	strongly	alkali	,	the	squares	,	pulled	up	over	nose	and
在	这	窒息	灰尘	,	经常	强烈	碱	,	这	正方形	,	拉	向上	超过	鼻子	和

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

在令人窒息的粉尘中，这些粉尘往往呈强碱性，人们将方块状的口罩拉起遮住口鼻。

[geɪv] ['niːdɪd] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

gave	needed	relief	and	protection	.
给予	需要	宽慰	和	保护	.

提供了必要的救济和保护。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [raɪd] ['oʊvər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði]

"	Suppose	we	ride	over	and	see	if	there's	been	any	more	trouble	at	the
"	认为	我们	骑	超过	和	看	如果	有	到过	任何	更多的	麻烦	在	这

[prə'fɛsɚz] [kæmp] ?

professor's	camp	?
教授们	营	?

“不如我们骑马过去看看教授营地那边是否又出了什么事？”

" [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] [tuː; tə] [bʌd] [wʌn] [deɪ] .

"	suggested	Nort	to	Bud	one	day	.
"	建议	北	到	芽	一	天	.

有一天，诺特向巴德建议道。

" [gʊd] [aɪ'diːə] ! " [dɪ'klerd] [dɪk] .

"	Good	idea	!	"	declared	Dick	.
"	好的	主意	!	"	声明	迪克	.

“好主意！”迪克说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , " [ə'sentid] [bʌd] .

"	All	right	,	if	you	want	to	,	"	assented	Bud	.
"	全部	正确的	,	如果	你	想	到	,	"	同意	芽	.

“好吧，如果你想的话，”巴德同意道。

" [dæd][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] ['menʃənɪŋ] [ðæt] ['hiːd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [ðə; ði] [ʃɑːt] [men] [wɜːr; wər]

"	Dad	was	sort	of	mentioning	that	he'd	like	to	hear	how	the	shot	men	were
"	爸爸	曾是	种类	的	提及	那	他会	喜欢	到	听到	如何	这	射击	男人	是

['getɪŋ] [ɑːn] .

getting	on	.
获得	在	.

“爸爸好像在说他想了解一下那些被枪击的人的情况如何。”

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] .

We	can	make	it	easy	before	supper	.
我们	能	制作	它	简单的	前	晚餐	.

我们可以在晚餐前把它弄得简单些。

" [tə'geðər] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [trɔtid] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒentli] ['roʊlɪŋ] [lænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['futhilz] ,

"	Together	the	boy	ranchers	trotted	over	the	gently	rolling	land	toward	the	foothills	,
"	一起	这	男生	牧场主	小跑	超过	这	轻轻地	滚动	土地	朝向	这	山麓	,

“男孩们一起小跑着穿过起伏平缓的土地，向山麓方向前进，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp] [leɪ] .

in	the	midst	of	which	the	camp	lay	.
在	这	中间	的	哪个	这	营	躺	.

营地就位于其中。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [bʌd] [skænd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [smoʊk] ,

As	they	drew	near	Bud	scanned	the	horizon	for	a	sign	of	smoke	,
作为	他们	画	靠近	芽	扫描	这	地平线	为了	一个	符号	的	抽烟	,

随着他们靠近，巴德扫视着地平线，寻找烟雾的迹象。

[sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][slɪm][hæd; həd] [əbˈzɜːrvd] [wʌns] [bɪˈfɔːr] .
such **as** **he** **and** **Slim** **had** **observed** **once** **before** **.**
这样的 作为 他 和 苗条的 有 观察到 一次 前 .

正如他和斯利姆之前观察到的那样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] .
But **there** **was** **no** **trace** **.**
但 那里 曾是 不 痕迹 .

但没有任何痕迹。

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeid] [væˈmuːst] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Shouldn't** **wonder** **but** **what** **they'd** **vamoosed** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不应该 想知道 但 什么 他们会 逃跑 , " 他 说 .

“不难理解他们逃走了什么，”他说。

" [lɪt] [aʊt] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" **Lit** **out** **,** **you** **mean** **?** **"** **asked** **Nort** **.**
" 点燃 出去 , 你 意思是 ? " 问 北 .

“你是说熄灯吗？”诺特问道。

" - !
" **Yeppie** **!**
" - !

“耶皮！”

[ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .
There **doesn't** **seem** **to** **be** **any** **signs** **of** **life** **.**
那里 不 似乎 到 是 任何 标志 的 生活 .

这里似乎没有任何生命迹象。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bɪˈkeɪm]
" **And** **as** **they** **rode** **into** **the** **site** **of** **the** **camp** **the** **reason** **for** **this** **became**
" 和 作为 他们 骑 进入 这 地点 的 这 营 这 原因 为了 这 成为
[pleɪn] .
plain **.**
清楚的 .

“当他们骑马进入营地时，原因就显而易见了。”

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] .
The **camp** **was** **deserted** **.**
这 营 曾是 荒凉的 .

营地空无一人。

[ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] [daʊn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [wɜːr; wər] ['emptid] [tɪn][kænz] ,
The **tents** **were** **down** **,** **and** **all** **that** **remained** **were** **emptied** **tin** **cans** **,**
这 帐篷 是 向下 , 和 全部 那 剩余 是 清空 锡 罐头 ,

帐篷都拆掉了，只剩下空空的罐头盒。

['broʊkən][bɑːksɪz][ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz] .
broken **boxes** **and** **the** **cold** **ashes** **of** **the** **fires** **.**
破碎的 盒子 和 这 寒冷的 灰烬 的 这 火灾 .

破碎的纸箱和冰冷的炉灰。

[bʌt; bət]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv]
But **over** **on** **the** **side** **of** **the** **hill** **,** **where** **there** **was** **an** **outcropping** **of**
但 超过 在 这 边 的 这 爬坡道 , 在哪里 那里 曾是 一个 露头 的
[red] ['sændstoʊn] ,
red **sandstone** **,**
红色的 砂岩 ,

但在山坡的另一边，那里有一块红色砂岩露头，

['kjʊriəs] [maːrks] [ʃoʊd] .
curious **marks** **showed** **.**
好奇的 标记 显示 .

身上出现了奇特的痕迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd]['ekskəveitiŋ][ɑːn] ['ræðər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ,
They **were** **the** **marks** **of** **digging** **and** **excavating** **on** **rather** **a** **large** **scale** **,**
他们 是 这 标记 的 挖掘 和 挖掘 在 相当 一个 大的 规模 ,

它们是大规模挖掘和开挖的痕迹。

[ænd; ənd][æz; əz] [bʌd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [mjuːt] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] [hiː; hi] ['ʌtəd]
and **as** **Bud** **caught** **sight** **of** **these** **mute** **evidences** **of** **operations** **he** **uttered**
和 作为 芽 捕捉 视线 的 这些 沉默的 证据 的 运营 他 说出
[ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] .
a **low** **whistle** **of** **surprise** **.**
一个 低的 哨 的 惊喜 .

当巴德看到这些无声的行动证据时，他惊讶地低声吹了声口哨。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" **What** **does** **it** **mean** **?** **"** **asked** **Nort** **.**
" 什么 做 它 意思是 ? " 问 北 .

“那是什么意思？”诺特问道。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[del] -
DEL **PINZO**
del -

德尔平佐

[ˌkerːək.təˈrɪs.tɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [bʌd] ['mɜːkəl] [nɑːt][tuː; tə] ['ænsər] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]
Characteristic **it** **was** **of** **Bud** **Merkel** **not** **to** **answer** **at** **once** **the** **sharp** **and**
特征 它 曾是 的 芽 默克尔 不是 到 回答 在 一次 这 锋利的 和
[ɪkˈsaɪtɪd] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
excited **question** **of** **his** **cousin** **.**
兴奋的 问题 的 他的 表哥 .

布德·默克尔的典型特征是，他没有立即回答他表弟尖锐而激动的提问。

['lɪvɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [west] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ,
Living **all** **his** **life** **in** **the** **West** **,** **as** **he** **had** **done** **,**
活的 全部 他的 生活 在 这 西方 , 作为 他 有 完毕 ,

他一生都生活在西方，就像他一直以来所做的那样。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [spent] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜˈz] [ræntʃ] ,
and **most** **of** **it** **having** **been** **spent** **on** **his** **father's** **ranches** **,**
和 最多 的 它 拥有 到过 花费 在 他的 父亲的 牧场 ,

其中大部分都花在了他父亲的牧场上。

[bʌd] [hæd; həd] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [əˈkwaɪrd] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['hæbɪt][ʌv; əv][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd]['kwaɪət]
Bud **had** **unconsciously** **acquired** **the** **valuable** **habit** **of** **observation** **—** **and** **quiet**
芽 有 不知不觉 获得 这 有价值的 习惯 的 观察 — 和 安静的
[ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðæt] .
observation **at** **that** **.**
观察 在 那 .

巴德不知不觉地养成了观察的宝贵习惯——而且是安静的观察。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] ['noʊtɪs] [ðə; ði] " [saɪn] " [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .
He **wanted** **to** **look** **about** **and** **notice** **the** **"** **sign** **"** **before** **he** **gave** **his** **opinion** **.**
他 通缉 到 看 关于 和 注意 这 " 符号 " 前 他 给予 他的 观点 .

他想先四处看看，留意一下“迹象”，然后再发表意见。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][ˈindiəns] , [wens] , [ˈdaʊtləs] ,

In	this	he	was	like	the	Indians	,	whence	,	doubtless	,
在	这	他	曾是	喜欢	这	印度人	,	何处	,	毫无疑问	,

在这方面，他就像印第安人一样，毫无疑问，

[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [pleɪnzmən] [dɪˈveləpt] [ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [twaɪs] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [spoʊk] [wʌns] .

our	own	plainsmen	developed	the	habit	of	looking	twice	before	they	spoke	once	.
我们的	自己的	平原人	发达	这	习惯	的	寻找	两次	前	他们	辐	一次	.

我们平原上的居民养成了说话前先观察两遍的习惯。

[aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bʌd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈfeloʊ] ,

I	don't	mean	to	say	that	Bud	was	not	a	regular	fellow	,
我	不	意思是	到	说	那	芽	曾是	不是	一个	常规的	同伴	,

我并不是说巴德不是个正常人，

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [taɪmz] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪmˈpʌlsɪv] [æz; əz] [nɔːrt] .

or	that	he	was	not	at	times	almost	as	impulsive	as	Nort	.
或者	那	他	曾是	不是	在	时代	几乎	作为	冲动	作为	北	.

或者说，他有时几乎不像诺特那样冲动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [bɔɪz] , [bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] ,

He	was	like	the	majority	of	boys	,	but	on	this	occasion	,
他	曾是	喜欢	这	多数	的	男孩们	,	但	在	这	场合	,

他和其他大多数男孩一样，但这一次，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][wʌz; wəz] [əˈfʊt] , [bʌd] [held] [bæk] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən]

when	it	appeared	that	something	unusual	was	afoot	,	Bud	held	back	his	opinion
什么时候	它	出现	那	某物	异常	曾是	步行	,	芽	握住	后退	他的	观点

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

for	a	moment	.
为了	一个	片刻	.

当巴德意识到事情有些不对劲时，他暂时没有发表意见。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [nɔːrt] [əˈgen] , [æz; əz] [ˈiːgərli] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

"	Well	,	what	do	you	think	of	it	?	"	asked	Nort	again	,	as	eagerly	as	before	.
"	出色地	,	什么	做	你	思考	的	它	?	"	问	北	再次	,	作为	急切地	作为	前	.

“那你觉得怎么样？”诺特像之前一样急切地再次问道。

" ['dʌznt] [ðɪs] [lʊk] [laɪk] [ðeid] [bɪn] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] ? "

"	Doesn't	this	look	like	they'd	been	digging	for	gold	?	"
"	不	这	看	喜欢	他们会	到过	挖掘	为了	金子	?	"

“这看起来不像是在挖金子吗？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] !

"	I	should	say	it	did	!
"	我	应该	说	它	做过	!

我应该说确实如此！

" [kraɪd] [dɪk] , [noʊ] [les] ['iːgər] , [naʊ] , [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	cried	Dick	,	no	less	eager	,	now	,	than	his	brother	.
"	哭	迪克	,	不	较少的	渴望的	,	现在	,	比	他的	兄弟	.

“迪克喊道，他现在的急切程度丝毫不亚于他的哥哥。”

" [ðoʊz] [prəˈfesəz] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wəːnt, weənt]['æftər][ðə; ði] ['jeloʊ] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ɔːl] [bʌŋk] [ænd; ənd]

"	Those	professors	saying	they	weren't	after	the	yellow	boys	was	all	bunk	and
"	那些	教授们	说	他们	不是	后	这	黄色的	男孩们	曾是	全部	假寐	和

[blʌf] !

bluff	!
虚张声势	!

“那些教授说他们不是在追捕黄皮肤男孩，全是胡说八道！”

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θroʊ] [ˌjuː 'es][ɔːf][ðə; ði] [træk] ,
They did it to throw us off the track ,
他们 做过 它 到 扔 我们 离开 这 追踪 ,

他们这样做是为了让我们偏离轨道。

[soʊ][wiː; wi] ['wʊdnt] [traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
so we wouldn't try to have a hand in it .
所以 我们 不会 尝试 到 有 一个 手 在 它 .

所以我们不会插手此事。

[ðeɪv] [bɪn] ['maɪnɪŋ] [hɪr] , [bʌd] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['gʌnz] !
They've been mining here , Bud , as sure as guns !
他们有 到过 矿业 这里 , 芽 , 作为 当然 作为 枪支 !

巴德，他们一直在这里采矿，这一点毋庸置疑!

" [bʌd] ['sloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Bud slowly shook his head .
" 芽 缓慢地 摇晃 他的 头 .

巴德缓缓摇了摇头。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" Why not ? " asked Nort ,
" 为什么 不是 ? " 问 北 ,

“为什么不行？”诺特问道。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [dɪ'naɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] ['fɪtɪd] [ɪn][soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz]
seeing his cousin's denial of the theory that fitted in so well with his own ideas
看到 他的 表亲 拒绝 的 这 理论 那 适配 在 所以 出色地 和 他的 自己的 想法
.
:
.

看到他的表弟否认了与他自己的想法非常契合的理论，他感到很沮丧。

" [wel] , [ðeɪ] [dəunt][maɪn] [ðɪs] [weɪ] — [ðæt][ɪz] , [aɪv] ['nevər] [siːn] ['eni] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] ,
" Well , they don't mine this way — that is , I've never seen any done in this fashion ,
" 出色地 , 他们 不 矿 这 方式 — 那 是 , 我已经 绝不 已见 任何 完毕 在 这 时尚 ,

“嗯，他们不是这样采矿的——也就是说，我从来没见过有人用这种方式采矿。”

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ɪn] ['sevrəl] ['maɪnɪŋ] [ləu'kælitiz] , " [spoʊk] [bʌd] .
and I've been in several mining localities , " spoke Bud .
和 我已经 到过 在 一些 矿业 地方 , " 辐 芽 .

“我去过好几个矿区，”巴德说道。

" [ðɪs] [lʊks] [mɔːr] [laɪk] [ðeid] [bɪn] ['prɑːspektɪŋ] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , [dɪgɪŋ] [hɪr] , [ðer; ðər][ænd; ənd]
" This looks more like they'd been prospecting for water , digging here , there and
" 这 看起来 更多的 喜欢 他们会 到过 勘探 为了 水 , 挖掘 这里 , 那里 和
['evriwer] .
everywhere .
到处 .

“这看起来更像是他们在勘探水源，到处挖掘。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər] [hɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,
But there wasn't any need of that , for here's a good spring of water ,
但 那里 不是 任何 需要 的 那 , 为了 这里是 一个 好的 春天 的 水 ,

但其实完全没必要，因为这里有一处很好的泉水。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] ['iznt] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .
and the river isn't so far away .
和 这 河 不是 所以 远的 离开 .

而且河离得也不远。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːtərd] ['kʌntri] ,
This is a good watered country ,
这 是 一个 好的 浇水 国家 ,

这是一个水源充足的国家。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər]['kæt(ə)l] — [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [græs]
and that's what makes it so valuable for cattle — you've got to have grass
和 那就是 什么 制作 它 所以 有价值的 为了 牛 — 你已经 得到 到 有 草
[ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [ðæt] [ɑːn] ['daɪmənd] [eks] . "
and water and we've got that on Diamond X . "
和 水 和 我们已经 得到 那 在 钻石 X . "

正因如此，它对牛来说才如此宝贵——牛必须要有草和水，而钻石X牧场恰好具备这些条件。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ðɪs] [ɔːl] [miːnz] ? " [æskt] [nɔːrt] [ə'gen] ,
" But what do you s'pose this all means ? " asked Nort again ,
" 但 什么 做 你 假设 这 全部 方法 ? " 问 北 再次 ,

“但你觉得这一切意味着什么呢？”诺特再次问道。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] ['fɔːrwərd] , ['oʊvər]
as he slipped from his saddle , and , by pulling the reins forward , over
作为 他 滑倒了 从 他的 鞍 , 和 , 经过 拉 这 缰绳 向前 , 超过
[hɪz; ɪz]['poʊniz] [hed] ,
his pony's head ,
他的 小马的 头 ,

他从马鞍上滑落，同时将缰绳向前拉过小马的头顶，

[ðʌs] [geɪv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə]
thus gave that animal the universal sign of the plains that it was not to
因此 给予 那 动物 这 普遍的 符号 的 这 平原 那 它 曾是 不是 到
['wɑːndər] .
wander .
漫步 .

因此，这给这种动物带来了平原上普遍存在的标志，那就是它不应该四处游荡。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [bʌd] [wʌz; wəz][fræŋk][tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" I don't know , " Bud was frank to say , as he shook his head .
" 我 不 知道 , " 芽 曾是 坦率 到 说 , 作为 他 摇晃 他的 头 .

“我不知道，”巴德坦率地说，同时摇了摇头。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [hæv; həv] [bɪn] ['terɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" They sure have been tearing up the ground , " he added ,
" 他们 当然 有 到过 撕裂 向上 这 地面 , " 他 额外 ,

“他们确实把地面破坏得很厉害，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] [hɪl] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv] [red]
as he noticed on the side hill , where there was an outcropping of red
作为 他 注意到 在 这 边 爬坡道 , 在哪里 那里 曾是 一个 露头 的 红色的
['sændstoʊn] ,
sandstone ,
砂岩 ,

他注意到山坡侧面有一块红色砂岩露头，

[ðæt] ['meni] [ˌekskə'veɪʃənz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .
that many excavations had been made .
那 许多 挖掘 有 到过 制成 .

已经进行过多次挖掘。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt][goʊld] ['meɪbi] [its] ['sɪlvər] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] ,
" If it isn't gold maybe it's silver , " suggested Dick ,
" 如果 它 不是 金子 或许 它是 银 , " 建议 迪克 ,

“如果不是黄金，那也许是白银，”迪克建议道。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] [les] ['væljuəb(ə)l]['met(ə)l] .

willing	**to**	**accept**	**a**	**theory**	**of**	**less**	**valuable**	**metal**	**.**
愿意的	到	接受	一个	理论	的	较少的	有价值的	金属	.

愿意接受金属价值较低的理论。

" [ɔːr]['daiəmənds] !

"	**Or**	**diamonds**	**!**
"	或者	钻石	!

或者钻石！

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] [æz; əz][hiː; hi] [ˌəuvə'mætʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ges] .

"	**and**	**his**	**eyes**	**gleamed**	**as**	**he**	**overmatched**	**his**	**brother's**	**guess**	**.**
"	和	他的	眼睛	闪闪发光	作为	他	实力悬殊	他的	兄弟	猜测	.

“当他猜出的结果超过哥哥的猜测时，他的眼睛闪闪发光。”

" ['nʌθɪŋ] ['dɔɪɪn] ! " [læft] [bʌd] .

"	**Nothing**	**doin**	**!**	**"**	**laughed**	**Bud**	**.**
"	没有什么	做	!	"	笑了	芽	.

“什么事都没有！”巴德笑道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɪlvər] [maɪnz] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , [daʊn] ['meksɪkoʊ] [wei] ,

"	**Of**	**course**	**there**	**are**	**silver**	**mines**	**not**	**far**	**from**	**here**	**,**	**down**	**Mexico**	**way**	**,**
"	的	课程	那里	是	银	矿井	不是	远的	从	这里	,	向下	墨西哥	方式	,

“当然，离这里不远，墨西哥那边就有银矿。”

[ænd; ənd]['daiəmənds][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [bʌt; bət][nɑːt] [əˈraʊnd] [ðɪs]

and	**diamonds**	**have**	**been**	**found**	**in**	**the**	**United**	**States**	**,**	**but**	**not**	**around**	**this**
和	钻石	有	到过	成立	在	这	团结的	各州	,	但	不是	大约	这

[loʊˈkæləti] . "

locality	**.**	**"**
地点	.	"

美国也曾发现过钻石，但在这个地区附近还没有发现过。

" [wel] , [wɒts] [jʊr; jər] ['θiːəri] ? " [æskt] [nɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪkˈspɪrɪənst] [bɔɪ] ['ræntʃər] .

"	**Well**	**,**	**what's**	**your**	**theory**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**of**	**the**	**more**	**experienced**	**boy**	**rancher**	**.**
"	出色地	,	是什么	你的	理论	?	"	问	北	的	这	更多的	经验丰富的	男生	牧场主	.

“那么，你的理论是什么？”诺特问那位经验更丰富的男孩牧场主。

" [hɪr] [wiːv] [bɪn] ['gæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] , ['seɪɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] ,

"	**Here**	**we've**	**been**	**gassing**	**along**	**,**	**saying**	**what**	**we**	**thought**	**,**
"	这里	我们已经	到过	气体	沿着	,	说	什么	我们	想法	,

“我们一直在畅所欲言，说着我们想说的话，

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs][ænd; ənd] [aʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .

and	**we**	**don't**	**know**	**any**	**of**	**the**	**ins**	**and**	**outs**	**of**	**the**	**matter**	**.**
和	我们	不	知道	任何	的	这	保险	和	出局	的	这	事情	.

我们对这件事的来龙去脉一无所知。

[jʊə(r)] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [juːv] [lɪvd] [hɪr] [ɔːl][jʊr; jər][laɪf] ,

You're	**right**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**you've**	**lived**	**here**	**all**	**your**	**life**	**,**
你是	正确的	在	这	地面	,	和	你已经	居住地	这里	全部	你的	生活	,

你现在就在地面上，而且你一辈子都住在这里。

[soʊ][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] . "

so	**you**	**ought**	**to**	**have**	**some**	**idea**	**of**	**what**	**it**	**all**	**means**	**.**	**"**
所以	你	应该	到	有	一些	主意	的	什么	它	全部	方法	.	"

所以你应该对这一切意味着什么有所了解。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bʌd] .

"	**But**	**I**	**don't**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bud**	**.**
"	但	我	不	!	"	惊呼	芽	.

“但我没有！”巴德喊道。

" [wɪʃ] [aɪ][dɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ɑːn] [fʊt] ,

"	Wish	I	did	,	"	he	added	,	as	he	joined	his	cousins	on	foot	,
"	希望	我	做过	,	"	他	额外	,	作为	他	加入	他的	表兄弟姐妹	在	脚	,

“真希望我当时那样做，”他一边说着，一边步行加入到堂兄弟们的队伍中。

['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][də'briː][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [waɪl] [ðə; ði]['pəuniz] [snɪft] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

walking	about	the	debris	of	the	camp	,	while	the	ponies	sniffed	,	here	and	there
步行	关于	这	碎片	的	这	营	,	尽管	这	小马	嗅了嗅	,	这里	和	那里

,

,

,

我走在营地废墟中，小马们则四处嗅着。

['sʌmtaɪmz] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['mɔːrs(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['deɪntɪli] [lɪpt] [bɪ'fɔːr] ['iːtɪŋ] .

sometimes	finding	a	choice	morsel	which	they	daintily	lipped	before	eating	.
有时	寻找	一个	选择	小块	哪个	他们	轻柔地	嘴唇	前	吃	.

有时他们会找到一块美味的小点心，然后轻轻地用嘴唇轻咬一下再吃。

" [juːd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? " [æskt] [nɔːrt] .

"	You'd	say	they	were	hunting	for	something	,	wouldn't	you	?	"	asked	Nort	.
"	你会	说	他们	是	打猎	为了	某物	,	不会	你	?	"	问	北	.

“你会说他们是在寻找什么东西，对吧？”诺特问道。

" [jes] , [aɪ'd][goʊ] [ðæt] [fɑːr] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .

"	Yes	,	I'd	go	that	far	,	"	admitted	Bud	.
"	是的	,	ID	去	那	远的	,	"	承认	芽	.

“是的，我会做到那种程度，”巴德承认道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt] [ɪn] [dɪk] .

"	And	they	didn't	find	it	,	"	put	in	Dick	.
"	和	他们	没有	寻找	它	,	"	放	在	迪克	.

“他们没找到，”迪克插嘴道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃər] ['kwɪkli] .

"	What	makes	you	think	so	?	"	asked	the	young	rancher	quickly	.
"	什么	制作	你	思考	所以	?	"	问	这	年轻的	牧场主	迅速地	.

“你为什么这么想？”年轻的牧场主急切地问道。

" [wel] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [hoʊl] , [ɔːr] ['eni] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [aʊt]

"	Well	,	there	isn't	any	hole	,	or	any	excavation	,	where	they	could	have	taken	out
"	出色地	,	那里	不是	任何	洞	,	或者	任何	挖掘	,	在哪里	他们	可以	有	已采取	出去

[ə; eɪ] ['treʒər] [tʃest] ,

a	treasure	chest	,
一个	宝藏	胸部	,

“嗯，那里没有任何洞穴或挖掘痕迹，他们不可能在那里取出宝箱。”

[ɔːr][bægz][ʌv; əv] ['hɪd(ə)n] [goʊld] ; [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [maɪnd] [goʊld] , " [went] [ɑːn] [dɪk] .

or	bags	of	hidden	gold	;	not	to	say	mined	gold	,	"	went	on	Dick	.
或者	包	的	隐	金子	;	不是	到	说	矿井	金子	,	"	去	在	迪克	.

“或者说是藏起来的黄金；更不用说开采出来的黄金了，”迪克继续说道。

" [ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvərd] ['treʒər] [aɪ]['evər] [riːd] ,

"	In	all	the	stories	of	recovered	treasure	I	ever	read	,
"	在	全部	这	故事	的	恢复	宝藏	我	曾经	读	,

在我读过的所有关于寻宝的故事中，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [left] [ə; eɪ] [hoʊl] [wer] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [stʌf] .

they	always	left	a	hole	where	they	took	out	the	stuff	.
他们	总是	左边	一个	洞	在哪里	他们	采取	出去	这	东西	.

他们总会在取出东西的地方留下一个洞。

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [hoʊl] [laɪk] [ðæt] [hɪr] ,
There isn't any hole like that here ,
那里 不是 任何 洞 喜欢 那 这里 ,

这里没有那样的洞。

[ðoʊ] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['plenti] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [went] [ɑːn] . "
though there's enough to show that plenty of digging went on . "
尽管 有 足够的 到 展示 那 很多 的 挖掘 去 在 . "

尽管有足够的证据表明当时进行了大量的挖掘工作。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪv] [bɪn] ['æftər] ['eni] [goʊld] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [dɪ'klerd] [bʌd] .
" I don't believe they've been after any gold , or anything like that , " declared Bud .
" 我 不 相信 他们有 到过 后 任何 金子 , 或者 任何事物 喜欢 那 , " 声明 芽 .

“我不认为他们是来抢夺黄金之类的东西的，”巴德说道。

" [ðæt] [prə'fesər] [mæn] [sed] [soʊ] , [bʌt; bət] — — "
" That professor man said so , but — — "
" 那 教授 男人 说 所以 , 但 — — "

“那位教授是这么说的，但是——”

" [bʌt; bət][wʌz; wəz][hiː; hi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ? " [æskt] [nɔːrt] .
" But was he telling the truth ? " asked Nort .
" 但 曾是 他 讲述 这 真相 ? " 问 北 .

“但他说的都是真话吗？”诺特问道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['fɪgjər] [ɑːn] . "
" That's what we got to figure on . "
" 那就是 什么 我们 得到 到 数字 在 . "

“这就是我们必须解决的问题。”

" [aɪ] [spoʊz] , " [ə'griːd] [bʌd] .
" I s'pose , " agreed Bud .
" 我 假设 , " 同意 芽 .

“我想也是，”巴德同意道。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['saɪzɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ,
" And from what I know of the country and sizing up this outfit ,
" 和 从 什么 我 知道 的 这 国家 和 浆纱 向上 这 全套服装 ,

“就我所了解的这个国家以及我对这支队伍的评估来看，

[aɪd] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [ðeɪ] [ɑːnt] ['æftər][goʊld] . "
I'd say he was — they aren't after gold . "
ID 说 他 曾是 — 他们 不是 后 金子 . "

我觉得他确实是——他们不是为了黄金。

" [wʌt] [ðen] ? " [æskt] [dɪk] .
" What then ? " asked Dick .
" 什么 然后 ? " 问 迪克 .

“那怎么办？”迪克问道。

" [ə; eɪ][mæn] — [tuː] [men] [laɪk] [prə'fesər] [bler] [ænd; ənd] [prə'fesər] [raɪt] [dəunt]['haɪər][æn; ən] ['aʊtfɪt]
" A man — two men like Professor Blair and Professor Wright don't hire an outfit
" 一个 男人 — 二 男人 喜欢 教授 布莱尔 和 教授 赖特 不 聘请 一个 全套服装
[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
such as they had ,
这样的 作为 他们 有 ,

“像布莱尔教授和赖特教授这样的人——两个人——不会雇佣像他们那样的团队，

[ænd; ənd]['prɑːspekt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ! "
and prospect for nothing ! "
和 前景 为了 没有什么 ! "

毫无希望！

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " ['kwaɪətli] [ə'griːd] [bʌd] .
" You are right , " quietly agreed Bud .
" 你 是 正确的 , " 悄悄 同意 芽 .

“你说得对，”巴德平静地同意道。

" [ðeə(r)] ['æftər] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
" They're after something , but I reckon it's something we don't know anything about
" 它们是 后 某物 , 但 我 估计 它是 某物 我们 不 知道 任何事物 关于
. "
: "
. "

“他们肯定在寻找什么东西，但我估计是我们一无所知的东西。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l] ,
" Maybe they were trying to run off some of your cattle ,
" 或许 他们 是 尝试 到 跑步 离开 一些 的 你的 牛 ,

“也许他们是想赶走你的一些牛。”

[ɔːr][sʌm; səm] [stiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][tiː] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .
or some steers from the Circle T , " suggested Nort .
或者 一些 牛 从 这 圆圈 T , " 建议 北 .

“或者从 T 圈里弄些牛，”诺特建议道。

" ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] ; [eɪ] , [bʌd] ? "
" Cattle rustlers ; eh , Bud ? "
" 牛 偷牛贼 ; 嗯 , 芽 ? "

“偷牛贼，是吧，巴德？”

" [ɪf] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [ræntʃ] [bɔɪ] .
" If they're cattle rustlers they're a new kind , " said the ranch boy .
" 如果 它们是 牛 偷牛贼 它们是 一个 新的 种类 , " 说 这 牧场 男生 .

“如果他们是偷牛贼，那他们可真是新型的偷牛贼，”牧场男孩说道。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪts] ['pɑːsəb(ə)l] .
" But of course it's possible .
" 但 的 课程 它是 可能的 .

“当然，这是有可能的。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪv] [gɔːn] ['ɪntuː]['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [skeɪl] ,
It may be they've gone into cattle rustling on a new scale ,
它 可能 是 他们有 已消失 进入 牛 沙沙声 在 一个 新的 规模 ,

他们可能已经大规模地从事偷牛活动了。

[tuː; tə] [θroʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɔːf][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][tuː; tə]
to throw everybody off the track , and finding out we were on to
到 扔 大家 离开 这 追踪 , 和 寻找 出去 我们 是 在 到
[ðer; ðər] ['kɜːvz] ,
their curves ,
他们的 曲线 ,

为了让所有人偏离轨道，并发现我们已经摸清了他们的套路，

[ɔːr] ['meɪbi] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['kudnt] [tɜːrn][ðə; ði]
or maybe on account of having a fight among themselves , they couldn't turn the
或者 或许 在 帐户 的 拥有 一个 斗争 之中 他们自己 , 他们 不能 转动 这
[trɪk] . "
trick . "
诡计 . "

或许是因为他们之间发生了争执，所以才没能成功。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

" [ɪk'skleɪmd] [nɔ:rt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] [wei] .
" exclaimed Nort , in his impulsive way .
" 惊呼 北 , 在 他的 冲动 方式 .

“诺特冲动地喊道。”

" ['meɪbi] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] ['grizər] [ænd; ənd]['indiəns] , [hu:] [θɔ:t] [ðeɪ]
" Maybe instead of being attacked by Greasers and Indians , who thought they
" 或许 反而 的 存在 遭到攻击 经过 油头小子 和 印度人 , WHO 想法 他们
[kʊd; kəd][get][sʌm; səm][goʊld] ,
could get some gold ,
可以 得到 一些 金子 ,

“或许他们不会遭到那些以为能抢到黄金的油头党和印第安人的袭击，

[ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [bʌntʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðoʊz] [tu:]
the professor's bunch had a fight among themselves , and that's how those two
这 教授们 束 有 一个 斗争 之中 他们自己 , 和 那就是 如何 那些 二
[men][gɑ:t][hɜ:rt] . "
men got hurt . "
男人 得到 伤害 . "

教授那帮人之间发生了争执，那两个人就是因此受伤的。

" [its] ['pɑ:səb(ə)l] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" It's possible , " admitted Bud .
" 它是 可能的 , " 承认 芽 .

“有可能，”巴德承认道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][zɪp] ['fɑ:stər] [wʊd] [seɪ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] . "
" But , as Zip Foster would say , I don't believe that's the right of it either . "
" 但 , 作为 拉链 促进 会 说 , 我 不 相信 那就是 这 正确的 的 它 任何一个 . "

“但是，正如齐普·福斯特会说的那样，我认为这也不是正确的做法。”

" [wʊd] [zɪp] ['fɑ:stər] [noʊ] [wʌt] [ɔ:l] [ðɪs] [ment] ? " [æskt] [dɪk] ,
" Would Zip Foster know what all this meant ? " asked Dick ,
" 会 拉链 促进 知道 什么 全部 这 意思是 ? " 问 迪克 ,

“齐普·福斯特会明白这一切意味着什么吗？”迪克问道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtɪd] [kæmp] .
waving his hand toward the deserted camp .
挥手 他的 手 朝向 这 荒凉的 营 .

他朝废弃的营地挥了挥手。

" ['meɪbi] , " ['mɜ:mɜd] [bʌd] , ['tɜ:rnɪŋ] ['kwɪkli] [ə'saɪd] .
" Maybe , " murmured Bud , turning quickly aside .
" 或许 , " 低声说道 芽 , 转弯 迅速地 旁边 .

“也许吧，”巴德低声说道，然后迅速转过身去。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['steɪɪŋ] [hɪr] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
" But there's no use staying here any longer .
" 但 有 不 使用 入住 这里 任何 更长 .

“但是继续待在这里已经没有用了。”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [lɜ:rn] ['eniθɪŋ] [hɪr] .
We can't learn anything here .
我们 不能 学习 任何事物 这里 .

我们在这里什么也学不到。

[maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .
Might as well get back to the ranch .
可能 作为 出色地 得到 后退 到 这 牧场 .

还是回牧场吧。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['evər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [roʊp] ,

If	you	fellows	are	ever	going	to	learn	to	throw	a	rope	,
如果	你	伙伴们	是	曾经	去	到	学习	到	扔	一个	绳索	,

如果你们这些家伙想学会扔绳子，

[juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] ['præktɪsɪŋ] . "

you've	got	to	do	some	practicing	.	"
你已经	得到	到	做	一些	练习	.	"

你得多加练习。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What's	the	matter	with	doing	it	here	?	"	asked	Dick	.
"	是什么	这	事情	和	正在做	它	这里	?	"	问	迪克	.

“为什么不能在这里做呢？”迪克问道。

" [wiːv] [gɑːt] [roʊps] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

"	We've	got	ropes	with	us	.
"	我们已经	得到	绳索	和	我们	.

“我们带了绳子。”

" [tuː; tə] [iːtʃ] ['sæd(ə)l] [wʌz; wəz] [luːpt] [ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [moʊst] [dɪ'pendəb(ə)l] [frend] [ə'saɪd] [frʌm; frəm]

"	To	each	saddle	was	looped	the	cowboy's	most	dependable	friend	aside	from
"	到	每个	鞍	曾是	循环	这	牛仔们	最多	可靠的	朋友	旁边	从

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʌn] — [ðə; ðɪ] ['evər] - ['prez(ə)nt] ['læriət] .

his	horse	and	his	gun	—	the	ever	-	present	lariat	.
他的	马	和	他的	枪	—	这	曾经	-	展示	套索	.

“每个马鞍上都系着牛仔除了马和枪之外最可靠的朋友——形影不离的套索。

[bʌd] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['swɪŋər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [roʊp] ,

Bud	was	an	accomplished	swinger	of	the	rope	,
芽	曾是	一个	完成	摇摆者	的	这	绳索	,

巴德是个技术娴熟的绳索高手，

[ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [hɑːrd] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] .

and	Dick	and	Nort	had	been	practicing	hard	since	coming	to	Diamond	X	.
和	迪克	和	北	有	到过	练习	难的	自从	未来	到	钻石	X	.

迪克和诺特自从来到钻石 X 以来就一直在努力练习。

" [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [θroʊz] [hɪr] , " [sed] [bʌd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

"	Yes	,	we	can	try	a	few	throws	here	,	"	said	Bud	,	as	he	walked	toward	his
"	是的	,	我们	能	尝试	一个	很少	投掷	这里	,	"	说	芽	,	作为	他	步行	朝向	他的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

“是的，我们可以在这里试投几次，”巴德一边说着，一边走向他的马。

" [aɪl] [sɪt] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [tuː] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	I'll	sit	up	here	and	watch	you	two	,	"	he	went	on	,
"	患病的	坐	向上	这里	和	手表	你	二	,	"	他	去	在	,

“我就坐在这儿看着你们俩，”他接着说。

[æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [æz; əz]

as	he	leaped	to	his	saddle	,	and	pulled	up	his	pony	which	had	,	as
作为	他	跳跃	到	他的	鞍	,	和	拉	向上	他的	小马	哪个	有	,	作为

[wʌz; wəz] ['juːʒuəl] ,

was	usual	,
曾是	通常	,

他跃上马鞍，勒住他的小马，小马像往常一样，

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [weɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

started	off	the	moment	he	felt	a	weight	on	his	back	.
开始	离开	这	片刻	他	毛毡	一个	重量	在	他的	后退	.

他感到背上压着重物的那一刻，一切就开始了。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ['betər] [ʌp] [hɪr] , " [bʌd] [went] [ɑːn] .

"	I	can	see	you	better	up	here	,	"	Bud	went	on	.
"	我	能	看	你	更好的	向上	这里	,	"	芽	去	在	.

“我在这里能看得更清楚，”巴德继续说道。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [fɜːrst] .

"	Try	it	standing	first	.
"	尝试	它	常设	第一的	.

“先试试站着做。”

['tæk(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [stʌmps] ,

Tackle	some	of	those	stumps	,
处理	一些	的	那些	树桩	,

先把那些树桩清理掉，

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['kæts] [seɪk] [rɪ'membər] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər][pɑːmz] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ðə; ði][roʊp]

and	for	cat's	sake	remember	to	keep	your	palms	up	when	you	shoot	the	rope
和	为了	猫的	清酒	记住	到	保持	你的	棕榈树	向上	什么时候	你	射击	这	绳索

[aʊt] .

out	.
出去	.

看在猫的份上，记住放绳子的时候要保持手掌向上。

[juːl] ['nevər] [biː; bi] ['ækjərət] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][duː] .

You'll	never	be	accurate	until	you	do	.
你会	绝不	是	准确的	直到	你	做	.

你不这样做就永远不会准确。

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [traɪd] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [bʌd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ]

"	The	brothers	tried	,	one	after	the	other	,	and	Bud	encouraged	them	by	saying
"	这	兄弟	尝试	,	一	后	这	其他	,	和	芽	鼓励	他们	经过	说

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪm'pruːvɪŋ] .

that	they	were	improving	.
那	他们	是	改善	.

“兄弟俩一个接一个地尝试，巴德鼓励他们说他们正在进步。”

" [naʊ] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] , " ['bɛgd] [nɔːrt] , [wen] [hɪz; ɪz][ɑːrm][bɪ'gæn][tuː; tə] [eɪk] ,

"	Now	you	show	us	,	"	begged	Nort	,	when	his	arm	began	to	ache	,
"	现在	你	展示	我们	,	"	乞求	北	,	什么时候	他的	手臂	开始	到	疼痛	,

“现在你给我们演示一下，”诺特恳求道，他的胳膊开始疼了起来。

[fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔɪld] [roʊp][ɪz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] .

for	throwing	a	long	coiled	rope	is	no	easy	task	.
为了	投掷	一个	长的	卷曲	绳索	是	不	简单的	任务	.

扔出一根长长的盘绕绳索可不是一件容易的事。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [bʌd] .

"	All	right	,	"	agreed	Bud	.
"	全部	正确的	,	"	同意	芽	.

“好吧，”巴德同意道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	But	I'll	try	it	from	the	saddle	.
"	但	患病的	尝试	它	从	这	鞍	.

但我会尝试在马鞍上完成。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wei] ,

It	comes	more	natural	to	me	that	way	,
它	来	更多的	自然的	到	我	那	方式	,

对我来说，那样更自然。

[ænd; ənd] [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [juː; jʊ] [duː] [ɔːl] [jʊr; jər] ['roʊpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] .

and	nine	times	out	of	ten	you	do	all	your	roping	from	the	saddle	.
和	九	时代	出去	的	十	你	做	全部	你的	套索	从	这	鞍	.

十有八九，你都是在马鞍上完成套索动作的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['ɪznt] ['regjələr] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [dəunt] ['dʒen(ə)rəli] [roʊp] ['stændɪŋ] ['ɑːbdʒekts] , " [hiː; hi]

Of	course	this	isn't	regular	,	for	you	don't	generally	rope	standing	objects	,	"	he
的	课程	这	不是	常规的	,	为了	你	不	一般来说	绳索	常设	对象	,	"	他

[went] [ɑːn] .

went	on	.
去	在	.

“当然，这并不正常，因为你通常不会用绳子捆绑站立的物体，”他继续说道。

" [sɑːk] ['ɪznt] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪks'pekts] [ə; eɪ] [pʊl] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [roʊp] ['æftər] [aɪ] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

"	Sock	isn't	used	to	that	,	and	he	expects	a	pull	on	the	rope	after	I	fling	it
"	短袜	不是	用过的	到	那	,	和	他	预期	一个	拉	在	这	绳索	后	我	一扔	它

.

:
.

“Sock 不习惯这样，他以为我扔出绳子后，他会拉一下绳子。”

[bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [stʌmp] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [bɪn] [mɪs'triːtɪŋ] , " [ænd; ənd] [bʌd]

But	I'll	try	for	that	stump	you	fellows	have	been	mistreating	,	"	and	Bud
但	患病的	尝试	为了	那	树桩	你	伙伴们	有	到过	虐待	,	"	和	芽

[læft] .

laughed	.
笑了	.

“但我会努力把你们这些家伙一直虐待的那个树桩弄回来，”巴德笑了。

[hiː; hi] [roʊd] [sɑːk] , [hɪz; ɪz] ['pɪntoʊ] ['poʊni] , [ɔːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

He	rode	Sock	,	his	pinto	pony	,	off	a	little	way	,
他	骑	短袜	,	他的	平托	小马	,	离开	一个	小的	方式	,

他骑着他的花斑小马“袜子”走了一小段路。

['kɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [roʊp] [ɪn] ['redɪnəs] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .

coiling	his	rope	in	readiness	as	he	did	so	.
卷绕	他的	绳索	在	准备就绪	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边将绳索盘好，做好战斗准备。

[ðen] , ['wiːlɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪld] , [ɪn'spaɪərɪŋ] " [jɪp] - [jɪpi] !

Then	,	wheeling	quickly	,	and	with	a	wild	,	inspiring	"	Yip	-	yippi	!
然后	,	惠灵	迅速地	,	和	和	一个	荒野	,	鼓舞人心	"	叶	-	耶皮	!

然后，快速地转弯，伴随着一声狂野而振奋人心的“Yip-yippi！”

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ræntʃər] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [fæst] [tɔːrd] [ə; eɪ] [loʊ] , [brɔːd] [stʌmp] [ðə; ðɪ] [tuː] ['ʌðər] [lædz]

"	the	young	rancher	came	riding	fast	toward	a	low	,	broad	stump	the	two	other	lads
"	这	年轻的	牧场主	来了	骑术	快速地	朝向	一个	低的	,	广阔	树桩	这	二	其他	小伙子们

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

“年轻的牧场主策马飞奔，朝着另外两个小伙子所在的低矮宽阔的树桩走去，

[mɔːr] [ɔːr] [les] [sək'sesfəli] , [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [roʊp] .

more	or	less	successfully	,	been	trying	to	rope	.
更多的	或者较少的		成功地	,	到过	尝试	到	绳索	.

我一直在尝试套绳，效果还算不错。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ʃɑːt] [aʊt] , [pɑːm] [ʌp] , [hɪz; ɪz] ['kʌznz] ['noʊtɪst] ,

His	right	hand	shot	out	,	palm	up	,	his	cousins	noticed	,
他的	正确的	手	射击	出去	,	棕榈	向上	,	他的	表兄弟姐妹	注意到	,

他的右手猛地伸出来，掌心向上，他的表兄弟们注意到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [went] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] , ['leŋkθənɪŋ] [aʊt] [laɪk]

and	the	rope	went	twisting	and	turning	through	the	air	,	lengthening	out	like
和	这	绳索	去	扭曲	和	转弯	通过	这	空气	,	延长	出去	喜欢

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

绳子在空中扭动盘旋，像一根长长的.....

[θɪn] [sneɪk] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [hɪsɪŋ] [laɪk] [wʌn] .

thin	snake	,	and	almost	hissing	like	one	.
薄的	蛇	,	和	几乎	嘶嘶声	喜欢	一	.

细长的蛇，发出嘶嘶声，几乎就像蛇一样。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , [æz; əz] [ðoʊ] ['roʊpɪŋ] [ə; eɪ] [stɪr] , [bʌd] [prɪ'perd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊl] [ðæt]

Instinctively	,	as	though	roping	a	steer	,	Bud	prepared	himself	for	the	pull	that
本能地	,	作为	尽管	套索	一个	转向	,	芽	准备	他自己	为了	这	拉	那

['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] .

always	followed	.
总是	随后	.

就像套牛一样，巴德本能地做好了迎接随之而来的拉力的准备。

[sɑːk] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['poʊni] ,

Sock	,	the	intelligent	pony	,
短袜	,	这	聪明的	小马	,

聪明的矮种马 Sock

[breɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [senst] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd] [θroʊn]

braced	his	feet	to	hold	back	as	soon	as	he	sensed	that	Bud	had	thrown
支撑	他的	脚	到	抓住	后退	作为	很快	作为	他	感觉到的	那	芽	有	抛掷

[ðə; ði][roʊp] .

the	rope	.
这	绳索	.

他一感觉到巴德扔出了绳子，就立刻站稳脚跟，防止自己跳下去。

[fɔːr; fər] [sɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [duː] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ] [stɪr] [wʌz; wəz]

For	Sock	had	been	taught	that	he	must	always	do	this	when	a	steer	was
为了	短袜	有	到过	教授	那	他	必须	总是	做	这	什么时候	一个	转向	曾是

['biːɪŋ] [roʊpt] ,

being	roped	,
存在	绳索	,

因为索克从小就被教导，当牛被套上绳子时，他必须这样做。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

and	though	he	could	distinguish	between	a	stump	and	an	animal	,
和	尽管	他	可以	区分	之间	一个	树桩	和	一个	动物	,

虽然他能区分树桩和动物，

['bʌdz] ['ækʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn] [sɑːks] [pɑːrt] .

Bud's	action	seemed	to	call	for	co	-	operation	on	Sock's	part	.
芽的	行动	似乎	到	称呼	为了	合作	-	手术	在	袜子	部分	.

巴德的举动似乎是在要求索克配合。

[ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['læriət] [wɜːrl] [θruː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] ,

The	coils	of	the	lariat	whirled	through	the	air	,	and	,
这	线圈	的	这	套索	旋转	通过	这	空气	,	和	,

套索的绳圈在空中飞舞，然后，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə]['set(ə)l]['oʊvər][ðə; ði] [stʌmp] ,

just	as	they	were	about	to	settle	over	the	stump	,
只是	作为	他们	是	关于	到	定居	超过	这	树桩	,

正当他们准备在树桩上安顿下来时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [ɪn][ə; eɪ] [liːf] - [fɪld] [hoʊl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

there	was	a	sudden	movement	in	a	leaf	-	filled	hole	beside	the	remains	of
那里	曾是	一个	突然	移动	在	一个	叶子	-	已填	洞	旁	这	遗迹	的

[wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][bɪg] [triː] .

what	had	once	been	a	big	tree	.
什么	有	一次	到过	一个	大的	树	.

在曾经是一棵大树的残骸旁，一个落叶满地的洞穴里突然传来一阵动静。

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɜːroʊ] , [ɔːr] [hoʊl] ,

Up	out	of	this	burrow	,	or	hole	,
向上	出去	的	这	洞穴	,	或者	洞	,

从这个洞穴或洞里出来，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ə'mʌŋ] [draɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [ðæt] [kən'siːld]

where	he	had	been	lying	asleep	among	dried	leaves	and	grass	that	concealed
在哪里	他	有	到过	说谎	睡着了	之中	干燥	树叶	和	草	那	暗

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] ,

him	from	the	boys	,
他	从	这	男孩们	,

他当时正躺在枯叶和草丛中睡觉，这些东西把他藏了起来，男孩们没能发现他。

[roʊz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['fɪgjər] .

rose	a	human	figure	.
玫瑰	一个	人类	数字	.

升起了一个人形。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ['liːnɪŋ]

He	was	so	close	to	the	stump	and	he	rose	up	in	such	a	manner	leaning
他	曾是	所以	关闭	到	这	树桩	和	他	玫瑰	向上	在	这样的	一个	方式	倾斜

['slaɪtli] ['oʊvər] ,

slightly	over	,
轻微地	超过	,

他离树桩很近，站起来的时候身体微微前倾。

[æz; əz] [ɪf] [deɪzd] [frʌm; frəm] [tuː] ['sʌd(ə)n] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] ['slʌmbər] ,

as	if	dazed	from	too	sudden	awakening	from	a	sound	slumber	,
作为	如果	茫然	从	也	突然	唤醒	从	一个	声音	睡眠	,

仿佛从酣睡中突然醒来，神情恍惚。

[ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːs] [ʌv; əv] ['bʌdz] [roʊp] ['ferli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] !

that	he	received	the	noose	of	Bud's	rope	fairly	about	his	shoulders	!
那	他	已收到	这	套索	的	芽的	绳索	相当	关于	他的	肩膀	!

他被巴德的绳子套在了肩膀上!

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪd][ðə; ði][mæn] [ə'pɪr] ,

So	suddenly	did	the	man	appear	,
所以	突然	做过	这	男人	出现	,

于是，那人突然出现了。

['pɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stʌmp] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk][ɪn][ðə; ði][bɑːks] ,

popping	out	of	the	hole	beside	the	stump	like	a	Jack	in	the	Box	,
爆米花	出去	的	这	洞	旁	这	树桩	喜欢	一个	杰克	在	这	盒子	,

像弹簧玩具一样从树桩旁边的洞里跳出来，

[ðæt] [sɑːk] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd] [p'rɑːnst] [bæk] ,

that	Sock	was	startled	,	and	pranced	back	,
那	短袜	曾是	惊慌	,	和	轻快地	后退	,

袜子吓了一跳，蹦蹦跳跳地退了回去。

[ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][dræg][ə; eɪ] [rɪ'fræktəri] [stɪr] [ɔːf] [ɪts] [fiːt] .

exactly	as	he	would	have	done	in	order	to	drag	a	refractory	steer	off	its	feet	.
确切地	作为	他	会	有	完毕	在	命令	到	拖	一个	耐火	转向	离开	它是	脚	.

就像他以前为了把一头桀骜不驯的公牛拖倒而做的那样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] .

And	this	was	just	what	took	place	with	the	man	.
和	这	曾是	只是	什么	采取	地方	和	这	男人	.

这就是发生在那个男人身上的事。

[ðə; ði] [nuːs] ['taɪtnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði] [flæt] [tɑːp]

The	noose	tightened	about	his	middle	and	he	was	dragged	over	the	flat	top
这	套索	收紧	关于	他的	中间	和	他	曾是	拖拽	超过	这	平坦的	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] ,

of	the	stump	,
的	这	树桩	,

绳索勒紧了他的腰部，他被拖过树桩平坦的顶部。

[jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn]['proʊtest] .

yelling	and	shouting	in	protest	.
大喊	和	喊叫	在	反对	.

他们大声抗议。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] — ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] ,

Nort	and	Dick	did	not	know	what	to	think	—	whether	it	was	an	accident	,
北	和	迪克	做过	不是	知道	什么	到	思考	—	无论	它	曾是	一个	事故	,

诺特和迪克不知道该怎么想——这究竟是一场意外，

[ɔːr][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [pleɪ] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['benɪfɪt] [baɪ][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] .

or	a	bit	of	play	arranged	for	their	benefit	by	their	cousin	.
或者	一个	少量	的	玩	安排	为了	他们的	益处	经过	他们的	表哥	.

或者是他们的表亲为了他们安排的一场小游戏。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['bʌdz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

But	a	look	at	Bud's	face	was	enough	to	convince	them	that	he	was
但	一个	看	在	芽的	脸	曾是	足够的	到	说服	他们	那	他	曾是

[æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz][wɜːr; wər] [ðeɪ] .

as	much	surprised	as	were	they	.
作为	很多	惊讶	作为	是	他们	.

但看看巴德的表情就足以让他们相信，他跟他们一样感到惊讶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃrɪl] [jelz] [ʌv; əv]['proʊtest][frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊpt] [mæn] — [ʃrɪl]

There	was	a	series	of	shrill	yells	of	protest	from	the	roped	man	—	shrill
那里	曾是	一个	系列	的	尖锐	喊叫	的	反对	从	这	绳索	男人	—	尖锐

['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]['meksɪkən] - ['spænɪʃ] ,

language	which	Nort	and	Dick	recognized	as	Mexican	-	Spanish	,
语言	哪个	北	和	迪克	认可	作为	墨西哥	-	西班牙语	,

被绳子捆绑的男人发出了一连串尖锐的抗议叫喊声——诺特和迪克听出那是墨西哥西班牙语。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [bʌd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz]['poʊni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊp] ['luːsnd] , [ðə; ði][mæn]

and	then	,	as	Bud	stopped	his	pony	,	and	the	rope	loosened	,	the	man
和	然后	,	作为	芽	停止	他的	小马	,	和	这	绳索	松动	,	这	男人

[stʊd] [ʌp] .

stood	up	.
站立	向上	.

然后，当巴德勒住他的小马，绳子松开时，那人站了起来。

[hiː; hi] [skauld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] — [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grizər] , ['dɜːrti][ænd; ənd]

He	scowled	at	the	boys	—	a	menacing	figure	of	a	Greaser	,	dirty	and
他	皱着眉头	在	这	男孩们	—	一个	威胁	数字	的	一个	润滑脂	,	肮脏的	和

[ˌʌn'kempt] .

unkempt	.
蓬头垢面	.

他怒视着那群男孩——一个衣衫褴褛、邋遢不堪的油头小子，令人不寒而栗。

" [del] - ! " [gɑ:spt] [bʌd] , [æz; əz][hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['feloʊ] .
" **Del** **Pinzo** **!** " **gasped** **Bud** **,** **as** **he** **recognized** **the** **fellow** **.**
" 德尔 - ! " 倒吸一口气 芽 , 作为 他 认可 这 同伴 .

“德尔·平佐！”巴德惊呼道，他认出了这个人。

" [del] - !
" **Del** **Pinzo** **!**
" 德尔 - !

“德尔·平佐！

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [nɪr] [ðæt] [stʌmp] !
I **didn't** **know** **you** **were** **near** **that** **stump** **!**
我 没有 知道 你 是 靠近 那 树桩 !

我不知道你就在那树桩附近！

" [ðə; ði]['mænz] ['ænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:pər] [skaʊl] ,
" **The** **man's** **answer** **was** **a** **deeper** **scowl** **,**
" 这 男人的 回答 曾是 一个 更深 皱眉头 ,

“那人回答时，眉头皱得更紧了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði]['hoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] — [ə; eɪ]['hoʊlstər] [ðæt] [nɔ:rt]
and **his** **hand** **went** **toward** **the** **holster** **at** **his** **hip** **—** **a** **holster** **that** **Nort**
和 他的 手 去 朝向 这 枪套 在 他的 时髦的 — 一个 枪套 那 北
[ænd; ənd] [dɪk] ['noʊtɪd][wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] [wʌz; wəz] ['empti] .
and **Dick** **noted** **with** **relief** **was** **empty** **.**
和 迪克 著名的 和 宽慰 曾是 空的 .

他的手伸向腰间的枪套——诺特和迪克松了口气地发现，枪套是空的。

[fɔ:r; fər] [del] - [gʌn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [aʊt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['drægd] [baɪ] ['bʌdz] ['læsoʊ]
For **Del** **Pinzo's** **gun** **had** **fallen** **out** **as** **he** **was** **dragged** **by** **Bud's** **lasso**
为了 德尔 - 枪 有 倒下 出去 作为 他 曾是 拖拽 经过 芽的 套索
[frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stʌmp] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] .
from **the** **hole** **beside** **the** **stump** **where** **he** **had** **been** **hiding** **.**
从 这 洞 旁 这 树桩 在哪里 他 有 到过 隐藏 .

当德尔·平佐被巴德用套索从他藏身的树桩旁的洞里拖出来时，他的枪掉了出来。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[bæd] ['bɪznəs]
BAD **BUSINESS**
坏的 商业

糟糕的生意

" [maɪ] [mis'teik] , [del] - !
" **My** **mistake** **,** **Del** **Pinzo** **!**
" 我的 错误 , 德尔 - !

“我的错，德尔·平佐！”

[maɪ] [mis'teik] ! " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] , ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ['ʌndər] [ðə; ði]
My **mistake** **!** **"** **exclaimed** **Bud** **,** **smiling** **as** **good** **-** **naturedly** **as** **possible** **under** **the**
我的 错误 ! " 惊呼 芽 , 微笑 作为 好的 - 自然地 作为 可能的 在下面 这
['sɜ:rkəmstænsɪz] .
circumstances **.**
情况 .

“我的错！”巴德喊道，在这种情况下，他尽可能地保持着和蔼可亲的笑容。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃər] [liːpt] [frʌm; frəm] [sɑːk] ([soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [waɪt]

The	young	rancher	leaped	from	Sock	(	so	called	because	he	had	one	white
这	年轻的	牧场主	跳跃	从	短袜	(	所以	称为	因为	他	有	一	白色的

[fʊt] [ðæt] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɑːk]) [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]

foot	that	looked	exactly	as	if	he	had	on	a	sock	)	and	approached	the
脚	那	看起来	确切地	作为	如果	他	有	在	一个	短袜	)	和	接近	这

['meksɪkən] ,

Mexican	,
墨西哥	,

年轻的牧场主从“袜子”（之所以叫“袜子”，是因为他有一只白脚，看起来就像穿着袜子一样）身上跳下来，走向墨西哥人。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['luːs(ə)n] [ðə; ði] ['læriət] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .

who	had	begun	to	loosen	the	lariat	from	around	his	body	.
WHO	有	开始	到	松开	这	套索	从	大约	他的	身体	.

他开始解开缠在身上的套索。

" [aɪ] [ʃʊr] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] , [del] - , " [went] [ɑːn] [bʌd] , ['suːðɪŋli] .

"	I	sure	didn't	know	you	were	there	,	Del	Pinzo	,	"	went	on	Bud	,	soothingly	.
"	我	当然	没有	知道	你	是	那里	,	德尔	-	,	"	去	在	芽	,	舒缓地	.

“我当然不知道你在那里，德尔·平佐，”巴德继续说道，语气温和。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['ʃoʊɪŋ] [ðiːz] ['tendəfiːt] [haʊ] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [roʊp] , ['prɑːntoʊ] , — [wen]

"	I	was	just	showing	these	tenderfeet	how	to	throw	a	rope	,	pronto	,	—	when
"	我	曾是	只是	显示	这些	嫩脚	如何	到	扔	一个	绳索	,	普朗托	,	—	什么时候

[ʌp] [juː; jʊ] [spraʊt] ,

up	you	sprout	,
向上	你	发芽	,

“我只是在教这些新手怎么快速扔绳子——当你刚起步的时候，

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	get	the	benefit	of	it	.
和	得到	这	益处	的	它	.

并从中受益。

[hoʊp] [aɪ] ['dɪdnt] ['rʌf(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] ? " [æskt] [bʌd] .

Hope	I	didn't	ruffle	you	any	?	"	asked	Bud	.
希望	我	没有	褶边	你	任何	?	"	问	芽	.

“希望我没惹你生气吧？”巴德问道。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[tuː] [mʌtʃ] ['prɑːntoʊ] ! " ['mʌtəd] [ðə; ði] [mæn] ,

Too	much	pronto	!	"	muttered	the	man	,
也	很多	普朗托	!	"	低声说道	这	男人	,

“太快了！”那人嘟囔道。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɔːst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [skaʊl] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]

but	his	face	lost	some	of	its	scowl	as	he	realized	it	had	been	an
但	他的	脸	丢失的	一些	的	它是	皱眉头	作为	他	已实现	它	有	到过	一个

['æksɪdənt] .

accident	.
事故	.

但当他意识到这只是一场意外时，他脸上的怒容消散了一些。

" [wɒts] ['prɑːntoʊ] ? " ['wɪspəd] [dɪk] [tuː; tə] [nɔːrt] , [noʊtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [hæf]
" What's pronto ? " whispered Dick to Nort , noting that his brother had half
" 是什么 普朗托 ? " 低声说道 迪克 到 北 , 注意到 那 他的 兄弟 有 一半
[drɔːn] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
drawn his gun ,
绘制 他的 枪 ,

“什么叫‘pronto’？”迪克低声问诺特，同时注意到他哥哥已经半拔出了枪。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .
though there was no need of this action .
尽管 那里 曾是 不 需要 的 这 行动 .

虽然没有必要采取这种行动。

" [miːnz] [kwɪk] , " [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [bʌd] , [huː] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Means quick , " translated Bud , who overheard the question .
" 方法 快的 , " 翻译 芽 , WHO 无意中听到 这 问题 .

“意思是快，”巴德翻译道，他无意中听到了这个问题。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [kwɪk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [roʊp] .
" I was a little too quick with my rope .
" 我 曾是 一个 小的 也 快的 和 我的 绳索 .

“我出绳子的速度有点太快了。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [stʌmp] . "
But I didn't know anybody was behind that stump . "
但 我 没有 知道 任何人 曾是 在后面 那 树桩 . "

但我不知道树桩后面有人。

" [nɔːr] [aɪ] , " [sed] [dɪk] , [waɪl] [bʌd] [bɪ'gæn] ['gædərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['læriət] .
" Nor I , " said Dick , while Bud began gathering in the length of his lariat .
" 也不 我 , " 说 迪克 , 尽管 芽 开始 采集 在 这 长度 的 他的 套索 .

“我也是，”迪克说，这时巴德开始收紧他的套索。

" [aɪ] — [sliːp] ! " [sed] [ðə; ði] ['meksɪkən] ; [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌtərəlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" I — sleep ! " said the Mexican ; with some of the gutturalness of the
" 我 — 睡觉 ! " 说 这 墨西哥 ; 和 一些 的 这 喉音 的 这
['ɪndiən] .
Indian .
印度 .

“我——睡觉！”墨西哥人说道，带着几分印第安人的低沉沙哑。

" [noʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sliːp] ? " [hiː; hi] [æskt] , [hæf] [sɑːr'kæstɪkli] ,
" No got a right to sleep ? " he asked , half sarcastically ,
" 不 得到 一个 正确的 到 睡觉 ? " 他 问 , 一半 讽刺地 ,

“难道没有人有睡觉的权利吗？”他半讽刺地问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ɪts] ['hoʊlstər] .
as he recovered his gun from where it had slipped from its holster .
作为 他 恢复 他的 枪 从 在哪里 它 有 滑倒了 从 它是 枪套 .

他从枪套里摸出了滑落的枪。

" [ʃʊr] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [sliːp] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] ['tʃɪrfəli] .
" Sure you got a right to sleep , " admitted Bud cheerfully .
" 当然 你 得到 一个 正确的 到 睡觉 , " 承认 芽 愉快地 .

“你当然有睡觉的权利，”巴德愉快地承认道。

" [ðɪs] ['iznt] ['daɪmənd] [eks] [lænd] , [nɔːr] [jet] ['dʌb(ə)l] [ziː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns]
" This isn't Diamond X land , nor yet Double Z , " he added , with a quick glance
" 这 不是 钻石 X 土地 , 也不 然而 双倍的 Z , " 他 额外 , 和 一个 快的 瞥一眼
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“这里还不是钻石 X 的领地，也不是双 Z 的领地，”他一边说着，一边迅速环顾四周。

" [nɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [snuːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daɪməndˌ]
" Not that you wouldn't have a right to take a snooze if it was Diamond
" 不是 那 你 不会 有 一个 正确的 到 拿 一个 打盹 如果 它 曾是 钻石
[eks] ,
X ,
X ,

“当然，如果是钻石X，你也有权利打个盹儿。”

" [bʌd] [went] [ɑːn] .
" Bud went on .
" 芽 去 在 .

巴德继续说道。

" [wel] , [aɪ] ['rekən] [wiːl] ['moʊzi] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] ,
" Well , I reckon we'll mosey along , " he said slowly ,
" 出色地 , 我 估计 出色地 漫步 沿着 , " 他 说 缓慢地 ,

“好吧，我想我们会慢慢走，”他缓缓说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [tuː; tə] [maʊnt] [ðer; ðər] ['pəuniz] .
making a sign to Dick and Nort to mount their ponies .
制作 一个 符号 到 迪克 和 北 到 山 他们的 小马 .

示意迪克和诺特骑上他们的小马。

" [gɑːt][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] . "
" Got to get back to the ranch . "
" 得到 到 得到 后退 到 这 牧场 . "

“我得回牧场了。”

" [ʌm; əm] ! " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][rɪ'mɑːrk] [del] - [meɪd] [æz; əz][hiː; hi] [brʌʃt] [hɪm'self] [ɔːf] .
" Um ! " was all the remark Del Pinzo made as he brushed himself off .
" 嗯 ! " 曾是 全部 这 评论 德尔 - 制成 作为 他 刷过 他自己 离开 .

“嗯！”德尔·平佐一边拍打着身上的灰尘，一边只说了这么一句。

['beɪðər] [ə; eɪ] ['juːsləs] [prə'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] ,
Bather a useless proceeding it would appear ,
沐浴者 一个 无用 进行中 它 会 出现 ,

看来洗澡是一项无用之举。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['dɜːrti][ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [dɪ'griː] .
for he was always dirty and unkempt to the last degree .
为了 他 曾是 总是 肮脏的 和 蓬头垢面 到 这 最后的 程度 .

因为他总是脏兮兮、邋里邋遢到极点。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ?
" Who is he ?
" WHO 是 他 ?

他是谁?

" [æskt] [dɪk] [ʌv; əv] [bʌd] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hoʊmwərd] [treɪl] ,
" asked Dick of Bud as the three boy ranchers rode along the homeward trail ,
" 问 迪克 的 芽 作为 这 三 男生 牧场主 骑 沿着 这 回家 踪迹 ,

“迪克问巴德，三个小牧场主沿着回家的路骑马走着呢。”

[naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪrʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [bʌd] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [roʊpt] .
now out of earshot of the man Bud had so unceremoniously roped .
现在 出去 的 听力范围 的 这 男人 芽 有 所以 不体面地 绳索 .

现在，巴德已经走远了，听不到他刚才毫不客气地用绳子套住的那个人的话了。

" [oʊ] , ['hiːz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['meksɪkən][hæf] [briːd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Oh , he's a sort of Mexican half breed , " was the answer .
" 哦 , 他是 一个 种类 的 墨西哥 一半 品种 , " 曾是 这 回答 .

“哦，他算是墨西哥混血儿吧。”对方回答道。

" [nɑːt] ['veri] [seɪf] [tuː; tə][hæv; həv][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] ['dʊrɪŋ] [raʊnd] - [ʌp] . "
" Not very safe to have on the range during round - up . "
" 不是 非常 安全的 到 有 在 这 范围 期间 圆形的 - 向上 . "

“围捕期间把它带到靶场上不太安全。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][læst] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Why not ? " asked Nort , as he turned to catch a last glimpse of the
" 为什么 不是 ? " 问 北 , 作为 他 转向 到 抓住 一个 最后的 一瞥 的 这

“为什么不呢？”诺特问道，说着他转过身，最后瞥了一眼……

['meksɪkən] [slɪŋkɪŋ] [ɔːf] [ə'mɪd][ðə; ði] ['futhilz] .
Mexican slinking off amid the foothills .
墨西哥 潜行 离开 之中 这 山麓 .

墨西哥人悄悄溜进了山麓。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd][dəunt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][brænd][ɑːn][ə; eɪ] [stɪr] [ɪf] [ðeɪ]
he and his kind don't stop to look at the brand on a steer if they
他 和 他的 种类 不 停止 到 看 在 这 品牌 在 一个 转向 如果 他们
['hæpən] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌŋgri] ,
happen to feel hungry ,
发生 到 感觉 饥饿的 ,

他和他的同类如果饿了，根本不会停下来查看牛身上的烙印。

" [ɪk'spleɪnd] [bʌd] .
" explained Bud .
" 解释 芽 .

巴德解释道。

" [ðeɪl] [kʌt] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , [ɔːr] [ə'proʊpriət] [ə; eɪ] ['mævərɪk] , [ɔːr][æn; ən][ˌʌn'brændid]
" They'll cut one out of the herd , or appropriate a maverick , or an unbranded
" 他们会 切 一 出去 的 这 一群 , 或者 合适的 一个 特立独行者 , 或者 一个 无品牌
[kæf] ,
calf ,
小牛 ,

“他们会从牛群中剔除一头牛，或者占有一头特立独行的牛，或者一头没有烙印的小牛。”

[ænd; ənd] [fiːst] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and feast up on it .
和 盛宴 向上 在 它 .

尽情享用吧。

[ðeɪl] [skɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [sɔːlt] [daʊn] [ðə; ði][haɪd]['æftər] [ðeɪ] [blɜːr][ðə; ði][brænd] , [ænd; ənd][get] [ə'weɪ]
They'll skin it , salt down the hide after they blur the brand , and get away
他们会 皮肤 它 , 盐 向下 这 隐藏 后 他们 模糊 这 品牌 , 和 得到 离开
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "
with it . "
和 它 . "

他们会剥下它的皮，抹去烙印后在皮上撒盐，然后逍遥法外。

" [wɒts] [blɜːrɪŋ] [ə; eɪ][brænd] ? " [æskt] [dɪk] .
" What's blurring a brand ? " asked Dick .
" 是什么 模糊 一个 品牌 ? " 问 迪克 .

“什么会模糊品牌形象？”迪克问道。

" ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði][brænd] [ðæts] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] .
" Putting a hot iron on it over the brand that's already there , " explained Bud .
" 推杆 一个 热的 铁 在 它 超过 这 品牌 那就是 已经 那里 , " 解释 芽 .

“用热熨斗熨烫已经存在的烙印，”巴德解释说。

" [sʌm; səm][brændz][kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [wɪˈðaʊt] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] ,
" Some brands can be changed from one to another without much trouble ,
" 一些 品牌 能 是 已更改 从 一 到 其他 没有 很多 麻烦 ,

有些品牌可以很容易地从一个品牌更换到另一个品牌，

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [kɑːnt][biː; bi] [dʌn] [ə; eɪ]['kæt(ə)l] [θiːf] [wɪl] ['sɪmpli] [meɪk] [ə; eɪ] [bɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
but when this can't be done a cattle thief will simply make a botch of the
但 什么时候 这 不能 是 完毕 一个 牛 贼 将要 简单地 制作 一个 搞砸了 的 这
[brænd] ,
brand ,
品牌 ,

但如果无法做到这一点，偷牛贼就会简单地弄错烙印。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['prɪti] [slɪk] ['ræntʃmən] [huː] [wɪl] [swer] , [aʊt] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [stiəz]
and it's a pretty slick ranchman who will swear , out of hundreds of steers
和 它是 一个 漂亮的 光滑 牧场主 WHO 将要 发誓 , 出去 的 数百 的 牛
[ænd; ənd] [kævz] ,
and calves ,
和 小牛 ,

而且，敢在数百头牛犊中发誓的，那一定是个相当狡猾的牧场主。

[ðæt] ['eni] [pər'tɪkjələr] [wʌn][ɪz][hɪz; ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði][brænd][ɔːr] ['ɪəˌmɑːks] ['klɪrli] . "
that any particular one is his , if he can't make out the brand or earmarks clearly . "
那 任何 特别的 一 是 他的 , 如果 他 不能 制作 出去 这 品牌 或者 专项拨款 清楚地 . "

如果他看不清品牌或标记，就断定某只狗是他的。

" ['ɪəˌmɑːks] ? " ['kwestʃənd] [nɔːrt] .
" Earmarks ? " questioned Nort .
" 专项拨款 ? " 被质问 北 .

“专项拨款？”诺特问道。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][klɪp][ə; eɪ] [piːs] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kæfs] [ɪr] , " [ɪk'spleɪnd] [bʌd] ,
" Sometimes we clip a piece out of a calf's ear , " explained Bud ,
" 有时 我们 夹子 一个 片 出去 的 一个 小牛的 耳朵 , " 解释 芽 ,

“有时候我们会从小牛的耳朵上剪下一小块，”巴德解释说。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['brændɪŋ] - [ɪm] .
" as well as branding ' em .
" 作为 出色地 作为 品牌推广 - 呃 .

“以及为它们贴上品牌标签。”

[iːtʃ] ['ræntʃmən] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] ['ɪrmɑːrk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] .
Each ranchman has his own particular earmark for his cattle .
每个 牧场主 有 他的 自己的 特别的 专项基金 为了 他的 牛 .

每个牧场主都有自己独特的牛群标记。

[bʌt; bət] ['iːðər] [meɪ] [biː; bi] [bɑːtʃt] [ɔːr] [blɜːrd] [baɪ][ə; eɪ] [θiːf] [ɪf] ['hiːz] [kjuːt] [ɪ'nʌf] . "
But either may be botched or blurred by a thief if he's cute enough . "
但 任何一个 可能 是 搞砸了 或者 模糊 经过 一个 贼 如果 他是 可爱的 足够的 . "

但如果小偷长得足够帅，这两件事都有可能被他搞砸或模糊处理。

" [ænd; ənd] [dʌz] [ðɪs] [del] - [duː] [ðæt] ? " [æskt] [nɔːrt] ,
" And does this Del Pinzo do that ? " asked Nort ,
" 和 做 这 德尔 - 做 那 ? " 问 北 ,

“德尔·平佐也做那种事吗？”诺特问道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪld] [æt; ət] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [θiːf] .
a little thrilled at having been in such close association with a cattle thief .
一个 小的 激动不已 在 拥有 到过 在 这样的 关闭 协会 和 一个 牛 贼 .

能和偷牛贼如此近距离接触，我感到有点兴奋。

" [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [gæŋ] [hiː; hi] [hæŋz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] , " [bʌd]
" I wouldn't put it past him , and the gang he hangs out with , " Bud
" 我 不会 放 它 过去的 他 , 和 这 帮派 他 悬挂 出去 和 , " 芽
['ænsər] .
answered .
回答 .

“我觉得他和他那帮狐朋狗友什么事都做得出来，”巴德回答道。

" ['meɪbi] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [wen] [aɪ] [roʊpt] [hɪm; ɪm] . "
" Maybe that's what he was up to when I roped him . "
" 或许 那就是 什么 他 曾是 向上 到 什么时候 我 绳索 他 . "

“也许我套住他的时候，他就在做这件事。”

" [wer] [dʌz] [hiː; hi] [hæŋ] [aʊt] ? " [æskt] [dɪk] .
" Where does he hang out ? " asked Dick .
" 在哪里 做 他 悬挂 出去 ? " 问 迪克 .

“他常去哪儿玩？”迪克问道。

" ['hiːz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] [ziː] [ræntʃ] — [hæŋk] ['fɪʃɝz] [pleɪs] , "
" He's supposed to work on the Double Z ranch — Hank Fisher's place , "
" 他是 据称 到 工作 在 这 双倍的 Z 牧场 — 汉克 渔夫的 地方 , "
[wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [rɪˈplaɪ] .
was the reply .
曾是 这 回复 .

“他应该在双 Z 牧场工作——那是汉克·费舍尔的牧场，”对方回答说。

" [ænd; ənd] [hæŋk] ['dʌznt] [ber] ['eni] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [əˈraʊnd] [hɪr] . "
" And Hank doesn't bear any too good a reputation around here . "
" 和 汉克 不 熊 任何 也 好的 一个 名声 大约 这里 . "

“而且汉克在这附近的名声也不太好。”

" ['meɪbi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [ðə; ðɪ] [prəˈfesəz] [haɪrd] , [ænd; ənd] [huː] ['æftərwərd]
" Maybe he was one of the men the professors hired , and who afterward
" 或许 他 曾是 一 的 这 男人 这 教授们 雇用 , 和 WHO 之后
[tɜːrnd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ,
turned against them ,
转向 反对 他们 ,

“也许他是教授们雇佣的人之一，后来却背叛了他们。”

" [səˈdʒestɪd] [dɪk] .
" suggested Dick .
" 建议 迪克 .

迪克建议道。

" ['meɪbi] , " [əˈsentɪd] [bʌd] .
" Maybe , " assented Bud .
" 或许 , " 同意 芽 .

“也许吧，”巴德同意道。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [kæmp] [ment] ,
" I'd like to know what that camp meant ,
" ID 喜欢 到 知道 什么 那 营 意思是 ,

我想知道那个营地意味着什么，

" [hiː; hi] ['mɝːmɝd] [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] .
" he murmured as he rode on with his cousins .
" 他 低声说道 作为 他 骑 在 和 他的 表兄弟姐妹 .

他一边和表兄弟们骑马前行，一边低声说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːnt] ['æftər][goʊld] , [ðeə(r)] ['æftər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət]
" If they aren't after gold , they're after something , and they're making a secret
" 如果 他们 不是 后 金子 , 它们是 后 某物 , 和 它们是 制作 一个 秘密
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“如果他们不是为了黄金，那他们肯定在追求其他什么东西，而且他们对此讳莫如深。”

" [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" declared Nort .
" 声明 北 .

诺特宣布。

" [ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [prə'fesər] [raɪt] [ðə; ði] [naɪt] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [stiːl]
" And meeting Professor Wright the night an attempt was made to steal
" 和 会议 教授 赖特 这 夜晚 一个 试图 曾是 制成 到 偷
[sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l] ,
some of your cattle ,
一些 的 你的 牛 ,

“在有人试图偷走你的一些牛的那晚，我遇到了赖特教授。”

[bʌd] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [maɪt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [ɔːf] [stɑːk] .
Bud , makes it look as if the whole outfit might be trying to rustle off stock .
芽 , 制作 它 看 作为 如果 这 所有的 全套服装 可能 是 尝试 到 沙沙 离开 库存 .
"
"
"

伙计，这让人觉得整个团队好像都在试图转移库存。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['westərn] [læd] .
" Yes , it might , and again it might not , " said the western lad .
" 是的 , 它 可能 , 和 再次 它 可能 不是 , " 说 这 西 小伙子 .

“是的，有可能，也可能不会，”那个西方小伙子说道。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [tuː] ['diːsnt] - ['lʊkɪŋ] [men] , [laɪk] [prə'fesər] [bler] [ænd; ənd] [prə'fesər]
" I'd hate to think two decent - looking men , like Professor Blair and Professor
" ID 恨 到 思考 二 体面的 - 寻找 男人 , 喜欢 教授 布莱尔 和 教授
[raɪt] , [wʊd] [biː; bi]['kæt(ə)l] [θiːvz] .
Wright , would be cattle thieves .
赖特 , 会 是 牛 窃贼 .

“我真不愿相信像布莱尔教授和赖特教授这样两位相貌堂堂的男人会是偷牛贼。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .
But you never can tell .
但 你 绝不 能 告诉 .

但谁也说不准。

[ðer; ðər] ['lɜːrnɪd] [ə'pɪrəns] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [blʌf] .
Their learned appearance may be all bluff .
他们的 学习 外貌 可能 是 全部虚张声势 .

他们看起来学识渊博，但可能只是装腔作势。

[aɪ'd] ['suːnər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .
I'd sooner think it was Del Pinzo and his gang .
ID 很快 思考 它 曾是 德尔 - 和 他的 帮派 .

我倒更倾向于认为是德尔·平佐和他的团伙干的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fesəz] .
But he may be working with the professors .
但 他 可能 是 在职的 和 这 教授们 .

但他可能正在与教授们合作。

['enihaʊ] , [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [jet] ,

Anyhow	**,**	**they**	**haven't**	**got**	**away**	**with**	**anything**	**yet**	**,**
无论如何	,	他们	还没有	得到	离开	和	任何事物	然而	,

总之，他们还没得逞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [ɪf] ['dædz] [bɔɪz] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] .

and	**they**	**won't**	**if**	**dad's**	**boys**	**keep**	**their**	**eyes**	**open**	**.**
和	他们	惯于	如果	爸爸的	男孩们	保持	他们的	眼睛	打开	.

只要爸爸的儿子们睁大眼睛，他们就不会得逞。

['oʊnli][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðæt] [kæmp] ,

Only	**I**	**would**	**like**	**to**	**solve**	**the**	**mystery**	**of**	**that**	**camp**	**,**
仅有的	我	会	喜欢	到	解决	这	神秘	的	那	营	,

只有我一个人想解开那个集中营的谜团。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [wʌn] , [wer] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ˌekskə'veɪʃənz]

"	**and**	**he**	**looked**	**back**	**toward**	**the**	**deserted**	**one**	**,**	**where**	**some**	**strange**	**excavations**
"	和	他	看起来	后退	朝向	这	荒凉的	一	,	在哪里	一些	奇怪的	挖掘

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

had	**been**	**made**	**.**
有	到过	制成	.

他回头望向那座废弃的山丘，那里有一些奇怪的挖掘痕迹。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪl] - [ɪm] [ænd; ənd][faɪnd] [wer] [ðeɪv] [gɔːn] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] .

"	**Maybe**	**we**	**can**	**trail**	**'**	**em**	**and**	**find**	**where**	**they've**	**gone**	**,**	**"**	**suggested**	**Dick**	**.**
"	或许	我们	能	踪迹	-	呃	和	寻找	在哪里	他们有	已消失	,	"	建议	迪克	.

“或许我们可以跟踪他们，找到他们去了哪里，”迪克建议道。

" [oʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] - [ɪm] [ɪf] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , " [sed] [bʌd] .

"	**Oh**	**,**	**we**	**could**	**find**	**'**	**em**	**if**	**we**	**wanted**	**to**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**.**
"	哦	,	我们	可以	寻找	-	呃	如果	我们	通缉	到	,	"	说	芽	.

“哦，如果我们想的话，我们就能找到他们，”巴德说。

" [æn; ən] ['aʊtfɪt] [laɪk] [ðæt] [kɑːnt] ['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ræntʃ] ['kʌntri] [ænd; ənd][nɑːt] [liːv] [ə; eɪ] [treɪl]

"	**An**	**outfit**	**like**	**that**	**can't**	**travel**	**along**	**in**	**a**	**ranch**	**country**	**and**	**not**	**leave**	**a**	**trail**
"	一个	全套服装	喜欢	那	不能	旅行	沿着	在	一个	牧场	国家	和	不是	离开	一个	踪迹

[laɪk] [æn; ən][oʊld] ['bʌfəloʊ] ['wɑːloʊ] .

like	**an**	**old**	**buffalo**	**wallow**	**.**
喜欢	一个	老的	水牛	泥坑	.

“像这样的队伍在牧场地区行进，不可能不留下像老野牛泥潭一样的痕迹。”

[bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] — [ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] ?

But	**will**	**it**	**be**	**worth**	**while**	**—**	**that's**	**the**	**question**	**?**
但	将要	它	是	值得	尽管	—	那就是	这	问题	?

但这样做是否值得——这才是问题所在?

[wiːl] [suːn] [biː; bi] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] , [ænd; ənd][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər]

We'll	**soon**	**be**	**busy**	**with**	**the**	**round**	**-**	**up**	**at**	**Diamond**	**X**	**,**	**and**	**no**	**time**	**for**
出色地	很快	是	忙碌的	和	这	圆形的	-	向上	在	钻石	X	,	和	不	时间	为了

['treɪlɪŋ] ['mistəriz] . "

trailing	**mysteries**	**.**	**"**
尾随	谜团	.	"

我们很快就要忙于钻石X矿区的收尾工作，没时间去追踪谜团了。

" [wel] , [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [wəʊnt] [læst] [fər'evər] , " [sed] [nɔːrt] ,

"	**Well**	**,**	**the**	**round**	**-**	**up**	**won't**	**last**	**forever**	**,**	**"**	**said**	**Nort**	**,**
"	出色地	,	这	圆形的	-	向上	惯于	最后的	永远	,	"	说	北	,

“嗯，围捕行动不会永远持续下去，”诺特说道。

" [ænd; ənd] [wen] [its] ['oʊvər][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [miːnz] .

"	**and**	**when**	**it's**	**over**	**we**	**can**	**see**	**what**	**all**	**this**	**means**	**.**
"	和	什么时候	它是	超过	我们	能	看	什么	全部	这	方法	.

“等一切结束后，我们就能明白这一切意味着什么了。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] [fʌn] ！ "
It'll be a pack of fun ! "
它将 是 一个 盒 的 乐趣 ！ "

肯定会非常有趣!

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wɪl] ！ " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ， " [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [snoʊ] [flaɪz] .
" It sure will ! " agreed his brother , " and we can stay here till snow flies .
" 它 当然 将要 ！ " 同意 他的 兄弟 ， " 和 我们 能 停留 这里 直到 雪 苍蝇 .
"
"
"

“肯定会下雪！”他哥哥同意道，“我们可以一直待在这里直到下雪。”

" [ænd; ənd] [ðen] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə][hɪt][ðə; ði][treɪl][fɔːr; fər][hoʊm] ， " [læft] [bʌd] .
" And then you'll want to hit the trail for home , " laughed Bud .
" 和 然后 你会 想 到 打 这 踪迹 为了 家 ， " 笑了 芽 .

“然后你就会想踏上回家的路了，”巴德笑着说。

" [ðoʊ] [wiː; wi][dəunt][get][æz; əz] [sɪ'vɪr] ['stɔrmz] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] ，
" Though we don't get as severe storms as they do farther north ,
" 尽管 我们 不 得到 作为 严重 暴风雨 作为 他们 做 更远 北 ，

“虽然我们这里不像北部地区那样会遭遇严重的风暴，

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [kʌm] [soʊ] ['ɜːrli] .
nor do they come so early .
也不 做 他们 来 所以 早期的 .

他们也不会来得那么早。

[bʌt; bət] [its] [bæd] [ɪ'nʌf] ， ['sʌmtaɪmz] . "
But it's bad enough , sometimes . "
但 它是 坏的 足够的 ， 有时 . "

但有时候，情况已经够糟糕的了。

" [wɒts] [ðæt] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [dɪk] ，
" What's that ? " suddenly asked Dick ,
" 是什么 那 ? " 突然 问 迪克 ，

“那是什么？”迪克突然问道。

['raɪzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] ，
rising in his stirrups and pointing to two or three figures of horsemen ,
上升 在 他的 马镫 和 指向 到 二 或者 三 数据 的 骑兵 ，

他站起身，指着两三个骑马的人影，

[daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sweɪl] , [ɔːr] ['væli] .
down in a little swale , or valley .
向下 在 一个 小的 沼泽地 , 或者 谷 .

在一个小洼地或山谷里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] ['laɪvli] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ]
They were evidently engaged in some lively occupation , for they were riding
他们 是 显然 已订婚的 在 一些 热闹 职业 ， 为了 他们 是 骑术
['ræpɪdli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
rapidly to and fro ,
快速 到 和 弗 ，

他们显然在忙着某种热闹的事情，因为他们骑马快速来回穿梭。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [nelt] [θriː] ['fɪgjərz] , [ə; eɪ][kɜːrl][ʌv; əv] [smoʊk] [ə'roʊz] .
and from a fire , about which knelt three figures , a curl of smoke arose .
和 从 一个 火 ， 关于 哪个 跪下 三 数据 ， 一个 卷曲 的 抽烟 出现 .

火堆中，跪着三个身影，一缕青烟升腾而起。

" [ðeə(r)] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l] [naʊ] !
" They're stealing some of your cattle now !
" 它们是 偷窃 一些 的 你的 牛 现在 !

“他们现在正在偷你们的牛！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" cried Nort .
" 哭 北 .

“诺特喊道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[wiːl] ['kæptʃər] - [ɪm] !
We'll capture ' em !
出色地 捕获 - 呃 !

我们会抓住他们的！

" [hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] , [æn; ən][ækt] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" He spurred his horse forward , an act instinctively followed by his brother .
" 他 受到刺激 他的 马 向前 , 一个 行为 本能地 随后 经过 他的 兄弟 .

他策马向前，他的兄弟也本能地跟着做了同样的动作。

[bʌd] , [tuː] , [roʊd]['æftər][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ][fæst] [peɪs] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
Bud , too , rode after them at a fast pace , but there was a smile on his countenance .
芽 , 也 , 骑 后 他们 在 一个 快速地 步伐 , 但 那里 曾是 一个 微笑 在 他的 面容 .

巴德也策马快速地跟在他们后面，但他脸上带着微笑。

" [kiːp] [jʊr; jər] ['ʃɜːts] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !
" Keep your shirts on , fellows !
" 保持 你的 衬衫 在 , 伙伴们 !

“伙计们，别脱衣服！”

" [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .
" he advised .
" 他 建议 .

他建议道。

" [ðæts] ['oʊnli][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] ['brændɪŋ] [streɪ] [kævz] [ðeɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] .
" That's only some of the Diamond X outfit branding stray calves they come across .
" 那就是 仅有的 一些 的 这 钻石 X 全套服装 品牌推广 流浪 小牛 他们 来 穿过 .

“这只是Diamond X团队给他们遇到的流浪小牛打上烙印的一部分。”

[bʌt; bət] ['itl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [its] [dʌn] .
But it'll give you a chance to see how it's done .
但 它将 给 你 一个 机会 到 看 如何 它是 完毕 .

但这会让你有机会看看它是怎么做的。

" ['raɪdɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪnz] , [wer] ,
" Riding rapidly across the open plains , where ,
" 骑术 快速 穿过 这 打开 平原 , 在哪里 ,

“策马飞驰在开阔的平原上，那里，

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz] [ðeɪ] ['tɑːpt] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] ['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] ,
here and there as they topped little hills the boys could see cattle grazing ,
这里 和 那里 作为 他们 顶峰 小的 丘陵 这 男孩们 可以 看 牛 放牧 ,

男孩们翻过一座座小山丘时，不时能看到牛群在吃草。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] [sweɪl] .

the	boy	ranchers	approached	the	group	in	the	swale	.
这	男生	牧场主	接近	这	团体	在	这	沼泽地	.

男孩牧场主们向洼地里的那群人走去。

['æftər][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːnkəmɝz] ,

After	a	quick	inspection	of	the	oncomers	,
后	一个	快的	检查	的	这	来者	,

简单观察了一下来人之后，

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

the	cowboys	about	the	fire	went	on	with	what	they	were	doing	.
这	牛仔	关于	这	火	去	在	和	什么	他们	是	正在做	.

围着火堆的牛仔们继续做着他们正在做的事情。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [held] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ] ['strʌglɪŋ] [kæf] ,

Two	of	them	held	down	on	the	ground	a	struggling	calf	,
二	的	他们	握住	向下	在	这	地面	一个	挣扎	小牛	,

其中两人将一头挣扎的小牛按倒在地，

[waɪl] [ðə; ði] [kaʊ] - ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] , ['loʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ,

while	the	cow	-	mother	of	the	little	beast	,	lowing	and	shaking	her	head	,
尽管	这	奶牛	-	母亲	的	这	小的	兽	,	低	和	摇晃	她	头	,

而小牛的母牛则一边低声咩咩叫着，一边摇着头。

[en'devəd] [tuː; tə] [breɪk] [pæst] [tuː] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

endeavored	to	break	past	two	other	cowboys	who	were	heading	her	away	from
努力	到	休息	过去的	二	其他	牛仔	WHO	是	标题	她	离开	从

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brændɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

the	scene	of	the	branding	operations	.
这	场景	的	这	品牌推广	运营	.

她试图摆脱另外两名牛仔，他们正把她带离烙印现场。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

For	that	is	what	was	going	on	.
为了	那	是	什么	曾是	去	在	.

因为事实就是如此。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][æn; ən][ˌʌn'brændid][kæf][wɪð; wɪθ]

Some	of	the	Diamond	X	cowboys	had	come	upon	an	unbranded	calf	with
一些	的	这	钻石	X	牛仔	有	来	之上	一个	无品牌	小牛	和

[ɪts] ['mʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['prɛəriz] .

its	mother	as	they	rode	across	the	prairies	.
它是	母亲	作为	他们	骑	穿过	这	草原	.

一些钻石 X 牛仔在穿越草原时，遇到了一头没有烙印的小牛犊和它的母亲。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər][ɛm'plɔɪɝz, ɪm'plɔɪɝz][lænd] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˌʌn'mɑːrkt] ['ænɪm(ə)l]

As	they	were	on	their	employer's	land	they	knew	the	unmarked	animal
作为	他们	是	在	他们的	雇主的	土地	他们	知道	这	未标记	动物

[mʌst; məst] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

must	belong	to	him	,
必须	属于	到	他	,

由于他们身处雇主的土地上，所以他们知道这只没有标记的动物一定是他的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌns] ['pɜːrmənəntli] [aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz]

and	it	ought	to	be	at	once	permanently	identified	as	Mr	.	Merkel's
和	它	应该	到	是	在	一次	永久的	已识别	作为	先生	.	默克尔的

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

它应该立即被永久认定为默克尔先生的财产。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə]['læsoʊ]

It	was	the	work	of	but	a	moment	for	one	of	the	cowboys	to	lasso
它	曾是	这	工作	的	但	一个	片刻	为了	一	的	这	牛仔	到	套索

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔːl] ['kriːtʃər] ,

the	little	bawling	creature	,
这	小的	嚎啕大哭	生物	,

牛仔们只用了片刻就用套索套住了这只嚎叫的小家伙。

[ænd; ənd][dræg][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [wer] [hiː; hi]['wɑːntɪd][ˌaɪ ˈtiː] .

and	drag	it	to	where	he	wanted	it	.
和	拖	它	到	在哪里	他	通缉	它	.

然后把它拖到他想要的地方。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [held][ðə; ði][kæf] , [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] " [hɔːg][taɪ] "

While	some	of	the	cowboys	held	the	calf	,	not	taking	the	time	to	"	hog	tie	"
尽管	一些	的	这	牛仔	握住	这	小牛	,	不是	采取	这	时间	到	"	猪	领带	"

[ðə; ði] ['kriːtʃər] ,

the	creature	,
这	生物	,

有些牛仔只是抱着小牛，并没有花时间把它“捆绑”起来。

['ʌðər] ['hedɪd] [ɔːf][ðə; ði]['fræntɪk][kaʊ] - ['mʌðər] .

others	headed	off	the	frantic	cow	-	mother	.
其他的	标题	离开	这	疯狂的	奶牛	-	母亲	.

其他人则拦住了惊慌失措的母牛。

[ðen] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['grisˌwʊd] [twɪgz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪərn] ,

Then	a	fire	was	made	of	greasewood	twigs	,	and	the	branding	iron	,
然后	一个	火	曾是	制成	的	油脂木	树枝	,	和	这	品牌推广	铁	,

然后，人们用油木枝生起火，并拿出烙铁。

[wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['kærid] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [wʌz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] [tuː; tə]

which	one	of	the	cowboys	carried	at	his	saddle	,	was	put	in	the	flames	to
哪个	一	的	这	牛仔	携带	在	他的	鞍	,	曾是	放	在	这	火焰	到

[hiːt] .

heat	.
热	.

其中一位牛仔放在马鞍上的一个东西被放进火里加热。

[wen] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prest] [ɑːn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][kæf] ,

When	hot	enough	it	was	pressed	on	the	flank	of	the	calf	,
什么时候	热的	足够的	它	曾是	按下	在	这	侧翼	的	这	小牛	,

等它足够热的时候，把它压在小腿侧腹上。

['bɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði][haɪd] ,

burning	into	the	hair	and	slightly	into	the	hide	,
燃烧	进入	这	头发	和	轻微地	进入	这	隐藏	,

烧灼痕迹渗入毛发，并略微渗入皮毛。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eks][ɪn][ðə; ði] ['sentər] — [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv] ['bʌdz] ['fɑːðɚz] ['kæt(ə)l] .

the	diamond	with	the	X	in	the	centre	—	the	mark	of	Bud's	father's	cattle	.
这	钻石	和	这	X	在	这	中心	—	这	标记	的	芽的	父亲的	牛	.

中间有 X 的菱形——这是巴德父亲的牛的标记。

[æz; əz][ðə; ði][men] [rɪ'liːst] [ðə; ði][kæf] , [ˌaɪ ˈtiː] ['stægərd] [tuː; tə][ɪts] [fiːt] , ['ʌtəd] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [bɔːl]

As	the	men	released	the	calf	,	it	staggered	to	its	feet	,	uttered	a	feeble	bawl
作为	这	男人	发布	这	小牛	,	它	交错	到	它是	脚	,	说出	一个	微弱	呶

[ɔːr] [tuː] ,

or	two	,
或者	二	,

男人们放开小牛后，小牛踉跄着站了起来，发出了一两声微弱的叫声。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ɪts] ['mʌðər] , [huː] [æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʌŋ] [ðə; ði]

and	ran	to	its	mother	,	who	at	once	began	to	lick	with	her	tongue	the
和	跑	到	它是	母亲	,	WHO	在	一次	开始	到	舔	和	她	舌头	这

['brændɪd] [pleɪs] .

branded	place	.
品牌	地方	.

它跑到母亲身边，母亲立刻用舌头舔舐被烙印的地方。

" [wer] [juː; jʊ] ['hɛdɪn] - , [bʌd] ? " [æskt] ['jɛlɪn] - [kɪd] ['wɑːtsn] ,

"	Where	you	headin	'	,	Bud	?	"	asked	Yellin	'	Kid	Watson	,
"	在哪里	你	标题	-	,	芽	?	"	问	耶林	-	孩子	沃森	,

“你要去哪儿，巴德？”大喊小子沃森问道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'prɑːmptuː] ['brændɪŋ] [ˌɑːpɜ˞'eɪʃənz] .

one	of	the	cowboys	who	had	been	engaged	in	the	impromptu	branding	operations	.
一	的	这	牛仔	WHO	有	到过	已订婚的	在	这	即兴	品牌推广	运营	.

其中一位牛仔曾参与过临时的烙印行动。

" ['hɛdɪn] - [hoʊm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] .

"	Headin	'	home	,	"	answered	the	rancher's	son	.
"	标题	-	家	,	"	回答	这	牧场主的	儿子	.

“回家了，”牧场主的儿子回答道。

" [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? " [æskt] [sneɪk] - .

"	Then	you	haven't	heard	the	news	?	"	asked	Snake	Purdee	.
"	然后	你	还没有	听到	这	消息	?	"	问	蛇	-	.

“那你还没听说吗？”斯内克·珀迪问道。

" [wʌt] [nuːz] ? " [æskt] [bʌd] , [waɪl] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['lɪsnd] ['iːgərli] .

"	What	news	?	"	asked	Bud	,	while	Nort	and	Dick	listened	eagerly	.
"	什么	消息	?	"	问	芽	,	尽管	北	和	迪克	听着	急切地	.

“有什么消息？”巴德问道，诺特和迪克都急切地听着。

" [bæd] ['bɪznəs] , " [went] [ɑːn] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	Bad	business	,	"	went	on	Yellin	'	Kid	.
"	坏的	商业	,	"	去	在	耶林	-	孩子	.

“生意做得太差了，”大喊小子继续说道。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər]['dædz] [tʃɔɪs] [stɑːk] [wʌz; wəz] [rʌn] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][reɪndʒ][ə; eɪ] [waɪl]

"	A	lot	of	your	dad's	choice	stock	was	run	off	from	the	far	range	a	while
"	一个	很多	的	你的	爸爸的	选择	库存	曾是	跑步	离开	从	这	远的	范围	一个	尽管

[ə'goʊ] .

ago	.
前	.

“你父亲珍藏的很多优质牲畜前段时间都被从远处的牧场赶走了。”

[tɑːr] [bleɪk] [dʒʌst][roʊd][ɪn][ænd; ənd] [gɪv] ['noʊtɪs] .

Tar	Blake	just	rode	in	and	give	notice	.
焦油	布莱克	只是	骑	在	和	给	注意	.

塔布莱克骑马进来，递交了辞呈。

[bæd] ['bɪznəs] ! "

Bad	business	!	"
坏的	商业	!	"

糟糕的生意！

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] ! " [ə'griːd] [bʌd] .

"	I	should	say	so	!	"	agreed	Bud	.
"	我	应该	说	所以	!	"	同意	芽	.

“我倒是应该这么说！”巴德赞同道。

" [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ; ['grizər] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['aʊtfɪt] ?
" Who did it ; Greasers or some of that outfit ?
" WHO 做过 它 ; 油头小子 或者 一些 的 那 全套服装 ?

“是谁干的？是油头党还是他们那帮人？”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['moʊʃənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd][dʒʌst] [left]
" and he motioned back to the camp he and his cousins had just left
" 和 他 示意 后退 到 这 营 他 和 他的 表兄弟姐妹 有 只是 左边
.
:
.

“然后他示意大家回到他和表兄弟们刚刚离开的营地。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['raɪdɪŋ] [hɜːrd]
RIDING HERD
骑术 一群

骑牧人

['jɛlɪn] - [kɪd] , [sneɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [stæmpt] [aʊt] [ðə; ði][brændz][ʌv; əv][ðə; ði] [griːs]
Yellin ' Kid , Snake and the other cowboys stamped out the brands of the grease
耶林 - 孩子 , 蛇 和 这 其他 牛仔 盖章 出去 这 品牌 的 这 润滑脂
- [wʊd] ['faɪər] ,
- wood fire ,
- 木头 火 ,

“大喊小子”、斯内克和其他牛仔踩灭了柴火燃烧的痕迹。

[kɔɪld] [ðer; ðər] ['læriət] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] ['ænsər] ['bʌdz] ['kwestʃən]
coiled their lariats and mounted their ponies before anyone answered Bud's question
卷曲 他们的 套索 和 安装 他们的 小马 前 任何人 回答 芽的 问题
.
:
.

还没等任何人回答巴德的问题，他们就收起套索，骑上小马。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][men][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]
He did not repeat it , knowing the character of the men to whom he was
他 做过 不是 重复 它 , 会心 这 特点 的 这 男人 到 谁 他 曾是
['spiːkɪŋ] .
speaking .
请讲 .

他没有重复这句话，因为他了解与他交谈的那些人的性格。

[ðen] , [æz; əz][oʊld] ['bɪli] ['dɑːb] ,
Then , as Old Billie Dobb ,
然后 , 作为 老的 比莉 多布 ,

然后，作为老比利·多布，

[huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɔːrmən] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['oʊvər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [pruːvd]
who might have been a foreman a dozen times over if he had only proved
WHO 可能 有 到过 一个 领班 一个 打 时代 超过 如果 他 有 仅有的 已证实
[mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,
more reliable ,
更多的 可靠的 ,

如果他更可靠一些，他可能已经当过十几次工头了。

[spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

spoke	**up**	**and**	**said**	**:**
辐	向上	和	说	:

他开口说道：

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌd] ; [æn; ən] - [jʊr; jər] [pɔː] [dəunt] ['niːðər] !

"	**We**	**don't**	**know**	**who**	**did**	**it**	**,**	**Bud**	**;**	**an**	**'**	**your**	**paw**	**don't**	**neither**	**!**
"	我们	不	知道	WHO	做过	它	,	芽	;	一个	-	你的	爪子	不	两者都不	!

“我们不知道是谁干的，巴德；你的爪子也不知道！”

[tɑːr] [dʒʌst] [rɪd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [tiː 'eɪtʃ] - [nuːz] , [æz; əz] [wiː; wi] [rɪd] [aʊt] [tuː; tə] [duː] [sʌm; səm] [fens] [mɛndɪn] - .

Tar	**just**	**rid**	**in**	**with**	**th**	**'**	**news**	**,**	**as**	**we**	**rid**	**out**	**to**	**do**	**some**	**fence**	**mendin**	**'**	**.**
焦油	只是	摆脱	在	和	th	-	消息	,	作为	我们	摆脱	出去	到	做	一些	栅栏	门丁	-	.

Tar 刚骑马进来带来消息，我们则骑马出去修补篱笆。

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [æn; ən] - [hɪr] [tiː 'eɪtʃ] - [pə'tikuːləz] ,

We	**wanted**	**to**	**stop**	**an**	**'**	**hear**	**th**	**'**	**particulars**	**,**
我们	通缉	到	停止	一个	-	听到	th	-	细节	,

我们想停下来听听细节。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [pɔː] [sed] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['moʊzi] ['oʊvər] [ðɪs] [wei] , [æn; ən] - [wiː; wi] [dʌn] [soʊ] .

but	**your**	**paw**	**said**	**for**	**us**	**to**	**mosey**	**over**	**this**	**way**	**,**	**an**	**'**	**we**	**done**	**so**	**.**
但	你的	爪子	说	为了	我们	到	漫步	超过	这	方式	,	一个	-	我们	完毕	所以	.

但你的爪子告诉我们往这边走，我们就照做了。

[hiː; hi] [sed] [ɪf] [wiː; wi] [siːn] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [hoʊm] . "

He	**said**	**if**	**we**	**seen**	**you**	**boys**	**to**	**send**	**you**	**home**	**.**	**"**
他	说	如果	我们	已见	你	男孩们	到	发送	你	家	.	"

他说，如果我们看到你们这些孩子，就把你们送回家。

" [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [ðæt] [wei] , " [bʌd] ['ænsər] .

"	**We're**	**heading**	**that**	**way**	**,**	**"**	**Bud**	**answered**	**.**
"	是	标题	那	方式	,	"	芽	回答	.

“我们正往那个方向走，”巴德回答道。

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ,

"	**We**	**were**	**just**	**over**	**to**	**the**	**camp**	**where**	**they**	**had**	**trouble**	**the**	**other**	**night**	**,**
"	我们	是	只是	超过	到	这	营	在哪里	他们	有	麻烦	这	其他	夜晚	,

[bʌt; bət] [ðeɪv] [væ'muːst] . "

but	**they've**	**vamoosed**	**.**	**"**
但	他们有	逃跑	.	"

“我们前几天晚上刚去过他们出事的那个营地，但他们已经溜之大吉了。”

" [kɑːnt] [siː] [wʌt] [ðeɪ] ['evər] [kʌm] [hɪr] [fɔːr; fər] , " [spoʊk] ['jɛlɪn] - [kɪd] .

"	**Can't**	**see**	**what**	**they**	**ever**	**come**	**here**	**for**	**,**	**"**	**spoke**	**Yellin**	**'**	**Kid**	**.**
"	不能	看	什么	他们	曾经	来	这里	为了	,	"	辐	耶林	-	孩子	.

“真搞不懂他们来这里干什么，”大喊小子说道。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪf] [ðem; ðəm] ['fɛlɚz] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['kæt(ə)l]

"	**An**	**'**	**it**	**wouldn't**	**s'prise**	**me**	**a**	**bit**	**if**	**them**	**fellers**	**proved**	**to**	**be**	**the**	**cattle**
"	一个	-	它	不会	s'prise	我	一个	少量	如果	他们	伙计们	已证实	到	是	这	牛

['rʌsləz] . "

rustlers	**.**	**"**
偷牛贼	.	"

“如果那些家伙最终被证实是偷牛贼，我一点也不会感到惊讶。”

" [nɔːr] [ˌem 'iː] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] , [ɪm'pʌlsɪvli] , [ðʌs] ['drɔːɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**Nor**	**me**	**,**	**"**	**declared**	**Nort**	**,**	**impulsively**	**,**	**thus**	**drawing**	**attention**	**to**	**himself**	**.**
"	也不	我	,	"	声明	北	,	冲动地	,	因此	绘画	注意力	到	他自己	.

“我也不是，”诺特冲动地说道，从而引起了人们的注意。

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl][wiː; wi][duː] , [bʌd] , " [spoʊk] ['bɪli] ['dɑːb] .

" **Well** , **you** **know** **all** **we** **do** , **Bud** , " **spoke** **Billie** **Dobb** .

" 出色地 , 你 知道 全部 我们 做 , 芽 , " 辐 比莉 多布 .

“嗯，你知道我们所做的一切，巴德，”比莉·多布说道。

" ['meɪbi] [jʊr; jər] - [hæv; həv] [mɔːr] [nuːz] [baɪ][tiː 'eɪtʃ] - [taɪm] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] .

" **Maybe** **your** **paw'll** **have** **more** **news** **by** **th** **'** **time** **you** **get** **there** .

" 或许 你的 - 有 更多的 消息 经过 th - 时间 你 得到 那里 .

“也许等你到了那里，你的爪子会带来更多消息。”

[tel] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [met] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [ðæt] [wiːl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][tiː 'eɪtʃ] -

Tell **him** **you** **met** **us** **an** **'** **that** **we'll** **be** **back** **as** **soon** **as** **we** **find** **th** **'**

告诉 他 你 遇见 我们 一个 - 那 出色地 是 后退 作为 很快 作为 我们 寻找 th -

[breɪk] [æn; ən] - [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

break **an** **'** **fix** **it** **.**

休息 一个 - 使固定 它 .

告诉他你们已经见过我们了，我们会尽快找到故障并修好它。

[its] [ə; eɪ][bɪg] [bʌst] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] - [hiː; hi][dəunt][wɑːnt][tiː 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l][tuː; tə]

It's **a** **big** **bust** , **the** **report** **has** **it** , **an** **'** **he** **don't** **want** **th** **'** **cattle** **to**

它是 一个 大的 摔碎 , 这 报告 有 它 , 一个 - 他 不 想 th - 牛 到

[stæm'piːd] [aʊt] . "

stampede **out** . **"**

踩踏 出去 . "

报告称，这次行动彻底失败了，他不想让牛群遭到惊吓而逃散。

" [ɔːl] [raɪt] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , " [dɪ'klerd] [bʌd] . " [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

" **All** **right** , **we're** **going** , **"** **declared** **Bud** . **"** **Come** **on** , **fellows** , **"** **he** **called** **to** **his**

" 全部 正确的 , 是 去 , " 声明 芽 . " 来 在 , 伙伴们 , " 他 称为 到 他的

['kʌznz] ,

cousins **,**

表兄弟姐妹 ,

“好了，我们走吧，”巴德宣布道。“来吧，伙计们，”他朝他的表兄弟们喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæləpt] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ræntʃ] ['hedkwɔːrtərz] , [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ɑːn]

and **they** **galloped** **away** **toward** **the** **ranch** **headquarters** , **while** **the** **cowboys** **rode** **on**

和 他们 疾驰 离开 朝向 这 牧场 总部 , 尽管 这 牛仔 骑 在

[ðer; ðər] [wei] ,

their **way** **,**

他们的 方式 ,

于是，他们策马奔向牧场总部，而牛仔们则继续赶路。

['jɛlɪn] - [kɪd] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Yellin **'** **Kid** **singing** **at** **the** **top** **of** **his** **voice** **.**

耶林 - 孩子 歌唱 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

大喊大叫的小孩扯着嗓子唱歌。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [pæst] [ðə; ði] ['nuːli] ['brændɪd] [kæf] , [ɪts] ['mʌðər] [stɪl] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəːnd]

The **boy** **ranchers** **passed** **the** **newly** **branded** **calf** , **its** **mother** **still** **licking** **the** **burned**

这 男生 牧场主 通过了 这 新 品牌 小牛 , 它是 母亲 仍然 舔舐 这 烧伤

[pleɪs] ,

place **,**

地方 ,

几个小牧场主经过那头刚被烙上印记的小牛犊，它的母亲还在舔舐着被烧焦的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪnd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

but **the** **little** **creature** **did** **not** **seem** **much** **to** **mind** **what** **had** **happened** **,**

但 这 小的 生物 做过 不是 似乎 很多 到 头脑 什么 有 发生 ,

但这个小家伙似乎并不太在意发生了什么事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [græs] .

for	it	was	eating	grass	.
为了	它	曾是	吃	草	.

因为它在吃草。

" [huː] [broʊk] [ðə; ði] [fens] ? " [æskt] [nɔːrt] ,

"	Who	broke	the	fence	?	"	asked	Nort	,
"	WHO	打破	这	栅栏	?	"	问	北	,

“谁弄坏了栅栏？”诺特问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv] [bʌd] ,

as	he	and	Dick	rode	along	on	either	side	of	Bud	,
作为	他	和	迪克	骑	沿着	在	任何一个	边	的	芽	,

他和迪克分别骑在巴德的两侧，

[huːz] ['hɔːrsmənʃɪp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .

whose	horsemanship	they	were	trying	to	imitate	.
谁	马术	他们	是	尝试	到	模拟	.

他们试图模仿的是谁的骑术。

" [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Hard	to	say	,	"	was	the	answer	.
"	难的	到	说	,	"	曾是	这	回答	.

“很难说，”有人回答道。

" ['sʌmtaɪmz] [its] ['grizər] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['indiəns] ,

"	Sometimes	it's	Greasers	,	and	again	Indians	,
"	有时	它是	油头小子	,	和	再次	印度人	,

“有时候是油头小子，有时候是印第安人，

[huː] [hoʊp] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][hɜːrd] [gets] [aʊt] .

who	hope	to	get	a	few	cattle	in	the	confusion	if	a	herd	gets	out	.
WHO	希望	到	得到	一个	很少	牛	在	这	困惑	如果	一个	一群	获得	出去	.

他们希望趁着牛群走失的混乱中抓到几头牛。

[ðen] [ə'gen] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðəm'selvz] ,

Then	again	something	may	have	frightened	the	cattle	themselves	,
然后	再次	某物	可能	有	害怕	这	牛	他们自己	,

也可能是牛群本身受到了惊吓。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['broʊkən] [θruː] .

and	in	a	rush	they	may	have	broken	through	.
和	在	一个	匆忙	他们	可能	有	破碎的	通过	.

他们或许在仓促之中突破了防线。

['dʒen(ə)rəli] [its] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðəm'selvz] ,

Generally	it's	the	cattle	themselves	,
一般来说	它是	这	牛	他们自己	,

通常情况下，问题出在牛本身。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rʌʃ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [breɪk] ,

and	then	we	have	to	rush	a	bunch	of	cowboys	to	mend	the	break	,
和	然后	我们	有	到	匆忙	一个	束	的	牛仔	到	修补	这	休息	,

然后我们得赶紧派一群牛仔去修补断裂处。

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] ['strɪŋɪŋ] [nuː] ['waɪər] [waɪl] ['ʌðər] [kiːp] [ðə; ði] [stiəz] ,

some	of	'	em	stringing	new	wire	while	others	keep	the	steers	,
一些	的	-	呃	串	新的	金属丝	尽管	其他的	保持	这	牛	,

他们中有的在架设新的铁丝网，有的则在照看牛群。

[kaʊz] [ænd; ənd] [kævz] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ] . "

cows	and	calves	from	coming	out	on	the	open	range	.	"
牛	和	小牛	从	未来	出去	在	这	打开	范围	.	"

防止母牛和小牛跑到开阔的牧场上。

" [seɪ] , [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ! " [dɪ'klerd]
" Say , there's been a lot of excitement since we came here ! " declared
" 说 , 有 到过 一个 很多 的 激动 自从 我们 来了 这里 ! " 声明

“哎呀，自从我们来到这里，真是热闹非凡！”他说道。

[nɔːrt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [mɔːr] .
Nort , his eyes shining in delight at the prospect of more .
北 , 他的 眼睛 灼灼 在 喜 在 这 前景 的 更多的 .

诺特眼中闪烁着兴奋的光芒，期待着更多。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['goʊɪŋ][ɑːn][laɪk] [ðɪs] , " [sed] [bʌd] .
" Oh , there's always more or less going on like this , " said Bud .
" 哦 , 有 总是 更多的 或者较少的 去 在 喜欢 这 , " 说 芽 .

“哦，这类事情总是或多或少发生的，”巴德说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌn] [θɪŋ] [its] [ə'nʌðər] ,
" If it isn't one thing it's another ,
" 如果 它 不是 一 事物 它是 其他 ,

“如果不是这件事，那就是另一件事。”

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [kwɪr] [prə'fesəz] [ɪn]
though I must say we haven't had anything like those queer professors in
尽管 我 必须 说 我们 还没有 有 任何事物 喜欢 那些 酷儿 教授们 在
[sʌm; səm] [taɪm] . "
some time . "
一些 时间 . "

不过我得说，我们已经很久没有遇到像那些古怪的教授了。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] [geɪm] ['riːəli] [ɪz] , " [ri'mɑːkt] [dɪk] .
" I'd like to know what their game really is , " remarked Dick .
" ID 喜欢 到 知道 什么 他们的 游戏 真的 是 , " 评论 迪克 .

“我想知道他们的真实意图是什么，”迪克说道。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɪm'pʌlsɪv] ['brʌðər] .
" So would I ! " exclaimed his more impulsive brother .
" 所以 会 我 ! " 惊呼 他的 更多的 冲动 兄弟 .

“我也会！”他那比较冲动的哥哥喊道。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [gʌn] ['loʊdɪd] ,
" And I'd like to catch ' em at it when I had my gun loaded ,
" 和 ID 喜欢 到 抓住 - 呃 在 它 什么时候 我 有 我的 枪 已加载 ,

“我想趁他们不注意，枪已经上膛了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ðə; ði] . - [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɪp] .
" and he tapped significantly the . 45 on his hip .
" 和 他 轻敲 显著地 这 . - 在 他的 时髦的 .

“然后他用力地拍了拍腰间的.45口径手枪。”

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [fæst][wɪð; wɪθ] [gʌn] [pleɪ] , " [əd'vaɪzd] [bʌd] ['kɑːmli] .
" Don't be too fast with gun play , " advised Bud calmly .
" 不 是 也 快速地 和 枪 玩 , " 建议 芽 平静地 .

“不要太快开枪，”巴德冷静地建议道。

" [juːl] [faɪnd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['ræntʃər] , [ðæt] [juːl] [juːz] [mɔːr] ['paʊdər] [ɑːn] [kaɪ'əʊtiːz] ,
" You'll find , if you ever become a rancher , that you'll use more powder on coyotes ,
" 你会 寻找 , 如果 你 曾经 变得 一个 牧场主 , 那 你会 使用 更多的 粉末 在 郊狼 ,

“如果你将来成为一名牧场主，你会发现你会用更多的火药来对付郊狼。”

['rætlər] [ænd; ənd][ɪn] ['draɪvɪŋ] ['kæt(ə)l][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə][goʊ] , [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [ɑːn]

rattlers	**and**	**in**	**driving**	**cattle**	**the**	**way**	**you**	**want**	**'**	**em**	**to**	**go**	**,**	**than**	**you**	**will**	**on**
响尾蛇	和	在	驾驶	牛	这	方式	你	想	-	呃	到	去	,	比	你	将要	在

['hjuːmənz] .

humans	**.**
人类	.

用响尾蛇驱赶牛群，比驱赶人类要容易得多。

[ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['raɪtɜ-z] [ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊks] [wʊd] [meɪk]

There	**isn't**	**so**	**much**	**shooting**	**out**	**here**	**as**	**the**	**writers**	**of**	**some**	**books**	**would**	**make**
那里	不是	所以	很多	射击	出去	这里	作为	这	作家	的	一些	图书	会	制作

[aʊt] . "

out	**.**	**"**
出去	.	"

这里并没有某些书里描写的那样枪战不断。

" [wel] , [ɪf] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , " [sed] [nɔːrt] .

"	**Well**	**,**	**if**	**there's**	**only**	**a**	**little**	**,**	**I'll**	**be**	**satisfied**	**,**	**"**	**said**	**Nort**	**.**
"	出色地	,	如果	有	仅有的	一个	小的	,	患病的	是	使满意	,	"	说	北	.

“嗯，如果只有一点点，我就很满意了。”诺特说。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] ,

They	**reached**	**the**	**headquarters**	**of**	**Diamond**	**X**	**ranch**	**without**	**mishap**	**,**
他们	达到	这	总部	的	钻石	X	牧场	没有	意外	,

他们平安抵达了钻石X牧场总部。

[seɪv] [ðæt] ['dɪks] ['poʊni] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['preri] ['dɔgz] [hoʊl] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]['raɪdər]['oʊvər]

save	**that**	**Dick's**	**pony**	**stepped**	**into**	**a**	**prairie**	**dog's**	**hole**	**,**	**and**	**threw**	**his**	**rider**	**over**
节省	那	迪克的	小马	步	进入	一个	草原	狗的	洞	,	和	扔	他的	骑士	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

然而，迪克的矮种马一脚踩进了土拨鼠的洞里，把他甩了出去。

[bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz] ['rædər] [staʊt] , [ænd; ənd] ['kʊʃnd] [wɪð; wɪθ] [fleʃ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

But	**Dick**	**was**	**rather**	**stout**	**,**	**and**	**cushioned**	**with**	**flesh**	**as**	**he**	**was**	**,**
但	迪克	曾是	相当	肥硕	,	和	缓冲	和	肉	作为	他	曾是	,

但迪克身材相当魁梧，而且肉乎乎的。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ʃeɪkɪŋ] - [ʌp] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][hɑːrm][hiː; hi] ['sʌfərd] .

a	**severe**	**shaking**	**-**	**up**	**was**	**all**	**the**	**harm**	**he**	**suffered**	**.**
一个	严重	摇晃	-	向上	曾是	全部	这	伤害	他	遭受	.

他所受的伤害仅仅是一次剧烈的震动。

" [ðeə(r)] ['næsti] [θɪŋz] [æt; ət] [naɪt] — ['preri] [dɔːgz] - ['bɜ-ːoʊz] , " [sed] [bʌd] .

"	**They're**	**nasty**	**things**	**at**	**night**	**—**	**prairie**	**dogs**	**'**	**burrows**	**,**	**"**	**said**	**Bud**	**.**
"	它们是	可恶的	事物	在	夜晚	—	草原	狗	-	洞穴	,	"	说	芽	.

“草原土拨鼠的洞穴在夜里很可怕，”巴德说。

" [bʌt; bət]['moʊstli][ə; eɪ]['poʊni][kæn; kən] [siː] - [ɪm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][saɪd] - [step] .

"	**But**	**mostly**	**a**	**pony**	**can**	**see**	**'**	**em**	**in**	**time**	**to**	**side**	**-**	**step**	**.**
"	但	大多	一个	小马	能	看	-	呃	在	时间	到	边	-	步	.

但大多数情况下，小马都能及时看到它们并侧身躲开。

[jɔːrz] [dʒʌst] ['dɪdnt] — [ðæts] [ɔːl] . "

Yours	**just**	**didn't**	**—**	**that's**	**all**	**.**	**"**
此致	只是	没有	—	那就是	全部	.	"

你的那台没做到——仅此而已。

" [jes] , [hiː; hi] — ['dɪdnt] ! " [læft] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

"	**Yes**	**,**	**he**	**—**	**didn't**	**!**	**"**	**laughed**	**Dick**	**,**	**as**	**he**	**climbed**	**back**	**into**	**the**	**saddle**	**.**
"	是的	,	他	—	没有	!	"	笑了	迪克	,	作为	他	攀登	后退	进入	这	鞍	.

“是的，他——没有！”迪克笑着爬回马鞍上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [rænʧ] [tuː; tə] [pliːz] ['iːv(ə)n] [ɪk'saɪtəbl] [nɔːrt]

There	was	enough	excitement	at	Diamond	X	ranch	to	please	even	excitable	Nort
那里	曾是	足够的	激动	在	钻石	X	牧场	到	请	甚至	易激动的	北

.

:

.

钻石 X 牧场的热闹景象足以让一向兴奋的诺特也感到高兴。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [sed] , [wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] [men] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

As	the	other	cowboys	had	said	,	one	of	Mr	.	Merkel's	men	from	a
作为	这	其他	牛仔	有	说	,	一	的	先生	.	默克尔的	男人	从	一个

['dɪstənt] [rænʧ] — [skwer] [em] ,

distant	ranch	—	Square	M	,
遥远	牧场	—	正方形	M	,

正如其他牛仔所说，默克尔先生手下来自遥远牧场的一名手下——方M，

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] — [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz]

to	be	exact	—	had	ridden	in	to	report	that	during	the	early	morning	hours
到	是	精确的	—	有	骑	在	到	报告	那	期间	这	早期的	早晨	小时

['sevrəl] [hed] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [stiəz] ,

several	head	of	choice	steers	,
一些	头	的	选择	牛	,

确切地说——骑马前来报告说，在清晨时分，有好几头上等小牛，

[ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['gɑːtn] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ['mɑːrkɪt] , [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ɔːf][baɪ]

that	were	being	gotten	ready	for	a	rising	market	,	had	been	driven	off	by
那	是	存在	获得	准备好	为了	一个	上升	市场	,	有	到过	驱动	离开	经过

['rʌsləz] .

rustlers	.
偷牛贼	.

那些原本准备迎接市场上涨的作物，却被偷牛贼赶走了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kæt(ə)l] ,

Leaving	his	companions	in	charge	of	the	remaining	cattle	,
离开	他的	同伴	在	收费	的	这	其余的	牛	,

他留下同伴们照看剩下的牛群，

[tɑːr] [bleɪk] — [huː] [gɑːt][hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['veri] [blæk] ['wɪskərz] — [hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə]

Tar	Blake	—	who	got	his	name	from	his	very	black	whiskers	—	had	ridden	to
焦油	布莱克	—	WHO	得到	他的	姓名	从	他的	非常	黑色的	胡须	—	有	骑	到

['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

headquarters	to	give	the	alarm	.
总部	到	给	这	警报	.

焦油布莱克（因其浓密的黑色胡须而得名）骑马前往总部发出警报。

" [wel] , [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪl] [ðiːz] ['skaʊndrəlz] ! " [dɪ'klerd] ['mɪstər] .

"	Well	,	we'll	see	if	we	can	trail	these	scoundrels	!	"	declared	Mr	.
"	出色地	,	出色地	看	如果	我们	能	踪迹	这些	无赖	!	"	声明	先生	.

“好，我们看看能不能追踪到这些恶棍！”先生说道。

['mɜːkəl] , [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [roʊd] [ʌp] .

Merkel	,	as	Bud	and	his	cousins	rode	up	.
默克尔	,	作为	芽	和	他的	表兄弟姐妹	骑	向上	.

默克尔，巴德和他的表兄弟们骑马过来。

" [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ] , [dæd] ? " [æskt] [bʌd] , [æz; əz] ['iːgərli] [æz; əz] [nɔːrt] [wʊd] [hæv; həv]['spoʊkən] .

"	Can't	we	go	,	dad	?	"	asked	Bud	,	as	eagerly	as	Nort	would	have	spoken	.
"	不能	我们	去	,	爸爸	?	"	问	芽	,	作为	急切地	作为	北	会	有	说	.

“爸爸，我们不能去吗？”巴德急切地问道，语气就像诺特说话一样兴奋。

" ['meɪbi] [ɪts] [ðə; ði] [bʌntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kwɪr] [prə'fesəz] - [kæmp] .

"	Maybe	it's	the	bunch	from	the	queer	professors	'	camp	.
"	或许	它是	这	束	从	这	酷儿	教授们	-	营	.

“也许是同性恋教授阵营里的那群人。”

[let] [jʊ: 'es] [treɪl] [ə'lɔ:ŋ] ! "

Let	us	trail	along	!	"
让	我们	踪迹	沿着	!	"

我们跟上去吧!

" [noʊp] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['ænsər] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['mɜ:kəl] .

"	Nope	!	"	was	the	short	answer	from	Mr	.	Merkel	.
"	没有	!	"	曾是	这	短的	回答	从	先生	.	默克尔	.

“不!”默克尔先生简短地回答道。

" [aɪv] [gɑ:t] ['ʌðər] [plænz][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] ,

"	I've	got	other	plans	for	you	,	"	he	added	quickly	,
"	我已经	得到	其他	计划	为了	你	,	"	他	额外	迅速地	,

“我对你另有安排,”他迅速补充道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][toʊn] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [stɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l] .

and	in	a	tone	that	took	the	sting	out	of	his	refusal	.
和	在	一个	语气	那	采取	这	蜇	出去	的	他的	拒绝	.

他的语气缓和了拒绝的尖锐性。

" [ju:l] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , " [soʊ][dəunt] [lʊk] [soʊ] [daʊn] [ɪn]

"	You'll	have	plenty	of	excitement	,	"	he	went	on	,	"	so	don't	look	so	down	in
"	你会	有	很多	的	激动	,	"	他	去	在	,	"	所以	不	看	所以	向下	在

[ðə; ði] [maʊθ] ,

the	mouth	,
这	嘴	,

“你会经历很多刺激的事情,”他继续说道,“所以别垂头丧气的。”

[sʌn] .

son	.
儿子	.

儿子。

[get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [ðen] [pæk] [jʊr; jər] ['aʊtfɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .

Get	something	to	eat	,	and	then	pack	your	outfit	for	a	few	days	.
得到	某物	到	吃	,	和	然后	盒	你的	全套服装	为了	一个	很少	天	.

吃点东西,然后收拾一下接下来几天要穿的衣服。

[ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][raɪd][hɜ:rd] ,

You've	got	to	ride	herd	,
你已经	得到	到	骑	一群	,

你得像牧羊人一样照看它们。

[waɪl] [aɪ] [pʊl] [ɪn][æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [sper] [tu:; tə] [treɪl] [ði:z] ['rʌsləz] . "

while	I	pull	in	as	many	men	as	I	can	spare	to	trail	these	rustlers	.	"
尽管	我	拉	在	作为	许多	男人	作为	我	能	空闲的	到	踪迹	这些	偷牛贼	.	"

与此同时,我尽可能多地抽调人手去追踪这些偷牛贼。

" [wʌt] [hɜ:rd] , [dæd] ? " [æskt] [bʌd] . " ['oʊvər][baɪ] [skwer] [em] ?

"	What	herd	,	dad	?	"	asked	Bud	.	"	Over	by	Square	M	?
"	什么	一群	,	爸爸	?	"	问	芽	.	"	超过	经过	正方形	M	?

“爸爸,什么牛群?”巴德问。“M广场那边吗?”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [neɪmd] [ðə; ði] [rænʧ] [wer] [ðə; ði] ['θi:vɪŋ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

"	and	he	named	the	ranch	where	the	thieving	had	taken	place	that	morning	.
"	和	他	命名	这	牧场	在哪里	这	盗窃	有	已采取	地方	那	早晨	.

他还说出了当天早上发生盗窃案的牧场的名字。

" [noʊ] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [heɪz] [ðæt] [bʌntʃ] [frʌm; frəm]['traɪæŋg(ə)l][biː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

"	No	,	I	want	you	to	help	haze	that	bunch	from	Triangle	B	over	to	the
"	不	,	我	想	你	到	帮助	阴霾	那	束	从	三角形	B	超过	到	这

['reɪlroʊd] [jɑːrd] .

railroad	yard	.
铁路	院子	.

“不，我要你帮忙把三角区 B 的那群人赶到铁路货场去。”

[ðeɪv] [bɪn] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] ,

They've	been	showing	signs	of	uneasiness	,
他们有	到过	显示	标志	的	不安	,

他们表现出不安的迹象，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] - [ɪm] [tuː; tə][boʊlt] [wen] [ðeə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [stretʃ] .

and	I	don't	want	'	em	to	bolt	when	they're	on	the	last	stretch	.
和	我	不	想	-	呃	到	螺栓	什么时候	它们是	在	这	最后的	拉紧	.

我不想让他们在最后冲刺阶段突然逃跑。

[juːl] [faɪnd] - [ɪm] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] [bend] .

You'll	find	'	em	over	by	the	bend	.
你会	寻找	-	呃	超过	经过	这	弯曲	.

你会在拐弯处找到它们。

[raɪd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [tel] ['tʃɑːrli] [smɪθ] [ænd; ənd] [hen] ['waːgnə][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

Ride	there	,	and	tell	Charlie	Smith	and	Hen	Wagner	to	come	in	.
骑	那里	,	和	告诉	查理	史密斯	和	母鸡	瓦格纳	到	来	在	.

骑车过去，告诉查理·史密斯和亨·瓦格纳进来。

[juːl] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] .

You'll	relieve	them	.
你会	缓解	他们	.

你会让他们松一口气。

[dɜːrk] ['blæntʃəd] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [tʃɑːt] ['ræmzi] ,

Dirk	Blanchard	will	be	with	you	,	and	so	will	Chot	Ramsey	,
短剑	布兰查德	将要	是	和	你	,	和	所以	将要	chot	拉姆齐	,

德克·布兰查德会和你们在一起，乔特·拉姆齐也会。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θriː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bed] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	you	three	ought	to	be	able	to	bed	'	em	down	to	-	night	.
和	你	三	应该	到	是	有能力的	到	床	-	呃	向下	到	-	夜晚	.

你们三个今晚应该能把他们哄睡。

[draɪv] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] ['iːzi] .

Drive	'	em	along	easy	.
驾驶	-	呃	沿着	简单的	.

慢慢开。

[dɜːrk] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Dirk	knows	how	to	do	it	,	and	there's	plenty	of	water	along	the	way	.
短剑	知道	如何	到	做	它	,	和	有	很多	的	水	沿着	这	方式	.

德克知道该怎么做，而且沿途有很多水源。

[dəunt] ['hɜːri] - [ɪm] ; [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðeɪl] [wɜːrk] [ɔːf] [ɔːl][ðer; ðər][fæt] ,

Don't	hurry	'	em	;	if	you	do	they'll	work	off	all	their	fat	,
不	匆忙	-	呃	; 如果		你	做	他们会	工作	离开	全部	他们的	胖的	,

别催他们；不然他们会把身上的脂肪都消耗掉。

[ænd; ənd] [biːf] [ɪz] [tuː] [haɪ] [naʊ] [tuː; tə] [weɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ðə; ði] [huːf] .

and	beef	is	too	high	now	to	waste	it	by	running	it	off	the	hoof	.
和	牛肉	是	也	高的	现在	到	浪费	它	经过	跑步	它	离开	这	蹄	.

现在牛肉价格太高，不能浪费在圈养牲畜身上。

['moʊzi] [ə'lɔːŋ] [naʊ] !
Mosey along now !
漫步 沿着 现在 !

现在慢慢走吧!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃmən] [tɜːrnd] [frʌm; frəm] [bʌd] [tuː; tə] [gɪv] ['ʌðər] ['ɔːrdərz] .
" and the ranchman turned from Bud to give other orders .
" 和 这 牧场主 转向 从 芽 到 给 其他 订单 .

“牧场主转过身，不再理会巴德，去下达其他命令。”

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'kɔːrd] , ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['kʌz(ə)n] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]
Nort and Dick , with one accord , started forward , but their cousin anticipated
北 和 迪克 , 和 一 符合 , 开始 向前 , 但 他们的 表哥 预期
[ðer; ðər] [ə'piːl] .
their appeal .
他们的 上诉 .

诺特和迪克异口同声地向前走去，但他们的表弟预料到了他们的请求。

" [kɑːnt] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [dæd] ? " [æskt] [bʌd] .
" Can't Nort and Dick come with me , dad ? " asked Bud .
" 不能 北 和 迪克 来 和 我 , 爸爸 ? " 问 芽 .

“爸爸，诺特和迪克不能跟我一起去吗？”巴德问道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] — [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɜ˞ːkəl] .
" Sure thing — if they want to , " answered Mr . Merkel .
" 当然 事物 — 如果 他们 想 到 , " 回答 先生 . 默克尔 .

“当然可以——如果他们愿意的话，”默克尔先生回答道。

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] ! " ['mɜ˞ːmɜ˞d] [nɔːrt] .
" As if we wouldn't want to ! " murmured Nort .
" 作为 如果 我们 不会 想 到 ! " 低声说道 北 .

“好像我们不想那样似的！”诺特低声说道。

" [oʊ] , [bɔɪ] ! "
" Oh , boy ! "
" 哦 , 男生 ! "

“哦，天哪！”

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说!

['itl] [biː; bi] [greɪt] — ['raɪdɪŋ] [hɜːrd] !
It'll be great — riding herd !
它将 是 伟大的 — 骑术 一群 !

那太好了——当牧羊人!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" exclaimed Dick .
" 惊呼 迪克 .

“迪克惊呼道。”

['sevrəl] ['aʊərz] ['leɪtər] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr]
Several hours later found the boy ranchers within sight of the four hundred or more
一些 小时 之后 成立 这 男生 牧场主 之内 视线 的 这 四 百 或者 更多的
[stiəz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɑːrd] ,
steers and cows they were to guard ,
牛 和 牛 他们 是 到 警卫 ,

几个小时后，男孩们发现他们已经出现在他们要看守的四百多头牛的视线范围内了。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hed] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [stɑːk] [jaːdz] ,
and gradually head over to the railroad stock yards ,
和 逐步地 头 超过 到 这 铁路 库存 码 ,

然后逐渐向铁路牲畜场方向走去，

[wens] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃɪpt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sɪti] ,
whence they would be shipped to a distant city ,
何处 他们 会 是 已发货 到 一个 遥远 城市 ,

然后它们将被运往遥远的城市。

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɝːkəl] .
there to be sold to the profit of Mr . Merkel .
那里 到 是 卖 到 这 利润 的 先生 . 默克尔 .

这些资产将被出售，从中牟利给默克尔先生。

" [wuːp] - [iː] !
" Whoop - ee !
" 哇哦 - ee !

“哇哦！”

" [keɪm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [heɪl] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][biː]
" came a distant hail from one of the cowboys left to guard the Triangle B
" 来了 一个 遥远 冰雹 从 一 的 这 牛仔 左边 到 警卫 这 三角形 B
['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

“远处传来一个牛仔的喊声，他是留在三角B牧场看守牛群的。

" [zɪp] - ['sɪpi] ! " [jeld] [bʌd] [ɪn] ['ænsər] ,
" Zip - sippy ! " yelled Bud in answer ,
" 拉链 - 啜饮 ! " 大喊 芽 在 回答 ,

“嗖——！”巴德大声回应道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
and a little later he was introducing his cousins to the cowboys .
和 一个 小的 之后 他 曾是 介绍 他的 表兄弟姐妹 到 这 牛仔 .

不久之后，他又把他的表兄弟们介绍给了牛仔们。

" [oʊ] , [bɔɪ] !
" Oh , boy !
" 哦 , 男生 !

“哦，天哪！”

['rʌsləz] ! " [kraɪd] ['tʃɑːrli] [smɪθ] , [wen] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]

Rustlers	!	"	cried	Charlie	Smith	,	when	informed	that	he	and
偷牛贼	!	"	哭	查理	史密斯	,	什么时候	知情的	那	他	和

“偷牛贼！”查理·史密斯得知自己和……后喊道。

[hen] ['waːgnə][wɜːr; wər][tuː; tə][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [pər'sʊ] ['pɑːsi] .

Hen	Wagner	were	to	form	part	of	the	pursuing	posse	.
母鸡	瓦格纳	是	到	形式	部分	的	这	追求	民兵	.

亨·瓦格纳将成为追捕队伍的一员。

" [dʒʌst][maɪ]['rɑːt(ə)n] [lʌk] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ! " [kəm'pleɪnd] [dɜːrk] , [waɪl] [tʃɑːt] ,

"	Just	my	rotten	luck	,	I	have	to	stay	here	!	"	complained	Dirk	,	while	Chot	,
"	只是	我的	烂	运气	,	我	有	到	停留	这里	!	"	抱怨	短剑	,	尽管	chot	,

“真倒霉，我得待在这里！”德克抱怨道，而乔特，

[tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pruːvl] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] ,

to	voice	his	disapproval	of	having	to	remain	behind	,
到	嗓音	他的	不赞成	的	拥有	到	保持	在后面	,

为了表达他对不得不留下的不满，

[slæpt] [hɪz; ɪz]['poʊni][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][roʊd] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ðiː] ['preri] ,

slapped	his	pony	with	his	hat	and	rode	off	over	the	prairie	,
被掌掴	他的	小马	和	他的	帽子	和	骑	离开	超过	这	草原	,

他用帽子拍了拍小马，然后骑马驰骋在草原上。

['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [went] .

only	to	return	as	fast	as	he	went	.
仅有的	到	返回	作为	快速地	作为	他	去	.

但他来得快，去得也快。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ɔːf] [stiːm] .

It	was	his	way	of	letting	off	steam	.
它	曾是	他的	方式	的	出租	离开	蒸汽	.

这是他发泄情绪的方式。

[ðə; ðiː] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] , [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðiː] [bʌntʃ] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] ,

The	two	cowboys	,	who	were	to	join	the	bunch	from	Diamond	X	ranch	,
这	二	牛仔	,	WHO	是	到	加入	这	束	从	钻石	X	牧场	,

[dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] [heɪst] ,

departed	in	haste	,
已离开	在	匆忙	,

那两个原本要从钻石X牧场加入队伍的牛仔匆匆出发了。

[ænd; ənd] [ðen] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['spendɪŋ] ['sevrəl] [naɪts]

and	then	Bud	and	his	cousins	made	preparations	for	spending	several	nights
和	然后	芽	和	他的	表兄弟姐妹	制成	准备工作	为了	开支	一些	夜晚

[ænd; ənd] [deɪz] [ɪn][ðə; ðiː]['oʊpən] ,

and	days	in	the	open	,
和	天	在	这	打开	,

然后，巴德和他的表兄弟们开始准备在野外度过几个日夜。

['raɪdɪŋ] [hɜːrd][ænd; ənd] ['heɪzɪŋ] [ðə; ðiː]['kæt(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

riding	herd	and	hazing	the	cattle	to	their	destination	.
骑术	一群	和	欺凌	这	牛	到	他们的	目的地	.

骑马驱赶牛群到目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][wɔːrm] [naɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [deɪz] ,

It	was	the	season	of	warm	nights	,	as	well	as	days	,
它	曾是	这	季节	的	温暖的	夜晚	,	作为	出色地	作为	天	,

这是一个夜晚和白天都很温暖的季节。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['kuːlnəs] ['æftər][dɑːrk] .

though	there	was	a	certain	coolness	after	dark	.
尽管	那里	曾是	一个	肯定	凉爽	后	黑暗的	.

不过天黑以后，确实有点凉意。

[noʊ] [tents] [wɜːr; wər] [set] [ʌp] .

No	tents	were	set	up	.
不	帐篷	是	放	向上	.

没有搭起帐篷。

[iːtʃ] [mæn] , [ɔːr] [bɔɪ] , [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kænvəs] [tɑːr'pɔːlɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ðɪ]

Each	man	,	or	boy	,	was	provided	with	a	canvas	tarpaulin	,	which	was	all	the
每个	男人	,	或者	男生	,	曾是	假如	和	一个	帆布	篷布	,	哪个	曾是	全部	这

[prə'tekʃn] ['niːdɪd] .

protection	needed	.
保护	需要	.

每个男人或男孩都得到了一块帆布篷布，这足以提供全部的保护。

[ðə; ðɪ] ['preri] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][bedz] ,

The	prairie	itself	would	be	their	beds	,
这	草原	本身	会	是	他们的	床	,

草原本身就是它们的床铺。

[ðer; ðər] ['sædlz] [ðer; ðər] ['piləuz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [græs] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['mætrəs] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .

their	saddles	their	pillows	and	the	grass	a	combination	mattress	and	spring	.
他们的	马鞍	他们的	枕头	和	这	草	一个	组合	床垫	和	春天	.

他们的马鞍、枕头和草地，还有弹簧床垫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pækt] [ɪ'nʌf] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['niːdɪd] , [ə; eɪ][kæf][kʊd; kəd]

They	had	packed	enough	food	with	them	,	and	,	if	needed	,	a	calf	could
他们	有	包装	足够的	食物	和	他们	,	和	,	如果	需要	,	一个	小牛	可以

[biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] ['iːtn] .

be	killed	and	eaten	.
是	被杀	和	吃	.

他们携带了足够的食物，如果需要，可以宰杀一头小牛食用。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['wɔːtər] [hoʊlz] [ɪn] ['plenti] — [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [ɔːf] [ðə; ðɪ][lænd] .

There	were	water	holes	in	plenty	—	in	fact	,	they	could	live	off	the	land	.
那里	是	水	孔	在	很多	—	在	事实	,	他们	可以	居住	离开	这	土地	.

水坑很多——事实上，他们可以靠这片土地生活。

['oʊvər][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv] ['grisˌwʊd] , [waɪl] [ðə; ðɪ] ['hɔbəld] ['pəuniz] [roʊld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

Over	a	fire	of	greasewood	,	while	the	hobbled	ponies	rolled	on	the	ground	,
超过	一个	火	的	油脂木	,	尽管	这	跛行	小马	滚动	在	这	地面	,

在一堆油柴火上，被束缚的小马驹在地上翻滚，

[ðə; ðɪ]['beɪkən][wʌz; wəz] [suːn] ['sɪzlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɔːfi] ['bruːɪŋ] .

the	bacon	was	soon	sizzling	and	the	coffee	brewing	.
这	熏肉	曾是	很快	炙热	和	这	咖啡	酿造	.

培根很快滋滋作响，咖啡也开始煮了。

" [gɑːʃ] , [bʌt; bət][aɪm] ['hʌŋgri] !

"	Gosh	,	but	I'm	hungry	!
"	天哪	,	但	我是	饥饿的	!

“哎呀，我好饿啊！”

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

" [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ! " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	You	said	something	!	"	declared	his	brother	,
"	你	说	某物	！	"	声明	他的	兄弟	,

“你刚才说了什么！”他哥哥说道。

[waɪl] [bʌd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] [freʃ] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərnər] .

while	Bud	and	the	others	smiled	at	the	fresh	enthusiasm	of	the	easterners	.
尽管	芽	和	这	其他的	微笑	在	这	新鲜的	热情	的	这	东方人	.

巴德和其他人则面带微笑地看着东方人展现出的热情。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['riːəli] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] ['æftər] ['dɑːrknəs] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] ,

There	was	really	not	much	to	do	after	darkness	had	settled	down	,
那里	曾是	真的	不是	很多	到	做	后	黑暗	有	定居	向下	,

夜幕降临之后，真的没什么事可做。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]

for	the	cattle	were	comparatively	quiet	,	and	after	a	full	day	of	eating	the
为了	这	牛	是	比较	安静的	,	和	后	一个	满的	天	的	吃	这

[swiːt] [græs] ,

sweet	grass	,
甜的	草	,

因为牛群相对安静，而且在吃了一整天的甜草之后，

['hævɪŋ] [drʌŋk] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːntent] [tuː; tə] [laɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['saɪlənt] [stɑːrz] .

having	drunk	their	fill	of	water	,	they	were	content	to	lie	under	the	silent	stars	.
拥有	醉	他们的	充满	的	水	,	他们	是	内容	到	说谎	在下面	这	沉默的	明星	.

他们喝饱了水，便心满意足地躺在寂静的星空下。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪəz] [maɪt] [stɑːrt] [tuː; tə] [streɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [stɑːrt] [ə; eɪ]

But	in	order	that	none	of	the	steers	might	start	to	stray	away	,	and	start	a
但	在	命令	那	没有任何	的	这	牛	可能	开始	到	流浪	离开	,	和	开始	一个

[stæm'piːd] ,

stampede	,
踩踏	,

但为了防止牛群走散，引发踩踏事件，

['ɔːlsoʊ] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [noʊ] [θiːvz] [maɪt] [sniːk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] " [kʌt] [aʊt] " [tʃɔɪs]

also	in	order	that	no	thieves	might	sneak	up	in	the	darkness	and	"	cut	out	"	choice
还	在	命令	那	不	窃贼	可能	潜行	向上	在	这	黑暗	和	"	切	出去	"	选择

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

也是为了防止盗贼在夜里偷偷摸摸地偷走优质牛只。

[baɪ] [ðɪs] ['veri] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] ['pænɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] " [raɪd] [hɜːrd] .

by	this	very	operation	also	starting	a	panic	,	it	was	necessary	to	"	ride	herd	.
经过	这	非常	手术	还	开始	一个	恐慌	,	它	曾是	必要的	到	"	骑	一群	.

由于这一行动也引发了恐慌，因此有必要“严加管控”。

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [ʌv; əv] [huːm] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [naʊ] ['kaʊntɪd] [ðəm'selvz] [tuː] ,

"	That	is	,	the	cowboys	,	of	whom	Nort	and	Dick	now	counted	themselves	two	,
"	那	是	,	这	牛仔	,	的	谁	北	和	迪克	现在	计数	他们自己	二	,

“也就是说，那些牛仔，诺特和迪克现在也把自己算作其中之二，

[tʊk] [tɜːrnz] [ɪn] ['sloʊli] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʌntʃt] ['kæt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['aʊərz] .

took	turns	in	slowly	riding	around	the	bunched	cattle	during	the	night	hours	.
采取	转弯	在	缓慢地	骑术	大约	这	成束的	牛	期间	这	夜晚	小时	.

夜间，他们轮流骑马缓慢地绕着成群的牛群转圈。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wʌnz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] ['trʌb(ə)l]

As	the	early	hours	were	always	the	ones	when	it	was	most	likely	trouble
作为	这	早期的	小时	是	总是	这	一个	什么时候	它	曾是	最多	可能	麻烦

[wʊd] ['hæpən] ,

would	happen	,
会	发生	,

因为凌晨时分总是最容易发生麻烦的时候，

[ðə; ði] [tuː] ['vetərən] ['kaʊˌbɔɪz] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] , ['liːvɪŋ] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	two	veteran	cowboys	volunteered	for	this	service	,	leaving	Bud	and	his
这	二	老将	牛仔	自愿	为了	这	服务	,	离开	芽	和	他的

['kʌznz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][bedz] ,

cousins	to	make	their	beds	,
表兄弟姐妹	到	制作	他们的	床	,

这两位经验丰富的牛仔自愿承担这项任务，留下巴德和他的表兄弟们自己铺床。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [nɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪər] .

such	as	they	were	,	near	the	little	fire	.
这样的	作为	他们	是	,	靠近	这	小的	火	.

他们当时就在小火堆旁。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .

The	boy	ranchers	would	relieve	the	others	after	midnight	.
这	男生	牧场主	会	缓解	这	其他的	后	午夜	.

午夜过后，这些男孩牧场工人会接替其他人的工作。

[soʊ] , [ræpt] [ɪn][ðer; ðər] [tɑː'pɔːlɪnz] , [ðer; ðər] ['hedz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['sædlz] , [ænd; ənd]

So	,	wrapped	in	their	tarpaulins	,	their	heads	resting	on	their	saddles	,	and
所以	,	包装	在	他们的	防水油布	,	他们的	头部	休息	在	他们的	马鞍	,	和

[ðer; ðər] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

their	feet	to	the	fire	,
他们的	脚	到	这	火	,

于是，他们裹着油布，头枕在马鞍上，双脚对着火堆，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['saɪlənt][stɑːrz] .

the	three	boys	looked	up	at	the	silent	stars	.
这	三	男孩们	看起来	向上	在	这	沉默的	明星	.

三个男孩抬头望着寂静的星空。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][fɜːrst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][mæn][ɪz] ['suːðɪŋ] [tuː; tə]['kæt(ə)l] .

They	talked	in	low	voices	at	first	,	for	the	voice	of	man	is	soothing	to	cattle	.
他们	谈话	在	低的	声音	在	第一的	,	为了	这	嗓音	的	男人	是	舒缓	到	牛	.

他们起初说话声音很低，因为人的声音能安抚牛群。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [kaʊ] [loʊd] , [ɔːr][ə; eɪ] [stɪr] [snɔːtid] [ɔːr] [beˈləud] .

Now	and	then	some	cow	lowed	,	or	a	steer	snorted	or	bellowed	.
现在	和	然后	一些	奶牛	低	,	或者	一个	转向	哼了一声	或者	咆哮	.

时不时会有母牛哞哞叫，或者公牛喷鼻叫或吼叫。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .

But	,	in	the	main	,	the	animals	were	silent	.
但	,	在	这	主要的	,	这	动物	是	沉默的	.

但总的来说，这些动物都很安静。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [suːn] [keɪm] ,

And	to	this	state	Bud	and	his	cousins	soon	came	,
和	到	这	状态	芽	和	他的	表兄弟姐妹	很快	来了	,

于是，巴德和他的堂兄弟们不久就来到了这个州。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ræðər] [lɔːŋ] [raɪd] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

for	they	were	tired	with	their	rather	long	ride	late	that	afternoon	.
为了	他们	是	疲劳的	和	他们的	相当	长的	骑	晚的	那	下午	.

因为那天下午晚些时候，他们长途跋涉后已经很疲惫了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] ['rʌsləz] [wɪl] [kʌm] [hɪr] ? " [spoʊk] [dɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

"	I	wonder	if	any	rustlers	will	come	here	?	"	spoke	Dick	to	his	brother	,
"	我	想知道	如果	任何	偷牛贼	将要	来	这里	?	"	辐	迪克	到	他的	兄弟	,

“不知道会不会有偷牛贼来这里？”迪克对他的兄弟说道。

[wen] ['bʌdz] ['regjələr] ['briːðɪŋ] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .

when	Bud's	regular	breathing	told	that	he	had	fallen	asleep	.
什么时候	芽的	常规的	呼吸	讲述	那	他	有	倒下	睡着了	.

当巴德规律的呼吸表明他已经睡着了。

" [dəunt] [noʊ] — [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] , " [nɔːrt] ['ænsər] , [hæf] ['draʊzɪli] .

"	Don't	know	—	wish	they	would	,	"	Nort	answered	,	half	drowsily	.
"	不	知道	—	希望	他们	会	,	"	北	回答	,	一半	昏昏欲睡地	.

“不知道——但愿他们会，”诺特半睡半醒地回答道。

" [wel] , [aɪm] ['redi] [fɔːr; fər] - [ɪm] , " ['mɝːmɝd] [dɪk] ,

"	Well	,	I'm	ready	for	'	em	,	"	murmured	Dick	,
"	出色地	,	我是	准备好	为了	-	呃	,	"	低声说道	迪克	,

“嗯，我已经准备好了，”迪克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [ɪts]['hoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

as	he	felt	of	his	gun	where	it	lay	in	its	holster	at	his	side	,
作为	他	毛毡	的	他的	枪	在哪里	它	躺	在	它是	枪套	在	他的	边	,

他摸了摸腰间枪套里的枪，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['luːsnd] [hɪz; ɪz] [belt] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .

though	he	had	loosened	his	belt	to	lie	down	.
尽管	他	有	松动	他的	腰带	到	说谎	向下	.

虽然他已经解开腰带躺下了。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['saɪlənt][ænd; ənd]['koʊldɝ] .

The	night	became	more	silent	and	colder	.
这	夜晚	成为	更多的	沉默的	和	更冷	.

夜色愈发寂静寒冷。

[ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [naʊ] ,

The	two	other	cowboys	were	on	the	far	side	of	the	herd	now	,
这	二	其他	牛仔	是	在	这	远的	边	的	这	一群	现在	,

另外两个牛仔现在在牛群的另一边。

['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['ɑːpəzɪt] ['sɜːrkl] , ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

working	around	in	opposite	circles	,	meeting	and	passing	one	another	.
在职的	大约	在	对面的	界	,	会议	和	通过	一	其他	.

在相反的圆圈中穿梭，彼此相遇又擦肩而过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] ,

It	would	soon	be	time	for	them	to	turn	in	,
它	会	很快	是	时间	为了	他们	到	转动	在	,

很快就到了他们该睡觉的时间了。

[ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] .

and	Bud	and	his	cousins	to	turn	out	.
和	芽	和	他的	表兄弟姐妹	到	转动	出去	.

巴德和他的堂兄弟们也来了。

[nɔːrt] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Nort	was	turning	over	to	get	into	a	more	comfortable	position	,
北	曾是	转弯	超过	到	得到	进入	一个	更多的	舒服的	位置	,

诺特翻了个身，想找个更舒服的姿势。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [hɪs] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [saʊnd] .

when	he	heard	something	hiss	through	the	air	with	a	swishing	sound	.
什么时候	他	听到	某物	嘶	通过	这	空气	和	一个	嗖嗖声	声音	.

这时他听到有什么东西在空气中发出嘶嘶声和嗖嗖声。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['rætlsneɪk] ,

For	an	instant	he	thought	of	rattlesnakes	,
为了	一个	立即的	他	想法	的	响尾蛇	,

他瞬间想到了响尾蛇。

[bʌt; bət]['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðɪs]

but	almost	at	once	it	was	borne	to	his	mind	that	he	had	heard	this
但	几乎	在	一次	它	曾是	出生	到	他的	头脑	那	他	有	听到	这

[saʊnd] [bɪ'fɔːr] — [ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læriət] [θruː] [ðə; ði] [er] .

sound	before	—	the	swish	of	a	lariat	through	the	air	.
声音	前	—	这	嗖嗖	的	一个	套索	通过	这	空气	.

但他几乎立刻想到，他以前听过这种声音——套索划过空气的嗖嗖声。

[hiː; hi][sæt][ʌp] ['kwɪkli] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

He	sat	up	quickly	,	straining	his	eyes	in	the	direction	of	the	sound	.
他	卫星	向上	迅速地	,	紧张	他的	眼睛	在	这	方向	的	这	声音	.

他猛地坐起身，目光紧紧追随着声音传来的方向。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grisˌwʊd] [bəːnd] [ʌp] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [tuː; tə]

Just	then	a	piece	of	the	greasewood	burned	up	brightly	,	and	revealed	to
只是	然后	一个	片	的	这	油脂木	烧伤	向上	明亮地	,	和	揭晓	到

就在这时，一块油木突然熊熊燃烧起来，露出了……

[nɔːrt] [ðɪs] [saɪt] .

Nort	this	sight	.
北	这	视线	.

不是这个地方。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] ,

From	somewhere	in	the	darkness	,	beyond	the	circle	of	light	,
从	某处	在	这	黑暗	,	超过	这	圆圈	的	光	,

从黑暗深处，在光圈之外，

[ə; eɪ]['læriət][hæd; həd] [kɔɪld] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lædz] .

a	lariat	had	coiled	in	among	the	lads	.
一个	套索	有	卷曲	在	之中	这	小伙子们	.

一条套索缠绕在几个小伙子中间。

[ænd; ənd][æz; əz][nɔːrt] [lʊkt] , [ðə; ði] [kɔɪlz] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dɪk] .

And	as	Nort	looked	,	the	coils	settled	over	the	head	of	his	brother	Dick	.
和	作为	北	看起来	,	这	线圈	定居	超过	这	头	的	他的	兄弟	迪克	.

诺特看着，只见线圈落在了他哥哥迪克的头上。

[bɪ'fɔːr] [nɔːrt][kʊd; kəd][kraɪ][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] , [ɔːr]['skræmb(ə)l][frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tɑːr'pɔːlɪn] ,

Before	Nort	could	cry	a	warning	,	or	scramble	from	under	his	tarpaulin	,
前	北	可以	哭	一个	警告	,	或者	争夺	从	在下面	他的	篷布	,

诺特还没来得及发出警告，或者从油布底下爬出来，

[ðə; ði] [roʊp] ['taɪtnd] [ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər]

the	rope	tightened	and	Dick	was	pulled	from	his	resting	place	near	the	fire
这	绳索	收紧	和	迪克	曾是	拉	从	他的	休息	地方	靠近	这	火

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

out	into	the	darkness	,
出去	进入	这	黑暗	,

绳子勒紧了，迪克被从火堆旁的休息处拉了出来，拖进了黑暗中。

[hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [jelz] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] ['ekoʊz] , [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l]['ɪntuː] [ʌn'iːzi]

his	frightened	yells	awakening	the	echoes	,	and	startling	the	cattle	into	uneasy
他的	害怕	喊叫	唤醒	这	回声	,	和	令人震惊	这	牛	进入	不安

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

他惊恐的喊叫声引起了回声，惊扰了牛群，使它们不安地四处乱窜。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XIII**
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [ə'tempt] [fɔɪld]

THE	**ATTEMPT**	**FOILED**
这	试图	挫败

企图失败

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [sər'praɪz] [held] [nɔːrt] ['moʊʃnləs] ,

It	**was**	**only**	**a**	**moment**	**that**	**surprise**	**held**	**Nort**	**motionless**	**,**
它	曾是	仅有的	一个	片刻	那	惊喜	握住	北	静止不动	,

诺特只是被这突如其来的惊吓弄得一动不动，仅仅一瞬间而已。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [smɔːl] ['faɪər][ʌv; əv] ['grisˌwʊd] [twɪgz] ,

sitting	**up**	**there**	**by**	**the**	**small**	**fire**	**of**	**greasewood**	**twigs**	**,**
坐着	向上	那里	经过	这	小的	火	的	油脂木	树枝	,

他坐在那里，围坐在用油木枝条烧成的小火堆旁，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['muːvɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

with	**the**	**bunch**	**of**	**cattle**	**moving**	**uneasily**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
和	这	束	的	牛	移动	不安地	在	这	黑暗	.

一群牛在黑暗中不安地挪动着。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bəuθ] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

Then	**,**	**with**	**a**	**yell**	**that**	**had**	**in**	**it**	**both**	**warning**	**and**	**encouragement**	**,**
然后	,	和	一个	叫喊	那	有	在	它	两个都	警告	和	鼓励	,

然后，他大声喊道，那声音既带有警告的意味，又带有鼓励的意味。

[nɔːrt] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔːr; fər] [dɪk] ,

Nort	**scrambled**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**made**	**a**	**grab**	**for**	**Dick**	**,**
北	打乱	到	他的	脚	和	制成	一个	抓住	为了	迪克	,

诺特猛地站起身，一把抓住迪克。

[huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drægd] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læriət] ,

who	**was**	**being**	**dragged**	**off**	**in**	**the**	**loop**	**of**	**a**	**lariat**	**,**
WHO	曾是	存在	拖拽	离开	在	这	环形	的	一个	套索	,

他被套索拖拽着离开，

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] ['biːɪŋ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [ˌʌn'siːn] .

the	**other**	**end**	**being**	**manipulated**	**by**	**some**	**one**	**unseen**	**.**
这	其他	结尾	存在	操纵	经过	一些	一	看不见	.

另一端则被某个看不见的人操控着。

" [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] !

"	**Hold**	**it**	**,**	**Dick**	**!**
"	抓住	它	,	迪克	!

“等等，迪克！”

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] !

Hold	**it**	**!**
抓住	它	!

等等！

" [kraɪd] [nɔːrt] , [æz; əz] ,

"	**cried**	**Nort**	**,**	**as**	**,**
"	哭	北	,	作为	,

“诺特喊道，

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðʌs] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɑːn] [ðə; ði]

many	a	time	he	had	thus	shouted	encouragement	to	his	brother	on	the
许多	一个	时间	他	有	因此	喊叫	鼓励	到	他的	兄弟	在	这

['fʊtbɔːl] [fiːld] .

football	field	.
足球	场地	.

他曾多次在足球场上这样大声鼓励他的兄弟。

" [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Hold	it	!
"	抓住	它	!

“等等！”

" [bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .

"	But	Dick	was	unable	to	do	this	.
"	但	迪克	曾是	无法	到	做	这	.

但迪克却做不到这一点。

['teɪkən] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] , [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hæf] - [sliːp] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

Taken	at	a	disadvantage	,	awakened	from	a	half	-	sleep	as	he	was	,
已采取	在	一个	劣势	,	觉醒	从	一个	一半	-	睡觉	作为	他	曾是	,

由于处于不利地位，而且是从半睡半醒的状态中被唤醒，

[ænd; ənd] ['drægd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bed] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd]

and	dragged	from	a	fairly	comfortable	bed	,	he	was	puzzled	and
和	拖拽	从	一个	相当	舒服的	床	,	他	曾是	困惑	和

[kən'fjuːzd] , [nɑːt] [tuː; tə] [seɪ] ['fraɪt(ə)nd] .

confused	,	not	to	say	frightened	.
使困惑	,	不是	到	说	害怕	.

他被从一张相当舒适的床上拖了下来，感到困惑、茫然，更不用说害怕了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [jelɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

But	he	was	capable	of	yelling	,	and	this	he	did	to	the	best	of	his
但	他	曾是	有能力的	的	大喊	,	和	这	他	做过	到	这	最好的	的	他的

[ə'bɪlətɪ] .

ability	.
能力	.

但他有能力大声喊叫，而且他尽其所能地做到了这一点。

" [hɪr] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

[kwɪt] [ðæt] !

Quit	that	!
辞职	那	!

别那样！

[let] [ʌp] !

Let	up	!
让	向上	!

放手！

[wʌt] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] ['æftərwərd] ,

What	you	doing	?	"	shouted	Dick	,	for	,	as	he	said	afterward	,
什么	你	正在做	?	"	喊叫	迪克	,	为了	,	作为	他	说	之后	,

“你在干什么？”迪克喊道，因为，正如他后来所说，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][hɪm; ɪm] , ['heɪzɪŋ] [ə; eɪ]

he	thought	it	was	one	of	the	cowboys	playing	a	trick	on	him	,	hazing	a
他	想法	它	曾是	一	的	这	牛仔	玩耍	一个	诡计	在	他	,	欺凌	一个

['tendərfʊt] ,

tenderfoot	,
嫩脚	,

他以为是某个牛仔在捉弄他，欺负一个新手。

[pər'hæps] , [ðoʊ] [dɪk] ['praʊdli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst]['grædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm] [ðæt]

perhaps	,	though	Dick	proudly	imagined	that	he	was	fast	graduating	from	that
也许	,	尽管	迪克	自豪地	想象	那	他	曾是	快速地	毕业	从	那

[klæs] .

class	.
班级	.

也许吧，尽管迪克自豪地认为自己很快就能从那个班级毕业了。

[ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'weɪkənd] [bʌd] [huː] ,

The	yells	of	the	two	brothers	naturally	awakened	Bud	who	,
这	喊叫	的	这	二	兄弟	自然	觉醒	芽	WHO	,

两兄弟的叫喊声自然吵醒了巴德，他

['biːɪŋ] [mɔːr] [juːst] [tuː; tə] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][ðæn; ðən][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

being	more	used	to	sleeping	in	the	open	than	were	his	cousins	,
存在	更多的	用过的	到	睡眠	在	这	打开	比	是	他的	表兄弟姐妹	,

他比他的堂兄弟们更习惯露宿街头，

[hæd; həd]['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] [gɔːn] ['saʊndli] [tuː; tə] [sliːp] .

had	almost	at	once	gone	soundly	to	sleep	.
有	几乎	在	一次	已消失	稳固地	到	睡觉	.

几乎立刻就睡着了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm'self] .

But	it	did	not	take	the	young	rancher	long	to	rouse	himself	.
但	它	做过	不是	拿	这	年轻的	牧场主	长的	到	唤醒	他自己	.

但这位年轻的牧场主很快就振作起来了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] ? " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] ,

What's	going	on	?	"	shouted	Bud	,
是什么	去	在	?	"	喊叫	芽	,

“出什么事了？”巴德喊道。

[ænd; ənd][nɔːrt][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	Nort	had	a	glimpse	of	his	cousin	with	his	gun	in	his	hand	.
和	北	有	一个	一瞥	的	他的	表哥	和	他的	枪	在	他的	手	.

诺特瞥见他的表弟手里拿着枪。

[ðɪs] [ri'maindid] [nɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [tɑːr'pɔːlɪn] ,

This	reminded	Nort	that	he	had	left	his	weapon	under	his	tarpaulin	,
这	提醒	北	那	他	有	左边	他的	武器	在下面	他的	篷布	,

这让诺特想起他把武器放在了防水布下面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	made	a	dash	to	get	it	,
和	他	制成	一个	短跑	到	得到	它	,

他猛地冲过去想把它拿到手。

['mentəli] ['bleɪmɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɑːt]['pruːviŋ] [mɔːr] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [trə'dɪʃnz]
mentally **blaming** **himself** **for** **not** **proving** **more** **true** **to** **his** **idea** **of** **the** **traditions**
精神上 指责 他自己 为了 不是 证明 更多的 真的 到 他的 主意 的 这 传统
[ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
of **the** **West** **,**
的 这 西方 ,

他暗自责备自己没能更忠实地践行他对西方传统的理解。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and **having** **his** **revolver** **always** **with** **him** **.**
和 拥有 他的 左轮手枪 总是 和 他 .

他总是随身带着左轮手枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fʊt] , [bʌd] [ʃʌvd] [sʌm; səm] [ʌn'bəːnd] [stɪks] [ʌv; əv]
With **a** **quick** **motion** **of** **his** **foot** **,** **Bud** **shoved** **some** **unburned** **sticks** **of**
和 一个 快的 运动 的 他的 脚 , 芽 推搡 一些 未燃烧 棍子 的
['grisˌwʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bleɪz] .
greasewood **into** **the** **blaze** **.**
油脂木 进入 这 火焰 .

巴德迅速用脚踢了一脚，把几根没烧着的油木棍推进了火堆里。

[ðeɪ] [flerd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃmən] [wiːld] ['kwɪkli] ,
They **flared** **up** **,** **and** **the** **young** **ranchman** **wheeled** **quickly** **,**
他们 喇叭口 向上 , 和 这 年轻的 牧场主 带轮子的 迅速地 ,

双方剑拔弩张，年轻的牧场主迅速转身离开。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [gluːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] .
and **tried** **to** **pierce** **the** **gloom** **into** **which** **Dick** **had** **been** **dragged** **.**
和 尝试 到 刺穿 这 愁云 进入 哪个 迪克 有 到过 拖拽 .

并试图刺破迪克陷入的黑暗之中。

[bʌt; bət] [ðæt] [læd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['strenjuəs] [taɪm] .
But **that** **lad** **had** **not** **been** **idle** **during** **this** **strenuous** **time** **.**
但 那 小伙子 有 不是 到过 闲置的 期间 这 费力的 时间 .

但那小子在这段艰苦的时期里并没有闲着。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði]['læriət] ['taitniŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
He **had** **felt** **the** **lariat** **tightening** **about** **the** **upper** **part** **of** **his** **body** **,**
他 有 毛毡 这 套索 收紧 关于 这 上 部分 的 他的 身体 ,

他感觉到套索勒紧了他的上半身。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [jel] .
and **he** **had** **let** **out** **a** **frightened** **yell** **.**
和 他 有 让 出去 一个 害怕 叫喊 .

他发出了一声惊恐的尖叫。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jel] .
But **he** **had** **done** **more** **than** **yell** **.**
但 他 有 完毕 更多的 比 叫喊 .

但他做的远不止是大喊大叫。

[hiː; hi][hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ði] [roʊp] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] , [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] , ['ʌpwərd] ['moʊʃ(ə)n] ,
He **had** **grasped** **the** **rope** **with** **both** **hands** **,** **in** **a** **quick** **,** **upward** **motion** **,**
他 有 抓住 这 绳索 和 两个都 双手 , 在 一个 快的 , 向上 运动 ,

他双手紧紧抓住绳子，迅速向上拉起。

[ænd; ənd][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['slɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,
and **had** **succeeded** **in** **slipping** **it** **off** **,** **over** **his** **head** **,**
和 有 成功了 在 滑倒 它 离开 , 超过 他的 头 ,

他成功地把它从头上脱了下来。

[ə; eɪ][tæsk][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][pər'fɔːrm][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd]

a	**task**	**he**	**would**	**have**	**been**	**unable**	**to**	**perform**	**had**	**his**	**enemy**	**had**
一个	任务	他	会	有	到过	无法	到	履行	有	他的	敌人	有

['deɪlaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] .

daylight	**in**	**his**	**favor**	**.**
日光	在	他的	偏爱	.

如果敌人占据了白天的优势，他是无法完成这项任务的。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dɪk] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [nuːs] .

But	**,**	**as**	**it**	**was**	**,**	**Dick**	**succeeded**	**in**	**escaping**	**the**	**noose**	**.**
但	,	作为	它	曾是	,	迪克	成功了	在	逃脱	这	套索	.

但最终，迪克成功逃脱了绞索。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Who**	**is**	**it**	**?**
"	WHO	是	它	?

“是谁?

[huː] [dɪd] [ðæt] ? " [jeld] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Who	**did**	**that**	**?**	**"**	**yelled**	**Dick**	**,**	**as**	**he**	**managed**	**to**	**get**	**to**	**his**	**feet**	**,**
WHO	做过	那	?	"	大喊	迪克	,	作为	他	管理	到	得到	到	他的	脚	,

“是谁干的？”迪克一边喊着，一边挣扎着站了起来。

[ænd; ənd] ['stægərd] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [tɑːr'pɔːlɪn] , ['evɪdəntli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	**staggered**	**back**	**toward**	**his**	**tarpaulin**	**,**	**evidently**	**with**	**the**	**intention**	**of**
和	交错	后退	朝向	他的	篷布	,	显然	和	这	意图	的

['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

seeking	**his**	**gun**	**.**
寻求	他的	枪	.

他踉跄着回到他的防水布旁，显然是想去拿他的枪。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [noʊ] ['ænsər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluːm] .

But	**there**	**came**	**no**	**answer**	**out**	**of**	**the**	**gloom**	**.**
但	那里	来了	不	回答	出去	的	这	愁云	.

但黑暗中没有传来任何回答。

[bʌd] [ænd; ənd] [nɔːrt] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə] [dɪk] ,

Bud	**and**	**Nort**	**hurried**	**over**	**to**	**Dick**	**,**
芽	和	北	慌忙	超过	到	迪克	,

巴德和诺特赶紧跑到迪克身边，

[huː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [deɪzd] [ænd; ənd] ['rʌfld] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [hiː; hi][hæd; həd]

who	**was**	**rather**	**dazed**	**and**	**ruffled**	**up**	**from**	**the**	**experience**	**he**	**had**
WHO	曾是	相当	茫然	和	褶皱的	向上	从	这	经验	他	有

[ˌʌndər'gɑːn] .

undergone	**.**
经历	.

他因为之前的经历而显得有些茫然和惊慌。

" [hɜːrt] ? " [æskt] [nɔːrt] , ['kwɪkli] .

"	**Hurt**	**?**	**"**	**asked**	**Nort**	**,**	**quickly**	**.**
"	伤害	?	"	问	北	,	迅速地	.

“受伤了吗？”诺特急忙问道。

" [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , " ['ænsər] [dɪk] .

"	**Not**	**to**	**speak**	**of**	**,**	**"**	**answered**	**Dick**	**.**
"	不是	到	说话	的	,	"	回答	迪克	.

“更不用说了，”迪克回答道。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ?

"	**Was**	**that**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**?**
"	曾是	那	一	的	这	男孩们	?

“那是其中一个男孩吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [bʌd] .
" he asked , turning to Bud .
" 他 问 , 转弯 到 芽 .

他转向巴德问道。

" [wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kaʊˌbɔɪz] ?
" One of our cowboys ?
" 一 的 我们的 牛仔 ?

“我们的一位牛仔？”

[noʊ] , [ðeɪ] [dəunt][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
No , they don't do such things , " was the answer .
不 , 他们 不 做 这样的 事物 , " 曾是 这 回答 .

“不，他们不会做这种事，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] — —
" It must have been — —
" 它 必须 有 到过 — —

“一定是——”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræpɪd] [θʌdz] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd] , [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] ,
" He was interrupted by the rapid thuds of hoofs and , an instant later ,
" 他 曾是 中断 经过 这 迅速的 砰砰声 的 蹄子 和 , 一个 立即的 之后 ,

“他被急促的马蹄声打断了，片刻之后，

[ðer; ðər] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [laɪt] [dɜːrk][ænd; ənd] [tʃɑːt] ,
there dashed into the circle of light Dirk and Chot ,
那里 虚线 进入 这 圆圈 的 光 短剑 和 chot ,

德克和乔特冲进了光圈里，

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [roʊd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ðə; ði]
two of the men who had been left when the others rode away to get on the
二 的 这 男人 WHO 有 到过 左边 什么时候 这 其他的 骑 离开 到 得到 在 这
[treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .
trail of the rustlers .
踪迹 的 这 偷牛贼 .

当其他人骑马追赶偷牛贼时，留下了两个人。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [ɪk'skleɪmd] [dɜːrk] ,
" What's the matter ? " exclaimed Dirk ,
" 是什么 这 事情 ? " 惊呼 短剑 ,

“出什么事了？”德克惊呼道。

['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['poʊni][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [slɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɔːfiːt] ['ɔːlmoʊst][ɪn]
reining in his pony so suddenly that the animal slid with his forefeet almost in
缰绳 在 他的 小马 所以 突然 那 这 动物 滑行 和 他的 前脚 几乎 在
[ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
the embers of the fire .
这 余烬 的 这 火 .

他猛地勒住缰绳，马儿的前蹄几乎滑进了火堆的余烬里。

" ['sʌmbɑːdi] [traɪd] [tuː; tə] [roʊp] [dɪk] , " ['ænsər] [bʌd] .
" Somebody tried to rope Dick , " answered Bud .
" 某人 尝试 到 绳索 迪克 , " 回答 芽 .

“有人想用绳子绑住迪克，”巴德回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I didn't see it ,
" 我 没有 看 它 ,

我没看到。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] ['drægd] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['læriət] .

but	**I**	**had**	**a**	**glimpse**	**of**	**him**	**being**	**dragged**	**off**	**on**	**the**	**end**	**of**	**a**	**lariat**	**.**
但	我	有	一个	一瞥	的	他	存在	拖拽	离开	在	这	结尾	的	一个	套索	.

"

"

"

但我瞥见他被套上绳索拖走了。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][aʊt][ðer; ðər] ,

"	**I**	**saw**	**it**	**come**	**shooting**	**in**	**from**	**out**	**there**	**,**
"	我	锯	它	来	射击	在	从	出去	那里	,

我看到它从外面飞过来，

" [ænd; ənd][nɔːrt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

"	**and**	**Nort**	**waved**	**his**	**hand**	**toward**	**the**	**darkness**	**.**
"	和	北	挥手	他的	手	朝向	这	黑暗	.

诺特朝黑暗处挥了挥手。

" [aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**I**	**felt**	**it**	**!**
"	我	毛毡	它	!

我感觉到了！

" ['grɪmli] [dɪ'klerd] [dɪk] .

"	**grimly**	**declared**	**Dick**	**.**
"	阴沉地	声明	迪克	.

迪克神情严肃地说道。

" [aɪ][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɪn] [taɪm] . "

"	**I**	**just**	**managed**	**to**	**slip**	**it**	**off**	**in**	**time**	**.**	**"**
"	我	只是	管理	到	滑	它	离开	在	时间	.	"

“我总算及时把它脱掉了。”

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʌki] , " ['kɑːmɛntəd] [tʃɑːt] .

"	**You**	**were**	**lucky**	**,**	**"**	**commented**	**Chot**	**.**
"	你	是	幸运的	,	"	评论	chot	.

“你很幸运，”乔特评论道。

" [lets] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	**Let's**	**see**	**who**	**it**	**was**	**,**	**"**	**he**	**added**	**.**
"	我们来吧	看	WHO	它	曾是	,	"	他	额外	.

“让我们看看是谁，”他补充道。

" ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lædz] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	**Couldn't**	**have**	**been**	**any**	**of**	**our**	**lads**	**,**	**"**	**he**	**said**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
"	不能	有	到过	任何	的	我们的	小伙子们	,	"	他	说	在	一个	低的	嗓音	.

“不可能是我们的人，”他低声说道。

" [aɪv] [noʊn] - [ɪm] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [trɪks] , [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] .

"	**I've**	**known**	**'**	**em**	**to**	**do**	**such**	**tricks**	**,**	**but**	**not**	**at**	**a**	**time**	**like**	**this**	**.**
"	我已经	已知	-	呃	到	做	这样的	技巧	,	但	不是	在	一个	时间	喜欢	这	.

“我知道他们会耍这种花招，但没想到会在这种时候。”

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [freʃ] ['pʌntʃər] [frʌm; frəm] ['dʌb(ə)l] [ziː] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — —

Might	**have**	**been**	**some**	**fresh**	**puncher**	**from**	**Double**	**Z**	**,**	**but**	**if**	**it**	**was**	**—**	**—**
可能	有	到过	一些	新鲜的	冲床	从	双倍的	Z	,	但	如果	它	曾是	—	—

"

"

"

可能是Double Z新出的拳头，但如果是的话——”

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [dɜːrk] , ['sætɪsfaɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [noʊ] [hɑːrm] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [dɪk] .
" interrupted Dirk , satisfied from a glance that no harm had befallen Dick .
" 中断 短剑 , 使满意 从 一个 瞥一眼 那 不 伤害 有 发生 迪克 .

“迪克打断了他的话，他瞥了一眼，确认迪克没有受到伤害，便放心了。”

[dɜːrk] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
Dirk wheeled his horse and rode off into the darkness ,
短剑 带轮子的 他的 马 和 骑 离开 进入 这 黑暗 ,

德克调转马头，消失在夜色中。

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læriət] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
in the direction where the end of the lariat had disappeared ,
在 这 方向 在哪里 这 结尾 的 这 套索 有 消失 ,

朝着套索末端消失的方向，

[wen] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['θroʊər] [hæd; həd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['æftər] ['dɪks] [ɪ'skeɪp] .
when the unseen thrower had pulled it to him after Dick's escape .
什么时候 这 看不见 投掷者 有 拉 它 到 他 后 迪克的 逃脱 .

在迪克逃脱后，那个看不见的投掷者把它拉到了他面前。

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] ,
The two cowboys , who had been on the far side of the herd ,
这 二 牛仔 , WHO 有 到过 在 这 远的 边 的 这 一群 ,

那两个牛仔，当时正站在牛群的另一边，

[hæd; həd] ['rɪdn] ['hɜːrɪdli] [ɪn] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [bɔɪz] .
had ridden hurriedly in on hearing the cries of the startled boys .
有 骑 匆匆 在 在 听力 这 哭泣 的 这 惊慌 男孩们 .

听到受惊男孩们的哭喊声，他匆匆骑马赶来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,
And now they rushed off in the darkness ,
和 现在 他们 匆忙 离开 在 这 黑暗 ,

于是，他们便在夜色中匆匆离去。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] .
trying to find out who it was that had displayed such evil intentions .
尝试 到 寻找 出去 WHO 它 曾是 那 有 显示 这样的 邪恶的 意图 .

试图找出究竟是谁心怀如此邪恶的意图。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .
For it was a desperate thing to do .
为了 它 曾是 一个 绝望的 事物 到 做 .

因为这是一种孤注一掷的做法。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊp] [wʊd] [hæv; həv] [en'sɜːkəld] ['dɪks] [nek] ,
A little higher up and the rope would have encircled Dick's neck ,
一个 小的 更高 向上 和 这 绳索 会 有 包围 迪克的 脖子 ,

再往上一点，绳子就会勒住迪克的脖子了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
and it would have taken only a short time of pulling him across the
和 它 会 有 已采取 仅有的 一个 短的 时间 的 拉 他 穿过 这
[graʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃoʊkt] [hɪm; ɪm] .
ground to have choked him .
地面 到 有 窒息 他 .

只需将他拖过地面很短的时间，就能让他窒息而死。

[hiː; hi] , [hɪm'self] , [dɪd][nɑːt] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] [ʌn'tɪl] ['leɪtər] .

He	,	himself	,	did	not	realize	his	danger	until	later	.
他	,	他自己	,	做过	不是	意识到	他的	危险	直到	之后	.

他自己直到后来才意识到自己身处险境。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

For	a	few	moments	,
为了	一个	很少	时刻	,

片刻之间，

['æftər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][dɜːrk][ænd; ənd] [tʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['restɪŋ] [hɜːrd] ,

after	the	arrival	of	Dirk	and	Chot	from	the	far	side	of	the	resting	herd	,
后	这	到达	的	短剑	和	chot	从	这	远的	边	的	这	休息	一群	,

在迪克和乔特从休息的牛群另一侧赶到之后，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌbsɪkwənt] [dæʃ] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [dɪd]

and	their	subsequent	dash	off	into	the	darkness	,	Bud	,	Nort	and	Dick	did
和	他们的	随后的	短跑	离开	进入	这	黑暗	,	芽	,	北	和	迪克	做过

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

随后，巴德、诺特和迪克冲进了黑暗中，而他们什么也没做。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['grisˌwʊd] ['faɪər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['klɪrli] [wʌt]

They	stood	there	around	the	greasewood	fire	,	trying	to	understand	clearly	what
他们	站立	那里	大约	这	油脂木	火	,	尝试	到	理解	清楚地	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他们围着柴火站在那里，试图弄清楚到底发生了什么事。

[ðen] , [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] [keɪm] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'stɜːrbəns] .

Then	,	from	the	herd	of	cattle	came	unmistakable	signs	of	some	disturbance	.
然后	,	从	这	一群	的	牛	来了	毋庸置疑	标志	的	一些	干扰	.

随后，牛群中传来明显的骚动迹象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [snɔːts] [ænd; ənd] ['beloʊz] , [ðə; ði] ['muːɪŋ] [ʌv; əv] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv]

There	were	snorts	and	bellows	,	the	mooing	of	cows	and	the	stamping	of
那里	是	哼声	和	风箱	,	这	哞哞叫	的	牛	和	这	冲压	的

[huːf] .

hoofs	.
蹄子	.

有喷鼻声、吼叫声、牛的哞叫声和蹄子的跺脚声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][saɪd] , [wens] [dɜːrk][ænd; ənd] [tʃɑːt] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn]

At	the	same	time	,	from	the	far	side	,	whence	Dirk	and	Chot	had	ridden	in
在	这	相同的	时间	,	从	这	远的	边	,	何处	短剑	和	chot	有	骑	在

,

,
,

与此同时，从远处，也就是德克和乔特骑马进来的地方，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

there	came	the	murmur	of	voices	.
那里	来了	这	低语	的	声音	.

传来一阵低语声。

" ['rʌsləz] ! " [kraɪd] [bʌd] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] [naʊ] .

"	Rustlers	!	"	cried	Bud	,	understanding	at	once	what	it	all	meant	now	.
"	偷牛贼	!	"	哭	芽	,	理解	在	一次	什么	它	全部	意思是	现在	.

“偷牛贼！”巴德喊道，他立刻明白了这一切意味着什么。

" [dɜːrk] ! [tʃɑːt] !
" Dirk ! Chot !
" 短剑 ! chot !

“德克！乔特！”

[kʌm] [ɑːn] [bæk] !
Come on back !
来 在 后退 !

快回来！

[ðə; ði] ['rʌsləz] [ɑːr; ər] [hɪr] !
The rustlers are here !
这 偷牛贼 是 这里 !

偷牛贼来了！

[its] [ə; eɪ] [trɪk] !
It's a trick !
它是 一个 诡计 !

这是个骗局！

[kʌm] [ɑːn] [bæk] ! "
Come on back ! "
来 在 后退 ! "

快回来吧！

" ['rʌsləz] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" Rustlers ! " exclaimed Nort .
" 偷牛贼 ! " 惊呼 北 .

“偷牛贼！”诺特喊道。

" [jes] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" Yes ! " shouted Bud .
" 是的 ! " 喊叫 芽 .

“耶！”巴德喊道。

" [ðæts] [ðer; ðər] [geɪm] !
" That's their game !
" 那就是 他们的 游戏 !

“那是他们的游戏规则！”

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [sker] [juː 'es][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːrk] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
They tried to scare us so they could work in from the other side ,
他们 尝试 到 吓 我们 所以 他们 可以 工作 在 从 这 其他 边 ,

他们试图吓唬我们，以便从另一边渗透进来。

[ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] .
and run off a bunch of steers .
和 跑步 离开 一个 束 的 牛 .

然后赶走一大群牛。

[dɜːrk] !
Dirk !
短剑 !

短剑！

[tʃɑːt] !
Chot !
chot !

乔特！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['megəfoʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraɪ]

"	he	cried	again	,	making	a	megaphone	of	his	hands	,	and	sending	his	cry
"	他	哭	再次	,	制作	一个	扩音器	的	他的	双手	,	和	发送	他的	哭

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

out	into	the	night	.
出去	进入	这	夜晚	.

他再次哭喊起来，双手像扩音器一样，将哭声传遍夜空。

" ['wuː] - ['uːp] ! " [keɪm] ['feɪntlɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	Whoo	-	oop	!	"	came	faintly	back	to	the	boys	,
"	哇哦	-	哎呀	!	"	来了	淡淡的	后退	到	这	男孩们	,

“呜呜！”男孩们隐约听到了声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] ['ræpɪdlɪ] ['muːvɪŋ] [huːf] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

and	then	the	thud	of	rapidly	moving	hoofs	mingled	with	the	movement	of
和	然后	这	砰的一声	的	快速	移动	蹄子	混合	和	这	移动	的

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

the	cattle	.
这	牛	.

然后，急促的蹄声与牛群的移动声混杂在一起。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [stiəz] [ænd; ənd] [kaʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [heɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [jɑːrd] [wɜːr; wər]

For	the	steers	and	cows	that	were	being	hazed	to	the	railroad	yard	were
为了	这	牛	和	牛	那	是	存在	朦胧	到	这	铁路	院子	是

[naʊ] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

now	in	motion	.
现在	在	运动	.

被驱赶到铁路货场的牛群现在已经开始移动了。

" [pʊt] [sʌm; səm] [mɔːr] [wʊd] [ɑːn] !

"	Put	some	more	wood	on	!
"	放	一些	更多的	木头	在	!

“再添些木头！”

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [ɪf] [ðeɪ] [stæm'piːd] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hoʊld] - [ɪm] [bæk] ! "

"	If	they	stampede	this	way	it	may	hold	'	em	back	!	"
"	如果	他们	踩踏	这	方式	它	可能	抓住	-	呃	后退	!	"

“如果他们这样蜂拥而至，或许能阻止他们！”

" [wɪl] [ðeɪ] [stæm'piːd] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Will	they	stampede	?	"	asked	Dick	.
"	将要	他们	踩踏	?	"	问	迪克	.

“它们会踩踏吗？”迪克问道。

" [noʊ] ['telɪŋ] .

"	No	telling	.
"	不	讲述	.

谁也说不准。

['sʌmˌbɑːdiːz] [ɪn] [ə'mʌŋ] - [ɪm] , ['oʊvər] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] .

Somebody's	in	among	'	em	,	over	on	that	side	,	trying	to	cut	out	a	bunch	.
某人的	在	之中	-	呃	,	超过	在	那	边	,	尝试	到	切	出去	一个	束	.

有人混在他们中间，在那边，想除掉很多人。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [held] - [ɪm] [ɪn] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] !

We've	got	to	held	'	em	in	if	we	can	!
我们已经	得到	到	握住	-	呃	在	如果	我们	能	!

我们一定要尽力阻止他们！

[get] [ɑːn][jʊr; jər] ['pəuniz] !
Get **on** **your** **ponies** **!**
得到 在 你的 小马 !

骑上你们的小马!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][duː][ðɪs] .
" **It** **was** **the** **work** **of** **but** **a** **few** **seconds** **to** **do** **this** **.**
" 它 曾是 这 工作 的 但 一个 很少 秒 到 做 这 .

“这只用了几秒钟的时间。”

[ðə; ði]['pəuniz][hæd; həd] [bɪn] [steɪkt] [aʊt][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,
The **ponies** **had** **been** **staked** **out** **not** **far** **from** **the** **fire** **,**
这 小马 有 到过 已抵押 出去 不是 远的 从 这 火 ,

小马们被拴在离火堆不远的地方。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][naʊ] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['grisˌwʊd] [paɪld][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
which **was** **now** **burning** **brightly** **from** **the** **amount** **of** **greasewood** **piled** **on** **it** **.**
哪个 曾是 现在 燃烧 明亮地 从 这 数量 的 油脂木 堆积 在 它 .

由于上面堆满了油柴，火势现在非常旺盛。

[bʌd][wʌz; wəz][fɜːrst][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Bud **was** **first** **in** **the** **saddle** **,** **but** **his** **cousins** **were** **not** **far** **behind** **him** **.**
芽 曾是 第一的 在 这 鞍 , 但 他的 表兄弟姐妹 是 不是 远的 在后面 他 .

巴德第一个骑上马鞍，但他的堂兄弟们紧随其后。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][hɜːrd] ,
And **,** **as** **they** **mounted** **,** **and** **started** **to** **ride** **around** **the** **herd** **,**
和 , 作为 他们 安装 , 和 开始 到 骑 大约 这 一群 ,

于是，他们翻身上马，开始绕着马群骑行。

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [naʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] ['ænɪmlz] [ɪn] [tʃek] ,
to **hold** **the** **now** **frightened** **and** **uneasy** **animals** **in** **check** **,**
到 抓住 这 现在 害怕 和 不安 动物 在 查看 ,

为了控制住这些现在惊恐不安的动物，

[dɜːrk][ænd; ənd] [tʃɑːt] ['gæləpt] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['dɑːrknəs] .
Dirk **and** **Chot** **galloped** **in** **out** **of** **the** **distant** **darkness** **.**
短剑 和 chot 疾驰 在 出去 的 这 遥远 黑暗 .

德克和乔特从远处黑暗中疾驰而来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " ['ʃaʊtɪd] [dɜːrk] .
" **What's** **the** **matter** **?** **"** **shouted** **Dirk** **.**
" 是什么 这 事情 ? " 喊叫 短剑 .

“出什么事了？”德克喊道。

" ['rʌsləz] ! " [jeld] [bʌd] .
" **Rustlers** **!** **"** **yelled** **Bud** **.**
" 偷牛贼 ! " 大喊 芽 .

“偷牛贼！”巴德喊道。

" [ðeɪ] [traɪd] [ðæt] ['læsoʊ] [stʌnt] [tuː; tə] [drɔː] [juː; jʊ][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][saɪd] ,
" **They** **tried** **that** **lasso** **stunt** **to** **draw** **you** **in** **from** **the** **far** **side** **,**
" 他们 尝试 那 套索 特技 到 画 你 在 从 这 远的 边 ,

“他们试图用套索把你从另一边引过来，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] ['oʊvər][ðer; ðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [sʌm; səm] [stiəz] . "
and **now** **they're** **over** **there** **trying** **to** **cut** **out** **some** **steers** **.** **"**
和 现在 它们是 超过 那里 尝试 到 切 出去 一些 牛 . "

现在他们正试图在那边宰杀一些小牛。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] !
" **Well** **,** **I** **guess** **we'll** **have** **something** **to** **say** **about** **that** **!**
" 出色地 , 我 猜测 出色地 有 某物 到 说 关于 那 !

“嗯，看来我们对此有话要说！”

" ['grɪmli] [əb'zɜːrvd]
" grimly observed
" 阴沉地 观察到

“冷冷地观察着

[tʃɑːt] .
Chot .
chot .

乔特。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" ['klæpɪŋ] [spɜːrz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] , [hiː; hi][ænd; ənd][dɜːrk][bɪ'gæn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['mɪlɪŋ] [ðə; ði]
" Clapping spurs to his pony , he and Dirk began the work of milling the
" 鼓掌 马刺 到 他的 小马 , 他 和 短剑 开始 这 工作 的 铣削 这
['kæt(ə)l] — [ðæt] [ɪz] ,
cattle — that is ,
牛 — 那 是 ,

“他拍了拍马刺，催促小马驹，然后和德克一起开始赶牛——也就是说，

['getɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ['ræðər] [ðæn; ðən] [dæʃ] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt]
getting them to move around in a circle rather than dash off in a straight
获得 他们 到 移动 大约 在 一个 圆圈 相当 比 短跑 离开 在 一个 直的
[laɪn] [stæm'piːd] .
line stampede .
线 踩踏 .

让它们绕圈移动，而不是直线狂奔。

[ðɪs] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪt] ['muːvmənt] ,
This turning of the herd , into a circular instead of a straight movement ,
这 转弯 的 这 一群 , 进入 一个 圆 反而 的 一个 直的 移动 ,

羊群的这种转变，从直线运动变成了环形运动，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
is the only way to save the lives of the animals ,
是 这 仅有的 方式 到 节省 这 生活 的 这 动物 ,

这是拯救动物生命的唯一方法。

[ɔːr] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɔːf][baɪ] [θiːvz] .
or prevent them from being driven off by thieves .
或者 防止 他们 从 存在 驱动 离开 经过 窃贼 .

或者防止它们被盗贼赶走。

[dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]
Dick and Nort had been on Diamond X ranch long enough to understand what
迪克 和 北 有 到过 在 钻石 X 牧场 长的 足够的 到 理解 什么
[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'temptɪd] ,
was being attempted ,
曾是 存在 尝试过 ,

迪克和诺特在钻石X牧场待的时间足够长了，他们明白有人在试图做什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][wɪð; wɪθ][bʌd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .
and they joined with Bud in the work .
和 他们 加入 和 芽 在 这 工作 .

他们和巴德一起参与了这项工作。

[æz; əz] [tʃɑːt] [ænd; ənd][dɜːrk][roʊd] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['steɪʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd][left] ,
As Chot and Dirk rode back to take the stations they had left ,
作为 chot 和 短剑 骑 后退 到 拿 这 车站 他们 有 左边 ,

乔特和德克骑马返回他们离开的车站时，

['faɪərɪŋ][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['lidər] ,

firing	**their**	**guns**	**and**	**shouting**	**to**	**turn**	**the**	**leaders**	**,**
射击	他们的	枪支	和	喊叫	到	转动	这	领导人	,

他们一边开枪一边喊叫，试图让领导人倒戈。

[bʌd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðer; ðər][loʊ'kæləti] .

Bud	**and**	**his**	**cousins**	**did**	**the**	**same**	**in**	**their**	**locality**	**.**
芽	和	他的	表兄弟姐妹	做过	这	相同的	在	他们的	地点	.

巴德和他的堂兄弟们也在当地做了同样的事情。

[æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [noʊ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

As	**yet**	**they**	**had**	**caught**	**no**	**sight**	**of**	**the**	**rustlers**	**,**
作为	然而	他们	有	捕捉	不	视线	的	这	偷牛贼	,

他们至今仍未发现偷牛贼的踪迹。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðiːz] [ʌn'skruːpjələs] [men][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ,

but	**it**	**was**	**very**	**evident**	**that**	**these**	**unscrupulous**	**men**	**were**	**at**	**work**	**,**
但	它	曾是	非常	明显	那	这些	无良的	男人	是	在	工作	,

但很明显，这些不法分子正在作案。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['ænɪmlz] , [ɔːl] ['fætnd] [ænd; ənd] ['redi]

trying	**to**	**drive**	**off**	**some**	**of**	**the**	**valuable**	**animals**	**,**	**all**	**fattened**	**and**	**ready**
尝试	到	驾驶	离开	一些	的	这	有价值的	动物	,	全部	肥胖的	和	准备好

[fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] .

for	**market**	**.**
为了	市场	.

试图赶走一些珍贵的牲畜，这些牲畜都已经膘肥体壮，准备上市出售。

[kən'fjuːzd] [ʃaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [tʃɑːt] [ænd; ənd][dɜːrk][hæd; həd] ['rɪdn]

Confused	**shouts**	**came**	**from**	**the**	**direction**	**where**	**Chot**	**and**	**Dirk**	**had**	**ridden**
使困惑	喊叫	来了	从	这	方向	在哪里	chot	和	短剑	有	骑

.

:

.

从乔特和德克骑马的方向传来一阵困惑的喊叫声。

" ['laɪvli] , [bɔɪz] !

"	**Lively**	**,**	**boys**	**!**
"	热闹	,	男孩们	!

“活泼点，孩子们！”

['laɪvli] ! " [kraɪd] [bʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['iːstərnər] ,

Lively	**!**	**"**	**cried**	**Bud**	**to**	**the**	**two**	**easterners**	**,**
热闹	!	"	哭	芽	到	这	二	东方人	,

“真热闹！”巴德朝那两个东部人喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi]['faɪərd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [siːmd]

and	**he**	**fired**	**his**	**gun**	**in**	**the**	**air**	**as**	**he**	**rode**	**toward**	**the**	**cattle**	**that**	**seemed**
和	他	被解雇	他的	枪	在	这	空气	作为	他	骑	朝向	这	牛	那	似乎

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dæʃ] [pæst][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['faɪərlaɪt] .

inclined	**to**	**dash**	**past**	**the**	**circle**	**of**	**firelight**	**.**
倾斜	到	短跑	过去的	这	圆圈	的	火光	.

他骑马朝牛群的方向鸣枪，牛群似乎想要冲过火光圈。

['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər]['kʌz(ə)n] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [dæʃt] [ɪn] , ['ɔːlsoʊ]['faɪərɪŋ] ,

Following	**their**	**cousin**	**,**	**Dick**	**and**	**Nort**	**dashed**	**in**	**,**	**also**	**firing**	**,**
下列的	他们的	表哥	,	迪克	和	北	虚线	在	,	还	射击	,

迪克和诺特紧随其后，也冲了进去，同时开火。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] ['kaʊˌbɔɪz] — [fɔːr; fər] [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt][wɜːr; wər][naʊ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][biː; bi]

and	the	five	cowboys	—	for	Dick	and	Nort	were	now	entitled	to	be
和	这	五	牛仔	—	为了	迪克	和	北	是	现在	标题	到	是

[kɔːld] [ðæt] — ['faɪnəli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['mɪlɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ,

called	that	—	finally	succeeded	in	milling	the	cattle	,
称为	那	—	最后	成功了	在	铣削	这	牛	,

五个牛仔——迪克和诺特现在有资格被称为牛仔了——最终成功地将牛群赶进了碾磨机。

[ænd; ənd] [priˈventɪŋ] [ðə; ði] [stæm'piːd] .

and	preventing	the	stampede	.
和	预防	这	踩踏	.

并防止踩踏事件发生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stiəz]

But	it	was	hard	work	and	it	was	nearly	morning	before	the	steers
但	它	曾是	难的	工作	和	它	曾是	几乎	早晨	前	这	牛

[wɜːr; wər]['kwaiətid] [daʊn] ['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

were	quieted	down	after	the	excitement	.
是	安静	向下	后	这	激动	.

但这是件苦差事，直到快天亮，牛群才安静下来。

[ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔɪld] , [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .

The	attempt	of	the	rustlers	had	been	foiled	,	for	that	time	at	least	.
这	试图	的	这	偷牛贼	有	到过	挫败	,	为了	那	时间	在	至少	.

至少在当时，偷牛贼的企图被挫败了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] [stæm'piːd]

THE	STAMPEDE
这	踩踏

踩踏

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [bʌd] [ʌv; əv][dɜːrk][ænd; ənd] [tʃɑːt] ,

"	Well	,	what	do	you	make	of	it	?	"	asked	Bud	of	Dirk	and	Chot	,
"	出色地	,	什么	做	你	制作	的	它	?	"	问	芽	的	短剑	和	chot	,

“那你怎么看？”巴德问德克和乔特。

[wen] [ɔːl] [faɪv] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst]['moʊmənt][ʌv; əv] ['respɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strenjuəs] [wɜːrk][ʌv; əv]

when	all	five	had	the	first	moment	of	respite	from	the	strenuous	work	of
什么时候	全部	五	有	这	第一的	片刻	的	喘息	从	这	费力的	工作	的

['kwaɪətɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['kæt(ə)l] .

quieting	the	excited	cattle	.
安静	这	兴奋的	牛	.

五个人终于从安抚兴奋的牛群的艰苦工作中得到了片刻喘息。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['gloʊɪŋ] ['dʌlli] ,

They	had	met	near	the	fire	,	which	was	only	glowing	dully	,
他们	有	遇见	靠近	这	火	,	哪个	曾是	仅有的	发光	沉闷地	,

他们在火堆旁相遇，火光昏暗，只有微弱的光芒。

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [fleɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [hed] [ɔːf][ðə; ði] [stiəz] .

now	that	its	flame	was	not	needed	to	head	off	the	steers	.
现在	那	它是	火焰	曾是	不是	需要	到	头	离开	这	牛	.

现在不再需要用火焰来驱赶牛群了。

" [dəunt][dʒʌst] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊbɔɪ] .

"	Don't	just	know	what	to	say	,	"	answered	the	older	cowboy	.
"	不	只是	知道	什么	到	说	,	"	回答	这	老	牛仔	.

“我不知道该说什么，”年长的牛仔回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [soʊ] ['sʌd(ə)n] . "
" It all came so sudden . "
" 它 全部 来了 所以 突然 . "

“这一切发生得太突然了。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] ['bændz][ʌv; əv] ['rʌsləz] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [əb'zɜːrvd] [tʃɑːt] .
" There must be two bands of rustlers around here , " observed Chot .
" 那里 必须 是 二 乐队 的 偷牛贼 大约 这里 , " 观察到 chot .

“这附近肯定有两伙偷牛贼，”乔特说道。

" [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [ðoʊz] [jʊr; jər][dæd][ɪz]['æftər] , [bʌd] ,
" That is , unless those your dad is after , Bud ,
" 那 是 , 除非 那些 你的 爸爸 是 后 , 芽 ,

“也就是说，除非你爸爸要找的就是这些人，巴德。”

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][slɪp][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [hɪr] . "
gave him the slip and tried to operate here . "
给予 他 这 滑 和 尝试 到 操作 这里 . "

他甩开了他，试图在这里进行手术。

" ['meɪbi] [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [gæŋ] , [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .
" Maybe there's only one gang , divided up for the night , " suggested Nort .
" 或许 有 仅有的 一 帮派 , 分割 向上 为了 这 夜晚 , " 建议 北 .

“也许只有一个帮派，他们今晚分散行动了，”诺特建议道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['oʊnli] ['geswɜːrk] , " ['steɪtɪd] [bʌd] ,
" Well , of course it's only guesswork , " stated Bud ,
" 出色地 , 的 课程 它是 仅有的 猜测 , " 声明 芽 ,

“当然，这只是猜测，”巴德说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [gæŋ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn]['oʊvər][ɑːn]
" but I think this was an altogether different gang trying to put one over on
" 但 我 思考 这 曾是 一个 共 不同的 帮派 尝试 到 放 一 超过 在
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

但我认为这是完全不同的另一伙人想愚弄我们。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grizər] [huː] [roʊpt] [dɪk] . "
And another thing — it was a Greaser who roped Dick . "
和 其他 事物 — 它 曾是 一个 润滑脂 WHO 绳索 迪克 . "

还有一件事——绑架迪克的是个油头小子。

" [ə; eɪ] ['grizər] ! " [kraɪd] [tʃɑːt] .
" A Greaser ! " cried Chot .
" 一个 润滑脂 ! " 哭 chot .

“一个油头小子！”乔特喊道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
" What makes you think so ? "
" 什么 制作 你 思考 所以 ? "

你为什么这么认为?

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːs] , " [sed] [bʌd] .
" I had a glimpse of the noose , " said Bud .
" 我 有 一个 一瞥 的 这 套索 , " 说 芽 .

“我瞥见了绞索，”巴德说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [taɪd] [ðə; ði] [weɪ] ['eni] [kaʊ] ['pʌntʃər] [taɪz] [hɪz; ɪz] .
" It wasn't tied the way any cow puncher ties his .
" 它 不是 系 这 方式 任何 奶牛 冲床 领带 他的 .

“它的系法和任何一个牛仔系牛的方式都不一样。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grizər] [ɔːr] [aɪl] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə][zɪp] ['fɑːstər] [ə'gen] ！ "

It	was	a	Greaser	or	I'll	never	speak	to	Zip	Foster	again	！	"
它	曾是	一个	润滑脂	或者患病的		绝不	说话	到	拉链	促进	再次	！	"

要么是油头小子，要么我再也不跟齐普·福斯特说话了！

" [oʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][zɪp] ['fɑːstər] ！ " [skɔft] [tʃɑːt] .

"	Oh	,	you	and	your	Zip	Foster	！	"	scoffed	Chot	.
"	哦	,	你	和	你的	拉链	促进	！	"	嘲笑	chot	.

“哦，你和你的齐普·福斯特！”乔特嘲笑道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sniːkɪn] - ['meks] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	But	it	may	be	that	it	was	a	sneakin	'	Mex	trying	his	hand	with	the
"	但	它	可能	是	那	它	曾是	一个	偷偷摸摸	-	墨西哥	尝试	他的	手	和	这

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

“但也有可能是一个偷偷摸摸的墨西哥人想试试用绳子作案。”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] , [dɪd][juː; jʊ] ?

You	didn't	see	him	,	did	you	?
你	没有	看	他	,	做过	你	?

你没看见他，对吧?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪk] .

"	and	he	turned	to	Dick	.
"	和	他	转向	到	迪克	.

他转向迪克。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sneɪkt] [ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['maɪti] [skerd] . "

The	first	I	knew	I	was	being	snaked	off	,	and	I	was	mighty	scared	.	"
这	第一的	我	知道	我	曾是	存在	蛇形	离开	,	和	我	曾是	强大的	害怕的	.	"

我一开始就意识到自己被骗了，当时我非常害怕。

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [sed] [dɜːrk] ['draɪli] .

"	Naturally	,	"	said	Dirk	dryly	.
"	自然	,	"	说	短剑	干巴巴地	.

“当然了，”德克冷冷地说。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['tendərfʊt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'sɪdərd] [ʌn'mænli] [tuː; tə]

He	wanted	to	let	the	tenderfoot	know	that	it	was	not	considered	unmanly	to
他	通缉	到	让	这	嫩脚	知道	那	它	曾是	不是	经过考虑的	不男子气概	到

[ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

show	signs	of	fear	under	the	circumstances	.
展示	标志	的	害怕	在下面	这	情况	.

他想让这个新手知道，在这种情况下表现出恐惧并不算是不男子气概的表现。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] , [tʃɑːt] ? " [æskt] [bʌd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	Did	you	get	a	look	at	'	em	,	Chot	?	"	asked	Bud	,	turning	to	the	cowboys	.
"	做过	你	得到	一个	看	在	-	呃	,	chot	?	"	问	芽	,	转弯	到	这	牛仔	.

“乔特，你看到他们了吗？”巴德转过身问牛仔们。

" [aɪ] [miːn] [wen] [juː; jʊ][roʊd] [aʊt][ðer; ðər][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [stæm'piːd] [ˌjuː 'es] . "

"	I	mean	when	you	rode	out	there	just	before	they	tried	to	stampede	us	.	"
"	我	意思是	什么时候	你	骑	出去	那里	只是	前	他们	尝试	到	踩踏	我们	.	"

“我是说，就在他们试图踩踏我们之前，你骑马出去的那段时间。”

" ['dɪdnt] [siː] [haɪd] [nɔːr] [her] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	Didn't	see	hide	nor	hair	of	'	em	,	"	was	the	answer	.
"	没有	看	隐藏	也不	头发	的	-	呃	,	"	曾是	这	回答	.

“我连他们的影子都没看到。” 回答是。

" [wel] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['æftər] , " [dɪ'klerd] [dɜːrk] .

"	Well	,	they	didn't	get	away	with	what	they	started	after	,	"	declared	Dirk	.
"	出色地	,	他们	没有	得到	离开	和	什么	他们	开始	后	,	"	声明	短剑	.

“好吧，他们最终没能逃脱他们所作所为的惩罚，”德克说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [sɪns] [ɪts] [soʊ] [nɪr] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	And	now	,	since	it's	so	near	morning	,
"	和	现在	,	自从	它是	所以	靠近	早晨	,

“现在，由于天快亮了，

[ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [juːz] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "

there	isn't	much	use	turning	in	until	we	have	something	to	eat	.	"
那里	不是	很多	使用	转弯	在	直到	我们	有	某物	到	吃	.	"

没吃点东西之前睡觉也没什么用。

" [aɪl] [meɪk] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['sɪzl] [sʌm; səm] ['beɪkən] , " ['ɔːfərd] [bʌd] ,

"	I'll	make	coffee	and	sizzle	some	bacon	,	"	offered	Bud	,
"	患病的	制作	咖啡	和	嘶嘶声	一些	熏肉	,	"	提供	芽	,

“我去煮咖啡，再煎点培根，”巴德提议道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌm; səm] [rest] ['dʊrɪŋ]

for	he	realized	that	he	and	his	cousins	had	had	some	rest	during
为了	他	已实现	那	他	和	他的	表兄弟姐妹	有	有	一些	休息	期间

[ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

the	fore	part	of	the	night	,
这	前	部分	的	这	夜晚	,

因为他意识到，他和他的堂兄弟们在夜的前半段已经休息了一会儿。

[waɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] ['hæpənd] .

while	the	cowboys	were	riding	herd	before	the	disturbance	happened	.
尽管	这	牛仔	是	骑术	一群	前	这	干扰	发生	.

骚乱发生前，牛仔们正在放牧。

" [ænd; ənd] [kɑːnt] [wiː; wi] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ?

"	And	can't	we	circle	around	the	cattle	?
"	和	不能	我们	圆圈	大约	这	牛	?

“我们能不能绕过牛群？”

" [æskt] [nɔːrt] .

"	asked	Nort	.
"	问	北	.

诺特问道。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kiːp] - [ɪm] ['kwaɪət] [waɪl] [juː; jʊ] [eɪt] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] .

"	We	could	keep	'	em	quiet	while	you	ate	,	"	suggested	Dick	.
"	我们	可以	保持	-	呃	安静的	尽管	你	吃	,	"	建议	迪克	.

“我们可以让他们安静下来，让你安心吃饭，”迪克建议道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ferli] ['kwaɪət] [naʊ] , " [ri'mɑːkt] [dɜːrk] ,

"	They	seem	to	be	fairly	quiet	now	,	"	remarked	Dirk	,
"	他们	似乎	到	是	相当	安静的	现在	,	"	评论	短剑	,

“他们现在似乎相当安静，”德克说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] [tuː; tə] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] - [ɪm] .

"	but	it	wouldn't	do	any	harm	to	circle	around	'	em	.
"	但	它	不会	做	任何	伤害	到	圆圈	大约	-	呃	.

“但是绕着他们转一圈也没什么坏处。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] , [ðoʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " ['faɪər][jʊr; jər] ['gʌnz] . "

If	you	have	trouble	,	though	,	"	he	added	quickly	,	"	fire	your	guns	.	"
如果	你	有	麻烦	,	尽管	,	"	他	额外	迅速地	,	"	火	你的	枪支	.	"

“不过，如果遇到麻烦，”他迅速补充道，“就开枪吧。”

" [wiː; wi] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

"	We	will	!	"	exclaimed	Nort	,	as	he	and	Dick	sprang	for	their	horses	.
"	我们	将要	！	"	惊呼	北	,	作为	他	和	迪克	弹簧	为了	他们的	马匹	.

“我们一定能行！”诺特喊道，他和迪克一起跃上马背。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wɜːr; wər] ['iːgər] [ðʌs] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][fɜːrst] [tʊr] [ʌv; əv]['duːti] [ə'loʊn] ,

The	boy	ranchers	were	eager	thus	to	take	their	first	tour	of	duty	alone	,
这	男生	牧场主	是	渴望的	因此	到	拿	他们的	第一的	旅游	的	责任	独自的	,

因此，这些少年牧场主们都渴望独自执行他们的第一次巡场任务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

and	they	were	much	disappointed	when	nothing	happened	.
和	他们	是	很多	失望的	什么时候	没有什么	发生	.

当什么也没发生时，他们非常失望。

[ðə; ði] [stiəz] [wɜːr; wər]['kwaɪət] , ['æftər][ðer; ðər] ['taɪərsəm] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

The	steers	were	quiet	,	after	their	tiresome	racing	around	in	a	circle	.
这	牛	是	安静的	,	后	他们的	令人厌烦	赛车	大约	在	一个	圆圈	.

牛群绕着圈跑了一会儿后，安静了下来。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [stæm'piːd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] .

But	that	was	better	than	having	them	stampede	,	with	the	possible	killing	of	many	.
但	那	曾是	更好的	比	拥有	他们	踩踏	,	和	这	可能的	杀	的	许多	.

但这总比让他们踩踏逃跑，造成多人伤亡要好。

['sloʊli] [ðə; ði] [laɪt] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [peɪl] [greɪ] [tuː; tə] [roʊz] [tɪnts] ,

Slowly	the	light	grew	in	the	east	,	turning	from	pale	gray	to	rose	tints	,
缓慢地	这	光	生长	在	这	东方	,	转弯	从	苍白	灰色的	到	玫瑰	色调	,

东方的光线渐渐明亮起来，由浅灰色变成了玫瑰色。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [duː] - ['leɪdn] [græs] ['spɑːrk(ə)l] ['braɪtli] .

and	then	the	sun	came	up	,	making	the	dew	-	laden	grass	sparkle	brightly	.
和	然后	这	太阳	来了	向上	,	制作	这	露	-	满载	草	火花	明亮地	.

然后太阳升起来了，露水浸润的草地在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [gɑːt][ʌp] , [rɪr] ['ɛndz][fɜːrst] ,

The	cattle	,	many	of	which	had	been	lying	down	,	got	up	,	rear	ends	first	,
这	牛	,	许多	的	哪个	有	到过	说谎	向下	,	得到	向上	,	后部	结束	第一的	,

许多原本躺着的牛都站了起来，后腿先着地。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] ['ɔːlweɪz] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [kaʊ] ['krɪtər] " [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] .

which	is	what	always	distinguishes	the	manner	of	a	"	cow	critter	"	arising	from	that	of	a	horse	.
哪个	是	什么	总是	区别	这	方式	的	一个	"	奶牛	小动物	"	产生	从	那	的	一个	马	.

这正是“牛科动物”与马科动物区别开来的关键所在。

[ə'krɔːs] [ðə; ði][reɪndʒ] [bluː] [wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grisˌwʊd] [kæmp]['faɪər] ,

Across	the	range	blew	wisps	of	smoke	from	the	greasewood	camp	fire	,
穿过	这	范围	吹	缕缕	的	抽烟	从	这	油脂木	营	火	,

营地里，灌木丛中升起缕缕青烟。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] ['kɔːfi] ,

and	then	came	the	smell	of	bacon	and	coffee	,
和	然后	来了	这	闻	的	熏肉	和	咖啡	,

然后，培根和咖啡的香味飘了过来。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ə'roʊmə] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

than	which	there	is	no	aroma	more	to	be	desired	in	the	world	.
比	哪个	那里	是	不	香气	更多的	到	是	想要的	在	这	世界	.

世间再无比这更令人向往的香气。

" [ʌm; əm] ! " ['mɝːmɝd] [nɔːrt] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] .

"	Um	!	"	murmured	Nort	,	sniffing	the	air	.
"	嗯	!	"	低声说道	北	,	嗅闻	这	空气	.

“嗯！”诺特低声说道，嗅了嗅空气。

" ['iznt] [ðæt] [greɪt] ? " [kraɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	Isn't	that	great	?	"	cried	his	brother	.
"	不是	那	伟大的	?	"	哭	他的	兄弟	.

“那不是很棒吗？”他哥哥喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][sʌm; səm] , " [sed] [nɔːrt] , ['tʃʌklɪŋ] .

"	It	will	be	,	if	we	can	get	some	,	"	said	Nort	,	chuckling	.
"	它	将要	是	,	如果	我们	能	得到	一些	,	"	说	北	,	轻笑	.

“如果我们能弄到一些的话，那肯定会的，”诺特笑着说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɑːt][hæv; həv] ['wɜːrid] , [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

But	he	need	not	have	worried	,	for	,	a	few	minutes	later	,
但	他	需要	不是	有	担心	,	为了	,	一个	很少	分钟	之后	,

但他不必担心，因为几分钟后，

[ðer; ðər] ['floʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] [bʌd] :

there	floated	to	the	ears	of	the	boy	ranchers	the	call	of	Bud	:
那里	漂浮	到	这	耳朵	的	这	男生	牧场主	这	称呼	的	芽	:

男孩牧场主们的耳朵里飘出了巴德的呼唤声：

" [kʌm] [æn; ən] - [get][ˌaɪ 'tiː] !

"	Come	an	'	get	it	!
"	来	一个	-	得到	它	!

“来拿吧！”

" [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sloʊli] ['raɪdɪŋ] , ['niːdɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [naʊ] ,

"	The	cattle	,	around	which	they	had	been	slowly	riding	,	needed	no	attention	now	,
"	这	牛	,	大约	哪个	他们	有	到过	缓慢地	骑术	,	需要	不	注意力	现在	,

他们之前绕着缓缓骑行的牛群，现在不需要照料了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði][faɪv] ['kaʊˌbɔɪz] — [fɔːr; fər][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd]['truːli][biː; bi]

and	in	a	short	time	the	five	cowboys	—	for	Nort	and	Dick	could	truly	be
和	在	一个	短的	时间	这	五	牛仔	—	为了	北	和	迪克	可以	真的	是

[kɔːld] [baɪ] [ðɪs] [neɪm] [naʊ] — [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] .

called	by	this	name	now	—	were	eating	an	early	breakfast	.
称为	经过	这	姓名	现在	—	是	吃	一个	早期的	早餐	.

没过多久，这五个牛仔——诺特和迪克现在真的可以称得上是牛仔了——就吃上了早午餐。

" [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['freɪkəs] , ['enihaʊ] , " [əb'zɜːrvd] [tʃɑːt] ,

"	One	good	thing	came	out	of	this	fracas	,	anyhow	,	"	observed	Chot	,
"	一	好的	事物	来了	出去	的	这	骚乱	,	无论如何	,	"	观察到	chot	,

“无论如何，这场骚乱也带来了一件好事，”乔特评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['flæpdʒæk][ænd; ənd]['beɪkən] , [ænd; ənd] [ri'pleniʃt]

as	he	passed	his	plate	for	more	flapjacks	and	bacon	,	and	replenished
作为	他	通过了	他的	盘子	为了	更多的	煎饼	和	熏肉	,	和	补充

[hɪz; ɪz][tɪn] [kʌp] [wɪð; wɪθ] ['kɔːfi] .

his	tin	cup	with	coffee	.
他的	锡	杯子	和	咖啡	.

他把盘子递给别人，要了更多的薄煎饼和培根，并往他的锡杯里倒满了咖啡。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [dɪk] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [wer] [ðə; ði] [rʌf] [roʊp][hæd; həd]['broʊkən]

"	What's	that	?	"	asked	Dick	,	feeling	his	neck	where	the	rough	rope	had	broken
"	是什么	那	?	"	问	迪克	,	感觉	他的	脖子	在哪里	这	粗糙的	绳索	有	破碎的

[ðə; ði][skɪn] ['slaɪtli] .

the	skin	slightly	.
这	皮肤	轻微地	.

“那是什么？”迪克问道，摸了摸脖子上被粗糙的绳子划破的皮肤。

" [wel] , [wiːl] [get][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	Well	,	we'll	get	an	early	start	,	"	answered	the	cowboy	,
"	出色地	,	出色地	得到	一个	早期的	开始	,	"	回答	这	牛仔	,

“那我们就早点出发吧，”牛仔回答道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][lɑːt] [wen] [jʊə(r)] ['heɪzɪŋ] [stiəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

"	and	that's	a	lot	when	you're	hazing	steers	to	the	railroad	.
"	和	那就是	一个	很多	什么时候	你是	欺凌	牛	到	这	铁路	.

“当你把牛赶到铁路边时，这可不是小数目。”

['evri] [paʊnd] [kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːs] ,

Every	pound	counts	for	the	boss	,
每一个	磅	计数	为了	这	老板	,

老板每一分钱都很重要。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [rʌn] [ɔːf][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][baɪ] ['draɪvɪŋ] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] ['dʊrɪŋ]

and	you	can	easily	run	off	a	thousand	dollars	by	driving	'	em	along	during
和	你	能	容易地	跑步	离开	一个	千	美元	经过	驾驶	-	呃	沿着	期间

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

the	heat	of	the	day	.
这	热	的	这	天	.

在一天中最热的时候开车兜风，很容易就能花掉一千美元。

[wiː; wi][kæn; kən][let] - [ɪm] [rest][æt; ət] [nuːn] [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt] [naʊ] . "

We	can	let	'	em	rest	at	noon	if	we	start	now	.	"
我们	能	让	-	呃	休息	在	中午	如果	我们	开始	现在	.	"

如果我们现在开始，就可以让他们中午休息了。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , " [sed] [bʌd] .

"	That's	the	idea	,	"	said	Bud	.
"	那就是	这	主意	,	"	说	芽	.

“就是这个意思，”巴德说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['kerfəli] [stæmpt] [aʊt] ,

A	little	later	,	the	remains	of	the	camp	fire	having	been	carefully	stamped	out	,
一个	小的	之后	,	这	遗迹	的	这	营	火	拥有	到过	小心	盖章	出去	,

不久之后，营火的残余被小心地扑灭了。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [draɪ] [græs] [frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ,

to	prevent	dry	grass	from	catching	,
到	防止	干燥	草	从	捕捉	,

为防止干草缠结，

[pæks] [wɜːr; wər] [slʌŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sædlz] — [sed] [pæks] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] ['kænvəs] ,

packs	were	slung	up	behind	the	saddles	—	said	packs	consisting	of	sleeping	canvas	,
包装	是	吊着	向上	在后面	这	马鞍	—	说	包装	由	的	睡眠	帆布	,

马鞍后面挂着背包——这些背包里装着睡袋帆布。

[ə; eɪ] [fjuː] [juː'tensɪlz][ænd; ənd] [grʌb] — [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] .

a	few	utensils	and	grub	—	and	the	start	was	made	.
一个	很少	餐具	和	幼虫	—	和	这	开始	曾是	制成	.

几件餐具和一些食物——一切就此开始。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [ðeɪ]

The	cattle	were	gradually	headed	in	the	direction	it	was	desired	that	they
这	牛	是	逐步地	标题	在	这	方向	它	曾是	想要的	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] — [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

should	take	—	the	shortest	route	to	the	railroad	.
应该	拿	—	这	最短	路线	到	这	铁路	.

牛群逐渐朝着人们希望它们去的方向走去——通往铁路的最短路线。

[nɔːrt] [roʊd] [ʌp] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːt] , [waɪl] [dɪk] ,

Nort	rode	up	ahead	with	Chot	,	while	Dick	,
北	骑	向上	前方	和	chot	,	尽管	迪克	,

诺特和乔特先行一步，而迪克，

[bʌd] [ænd; ənd][dɜːrk] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [tuː; tə] [heɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['strægləˠ] .

Bud	and	Dirk	kept	to	the	rear	to	haze	along	the	stragglers	.
芽	和	短剑	保留	到	这	后部	到	阴霾	沿着	这	掉队者	.

巴德和德克留在队伍最后，负责驱赶掉队的士兵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

There	was	not	much	trouble	.
那里	曾是	不是	很多	麻烦	.

没出什么大问题。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːtərd] [ænd; ənd] [fed] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	cattle	had	been	watered	and	fed	,	and	were	in	prime	condition	.
这	牛	有	到过	浇水	和	美联储	,	和	是	在	主要的	状况	.

牛群已经饮水喂食，状态极佳。

[æt; ət] [nuːn] [ə; eɪ][hɔːlt][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hiːt] ,

At	noon	a	halt	was	made	to	save	the	animals	during	the	excessive	heat	,
在	中午	一个	停止	曾是	制成	到	节省	这	动物	期间	这	过多的	热	,

中午时分，为了避免动物们在酷暑中受热，行程暂停。

[bʌt; bət] [tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] ['trævld] [ʌn'tɪl] ['dɑːrknəs] [fel] .

but	toward	evening	they	started	off	once	more	,	and	traveled	until	darkness	fell	.
但	朝向	晚上	他们	开始	离开	一次	更多的	,	和	旅行	直到	黑暗	跌倒	.

但到了傍晚，他们再次启程，一直赶路到夜幕降临。

[kæmp] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'gen] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

Camp	was	made	again	out	in	the	open	.
营	曾是	制成	再次	出去	在	这	打开	.

他们再次在露天扎营。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [noʊ] [saɪnz] [wɜːr; wər] [siːn] [ʌv; əv] ['eni] ['rʌsləz] , [ɔːr] ['ʌðər] [sə'spɪʃəs] ['kærəktərz] ,

During	the	day	no	signs	were	seen	of	any	rustlers	,	or	other	suspicious	characters	,
期间	这	天	不	标志	是	已见	的	任何	偷牛贼	,	或者	其他	可疑的	人物	,

白天没有发现任何偷牛贼或其他可疑人员的踪迹。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz] [tʊk] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ] [hɜːrd]

and	at	night	the	young	ranchers	and	the	older	cowboys	took	turns	riding	herd
和	在	夜晚	这	年轻的	牧场主	和	这	老	牛仔	采取	转弯	骑术	一群

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [gɑːrd] .

and	standing	guard	.
和	常设	警卫	.

到了晚上，年轻的牧场主和年长的牛仔们轮流放牧和站岗放哨。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['moʊmənt] [ə'kɜːrd] , [ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] , [ə'saɪd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [meɪd] [baɪ]

But	nothing	of	moment	occurred	,	the	only	sounds	,	aside	from	those	made	by
但	没有什么	的	片刻	发生	,	这	仅有的	声音	,	旁边	从	那些	制成	经过

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðəm'selvz] ,

the	cattle	themselves	,
这	牛	他们自己	,

但什么大事也没发生，除了牛群自身的叫声外，只有其他声音。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] [jelz] [ænd; ənd] [haulz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪ'əʊtiːz] .

being	the	unearthly	yells	and	howls	of	the	coyotes	.
存在	这	超凡脱俗的	喊叫	和	嚎叫	的	这	郊狼	.

那是郊狼发出的怪异的嚎叫声。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][wʌz; wəz] ['seɪfli] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] [ja:dz]

In	less	than	three	days	the	bunch	of	cattle	was	safely	delivered	at	the	yards
在	较少的	比	三	天	这	束	的	牛	曾是	安全	发表	在	这	码

,

,

,

不到三天，这批牛就安全运到了牲畜场。

[wer] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətiː] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['endɪd] , [ðə; ði] ['baɪər] ['teɪkɪŋ]

where	the	responsibility	of	Bud	and	his	companions	ended	,	the	buyer	taking
在哪里	这	责任	的	芽	和	他的	同伴	结束	,	这	买方	采取

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] .

charge	of	them	for	shipment	.
收费	的	他们	为了	运输	.

巴德和他的同伴的责任到此结束，买家负责将他们运送出去。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['rʌsləz] , [dæd] ? " [æskt] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

"	Did	you	get	the	rustlers	,	Dad	?	"	asked	Bud	as	he	and	his	cousins	,
"	做过	你	得到	这	偷牛贼	,	爸爸	?	"	问	芽	作为	他	和	他的	表兄弟姐妹	,

“爸爸，你抓到偷牛贼了吗？”巴德问道，他和他的表兄弟们……

[wɪð; wɪθ][dɜːrk][ænd; ənd] [tʃɑːt] , [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] ['æftər][ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] [trɪp] .

with	Dirk	and	Chot	,	rode	up	to	the	ranch	buildings	after	their	successful	trip	.
和	短剑	和	chot	,	骑	向上	到	这	牧场	建筑物	后	他们的	成功的	旅行	.

德克和乔特在旅途顺利结束后，骑马来到了牧场建筑群。

" [noʊ] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] , [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	No	,	"	answered	Mr	.	Merkel	,	who	was	out	waiting	for	his	son	and	the
"	不	,	"	回答	先生	.	默克尔	,	WHO	曾是	出去	等待	为了	他的	儿子	和	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

“不，”默克尔先生回答道，他当时正在外面等他的儿子和其他人。

" [ðeɪ] [gɑːt] [kliːn] [ə'weɪ] . "

"	They	got	clean	away	.	"
"	他们	得到	干净的	离开	.	"

他们逃之夭夭了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ? " [æskt] [dɜːrk] .

"	Did	you	see	who	they	were	?	"	asked	Dirk	.
"	做过	你	看	WHO	他们	是	?	"	问	短剑	.

“你看到他们是谁了吗？”德克问道。

" [wel] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] [səs'piʃənz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Well	,	I	have	my	suspicions	,	"	answered	the	ranchman	.
"	出色地	,	我	有	我的	怀疑	,	"	回答	这	牧场主	.

“嗯，我有些怀疑，”牧场主回答道。

" [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [θruː] [jet] .
" And I'm not through yet .
" 和 我是 不是 通过 然而 .

“我还没说完呢。”

['haʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] , [bɔɪz] ?
How'd you make out , boys ?
怎么做到的 你 制作 出去 , 男孩们 ?

你们怎么样，伙计们?

" [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [sker] [ænd; ənd] ['dɪks] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,
" They told him of the night scare and Dick's narrow escape ,
" 他们 讲述 他 的 这 夜晚 吓 和 迪克的 狭窄的 逃脱 ,

他们告诉他昨晚的惊魂一幕以及迪克死里逃生的经历。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['bʌdz] ['fɑːðər] [glɪntid] [ɪn]['æŋgər] .
and the eyes of Bud's father glinted in anger .
和 这 眼睛 的 芽的 父亲 闪闪发光 在 愤怒 .

巴德的父亲眼中闪过一丝怒火。

" [ʌp] [tuː; tə] [trɪks] [laɪk] [ðæt] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" Up to tricks like that , are they ?
" 向上 到 技巧 喜欢 那 , 是 他们 ?

“他们又耍这种花招了？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Well , I'd like to catch ' em at it ! "
" 出色地 , ID 喜欢 到 抓住 - 呃 在 它 ! "

“嗯，我倒想抓到他们现行！”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? " [ɪk'skleɪmd] [bʌd] [wɪð; wɪθ]['enərdʒi] .
" Do you know what I think ? " exclaimed Bud with energy .
" 做 你 知道 什么 我 思考 ? " 惊呼 芽 和 活力 .

“你知道我是怎么想的吗？”巴德兴奋地喊道。

" [wel] , [sʌn] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ][duː] , " [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Well , son , I can't say I do , " spoke his father .
" 出色地 , 儿子 , 我 不能 说 我 做 , " 辐 他的 父亲 .

“嗯，儿子，我不能说我愿意，”他父亲说道。

" [juː; jʊ]['dʒen(ə)rəli] [skɪp] [ə'raʊnd] [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] , [its] [hɑːrd] ['telɪŋ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" You generally skip around so like a Jack rabbit , it's hard telling where you are .
" 你 一般来说 跳过 大约 所以 喜欢 一个 杰克 兔子 , 它是 难的 讲述 在哪里 你 是 .

“你经常像野兔一样蹦蹦跳跳，很难说你在哪里。”

[bʌt; bət] [ʃuːt] !
But shoot !
但 射击 !

但是糟糕!

[wɒts] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ? "
What's your trouble ? "
是什么 你的 麻烦 ? "

你有什么麻烦?

" [maɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [sed] [bʌd] ['sloʊli] ,
" My trouble is , " said Bud slowly ,
" 我的 麻烦 是 , " 说 芽 缓慢地 ,

“我的问题是，”巴德缓缓说道，

" [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðoʊz] [prə'fesəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [gæŋ] ! "

"	that	I	don't	know	enough	about	those	professors	and	their	gang	!	"
"	那	我	不	知道	足够的	关于	那些	教授们	和	他们的	帮派	!	"

“我对那些教授和他们的团伙了解得太少了！”

" [ðə; ði] [prə'fesəz] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] .

"	The	professors	!	"	exclaimed	Nort	and	Dick	.
"	这	教授们	!	"	惊呼	北	和	迪克	.

“教授们！”诺特和迪克惊呼道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [sed] , " [went] [ɑ:n] [bʌd] .

"	That's	what	I	said	,	"	went	on	Bud	.
"	那就是	什么	我	说	,	"	去	在	芽	.

“我就是这么说的，”巴德继续说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [prɪ'tendɪd] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [blʌf] .

"	I	think	their	pretended	search	for	something	is	only	a	bluff	.
"	我	思考	他们的	假装	搜索	为了	某物	是	仅有的	一个	虚张声势	.

我认为他们假装寻找某样东西只是虚张声势。

[ðeə(r)] [haɪ] - [greɪd] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] !

They're	high	-	grade	cattle	rustlers	,	that's	what	I	think	!
它们是	高的	-	年级	牛	偷牛贼	,	那就是	什么	我	思考	!

我觉得他们是高级偷牛贼！

" [noʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['mɜ:kəl] [ri'mɑ:kt] :

"	No	one	said	anything	for	a	few	moments	,	and	then	Mr	.	Merkel	remarked	:
"	不	一	说	任何事物	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	先生	.	默克尔	评论	:

“沉默了一会儿，然后默克尔先生说道：”

" [wel] , ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] , [bʌd] . ['streɪndʒər] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] .

"	Well	,	maybe	you're	right	,	Bud	.	Stranger	things	have	happened	.
"	出色地	,	或许	你是	正确的	,	芽	.	陌生人	事物	有	发生	.

“嗯，也许你是对的，巴德。更奇怪的事情都发生过。”

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [peɪ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [treɪl] [ði:z] ['fɛloʊz] .

It	might	pay	us	to	trail	these	fellows	.
它	可能	支付	我们	到	踪迹	这些	伙伴们	.

跟踪这些人或许会有好处。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

Certainly	there	was	something	queer	about	them	.	"
当然	那里	曾是	某物	酷儿	关于	他们	.	"

他们身上确实有些古怪之处。

" ['maɪti] [kwɪr] , " [ə'gri:d] [bʌd] .

"	Mighty	queer	,	"	agreed	Bud	.
"	强大的	酷儿	,	"	同意	芽	.

“真是个怪胎，”巴德赞同道。

" [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [sə'spekt] [ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə]['læsoʊ] [dɪk] . "

"	I	began	to	suspect	them	after	they	tried	to	lasso	Dick	.	"
"	我	开始	到	怀疑	他们	后	他们	尝试	到	套索	迪克	.	"

“他们试图用绳索套住迪克之后，我就开始怀疑他们了。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] — [prə'fesər] [raɪt] [ɔ:r] [prə'fesər]

"	Do	you	think	one	of	those	men	—	Professor	Wright	or	Professor
"	做	你	思考	一	的	那些	男人	—	教授	赖特	或者	教授

“你认为那两个人中，赖特教授还是教授？”

[bler] — [traɪd] [tu:; tə] [sneɪk] [ˌem 'i:] [ɔ:f] ? " [æskt] [dɪk] .

Blair	—	tried	to	snake	me	off	?	"	asked	Dick	.
布莱尔	—	尝试	到	蛇	我	离开	?	"	问	迪克	.

“布莱尔——想把我拉下水？”迪克问道。

" [wel] , [noʊ] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['pɜːrsənəli] , " [əd'mɪtɪd] [bʌd] .
" Well , no , not one of them , personally , " admitted Bud .
" 出色地 , 不 , 不是 一 的 他们 , 亲自 , " 承认 芽 .

“嗯，不，就我个人而言，他们中没有一个是。”巴德承认道。

" [ðeɪ] ['kudnt] [θroʊ] [ə; eɪ][roʊp]['oʊvər][ə; eɪ] [mə'læsɪz] ['bærəl] .
" They couldn't throw a rope over a molasses barrel .
" 他们 不能 扔 一个 绳索 超过 一个 糖蜜 桶 .

“他们连把绳子套在糖蜜桶上都做不到。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [set] [sʌm; səm][wʌn] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [seɪ] ! "
But they set some one up to it , I'll say ! "
但 他们 放 一些 一 向上 到 它 , 患病的 说 ! "

但我敢说，这是他们安排人干的!

" ['meɪbi] , " [spoʊk] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ['mjuːziŋli] .
" Maybe , " spoke Mr . Merkel musingly .
" 或许 , " 辐 先生 . 默克尔 若有所思地 .

“也许吧，”默克尔先生若有所思地说。

" [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [treɪl] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
" We'll have a look at their trail , if we can pick it up .
" 出色地 有 一个 看 在 他们的 踪迹 , 如果 我们 能 挑选 它 向上 .

“我们会查看他们的踪迹，看看能不能找到线索。”

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt] [els] [tuː; tə][duː][fɜːrst] .
But we've got a lot else to do first .
但 我们已经 得到 一个 很多 别的 到 做 第一的 .

但我们首先还有很多其他事情要做。

" [ɪn'diːd] ['daɪmənd] [eks] [rænʧ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
" Indeed Diamond X ranch was a busy place in those days .
" 的确 钻石 X 牧场 曾是 一个 忙碌的 地方 在 那些 天 .

“当时的钻石X牧场确实非常繁忙。”

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ] ['betər] [taɪm] ,
Dick and Nort could not have come at a better time ,
迪克 和 北 可以 不是 有 来 在 一个 更好的 时间 ,

迪克和诺特来得正是时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌʧ] [æpt]['pjuːp(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [suːn] [ə'kwaɪrd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]
and they were such apt pupils that they soon acquired many of the ways of
和 他们 是 这样的 易于 学生 那 他们 很快 获得 许多 的 这 方式 的
[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,
the cowboys ,
这 牛仔 ,

他们学习能力很强，很快就掌握了许多牛仔的生存之道。

[huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tiːʧ] [ðem; ðəm] .
who were willing and anxious to teach them .
WHO 是 愿意的 和 焦虑的 到 教 他们 .

他们乐于教导他们，并且非常渴望教导他们。

[ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [tuː] " ['tendəfiːt] " [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [kɔːld] [ðæt] .
In a comparatively short time the two " tenderfeet " were no longer called that .
在 一个 比较 短的 时间 这 二 " 嫩脚 " 是 不 更长 称为 那 .

在相对较短的时间内，这两个“菜鸟”就不再被称为“菜鸟”了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃuːt] ['ferli] [wel] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] " [kwɪk] [ɑːn][ðə; ði] [drɔː] ,
They could shoot fairly well , though they were not " quick on the draw ,
他们 可以 射击 相当 出色地 , 尽管 他们 是 不是 " 快的 在 这 画 ,

他们的枪法相当不错，虽然他们的拔枪速度并不快。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ekspɜːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] ['evri] [deɪ] .

"	and	they	were	becoming	more	and	more	expert	with	the	rope	every	day	.
"	和	他们	是	成为	更多的	和	更多的	专家	和	这	绳索	每一个	天	.

他们每天都变得越来越熟练地使用绳索。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [wiːks] ['æftər][ðer; ðər] [ɪkˈspɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌnˈnoʊn] ['juːzər][ʌv; əv]

It	was	about	two	weeks	after	their	experience	with	the	unknown	user	of
它	曾是	关于	二	周	后	他们的	经验	和	这	未知	用户	的

[ðə; ði]['læriət] [ðæt] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [raɪd] [hɜːrd][æt; ət][ðə; ði] [skwer] [em] [ræntʃ] ,

the	lariat	that	Bud	and	his	cousins	were	sent	to	ride	herd	at	the	Square	M	ranch	,
这	套索	那	芽	和	他的	表兄弟姐妹	是	发送	到	骑	一群	在	这	正方形	M	牧场	,

在与那位使用套索的神秘人物遭遇大约两周后，巴德和他的表兄弟们被派往Square M牧场放牧。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɜːrkəlz] ['həʊldiŋs] .

which	was	one	of	Mr	.	Merkel's	holdings	.
哪个	曾是	一	的	先生	.	默克尔的	控股	.

这是默克尔先生名下的产业之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [ðer; ðər] ['redi] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] ,

He	was	planning	to	get	a	bunch	of	steers	there	ready	for	shipment	,
他	曾是	规划	到	得到	一个	束	的	牛	那里	准备好	为了	运输	,

他计划把一批小牛运到那里，准备装运。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['baɪər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

and	a	buyer	was	to	come	and	look	them	over	when	they	had	been
和	一个	买方	曾是	到	来	和	看	他们	超过	什么时候	他们	有	到过

['hedɪd] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'ræl] .

headed	in	from	the	open	range	to	a	large	corral	.
标题	在	从	这	打开	范围	到	一个	大的	围栏	.

买家会在它们从开阔的牧场被赶进一个大围栏时前来查看它们。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [help] [draɪv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] .

Bud	and	his	cousins	were	to	help	drive	the	animals	in	.
芽	和	他的	表兄弟姐妹	是	到	帮助	驾驶	这	动物	在	.

巴德和他的表兄弟们要帮忙把牲畜赶进来。

[skwer] [em] [ræntʃ] , [soʊ] [kɔːld] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][brænd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['letər] [em][ɪn][ə; eɪ] [skwer] ,

Square	M	ranch	,	so	called	because	the	brand	was	the	letter	M	in	a	square	,
正方形	M	牧场	,	所以	称为	因为	这	品牌	曾是	这	信	M	在	一个	正方形	,

Square M 牧场，之所以得名，是因为其品牌标志是一个方形内的字母 M。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tuː] [deɪz] - [raɪd][frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] .

was	a	good	two	days	'	ride	from	Diamond	X	.
曾是	一个	好的	二	天	-	骑	从	钻石	X	.

从钻石 X 出发，大约需要两天的车程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə][duː] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .

But	the	boys	had	a	fine	time	going	,	and	found	plenty	to	do	when	they	arrived	.
但	这	男孩们	有	一个	美好的	时间	去	,	和	成立	很多	到	做	什么时候	他们	到达的	.

但孩子们玩得很开心，到达目的地后也找到了很多事情可做。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kə'ræl] .

Gradually	the	cattle	were	gathered	up	,	and	worked	toward	the	corral	.
逐步地	这	牛	是	聚集	向上	,	和	工作	朝向	这	围栏	.

牛群逐渐被聚集起来，向畜栏移动。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [raɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈheɪv(ə)n] , [wen] , [wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [æz; əz] [bʌd] ,
They were within a day's ride of this haven , when , one afternoon , as Bud ,
他们 是 之内 一个 天 骑 的 这 避风港 , 什么时候 , 一 下午 , 作为 芽 ,

他们当时离这个避风港只有一天的路程，一天下午，当巴德.....

[dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [baɪ]
Dick and Nort were moving on ahead of the bunch , which was driven by
迪克 和 北 是 移动 在 前方 的 这 束 , 哪个 曾是 驱动 经过
[ˈsevrəl] [ˈkaʊˌbɔɪz] ,
several cowboys ,
一些 牛仔 ,

迪克和诺特走在队伍前面，队伍由几个牛仔驾驶。

[bʌd] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] .
Bud looked back and let out a yell .
芽 看起来 后退 和 让 出去 一个 叫喊 .

巴德回头看了一眼，然后大叫了一声。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " [kraɪd] [nɔːrt] .
" What's the matter ? " cried Nort .
" 是什么 这 事情 ? " 哭 北 .

“出什么事了？”诺特喊道。

" [stæmˈpiːd] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈænsər] , " [oʊ] , [bɔɪ] !
" Stampede ! " was the answer , " Oh , boy !
" 踩踏 ! " 曾是 这 回答 , " 哦 , 男生 !

“踩踏！”是答案，“哦，天哪！”

[naʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] !
Now look out for trouble !
现在 看 出去 为了 麻烦 !

现在要小心麻烦了！

" [ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

[lɔːst]
LOST
丢失的

丢失的

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [riːd] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkæt(ə)l] [stæmˈpiːd] ,
Nort and Dick had heard and read so much about a cattle stampede ,
北 和 迪克 有 听到 和 读 所以 很多 关于 一个 牛 踩踏 ,

诺特和迪克听说过也读到过很多关于牛群踩踏事件的报道，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlæməti] [dɪˈskʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [soʊ] [ˈɔːf(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ]
and heard such a calamity discussed at the ranch house so often , that they
和 听到 这样的 一个 灾害 讨论 在 这 牧场 房子 所以 经常 , 那 他们
[ˈræðər] [ˈwelkəmd] ,
rather welcomed ,
相当 欢迎 ,

他们经常在农场小屋里听到人们谈论这样的灾难，所以他们反而很欢迎。

[ðæn; ðən] [ˈʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [steɪdʒd] [nɪr] [ðem; ðəm] .
than otherwise , the announcement that one was being staged near them .
比 否则 , 这 公告 那 一 曾是 存在 摆拍 靠近 他们 .

比其他情况更甚，宣布在他们附近举行一场活动的消息。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [fʊl] [ˈɪmpɔːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒər] .

This	**was**	**before**	**they**	**realized**	**the**	**full**	**import**	**of**	**it**	**,**	**and**	**saw**	**the**	**danger**	**.**
这	曾是	前	他们	已实现	这	满的	进口	的	它	,	和	锯	这	危险	.

那时他们还没有完全意识到这件事的重要性，也没有看到其中的危险。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpreri] [ˈfaɪər] — [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [soʊ] [ˈterəb(ə)l]

It	**was**	**like**	**a**	**prairie**	**fire**	**—**	**they**	**had**	**not**	**realized**	**it**	**could**	**be**	**so**	**terrible**
它	曾是	喜欢	一个	草原	火	—	他们	有	不是	已实现	它	可以	是	所以	糟糕的

[ænd; ənd] [ˈmenəsɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**menacing**	**until**	**they**	**actually**	**saw**	**it**	**.**
和	威胁	直到	他们	实际上	锯	它	.

它就像一场草原大火——直到亲眼目睹，他们才意识到它会如此可怕和具有威胁性。

[ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [dɪd] .

And	**see**	**it**	**they**	**did**	**.**
和	看	它	他们	做过	.

他们果然看到了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈbækwərd] [glæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] ,

There	**was**	**needed**	**but**	**a**	**quick**	**backward**	**glance**	**to**	**show**	**that**	**a**	**great**	**fear**	**,**
那里	曾是	需要	但	一个	快的	落后	瞥一眼	到	展示	那	一个	伟大的	害怕	,

[ɔːr] [reɪdʒ] ,

or	**rage**	**,**
或者	愤怒	,

只需回头瞥一眼，就能看出当时的情景，那是一种巨大的恐惧或愤怒。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] ,

which	**is**	**almost**	**the**	**same**	**,**
哪个	是	几乎	这	相同的	,

几乎是一样的，

[hæd; həd] [ˈentərd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [θriː] [ˈhʌndrəd] [stiəz] ([mɔːr] [ɔːr] [les]) [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [ˈɑːnwərd] .

had	**entered**	**into**	**the**	**three**	**hundred**	**steers**	**(**	**more**	**or**	**less**	**)**	**that**	**were**	**being**	**driven**	**onward**	**.**
有	进入	进入	这	三	百	牛	(	更多的	或者	较少的	)	那	是	存在	驱动	向前	.

已经加入了被赶往前行的三百多头牛（或多或少）。

[æt; ət] [wʌn] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [prəgˈresɪŋ] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [tɜːm] [ˈɔːrdərli] [ˈfæʃ(ə)n] .

At	**one**	**moment**	**the**	**cattle**	**had**	**been**	**progressing**	**in**	**what**	**might**	**be**	**termed**	**orderly**	**fashion**	**.**
在	一	片刻	这	牛	有	到过	进展	在	什么	可能	是	称为	秩序	时尚	.

一度，牛群行进得井然有序。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [stɪr] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

Now	**and**	**then**	**a**	**steer**	**would**	**try**	**to**	**break**	**out**	**of**	**the**	**line**	**of**	**march**	**,**
现在	和	然后	一个	转向	会	尝试	到	休息	出去	的	这	线	的	行进	,

偶尔会有牛试图脱离行军队伍。

[ˈoʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkwɪkli] [heɪz] [ɪn] [əˈgen] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] ,

only	**to**	**be**	**quickly**	**hazed**	**in**	**again**	**by**	**one**	**of**	**the**	**cowboys**	**,**
仅有的	到	是	迅速地	朦胧	在	再次	经过	一	的	这	牛仔	,

结果很快又被其中一个牛仔欺负了回去。

[ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtriːoʊ] [ʌv; əv] [bɔɪ] [ˈræntʃəz] .

or	**one**	**of**	**the**	**trio**	**of**	**boy**	**ranchers**	**.**
或者	一	的	这	三人组	的	男生	牧场主	.

或者那三个男孩牧场主中的一个。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] ['gælvənaɪzd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,

But	now	the	whole	herd	had	suddenly	been	galvanized	into	action	,
但	现在	这	所有的	一群	有	突然	到过	镀锌	进入	行动	,

但现在整个牛群突然行动起来了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['fɔːrwərd] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

and	that	action	took	the	form	of	running	forward	at	top	speed	.
和	那	行动	采取	这	形式	的	跑步	向前	在	顶部	速度	.

而这一行动的形式就是以全速向前奔跑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][bæd] , [pər'hæps] , [ɪf] [ðə; ði] [stæm'piːd] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd]

It	would	not	have	been	so	bad	,	perhaps	,	if	the	stampede	had	started
它	会	不是	有	到过	所以	坏的	,	也许	,	如果	这	踩踏	有	开始

[frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] .

from	in	front	.
从	在	正面	.

如果踩踏事件是从前面开始的，也许情况就不会那么糟糕了。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [ræŋks][ʌv; əv]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [reɪs] ['ɑːnwərd] , [ðoʊz] [bɪ'haɪnd] [wʊd]

If	the	forward	ranks	of	cattle	had	begun	to	race	onward	,	those	behind	would
如果	这	向前	排名	的	牛	有	开始	到	种族	向前	,	那些	在后面	会

['sɪmpli] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ,

simply	have	followed	,
简单地	有	随后	,

如果前面的牛群开始向前奔跑，后面的牛群就会跟着跑。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] ['grædʒuəli] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['slækənɪŋ] [ʌp] .

and	there	would	gradually	have	been	a	slackening	up	.
和	那里	会	逐步地	有	到过	一个	松弛	向上	.

然后，这种松懈现象会逐渐出现。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm]['deɪndʒər] ,

Of	course	then	there	would	have	been	some	danger	,
的	课程	然后	那里	会	有	到过	一些	危险	,

当然，那样的话肯定会存在一些危险。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [stiəz] [maɪt] [hæv; həv] [sleud] [daʊn] [fɜːrst] , [waɪl] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [stɪl]

for	the	front	steers	might	have	slowed	down	first	,	while	those	at	the	rear	still
为了	这	正面	牛	可能	有	减速	向下	第一的	,	尽管	那些	在	这	后部	仍然

[keɪm] [ɑːn] ,

came	on	,
来了	在	,

前轮转向可能最先减速，而后轮转向仍在加速。

['træmplɪŋ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [huːf] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ʌn'lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːl] .

trampling	under	their	sharp	hoofs	those	who	were	unlucky	enough	to	fall	.
践踏	在下面	他们的	锋利的	蹄子	那些	WHO	是	倒霉	足够的	到	落下	.

那些不幸跌倒的人被它们锋利的蹄子践踏。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

But	,	as	it	happened	,
但	,	作为	它	发生	,

但事情的发展却是，

[ðə; ði] [fraɪt] [hæd; həd][fɜːrst] [siːzd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd]

the	fright	had	first	seized	on	the	rear	bunches	of	cattle	and	these	had
这	惊吓	有	第一的	查获	在	这	后部	成捆	的	牛	和	这些	有

['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

started	to	run	,
开始	到	跑步	,

惊恐最先蔓延到后排的牛群，它们开始四处奔逃。

[ˈtʃɑːdʒɪŋ] [ɪn][əˈpɑːn] [ðoʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] , [ɪn][tɜːrn] , [wɜːr; wər] [həːld] [ˈfɔːrwərd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] ,

charging	**in**	**upon**	**those**	**in**	**front**	**of**	**them**	**,**	**who**	**,**	**in**	**turn**	**,**	**were**	**hurled**	**forward**	**until**	**now**	**,**
收费	在	之上	那些	在	正面	的	他们	,	WHO	,	在	转动	,	是	投掷	向前	直到	现在	,

他们冲向前方的人，而那些人则被他们向前抛掷，直到此刻。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][ˈæftər] [bʌd] [hæd; həd] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ðɪ][əˈlɑːrm] , [ðə; ðɪ] [hoʊl] [hɜːrd][wʌz; wəz][ɪn] [waɪld][ˈmoʊʃ(ə)n] .

a	**few**	**seconds**	**after**	**Bud**	**had**	**shouted**	**the**	**alarm**	**,**	**the**	**whole**	**herd**	**was**	**in**	**wild**	**motion**	**.**
一个	很少	秒	后	芽	有	喊叫	这	警报	,	这	所有的	一群	曾是	在	荒野	运动	.

巴德发出警报几秒钟后，整个牛群都陷入了疯狂的骚动之中。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [jeld] [bʌd] .

"	**yelled**	**Bud**	**.**
"	大喊	芽	.

“巴德喊道。”

" [raɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] !

"	**Ride**	**for**	**it**	**!**
"	骑	为了	它	!

冲啊！

[oʊ] , [ˈzaʊɪ] , [bɔɪ] !

Oh	**,**	**zowie**	**,**	**boy**	**!**
哦	,	佐伊	,	男生	!

哦，天哪！

[raɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] !

Ride	**for**	**it**	**!**
骑	为了	它	!

冲啊！

[raɪd] [laɪk] [zɪp] [ˈfɑːstər] [wʊd] !

Ride	**like**	**Zip**	**Foster**	**would**	**!**
骑	喜欢	拉链	促进	会	!

像齐普·福斯特那样骑行！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [vɔɪs] , [reɪnz] [ænd; ənd][spɜːrz][hiː; hi] [ˈɝːdʒd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] [ˈfɔːrwərd] .

"	**and**	**with**	**voice**	**,**	**reins**	**and**	**spurs**	**he**	**urged**	**his**	**pony**	**forward**	**.**
"	和	和	嗓音	,	缰绳	和	马刺	他	敦促	他的	小马	向前	.

“他用声音、缰绳和马刺催促他的小马向前走。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][eɪm][tuː; tə][duː] ?

"	**What**	**do**	**you**	**aim**	**to**	**do**	**?**
"	什么	做	你	目的	到	做	?

你的目标是什么？

" [ˈʃaʊtɪd] [dɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ɪr] [æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [θʌdid] [əˈlɔːŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

"	**shouted**	**Dick**	**in**	**his**	**cousin's**	**ear**	**as**	**the**	**two**	**thudded**	**along**	**side**	**by**	**side**	**.**
"	喊叫	迪克	在	他的	表亲	耳朵	作为	这	二	砰的一声	沿着	边	经过	边	.

“迪克对着他表弟的耳朵大喊，两人并肩跌跌撞撞地走着。”

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈhed] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][traɪ][tuː; tə][tɜːrn] - [ɪm] ! " [jeld]
" We've got to get far enough ahead so we can try to turn ' em ! " yelled
" 我们已经 得到 到 得到 远的 足够的 前方 所以 我们 能 尝试 到 转动 - 呃 ! " 大喊

“我们必须拉开足够的距离，才能尝试扭转局势！”他喊道。

[bʌd] .
Bud .
芽 .

芽。

" [its] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [tʃæns] .
" It's our only chance .
" 它是 我们的 仅有的 机会 .

这是我们唯一的机会。

[raɪd] [streɪt] [əˈhed] !
Ride straight ahead !
骑 直的 前方 !

直行！

" [nɔːrt] [spɜːrd] [ʌp] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['brʌðər] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd]
" Nort spurred up alongside of his cousin and brother , and , as he did
" 北 受到刺激 向上 旁边 的 他的 表哥 和 兄弟 , 和 , 作为 他 做过
[soʊ][hiː; hi] [jeld] :
so he yelled :
所以 他 大喊 :

诺特策马追赶他的表弟和兄弟，一边追赶一边喊道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [spoʊz] ['stɑːrtɪd] - [ɪm] [ɔːf] , [bʌd] ? "
" What you s'pose started ' em off , Bud ? "
" 什么 你 假设 开始 - 呃 离开 , 芽 ? "

“你觉得是什么引发了这一切，巴德？”

" ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə][duː] ['eni] - - [naʊ] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][grɪm] ['ænsər] .
" Haven't any time to do any s'posin ' now ! " was the grim answer .
" 还没有 任何 时间 到 做 任何 - - 现在 ! " 曾是 这 严峻 回答 .

“现在没时间摆造型了！”对方冷冷地回答道。

" [raɪd] [ɑːn][ænd; ənd] [seɪ] [jʊr; jər] [prerz] [ðæt] [jʊr; jər]['poʊni] ['dʌznt] [step] [ɪn][ə; eɪ] ['preri] ['dɔgz] [hoʊl] .
" Ride on and say your prayers that your pony doesn't step in a prairie dog's hole .
" 骑 在 和 说 你的 祈祷 那 你的 小马 不 步 在 一个 草原 狗的 洞 .

“继续骑行，祈祷你的小马不会踩进土拨鼠的洞里。”

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] — [ænd; ənd][juː; jʊ][fɔːl] — [gʊd] [naɪt] !
If he does — and you fall — good night !
如果 他 做 — 和 你 落下 — 好的 夜晚 !

如果他真的这么做了——而你摔倒了——晚安！

" [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['tendəfiːt] [nuː] , [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] .
" The recent tenderfeet knew , without being told , what was meant .
" 这 最近的 嫩脚 知道 , 没有 存在 讲述 , 什么 曾是 意思是 .

“新来的菜鸟不用人告诉，也知道这意味着什么。”

[tuː; tə][goʊ] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][waɪld]['kæt(ə)l] , [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
To go down before a herd of wild cattle , infuriated because they were
到 去 向下 前 一个 一群 的 荒野 牛 , 愤怒的 因为 他们 是
['fraɪt(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

冲到一群野牛面前，因为它们受到惊吓而怒火中烧。

[wʊd] [miːn] [ʃʊr] [deθ] [ænd; ənd][ɪn]['hɔːrəb(ə)l][fɔːrm] .
would mean sure death and in horrible form .
会 意思是 当然 死亡 和 在 可怕 形式 .

那意味着必死无疑，而且死状极其惨烈。

[æz; əz][nɔːrt] [lʊkt] [bæk] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['dɪstəns] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['kɒmreɪdz] ,
As Nort looked back , to see what distance lay between himself and comrades ,
作为 北 看起来 后退 , 到 看 什么 距离 躺 之间 他自己 和 同志们 ,

诺特回头望去，想看看自己和同伴们之间还有多远的距离。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,
and the foremost of the herd ,
和 这 首先 的 这 一群 ,

以及羊群中最前面的那只，

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['fɪgjərz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['ænɪmlz] .
he saw several figures on horseback at one side of the running animals .
他 锯 一些 数据 在 马背 在 一 边 的 这 跑步 动物 .

他看到奔跑的动物们一侧有几个骑马的人影。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['daɪmənd] [eks] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
At first he imagined these were Diamond X cowboys who had been in the
在 第一的 他 想象 这些 是 钻石 X 牛仔 WHO 有 到过 在 这
[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] ,
rear of the steers ,
后部 的 这 牛 ,

起初他以为这些人是钻石X牛仔，他们一直跟在牛群的后面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp][tuː; tə][help][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [tɜːrn][ðə; ði]
and he thought they had ridden up to help the boy ranchers turn the
和 他 想法 他们 有 骑 向上 到 帮助 这 男生 牧场主 转动 这
[stæm'piːdid] ['ænɪmlz] .
stampeded animals .
踩踏 动物 .

他以为他们是来帮助牧场男孩们驱赶受惊的牲畜的。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [lʊk] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [stɪl] [ɪn] [ðoʊz]
But another look showed him the men who had been in the rear still in those
但 其他 看 显示 他 这 男人 WHO 有 到过 在 这 后部 仍然 在 那些
[pə'ziʃənz] ,
positions ,
职位 ,

但再看一眼，他发现那些原本在后方的人仍然保持着原来的位置。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spɜːrɪŋ] ['fɔːrwərd] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .
though they were spurring forward at top speed .
尽管 他们 是 刺激 向前 在 顶部 速度 .

尽管他们正以最高速度向前冲去。

" [lʊk] , [bʌd] ! " [kraɪd] [nɔːrt] .
" Look , Bud ! " cried Nort .
" 看 , 芽 ! " 哭 北 .

“看，巴德！”诺特喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] ['fɪgjərz] — [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] — [æt; ət][ðə; ði]
He pointed to the four figures — there were no more than that — at the
他 尖 到 这 四 数据 — 那里 是 不 更多的 比 那 — 在 这
[left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [hɜːrd] .
left of the galloping herd .
左边 的 这 疾驰 一群 .

他指着奔腾的马群左侧的四个身影——仅此而已。

" ['rʌsləz] — ['grizər] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .
" Rustlers — Greasers ! " shouted Bud .
" 偷牛贼 — 油头小子 ! " 喊叫 芽 .

“偷牛贼——油腻小子！”巴德喊道。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] [stæm'piːd] ! "
" They started this stampede ! "
" 他们 开始 这 踩踏 ! "

“是他们挑起了这场踩踏事件！”

" [wʌt] [fɔːr; fər] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?

“做什么的?

" [dɪk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Dick wanted to know .
" 迪克 通缉 到 知道 .

迪克想知道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [hoʊp] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] ['eni] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [kæn; kən] [ðeɪ] ? "
" They can't hope to run off any under our eyes , can they ? "
" 他们 不能 希望 到 跑步 离开 任何 在下面 我们的 眼睛 , 能 他们 ? "

“他们不可能在我们眼皮底下跑掉任何人，对吧？”

" [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [freʃ] [miːt] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] , [huː] ['nevər] ['siːst] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,
" They're doing it to get fresh meat ! " declared Bud , who never ceased , all this while ,
" 它们是 正在做 它 到 得到 新鲜的 肉 ! " 声明 芽 , WHO 绝不 停止 , 全部 这 尽管 ,

“他们这么做是为了弄到新鲜肉！”巴德不停地喊道。

[tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ['fɔːrwərd] , [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
to urge his pony forward , an example followed by his cousins with their horses .
到 敦促 他的 小马 向前 , 一个 例子 随后 经过 他的 表兄弟姐妹 和 他们的 马匹 .

他催促自己的小马向前走，他的表兄弟们也效仿他的做法，催促他们的马向前走。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [stɪr] , [ɔːr] ['meɪbi] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] , [wɪl] [fɔːl] [ænd; ənd] [biː; bi] ['træmpld] [tuː; tə] [deθ] .
" They think some steer , or maybe half a dozen , will fall and be trampled to death .
" 他们 思考 一些 转向 , 或者 或许 一半 一个 打 , 将要 落下 和 是 践踏 到 死亡 .

“他们认为会有几头牛，或者可能有五六头，摔倒后被踩死。”

[ðen] [ðeɪl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [biːf] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] — [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
Then they'll have all the beef they can eat — for nothing .
然后 他们会 有 全部 这 牛肉 他们 能 吃 — 为了 没有什么 .

这样他们就能免费吃到所有想吃的牛肉了。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] [stæm'piːd] , [ɔːr] [aɪl] ['nevər] [spiːk] [tuː; tə] [zɪp] ['fɑːstər] [ə'gen] .
They started this stampede , or I'll never speak to Zip Foster again .
他们 开始 这 踩踏 , 或者 患病的 绝不 说话 到 拉链 促进 再次 .

是他们挑起了这场骚乱，否则我再也不会跟齐普·福斯特说话了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['noʊɪŋ] [bʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
" By this time , knowing Bud as they did ,
" 经过 这 时间 , 会心 芽 作为 他们 做过 ,

“到了这个时候，他们对巴德的了解已经非常深入了，

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [zɪp] ['fɑːstər] .

Nort	**and**	**Dick**	**had**	**ceased**	**to**	**ask**	**about**	**the**	**mysterious**	**Zip**	**Foster**	**.**
北	和	迪克	有	停止	到	问	关于	这	神秘	拉链	促进	.

诺特和迪克不再追问神秘的齐普·福斯特的事了。

[bʌt; bət] [nɔːrt] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːr'goʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] :

But	**Nort**	**could**	**not**	**forego**	**the**	**question**	**:**
但	北	可以	不是	放弃	这	问题	:

但诺特无法回避这个问题:

" ['haʊd] [ðeɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**How'd**	**they**	**do**	**it**	**?**	**"**
"	怎么做到的	他们	做	它	?	"

“他们是怎么做到的？”

" [duː] [wʌt] ? " [grʌntid] [bʌd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['skɪlfəlɪ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]

"	**Do**	**what**	**?**	**"**	**grunted**	**Bud**	**,**	**as**	**he**	**skillfully**	**turned**	**his**	**pony**	**away**	**from**	**a**
"	做	什么	?	"	哼哼	芽	,	作为	他	巧妙地	转向	他的	小马	离开	从	一个

['preri] ['dɔgz] [hoʊl] .

prairie	**dog's**	**hole**	**.**
草原	狗的	洞	.

“做什么？”巴德咕哝着，熟练地调转马头，避开一只土拨鼠的洞穴。

" [stɑːrt] [ðɪs] [stæm'piːd] . "

"	**Start**	**this**	**stampede**	**.**	**"**
"	开始	这	踩踏	.	"

“开始这场踩踏吧。”

" [hæŋd] [ɪf] [aɪ] [noʊ] .

"	**Hanged**	**if**	**I**	**know**	**.**
"	绞刑	如果	我	知道	.

“如果我知道的话，他会被绞死。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɔːŋ] — ['hɪd(ə)n] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði]

They	**might**	**have**	**been**	**lying**	**in**	**wait**	**for**	**us**	**to**	**come**	**along**	**—**	**hidden**	**out**	**on**	**the**
他们	可能	有	到过	说谎	在	等待	为了	我们	到	来	沿着	—	隐	出去	在	这

[reɪndʒ] ,

range	**,**
范围	,

他们可能一直埋伏在牧场上等着我们过来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wʊps] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər] [hæts] ,

and	**they**	**may**	**have**	**all**	**jumped**	**up**	**with**	**whoops**	**,**	**waving**	**their**	**hats**	**,**
和	他们	可能	有	全部	跳了起来	向上	和	哎呀	,	挥手	他们的	帽子	,

他们可能都欢呼雀跃地跳了起来，挥舞着帽子。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] [stiəz] [ɔːf] [ðæt] [weɪ] , [wen] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] .

and	**setting**	**the**	**steers**	**off**	**that**	**way**	**,**	**when**	**we**	**didn't**	**happen**	**to**	**be**	**looking**	**.**
和	环境	这	牛	离开	那	方式	,	什么时候	我们	没有	发生	到	是	寻找	.

趁我们没注意，就把牛群赶走了。

[bʌt; bət] [ðæts] [wer] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [raɪt] !

But	**that's**	**where**	**the**	**disturbance**	**came**	**from**	**all**	**right**	**!**
但	那就是	在哪里	这	干扰	来了	从	全部	正确的	!

但没错，骚乱就是从那里开始的!

" [wɪð; wɪθ] [snɔːts] , ['beloʊz] [ænd; ənd] ['hevi] ['briːðɪŋ] [ðə; ði] [stiəz] [keɪm] [ɑːn] .

"	**With**	**snorts**	**,**	**bellows**	**and**	**heavy**	**breathing**	**the**	**steers**	**came**	**on**	**.**
"	和	哼声	,	风箱	和	重的	呼吸	这	牛	来了	在	.

“伴随着喷鼻声、吼叫声和沉重的喘息声，牛群走了过来。”

[sʌm; səm][wɜːr; wər][oʊld] ['teksəs] ['lɔŋhɔn] , [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]

Some	were	old	Texas	longhorns	,	but	many	of	the	cattle	on	the	Diamond	X
一些	是	老的	德克萨斯州	长角牛	,	但	许多	的	这	牛	在	这	钻石	X

[ræntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

有些是古老的德克萨斯长角牛，但钻石X牧场上的许多牛，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɝːkəl] , [hæd; həd] [bɪn] [diː'hɔːn] .

and	the	adjacent	possessions	of	Mr	.	Merkel	,	had	been	dehorned	.
和	这	邻近的	财产	的	先生	.	默克尔	,	有	到过	去角	.

默克尔先生的邻近地产也被去角了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [mɔːr] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

It	was	found	that	more	animals	could	be	packed	in	a	car	when	they	had
它	曾是	成立	那	更多的	动物	可以	是	包装	在	一个	车	什么时候	他们	有

[noʊ] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [hɔːrnz] ,

no	interfering	horns	,
不	干扰	角	,

研究发现，如果动物没有碍事的角，汽车里就能装下更多的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hɔːrnz] [ɔːf] ['westərn] [stɑːk] .

and	the	practice	is	becoming	general	of	taking	the	horns	off	western	stock	.
和	这	实践	是	成为	一般的	的	采取	这	角	离开	西	库存	.

给西部牲畜去角的做法正变得越来越普遍。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [sʌm; səm][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [hɔːrnz] , [ðɪs] [hɜːrd][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['deɪndʒərəs]

But	even	though	some	were	without	horns	,	this	herd	was	sufficiently	dangerous
但	甚至	尽管	一些	是	没有	角	,	这	一群	曾是	足够	危险的

.

:
.

即使有些牛没有角，这群牛也足够危险。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns]

The	first	thought	of	Bud	and	his	cousins	was	to	put	all	the	distance
这	第一的	想法	的	芽	和	他的	表兄弟姐妹	曾是	到	放	全部	这	距离

['pɑːsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] .

possible	between	them	and	the	foremost	of	the	steers	.
可能的	之间	他们	和	这	首先	的	这	牛	.

巴德和他的堂兄弟们首先想到的就是尽可能地与最前面的那头牛保持距离。

[ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [dʌn] .

This	they	had	now	done	.
这	他们	有	现在	完毕	.

他们现在已经做到了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['evɪdənt] [ðæt] [ən'les] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [trɪpt]

And	it	was	becoming	evident	that	unless	some	of	the	leaders	tripped
和	它	曾是	成为	明显	那	除非	一些	的	这	领导人	绊倒了

[ænd; ənd] [went] [daʊn] ,

and	went	down	,
和	去	向下	,

越来越明显的是，除非一些领导人犯错倒台，否则

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [dɪ'zæstrəs] ['paɪlɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

there	was	to	be	no	disastrous	piling	up	of	animals	one	on	the	other	.
那里	曾是	到	是	不	灾难性的	桩	向上	的	动物	一	在	这	其他	.

不能出现动物们互相堆叠的灾难性场面。

[ðə; ði] ['lidər] [ræn] [wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .

The	leaders	ran	well	,	and	the	others	followed	.
这	领导人	跑	出色地	,	和	这	其他的	随后	.

领跑者跑得很好，其他人紧随其后。

[ðə; ði] ['rʌsləz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['despərət] [plæn]

The	rustlers	,	if	such	they	were	,	seemed	to	realize	that	their	desperate	plan
这	偷牛贼	,	如果	这样的	他们	是	,	似乎	到	意识到	那	他们的	绝望的	计划

[hæd; həd] [feɪld] ,

had	failed	,
有	失败的	,

这些偷牛贼（如果他们真是偷牛贼的话）似乎意识到他们孤注一掷的计划失败了。

[fɔːr; fər] , [soʊ][fɑːr] , [nɑːt][ə; eɪ] [biːf] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

for	,	so	far	,	not	a	beef	had	fallen	.
为了	,	所以	远的	,	不是	一个	牛肉	有	倒下	.

因为到目前为止，还没有发生过牛掉落事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grizər] , [ɔːf][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [derd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kʌt] [aʊt] , [ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf] ,

And	the	Greasers	,	off	to	one	side	,	dared	not	try	to	cut	out	,	and	run	off	,
和	这	油头小子	,	离开	到	一	边	,	敢于	不是	尝试	到	切	出去	,	和	跑步	离开	,

而一旁的油头小子们，不敢贸然脱离队伍逃跑。

['eni] ['ænɪmlz] .

any	animals	.
任何	动物	.

任何动物。

[tuː; tə][hæv; həv] ['ventʃərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɜːrd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

To	have	ventured	into	the	midst	of	that	charging	herd	would	have	been
到	有	冒险	进入	这	中间	的	那	收费	一群	会	有	到过

['mædnəs] .

madness	.
疯狂	.

贸然闯入那群横冲直撞的兽群简直是疯了。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn] - [ɪm] ! " ['ɝːdʒd] [bʌd] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Let's	see	if	we	can	turn	'	em	!	"	urged	Bud	,	drawing	his	gun	,
我们来吧	看	如果	我们	能	转动	-	呃	!	"	敦促	芽	,	绘画	他的	枪	,

“看看我们能不能把他们拉拢过来！”巴德说着，拔出了枪。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

an	example	followed	by	Nort	and	Dick	.
一个	例子	随后	经过	北	和	迪克	.

诺特和迪克也效仿了这一例子。

[led] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] ,

Led	by	the	son	of	the	owner	of	Diamond	X	,
引领	经过	这	儿子	的	这	所有者	的	钻石	X	,

由Diamond X老板的儿子带领，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [tʃɑːrdʒd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] [hɜːrd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	boy	ranchers	charged	down	on	the	oncoming	herd	,	from	which	they	had
这	男生	牧场主	带电	向下	在	这	即将到来的	一群	,	从	哪个	他们	有

[dʒʌst] ['rɪdn] [ə'weɪ] .

just	ridden	away	.
只是	骑	离开	.

这些少年牧场主们冲向迎面而来的牛群，他们刚刚才骑马离开那里。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

But	now	they	had	the	advantage	.
但	现在	他们	有	这	优势	.

但现在他们占了上风。

[ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] .

They	stood	a	better	chance	.
他们	站立	一个	更好的	机会	.

他们的机会更大。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tɜːrn][ðə; ði] ['lidər] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz]

If	they	could	turn	the	leaders	,	sending	them	in	a	circle	,	the	other	animals
如果	他们	可以	转动	这	领导人	,	发送	他们	在	一个	圆圈	,	这	其他	动物

[wʊd] ['fɑːloʊ] ,

would	follow	,
会	跟随	,

如果它们能让领头的动物们转身，围成一个圈，其他动物就会跟随。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [wʊd] [biː; bi] " ['mɪlɪŋ] ,

and	soon	the	whole	bunch	would	be	"	milling	,
和	很快	这	所有的	束	会	是	"	铣削	,

很快，这群人就会“聚集在一起”，

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪ'zaɪrd] [wei] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [stæm'piːd] .

"	which	is	the	most	desired	way	to	stop	a	stampede	.
"	哪个	是	这	最多	想要的	方式	到	停止	一个	踩踏	.

这是阻止踩踏事件最理想的方法。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ə; eɪ]['raɪdɪn] - !

Come	a	ridin	'	!
来	一个	骑行	-	!

一起来骑马吧！

[wuːp] - [iː] !

Whoop	-	ee	!
哇哦	-	ee	!

哇哦！

" ['ʃrɪlli] [kraɪd] [bʌd] , [jelɪŋ] ,

"	shrilly	cried	Bud	,	yelling	,
"	尖锐地	哭	芽	,	大喊	,

“巴德尖声喊道，

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] .

waving	his	hat	in	one	hand	and	firing	in	the	air	with	his	gun	.
挥手	他的	帽子	在	一	手	和	射击	在	这	空气	和	他的	枪	.

他一手挥舞着帽子，一手朝空中鸣枪。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [dɪd] ['laɪkwaɪz] .

Nort	and	Dick	did	likewise	.
北	和	迪克	做过	同样地	.

诺特和迪克也照做了。

[streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [roʊd] .

Straight	at	the	cattle	they	rode	.
直的	在	这	牛	他们	骑	.

径直朝他们骑着的牛群走去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdespərət] [tʃæns] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] .

It	**was**	**a**	**desperate**	**chance**	**,**	**but**	**one**	**that**	**had**	**to**	**be**	**taken**	**.**
它	曾是	一个	绝望的	机会	,	但	一	那	有	到	是	已采取	.

这是一个孤注一掷的机会，但必须抓住它。

[bʌd] [nuː] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪd][nɑːt] , [ðæt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈjɑːnd] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈgʌli] ,

Bud	**knew**	**,**	**if**	**the**	**others**	**did**	**not**	**,**	**that**	**about**	**a**	**mile**	**beyond**	**lay**	**a**	**gully**	**,**
芽	知道	,	如果	这	其他的	做过	不是	,	那	关于	一个	英里	超过	躺	一个	沟壑	,

巴德知道，即使其他人不知道，大约一英里之外也有一条沟壑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[led] [ʌp] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [klɪf] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [stiəz] [ænd; ənd] [kaʊz] [riːtʃt] [ðɪs] ,

led	up	to	by	a	cliff	,	and	if	the	steers	and	cows	reached	this	,
引领	向上	到	经过	一个	悬崖	,	和	如果	这	牛	和	牛	达到	这	,

沿着悬崖向上走，如果牛群到达这里，

[ðə; ði] ['lidər] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪr] [ræŋks] [pʊʃt] [ɑːn] ,

the	leaders	unable	to	stop	,	while	the	rear	ranks	pushed	on	,
这	领导人	无法	到	停止	,	尽管	这	后部	排名	推动	在	,

领头的士兵无法停下脚步，而后方的士兵则继续向前推进。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [paɪld] - [ʌp] , [ded] ['kæt(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .

there	would	be	a	mass	of	piled	-	up	,	dead	cattle	to	tell	the	story	.
那里	会	是	一个	大量的	的	堆积	-	向上	,	死的	牛	到	告诉	这	故事	.

到处都会堆积如山的死牛，诉说着这个故事。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [stɑːp] - [ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .

"	We've	got	to	stop	'	em	!	"	shouted	Bud	.
"	我们已经	得到	到	停止	-	呃	!	"	喊叫	芽	.

“我们必须阻止他们！”巴德喊道。

[ænd; ənd] [stɑːp] [ðem; ðəm] , [ɔːr] , ['ræðər] , [tɜːrn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [dɪd] .

And	stop	them	,	or	,	rather	,	turn	them	,	the	boy	ranchers	did	.
和	停止	他们	,	或者	,	相当	,	转动	他们	,	这	男生	牧场主	做过	.

阻止了他们，或者更确切地说，改变了他们，这些少年牧场主做到了。

[dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [wʊd] [rʌʃ] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['træmp(ə)l] [daʊn]

Just	when	it	seemed	that	the	wild	animals	would	rush	over	,	and	trample	down
只是	什么时候	它	似乎	那	这	荒野	动物	会	匆忙	超过	,	和	践踏	向下

[ðə; ði] [θriː] [lædz] ,

the	three	lads	,
这	三	小伙子们	,

正当人们以为野兽们会冲过来，将这三个男孩踩在脚下时，

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiəz] [tɜːrnd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['æŋg(ə)l] , [ðer; ðər] [huːf] ['skɪdɪŋ] [ɪn]

the	foremost	of	the	steers	turned	at	a	sharp	angle	,	their	hoofs	skidding	in
这	首先	的	这	牛	转向	在	一个	锋利的	角度	,	他们的	蹄子	集材	在

[ðə; ði] [sɔɪl] ,

the	soil	,
这	土壤	,

最前面的那头牛猛地转了个大弯，蹄子在泥土里打滑。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'raʊnd] .

and	swung	around	.
和	摇摆	大约	.

然后转过身来。

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] !

"	Now	we've	got	'	em	!
"	现在	我们已经	得到	-	呃	!

“现在我们抓到他们了！”

" [kraɪd] [bʌd] .

"	cried	Bud	.
"	哭	芽	.

“巴德喊道。”

" [meɪk] - [ɪm] [mɪl] !
" Make ' em mill !
" 制作 - 呃 磨 !

让他们磨坊!

[meɪk] - [ɪm] [mɪl] !
Make ' em mill !
制作 - 呃 磨 !

让他们磨坊!

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][dɪd] .
" And this is what the cattle did .
" 和 这 是 什么 这 牛 做过 .

这就是牛群所做的。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [ræn] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , ['dʌsti] ['sɜːrk(ə)l] ,
Around and around they ran , in a big , dusty circle ,
大约 和 大约 他们 跑 , 在 一个 大的 , 尘土飞扬 圆圈 ,

他们绕着圈子跑，形成一个尘土飞扬的大圆圈。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['daɪmənd] [eks] ['kaʊˌbɔɪz] [roʊd] [ʌp] .
while the other Diamond X cowboys rode up .
尽管 这 其他 钻石 X 牛仔 骑 向上 .

其他钻石 X 牛仔们骑马赶来。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tʌtʃ] [ænd; ənd][goʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['raɪdərz] ,
" That was touch and go , " said one of the older riders ,
" 那 曾是 触碰 和 去 , " 说 一 的 这 老 骑手 ,

“真是千钧一发，”一位年纪较大的骑手说道。

[wen] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] .
when the herd was comparatively quiet .
什么时候 这 一群 曾是 比较 安静的 .

当牛群相对安静的时候。

" [wʌt] ['stɑːrtɪd] - [ɪm] [ɔːf] , [bʌd] ? "
" What started ' em off , Bud ? "
" 什么 开始 - 呃 离开 , 芽 ? "

“巴德，是什么让他们开始这么做的？”

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['grizər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] .
" Didn't you see that bunch of Greasers ? " asked the rancher's son .
" 没有 你 看 那 束 的 油头小子 ? " 问 这 牧场主的 儿子 .

“你没看到那群油头小子吗？”牧场主的儿子问道。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
The cowboys had not , it developed , and now ,
这 牛仔 有 不是 , 它 发达 , 和 现在 ,

牛仔们没有，它发展起来了，现在，

[wen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [traɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði]['ræskəlz][ðə; ði] [kwɑːr'tet] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt]
when the three boys tried to point out the rascals the quartette was not in sight
什么时候 这 三 男孩们 尝试 到 观点 出去 这 无赖 这 四重奏 曾是 不是 在 视线
.
:
.

当三个男孩试图指出那几个恶棍时，那四人组却不见踪影。

[haʊ'evər] , ['sʌmθɪŋ] [els] [tʊk] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz] .
However , something else took the attention of Bud and the older cowboys .
然而 , 某物 别的 采取 这 注意力 的 芽 和 这 老 牛仔 .

然而，巴德和那些老牛仔们的注意力却被其他事情吸引了。

[ðɪs] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] , ['gæləpɪŋ] [ɔːf][baɪ] [ðəm'selvz] ,

This	something	was	a	small	bunch	of	steers	,	galloping	off	by	themselves	,
这	某物	曾是	一个	小的	束	的	牛	,	疾驰	离开	经过	他们自己	,

那东西是一小群小牛，它们自己飞奔而去。

[bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] [heɪz] [baɪ] ['eni] ['raɪdərz] .

but	not	being	hazed	by	any	riders	.
但	不是	存在	朦胧	经过	任何	骑手	.

但没有受到任何骑手的欺凌。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [luːz] [ðem; ðəm] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .

"	We	can't	lose	them	!	"	shouted	Bud	.
"	我们	不能	失去	他们	!	"	喊叫	芽	.

“我们不能失去他们！”巴德喊道。

" [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][dæd] !

"	They	belong	to	dad	!
"	他们	属于	到	爸爸	!

“它们是爸爸的！”

[gɑːt][tuː; tə][get] - [ɪm] [bæk] ! "

Got	to	get	'	em	back	!	"
得到	到	得到	-	呃	后退	!	"

必须把他们追回来！

" [wiːl] [goʊ]['æftər] - [ɪm] , " ['ɔːfərd] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .

"	We'll	go	after	'	em	,	"	offered	Nort	and	Dick	.
"	出色地	去	后	-	呃	,	"	提供	北	和	迪克	.

“我们去追他们，”诺特和迪克提议道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] . "

"	We	can	bring	'	em	back	.	"
"	我们	能	带来	-	呃	后退	.	"

“我们可以把他们带回来。”

" [jes] , [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən] , [waɪl] [wiː; wi][raɪd][hɜːrd][ɑːn] [ðiːz] , " [sed] [bʌd] .

"	Yes	,	I	reckon	you	can	,	while	we	ride	herd	on	these	,	"	said	Bud	.
"	是的	,	我	估计	你	能	,	尽管	我们	骑	一群	在	这些	,	"	说	芽	.

“是的，我想你可以，我们负责照看这些，”巴德说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

"	I	don't	want	to	take	any	more	chances	with	'	em	.
"	我	不	想	到	拿	任何	更多的	机会	和	-	呃	.

“我不想再跟他们冒任何风险了。”

[heɪz] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [bæk] [ðɪs] [weɪ] , ['fɛloʊz] !

Haze	the	outlaws	back	this	way	,	fellows	!
阴霾	这	亡命之徒	后退	这	方式	,	伙伴们	!

伙计们，把那些不法之徒赶回这边去！

" ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] " [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] ,

"	Eager	to	have	this	responsibility	,	and	to	do	something	"	on	their	own	,
"	渴望的	到	有	这	责任	,	和	到	做	某物	"	在	他们的	自己的	,

他们渴望承担这份责任，并“独立”地去做一些事情。

" [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [spɜːrd] [ə'weɪ] .

"	Dick	and	his	brother	spurred	away	.
"	迪克	和	他的	兄弟	受到刺激	离开	.

迪克和他的兄弟策马扬长而去。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ]

And	before	they	realized	it	,	Nort	and	Dick	found	themselves	down	in	a
和	前	他们	已实现	它	,	北	和	迪克	成立	他们自己	向下	在	一个

[dɪˈpreʃ(ə)n] ,

depression	,
沮丧	,

不知不觉中，诺特和迪克陷入了抑郁之中。

[wens] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [saɪt] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [nɑːt] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd]

whence	they	could	catch	sight	neither	of	the	small	knot	of	cattle	they	had
何处	他们	可以	抓住	视线	两者都不	的	这	小的	结	的	牛	他们	有

[ˈstɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [heɪz] [bæk] ,

started	out	to	haze	back	,
开始	出去	到	阴霾	后退	,

他们从那里既看不到他们出发去驱赶的那小群牛，也看不到它们。

[nɔːr] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd] .

nor	the	main	herd	.
也不	这	主要的	一群	.

也不是主群。

" [seɪ] , [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ? " [æskt] [dɪk] , [sloʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊni] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt]

"	Say	,	where	are	we	?	"	asked	Dick	,	slowing	up	his	pony	,	and	looking	about
"	说	,	在哪里	是	我们	?	"	问	迪克	,	减速	向上	他的	小马	,	和	寻找	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“喂，我们这是在哪儿？”迪克一边问，一边放慢马的速度，环顾四周。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wɜːr; wər] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] [ˈvæli] , [wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ɔːl] [əˈraʊnd] ,

He	and	Nort	were	down	in	a	green	valley	,	with	hills	all	around	,
他	和	北	是	向下	在	一个	绿色的	谷	,	和	丘陵	全部	大约	,

他和诺特身处一个绿意盎然的山谷中，四周群山环绕。

[bʌt; bət] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] — [ˈænɪm(ə)l] [ɔːr] [ˈhjuːmən] .

but	no	sign	of	life	—	animal	or	human	.
但	不	符号	的	生活	—	动物	或者	人类	.

但没有任何生命迹象——无论是动物还是人。

" [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ?

"	Where	are	we	?
"	在哪里	是	我们	?

“我们在哪里？

" [nɔːrt] [pɔːzd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [riˈplaɪŋ] .

"	Nort	paused	a	moment	before	replying	.
"	北	暂停	一个	片刻	前	回复	.

诺特停顿了一下才回答。

[ðen] , [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [reɪn] [ænd; ənd] [ˈlisnd] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	as	he	drew	rein	and	listened	,	he	said	:
然后	,	作为	他	画	缰绳	和	听着	,	他	说	:

然后，他一边勒住缰绳一边倾听，说道：

" [lɔːst] , [aɪ] [ˈrekən] !

"	Lost	,	I	reckon	!
"	丢失的	,	我	估计	!

“我猜是迷路了！”

" [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n]

THE VISION

这 想象

愿景

[ðoʊ] [nɔːrt] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['kɑːmnəs] ,

Though Nort spoke with an appearance of calmness ,

尽管 北 辐 和 一个 外貌 的 平静 ,

虽然诺特说话时看起来很平静，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] [dɪk] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

there was something in his voice that made Dick catch his breath .

那里 曾是 某物 在 他的 嗓音 那 制成 迪克 抓住 他的 气息 .

他声音里的某种东西让迪克倒吸了一口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [læd] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [ə'freɪd] ,

It was not that the younger lad was exactly afraid ,

它 曾是 不是 那 这 年轻 小伙子 曾是 确切地 害怕的 ,

倒不是说这个小男孩真的害怕，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] .

but he was on the verge of becoming so .

但 他 曾是 在 这 边缘 的 成为 所以 .

但他当时几乎就要变成那样了。

" [lɔːst] , [eɪ] ? " [rɪ'piːtɪd] [dɪk] .

" Lost , eh ? " repeated Dick .

" 丢失的 , 嗯 ? " 重复 迪克 .

“迷路了，是吗？”迪克重复道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hæf] [smaɪl] [ɑːn] - [feɪs] ,

Then , as he saw a half smile on Nort's face ,

然后 , 作为 他 锯 一个 一半 微笑 在 - 脸 ,

然后，当他看到诺特脸上露出一丝微笑时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] ,

and looked about on what was really a beautiful scene ,

和 看起来 关于 在 什么 曾是 真的 一个 美丽的 场景 ,

环顾四周，眼前的景色真是美不胜收。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wɜːri] [siːmd] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [æz; əz] [mɪsts] [roʊl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

his little worry seemed to vanish as mists roll away in the sun .

他的 小的 担心 似乎 到 消失 作为 薄雾 卷 离开 在 这 太阳 .

随着阳光驱散薄雾，他的小小忧虑似乎也随之消失了。

" [wel] , [ɪf] [wɪə(r)] [lɔːst][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ,

" Well , if we're lost it isn't such a bad place to be in ,

" 出色地 , 如果 是 丢失的 它 不是 这样的 一个 坏的 地方 到 是 在 ,

“嗯，如果我们迷路了，这里倒也不是什么糟糕的地方。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [bæk] . -

and I reckon we can easily find our way back . '

和 我 估计 我们 能 容易地 寻找 我们的 方式 后退 . -

我觉得我们很容易就能找到回去的路。

['tɪzənt] [laɪk] ['biːɪŋ] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][wiː; wi] [wʌns] [wɜːr; wər] . "

Tisn't like being lost in the woods , as we once were . "

不是 喜欢 存在 丢失的 在 这 树林 , 作为 我们 一次 是 . "

这跟我们曾经在森林里迷路不一样了。

" [noʊ] , " [ə'griːd] [nɔːrt] , " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .

" No , " agreed Nort , " it isn't .

" 不 , " 同意 北 , " 它 不是 .

“不，”诺特同意道，“不是的。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['kæmpɪŋ] [wʌns] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['wɔndəd] [ɔːf]
" They had gone camping once , with their father , and had wandered off
" 他们 有 已消失 野营 一次 , 和 他们的 父亲 , 和 有 漫步 离开
[ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ,
in a forest ,
在 一个 森林 ,

“他们曾和父亲一起去露营，结果在森林里走失了，

['biːɪŋ] " [lɔːst] " [ɔːl] [naɪt] , [ðoʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['leɪtər] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn]
being " lost " all night , though , as it developed later , not far from their own
存在 " 丢失的 " 全部 夜晚 , 尽管 , 作为 它 发达 之后 , 不是 远的 从 他们的 自己的
[foʊks] .
folks .
各位 .

虽然他们整晚都“迷路”了，但后来发现，他们其实离自己的家人并不远。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] ['iːzəli] [raɪd] [bæk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] ,
" And I don't see why we can't easily ride back the way we came ,
" 和 我 不 看 为什么 我们 不能 容易地 骑 后退 这 方式 我们 来了 ,

“我不明白为什么我们不能轻松地原路返回。”

" [went] [ɑːn] [dɪk] .
" went on Dick .
" 去 在 迪克 .

迪克继续说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] , [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [wei] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .
" We can , if we find the way , " agreed Nort .
" 我们 能 , 如果 我们 寻找 这 方式 , " 同意 北 .

“如果我们找到方法，我们就能做到，”诺特同意道。

" [bʌt; bət][aɪ] [siːm] [ɔːl] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
" But I seem all turned around .
" 但 我 似乎 全部 转向 大约 .

但我似乎完全变了个人。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] .
And I don't like to go back without those cattle .
和 我 不 喜欢 到 去 后退 没有 那些 牛 .

我不想空手而归。

[wiː; wi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːf] ['æftər] - [ɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
We offered to ride off after ' em and bring ' em back , and we ought to
我们 提供 到 骑 离开 后 - 呃 和 带来 - 呃 后退 , 和 我们 应该 到
[duː][ˌaɪ 'tiː] . "
do it . "
做 它 . "

我们主动提出骑马追上去把他们带回来，我们应该这么做。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [dɪk] , " [ænd; ənd]['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd] ?
" But where are they ? " asked Dick , " and where's the main herd ?
" 但 在哪里 是 他们 ? " 问 迪克 , " 和 在哪里? 这 主要的 一群 ?

“可是它们在哪里？”迪克问道，“主牛群在哪里？”

[ðæt] ['iznt] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['væliz] !
That isn't so small that you could hide it in one of these valleys !
那 不是 所以 小的 那 你 可以 隐藏 它 在 一 的 这些 山谷 !

它可没小到能藏在这些山谷里的某个地方！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] ,
" They were , as I have said , in the midst of a rolling country ,
" 他们 是 , 作为 我 有 说 , 在 这 中间 的 一个 滚动 国家 ,

正如我所说，他们当时身处一片起伏的乡村之中。

[wer] ['sweɪlz] [ɔːr] ['væliz] [wɜːr; wər] [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [hɪlz] .

where	swales	or	valleys	were	interspersed	with	hills	.
在哪里	洼地	或者	山谷	是	穿插	和	丘陵	.

那里丘陵与洼地或山谷交错分布。

[wʌn] ['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði] [smɔːl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [ðæt] [hæd; həd]

One	moment	they	had	held	in	view	the	small	bunch	of	steers	that	had
一	片刻	他们	有	握住	在	看法	这	小的	束	的	牛	那	有

['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd] ,

wandered	away	from	the	main	herd	,
漫步	离开	从	这	主要的	一群	,

刚才，他们的视线还停留在那群从牛群中走散的小牛身上。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

but	,	in	another	instant	,	there	was	no	sign	of	them	.
但	,	在	其他	立即的	,	那里	曾是	不	符号	的	他们	.

但转瞬之间，他们就消失得无影无踪了。

" ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] ['eniθɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt] .

"	Listen	,	and	see	if	you	can	hear	anything	,	"	suggested	Nort	.
"	听	,	和	看	如果	你	能	听到	任何事物	,	"	建议	北	.

“听听，看看能不能听到什么，”诺特建议道。

['kwaɪətli] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rænʧəz] [sæt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ;

Quietly	the	boy	ranchers	sat	on	their	horses	;
悄悄	这	男生	牧场主	卫星	在	他们的	马匹	;

男孩牧场主们静静地坐在马背上；

[ðə; ði] ['oʊnli] [saʊndz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæmp] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['stɪrəp] ['leðəz] [æz; əz]

the	only	sounds	being	the	creaking	of	the	damp	saddle	and	stirrup	leathers	as
这	仅有的	声音	存在	这	嘎吱作响	的	这	潮湿	鞍	和	镫	皮革	作为

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [muːvd] ['slaɪtli] .

the	animals	moved	slightly	.
这	动物	已搬	轻微地	.

唯一的声音是牲畜轻微移动时，潮湿的鞍座和马镫皮带发出的吱嘎声。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['loʊɪŋ] [kaʊz] [ɔːr] [snɔːtɪŋ] [stiəz] ,

But	there	was	no	sound	of	lowing	cows	or	snorting	steers	,
但	那里	曾是	不	声音	的	低	牛	或者	吸鼻	牛	,

但是，这里既没有牛的哞叫声，也没有牛的喘息声。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [noʊ] ['dɪstənt] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [bʌd]

and	there	came	to	the	ears	of	Nort	and	Dick	no	distant	shouts	of	Bud
和	那里	来了	到	这	耳朵	的	北	和	迪克	不	遥远	喊叫	的	芽

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

and	the	cowboys	,
和	这	牛仔	,

诺特和迪克没有听到远处巴德和牛仔们的喊叫声。

[ðoʊ] [ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ʧɑːrdʒ] ,

though	the	main	herd	,	with	the	men	in	charge	,
尽管	这	主要的	一群	,	和	这	男人	在	收费	,

虽然主要畜群由雄性领头，

[kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

could	not	have	been	more	than	two	miles	away	.
可以	不是	有	到过	更多的	比	二	英里	离开	.

距离不会超过两英里。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] ,

But	,	for	all	that	,
但	,	为了	全部	那	,

但是，尽管如此，

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [wɜːr; wər][æz; əz] [kəm'pliːtli] ['aɪsəleɪtɪd][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt]
our heroes were as completely isolated as though a hundred miles distant
我们的 英雄 是 作为 完全地 孤立 作为 尽管 一个 百 英里 遥远
[frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
from civilization .
从 文明 .

我们的英雄们完全与世隔绝，仿佛距离文明世界有百里之遥。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['mɜːmɜd] [dɪk] .
" I can't understand it ! " murmured Dick .
" 我 不能 理解 它 ! " 低声说道 迪克 .

“我不明白！”迪克低声说道。

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] [nɔːrt] ,
" Nor I , " said Nort ,
" 也不 我 , " 说 北 ,

“我也是，”诺特说道。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðoʊz] ['kæt(ə)l][hæd; həd] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]
" It's just as if those cattle had dropped out of sight in a hole in the ground
" 它是 只是 作为 如果 那些 牛 有 掉落 出去 的 视线 在 一个 洞 在 这 地面
.
:
.

“就好像那些牛掉进了地洞里，消失不见了一样。”

['meɪbi] [ðeɪ] [dɪd] , [dɪk] . "
Maybe they did , Dick . "
或许 他们 做过 , 迪克 . "

也许他们真的这么做了，迪克。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" What do you mean ? " asked his brother .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 他的 兄弟 .

“你什么意思？”他哥哥问道。

" [aɪ] [miːn] ['meɪbi] [ðoʊz] [mɪ'stɪriəs] [prə'fesəz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪgɪŋ] [bɪg] ['maɪnɪŋ] [hoʊlz] [ə'raʊnd]
" I mean maybe those mysterious professors have been digging big mining holes around
" 我 意思是 或许 那些 神秘 教授们 有 到过 挖掘 大的 矿业 孔 大约
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

“我的意思是，也许那些神秘的教授们一直在这附近挖大型矿坑。”

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] [slɪpt] ['ɪntuː][wʌn] .
and that bunch of steers we were chasing just naturally slipped into one .
和 那 束 的 牛 我们 是 追逐 只是 自然 滑倒了 进入 一 .

我们追逐的那群牛自然而然地就融为一体了。

[wiːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] , [ɔːr] [wiːl] [drɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɑːr'selvz] !
We'd better look out , or we'll drop out of sight ourselves !
我们会 更好的 看 出去 , 或者 出色地 降低 出去 的 视线 我们自己 !

我们最好小心点，否则我们自己也会消失不见！

" [ðoʊ] [hiː; hi] [spoʊk] [hæf] ['dʒoʊkɪŋli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['sɪriəsnəs] [ɪn] - [vɔɪs] ,
" Though he spoke half jokingly , there was some seriousness in Nort's voice ,
" 尽管 他 辐 一半 开玩笑地 , 那里 曾是 一些 严肃 在 - 嗓音 ,
[ænd; ənd] [dɪk] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
and Dick realized it .
和 迪克 已实现 它 .

“虽然诺特说话的语气半开玩笑，但语气中却带着一丝严肃，迪克也意识到了这一点。”

" [ðoʊz] [prə'fesəz] [ʃʊr] [ɑːr; ər] [kwɪr] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [dɪgɪŋ] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] , " [dɪk] [ə'griːd] .

"	Those	professors	sure	are	queer	,	with	their	digging	operations	,	"	Dick	agreed	.
"	那些	教授们	当然	是	酷儿	,	和	他们的	挖掘	运营	,	"	迪克	同意	.

“那些教授们真是古怪，居然搞这种挖掘活动，”迪克赞同道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æftər] , [ænd; ənd] [waɪ] [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ['daɪməənd]

"	I'd	like	to	know	what	they	are	after	,	and	why	they're	hanging	around	Diamond
"	ID	喜欢	到	知道	什么	他们	是	后	,	和	为什么	它们是	绞刑	大约	钻石

[eks] . "

X	.	"
X	.	"

“我想知道他们想要什么，以及他们为什么在钻石X附近徘徊。”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , [tuː] , " [sed] [nɔːrt] ,

"	Well	,	I'd	like	to	know	that	,	too	,	"	said	Nort	,
"	出色地	,	ID	喜欢	到	知道	那	,	也	,	"	说	北	,

“嗯，我也想知道，”诺特说道。

" [bʌt; bət][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

"	but	first	of	all	I'd	like	to	know	our	way	out	of	this	place	.
"	但	第一的	的	全部	ID	喜欢	到	知道	我们的	方式	出去	的	这	地方	.

“但首先我想知道我们如何才能离开这个地方。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [weɪ] [aʊt] , [æz; əz][wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]

There	must	be	some	way	out	,	as	we	didn't	have	any	trouble	finding	a
那里	必须	是	一些	方式	出去	,	作为	我们	没有	有	任何	麻烦	寻找	一个

[weɪ] [ɪn] . "

way	in	.	"
方式	在	.	"

肯定有办法出去，因为我们进来的时候一点儿也不费劲。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] , " [dɪk] ['ænsər] .

"	Of	course	we	can	get	out	,	"	Dick	answered	.
"	的	课程	我们	能	得到	出去	,	"	迪克	回答	.

“我们当然可以出去，”迪克回答道。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [triːz] [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːnt] [fenst] [ɪn] .

"	There	aren't	any	trees	to	amount	to	anything	,	and	we	aren't	fenced	in	.
"	那里	不是	任何	树木	到	数量	到	任何事物	,	和	我们	不是	围栏	在	.

“这里连棵树都没有，也没有什么可看的，而且我们也没有围栏。”

[wiː; wi][kæn; kən][raɪd][ɪn]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][laɪk] , [ænd; ənd][aɪ][seɪ] [lets] [raɪd] ['sʌmwer] . "

We	can	ride	in	any	direction	we	like	,	and	I	say	let's	ride	somewhere	.	"
我们	能	骑	在	任何	方向	我们	喜欢	,	和	我	说	我们来吧	骑	某处	.	"

我们可以朝任何方向骑行，我说，咱们骑车去某个地方吧。”

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

"	I'm	with	you	,	"	spoke	his	brother	.
"	我是	和	你	,	"	辐	他的	兄弟	.

“我和你在一起，”他哥哥说道。

" [bʌt; bət][ðə; ðiː]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

"	But	the	only	trouble	is	we	might	be	riding	farther	and	farther	away	from
"	但	这	仅有的	麻烦	是	我们	可能	是	骑术	更远	和	更远	离开	从

[bʌd] [ænd; ənd][ðə; ðiː][rest] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['fɛloʊz] .

Bud	and	the	rest	of	the	fellows	.
芽	和	这	休息	的	这	伙伴们	.

“但唯一的问题是，我们可能会离巴德和其他伙伴们越来越远。”

[waɪ] [nɑːt][traɪ][tuː; tə]['loʊkeɪt] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [wɪə(r)] ['æftər] ?

Why	not	try	to	locate	that	bunch	of	cattle	we're	after	?
为什么	不是	尝试	到	定位	那	束	的	牛	是	后	?

为什么不试着找到我们要找的那群牛呢?

[ðeɪl] [biː; bi] ['hedɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɜːrd] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

They'll	**be**	**heading**	**directly**	**away**	**from**	**the**	**main**	**herd**	**,**	**I**	**take**	**it**	**,**
他们会	是	标题	直接地	离开	从	这	主要的	一群	,	我	拿	它	,

我猜它们会直接离开主兽群。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['loʊkeɪt][ðem; ðəm][ɔːl] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]

and	**if**	**we**	**locate**	**them**	**all**	**we'll**	**have**	**to**	**do**	**will**	**be**	**to**	**drive**	**them**
和	如果	我们	定位	他们	全部	出色地	有	到	做	将要	是	到	驾驶	他们

[raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] ,

right	**about**	**face**	**,**
正确的	关于	脸	,

如果我们找到他们，我们只需要把他们迎头赶走就行了。

[ænd; ənd] [wiːl] [get] [bæk] [wer] [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋ] . "

and	**we'll**	**get**	**back**	**where**	**we**	**belong**	**.**	**"**
和	出色地	得到	后退	在哪里	我们	属于	.	"

我们会回到我们应在的位置。

" [ɔːl] [raɪt] , [lets] [faɪnd][ðə; ði] [stiəz] , " [ə'sentid] [dɪk] .

"	**All**	**right**	**,**	**let's**	**find**	**the**	**steers**	**,**	**"**	**assented**	**Dick**	**.**
"	全部	正确的	,	我们来吧	寻找	这	牛	,	"	同意	迪克	.

“好吧，我们去找牛吧。”迪克同意道。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðer; ðər] ['pəuniz] , [wɪtʃ] , ['daʊtləs] , [hæd; həd] [bɪn] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

They	**started**	**their**	**ponies**	**,**	**which**	**,**	**doubtless**	**,**	**had**	**been**	**glad**	**of**	**the**	**little**
他们	开始	他们的	小马	,	哪个	,	毫无疑问	,	有	到过	高兴的	的	这	小的

['briːðɪŋ] [spel] .

breathing	**spell**	**.**
呼吸	拼写	.

他们发动了小马，这些小马无疑很享受这短暂的喘息机会。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [stiəz] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][duː]

But	**it**	**was**	**one**	**thing**	**to**	**say**	**find**	**the**	**missing**	**steers**	**,**	**and**	**another**	**to**	**do**
但	它	曾是	一	事物	到	说	寻找	这	丢失的	牛	,	和	其他	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

但说要找到失踪的牛是一回事，真正做到又是另一回事。

[wʌn] [sweɪl] [siːmd] [tuː; tə][soʊ] [melt] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [wʌn] ,

One	**swale**	**seemed**	**to**	**so**	**melt**	**in**	**with**	**an**	**adjoining**	**one**	**,**
一	沼泽地	似乎	到	所以	熔化	在	和	一个	相邻的	一	,

一条洼地似乎与相邻的洼地融为一体。

[ænd; ənd][wʌn] [hɪl] [tuː; tə][mɜːrdʒ][wɪð; wɪθ][ɪts] [meɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	**one**	**hill**	**to**	**merge**	**with**	**its**	**mate**	**,**	**that**	**they**	**all**	**looked**	**alike**	**to**	**the**	**boys**	**,**
和	一	爬坡道	到	合并	和	它是	伴侣	,	那	他们	全部	看起来	同样	到	这	男孩们	,

一座小山与另一座小山连成一片，在男孩们看来，它们看起来都一样。

[huː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['æftərwərd] , [kept] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɔːf]

who	**,**	**as**	**it**	**developed**	**afterward**	**,**	**kept**	**working**	**their**	**way**	**farther**	**and**	**farther**	**off**
WHO	,	作为	它	发达	之后	,	保留	在职的	他们的	方式	更远	和	更远	离开

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] .

from	**their**	**friends**	**.**
从	他们的	朋友们	.

后来，随着事态发展，他们与朋友们的关系越来越疏远。

" [hæŋ] [ðoʊz] [stiəz] !

"	**Hang**	**those**	**steers**	**!**
"	悬挂	那些	牛	!

“把那些牛吊死！”

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , ['enihaʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt]['æftər][hæf][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] [sɜːrtʃ] ,
Where are they , anyhow ? " exclaimed Nort after half an hour of search ,
在哪里 是 他们 , 无论如何 ? " 惊呼 北 后 一半 一个 小时 的 搜索 ,

“他们到底在哪儿？”诺特在寻找了半个小时后喊道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [noʊ] [saɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] .
during which no signs had been seen .
期间 哪个 不 标志 有 到过 已见 .

在此期间，未发现任何迹象。

" [lets] [traɪ]['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [dɪk] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] .
" Let's try over this way , " suggested Dick , turning to the left .
" 我们来吧 尝试 超过 这 方式 , " 建议 迪克 , 转弯 到 这 左边 .

“我们试试这边吧，”迪克说着，转向左边。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['ferli] ['oʊpən] ['kʌntri] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd]
Though it might seem that in a fairly open country , composed of hills and
[veɪlz] ,
vales ,
山谷 ,

虽然在一个由丘陵和山谷组成的相当开阔的国家里，看起来似乎

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][haɪd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [stɪl] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [tuː; tə]
it would be hard to hide a bunch of cattle , still Nort and Dick , to
[ðer; ðər] [ʃə'grɪn] ,
their chagrin ,
他们的 懊恼 ,

想藏起一群牛可不容易，诺特和迪克仍然懊恼不已。

[dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] .
did not find it difficult .
做过 不是 寻找 它 难的 .

并不觉得难。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] ['bæfəld] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər] [ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] [ðeɪ]
They were completely baffled , and the longer they searched the more puzzled they
[wɜːr; wər] .
were .
是 .

他们完全摸不着头脑，而且搜索的时间越长，他们就越困惑。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] [dɪk] , [wen] [ðeɪ] [druː] [reɪn] ,
" Well , there's one thing about it , " remarked Dick , when they drew rein ,
" 出色地 , 有 一 事物 关于 它 , " 评论 迪克 , 什么时候 他们 画 缰绳 ,

“嗯，有一点需要注意，”迪克在他们勒住缰绳时说道。

" [wiː; wi] [ʃænt] [stɑːrv] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" we shan't starve right away ,
" 我们 不会 饿死 正确的 离开 ,

我们不会马上饿死，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [əˌkɑːmə'deɪʃənz]
and if we have to stay out all night we have the same accommodations
[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,
we have had before ,
我们 有 有 前 ,

如果我们必须在外过夜，我们仍然会像以前一样住在同一个地方。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [tɑːr'pɔːlɪn] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [pæk] .

"	and	he	tapped	the	tarpaulin	which	formed	part	of	his	saddle	pack	.
"	和	他	轻敲	这	篷布	哪个	形成	部分	的	他的	鞍	盒	.

他拍了拍马鞍包上的防水布。

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][kæmp] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , " [ə'griːd] [nɔːrt] ,

"	Oh	,	yes	,	we	can	camp	out	if	we	have	to	,	"	agreed	Nort	,
"	哦	,	是的	,	我们	能	营	出去	如果	我们	有	到	,	"	同意	北	,

“哦，是的，如果需要的话，我们可以露营，”诺特同意道。

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃænt] [maɪnd] [ðæt] .

"	and	I	shan't	mind	that	.
"	和	我	不会	头脑	那	.

“我不会介意的。”

[bʌt; bət] [its] ['aʊər; ɑːr] ['feɪljər] [tuː; tə][duː][ðə; ði][fɜːrst][dʒɑːb][wiː; wi] ['tækld] - [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] - [ðæt]

But	it's	our	failure	to	do	the	first	job	we	tackled	'	on	our	own	'	that
但	它是	我们的	失败	到	做	这	第一的	工作	我们	已解决	-	在	我们的	自己的	-	那

[gets] [maɪ] [goʊt] .

gets	my	goat	.
获得	我的	山羊	.

但最让我恼火的是我们没能完成我们“自己”着手的第一项工作。

[bʌd] [wɪl] [ʃʊr] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['tendəfiːt] [fɔːr; fər] [fer] ! "

Bud	will	sure	think	we're	tenderfeet	for	fair	!	"
芽	将要	当然	思考	是	嫩脚	为了	公平的	!	"

巴德肯定会觉得我们是集市新手！

" [jes] , [ðæt] [ɪz][bæd] , " [ə'griːd] [dɪk] .

"	Yes	,	that	is	bad	,	"	agreed	Dick	.
"	是的	,	那	是	坏的	,	"	同意	迪克	.

“是的，那很糟糕，”迪克同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] .

"	But	it	can't	be	helped	.
"	但	它	不能	是	帮助	.

“但这也没办法。”

[aɪ] ['nevər] [dɪd] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [weɪ] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [haʊ]

I	never	did	see	anything	like	the	sudden	way	those	cattle	disappeared	,	and	how
我	绝不	做过	看	任何事物	喜欢	这	突然	方式	那些	牛	消失	,	和	如何

[wiː; wi][gɑːt] [lɔːst] .

we	got	lost	.
我们	得到	丢失的	.

我从未见过像那些牛突然消失那样的事情，也从未见过我们迷路的情况。

" [fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [kəm'pliːtli] [lɔːst] , [ə'mɪd][ðə; ði] [loʊ] [hɪlz] ,

"	For	that	they	were	now	completely	lost	,	amid	the	low	hills	,
"	为了	那	他们	是	现在	完全地	丢失的	,	之中	这	低的	丘陵	,

“因此，他们现在完全迷失在低矮的山丘之中，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ək'septɪd] [fækt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

was	an	accepted	fact	to	the	boys	.
曾是	一个	公认	事实	到	这	男孩们	.

对于男孩们来说，这是个公认的事实。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ʌn'tɪl] , [ɪn] ['mɜːrsi] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pəuniz] , [ðeɪ] [pʊld]

They	had	ridden	here	and	there	,	until	,	in	mercy	to	their	ponies	,	they	pulled
他们	有	骑	这里	和	那里	,	直到	,	在	怜悯	到	他们的	小马	,	他们	拉

[reɪnz] .

reins	.
缰绳	.

他们骑马四处游荡，直到心软，不忍心让小马受苦，才勒住了缰绳。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɑːtn] [noʊ] ['fɑːrðər] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] , [nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Yet	they	had	gotten	no	farther	on	their	way	,	nor	had	they	seen	sign	of	the
然而	他们	有	获得	不	更远	在	他们的	方式	,	也不	有	他们	已见	符号	的	这

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

然而，他们仍然没有走远，也没有看到牛群的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [leɪt] , [tuː] ,

It	was	growing	late	,	too	,
它	曾是	生长	晚的	,	也	,

夜幕降临得也晚了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

and	they	realized	that	soon	they	must	find	a	camping	place	for	the	night	,
和	他们	已实现	那	很快	他们	必须	寻找	一个	野营	地方	为了	这	夜晚	,

他们意识到很快就要找个地方露营过夜了。

[ən'les] [ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['hoʊmwərd] [treɪl] .

unless	they	located	the	homeward	trail	.
除非	他们	位于	这	回家	踪迹	.

除非他们找到了回家的路。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [tuː; tə] [bʌd] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [rænʧ] ,

Of	course	to	Bud	,	or	any	of	the	older	cowboys	of	Diamond	X	ranch	,
的	课程	到	芽	,	或者	任何	的	这	老	牛仔	的	钻石	X	牧场	,

当然，对于巴德，或者钻石X牧场的任何一位老牛仔来说，

[ðə; ði]['prɑːbləm] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə] [sɑːlv] .

the	problem	that	puzzled	Nort	and	Dick	would	have	been	easy	to	solve	.
这	问题	那	困惑	北	和	迪克	会	有	到过	简单的	到	解决	.

困扰诺特和迪克的问题其实很容易解决。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [senst] [wɪʧ]

Knowing	the	country	as	they	did	,	the	cowboys	could	easily	have	sensed	which
会心	这	国家	作为	他们	做过	,	这	牛仔	可以	容易地	有	感觉到的	哪个

[weɪ] [tuː; tə] [raɪd] ,

way	to	ride	,
方式	到	骑	,

牛仔们对这片土地非常熟悉，很容易就能判断出该往哪个方向走。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [bʌnʧ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'luːdid] [ðem; ðəm] .

even	though	the	bunch	of	cattle	might	have	eluded	them	.
甚至	尽管	这	束	的	牛	可能	有	躲避	他们	.

即使那群牛可能躲过了他们的追捕。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['iːstərnər] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wɪʧ] [wei] [tuː; tə] [hed] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə]

But	the	two	easterners	did	not	even	know	which	way	to	head	to	get	back	to
但	这	二	东方人	做过	不是	甚至	知道	哪个	方式	到	头	到	得到	后退	到

[ðer; ðər] [frendz] .

their	friends	.
他们的	朋友们	.

但是，这两个来自东方的人甚至不知道该往哪个方向走才能回到朋友身边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [lɔːst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

They	were	completely	lost	and	turned	about	,	and	their	situation	was
他们	是	完全地	丢失的	和	转向	关于	,	和	他们的	情况	曾是

['groʊɪŋ] [mɔːr] ['despərət] .

growing	more	desperate	.
生长	更多的	绝望的	.

他们完全迷路了，方向完全颠倒，处境越来越绝望。

[aɪ] [seɪ] " ['despərət] , " [jet] [ðæt] [wɜːrd] [ɪz] [juːst] ['oʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] [sens] .

I	say	"	desperate	,	"	yet	that	word	is	used	only	in	a	comparative	sense	.
我	说	"	绝望的	,	"	然而	那	单词	是	用过的	仅有的	在	一个	比较	感觉	.

我说“绝望”，但这个词只是用来表示比较的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [kliːn] , ['oʊpən] ['kʌntri] ,

They	were	in	no	immediate	danger	,	for	they	were	in	the	clean	,	open	country	,
他们	是	在	不	即时	危险	,	为了	他们	是	在	这	干净的	,	打开	国家	,

他们当时并没有直接的危险，因为他们身处开阔的乡村地带。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] ['fɔːrɪst] [ɔːr] ['dʒʌŋg(ə)l] .

and	not	in	a	tangled	forest	or	jungle	.
和	不是	在	一个	纠缠不清	森林	或者	丛林	.

而且不是在茂密的森林或丛林中。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [waɪld] [biːsts] [nɪr] , ['oʊnli] ['piːsf(ə)l] [kaʊz] [ænd; ənd] [stiəz] .

There	were	no	wild	beasts	near	,	only	peaceful	cows	and	steers	.
那里	是	不	荒野	野兽	靠近	,	仅有的	和平	牛	和	牛	.

附近没有野兽，只有温顺的牛和阉牛。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvɝɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['grisˌwʊd] [ʃrʌbz] ,

They	had	coverings	for	the	night	,	and	greasewood	shrubs	,
他们	有	覆盖物	为了	这	夜晚	,	和	油脂木	灌木	,

他们有遮蔽物过夜，还有油木灌木。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [triː] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['futhilz] , ['ɔːfərd] ['fjuːəl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

as	well	as	a	tree	here	and	there	amid	the	foothills	,	offered	fuel	for	a
作为	出色地	作为	一个	树	这里	和	那里	之中	这	山麓	,	提供	燃料	为了	一个

['faɪər] .

fire	.
火	.

山麓间零星散落的树木也为火灾提供了燃料。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] " [grʌb] " [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	had	a	small	amount	of	"	grub	"	with	them	,	and	they	had
他们	有	一个	小的	数量	的	"	幼虫	"	和	他们	,	和	他们	有

[pæst] ['sevrəl] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

passed	several	springs	of	water	,
通过了	一些	弹簧	的	水	,

他们身上带了少量食物，而且他们已经经过了几处泉眼。

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [θɜːrst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] ,

so	they	would	not	thirst	,	and	they	had	the	means	of	making	coffee	,
所以	他们	会	不是	口渴	,	和	他们	有	这	方法	的	制作	咖啡	,

这样他们就不会口渴，而且他们也有办法煮咖啡。

[ðoʊ] [noʊ] [mɪlk] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

though	no	milk	was	at	hand	.
尽管	不	牛奶	曾是	在	手	.

虽然手边没有牛奶。

[soʊ] , [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] , [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] " ['despərət] , " [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

So	,	all	in	all	,	their	situation	was	not	at	all	"	desperate	,	"	though	it	was
所以	,	全部	在	全部	,	他们的	情况	曾是	不是	在	全部	"	绝望的	,	"	尽管	它	曾是

[pər'hæps] ['ənɔɪɪŋ] .

perhaps	annoying	.
也许	恼人的	.

总而言之，他们的处境根本算不上“绝望”，虽然可能令人恼火。

" [lets] ['faɪər] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] ['sʌd(ə)nli] .

"	Let's	fire	our	guns	!	"	exclaimed	Nort	suddenly	.
"	我们来吧	火	我们的	枪支	!	"	惊呼	北	突然	.

“开枪吧！”诺特突然喊道。

" [wiː; wi][fərˈgɑːt][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

"	We	forgot	all	about	them	.
"	我们	忘了	全部	关于	他们	.

我们把他们都忘了。

[bʌd] [toʊld][ˌjuː ˈes] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪnli] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɪgnəlɪŋ] [aʊt] [hɪr] ,

Bud	told	us	they	were	mainly	used	for	signaling	out	here	,
芽	讲述	我们	他们	是	主要	用过的	为了	信号传导	出去	这里	,

巴德告诉我们，它们在这里主要用于发出信号。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [let][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][baɪ]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [fjuː]

and	we	might	let	him	and	the	rest	know	where	we	are	by	firing	a	few
和	我们	可能	让	他	和	这	休息	知道	在哪里	我们	是	经过	射击	一个	很少

[ʃɑːts] . "

shots	.	"
镜头	.	"

我们或许可以开几枪，让他和其他人知道我们的位置。”

" [ʃʊr] ! [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ! " [əˈgriːd] [dɪk] .

"	Sure	!	Go	to	it	!	"	agreed	Dick	.
"	当然	!	去	到	它	!	"	同意	迪克	.

“当然！去做吧！”迪克同意道。

" [bʌt; bət][dəunt]['faɪər] [tuː] ['meni] ['kɑːtrɪdʒɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	But	don't	fire	too	many	cartridges	,	"	he	added	.
"	但	不	火	也	许多	墨盒	,	"	他	额外	.

“但不要发射太多子弹，”他补充道。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [wiː; wi] [meɪ] [wɑːnt][ðə; ði] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni]

"	Well	,	there's	no	telling	when	we	may	want	the	shells	,	and	we	haven't	any
"	出色地	,	有	不	讲述	什么时候	我们	可能	想	这	贝壳	,	和	我们	还没有	任何

[tuː] ['meni] . "

too	many	.	"
也	许多	.	"

“嗯，谁也说不准我们什么时候会需要这些贝壳，而且我们也没有太多。”

" [ðæts] [soʊ] , " [əˈgriːd] [nɔːrt] .

"	That's	so	,	"	agreed	Nort	.
"	那就是	所以	,	"	同意	北	.

“确实如此，”诺特同意道。

" [wel] , [wiːl] [iːtʃ] ['faɪər] [tuː] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

"	Well	,	we'll	each	fire	two	,	at	intervals	.
"	出色地	,	出色地	每个	火	二	,	在	间隔	.

“好，我们每个人间隔一段时间发射两枚。”

" [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,

"	This	they	did	,
"	这	他们	做过	,

他们确实这么做了，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['ekoʊz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [ə'mɪd][ðə; ði] [hɪlz] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'vɜːrbərətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	such	echoes	were	aroused	amid	the	hills	by	the	reverberations	of	the
但	这样的	回声	是	被唤醒	之中	这	丘陵	经过	这	回响	的	这

[rɪ'pɔːrts] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] ['daʊtɪd] ['weðər] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊˌbɔɪz] [kʊd; kəd]

reports	that	the	lads	doubted	whether	Bud	and	the	other	cowboys	could
报告	那	这	小伙子们	怀疑	无论	芽	和	这	其他	牛仔	可以

['ækjərətli] [dɪ'tɜːrmɪn] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [keɪm] .

accurately	determine	whence	the	sound	of	the	firing	came	.
准确	决定	何处	这	声音	的	这	射击	来了	.

但是，在山间回荡的传闻引起了这样的反响，小伙子们怀疑巴德和其他牛仔是否能够准确地确定枪声是从哪里传来的。

" [wiːv] [dʌn] ['aʊər; ɑːr] [best] , " [sed] [nɔːrt] , ['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʃɑːt] [hæd; həd] [gɔːn] ['ekəuiŋ]

"	We've	done	our	best	,	"	said	Nort	,	after	the	fourth	shot	had	gone	echoing
"	我们已经	完毕	我们的	最好的	,	"	说	北	,	后	这	第四	射击	有	已消失	回声

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

among	the	hills	.
之中	这	丘陵	.

“我们已经尽力了，”第四声枪响在山间回荡后，诺特说道。

" [naʊ] [lets] [raɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [aʊt] , [ɔːr][faɪnd] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] ,

"	Now	let's	ride	on	a	little	,	and	if	we	don't	get	out	,	or	find	those	cattle	,
"	现在	我们来吧	骑	在	一个	小的	,	和	如果	我们	不	得到	出去	,	或者	寻找	那些	牛	,

“现在我们再往前走一小段路，如果我们出不去，或者找不到那些牛，

[wiːl] [pɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

we'll	pick	a	good	place	to	camp	for	the	night	.
出色地	挑选	一个	好的	地方	到	营	为了	这	夜晚	.

我们会找个好地方露营过夜。

" [ðɪs] [strʌk] [dɪk] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɜːdʒd][ðer; ðər]['taɪərd]

"	This	struck	Dick	as	being	the	best	thing	to	do	and	they	urged	their	tired
"	这	击	迪克	作为	存在	这	最好的	事物	到	做	和	他们	敦促	他们的	疲劳的

['pəuniz] ['fɔːrwərd] .

ponies	forward	.
小马	向前	.

迪克觉得这是最好的办法，于是他们催促疲惫的小马继续前进。

[dɪk] [wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ə'baʊt] , ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Dick	was	casting	his	looks	about	,	seeking	for	a	suitable	place	to	make	the
迪克	曾是	铸件	他的	看起来	关于	,	寻求	为了	一个	合适的	地方	到	制作	这

[naɪt] [kæmp] ,

night	camp	,
夜晚	营	,

迪克环顾四周，寻找合适的地方扎营过夜。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][nɔːrt] , [huː] [wʌz; wəz][ɔːf][tuː; tə][wʌn][saɪd] .

when	he	was	attracted	by	a	shout	from	Nort	,	who	was	off	to	one	side	.
什么时候	他	曾是	吸引	经过	一个	喊	从	北	,	WHO	曾是	离开	到	一	边	.

这时，他被一旁诺特的喊声吸引住了。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] - [ɪm] ? " [kraɪd] [dɪk] , ['iːgərli] .

"	Did	you	find	'	em	?	"	cried	Dick	,	eagerly	.
"	做过	你	寻找	-	呃	?	"	哭	迪克	,	急切地	.

“你找到他们了吗？”迪克急切地喊道。

" [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔːr]['aʊər; ɑːr] ['kaʊˌbɔɪz] ? "

"	The	cattle	or	our	cowboys	?	"
"	这	牛	或者	我们的	牛仔	?	"

“是牛群还是我们的牛仔？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] ! " [jeld] [nɔːrt] .

"	No	,	but	look	!	"	yelled	Nort	.
"	不	,	但	看	!	"	大喊	北	.

“不，但是你看！”诺特喊道。

" [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] !

"	We're	coming	to	a	city	!
"	是	未来	到	一个	城市	!

“我们要去一座城市了！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['væli] ,

"	He	pointed	toward	the	east	and	there	,	on	the	far	side	of	a	green	valley	,
"	他	尖	朝向	这	东方	和	那里	,	在	这	远的	边	的	一个	绿色的	谷	,

他指着东方，在那里，在一片绿色山谷的另一端，

[ə'mɪd] [griːn] [hɪlz] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] -

amid	green	hills	,	was	the	vision	of	a	small	city	,	on	the	banks	of	a	good	-
之中	绿色的	丘陵	,	曾是	这	想象	的	一个	小的	城市	,	在	这	银行	的	一个	好的	-

[saɪzd] ['rɪvər] .

sized	river	.
尺寸	河	.

在绿色的山丘之间，一座小城依偎在一条宽阔的河流岸边。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['stiːmər] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd][stɑːp] ,

As	the	boys	watched	they	saw	a	steamer	come	up	to	a	dock	and	stop	,
作为	这	男孩们	观看	他们	锯	一个	汽船	来	向上	到	一个	码头	和	停止	,

男孩们看着，看到一艘汽船驶近码头停了下来。

[ðoʊ] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['diːteɪlz] .

though	the	scene	was	too	far	away	to	give	them	more	details	.
尽管	这	场景	曾是	也	远的	离开	到	给	他们	更多的	细节	.

虽然事发地点距离太远，无法提供更多细节。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! " [jeld] [dɪk] .

"	Now	we're	all	right	!	"	yelled	Dick	.
"	现在	是	全部	正确的	!	"	大喊	迪克	.

“现在我们都好了！”迪克喊道。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]['feɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrtld]

But	,	even	as	he	spoke	the	vision	faded	from	the	eyes	of	the	startled
但	,	甚至	作为	他	辐	这	想象	褪色	从	这	眼睛	的	这	惊慌

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

但是，就在他说话的同时，惊恐的男孩们眼前的景象却消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [meltid] [frʌm; frəm] [saɪt] [æz; əz][duː][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , [wen] [ðə; ði] " [feɪd] [aʊt] " [ɪz]

It	melted	from	sight	as	do	some	moving	pictures	,	when	the	"	fade	out	"	is
它	融化	从	视线	作为	做	一些	移动	图片	,	什么时候	这	"	褪色	出去	"	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

它像某些动态影像一样，在使用“淡出”效果时逐渐消失。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [veɪl] [ʌv; əv] [mɪst] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,

It	was	as	though	a	veil	of	mist	came	between	the	vision	and	the	boys	,
它	曾是	作为	尽管	一个	面纱	的	薄雾	来了	之间	这	想象	和	这	男孩们	,

仿佛有一层面雾横亘在男孩们和他们的视线之间。

[ɔːr][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['dʒaɪənt][hænd][hæd; həd] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [sleɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

or	as	if	some	giant	hand	had	wiped	it	from	a	great	slate	with	a
或者	作为	如果	一些	巨大的	手	有	擦拭	它	从	一个	伟大的	石板	和	一个

[dæmp] [spʌndʒ] .

damp	sponge	.
潮湿	海绵	.

或者就像一只巨手用湿海绵把它从一块巨大的石板上擦掉了一样。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] [naɪt] [kæmp]

THE	NIGHT	CAMP
这	夜晚	营

夜营

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] ,

"	Well	,	what	do	you	know	about	that	?	"	exclaimed	Nort	,
"	出色地	,	什么	做	你	知道	关于	那	?	"	惊呼	北	,

“你对此了解多少？”诺特惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

as	he	turned	to	look	at	his	brother	,
作为	他	转向	到	看	在	他的	兄弟	,

他转过身去看他的兄弟时，

[wen] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋk][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

when	the	vision	of	the	city	on	the	river	bank	had	disappeared	.
什么时候	这	想象	的	这	城市	在	这	河	银行	有	消失	.

当河岸边城市的景象消失之后。

" [wɜːr; wər][wiː; wi] ['driːmiŋ] , [ɔːr][dɪd][wiː; wi] ['riːəli] [siː] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	Were	we	dreaming	,	or	did	we	really	see	something	?	"	asked	Dick	,
"	是	我们	做梦	,	或者	做过	我们	真的	看	某物	?	"	问	迪克	,

“我们是在做梦，还是真的看到了什么？”迪克问道。

['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [deɪzd] ['fæʃ(ə)n] .

passing	his	hand	over	his	eyes	in	dazed	fashion	.
通过	他的	手	超过	他的	眼睛	在	茫然	时尚	.

他茫然地用手揉了揉眼睛。

" [wiː; wi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sɜːrtɪd] [nɔːrt] ,

"	We	saw	something	all	right	,	"	asserted	Nort	,
"	我们	锯	某物	全部	正确的	,	"	断言	北	,

“我们确实看到了一些东西，”诺特断言道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd] — [ə; eɪ] ['sɪti] — [ðə; ði] ['stiːmər]

"	and	I'm	wondering	if	I	saw	the	same	thing	you	did	—	a	city	—	the	steamer
"	和	我是	好奇	如果	我	锯	这	相同的	事物	你	做过	—	一个	城市	—	这	汽船

[ænd; ənd] — — "

and	—	—	"
和	—	—	"

“我在想，我是否也看到了同样的东西——一座城市——那艘轮船，还有——”

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [dɪ'klerd] [dɪk] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [rɪ'saɪt(ə)l] .

"	I	saw	it	,	too	,	"	declared	Dick	,	interrupting	his	brother's	recital	.
"	我	锯	它	,	也	,	"	声明	迪克	,	打断	他的	兄弟	独奏会	.

“我也看到了，”迪克打断了他哥哥的朗诵，说道。

" [bʌt; bət] [wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][goʊ] ?
" But where did it go ?
" 但 在哪里 做过 它 去 ?

但它去了哪里?

[ə; eɪ] [fɑːg] [mʌst; məst][hæv; həv] [roʊld] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] .
A fog must have rolled up between us and it .
一个 多雾路段 必须 有 滚动 向上 之间 我们 和 它 .

一定有一层雾气在我们和它之间弥漫开来。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [raɪd] .
But now we know which way to ride .
但 现在 我们 知道 哪个 方式 到 骑 .

但现在我们知道该往哪走了吧。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [taʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] ,
I don't know what town that was ,
我 不 知道 什么 镇 那 曾是 ,

我不知道那是哪个城镇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] . "
but they can tell us how to get back to Diamond X ranch . "
但 他们 能 告诉 我们 如何 到 得到 后退 到 钻石 X 牧场 . "

但他们可以告诉我们如何返回钻石X牧场。

" [its] [kwɪr] , " ['mɝːmɝd] [nɔːrt] ,
" It's queer , " murmured Nort ,
" 它是 酷儿 , " 低声说道 北 ,

“真奇怪,”诺特低声说道。

[æz; əz] [dɪk] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]
as Dick urged his horse in the direction of the vision they had just
作为 迪克 敦促 他的 马 在 这 方向 的 这 想象 他们 有 只是
[bɪ'held] .
beheld .
观看 .

迪克催马朝着他们刚才看到的景象的方向走去。

" [wɒts] [kwɪr] ? " [æskt] [dɪk] .
" What's queer ? " asked Dick .
" 是什么 酷儿 ? " 问 迪克 .

“什么奇怪?”迪克问道。

" ['siːɪŋ] [ðæt] [taʊn] , " [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [went] [ɑːn] .
" Seeing that town , " his brother went on .
" 看到 那 镇 , " 他的 兄弟 去 在 .

“看到那个小镇,”他哥哥接着说。

" [bʌd] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Bud never said anything about the ranch being so near a place where they had
" 芽 绝不 说 任何事物 关于 这 牧场 存在 所以 靠近 一个 地方 在哪里 他们 有
[ə; eɪ]['rɪvər] ['stiːmər] .
a river steamer .
一个 河 汽船 .

“巴德从未说过牧场离有汽船的地方很近。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [saɪz][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] [ə'raʊnd] [hɪr] . "
There isn't a boat of that size on the river around here . "
那里 不是 一个 船 的 那 尺寸 在 这 河 大约 这里 . "

这附近河上没有那么大的船。

" [noʊ] , " [ə'sentid] [dɪk] .
" No , " assented Dick .
" 不 , " 同意 迪克 .

“不，”迪克同意道。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɑːrðər] [daʊn] .
" This must be farther down .
" 这 必须 是 更远 向下 .

“这肯定在更下方。”

['enihaʊ] , [lets] [hɪt][ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər][ðer; ðər] .
Anyhow , let's hit the trail for there .
无论如何 , 我们来吧 打 这 踪迹 为了 那里 .

总之，我们出发去那里吧。

[wiː; wi] [ɑːnt] [lɔːst] ['eni] [mɔːr] , [aɪ] ['rekən] . "
We aren't lost any more , I reckon . "
我们 不是 丢失的 任何 更多的 , 我 估计 . "

我想，我们不再迷路了。

" ['dʌznt] [siːm] , " ['mɜːmɝd] [nɔːrt] .
" Doesn't seem , " murmured Nort .
" 不 似乎 , " 低声说道 北 .

“好像不是，”诺特低声说道。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ['ɜːdʒd] [ðer; ðər]['taɪərd] , ['brɔŋkəuz]['fɔːrwərd] , [ə'nʌðər]
But , even as the two brothers urged their tired , broncos forward , another
但 , 甚至 作为 这 二 兄弟 敦促 他们的 疲劳的 , 野马队 向前 , 其他
[streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
strange thing happened .
奇怪的 事物 发生 .

但是，就在两兄弟催促疲惫的野马向前冲的时候，又发生了一件奇怪的事情。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]
In the very same place where they had seen the vision of the town and the
在 这 非常 相同的 地方 在哪里 他们 有 已见 这 想象 的 这 镇 和 这
['stiːmər] ,
steamer ,
汽船 ,

就在他们看到城镇和汽船幻象的同一个地方，

['oʊnli][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃ] , [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ɪn] [ʃɑːrp] ['diːteɪl][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ræntʃ] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
only to witness it vanish , there appeared in sharp detail a large ranch , with its
仅有的 到 证人 它 消失 , 那里 出现 在 锋利的 细节 一个 大的 牧场 , 和 它是
[kə'rælz] ,
corrals ,
畜栏 ,

眼看着它消失，眼前却清晰地浮现出一个大型牧场，以及它的畜栏。

[ɪts] [bʌŋk] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪn] ['bɪldɪŋz] .
its bunk house and main buildings .
它是 假寐 房子 和 主要的 建筑物 .

它的宿舍和主楼。

" [ðer; ðər] ! [lʊk] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" There ! Look ! " cried Dick .
" 那里 ! 看 ! " 哭 迪克 .

“看！看！”迪克喊道。

" [ðeəz; ðəz] ['daɪmənd] [eks] !
" There's Diamond X !
" 有 钻石 X !

“那是钻石X！”

" [nɔːrt] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [piəd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] .

"	Nort	shaded	his	eyes	with	his	hands	,	and	peered	long	and	earnestly	.
"	北	阴影	他的	眼睛	和	他的	双手	,	和	窥视	长的	和	切实	.

诺特用手遮住眼睛，认真地凝视了很久。

" ['daɪmənd] [eks] !

"	Diamond	X	!
"	钻石	X	!

“钻石 X!

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [ðæt] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] [ræntʃ] !

"	That	isn't	our	ranch	!
"	那	不是	我们的	牧场	!

“那不是我们的牧场！”

['aʊər; ɑːr] [bʌŋk] [haʊs] ['iznt] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] — —

Our	bunk	house	isn't	so	near	the	corral	,	and	,	besides	—	—
我们的	假寐	房子	不是	所以	靠近	这	围栏	,	和	,	除了	—	—

我们的宿舍离畜栏有点远，而且——

" [ðen] , ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] ['vænɪʃt] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['biːɪŋ]

"	Then	,	even	as	he	spoke	,	this	vision	vanished	as	had	the	other	,	being
"	然后	,	甚至	作为	他	辐	,	这	想象	消失了	作为	有	这	其他	,	存在

[waɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ;

wiped	out	of	sight	;
擦拭	出去	的	视线	;

“然后，就在他说话的时候，这个景象也像另一个景象一样消失了，从视线中抹去了；

['feɪdɪŋ] ['sloʊli] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['ɑːpəreɪtər][ɪn][ə; eɪ] ['muːvi] [buːθ] [hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz]

fading	slowly	as	if	some	unseen	operator	in	a	movie	booth	had	cut	off	his
褪色	缓慢地	作为	如果	一些	看不见	操作员	在	一个	电影	展位	有	切	离开	他的

[laɪt] .

light	.
光	.

渐渐消失，就像电影院放映室里某个看不见的操作员关掉了他的灯一样。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [tɜːrnd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

The	brothers	turned	and	stared	at	one	another	.
这	兄弟	转向	和	凝视	在	一	其他	.

兄弟俩转过身，互相凝视着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [truːθ] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

Suddenly	the	truth	dawned	upon	them	.
突然	这	真相	黎明	之上	他们	.

他们突然明白了真相。

" [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .

"	A	mirage	!	"	exclaimed	Nort	.
"	一个	海市蜃楼	!	"	惊呼	北	.

“那是海市蜃楼！”诺特惊呼道。

" [ðæts] [wʌt] ! " [ə'sentid] [dɪk] .

"	That's	what	!	"	assented	Dick	.
"	那就是	什么	!	"	同意	迪克	.

“就是这样！”迪克赞同道。

" [tuː] [mɪˈrɑːʒz] !
" Two mirages !
" 二 海市蜃楼 !

“两个海市蜃楼！”

[wiː; wi] [sɔː] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] !
We saw one after the other , a city and a ranch in the same place !
我们 锯 一 后 这 其他 , 一个 城市 和 一个 牧场 在 这 相同的 地方 !

我们先后看到，同一个地方既有城市又有牧场！

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['vɪʒənz] [hæd; həd] [bɪn] — [mɪˈrɑːʒz] ,
" And that is what the visions had been — mirages ,
" 和 那 是 什么 这 愿景 有 到过 — 海市蜃楼 ,

“而那些异象原来只是海市蜃楼，

[ðoʊz] [streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] — [ʌv; əv] ['dezərt] ['pleɪsɪz] — ['nætʃ(ə)rəl] [ə'kʌrənsɪz] [ɪn]
those strange phenomena of the west — of desert places — natural occurrences in
那些 奇怪的 现象 的 这 西方 — 的 沙漠 地方 — 自然的 发生 在
[ləu'kælitiz] [wer] [ðə; ði] [er] [ɪz] [æb'nɔːrməli] [klɪr] ,
localities where the air is abnormally clear ,
地方 在哪里 这 空气 是 异常地 清除 ,

西部沙漠地区的那些奇特现象——空气异常清澈地区的自然现象，

[ænd; ənd] [wer] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [træn'spoʊz] ['dɪstənt] [siːnz] .
and where conditions combine to transpose distant scenes .
和 在哪里 状况 结合 到 转置 遥远 场景 .

当各种条件结合在一起时，就能将遥远的场景互换。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .
Of course the explanation is simple enough .
的 课程 这 解释 是 简单的 足够的 .

当然，解释起来很简单。

[ʌv; əv][ðə; ði] [mə'rɑːʒ] [ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [æn; ən]['ɑːptɪk(ə)l][ɪ'luːʒ(ə)n] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]
Of the mirage the dictionary says it is " an optical illusion arising from
的 这 海市蜃楼 这 字典 说道 它 是 " 一个 光学的 错觉 产生 从
[æn; ən] [ʌn'iːkwəl] [rɪ'frækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['streɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] ,
an unequal refraction in the lower strata of the atmosphere ,
一个 不等 折射 在 这 降低 地层 的 这 气氛 ,

字典对海市蜃楼的解释是：“由于大气层低层光线折射不均而产生的光学错觉。”

['kɔːzɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [rɪ'moʊt] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['dʌb(ə)l] ,
causing images of remote objects to be seen double ,
导致 图片 的 偏僻的 对象 到 是 已见 双倍的 ,

导致远处物体的图像出现重影，

[dɪ'stɔːrtɪd] [ɔːr] [ɪn'vɜːrtɪd] [æz; əz] [ɪf] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] ,
distorted or inverted as if reflected in a mirror ,
扭曲 或者 倒 作为 如果 反映 在 一个 镜子 ,

像镜子里映照的那样扭曲或颠倒

[ɔːr][tuː; tə] [ə'pɪr] [æz; əz] [ɪf] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
or to appear as if suspended in the air .
或者 到 出现 作为 如果 暂停 在 这 空气 .

或者看起来像是悬浮在空中。

" [ðə; ði][wɜːrd] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lætn] [wʌn] , ['miːnɪŋ] " [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ,
" The word comes from a Latin one , meaning " to look at ,
" 这 单词 来 从 一个 拉丁 一 , 意义 " 到 看 在 ,

这个词源于拉丁语，意思是“看”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mə'rɑ:ʒ] — [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] .

"	and	that	is	about	all	you	can	do	to	a	mirage	—	look	at	it	.
"	和	那	是	关于	全部	你	能	做	到	一个	海市蜃楼	—	看	在	它	.

“而你对海市蜃楼所能做的也就只有看看它了。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ˌʌnsəb'stænʃəl] [æz; əz] [ðə; ði] [er] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:rmd] .

It	is	as	unsubstantial	as	the	air	in	which	it	is	formed	.
它	是	作为	不实质性的	作为	这	空气	在	哪个	它	是	形成	.

它和它所形成的空气一样虚无缥缈。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [mɪ'rɑ:ʒz] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

There	are	many	varieties	of	mirages	seen	in	the	West	,
那里	是	许多	品种	的	海市蜃楼	已见	在	这	西方	,

西方有很多种海市蜃楼，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wʌn] ,

and	if	the	boys	had	seen	a	double	one	,
和	如果	这	男孩们	有	已见	一个	双倍的	一	,

如果男孩们看到的是双倍的，

[ɔ:r] [hæd; həd] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ræntʃ] [bɪn] [ɪn'vɜ:rtɪd] ,

or	had	the	vision	of	the	city	and	ranch	been	inverted	,
或者	有	这	想象	的	这	城市	和	牧场	到过	倒	,

或者，如果城市和牧场的愿景颠倒过来呢?

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['su:nər] [gest] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

they	might	have	sooner	guessed	the	secret	of	it	.
他们	可能	有	很快	猜对了	这	秘密	的	它	.

他们或许早就猜到其中的秘密了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [mɪ'rɑ:ʒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [vju:d] [hæd; həd] , [θru:] [sʌm; səm] [trɪk] [ʌv; əv] [er] [rɪ'frækʃ(ə)n] ,

But	the	particular	mirages	they	had	viewed	had	,	through	some	trick	of	air	refraction	,
但	这	特别的	海市蜃楼	他们	有	已查看	有	,	通过	一些	诡计	的	空气	折射	,

但他们所看到的那些特殊的海市蜃楼，由于某种空气折射的原理，

[bɪn] [ɪm'poʊzd] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['aɪsaɪt] ['raɪtˌsaɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [klɪr] .

been	imposed	on	their	eyesight	rightside	up	,	and	wonderfully	clear	.
到过	强加	在	他们的	视力	右侧	向上	,	和	太棒了	清除	.

他们的视线被正确地投射到眼前，而且非常清晰。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [sə'poʊz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] [mɪ'rɑ:ʒz] [ɑ:r; ər] [tru:] ,

I	do	not	suppose	all	the	stories	that	have	been	written	of	mirages	are	true	,
我	做	不是	认为	全部	这	故事	那	有	到过	书面	的	海市蜃楼	是	真的	,

我认为并非所有关于海市蜃楼的故事都是真实的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] ['meni] [streɪndʒ] [trɪks] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aɪsaɪt] [ʌv; əv] [əb'zɜ:vəz] [baɪ] [ði:z] [fə'nɑ:mɪnə] ,

but	it	is	certain	that	many	strange	tricks	have	been	played	on	the	eyesight	of	observers	by	these	phenomena	,
但	它	是	肯定	那	许多	奇怪的	技巧	有	到过	玩	在	这	视力	的	观察员	经过	这些	现象	,

但可以肯定的是，这些现象给观察者的视力带来了许多奇异的错觉。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['lʌkləs] ['prɑ:spektər] , [ɔ:r] ['kætlmən] , [hæz; həz] ['fɑ:loʊd] [ði:z] ['vɪʒənz] ,

and	more	than	one	luckless	prospector	,	or	cattleman	,	has	followed	these	visions	,
和	更多的	比	一	倒霉的	勘探者	,	或者	牧牛人	,	有	随后	这些	愿景	,

不止一位运气不佳的探矿者或牧牛人曾追随这些幻象。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi]['tæntəˌlaɪzd][ɪn][ðə; ði][end][baɪ]['faɪndɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [dɪd] ,

only	to	be	tantalized	in	the	end	by	finding	,	just	as	Nort	and	Dick	did	,
仅有的	到	是	诱人	在	这	结尾	经过	寻找	,	只是	作为	北	和	迪克	做过	,

但最终却像诺特和迪克一样，惊喜地发现：

[ðæt] [ðeɪ] ['mɪrli] ['vænɪʃt] , [diˈzɔlviŋ] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋ] .

that	they	merely	vanished	,	dissolving	into	nothing	.
那	他们	仅仅	消失了	,	溶解	进入	没有什么	.

它们就这样消失了，化为乌有。

['telɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [iksˈpiəriənsiz] ['æftərwərd] ,

Telling	of	their	experiences	afterward	,
讲述	的	他们的	经历	之后	,

事后讲述他们的经历，

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [dɪˈklerd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][viʒuəˌlaizd][ðə; ði] ['stiːmər] ['muːvɪŋ] [ʌp]

Nort	and	Dick	declared	that	when	they	had	visualized	the	steamer	moving	up
北	和	迪克	声明	那	什么时候	他们	有	可视化	这	汽船	移动	向上

[tuː; tə][hɜːr; hər] [dɑːk] ,

to	her	dock	,
到	她	码头	,

诺特和迪克宣称，当他们想象出汽船驶向码头的情景时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [siːn] ['fɪgjərz] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] .

they	had	actually	seen	figures	disembarking	.
他们	有	实际上	已见	数据	下船	.

他们确实看到有人下船。

" [ðæt] ['kudnt] [biː; bi] ! " [dɪ'klerd] [bʌd] .

"	That	couldn't	be	!	"	declared	Bud	.
"	那	不能	是	!	"	声明	芽	.

“这不可能！”巴德惊呼道。

" [jʊr; jər] [aɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] ['fɪgjərz] .

"	Your	eyes	must	have	been	blinking	and	you	thought	you	saw	figures	.
"	你的	眼睛	必须	有	到过	眨眼	和	你	想法	你	锯	数据	.

“你一定是眨眼了，所以才以为自己看到了人影。”

[aɪv] [bɪn] [fuːld] [baɪ] [mɪˈrɑːʒz] [maɪˈself] ,

I've	been	fooled	by	mirages	myself	,
我已经	到过	被骗了	经过	海市蜃楼	我	,

我自己也曾被海市蜃楼欺骗过。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['stiːmər] ['muːvɪŋ] ,

but	though	you	might	make	out	something	as	large	as	a	steamer	moving	,
但	尽管	你	可能	制作	出去	某物	作为	大的	作为	一个	汽船	移动	,

即使你能看到像轮船一样大的物体在移动，

[aɪ] ['nevər] [jet] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪʒənz] [klɪr] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt]

I	never	yet	saw	one	of	these	visions	clear	enough	so	that	you	could	make	out
我	绝不	然而	锯	一	的	这些	愿景	清除	足够的	所以	那	你	可以	制作	出去

['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

people	moving	about	.
人们	移动	关于	.

我从未见过如此清晰的景象，以至于能分辨出有人在走动。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [taʊn] , [ɔːr][ə; eɪ] [ræntʃ] , ['sʌmtaɪmz] [raɪt] [saɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]

You	can	see	a	town	,	or	a	ranch	,	sometimes	right	side	up	,	and	sometimes
你	能	看	一个	镇	,	或者	一个	牧场	,	有时	正确的	边	向上	,	和	有时

['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

upside	down	,
上行	向下	,

你有时可以看到一座城镇或牧场，正着看，有时却会看到一座倒着看的城镇或牧场。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [aʊt] ['piːp(ə)l] .
but **you** **can't** **make** **out** **people** **.**
但 你 不能 制作 出去 人们 .

但是你看不清人影。

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **won't** **say** **that** **it** **is** **impossible** **,** **but** **I've** **never** **seen** **it** **,**
我 惯于 说 那 它 是 不可能的 , 但 我已经 绝不 已见 它 ,

我不会说这不可能，但我从未见过这种情况。

[nɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] , " [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] [kən'kluːdid] .
nor **heard** **of** **anyone** **who** **has** **,** **"** **the** **boy** **rancher** **concluded** **.**
也不 听到 的 任何人 WHO 有 , " 这 男生 牧场主 结束 .

“也没听说过有谁这样做过，”这位少年牧场主总结道。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] ,
" **Well** **,** **it** **was** **wonderful** **enough** **as** **it** **was** **,** **"** **declared** **Nort** **,**
" 出色地 , 它 曾是 精彩的 足够的 作为 它 曾是 , " 声明 北 ,

“嗯，它本来就已经很棒了，”诺特说道。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] ['meni] [mɪ'rɑːʒz] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] .
and **even** **those** **who** **have** **seen** **many** **mirages** **will** **agree** **with** **this** **,** **I** **think** **.**
和 甚至 那些 WHO 有 已见 许多 海市蜃楼 将要 同意 和 这 , 我 思考 .

我想，即使是见过很多海市蜃楼的人也会同意这一点。

" [wel] , [ðæt] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [kwɪr] !
" **Well** **,** **that** **sure** **was** **queer** **!**
" 出色地 , 那 当然 曾是 酷儿 !

“嗯，这真是太奇怪了！”

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .
" **exclaimed** **Nort** **,** **rubbing** **his** **eyes** **again** **.**
" 惊呼 北 , 擦 他的 眼睛 再次 .

“诺特揉着眼睛，惊呼道。”

" [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['rɪdn] [ɔːf] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðæt]
" **And** **to** **think** **we** **might** **have** **ridden** **off** **,** **and** **tried** **to** **get** **to** **that**
" 和 到 思考 我们 可能 有 骑 离开 , 和 尝试 到 得到 到 那
[ræntʃ] , [ɔːr] ['sɪti] . "
ranch **,** **or** **city** **.** **"**
牧场 , 或者 城市 . "

“想想我们当时可能骑马离开，试图到达那个牧场或城市。”

" [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daɪmənd] [eks] , " [dɪ'klerd] [dɪk] .
" **I** **thought** **sure** **it** **was** **Diamond** **X** **,** **"** **declared** **Dick** **.**
" 我 想法 当然 它 曾是 钻石 X , " 声明 迪克 .

“我当时就觉得肯定是钻石X，”迪克说道。

" [wel] , [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd] .
" **Well** **,** **I** **knew** **it** **wasn't** **,** **as** **soon** **as** **I** **saw** **how** **the** **buildings** **were** **located** **.**
" 出色地 , 我 知道 它 不是 , 作为 很快 作为 我 锯 如何 这 建筑物 是 位于 .

“嗯，我一看到这些建筑物的位置就知道不是那样了。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ræntʃ] .
But **I** **thought** **it** **was** **some** **ranch** **.**
但 我 想法 它 曾是 一些 牧场 .

但我以为那是个牧场。

[bʌd] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðiːz] [mɪ'rɑːʒz] , [ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [pleɪn]

Bud	**told**	**me**	**about**	**these**	**mirages**	**,**	**though**	**I**	**never**	**thought**	**they**	**were**	**as**	**plain**
芽	讲述	我	关于	这些	海市蜃楼	,	尽管	我	绝不	想法	他们	是	作为	清楚的

[æz; əz] [ðæt] . "

as	**that**	**.**	**"**
作为	那	.	"

巴德跟我讲过这些海市蜃楼，但我从没觉得它们像他说的那么明显。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [duː] [fuːl] [juː; jʊ] ! " [læft] [dɪk] .

"	**They**	**sure**	**do**	**fool**	**you**	**!**	**"**	**laughed**	**Dick**	**.**
"	他们	当然	做	傻子	你	!	"	笑了	迪克	.

“他们真会骗人！”迪克笑着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [led] [ə'streɪ] [baɪ] ['eni] [mɔːr] , [lets] [get] ['setld] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	**And**	**now**	**,**	**before**	**we**	**get**	**led**	**astray**	**by**	**any**	**more**	**,**	**let's**	**get**	**settled**	**for**	**the**
"	和	现在	,	前	我们	得到	引领	误入歧途	经过	任何	更多的	,	我们来吧	得到	定居	为了	这

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

“现在，在我们被更多事物误导之前，让我们安顿下来，准备过夜吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . "

It	**looks**	**as**	**if**	**we'd**	**have**	**to**	**stay**	**here**	**.**	**"**
它	看起来	作为	如果	我们会	有	到	停留	这里	.	"

看来我们得留在这里了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .

"	**Yes**	**,**	**it**	**does**	**,**	**"**	**agreed**	**Nort**	**.**
"	是的	,	它	做	,	"	同意	北	.

“是的，确实如此，”诺特同意道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪmɪdʒɪz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [er]

He	**looked**	**in**	**the**	**direction**	**where**	**the**	**strange**	**images**	**had**	**appeared**	**in**	**the**	**air**
他	看起来	在	这	方向	在哪里	这	奇怪的	图片	有	出现	在	这	空气

,

,

,

他望向空中出现奇怪影像的方向，

['siːmɪŋli] [sə'spendɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

seemingly	**suspended**	**between**	**the**	**heaven**	**and**	**the**	**earth**	**.**
似乎	暂停	之间	这	天堂	和	这	地球	.

仿佛悬浮于天地之间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪʒənz] ,

There	**were**	**no**	**more**	**of**	**the**	**visions**	**,**
那里	是	不	更多的	的	这	愿景	,

异象不再出现了。

[ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] ['daʊtləs] ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][noʊ] [lɔːŋgər][tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]

the	**declining**	**sun**	**doubtless**	**being**	**in**	**such**	**a**	**position**	**as**	**no**	**longer**	**to**	**produce**	**the**
这	下降	太阳	毫无疑问	存在	在	这样的	一个	位置	作为	不	更长	到	生产	这

['nesəseri] [rɪ'frækʃ(ə)n] ,

necessary	**refraction**	**,**
必要的	折射	,

太阳西斜，无疑已无法再产生必要的折射。

[ɔːr] ['bendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['reɪz] .

or	**bending**	**of**	**the**	**light**	**rays**	**.**
或者	弯曲	的	这	光	射线	.

或者光线的弯曲。

" [hɪəz] ['wɔːtər] , " [spoʊk] [nɔːrt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪd]
" Here's water , " spoke Nort , pointing to a spring bubbling out of the side
" 这里是 水 , " 辐 北 , 指向 到 一个 春天 冒泡 出去 的 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
of the hill .
的 这 爬坡道 .

“这里有水，”诺特说着，指着从山坡上汩汩冒出的泉水。

" [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] , [ænd; ənd] [kʊk] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] . "
" We'll make a fire , and cook what we have . "
" 出色地 制作 一个 火 , 和 厨师 什么 我们 有 . "

“我们会生火，把有的东西煮了吃。”

" [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['stipjuleit] [dɪk] .
" But not all of it , " stipulated Dick .
" 但 不是 全部 的 它 , " 规定的 迪克 .

“但并非全部，”迪克补充道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" We've got to save some for to - morrow .
" 我们已经 得到 到 节省 一些 为了 到 - 明天 .

“我们得留一些给明天用。”

[noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] . "
No telling how long we may be out on our own . "
不 讲述 如何 长的 我们 可能 是 出去 在 我们的 自己的 . "

谁也说不准我们要独自在外待多久。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [nɔːrt] .
" That's right , " agreed Nort .
" 那就是 正确的 , " 同意 北 .

“没错，”诺特同意道。

" [ðoʊ] [wen] ['aʊər; ɑːr]['beɪkən][ænd; ənd]['flaʊər] [gɪv] [aʊt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]
" Though when our bacon and flour give out we can get one of those
" 尽管 什么时候 我们的 熏肉 和 面粉 给 出去 我们 能 得到 一 的 那些
['fɛloʊz] — ['meɪbi] ,
fellows — maybe ,
伙伴们 — 或许 ,

“不过，当我们的培根和面粉都用光的时候，我们或许可以找个这样的家伙来帮忙——也许吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][dʒæk] ['ræbɪt] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] ,
" and he pointed to a big jack rabbit , almost as large as a dog ,
" 和 他 尖 到 一个 大的 杰克 兔子 , 几乎 作为 大的 作为 一个 狗 ,
['loʊpɪŋ] [ə'weɪ] .
loping away .
慢跑 离开 .

“然后他指着一只体型几乎和狗一样大的野兔，那野兔正飞快地跑开。”

" [jes] , [bʌd] [sez] [ðeə(r)] [gʊd] ['iːtɪŋ] , " [ə'sentid] [dɪk] .
" Yes , Bud says they're good eating , " assented Dick .
" 是的 , 芽 说道 它们是 好的 吃 , " 同意 迪克 .

“是的，巴德说它们很好吃，”迪克赞同道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ɪz] , [kæn; kən][wiː; wi] [nɑːk] [wʌn]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ? "
" The only thing is , can we knock one over with our guns ? "
" 这 仅有的 事物 是 , 能 我们 敲 一 超过 和 我们的 枪支 ? "

“唯一的问题是，我们能用枪把他们打倒吗？”

" [aɪm][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [jet] ,
" I'm not much of a shot , yet ,
" 我是 不是 很多 的 一个 射击 , 然而 ,

“我枪法还不太好。”

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hɪt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒæks] — [wen] [hi:; hi] ['iznt] ['rʌnɪŋ] , "

but	then	a	fellow	ought	to	hit	one	of	those	jacks	—	when	he	isn't	running	,	"
但	然后	一个	同伴	应该	到	打	一	的	那些	杰克	—	什么时候	他	不是	跑步	,	"

['kwɑ:lɪfaɪd] [nɔ:rt] ,

qualified	Nort	,
合格的	北	,

但是，一个人应该在不跑步的时候，打中其中一个球，"诺特补充道。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] [ði:z] ['ræbəts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪz]['ɔ:lmoʊst] [bɪ'jɑ:nd] [bɪ'li:f] .

for	the	speed	of	these	rabbits	of	the	plains	is	almost	beyond	belief	.
为了	这	速度	的	这些	兔子	的	这	平原	是	几乎	超过	信仰	.

这些草原兔子的速度简直令人难以置信。

[ɪn'di:d] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['spi:dɪɪst] [hɔ:rs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['met(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] ,

Indeed	they	put	the	speediest	horse	on	his	mettle	,	and	a	greyhound	,
的确	他们	放	这	速度最快	马	在	他的	气概	,	和	一个	灵缇犬	,

他们确实让最快的马和一只灰狗去试炼，

[ɔ:r][ə; eɪ]['sɪmələr] [bri:d] [ʌv; əv][dɔ:g] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['keɪnaɪn] [ðæt] [kæn; kən] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

or	a	similar	breed	of	dog	,	is	the	only	canine	that	can	compete	with	them	.
或者	一个	相似的	品种	的	狗	,	是	这	仅有的	犬类	那	能	竞争	和	他们	.

或者类似品种的犬只，是唯一能与它们竞争的犬种。

" [jes] , [noʊ][ju:z] ['ʃu:tɪŋ] [wen] [ðeɪ] [stɑ:rt] ['reɪsɪŋ] , " [ə'gri:d] [dɪk] .

"	Yes	,	no	use	shooting	when	they	start	racing	,	"	agreed	Dick	.
"	是的	,	不	使用	射击	什么时候	他们	开始	赛车	,	"	同意	迪克	.

“是啊，他们开始赛跑的时候开枪也没用了，”迪克同意道。

[ðə; ði] [lædz] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pəuniz] , ['teɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] ['sædlz] [wɪtʃ] , ['leɪtər] , [ðeɪ]

The	lads	slipped	from	their	ponies	,	taking	off	the	saddles	which	,	later	,	they
这	小伙子们	滑倒了	从	他们的	小马	,	采取	离开	这	马鞍	哪个	,	之后	,	他们

[wʊd] [ju:z][æz; əz] ['piləuz] .

would	use	as	pillows	.
会	使用	作为	枕头	.

小伙子们从马上滑下来，卸下马鞍，后来他们把马鞍当成了枕头。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [kaʊ] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:vd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bæk] ['bə:dənz] , [ðeɪ]

And	immediately	the	cow	horses	were	relieved	of	their	back	burdens	,	they
和	立即地	这	奶牛	马匹	是	松了口气	的	他们的	后退	负担	,	他们

['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][roʊl] .

started	to	roll	.
开始	到	卷	.

牛马卸下背上的重担后，立刻开始滚动起来。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sti:dz] [ʌv; əv] [ræntʃ] [ɔ:r] [pleɪn] ,

This	is	the	ideal	recreation	for	the	steeds	of	ranch	or	plain	,
这	是	这	理想的	娱乐	为了	这	马匹	的	牧场	或者	清楚的	,

这是牧场或平原马匹的理想休闲方式。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [get] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [daʊn] [ɔ:r] [ker] [bi'stəu] [ɑ:n] ['ʌðər] ['hɔ:rsɪz] .

for	they	get	little	of	the	rubbing	down	or	care	bestowed	on	other	horses	.
为了	他们	得到	小的	的	这	擦	向下	或者	关心	授予	在	其他	马匹	.

因为它们很少得到其他马匹所享受的按摩和照料。

[ðer; ðər] ['deɪli] [roʊl][ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [dʌst] [ki:ps] [ðer; ðər][koʊt][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

Their	daily	roll	in	the	grass	and	dust	keeps	their	coat	in	good	condition	.
他们的	日常的	卷	在	这	草	和	灰尘	保持	他们的	外套	在	好的	状况	.

它们每天在草地和尘土中打滚，使它们的毛发保持良好状态。

[ðə; ði] ['pəuniz] [wɜ:r; wər] [pegd] [aʊt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læriət] ,

The	ponies	were	pegged	out	by	means	of	the	lariats	,
这	小马	是	钉住	出去	经过	方法	的	这	套索	,

小马们被套索拴了起来。

[wɪtʃ] [əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [greɪz] [ɔːr][roʊl][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

which	allowed	them	to	graze	or	roll	as	they	pleased	.
哪个	允许	他们	到	轻擦	或者	卷	作为	他们	高兴	.

这使得它们可以随心所欲地吃草或打滚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [taɪd] [nɪr] [ə; eɪ][ˈwɔːtər] [hoʊl] , [fɔːrmd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,

They	were	tied	near	a	water	hole	,	formed	below	the	spring	,
他们	是	系	靠近	一个	水	洞	,	形成	以下	这	春天	,

它们被绑在泉水下方形成的水坑附近。

[soʊ][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd][ðə; ði] [θriː] [moʊst][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ˈrekwɪzɪts] — [fuːd] , [ˈwɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ]

so	the	animals	had	the	three	most	desirable	requisites	—	food	,	water	and	a
所以	这	动物	有	这	三	最多	理想	必备条件	—	食物	,	水	和	一个

[pleɪs] [tuː; tə][dɪˈspɔːrt] [ðəmˈselvz] .

place	to	disport	themselves	.
地方	到	玩耍	他们自己	.

因此，这些动物拥有了三个最理想的必需品——食物、水和玩耍的地方。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][kæmp] .

Nort	and	Dick	proceeded	to	make	their	camp	.
北	和	迪克	继续	到	制作	他们的	营	.

诺特和迪克继续扎营。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

It	was	a	simple	operation	.
它	曾是	一个	简单的	手术	.

这是一个简单的手术。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈgæðər] [sʌm; səm] [ˈgrisˌwʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪər] ,

All	they	had	to	do	was	to	gather	some	greasewood	for	the	fire	,
全部	他们	有	到	做	曾是	到	收集	一些	油脂木	为了	这	火	,

[ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] [kʊk] .

and	start	to	cook	.
和	开始	到	厨师	.

他们只需要收集一些油柴生火，然后开始做饭就行了。

[ˈleɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [roʊl][ɪn][ðer; ðər] [tɑːˈpɔːlɪnz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhedz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsædlz] ,

Later	they	would	roll	in	their	tarpaulins	,	with	their	heads	on	the	saddles	,
之后	他们	会	卷	在	他们的	防水油布	,	和	他们的	头部	在	这	马鞍	,

后来，他们会躺在防水布里打滚，头枕在马鞍上。

[ænd; ənd][get] [wʌt] [rest] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	get	what	rest	they	could	.
和	得到	什么	休息	他们	可以	.

他们尽可能地休息了一会儿。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] ,

Fortunately	the	two	boys	had	with	them	some	cooking	utensils	,
幸运的是	这	二	男孩们	有	和	他们	一些	烹饪	餐具	,

幸好这两个男孩随身带着一些炊具。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][sʌm; səm][ˈbeɪkən][ænd; ənd][ˈflaʊər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈkɔːfi] .

and	also	some	bacon	and	flour	with	a	supply	of	coffee	.
和	还	一些	熏肉	和	面粉	和	一个	供应	的	咖啡	.

还有一些培根、面粉和咖啡。

[ðə; ði][ˈflaʊər][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] " [prɪˈperd] " [vəˈraɪəti] .

The	flour	was	of	the	"	prepared	"	variety	.
这	面粉	曾是	的	这	"	准备	"	种类	.

这种面粉是“预制”面粉。

['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] [geɪv] [ðem; ðəm] ['bætər] [fɔːr; fər]['flæpdʒæk] ,

Mixing	**it**	**with**	**water**	**gave**	**them**	**batter**	**for**	**flapjacks**	**,**
混合	它	和	水	给予	他们	连击	为了	煎饼	,

将它与水混合，就得到了制作煎饼的面糊。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['skɪlɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['beɪkən][hæd; həd][fɜːrst] [bɪn] [fraɪd] .

which	**were**	**baked**	**in**	**the**	**same**	**skillet**	**in**	**which**	**the**	**bacon**	**had**	**first**	**been**	**fried**	**.**
哪个	是	烘焙	在	这	相同的	煎锅	在	哪个	这	熏肉	有	第一的	到过	油煎	.

它们在煎培根的同一个平底锅里烘烤而成。

['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɔːfi] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər] [ðæt]

Water	**for**	**the**	**coffee**	**was**	**at**	**hand**	**,**	**and**	**they**	**had**	**sugar**	**for**	**that**
水	为了	这	咖啡	曾是	在	手	,	和	他们	有	糖	为了	那

['bevərɪdʒ] , [ðoʊ] [noʊ] [mɪlk] ,

beverage	**,**	**though**	**no**	**milk**	**,**
饮料	,	尽管	不	牛奶	,

咖啡用水和糖都备好了，只是没有牛奶。

[wɪtʃ] [maɪt] [siːm] [streɪndʒ] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ] [ræntʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['meni] ['kæt(ə)l] .

which	**might**	**seem**	**strange**	**so**	**near**	**a**	**ranch**	**on**	**which**	**were**	**many**	**cattle**	**.**
哪个	可能	似乎	奇怪的	所以	靠近	一个	牧场	在	哪个	是	许多	牛	.

这似乎有点奇怪，因为这里离一个养了很多牛的牧场很近。

[bʌt; bət] [ræntʃ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [biːf] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt] ['dɛəriz] ,

But	**ranches**	**are**	**for**	**the**	**raising**	**of**	**beef**	**,**	**and**	**are**	**not**	**dairies**	**,**
但	牧场	是	为了	这	提高	的	牛肉	,	和	是	不是	乳品厂	,

但牧场是用来养牛的，而不是奶牛场。

[soʊ] ['mɪlkˌlɛs] ['kɔːfi] [wʌz; wəz][noʊ] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðoʊ] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks] [mɪlk]

so	**milkless**	**coffee**	**was**	**no**	**hardship**	**to**	**the**	**boys**	**,**	**though**	**at**	**Diamond**	**X**	**milk**
所以	无乳	咖啡	曾是	不	困境	到	这	男孩们	,	尽管	在	钻石	X	牛奶

[wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] .

was	**plentiful**	**enough**	**.**
曾是	丰富	足够的	.

所以，对于这些男孩来说，不加牛奶的咖啡并不算什么难事，尽管在 Diamond X，牛奶供应充足。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['grisˌwʊd] , [ðə; ði][ə'roʊmə][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] ['kɔːfi] ,

The	**smell**	**of**	**the**	**burning**	**greasewood**	**,**	**the**	**aroma**	**of**	**the**	**bacon**	**and**	**coffee**	**,**
这	闻	的	这	燃烧	油脂木	,	这	香气	的	这	熏肉	和	咖啡	,

燃烧的油柴的气味，培根和咖啡的香气，

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['flæpdʒæk] , ['ædɪd] [zest] [tuː; tə][ðə; ði] ['æpitaits] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

not	**to**	**mention**	**that**	**of**	**the**	**flapjacks**	**,**	**added**	**zest**	**to**	**the**	**appetites**	**of**	**the**	**boys**
不是	到	提到	那	的	这	煎饼	,	额外	热情	到	这	食欲	的	这	男孩们

,

,

,

更不用说那些煎饼了，它们让男孩们胃口大开。

[ɪf] [zest] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['iːtɪŋ] .

if	**zest**	**were**	**needed**	**,**	**and**	**soon**	**they**	**were**	**eagerly**	**eating**	**.**
如果	热情	是	需要	,	和	很快	他们	是	急切地	吃	.

如果需要增添风味，他们很快就狼吞虎咽起来。

[ðen] , [æz; əz] [naɪt] ['setld] [daʊn] [ðeɪ] ['gædərd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] ,

Then	**,**	**as**	**night**	**settled**	**down**	**they**	**gathered**	**a**	**quantity**	**of**	**wood**	**for**	**the**	**fire**	**,**
然后	,	作为	夜晚	定居	向下	他们	聚集	一个	数量	的	木头	为了	这	火	,

夜幕降临后，他们收集了一些木柴生火。

[lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt]

looked	to	the	fastenings	of	their	ponies	and	stretched	out	under	the	light
看起来	到	这	紧固件	的	他们的	小马	和	拉伸	出去	在下面	这	光

[ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] .

of	the	bright	stars	.
的	这	明亮的	明星	.

他们看了看自己小马的缰绳，然后伸展身体，躺在明亮的星光下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pəuniz] — [ə'ləʊn] [ə'mɪd][ðə; ði] ['futhilz] ,

They	were	—	except	for	their	ponies	—	alone	amid	the	foothills	,
他们	是	—	除了	为了	他们的	小马	—	独自的	之中	这	山麓	,

除了他们的小马之外，他们孤零零地待在山麓之中。

[haʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] .

how	far	from	Diamond	X	ranch	they	could	only	guess	.
如何	远的	从	钻石	X	牧场	他们	可以	仅有的	猜测	.

他们只能猜测距离钻石X牧场有多远。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[kwɪr] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz]

QUEER	OPERATIONS
酷儿	运营

酷儿行动

" [fiːl] ['sliːpi] ? " [æskt] [nɔːrt] [ʌv; əv] [dɪk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [stretʃt] [aʊt] ['ʌndər] [ðer; ðər]

"	Feel	sleepy	?	"	asked	Nort	of	Dick	when	they	had	stretched	out	under	their
"	感觉	困	?	"	问	北	的	迪克	什么时候	他们	有	拉伸	出去	在下面	他们的

['kænvəs] ['blæŋkits] ,

canvas	blankets	,
帆布	毯子	,

“困了吗？”诺特和迪克躺在帆布毯下时，诺特问迪克。

[wɪtʃ] [maɪt] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [duː] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

which	might	keep	off	the	dew	,	but	which	were	not	very	comfortable	.
哪个	可能	保持	离开	这	露	,	但	哪个	是	不是	非常	舒服的	.

虽然可以防止露水，但穿着并不太舒服。

" [nɑːt] ['speʃəli] , " ['ænsər] [dɪk] .

"	Not	specially	,	"	answered	Dick	.
"	不是	特别	,	"	回答	迪克	.

“倒也没什么特别的，”迪克回答道。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæts] ['hæpənd] ['leɪtli] . "

"	I'm	thinking	too	much	of	all	that's	happened	lately	.	"
"	我是	思维	也	很多	的	全部	那就是	发生	最近	.	"

“我想得太多了，总是想起最近发生的一切。”

" [soʊ] - [em][aɪ] .

"	So	'	m	I	.
"	所以	-	米	我	.

我也是。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [hɪr] ; [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

But	I'm	not	worried	because	we're	here	;	are	you	?	"
但	我是	不是	担心	因为	是	这里	;	是	你	?	"

但我并不担心，因为我们在这里；你呢？

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" Not a bit of it !
" 不是 一个 少量 的 它 !

一点儿也没有!

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli] [fʌn] !
This is only fun !
这 是 仅有的 乐趣 !

这只是娱乐而已!

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['riːəl] ['westərn] [laɪf] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪk] [went] [ɑːn] .
We wanted to see real western life and we're seeing it , " Dick went on .
我们 通缉 到 看 真实的 西 生活 和 是 看到 它 , " 迪克 去 在 .

“我们想看看真正的西部生活，而我们正在看到它，”迪克继续说道。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər] .
" This is what we came out here for .
" 这 是 什么 我们 来了 出去 这里 为了 .

这就是我们来这里的目的。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi] ['evər] [dɪd] ,
It isn't like anything else we ever did ,
它 不是 喜欢 任何事物 别的 我们 曾经 做过 ,

这跟我们以前做过的任何事情都不一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [meɪks] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['ræntʃər] . "
and it only makes me all the more want to be a rancher . "
和 它 仅有的 制作 我 全部 这 更多的 想 到 是 一个 牧场主 . "

这让我更加渴望成为一名牧场主。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
" You said it .
" 你 说 它 .

你说得对。

['oʊnli] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] . "
Only there are one or two things I'd like to know more about . "
仅有的 那里 是 一 或者 二 事物 ID 喜欢 到 知道 更多的 关于 . "

只是有一两件事我想了解更多。

" [sʌtʃ] [æz; əz] [wʌt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? " [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [læd] .
" Such as what , for instance ? " asked the younger lad .
" 这样的 作为 什么 , 为了 实例 ? " 问 这 年轻 小伙子 .

“例如什么呢？”年纪较小的男孩问道。

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [sneɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
" Well , I'd like to know who it was that tried to snake you away with a
" 出色地 , ID 喜欢 到 知道 WHO 它 曾是 那 尝试 到 蛇 你 离开 和 一个
['læsoʊ] .
lasso .
套索 .

“嗯，我想知道是谁试图用套索把你绑走。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
I'd like to do the same to him .
ID 喜欢 到 做 这 相同的 到 他 .

我也想对他做同样的事。

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðoʊz] [tu:] [streɪndʒ] [prə'fesəz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeə(r)]

And	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**more**	**about**	**those**	**two**	**strange**	**professors**	**,**	**and**	**what**	**they're**
和	ID	喜欢	到	知道	更多的	关于	那些	二	奇怪的	教授们	,	和	什么	它们是

['æftər] . "

after	**.**	**"**
后	.	"

我想更多地了解这两位古怪的教授，以及他们究竟想要什么。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ðer; ðər] , " [spoʊk] [dɪk] ,

"	**I'm**	**with**	**you**	**there**	**,**	**"**	**spoke**	**Dick**	**,**
"	我是	和	你	那里	,	"	辐	迪克	,

“我同意你的看法，”迪克说道。

[æz; əz][hi:; hi] [reɪzd] [ɑ:n][wʌn] ['elboʊ] [tu:; tə] [lʊk] [tɔ:rd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] ['teðəd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs]

as	**he**	**raised**	**on**	**one**	**elbow**	**to**	**look**	**toward**	**where**	**he**	**had**	**tethered**	**his**	**horse**
作为	他	提高	在	一	弯头	到	看	朝向	在哪里	他	有	系绳	他的	马

,

,
,

他抬起一只胳膊肘，看向拴马的地方。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

the	**animal**	**seeming**	**to**	**be**	**suddenly**	**excited**	**about**	**something**	**.**
这	动物	似乎	到	是	突然	兴奋的	关于	某物	.

这只动物似乎突然对某件事感到兴奋。

" ['oʊnli][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , " [ri'mɑ:kt] [nɔ:rt] ,

"	**Only**	**a**	**coyote**	**,**	**"**	**remarked**	**Nort**	**,**
"	仅有的	一个	郊狼	,	"	评论	北	,

“只有一只郊狼，”诺特说道。

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slɪŋkɪŋ] ['fɪgjər] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz] .

as	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**slinking**	**figure**	**under**	**the**	**light**	**of**	**the**	**stars**	**.**
作为	他	捕捉	视线	的	一个	潜行	数字	在下面	这	光	的	这	明星	.

当他瞥见星光下有一个鬼鬼祟祟的身影时。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ju:st] [tu:; tə] [ði:z] ['kri:tʃərz] [wɪtʃ] ['æktɪd][æz; əz] ['skævɪndʒər] [ʌv; əv]

The	**boys**	**had**	**become**	**used**	**to**	**these**	**creatures**	**which**	**acted**	**as**	**scavengers**	**of**
这	男孩们	有	变得	用过的	到	这些	生物	哪个	行动	作为	拾荒者	的

[ðə; ði] [pleɪnz] .

the	**plains**	**.**
这	平原	.

男孩们已经习惯了这些在平原上觅食的生物。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] , ['æftər][ɔ:l] , [ðoʊz] [prə'fesəz] [kæn; kən][bi:; bi] ['hʌntɪŋ] [goʊld] ? " [mju:zd]

"	**I**	**wonder**	**if**	**,**	**after**	**all**	**,**	**those**	**professors**	**can**	**be**	**hunting**	**gold**	**?**	**"**	**mused**
"	我	想知道	如果	,	后	全部	,	那些	教授们	能	是	打猎	金子	?	"	沉思

“我很好奇，那些教授们最终会不会是在淘金呢？”他沉思道。

[dɪk] , [wen] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [hæd]['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [ri'zju:md] ['greɪzɪŋ] .

Dick	**,**	**when**	**his**	**horse**	**had**	**quieted**	**down**	**and**	**resumed**	**grazing**	**.**
迪克	,	什么时候	他的	马	有	安静	向下	和	恢复	放牧	.

迪克的马安静下来，继续吃草。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [wʌt] [bʌd] [sez] [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [goʊld] [hɪr] [ænd; ənd] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] , "

"	**According**	**to**	**what**	**Bud**	**says**	**there**	**isn't**	**any**	**gold**	**here**	**and**	**never**	**has**	**been**	**,**	**"**
"	根据	到	什么	芽	说道	那里	不是	任何	金子	这里	和	绝不	有	到过	,	"

[dɪ'klerd] [nɔ:rt] .

declared	**Nort**	**.**
声明	北	.

“据巴德所说，这里没有黄金，也从来没有过，”诺特宣称。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	there	is	a	mystery	about	them	and	I'd	give	a	lot	to	solve	it	.
"	但	那里	是	一个	神秘	关于	他们	和	ID	给	一个	很多	到	解决	它	.

“但是他们身上有一个谜团，我愿意付出很多来解开这个谜团。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['tendəfiːt] [dəʊnt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] — [ðæt] [ɪz] , [jet] .

You	see	we	tenderfeet	don't	count	for	much	out	on	a	ranch	—	that	is	,	yet	.
你	看	我们	嫩脚	不	数数	为了	很多	出去	在	一个	牧场	—	那	是	,	然而	.

你看，我们这些新手在牧场上没什么地位——至少现在还不算。

[wiː; wi][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['roʊpɪŋ] [ɔːr] ['ʃuːtɪŋ] [ɔːr] ['raɪdɪŋ] [hɜːrd] .

We	don't	know	much	about	roping	or	shooting	or	riding	herd	.
我们	不	知道	很多	关于	套索	或者	射击	或者	骑术	一群	.

我们对套索、射击或牧牛等技术了解不多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)] ['lɜːrnɪŋ] ,

Of	course	we're	learning	,
的	课程	是	学习	,

我们当然在学习，

[ænd; ənd] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][æz; əz] [naɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ,

and	Bud	and	the	others	are	as	nice	about	it	as	they	can	be	,
和	芽	和	这	其他的	是	作为	好的	关于	它	作为	他们	能	是	,

巴德和其他人对此都尽可能地表示理解和友好。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðeɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] ['oʊvərli] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [ə'bɪlətiz] ; [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt]

but	I	can	see	they	don't	think	overly	much	about	our	abilities	;	and	I	don't
但	我	能	看	他们	不	思考	过于	很多	关于	我们的	能力	;	和	我	不

[bleɪm] [ðem; ðəm] .

blame	them	.
责备	他们	.

但我看得出来他们并不太看重我们的能力；我也不怪他们。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sɑːlv] [ðɪs] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðoʊz] [prə'fesəz] ,

"	But	if	we	could	solve	this	mystery	about	those	professors	,
"	但	如果	我们	可以	解决	这	神秘	关于	那些	教授们	,

“但如果我们能解开这些教授们的谜团，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [kə'nekt] - [ɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] ,

and	maybe	connect	'	em	up	with	some	of	the	cattle	rustling	,
和	或许	连接	-	呃	向上	和	一些	的	这	牛	沙沙声	,

或许还能把他们和一些偷牛案联系起来。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃoʊ] [bʌd] [wiː; wi] ['iːstərnər] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['æftər][ɔːl] . [aɪ] [ʃʊr]

why	it	would	show	Bud	we	easterners	amounted	to	something	after	all	.	I	sure
为什么	它	会	展示	芽	我们	东方人	金额	到	某物	后	全部	.	我	当然

[wʊd] [laɪk][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstəri] !

would	like	to	get	on	the	track	of	this	mystery	!
会	喜欢	到	得到	在	这	追踪	的	这	神秘	!

这或许能证明，我们东部人终究还是有点本事的。我真想解开这个谜团！

" [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [suːn] , [wen] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['vɪvɪdli] [ri'kɔːld]

"	The	time	was	to	come	,	and	soon	,	when	Nort	and	Dick	vividly	recalled
"	这	时间	曾是	到	来	,	和	很快	,	什么时候	北	和	迪克	生动地	召回

[ðiːz] [wɜːrdz] .

these	words	.
这些	字	.

“时机已到，而且很快，诺特和迪克就清晰地记得这些话。”

" [wel] , [wɪə(r)] [hɪr] — [nɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] — [bʌt; bət] [wɪə(r)] [hɪr] , [ænd; ənd] [nɑːt]
" Well , we're here — not that we know where it is — but we're here , and not
" 出色地 , 是 这里 — 不是 那 我们 知道 在哪里 它 是 — 但 是 这里 , 和 不是
[ɪn] [sʌtʃ] [bæd] [ʃeɪp] ,
in such bad shape ,
在 这样的 坏的 形状 ,

“嗯，我们到了这里——虽然我们不知道这是哪里——但我们到了这里，而且情况还不算太糟。”

" [spoʊk] [dɪk] .
" spoke Dick .
" 辐 迪克 .

迪克说道。

" [wɪə(r)] [lɔːst] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [bʌd] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
" We're lost , but I reckon Bud will find us in the morning ,
" 是 丢失的 , 但 我 估计 芽 将要 寻找 我们 在 这 早晨 ,

“我们迷路了，但我估计巴德明天早上会找到我们。”

[ɔːr] [wiːl] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [wɪə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [ɔːr] [els] [ˈdaɪmənd] [eks] [ræntʃ] .
or we'll come across the cattle we're looking for , or else Diamond X ranch .
或者 出色地 来 穿过 这 牛 是 寻找 为了 , 或者 别的 钻石 X 牧场 .

或者我们会遇到我们想要的牛，或者去钻石 X 牧场。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [mjuːzd] [nɔːrt] .
" I hope so , " mused Nort .
" 我 希望 所以 , " 沉思 北 .

“但愿如此，”诺特沉思道。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðiːz] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pʊl] [ɔːf] [ə; eɪ] [trɪk] [ɔːr] [tuː] [ɑːrˈselvz] .
" I'd like to show these cowboys that we can pull off a trick or two ourselves .
" ID 喜欢 到 展示 这些 牛仔 那 我们 能 拉 离开 一个 诡计 或者 二 我们自己 .
"
"
"

“我想让这些牛仔们看看，我们自己也能耍出一两招。”

" [wel] , [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [ænd; ənd] [ˈdɪks] [vɔɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdraʊzi] [noʊt] .
" Well , I'm with you , " and Dick's voice took on a drowsy note .
" 出色地 , 我是 和 你 , " 和 迪克的 嗓音 采取 在 一个 昏昏欲睡 笔记 .

“嗯，我同意你的看法，”迪克的声音带着一丝睡意。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
In spite of the fact that he had said he was thinking of many things ,
在 尽管如此 的 这 事实 那 他 有 说 他 曾是 思维 的 许多 事物 ,

尽管他曾说过他在想很多事情，

[ðə; ði] [ˈraɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [ɑːn][bəuθ] [lædz] .
the riding of the day soon began to tell on both lads .
这 骑术 的 这 天 很快 开始 到 告诉 在 两个都 小伙子们 .

当天的骑行很快就让两个小伙子都感到疲惫不堪。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [dɪk] [tuː; tə] [nɔːrt] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] , [pərˈhæps] ,
" What's that ? " suddenly called Dick to Nort , when they had , perhaps ,
" 是什么 那 ? " 突然 称为 迪克 到 北 , 什么时候 他们 有 , 也许 ,

“那是什么？”迪克突然叫诺特过来，当时他们或许正……

[bɪn] [ˈsliːpɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] .
been sleeping two or three hours .
到过 睡眠 二 或者 三 小时 .

只睡了两三个小时。

[ə; eɪ][waɪld] , [wɪrd] [kraɪ][hæd; həd] ['ekəud] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] .

A	wild	,	weird	cry	had	echoed	out	in	the	silent	night	.
一个	荒野	,	诡异的	哭	有	回声	出去	在	这	沉默的	夜晚	.

寂静的夜里传来一声怪异而狂野的叫喊声。

" [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , ['sli:pɪli] ['gɪv(ə)n] .

"	Coyote	,	"	was	the	answer	,	sleepily	given	.
"	郊狼	,	"	曾是	这	回答	,	昏昏欲睡地	给定	.

“郊狼，”他睡眼惺忪地回答道。

" ['haʊlɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [wei] , " ['mɜ:mɜd] [dɪk] .

"	Howlin	'	in	a	new	way	,	"	murmured	Dick	.
"	豪林	-	在	一个	新的	方式	,	"	低声说道	迪克	.

“以一种新的方式嚎叫，”迪克低声说道。

[ɪn'di:d] , [ə'kʌstəmd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz]

Indeed	,	accustomed	as	the	boys	were	becoming	to	the	voices	of	these	animals
的确	,	习惯	作为	这	男孩们	是	成为	到	这	声音	的	这些	动物

, [pɑ:rt][fɑ:ks] ,

,	part	fox	,
,	部分	狐狸	,

事实上，男孩们已经渐渐习惯了这些动物（半狐狸）的声音，

[pɑ:rt][dɔ:g][ænd; ənd][pɑ:rt] [wʊlf] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] [nu:] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['si:mɪŋ] [tu:; tə]

part	dog	and	part	wolf	,	there	were	always	new	elements	seeming	to
部分	狗	和	部分	狼	,	那里	是	总是	新的	元素	似乎	到

['entər] ['ɪntu:][ðer; ðər] [kraɪz] .

enter	into	their	cries	.
进入	进入	他们的	哭泣	.

它们的叫声一半像狗，一半像狼，似乎总有新的元素融入其中。

[ə'gen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kɔ:l] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , [tu:; tə][bi:; bi] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [meit] [ʌv; əv][ðə; ði]

Again	the	strange	call	was	repeated	,	to	be	answered	by	the	mate	of	the
再次	这	奇怪的	称呼	曾是	重复	,	到	是	回答	经过	这	伴侣	的	这

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['fɑ:rðər] [ɔ:f] ,

coyote	farther	off	,
郊狼	更远	离开	,

那奇怪的叫声再次响起，远处另一只郊狼的伴侣回应了它。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv][waɪld] [jelz] .

and	then	came	a	perfect	chorus	of	wild	yells	.
和	然后	来了	一个	完美的	合唱	的	荒野	喊叫	.

随后响起一阵此起彼伏的疯狂叫喊声。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [snɔ:tid] ,

The	horses	snorted	,
这	马匹	哼了一声	,

马儿喷着鼻息，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [kən'tempt] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kʌvərd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tɑ:'pɔ:lɪnz]

as	if	in	contempt	and	the	boys	covered	themselves	with	their	tarpaulins
作为	如果	在	鄙视	和	这	男孩们	涵盖	他们自己	和	他们的	防水油布

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['slʌmbər] .

and	tried	to	slumber	.
和	尝试	到	睡眠	.

仿佛带着蔑视，男孩们用油布盖住自己，试图入睡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ekoʊz] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['reɪnd]

But	it	was	some	little	time	before	the	echoes	died	away	and	quiet	reigned
但	它	曾是	一些	小的	时间	前	这	回声	死亡	离开	和	安静的	统治

.

:

.

但过了一会儿，回声才消失，恢复了平静。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [dɪd][nɑːt][ə'weɪkən] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] ,

Nort	and	Dick	did	not	awaken	again	that	night	,
北	和	迪克	做过	不是	觉醒	再次	那	夜晚	,

当晚，诺特和迪克再也没有醒来。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpənd] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['ræðər] [leɪm]

but	their	eyes	opened	when	the	sun	shone	on	them	,	and	,	rather	lame
但	他们的	眼睛	打开	什么时候	这	太阳	闪耀	在	他们	,	和	,	相当	瘸

[ænd; ənd] [stɪf] ,

and	stiff	,
和	僵硬的	,

但当阳光照耀到他们身上时，他们的眼睛睁开了，只是有些跛脚和僵硬。

[ðeɪ] [ə'roʊz][tuː; tə][get][ə; eɪ]['fruːg(ə)l] ['brekfəst] .

they	arose	to	get	a	frugal	breakfast	.
他们	出现	到	得到	一个	节俭	早餐	.

他们起床后吃了一顿简单的早餐。

[ðer; ðər][fɜːrst] [lʊk] [wʌz; wəz][tuː; tə][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,

Their	first	look	was	to	their	horses	,
他们的	第一的	看	曾是	到	他们的	马匹	,

他们首先看向的是他们的马。

[fɔːr; fər][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [maʊnt] [ɪn][ðə; ði][væst] ['distənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]

for	to	be	without	a	mount	in	the	vast	distances	of	the	West	is	almost	a
为了	到	是	没有	一个	山	在	这	广阔的	距离	的	这	西方	是	几乎	一个

['trædʒədi] .

tragedy	.
悲剧	.

在广袤的西部，没有坐骑几乎是一种悲剧。

[bʌt; bət] [bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] , [ðə; ði] [tuː] ['feɪvərɪt] [stiːdz] [ʌv; əv] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [wɜːr; wər]

But	Blaze	and	Blackie	,	the	two	favorite	steeds	of	Nort	and	Dick	,	were
但	火焰	和	黑人	,	这	二	最喜欢的	马匹	的	北	和	迪克	,	是

['seɪfli] ['teðəd] .

safely	tethered	.
安全	系绳	.

但是诺特和迪克最喜欢的两匹马布雷兹和布莱基都被安全地拴住了。

['kaʊˌbɔɪz] , [ɑːn][reɪndʒ][ɔːr] [ræntʃ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ] " [strɪŋ] " [ʌv; əv]['pəuniz] , [ɔːr]['brɔŋkəuz]

Cowboys	,	on	range	or	ranch	,	usually	have	a	"	string	"	of	ponies	,	or	broncos
牛仔	,	在	范围	或者	牧场	,	通常	有	一个	"	细绳	"	的	小马	,	或者	野马队

.

:

.

牛仔们在牧场上通常会有一群小马或野马。

[ðɪs] [ɪz] ['niːdfl] ,

This	is	needful	,
这	是	需要	,

这是必要的。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [hɑːrd]['raɪdɪŋ] ['nesəseri] [æt; ət][taɪmz] ([pər'tɪkjələrli] [æt; ət][ðə; ði][raʊnd] - [ʌp])

as	there	is	such	hard	riding	necessary	at	times	(	particularly	at	the	round	-	up	)
作为	那里	是	这样的	难的	骑术	必要的	在	时代	(	特别	在	这	圆形的	-	向上	)

[ðæt] [wʌn] [hɔːrs] [kʊd; kəd][nɑːt][stænd][ðə; ði] [peɪs] .

that	one	horse	could	not	stand	the	pace	.
那	一	马	可以	不是	站立	这	步伐	.

因为有时（尤其是在围捕过程中）需要进行非常激烈的骑乘，以至于一匹马无法承受这样的速度。

[soʊ][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][wɜːrk] ['sevrəl] ['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [kaʊ] - ['pʌntʃər] .

So	at	the	beginning	of	work	several	horses	are	assigned	to	each	cow	-	puncher	.
所以	在	这	开始	的	工作	一些	马匹	是	分配	到	每个	奶牛	-	冲床	.

因此，在工作开始时，每个牛仔都会分配到几匹马。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [meɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] , [ɪn][fækt] ,

Of	course	he	may	own	a	horse	of	his	own	,	and	usually	does	,	in	fact	,
的	课程	他	可能	自己的	一个	马	的	他的	自己的	,	和	通常	做	,	在	事实	,

当然，他可能拥有自己的马，而且通常也确实如此。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɔːrs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .

and	this	horse	is	his	favorite	.
和	这	马	是	他的	最喜欢的	.

这匹马是他最喜欢的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['sevrəl] ['ʌðər] [tuː; tə] [pɪk] [frʌm; frəm] .

But	he	has	several	others	to	pick	from	.
但	他	有	一些	其他的	到	挑选	从	.

但他还有其他几个人可以选择。

[wen] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['regjələr] ['ræntʃəz] ,

When	Nort	and	Dick	declared	that	they	were	going	to	be	regular	ranchers	,
什么时候	北	和	迪克	声明	那	他们	是	去	到	是	常规的	牧场主	,

当诺特和迪克宣布他们要成为普通的牧场主时，

[ɔːr] ['kaʊˌbɔɪz] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːrt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [pɪk] [frʌm; frəm]

or	cowboys	as	a	start	,	they	were	given	a	string	of	horses	to	pick	from
或者	牛仔	作为	一个	开始	,	他们	是	给定	一个	细绳	的	马匹	到	挑选	从

.

:

.

或者说，一开始他们是牛仔，他们可以从一系列马匹中挑选。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiːz] [bleɪz] , [soʊ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [striːk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

But	of	these	Blaze	,	so	called	from	a	white	streak	down	his	head	,
但	的	这些	火焰	,	所以	称为	从	一个	白色的	条纹	向下	他的	头	,

但这些人中，有一位名叫布雷兹，因为他头上有一道白色的毛发，所以得名。

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][nɔːrt] .

was	the	favorite	of	Nort	.
曾是	这	最喜欢的	的	北	.

是诺特的最爱。

['blæki] [wʌz; wəz] ['dɪks] [tʃɔɪs] ,

Blackie	was	Dick's	choice	,
黑人	曾是	迪克的	选择	,

布莱基是迪克的选择。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

and	the	selection	of	the	name	was	due	to	the	color	of	the	horse	,
和	这	选择	的	这	姓名	曾是	到期的	到	这	颜色	的	这	马	,

而马匹名字的选择则取决于它的毛色。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['pɜːrfɪkt] [blæk] .

it	being	almost	perfect	black	.
它	存在	几乎	完美的	黑色的	.

它几乎是纯黑色。

[bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] [wɜːr; wər] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['teðər] [roʊps] — [ðə; ði] ['læriət]

Blaze	and	Blackie	were	safe	at	the	ends	of	their	tether	ropes	—	the	lariats
火焰	和	黑人	是	安全的	在	这	结束	的	他们的	系绳	绳索	—	这	套索

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [kɔɪld] [ɑːn][ðer; ðər]['sæd(ə)l][hɔːrnz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

the	boys	carried	coiled	on	their	saddle	horns	during	the	day	.
这	男孩们	携带	卷曲	在	他们的	鞍	角	期间	这	天	.

Blaze 和 Blackie 安全地待在拴绳的两端——男孩们白天把套索盘在马鞍角上。

['brekfəst] ['oʊvər] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] — [ðə; ði] [bɔɪz] ['sædəld]

Breakfast	over	—	and	it	was	not	a	very	substantial	meal	—	the	boys	saddled
早餐	超过	—	和	它	曾是	不是	一个	非常	重大的	一顿饭	—	这	男孩们	鞍

[ðer; ðər] [stiːdz] [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

their	steeds	and	then	looked	at	one	another	.
他们的	马匹	和	然后	看起来	在	一	其他	.

早餐结束了——而且早餐并不丰盛——男孩们给马匹备好鞍，然后互相看了看。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What	are	we	going	to	do	?	"	asked	Dick	.
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	迪克	.

“我们该怎么办？”迪克问道。

" [hɪt][ðə; ði][treɪl] — [fɔːr; fər] ['sʌmwer] , " ['ænsər] [nɔːrt] .

"	Hit	the	trail	—	for	somewhere	,	"	answered	Nort	.
"	打	这	踪迹	—	为了	某处	,	"	回答	北	.

“踏上征程——去某个地方，”诺特回答道。

" [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [treɪl][tuː; tə][hɪt] , " [spoʊk] [dɪk] , ['ræðər]

"	The	trouble	is	there	doesn't	seem	to	be	any	trail	to	hit	,	"	spoke	Dick	,	rather
"	这	麻烦	是	那里	不	似乎	到	是	任何	踪迹	到	打	,	"	辐	迪克	,	相当

['grɪmli] .

grimly	.
阴沉地	.

“问题是，似乎没有任何线索可循，”迪克语气沉重地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [kaʊ] [pæθ] ,

"	It	would	be	easy	,	if	there	was	only	a	cow	path	,
"	它	会	是	简单的	,	如果	那里	曾是	仅有的	一个	奶牛	小路	,

“如果只有一条牛径，那就很容易了。”

[tuː; tə][raɪd] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] .

to	ride	along	it	until	we	came	to	some	place	.
到	骑	沿着	它	直到	我们	来了	到	一些	地方	.

沿着这条路骑行，直到我们到达某个地方。

[bʌt; bət] [hɪr] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][raɪd] [aʊt][ʌv; əv][wʌn] [sweɪl] [wɪə(r)] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

But	here	,	as	soon	as	we	ride	out	of	one	swale	we're	in	another	,
但	这里	,	作为	很快	作为	我们	骑	出去	的	一	沼泽地	是	在	其他	,

但在这里，我们刚骑出一个洼地，就又进入了另一个洼地。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][get][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [bʌd] [ɔːr][ðə; ði]['kæt(ə)l][wiː; wi][set] [aʊt][tuː; tə] [heɪz] [bæk] . "

and	we	don't	get	a	sight	of	Bud	or	the	cattle	we	set	out	to	haze	back	.	"
和	我们	不	得到	一个	视线	的	芽	或者	这	牛	我们	放	出去	到	阴霾	后退	.	"

我们既没看到巴德，也没看到我们出发去驱赶的牛群。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][juː 'es] ? " [mjuːzd] [nɔːrt] .

"	I	wonder	what	he	thinks	of	us	?	"	mused	Nort	.
"	我	想知道	什么	他	思考	的	我们	?	"	沉思	北	.

“我不知道他怎么看待我们？”诺特沉思道。

" [oʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][saɪzd] [ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [noʊz] [wʌt] [hæz; həz]
" Oh , he must have sized up the situation , and so knows what has
" 哦 , 他 必须 有 尺寸 向上 这 情况 , 和 所以 知道 什么 有
['hæpənd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
happened to us ,
发生 到 我们 ,

“哦，他肯定已经评估了形势，所以知道我们身上发生了什么事。”

" [dɪ'klerd] [dɪk] .
" declared Dick .
" 声明 迪克 .

迪克说道。

" ['hiːz] ['prɑːbəbli] [aʊt] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
" He's probably out now , with some of the cowboys , looking for us . "
" 他是 大概 出去 现在 , 和 一些 的 这 牛仔 , 寻找 为了 我们 . "

“他现在可能和一些牛仔一起出来找我们了。”

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [spoʊk] [nɔːrt] .
" I hope they bring something to eat , " spoke Nort .
" 我 希望 他们 带来 某物 到 吃 , " 辐 北 .

“我希望他们能带点吃的来，”诺特说道。

" [wiːl] [biː; bi][ɑːn] ['maɪti] [ʃɔːrt] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][æt; ət] [nuːn] , [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [græs] ,
" We'll be on mighty short rations at noon , unless we can eat grass ,
" 出色地 是 在 强大的 短的 口粮 在 中午 , 除非 我们 能 吃 草 ,

“除非我们能吃到草，否则中午我们的口粮就会非常短缺。”

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['pəuniz] [duː] . "
the way the ponies do . "
这 方式 这 小马 做 . "

就像小马驹那样。

" [ɔːr] [nɑːk] ['oʊvər][ə; eɪ][dʒæk] , " ['ædɪd] [dɪk] .
" Or knock over a jack , " added Dick .
" 或者 敲 超过 一个 杰克 , " 额外 迪克 .

“或者打翻千斤顶，”迪克补充道。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['plentɪf(ə)l] .
" They seem to be plentiful .
" 他们 似乎 到 是 丰富 .

“它们似乎很多。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [ænd; ənd][lɔːŋgər] - [ɪrd] ['ræbəts] [ʃɑːt] [pæst] ,
" As he spoke , one of the long - legged and longer - eared rabbits shot past ,
" 作为 他 辐 , 一 的 这 长的 - 腿 和 更长 - 耳朵 兔子 射击 过去的 ,

“他说话间，一只长腿长耳朵的兔子嗖地一下窜了过去。”

['hævɪŋ] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [huː] , ['daʊtləs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wɜːr; wər]
having paused to look at the strangers , who , doubtless in his mind , were
拥有 暂停 到 看 在 这 陌生人 , WHO , 毫无疑问 在 他的 头脑 , 是
[juː'sɜːpɪŋ] [hɪz; ɪz][lænd] .
usurping his land .
篡位 他的 土地 .

他停下来打量这些陌生人，在他看来，这些人无疑正在侵占他的土地。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , " [sə'dʒestɪd] [nɔːrt][æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] ,
" Tell you what we ought to do , " suggested Nort as they mounted ,
" 告诉 你 什么 我们 应该 到 做 , " 建议 北 作为 他们 安装 ,

“我来告诉你我们应该怎么做，”诺特一边说着，一边和他们一起上马。

['hævɪŋ] [meɪd] [fæst][ðer; ðər] [pæks] [ænd; ənd] ['træmpld] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

having	made	fast	their	packs	and	trampled	out	the	fire	.
拥有	制成	快速地	他们的	包装	和	践踏	出去	这	火	.

他们系好行囊，踩灭了篝火。

" [wʌt] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What	?	"	asked	Dick	.
"	什么	?	"	问	迪克	.

“什么？”迪克问道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [hɪl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

"	We	ought	to	ride	to	the	top	of	the	highest	hill	,	and	take	a	look	.
"	我们	应该	到	骑	到	这	顶部	的	这	最高	爬坡道	,	和	拿	一个	看	.

我们应该骑马到最高的山顶上去看看。

[ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] .

That	ought	to	show	something	besides	a	mirage	.
那	应该	到	展示	某物	除了	一个	海市蜃楼	.

那应该能证明一些事实，而不仅仅是海市蜃楼。

[aɪ] [spoʊz] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [wɪts] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [wiːd] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]

I	s'pose	,	if	we	had	our	wits	about	us	,	we'd	know	whether	we	ought	to
我	假设	,	如果	我们	有	我们的	智慧	关于	我们	,	我们会	知道	无论	我们	应该	到

[raɪd] [nɔːrθ] ,

ride	north	,
骑	北	,

我想，如果我们头脑清醒的话，就会知道是否应该向北行进。

[saʊθ] , [iːst] [ɔːr] [west] , " [nɔːrt] [went] [ɑːn] .

south	,	east	or	west	,	"	Nort	went	on	.
南	,	东方	或者	西方	,	"	北	去	在	.

“南、东或西，”诺特继续说道。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] ['daɪmənd] [eks][laɪz] .

"	But	,	as	it	is	,	I	don't	know	which	way	Diamond	X	lies	.
"	但	,	作为	它	是	,	我	不	知道	哪个	方式	钻石	X	谎言	.

“但是，就目前的情况来看，我不知道钻石 X 的下落在哪里。”

" [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] [ʌp][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

"	They	urged	Blaze	and	Blackie	up	the	slope	of	what	they	judged	to	be	the
"	他们	敦促	火焰	和	黑人	向上	这	坡	的	什么	他们	评判	到	是	这

[haɪɪst; 'haɪəst] [hɪl] [ɪn][ðer; ðər][və'sɪnəti] .

highest	hill	in	their	vicinity	.
最高	爬坡道	在	他们的	附近	.

“他们催促布雷兹和布莱基爬上他们认为附近最高的山坡。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] [ɑːn][ðə; ði]

And	as	they	gained	the	summit	,	and	looked	down	into	a	valley	on	the
和	作为	他们	获得	这	首脑	,	和	看起来	向下	进入	一个	谷	在	这

['ʌðər] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

当他们登上山顶，向下望去，看到另一侧的山谷时，

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][bəuθ][ɪk'skleɪm][ɪn] [sər'praɪz] .

they	saw	something	that	caused	them	to	both	exclaim	in	surprise	.
他们	锯	某物	那	导致	他们	到	两个都	惊叹	在	惊喜	.

他们看到了一些东西，两人都惊讶地惊呼起来。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" cried Nort .
" 哭 北 .

“诺特喊道。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bʌntʃ] !
" There's some of our bunch !
" 有 一些 的 我们的 束 !

“这是我们这群人中的一些人！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ɪn][ə; eɪ][kæmp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [waɪt] [tents] [fɔːrmd] [ə; eɪ]
" He pointed to men and horses in a camp , of which white tents formed a
" 他 尖 到 男人 和 马匹 在 一个 营 , 的 哪个 白色的 帐篷 形成 一个
[pɑːrt] .
part .
部分 .

他指着营地里的人和马，营地里还有白色的帐篷。

" [ðæt] ['iznt]['aʊər; ɑːr] [kraʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" That isn't our crowd ! " exclaimed Dick .
" 那 不是 我们的 人群 ! " 惊呼 迪克 .

“那不是我们的人！”迪克喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] ['maɪti]
" That's the outfit of the two professors , and they're up to some mighty
" 那就是 这 全套服装 的 这 二 教授们 , 和 它们是 向上 到 一些 强大的
[kwɪr] ['duːɪŋz] ! "
queer doings ! "
酷儿 行为 ! "

“那是两位教授的装束，他们正在密谋一些非常古怪的事情！”

" [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" Digging for gold ! " declared Nort .
" 挖掘 为了 金子 ! " 声明 北 .

“挖金子！”诺特宣布道。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['væli] [kæmp] .
But , as he spoke , there was a loud report down near the valley camp .
但 , 作为 他 辐 , 那里 曾是 一个 大声 报告 向下 靠近 这 谷 营 .

但他说话的时候，山谷营地附近传来一声巨响。

[men] [wɜːr; wər] [siːn] ['rʌnɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] ,
Men were seen running , as if from danger ,
男人 是 已见 跑步 , 作为 如果 从 危险 ,

人们看到有人在奔跑，仿佛在躲避危险。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊl] [ʌp] ,
and as the boys looked they saw a cloud of smoke roll up ,
和 作为 这 男孩们 看起来 他们 锯 一个 云 的 抽烟 卷 向上 ,

男孩们抬头望去，只见一团烟雾升腾而起。

[ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] [hɪl] [slaɪd] [daʊn] .
and part of a side hill slide down .
和 部分 的 一个 边 爬坡道 滑动 向下 .

以及山坡侧坡的一部分滑落。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['prizənəz]
PRISONERS
囚犯

囚犯

" [wʊd] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] [nɔːrt] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .
" Would you look at that ! " shouted Nort , pointing down into the valley .
" 会 你 看 在 那 ! " 喊叫 北 , 指向 向下 进入 这 谷 .

“快看！”诺特指着山谷喊道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ʌndər] [bɑːm'bɑːrdmənt] !
" They must be under bombardment !
" 他们 必须 是 在下面 轰击 !

他们一定是遭到轰炸了！

[its] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [dɪk] ! "
It's a battle , Dick ! "
它是 一个 战斗 , 迪克 ! "

这是一场战斗，迪克！

" ['nɑːnsens] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [læd] , [nɑːt][æz; əz] [ɪm'pʌlsɪv] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" Nonsense ! " cried the younger lad , not as impulsive as his brother .
" 废话 ! " 哭 这 年轻 小伙子 , 不是 作为 冲动 作为 他的 兄弟 .

“胡说！”弟弟喊道，他不像哥哥那样冲动。

" [ðeə(r)] ['blæstɪŋ] ; [ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] !
" They're blasting ; that's what they're doing !
" 它们是 爆破 ; 那就是 什么 它们是 正在做 !

“他们在开火；他们正在做这件事！”

['traɪɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][goʊld] , [aɪ] ['rekən] .
Trying to locate a pocket of gold , I reckon .
尝试 到 定位 一个 口袋 的 金子 , 我 估计 .

我猜他是想找个藏金的地方。

[bʌt; bət] [naʊ] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [nɔːrt] .
But now we're all right , Nort .
但 现在 是 全部 正确的 , 北 .

但现在我们都没事了，诺特。

[ðeɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] ,
They'll tell us how to get back to Diamond X ,
他们会 告诉 我们 如何 到 得到 后退 到 钻石 X ,

他们会告诉我们如何回到钻石X号。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][wiː; wi][soʊ] ['stuːpɪdli] [mɪst] . "
even if they can't put us on the trail of the cattle we so stupidly missed . "
甚至 如果 他们 不能 放 我们 在 这 踪迹 的 这 牛 我们 所以 愚蠢地 错过 . "

即使他们无法帮我们找到我们愚蠢地错过的那些牛。

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] , ['meɪbi] [ðeɪ] [kɑːnt] , " [sed] [nɔːrt] ['sloʊli] .
" Well , maybe they can , and then again , maybe they can't , " said Nort slowly .
" 出色地 , 或许 他们 能 , 和 然后 再次 , 或许 他们 不能 , " 说 北 缓慢地 .

“嗯，也许他们能做到，也许他们做不到，”诺特缓缓说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [dɪk] .
" What do you mean ? " asked Dick .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 迪克 .

“你什么意思？”迪克问道。

" [wel] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] ,
" Well , they may be able to tell us the way to Diamond X ,
" 出色地 , 他们 可能 是 有能力的 到 告诉 我们 这 方式 到 钻石 X ,

“嗯，他们或许能告诉我们前往钻石X的路线。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l][ɑːr; ər] . "

but	**maybe**	**they**	**won't**	**want**	**to**	**tell**	**us**	**where**	**the**	**missing**	**cattle**	**are**	**.**	**"**
但	或许	他们	惯于	想	到	告诉	我们	在哪里	这	丢失的	牛	是	.	"

但也许他们不愿告诉我们失踪的牛在哪里。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] - [ɪm] [ðəm'selvz] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	**You**	**mean**	**they**	**may**	**have**	**taken**	**'**	**em**	**themselves**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**,**
"	你	意思是	他们	可能	有	已采取	-	呃	他们自己	?	"	问	迪克	,

“你的意思是说，他们可能自己拿走了？”迪克问道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sər'praɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	**there**	**was**	**surprise**	**in**	**his**	**voice**	**.**
和	那里	曾是	惊喜	在	他的	嗓音	.

他的声音里带着惊讶。

" [its] ['pɑːsəb(ə)l] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	**It's**	**possible**	**,**	**"**	**declared**	**Nort**	**.**
"	它是	可能的	,	"	声明	北	.

“这有可能，”诺特说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][faɪnd][aʊt] [mʌtʃ] [baɪ] ['steɪɪŋ] [ʌp] [hɪr] .

"	**But**	**we**	**can't**	**find**	**out**	**much**	**by**	**staying**	**up**	**here**	**.**
"	但	我们	不能	寻找	出去	很多	经过	入住	向上	这里	.

但是我们待在这里也了解不了太多事情。

[lets] [raɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

Let's	**ride**	**down**	**and**	**see**	**what's**	**going**	**on**	**.**
我们来吧	骑	向下	和	看	是什么	去	在	.

我们骑车下去看看发生了什么事。

[aɪ] ['rekən] [ɪts] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] — [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['blæstɪŋ] .

I	**reckon**	**it's**	**as**	**you**	**say**	**—**	**they**	**have**	**been**	**blasting**	**.**
我	估计	它是	作为	你	说	—	他们	有	到过	爆破	.

我想正如你所说——他们一直在开枪。

" [æt; ət][fɜːrst][noʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] .

"	**At**	**first**	**no**	**one**	**paid**	**any**	**attention**	**to**	**the**	**approach**	**of**	**Dick**	**and**	**Nort**	**.**
"	在	第一的	不	一	有薪酬的	任何	注意力	到	这	方法	的	迪克	和	北	.

“起初没有人注意到迪克和诺特的接近。

[ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði][blæst] [let] [luːs] ,

The	**men**	**who**	**had**	**run**	**away**	**as**	**the**	**blast**	**let**	**loose**	**,**
这	男人	WHO	有	跑步	离开	作为	这	爆炸	让	松动的	,

爆炸发生时逃离现场的那些人，

[naʊ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

now	**hurried**	**back**	**to**	**peer**	**into**	**the**	**excavation**	**made**	**by**	**the**	**explosion**	**.**
现在	慌忙	后退	到	同伴	进入	这	挖掘	制成	经过	这	爆炸	.

现在赶紧回去查看爆炸造成的挖掘坑。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [ðʌs] ['iːgərli] [sɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪnər] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

And	**among**	**those**	**who**	**thus**	**eagerly**	**sought**	**to**	**see**	**the**	**inner**	**secrets**	**of**	**the**	**earth**
和	之中	那些	WHO	因此	急切地	寻求	到	看	这	内	秘密	的	这	地球

,

,

,

而那些热切渴望探寻地球内在奥秘的人们中，

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] ['rekəgnaɪzd] [prə'fesəz] [bler] [ænd; ənd] [raɪt] .

our	**heroes**	**recognized**	**Professors**	**Blair**	**and**	**Wright**	**.**
我们的	英雄	认可	教授们	布莱尔	和	赖特	.

我们的英雄们认出了布莱尔教授和赖特教授。

[ðiːz] [tuː] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
These two scientists were foremost among the men standing on the edge of the
这些 二 科学家 是 首先 之中 这 男人 常设 在 这 边缘 的 这
[hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
hole that had been torn in the earth .
洞 那 有 到过 撕裂 在 这 地球 .

这两位科学家是站在地球裂开的洞口边缘的众多人中最杰出的。

" [noʊ] [sək'ses] !
" No success !
" 不 成功 !

“没有成功！”

" [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [hɜːrd] [prə'fesər] [raɪt] [seɪ] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl]
" Dick and Nort heard Professor Wright say as he turned aside from the hole
" 迪克 和 北 听到 教授 赖特 说 作为 他 转向 旁边 从 这 洞
.
:
.

“迪克和诺特听到赖特教授转身离开洞口时说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] ['loʊər] [daʊn] . "
" We must try lower down . "
" 我们 必须 尝试 降低 向下 . "

我们必须尝试在更低的地方下手。

" ['haɪər] [ʌp] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [spoʊk] [prə'fesər] [bler] .
" Higher up , I should say , " spoke Professor Blair .
" 更高 向上 , 我 应该 说 , " 辐 教授 布莱尔 .

“应该说是更高层，”布莱尔教授说道。

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [di'pɔzɪts] [ɑːr; ər] ['weɪti] ,
You must remember that the deposits are weighty ,
你 必须 记住 那 这 存款 是 重 ,

你必须记住，存款数额很大。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [iːtʃ] [jɪr] [baɪ]['grævəti] ,
and would be brought lower and lower each year by gravity ,
和 会 是 带来 降低 和 降低 每个 年 经过 重力 ,

并且由于重力作用，每年都会下降得越来越低。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]['slaɪdɪŋ]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪ'roʊʒ(ə)n] .
as well as by the sliding action of the hill under the influence of erosion .
作为 出色地 作为 经过 这 滑动 行动 的 这 爬坡道 在下面 这 影响 的 侵蚀 .
"
"
"

以及山体在侵蚀作用下的滑动作用。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'rekt] , [prə'fesər] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . [bler] ,
" Yes , you are correct , Professor , " admitted Mr . Blair ,
" 是的 , 你 是 正确的 , 教授 , " 承认 先生 . 布莱尔 ,

“是的，您说得对，教授，”布莱尔先生承认道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [bɪ'held] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [æt; ət][hænd] .
and then the two turned and beheld Dick and Nort at hand .
和 然后 这 二 转向 和 观看 迪克 和 北 在 手 .

然后两人转过身，看到迪克和诺特就在旁边。

[sər'praɪz] , [ænd; ənd][noʊ] ['veri] [pli:zd] [sər'praɪz] [æt; ət] [ðæt] ,
Surprise , and no very pleased surprise at that ,
惊喜 , 和 不 非常 高兴 惊喜 在 那 ,

令人惊讶，而且并非令人欣喜的惊讶。

[wʌz; wəz] ['mænɪfest] [ɑ:n][ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['saɪəntɪsts] [æz; əz] [ðeɪ] [vju:d] [ðə; ði] [bɔɪz] .
was manifest on the faces of the two scientists as they viewed the boys .
曾是 显现 在 这 面孔 的 这 二 科学家 作为 他们 已查看 这 男孩们 .

两位科学家看着男孩们时，脸上流露出的情绪显而易见。

[gru:pt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [prə'fesəz] [wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['mɛksɪkənz] , [ɔ:r] ['grizər] , [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ,
Grouped around the professors were several Mexicans , or Greasers , a Chinese ,
分组 大约 这 教授们 是 一些 墨西哥人 , 或者 油头小子 , 一个 中国人 ,
['evɪdəntli] [ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['aʊtfɪt] ,
evidently the cook of the " outfit ,
显然 这 厨师 的 这 " 全套服装 ,

教授们周围聚集着几个墨西哥人，或者说是“油头党”，还有一个中国人，显然是这群人的厨师。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɜkmən] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ə'merɪkən] .
" and a number of workmen , unmistakably American .
" 和 一个 数字 的 工人 , 毫无疑问 美国人 .

还有许多工人，毫无疑问都是美国人。

[ði:z] [læst] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz] ,
These last looked at the boys with scowling faces ,
这些 最后的 看起来 在 这 男孩们 和 皱眉 面孔 ,

最后几个人板着脸看着男孩们，

[ðoʊ] [ðə; ði] [tu:] [prə'fesəz] [traɪd] [tu:; tə] [fɔ:rs] [smaɪlz] [tu:; tə][ðer; ðər][lɪps] .
though the two professors tried to force smiles to their lips .
尽管 这 二 教授们 尝试 到 力量 微笑 到 他们的 嘴唇 .

尽管两位教授努力挤出笑容。

" [oʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][frʌm; frəm]['sɜ:rk(ə)l][ti:] [rænʧ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ?
" Oh , you are from Circle T ranch , are you not ?
" 哦 , 你 是 从 圆圈 T 牧场 , 是 你 不是 ?

“哦，你是Circle T牧场的人，对吧？”

" [æskt] [prə'fesər] [bler] [ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔ:rt] .
" asked Professor Blair of Dick and Nort .
" 问 教授 布莱尔 的 迪克 和 北 .

“迪克和诺特的布莱尔教授问道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˌænti'septiks][fɔ:r; fər][ðə; ði]
" You are the boys who were so kind as to bring the antiseptics for the
" 你 是 这 男孩们 WHO 是 所以 种类 作为 到 带来 这 消毒剂 为了 这
['wu:ndɪd] [men] ,
wounded men ,
受伤 男人 ,

“你们就是那几个好心给伤员带来消毒剂的男孩们，”

[hu:] , [θæŋks] [tu:; tə] [ðæt] ['tri:tmənt] , [ɑ:r; ər] [naʊ] ['du:ɪŋ] [wel] . "
who , thanks to that treatment , are now doing well . "
WHO , 谢谢 到 那 治疗 , 是 现在 正在做 出色地 . "

多亏了这种治疗，他们现在恢复得很好。

" [glæd][tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [nɔ:rt] .
" Glad to hear it , " said Nort .
" 高兴的 到 听到 它 , " 说 北 .

“很高兴听到这个消息，”诺特说道。

" ['oʊnli] [wɪə(r)] [nɑːt][frʌm; frəm]['sɜːrk(ə)l]

"	Only	we're	not	from	Circle
"	仅有的	是	不是	从	圆圈

“只是我们并非来自圆圈。”

[tiː] . [wiː; wi] [heɪl] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] . "

T	.	We	hail	from	Diamond	X	.	"
T	.	我们	冰雹	从	钻石	X	.	"

T. 我们来自钻石X公司。

" [streɪndʒ] [neɪmz] , " ['mɝːmɝd] [prə'fesər] [raɪt] .

"	Strange	names	,	"	murmured	Professor	Wright	.
"	奇怪的	姓名	,	"	低声说道	教授	赖特	.

“真是奇怪的名字，”赖特教授低声说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [aɪ][duː] [rɪ'kɔːl] , [naʊ] ,

"	I	don't	see	how	you	remember	them	,	though	I	do	recall	,	now	,
"	我	不	看	如何	你	记住	他们	,	尽管	我	做	记起	,	现在	,

“我不明白你是怎么记得它们的，虽然我现在确实想起来了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)
第7/9页

[ðæt] ['daɪmənd] [eks][ɪz][ðə; ði]['prɑːpər][tɜːrm] .
that Diamond X is the proper term .
那 钻石 X 是 这 恰当的 学期 .

“钻石 X”才是正确的术语。

[wiː; wi] — [ɜːr; ər] — [aɪ]['hɑːrdli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] , ['hɔːltɪŋli] .
We — er — I hardly expected to see you again , " he said , haltingly .
我们 — 呃 — 我 几乎 预期的 到 看 你 再次 , " 他 说 , 断断续续地 .

“我们——呃——我几乎没想到还能再见到你，”他结结巴巴地说。

" [nɔːr][wiː; wi][juː; jʊ] , " [spoʊk] [nɔːrt] ,
" Nor we you , " spoke Nort ,
" 也不 我们 你 , " 辐 北 ,

“我们也不是你们，”诺特说道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [hɪm'self] .
who seemed to be doing the talking for his brother and himself .
WHO 似乎 到 是 正在做 这 说 为了 他的 兄弟 和 他自己 .

他似乎在替他哥哥和他自己说话。

" [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['æftər][sʌm; səm]['kæt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi]
" We started after some cattle , but they got away from us and we
" 我们 开始 后 一些 牛 , 但 他们 得到 离开 从 我们 和 我们
[lɔːst] [ɑːr'selvz] .
lost ourselves .
丢失的 我们自己 .

“我们一开始是追赶一些牛，但它们挣脱了我们的追赶，我们也迷路了。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ðem; ðəm] ; [hæv; həv][juː; jʊ] ?
You haven't seen them ; have you ?
你 还没有 已见 他们 ; 有 你 ?

你没见过他们，对吧?

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skwer] [em][brænd][ɑːn] . "
A bunch of steers with the Square M brand on . "
一个 束 的 牛 和 这 正方形 M 品牌 在 . "

一群身上带有方形M标志的牛。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juːv] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [ɪt'self] , [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [hɪlz] ,
" And if you've seen anything of Diamond X ranch itself , up among these hills ,
" 和 如果 你已经 已见 任何事物 的 钻石 X 牧场 本身 , 向上 之中 这些 丘陵 ,

“如果你见过钻石X牧场本身，就在这些山丘之间，

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [dɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪmzɪk(ə)l] [smaɪl]
I wish you'd tell us how to get to it , " added Dick , with a whimsical smile
我 希望 你会 告诉 我们 如何 到 得到 到 它 , " 额外 迪克 , 和 一个 异想天开 微笑
.
:
.

“我希望你能告诉我们怎么才能到达那里，”迪克带着一丝戏谑的微笑补充道。

" ['kæt(ə)l] !
" Cattle !
" 牛 !

“牛！”

[ʌv; əv] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l] !

Of	**why**	**should**	**we**	**know**	**of**	**your**	**cattle**	**!**
的	为什么	应该	我们	知道	的	你的	牛	!

我们为什么要了解你的牛群呢!

" [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt] , ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['sædlz] ,

"	**exclaimed**	**a**	**harsh**	**voice**	**behind**	**the**	**boys**	**,**	**and**	**Dick**	**and**	**Nort**	**,**	**turning**	**in**	**their**	**saddles**	**,**
"	惊呼	一个	残酷的	嗓音	在后面	这	男孩们	,	和	迪克	和	北	,	转弯	在	他们的	马鞍	,

“男孩们身后传来一声刺耳的喊声，迪克和诺特从马鞍上转过身来。”

[sɔː] ['ferli] ['glerɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][del] - , [ðə; ðɪ] [ˌʌnˌpriːpə'zesɪŋ] ['meksɪkən][hæf] [briːd] .

saw	**fairly**	**glaring**	**at**	**them**	**Del**	**Pinzo**	**,**	**the**	**unprepossessing**	**Mexican**	**half**	**breed**	**.**
锯	相当	刺眼	在	他们	德尔	-	,	这	不讨人喜欢	墨西哥	一半	品种	.

他们看到了德尔·平佐，这个相貌平平的墨西哥混血儿，他正怒目而视。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][jʊr; jər] [stiəz] — [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['rʌsləz] ? " [di'mɑːndid]

"	**Do**	**you**	**think**	**we**	**have**	**your**	**steers**	**—**	**that**	**we**	**are**	**rustlers**	**?**	**"**	**demanded**
"	做	你	思考	我们	有	你的	牛	—	那	我们	是	偷牛贼	?	"	要求

“你以为我们抓了你的牛——以为我们是偷牛贼吗？”他质问道。

[del] - ['fɪrsli] .

Del	**Pinzo**	**fiercely**	**.**
德尔	-	激烈地	.

德尔平佐怒气冲冲。

" [noʊ] , " [sed] [nɔːrt] , ['siːɪŋ] ['ɪntuː] [wʌt] ['erər] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] .

"	**No**	**,**	**"**	**said**	**Nort**	**,**	**seeing**	**into**	**what**	**error**	**he**	**might**	**be**	**drawn**	**.**
"	不	,	"	说	北	,	看到	进入	什么	错误	他	可能	是	绘制	.

“不，”诺特说道，他意识到自己可能会犯什么错误。

" [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['æskɪŋ] . "

"	**I**	**was**	**only**	**asking**	**.**	**"**
"	我	曾是	仅有的	问	.	"

我只是问问而已。

" [wel] , [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ]['meksɪkən] , [ɔːr][hæf] [briːd] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**haven't**	**seen**	**any**	**of**	**your**	**cattle**	**!**	**"**	**declared**	**the**	**Mexican**	**,**	**or**	**half**	**breed**	**,**
"	出色地	,	我们	还没有	已见	任何	的	你的	牛	!	"	声明	这	墨西哥	,	或者	一半	品种	,

“嗯，我们一只牛都没看到！”那个墨西哥人，或者说混血儿，说道。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kə'rekt] ['taɪt(ə)l] .

to	**give**	**his**	**correct**	**title**	**.**
到	给	他的	正确的	标题	.

给他正确的头衔。

" [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪr] [wen] [wɪə(r)] — — "

"	**And**	**we**	**don't**	**want**	**you**	**around**	**here**	**when**	**we're**	**—**	**—**	**"**
"	和	我们	不	想	你	大约	这里	什么时候	是	—	—	"

“我们不想让你在我们——”

" [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] , [del] - , " [ˌɪntər'poʊzd] [prə'fesər] [raɪt] ,

"	**Just**	**a**	**moment**	**,**	**Del**	**Pinzo**	**,**	**"**	**interposed**	**Professor**	**Wright**	**,**
"	只是	一个	片刻	,	德尔	-	,	"	插入	教授	赖特	,

“稍等片刻，德尔·平佐，”赖特教授插话道。

[ænd; ənd] [dɪk] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [lʊk] [pæs] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['saɪəntɪsts] .

and	**Dick**	**noticed**	**a**	**peculiar**	**look**	**pass**	**between**	**the**	**two**	**scientists**	**.**
和	迪克	注意到	一个	奇特	看	经过	之间	这	二	科学家	.

迪克注意到两位科学家之间交换了一个奇怪的眼神。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪkˈskjuːs][ðə; ði] [ziːl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɛlpɝz] , " [went] [ɑːn]['mɪstər] . [raɪt]
" You must excuse the zeal of one of our helpers , " went on Mr . Wright
" 你 必须 原谅 这 热情 的 一 的 我们的 助手 , " 去 在 先生 . 赖特
.
:
.

“请您谅解我们一位帮手的热情，”赖特先生继续说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['daʊtləs] [əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːrt][ɪn][ə; eɪ][blæst] . "
" He is doubtless afraid that you might get hurt in a blast . "
" 他 是 毫无疑问 害怕的 那 你 可能 得到 伤害 在 一个 爆炸 . "

“他无疑是担心你会在爆炸中受伤。”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的！

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

[blæsts][ɑːr; ər]['deɪndʒərəs] !
Blasts are dangerous !
爆炸 是 危险的 !

爆炸很危险！

" [sed] [ðə; ði][hæf] [briːd] ['kwɪkli] ,
" said the half breed quickly ,
" 说 这 一半 品种 迅速地 ,

“混血儿很快说道，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪgnəl]['gɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ʌv; əv]
and it seemed as if he spoke in answer to a signal given by one of
和 它 似乎 作为 如果 他 辐 在 回答 到 一个 信号 给定 经过 一 的
[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .
the scientists .
这 科学家 .

他似乎是在回应其中一位科学家发出的信号。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][set] [ɔːf] [əˈnʌðər] . "
" We are going to set off another . "
" 我们 是 去 到 放 离开 其他 . "

“我们还要引爆另一枚炸弹。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][sʌm; səm] ['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , " [sed] [prəˈfesər] [bler] ,
" It is just some research work we are undertaking , " said Professor Blair ,
" 它 是 只是 一些 研究 工作 我们 是 承诺 , " 说 教授 布莱尔 ,

布莱尔教授说：“这只是我们正在进行的一些研究工作。”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['lʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
as he saw Nort and Dick looking around .
作为 他 锯 北 和 迪克 寻找 大约 .

他看到诺特和迪克四处张望。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['æbs(ə)nt] [ɑːrˈselvz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['kɑːlɪdʒ] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] [ˌɪnˈvɛstəˌgeɪtɪŋ] ,
" We have absented ourselves from our college to do some investigating ,
" 我们 有 缺席 我们自己 从 我们的 大学 到 做 一些 调查 ,
[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][blæst] ,
and it is necessary to blast ,
和 它 是 必要的 到 爆炸 ,

“我们已经离开学校进行一些调查，而且有必要进行爆破。”

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['loʊər] [di'pɔzits] .

in	some	cases	,	to	get	at	the	lower	deposits	.
在	一些	案例	,	到	得到	在	这	降低	存款	.

在某些情况下，是为了获取较低的存款。

" [bəuθ] [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['æftərwərdz] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['steɪtmənts] .

"	Both	Dick	and	Nort	said	to	each	other	,	afterwards	,	that	they	did	not	believe	these	statements	.
"	两个都	迪克	和	北	说	到	每个	其他	,	然后	,	那	他们	做过	不是	相信	这些	声明	.

“事后，迪克和诺特都互相表示，他们不相信这些说法。”

" [pər'hæps][juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] , " [sə'dʒestɪd] [prə'fesər] [raɪt] .

"	Perhaps	you	boys	had	better	come	down	to	the	tents	,	"	suggested	Professor	Wright	.
"	也许	你	男孩们	有	更好的	来	向下	到	这	帐篷	,	"	建议	教授	赖特	.

“或许你们几个小伙子最好到帐篷里来，”赖特教授建议道。

" [æz; əz][del] - [sez] , [blæsts][ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][set][ɔːf] [ə'nʌðər] .

"	As	Del	Pinzo	says	,	blasts	are	dangerous	,	and	the	men	are	going	to	set	off	another	.
"	作为	德尔	-	说道	,	爆炸	是	危险的	,	和	这	男人	是	去	到	放	离开	其他	.

正如德尔·平佐所说，爆炸很危险，这些人又要引爆另一次爆炸了。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] , " [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [kæmp][saɪt] ,

Come	to	the	tents	,	"	and	with	a	wave	of	his	hand	he	indicated	the	camp	site	,
来	到	这	帐篷	,	"	和	和	一个	海浪	的	他的	手	他	表明的	这	营	地点	,

“到帐篷那边来，”他挥了挥手，示意营地的方向。

[ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪs] [ə'mɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænd; ənd][bɪg] [hɪlz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

a	level	place	amid	the	little	and	big	hills	all	about	.
一个	等级	地方	之中	这	小的	和	大的	丘陵	全部	关于	.

四周环绕着大小山丘，这是一片平坦的地方。

" [θæŋks] , " ['mɝːmɝd] [nɔːrt] .

"	Thanks	,	"	murmured	Nort	.
"	谢谢	,	"	低声说道	北	.

“谢谢，”诺特低声说道。

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][də'rekt][ju: 'es] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] ? "

"	But	are	you	going	to	be	able	to	direct	us	how	to	find	Diamond	X	ranch	?	"
"	但	是	你	去	到	是	有能力的	到	直接的	我们	如何	到	寻找	钻石	X	牧场	?	"

“但是您能告诉我们如何找到钻石X牧场吗？”

" ['daʊtləs] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [raɪt] .

"	Doubtless	some	of	our	men	can	tell	you	,	"	said	Mr	.	Wright	.
"	毫无疑问	一些	的	我们的	男人	能	告诉	你	,	"	说	先生	.	赖特	.

“毫无疑问，我们的一些人可以告诉你，”赖特先生说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['iːtn] ?
" Have you eaten ?
" 有 你 吃 ?

“你吃过了吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [dɪk] [rɪ'plaɪd] .
" We had a little , " Dick replied .
" 我们 有 一个 小的 , " 迪克 回复 .

“我们喝了一点,”迪克回答说。

" [bʌt; bət] — — "
" But — — "
" 但 — — "

“但 - ”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [mɔːr] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] !
" You can eat more , I have no doubt !
" 你 能 吃 更多的 , 我 有 不 怀疑 !

“你还能吃更多，我毫不怀疑！”

" [læft] [prə'fesər] [bler] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['merimənt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrst] .
" laughed Professor Blair , but his merriment seemed to be forced .
" 笑了 教授 布莱尔 , 但 他的 欢乐 似乎 到 是 强制 .

布莱尔教授笑了，但他的笑容似乎是勉强的。

" [wel] , ['fɔːrtʃənətli] ['aʊər; ɑːr] ['lɑːrdər] [ɪz] [wel] ['stɑːkt] .
" Well , fortunately our larder is well stocked .
" 出色地 , 幸运的是 我们的 食品储藏室 是 出色地 库存充足 .

“还好，我们的食品储藏室储备充足。”

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .
Come down and have something .
来 向下 和 有 某物 .

下来吃点东西吧。

[haʊ] [ɑːr; ər][ɔːl][jʊr; jər] [frendz] ? "
How are all your friends ? "
如何 是 全部 你的 朋友们 ? "

你的朋友们都好吗?

" [wel] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] [sɪns] ['jestərdeɪ] , " ['ænsər]
" Well , as far as we know , not having seen them since yesterday , " answered
" 出色地 , 作为 远的 作为 我们 知道 , 不是 拥有 已见 他们 自从 昨天 , " 回答
[dɪk] .
Dick .
迪克 .

“嗯，据我们所知，从昨天起就没见过他们了,”迪克回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [wɪə(r)] [nɑːt]['regjələr] ['ræntʃəz] [ɔːr] ['kaʊˌbɔɪz] [jet] , [wɪə(r)] [dʒʌst] ['lɜːrnɪŋ] . "
" You see we're not regular ranchers or cowboys yet , we're just learning . "
" 你 看 是 不是 常规的 牧场主 或者 牛仔 然而 , 是 只是 学习 . "

“你看，我们还不是正规的牧场主或牛仔，我们还在学习。”

" [wʌn] [niːd] [nɑːt][biː; bi][toʊld] [ðæt] !
" One need not be told that !
" 一 需要 不是 是 讲述 那 !

“这无需赘言！”

" [sniəd] [del] - , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz]
" sneered Del Pinzo , who had followed our heroes and the two professors
" 冷笑 德尔 - , WHO 有 随后 我们的 英雄 和 这 二 教授们
[daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .
down the slope .
向下 这 坡 .

“德尔·平佐冷笑道，他一路跟着我们的英雄和两位教授下了山坡。”

[prə'fesər] [bler] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði][hæf] [briːd] .
Professor Blair turned and looked sharply at the half breed .
教授 布莱尔 转向 和 看起来 尖锐地 在 这 一半 品种 .

布莱尔教授转过身，目光锐利地打量着那个混血儿。

[ðen] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] , ['spiːkɪŋ] , [sed] :
Then the scientist , speaking , said :
然后 这 科学家 , 请讲 , 说 :

然后，这位科学家开口说道：

" [del] - , [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðæt] [ðə; ði][nekst][blæst]['hɑːrmz]
" Del Pinzo , perhaps you had better return and watch that the next blast harms
" 德尔 - , 也许 你 有 更好的 返回 和 手表 那 这 下一个 爆炸 危害
[noʊ][wʌn] .
no one .
不 一 .

“德尔·平佐，或许你最好回去看看，别让下一次爆炸伤及任何人。”

[wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][wɑːnt][æn; ən]['æksɪdənt] .
We would not want an accident .
我们 会 不是 想 一个 事故 .

我们不希望发生意外。

" [ðə; ði][hæf] [briːd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɜ˞ːmɜ˞d] :
" The half breed hesitated for a moment , and then murmured :
" 这 一半 品种 犹豫了一下 为了 一个 片刻 , 和 然后 低声说道 :

“混血儿犹豫片刻，然后低声说道：

" [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] !
" Si , senor !
" 硅 , 传感器 !

“是的，先生！”

" (" [jes] , [sɜːr] ! ")
" (" Yes , sir ! ")
" (" 是的 , 先生 ! ")

（是的，先生！）

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [tents] .
He turned back up the hill , Dick and Nort continued down it toward the tents .
他 转向 后退 向上 这 爬坡道 , 迪克 和 北 持续 向下 它 朝向 这 帐篷 .

他转身往山上走，迪克和诺特则继续往山下走，朝帐篷方向走去。

" ['pɪkɪt] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] , " [ɪn'vaɪtɪd] [prə'fesər] [raɪt] ,
" Picket your horses and come in , " invited Professor Wright ,
" 纠察 你的 马匹 和 来 在 , " 受邀 教授 赖特 ,

“把你们的马牵好，进来吧，”赖特教授邀请道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] ['oʊpən][ðə; ði][flæp][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] , ['evɪdəntli] ,
as he held open the flap of what was , evidently ,
作为 他 握住 打开 这 瓣膜 的 什么 曾是 , 显然 ,

他拉开显然是什么东西的盖子，

[ðə; ði] ['praɪvət] ['daɪnɪŋ] [tent] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːlɪdʒ] [kəm'pænjən] .

the	private	dining	tent	of	himself	and	his	college	companion	.
这	私人的	用餐	帐篷	的	他自己	和	他的	大学	伴侣	.

他和他大学同学的私人用餐帐篷。

" [aɪl] [hæv; həv] [sɪŋ] [wɑː] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fiːd] . "

"	I'll	have	Sing	Wah	fix	you	up	a	little	feed	.	"
"	患病的	有	唱歌	哇	使固定	你	向上	一个	小的	喂养	.	"

“我让星华给你准备点吃的。”

" [ðɪs] [ɪz] ['maɪti] [kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " ['mɝːmɝd] [dɪk] ,

"	This	is	mighty	kind	of	you	,	"	murmured	Dick	,
"	这	是	强大的	种类	的	你	,	"	低声说道	迪克	,

“你真是太好了，”迪克低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['foʊldɪŋ] [kæmp] ['teɪbl] [ænd; ənd] [eɪt] ['hʌŋgrəli] .

as	he	and	his	brother	sat	at	the	folding	camp	table	and	ate	hungrily	.
作为	他	和	他的	兄弟	卫星	在	这	折叠式的	营	桌子	和	吃	饥饿地	.

他和哥哥坐在折叠式露营桌旁，狼吞虎咽地吃着东西。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][wiː; wi][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] , " [sed]

"	And	now	all	we	want	is	to	be	put	on	the	trail	to	Diamond	X	,	"	said
"	和	现在	全部	我们	想	是	到	是	放	在	这	踪迹	到	钻石	X	,	"	说

“现在我们只想走上通往钻石X的道路，”他说。

[nɔːrt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] .

Nort	,	as	they	finished	.
北	,	作为	他们	完成的	.

他们结束时，诺特说道。

" [wiːl] [let][ðə; ði]['kæt(ə)l][goʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

"	We'll	let	the	cattle	go	,	for	the	time	being	.
"	出色地	让	这	牛	去	,	为了	这	时间	存在	.

“我们暂时先放牛走。”

" [hiː; hi][roʊz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][tent] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [bʌt; bət] ,

"	He	rose	to	leave	the	tent	,	followed	by	his	brother	,	but	,
"	他	玫瑰	到	离开	这	帐篷	,	随后	经过	他的	兄弟	,	但	,

他起身要离开帐篷，他的兄弟也跟着离开，但是，

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [nɪə] [ðə; ði][flæp][ə; eɪ][mæn] , [huː] , [ðeɪ] [rɪ'membər] , [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld]

as	the	boys	neared	the	flap	a	man	,	who	,	they	remembered	,	had	been	called
作为	这	男孩们	接近	这	瓣膜	一个	男人	,	WHO	,	他们	记得	,	有	到过	称为

['sailəs] [θɔːrp] ,

Silas	Thorp	,
西拉斯	索普	,

男孩们走近门廊时，看到一个男人，他们记得他名叫塞拉斯·索普。

[ˌɪntər'poʊzd] [hɪz; ɪz] ['ʌgli] [bʌlk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

interposed	his	ugly	bulk	in	front	of	them	.
插入	他的	丑陋的	大部分	在	正面	的	他们	.

他那丑陋的身躯挡在了他们面前。

" [dəunt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [liːv] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sniəd] .

"	Don't	be	in	a	hurry	to	leave	,	boys	,	"	he	sneered	.
"	不	是	在	一个	匆忙	到	离开	,	男孩们	,	"	他	冷笑	.

“别急着走，小伙子们，”他冷笑道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " ['hɑːtli] [di'mɑːndid] [nɔːrt] .

"	Why	not	?	"	hotly	demanded	Nort	.
"	为什么	不是	?	"	热	要求	北	.

“为什么不呢？”诺特激烈地问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [waɪl] , " [θɔːrp] [went] [ɑːn] .

"	Because	we'd	like	to	keep	you	here	a	while	,	"	Thorp	went	on	.
"	因为	我们会	喜欢	到	保持	你	这里	一个	尽管	,	"	索普	去	在	.

“因为我们想让你在这里待一段时间，”索普继续说道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] [prə'fesəz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðer; ðər] [ˌhɑːspɪ'tæləti] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] . "

"	I	guess	the	professors	would	like	to	have	you	accept	their	hospitality	a	little	longer	.	"
"	我	猜测	这	教授们	会	喜欢	到	有	你	接受	他们的	热情好客	一个	小的	更长	.	"

“我想教授们希望您能再多享受一段时间的热情款待。”

" [ɪz] [ðɪs] [truː] ? " [kraɪd] [nɔːrt] .

"	Is	this	true	?	"	cried	Nort	.
"	是	这	真的	?	"	哭	北	.

“这是真的吗？”诺特喊道。

" [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['prizənəz] ? "

"	Are	we	prisoners	?	"
"	是	我们	囚犯	?	"

“我们是囚犯吗？”

" [wel] , [ðæt] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [wɜːrd] [tuː; tə] [juːz] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] .

"	Well	,	that	is	rather	a	harsh	word	to	use	,	"	said	Professor	Wright	.
"	出色地	,	那	是	相当	一个	残酷的	单词	到	使用	,	"	说	教授	赖特	.

“嗯，用这个词有点太苛刻了，”赖特教授说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [fiːl] [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] !

"	But	we	feel	we	must	detain	you	—	at	least	for	a	while	!
"	但	我们	感觉	我们	必须	扣留	你	—	在	至少	为了	一个	尽管	!

但我们认为必须扣留你——至少暂时扣留！

" ['tʃæptər] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [eks] [brænd]

THE	DIAMOND	X	BRAND
这	钻石	X	品牌

钻石 X 品牌

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] , ['æftərwərd] ,

Nort	and	Dick	admitted	to	one	another	,	afterward	,
北	和	迪克	承认	到	一	其他	,	之后	,

事后，诺特和迪克向对方承认了这一点。

[ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [bi'liːvd] [ðə; ðɪ] [tuː] [prə'fesəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒoʊkɪŋ] .

that	at	first	they	believed	the	two	professors	to	be	joking	.
那	在	第一的	他们	相信	这	二	教授们	到	是	开玩笑	.

起初他们以为这两位教授是在开玩笑。

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kʌltʃərd] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [fʌn] ,

They	imagined	that	the	cultured	scientists	were	merely	indulging	in	a	bit	of	fun	,
他们	想象	那	这	有文化的	科学家	是	仅仅	沉溺于	在	一个	少量	的	乐趣	,

他们以为这些有教养的科学家们只是在享受一些乐趣而已。

[frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌnesə'serəli] [bɑːrd] [waɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [klæs] [ruːm] .

from	much	of	which	they	were	necessarily	barred	while	in	the	class	room	.
从	很多	的	哪个	他们	是	一定	禁止	尽管	在	这	班级	房间	.

在课堂上，他们必然被禁止接触其中的许多事物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

But	a	sharp	look	at	the	faces	of	the	men	who	were	at	the	head	of
但	一个	锋利的	看	在	这	面孔	的	这	男人	WHO	是	在	这	头	的

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

an	expedition	,
一个	远征	,

但仔细观察一下探险队先头队员们的脸，

[kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [sɜːrtʃ] , [ʃoʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['ɜːrnɪstnəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kiːnoʊt]

conducting	a	mysterious	search	,	showed	the	boys	that	earnestness	was	the	keynote
进行	一个	神秘	搜索	,	显示	这	男孩们	那	认真	曾是	这	基调

.

:

.

一次神秘的搜寻行动，向男孩们表明，认真才是关键。

" [juː; jʊ] — [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] ? " ['kwestʃənd] [dɪk] .

"	You	—	you're	going	to	keep	us	here	?	"	questioned	Dick	.
"	你	—	你是	去	到	保持	我们	这里	?	"	被质问	迪克	.

“你——你要把我们留在这里吗？”迪克问道。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [jes] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] ,

"	For	a	while	,	yes	,	"	said	Professor	Wright	,
"	为了	一个	尽管	,	是的	,	"	说	教授	赖特	,

“有一段时间是这样，”赖特教授说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [snæp][ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	there	was	more	snap	and	decision	in	his	voice	than	before	.
和	那里	曾是	更多的	折断	和	决定	在	他的	嗓音	比	前	.

他的声音比以前更加干脆利落，也更加果断。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] , " ['ædɪd] [prə'fesər] [bler] .

"	It	is	much	your	own	fault	,	"	added	Professor	Blair	.
"	它	是	很多	你的	自己的	过错	,	"	额外	教授	布莱尔	.

“这很大程度上是你自己的责任，”布莱尔教授补充道。

" ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] ! " ['splʌtərd] [nɔːrt] , [hɪz; ɪz] ['tempər] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] .

"	Our	fault	!	"	spluttered	Nort	,	his	temper	rapidly	rising	.
"	我们的	过错	!	"	喷溅	北	,	他的	脾气	快速	上升	.

“都是我们的错！”诺特气急败坏地说，他的怒火迅速升腾起来。

" [waɪ] , [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [dʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Why	,	what	have	we	done	except	to	help	you	when	you	needed	it	?
"	为什么	,	什么	有	我们	完毕	除了	到	帮助	你	什么时候	你	需要	它	?

“为什么？除了在你需要帮助的时候帮助你，我们还做了什么？”

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][wiː; wi][æsk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

And	now	all	we	ask	is	that	you	put	us	in	the	way	of	getting	back	to
和	现在	全部	我们	问	是	那	你	放	我们	在	这	方式	的	获得	后退	到

['daɪmənd] [eks] . "

Diamond	X	.	"
钻石	X	.	"

现在我们唯一的要求就是，请你们阻止我们重返钻石X号。”

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] .

"	That	is	just	it	,	"	said	Professor	Wright	.
"	那	是	只是	它	,	"	说	教授	赖特	.

“正是如此，”赖特教授说道。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks][æt; ət][wʌns] . "

"	We	don't	want	you	to	go	back	to	Diamond	X	at	once	.	"
"	我们	不	想	你	到	去	后退	到	钻石	X	在	一次	.	"

“我们不希望你立刻回到Diamond X。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " ['hɑːtli] [di'mɑːndid] [nɔːrt] .

"	Why	not	?	"	hotly	demanded	Nort	.
"	为什么	不是	?	"	热	要求	北	.

“为什么不呢？”诺特激烈地问道。

" [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][hoʊld][juː 'es] [hɪr] ?

"	What	right	have	you	got	to	hold	us	here	?
"	什么	正确的	有	你	得到	到	抓住	我们	这里	?

你们有什么权利把我们关在这里?

[juː; jʊ] [kɑːnt] !

You	can't	!
你	不能	!

你不能!

[wiːl] [get] [ə'weɪ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

We'll	get	away	in	spite	of	you	!
出色地	得到	离开	在	尽管如此	的	你	!

即使你阻挠，我们也能逃脱!

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] , [hæf] [ʌn'kɑːnʃəsli] , [pər'hæps] , [muːvd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['hoʊlstər] .

"	and	his	hand	,	half	unconsciously	,	perhaps	,	moved	toward	his	holster	.
"	和	他的	手	,	一半	不知不觉	,	也许	,	已搬	朝向	他的	枪套	.

“他的手，或许是半下意识地，伸向了他的枪套。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [rɪst] [siːzd] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm][grɪp] ,

But	he	was	surprised	to	find	his	wrist	seized	in	a	firm	grip	,
但	他	曾是	惊讶	到	寻找	他的	手腕	查获	在	一个	公司	紧握	,

但他惊讶地发现自己的手腕被牢牢抓住了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vaɪələntli] [swʌŋ] [ə'raʊnd] ,

while	he	was	violently	swung	around	,
尽管	他	曾是	暴力	摇摆	大约	,

当他被猛烈地甩来甩去时，

[hɪz; ɪz] ['wepən] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['saɪləntli] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

his	weapon	being	removed	by	some	one	who	had	come	silently	up	behind	him	.
他的	武器	存在	已移除	经过	一些	一	WHO	有	来	默默	向上	在后面	他	.

他的武器被一个悄无声息地从他身后靠近的人夺走了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][del] - , ['ɪntuː] [huːz] ['sniriŋ] , ['kræfti] , ['swɔːrði] [feɪs]

And	this	some	one	was	Del	Pinzo	,	into	whose	sneering	,	crafty	,	swarthy	face
和	这	一些	一	曾是	德尔	-	,	进入	谁	冷笑	,	狡猾	,	黝黑的	脸

[nɔːrt] ['æŋgrəli] [geɪzd] .

Nort	angrily	gazed	.
北	愤怒地	凝视	.

这个人就是德尔·平佐，诺特愤怒地盯着他那张阴险狡诈、黝黑的脸。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][seɪ] ['eniθɪŋ] , [nɔːrt] [sɔː] ['sailəs] [θɔːrp] [slɪp] [ʌp][tuː; tə] [dɪk] ,

Before	he	could	say	anything	,	Nort	saw	Silas	Thorp	slip	up	to	Dick	,
前	他	可以	说	任何事物	,	北	锯	西拉斯	索普	滑	向上	到	迪克	,

诺特还没来得及开口，就看到西拉斯·索普悄悄走到迪克身边。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [lædz] ['wepən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊlstər] .

and	take	that	lad's	weapon	out	of	the	holster	.
和	拿	那	小伙子的	武器	出去	的	这	枪套	.

然后把那小子的武器从枪套里拔出来。

[dɪk] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

Dick	**had**	**no**	**time**	**to**	**draw**	**it**	**,**	**even**	**if**	**such**	**had**	**been**	**his**	**intention**	**,**	**which**
迪克	有	不	时间	到	画	它	,	甚至	如果	这样的	有	到过	他的	意图	,	哪个

,

,

,

迪克没有时间画这幅画，即使他原本打算画也画不出来。

[ðə; ði] [læd] [sed] ['leɪtər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

the	**lad**	**said**	**later**	**,**	**it**	**was**	**not**	**.**
这	小伙子	说	之后	,	它	曾是	不是	.

那男孩后来表示，事实并非如此。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[wɒts] [ðɪs] [geɪm] ['enihaʊ] ?

What's	**this**	**game**	**anyhow**	**?**
是什么	这	游戏	无论如何	?

这到底是什么游戏?

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['prizənəz] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz] ? "

What	**right**	**have**	**you**	**to**	**keep**	**us**	**prisoners**	**here**	**and**	**take**	**our**	**guns**	**?**	**"**
什么	正确的	有	你	到	保持	我们	囚犯	这里	和	拿	我们的	枪支	?	"

['ʃaʊtɪd] [nɔːrt] .

shouted	**Nort**	**.**
喊叫	北	.

“你们有什么权利把我们关在这里当俘虏，还拿走我们的枪？”诺特喊道。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [del] - ,

He	**took**	**a**	**step**	**toward**	**Del**	**Pinzo**	**,**
他	采取	一个	步	朝向	德尔	-	,

他朝德尔·平佐走了一步，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['sɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [briːd] ,

but	**there**	**was**	**something**	**so**	**sinister**	**in**	**the**	**attitude**	**of**	**the**	**half**	**breed**	**,**
但	那里	曾是	某物	所以	险恶	在	这	态度	的	这	一半	品种	,

但混血儿的态度中却透着一股阴险的气息。

[ˌɔːl'biːɪt][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['menəs] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wepən] , [ðæt] [nɔːrt] [ʃræŋk] [bæk] .

albeit	**he**	**did**	**not**	**menace**	**the**	**boy**	**with**	**the**	**weapon**	**,**	**that**	**Nort**	**shrank**	**back**	**.**
尽管	他	做过	不是	威胁	这	男生	和	这	武器	,	那	北	缩小	后退	.

虽然他没有用武器威胁那个男孩，但诺特还是畏缩了。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [səb'mɪt] ['kwaɪətli] , " [sed] [prə'fesər] [bler] .

"	**I**	**think**	**you**	**had**	**better**	**submit**	**quietly**	**,**	**"**	**said**	**Professor**	**Blair**	**.**
"	我	思考	你	有	更好的	提交	悄悄	,	"	说	教授	布莱尔	.

“我认为你最好悄悄地投降，”布莱尔教授说。

" [wiː; wi] [ɪn'tend] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['vaɪələns] , [ɔːr] [ɪl] - ['triːtmənt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk]

"	**We**	**intend**	**absolutely**	**no**	**violence**	**,**	**or**	**ill**	**-**	**treatment**	**of**	**you**	**,**	**unless**	**you**	**make**
"	我们	打算	绝对地	不	暴力	,	或者	患病的	-	治疗	的	你	,	除非	你	制作

[ðæt] ['nesəseri] .

that	**necessary**	**.**
那	必要的	.

“除非你们迫使我们这样做，否则我们绝不会对您使用暴力或虐待。”

[wiː; wi][æd'mɪt] [ðæt] [pər'hæps][wiː; wi][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] [ɪ'liːgəli] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['mænər] ,

We	admit	that	perhaps	we	are	acting	illegally	,	and	in	an	unusual	manner	,
我们	承认	那	也许	我们	是	表演	非法	,	和	在	一个	异常	方式	,

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,

but	,	in	a	way	,
但	,	在	一个	方式	,

我们承认，我们的行为或许违法，也或许不寻常，但在某种程度上，

[juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] [ɑːn] [jɔːr'selvz] , [bɔɪz] .

you	brought	this	on	yourselves	,	boys	.
你	带来	这	在	你们自己	,	男孩们	.

你们这是咎由自取，孩子们。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [di'teind] [lɔːŋ] .

You	will	not	be	detained	long	.
你	将要	不是	是	被拘留	长的	.

你不会被拘留太久。

[ɪn][fækt] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr][plænz][wɜːrk] [aʊt] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pɑːrt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ræntʃ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ]

In	fact	,	if	our	plans	work	out	right	,	you	may	depart	for	your	ranch	this	evening
在	事实	,	如果	我们的	计划	工作	出去	正确的	,	你	可能	离开	为了	你的	牧场	这	晚上

. "

:	"
.	"

事实上，如果我们的计划进展顺利，你今晚就可以启程回你的牧场了。

" ['æktɪŋ] [ɪ'liːgəli] ! " ['splʌtərd] [nɔːrt] .

"	Acting	illegally	!	"	spluttered	Nort	.
"	表演	非法	!	"	喷溅	北	.

“这是违法行为！”诺特结结巴巴地说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] !

"	I	should	say	you	were	!
"	我	应该	说	你	是	!

我应该说你就是！

[wiːl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [bɪg] — —

We'll	have	you	arrested	for	this	,	you	—	you	—	big	—	—
出色地	有	你	被捕	为了	这	,	你	—	你	—	大的	—	—

我们会逮捕你，你——你——大——

" [ðen] [nɔːrt] [stɑːpt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ,

"	Then	Nort	stopped	,	for	he	realized	that	,
"	然后	北	停止	,	为了	他	已实现	那	,

“然后诺特停了下来，因为他意识到，

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'plai] [sʌm; səm] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] [slæŋ] [neɪmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [prə'fesəz] ,

though	he	might	apply	some	well	-	deserved	slang	names	to	the	two	professors	,
尽管	他	可能	申请	一些	出色地	-	应得的	俚语	姓名	到	这	二	教授们	,

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] " [bɪg] .

neither	of	them	was	"	big	.
两者都不	的	他们	曾是	"	大的	.

虽然他可能会给这两位教授起一些名副其实的俚语绰号，但他们俩都不算“大人物”。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] [men] — [æt; ət] [liːst] [ɪn] ['stætʃər] .

"	They	were	small	men	—	at	least	in	stature	.
"	他们	是	小的	男人	—	在	至少	在	身材	.

“他们个子很小——至少身材上是这样。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][hoʊld][juː 'es] [hɪr] ['prizənəz] ! " [dɪ'klerd] [dɪk] ,

"	But	you	haven't	any	right	to	hold	us	here	prisoners	!	"	declared	Dick	,
"	但	你	还没有	任何	正确的	到	抓住	我们	这里	囚犯	!	"	声明	迪克	,

“但是你们没有权利把我们当囚犯关在这里！”迪克喊道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [bæk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm]['proʊtest] .

feeling	that	he	must	back	up	his	brother	in	a	firm	protest	.
感觉	那	他	必须	后退	向上	他的	兄弟	在	一个	公司	反对	.

他觉得自己必须坚决声援哥哥，提出抗议。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	We	haven't	done	anything	to	you	.	"
"	我们	还没有	完毕	任何事物	到	你	.	"

“我们没有对你做任何事。”

" [ɪk'sept] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp] [wer] [juː; jʊ] [ɑːnt] ['wɑːntɪd] ! " [broʊk] [ɪn]['sailəs] [θɔːrp] .

"	Except	to	turn	up	where	you	aren't	wanted	!	"	broke	in	Silas	Thorp	.
"	除了	到	转动	向上	在哪里	你	不是	通缉	!	"	打破	在	西拉斯	索普	.

“除非你出现在不欢迎你的地方！”西拉斯·索普插嘴道。

" [ɪf] [juːd] ['maɪndɪd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [steɪd] [ə'weɪ] — [let] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] — [wiː; wi]

"	If	you'd	minded	your	own	business	,	and	stayed	away	—	let	us	alone	—	we
"	如果	你会	有思想	你的	自己的	商业	,	和	入住	离开	—	让	我们	独自的	—	我们

['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [ðɪs] !

wouldn't	have	to	do	this	!
不会	有	到	做	这	!

“如果你管好自己的事，别来烦我们，我们就不用这么做了！”

" [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [prə'fesəz]

"	In	surprise	at	such	a	statement	,	Nort	and	Dick	looked	at	the	two	professors
"	在	惊喜	在	这样的	一个	陈述	,	北	和	迪克	看起来	在	这	二	教授们

.

:
.

听到这样的说法，诺特和迪克惊讶地看着两位教授。

['mɪstər] . [raɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['helpər] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns]

Mr	.	Wright	,	with	a	wave	of	his	hand	toward	his	helper	,	to	enjoin	silence
先生	.	赖特	,	和	一个	海浪	的	他的	手	朝向	他的	帮手	,	到	责成	沉默

, [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] :

,	made	this	statement	:
,	制成	这	陈述	:

赖特先生朝他的助手挥了挥手，示意他安静，然后说道：

" ['mɪstər] . [θɔːrp] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['rɑːðər] ['kruːdli] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [steɪt]

"	Mr	.	Thorp	has	put	the	matter	rather	crudely	,	perhaps	,	but	that	is	the	state
"	先生	.	索普	有	放	这	事情	相当	粗略地	,	也许	,	但	那	是	这	状态

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] .

of	the	case	.
的	这	案件	.

“索普先生的说法或许有些粗鲁，但事实就是如此。”

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː]['diːteɪlz] , [bɔɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɑːn][ə; eɪ]['siːkrət]

Without	going	into	details	,	boys	,	we	are	in	this	part	of	the	country	on	a	secret
没有	去	进入	细节	,	男孩们	,	我们	是	在	这	部分	的	这	国家	在	一个	秘密

['mɪʃ(ə)n] .

mission	.
使命	.

孩子们，具体细节我就不说了，我们来到这里是为了执行一项秘密任务。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv]

We	have	almost	accomplished	what	we	are	after	,	and	,	on	the	verge	of
我们	有	几乎	完成	什么	我们	是	后	,	和	,	在	这	边缘	的

[ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] ,

the	discovery	,
这	发现	,

我们几乎已经实现了我们的目标，并且即将发现，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['bɔːkt] .

we	do	not	wish	to	be	balked	.
我们	做	不是	希望	到	是	犹豫不决	.

我们不希望被阻挠。

[juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['stʌmbld] [ə'pɑːn][juː 'es][dʒʌst] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə]

You	happen	to	have	stumbled	upon	us	just	when	we	are	about	to
你	发生	到	有	踉跄	之上	我们	只是	什么时候	我们	是	关于	到

[kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['wɪrisəm] [sɜːrtʃ] ,

complete	a	wearisome	search	,
完全的	一个	令人厌倦的	搜索	,

你恰好在我们即将完成一项令人疲惫不堪的搜索时偶然发现了我们，

[wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

which	at	least	promises	to	be	successful	.
哪个	在	至少	承诺	到	是	成功的	.

至少它很有可能成功。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['enəmi] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] ['frʌstreɪt] ['aʊər; ɑːr] [skiːmz] ,

"	We	have	enemies	who	would	be	glad	to	frustrate	our	schemes	,
"	我们	有	敌人	WHO	会	是	高兴的	到	阻挠	我们的	方案	,

“我们有一些敌人，他们很乐意破坏我们的计划，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['enəmi] [frʌm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	it	is	to	prevent	these	enemies	from	obtaining	knowledge	of	our
和	它	是	到	防止	这些	敌人	从	获得	知识	的	我们的

['muːvmənts] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

movements	,	of	our	location	,
移动	,	的	我们的	地点	,

这样做是为了防止这些敌人获悉我们的动向和位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə]

and	the	location	of	that	which	we	are	seeking	,	that	we	are	forced	to
和	这	地点	的	那	哪个	我们	是	寻求	,	那	我们	是	强制	到

[dɪ'teɪn] [juː; jʊ] .

detain	you	.
扣留	你	.

以及我们所寻找之物的所在地，我们被迫拘留你。

[wiː; wi] [hoʊp] [suːn] [tuː; tə] [end] ['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

We	hope	soon	to	end	our	mission	,	and	,
我们	希望	很快	到	结尾	我们的	使命	,	和	,

我们希望尽快结束这次任务，并且，

[wʌns] [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər] ,

once	we	have	gained	possession	of	what	we	are	after	,
一次	我们	有	获得	拥有	的	什么	我们	是	后	,

一旦我们获得了我们想要的东西，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] ['lɪbərti] .

we	shall	be	most	happy	to	restore	you	to	liberty	.
我们	将	是	最多	快乐的	到	恢复	你	到	自由	.

我们将非常乐意恢复你们的自由。

" [hiː; hi] [tʊk] [breθ] ['æftər] [ðɪs] ['sʌmwʌt] ['leŋθi] [ə'dres] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [lʊkt]

"	He	took	breath	after	this	somewhat	lengthy	address	,	and	Nort	and	Dick	looked
"	他	采取	气息	后	这	有些	冗长	地址	,	和	北	和	迪克	看起来

[æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ,

at	one	another	,
在	一	其他	,

“他发表了这番略显冗长的讲话后深吸了一口气，诺特和迪克互相看了一眼。”

[mɔːr] ['pʌz(ə)ld] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
more puzzled than before .
更多的 困惑 比 前 .

比之前更加困惑了。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
What did it all mean ?
什么 做过 它 全部 意思是 ?

这一切究竟意味着什么?

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪr] ['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] , [ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] , ['sʌmhaʊ] , [siːmd]
What was the queer secret of the professors , a secret that , somehow , seemed
什么 曾是 这 酷儿 秘密 的 这 教授们 , 一个 秘密 那 , 不知何故 , 似乎
[tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] ['daɪmənd] [eks] ?
to involve Diamond X ?
到 涉及 钻石 X ?

教授们究竟隐藏着什么奇怪的秘密? 这个秘密似乎与钻石 X 有关?

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [jʊə(r)] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [wiːl] [tel] ['sʌmθɪŋ]
" Do you mean that you're keeping us here because you're afraid we'll tell something
" 做 你 意思是 那 你是 保持 我们 这里 因为 你是 害怕的 出色地 告诉 某物
[ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
about you ?
关于 你 ?

“你的意思是说，你把我们留在这里是因为害怕我们会泄露你的秘密吗？”

" [bɜːrst] [aʊt] [nɔːrt] .
" burst out Nort .
" 爆裂 出去 北 .

诺特突然爆发。

" [jes] , " ['ænsər] [prə'fesər] [bler] .
" Yes , " answered Professor Blair .
" 是的 , " 回答 教授 布莱尔 .

“是的，”布莱尔教授回答道。

" [wiː; wi] ['sɪmpli] [mʌst; məst] [kiːp] ['aʊər; ɑːr]['siːkrət] [seɪf] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv]
" We simply must keep our secret safe , now that we are on the verge of
" 我们 简单地 必须 保持 我们的 秘密 安全的 , 现在 那 我们 是 在 这 边缘 的
[dɪ'skʌvəri] . "
discovery . "
发现 . "

“既然我们即将被发现，我们就必须保守好这个秘密。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['wʊdnt] [tel] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" But we wouldn't tell ! " declared Nort .
" 但 我们 不会 告诉 ! " 声明 北 .

“但我们不会说的！”诺特宣称。

" [ɪn][fækt][wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][juː; jʊ] — [ɪk'sept] [ðæt] [wiːv] [siːn] [juː; jʊ][wʌns][ɔːr]
" In fact we don't know anything about you — except that we've seen you once or
" 在 事实 我们 不 知道 任何事物 关于 你 — 除了 那 我们已经 已见 你 一次 或者
[twaɪs] .
twice .
两次 .

“事实上，我们对你一无所知——除了见过你一两次之外。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər]['siːkrət][ɪz] — [ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
We don't know what your secret is — that is , we can only guess at it . "
我们 不 知道 什么 你的 秘密 是 — 那 是 , 我们 能 仅有的 猜测 在 它 . "

我们不知道你的秘密是什么——也就是说，我们只能猜测。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] !
" That's just it !
" 那就是 只是 它 !

“就是这样！”

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] [prəˈfesər] [raɪt] .
" interrupted Professor Wright .
" 中断 教授 赖特 .

“打断了赖特教授的话。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [lædz] [huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kəˈrekt] [ges] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" You are the sort of lads who would make a correct guess , and then ,
" 你 是 这 种类 的 小伙子们 WHO 会 制作 一个 正确的 猜测 , 和 然后 ,

“你们是那种能猜对答案，然后……”

[wen] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] [aʊt] , [wiː; wi] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈwɪri] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]
when word of it got out , we would lose the fruits of many weary years of
什么时候 单词 的 它 得到 出去 , 我们 会 失去 这 水果 的 许多 厌倦 年 的
[ˈriːsɜːrtʃ] . "
research . "
研究 . "

消息一旦传开，我们多年艰苦研究的成果就会付诸东流。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈwʊdnt] [tel] [ˈeniwʌn] !
" But we wouldn't tell anyone !
" 但 我们 不会 告诉 任何人 !

但我们不会告诉任何人！

" [ˈprɑːmɪst] [dɪk] .
" promised Dick .
" 承诺 迪克 .

迪克承诺道。

" [ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [jʊə(r)] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈprɑːspektɪŋ] [fɔːr; fər]
" All we know about it is that you're supposed to be prospecting for
" 全部 我们 知道 关于 它 是 那 你是 据称 到 是 勘探 为了
[goʊld] .
gold .
金子 .

“我们只知道你应该在那里勘探黄金。”

[ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] [greɪt] [kraɪm] , [ɔːr] [ˈsiːkrət] , [ɪn] [ðæt] ,
There isn't any great crime , or secret , in that ,
那里 不是 任何 伟大的 犯罪 , 或者 秘密 , 在 那 ,

这其中并没有什么惊天罪行或秘密。

[ənˈles] [jʊə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][goʊld][ɔːf][lænd] [ðæt] [ˈdʌznt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
unless you're trying to get gold off land that doesn't belong to you . "
除非 你是 尝试 到 得到 金子 离开 土地 那 不 属于 到 你 . "

除非你想从不属于你的土地上掠夺黄金。

" [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [goʊld] , [nɔːr] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [goʊld] , " [spoʊk] [prəˈfesər] [raɪt] , [ɪn] [ˈræðər]
" No , it isn't gold , nor anything like gold , " spoke Professor Wright , in rather
" 不 , 它 不是 金子 , 也不 任何事物 喜欢 金子 , " 辐 教授 赖特 , 在 相当
[ˈdriːmi] [toʊnz] .
dreamy tones .
梦幻般的 音调 .

“不，它不是黄金，也一点都不像黄金，”赖特教授用一种梦幻般的语气说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l][ðæn; ðən][goʊld] .
" It is much more valuable than gold .
" 它 是 很多 更多的 有价值的 比 金子 .

它比黄金更有价值。

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər] [mɪr] [goʊld] . "

I	never	would	have	endured	the	hardships	I	have	for	mere	gold	.	"
我	绝不	会	有	忍受	这	艰辛	我	有	为了	仅仅	金子	.	"

我绝不会为了区区黄金而忍受这些苦难。

" [nɔːr][aɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	Nor	I	,	"	said	his	partner	,	and	then	,
"	也不	我	,	"	说	他的	伙伴	,	和	然后	,

“我也是,”他的同伴说，然后，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] — [ðæt] [ðiːz] [men]

for	the	first	time	the	same	thought	came	to	Nort	and	Dick	—	that	these	men
为了	这	第一的	时间	这	相同的	想法	来了	到	北	和	迪克	—	那	这些	男人

[maɪt] [biː; bi]['luːnəˌtɪks] ,

might	be	lunatics	,
可能	是	疯子	,

诺特和迪克第一次产生了同样的念头——这些人可能是疯子。

[əb'sest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'diːə] ,

obsessed	with	a	strange	idea	,
痴迷	和	一个	奇怪的	主意	,

痴迷于一个奇怪的想法，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['laɪkənd] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	that	they	were	searching	for	something	that	might	be	likened	to	a
和	那	他们	是	搜索	为了	某物	那	可能	是	类似	到	一个

['feɪdɪŋ] [mə'rɑːʒ] .

fading	mirage	.
褪色	海市蜃楼	.

他们寻找的，就像是即将消逝的海市蜃楼。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

The	boy	ranchers	looked	at	one	another	.
这	男生	牧场主	看起来	在	一	其他	.

几个小牧场主面面相觑。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən]

If	this	was	the	explanation	their	position	might	be	more	dangerous	than
如果	这	曾是	这	解释	他们的	位置	可能	是	更多的	危险的	比

[ə'pɪrd] .

appeared	.
出现	.

如果这是原因所在，那么他们的处境可能比表面看起来更加危险。

[tuː; tə][biː; bi] [held] ['kæptɪvz] [baɪ] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['mentəli] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l] , ['eɪdɪd] [baɪ][æn; ən]

To	be	held	captives	by	men	who	were	mentally	irresponsible	,	aided	by	an
到	是	握住	俘虏	经过	男人	WHO	是	精神上	不负责任	,	协助	经过	一个

[ʌn'skruːpjələs] [gæŋ] ,

unscrupulous	gang	,
无良的	帮派	,

被精神不健全的人囚禁，并受到一个不择手段的团伙的协助。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [del] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] ['spesɪmən] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ]

of	which	Del	Pinzo	was	a	fair	specimen	,	was	not	at	all	a	reassuring
的	哪个	德尔	-	曾是	一个	公平的	标本	,	曾是	不是	在	全部	一个	令人安心

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

德尔·平佐算是这类人的典型代表，这种想法一点也不让人放心。

[bʌt; bət] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ðə; ði] [wʌnz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] .

But	Nort	and	Dick	were	not	the	ones	to	give	up	easily	.
但	北	和	迪克	是	不是	这	一个	到	给	向上	容易地	.

但诺特和迪克并不是轻易放弃的人。

" [dʒʌst] [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ? " [æskt] [nɔːrt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ,

"	Just	what	are	you	going	to	do	?	"	asked	Nort	,	when	it	was	evident	that	,
"	只是	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	北	,	什么时候	它	曾是	明显	那	,

“你到底打算怎么办？”诺特问道，因为他很清楚，

[ˌʌn'ɑːrmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [rɪ'zɪstəns] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm]

unarmed	as	they	were	,	resistance	was	out	of	the	question	for	the	time
徒手	作为	他们	是	,	反抗	曾是	出去	的	这	问题	为了	这	时间

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

由于他们手无寸铁，所以暂时不可能进行抵抗。

" ['sɪmpli] [hoʊld] [juː; jʊ] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [moʊst] ,

"	Simply	hold	you	here	for	a	few	days	—	not	more	than	a	week	at	most	,
"	简单地	抓住	你	这里	为了	一个	很少	天	—	不是	更多的	比	一个	星期	在	最多	,

“就把你留在这里几天——最多不超过一周。”

" ['ænsər] [prə'fesər] [bler] .

"	answered	Professor	Blair	.
"	回答	教授	布莱尔	.

布莱尔教授回答道。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [dəunt] [steɪ] ? " [æskt] [nɔːrt] , ['ʃɑːrpli] .

"	Suppose	we	don't	stay	?	"	asked	Nort	,	sharply	.
"	认为	我们	不	停留	?	"	问	北	,	尖锐地	.

“如果我们不留下来呢？”诺特厉声问道。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

"	Well	,	if	you	refuse	to	promise	not	to	try	to	escape	,
"	出色地	,	如果	你	拒绝	到	承诺	不是	到	尝试	到	逃脱	,

“好吧，如果你拒绝承诺不试图逃跑，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [æz; əz] [best] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɑːm]

we	shall	be	forced	to	detain	you	as	best	we	can	,	"	was	the	calm
我们	将	是	强制	到	扣留	你	作为	最好的	我们	能	,	"	曾是	这	冷静的

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“我们将不得不尽我们所能拘留你，”对方平静地回答道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [juːz] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə]

"	But	we	have	no	wish	to	use	violence	,	and	I	think	you	will	agree	to
"	但	我们	有	不	希望	到	使用	暴力	,	和	我	思考	你	将要	同意	到

[səb'mɪt] ['kwaɪətli] .

submit	quietly	.
提交	悄悄	.

“但我们无意诉诸暴力，我想你们也会同意安静地屈服。”

[biː; bi] ['aʊər; ɑːr] [gests] , [soʊ] [tuː; tə] [spiːk] . "

Be	our	guests	,	so	to	speak	.	"
是	我们的	客人	,	所以	到	说话	.	"

请您务必光临。

" [wʌt] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] [dɪk] .

"	What	if	our	friends	come	to	rescue	us	?	"	asked	Dick	.
"	什么	如果	我们的	朋友们	来	到	救援	我们	?	"	问	迪克	.

“如果我们的朋友来救我们怎么办？”迪克问道。

" [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] , " [spoʊk] [prəˈfesər] [raɪt] .
" **Well , we have thought of that , " spoke Professor Wright .**
" 出色地 , 我们 有 想法 的 那 , " 辐 教授 赖特 .

“嗯，我们已经考虑过这个问题了，”赖特教授说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː]['aʊər; ɑːr][best][tuː; tə] — [ɜːr; ər] — [pər'sweɪd]
" **If they come we shall have to do our best to — er — persuade**
" 如果 他们 来 我们 将 有 到 做 我们的 最好的 到 — 呃 — 说服
[ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] — [ðæt][ɪz] [ən'les] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr][tæsk][tuː; tə][æn; ən]
them to go away again — that is unless we can bring our task to an
他们 到 去 离开 再次 — 那 是 除非 我们 能 带来 我们的 任务 到 一个
[end] ['suːnər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪk'spekt] ,
end sooner than we expect ,
结尾 很快 比 我们 预计 ,

“如果他们来了，我们将不得不尽力——呃——劝他们离开——除非我们能比预期更早地完成我们的任务。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
and that is possible .
和 那 是 可能的 .

这完全有可能。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [ðæt] [ə'baʊt] — [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wiː; wi][hoʊp][fɔːr; fər] — [juː; jʊ] [wɪl]
If we can bring that about — make the discovery we hope for — you will
如果 我们 能 带来 那 关于 — 制作 这 发现 我们 希望 为了 — 你 将要
[biː; bi][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
be at liberty to depart at that moment .
是 在 自由 到 离开 在 那 片刻 .

如果我们能够实现这一点——取得我们所希望的发现——那么你就可以随时离开了。

['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] ! "
Otherwise you must stay here ! "
否则 你 必须 停留 这里 ! "

否则你就得待在这里！

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] , ['hɑːtli] .
" **Well , we won't promise not to try to escape , " declared Nort , hotly .**
" 出色地 , 我们 惯于 承诺 不是 到 尝试 到 逃脱 , " 声明 北 , 热 .

“哼，我们可不敢保证不尝试逃跑。”诺特激动地说道。

" [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr][best] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [daʊn] [ɑːn]
" **We'll do our best , not only to get away , but to bring the police down on**
" 出色地 做 我们的 最好的 , 不是 仅有的 到 得到 离开 , 但 到 带来 这 警察 向下 在
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“我们会尽全力，不仅要逃脱，还要让警察抓住你们。”

[ɔːr] [brɪŋ] [wətˈevər] [əˈθɔːrəti] [ðeɪ] [hæv; həv][aʊt] [hɪr] .
or bring whatever authority they have out here .
或者 带来 任何 权威 他们 有 出去 这里 .

或者把他们在这里拥有的任何权力都带出来。

[ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ækt] [ðɪs] [weɪ] [wiːl] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr][wɜːrst] ! "
If you're going to act this way we'll be justified in doing our worst ! "
如果 你是 去 到 行为 这 方式 出色地 是 合理的 在 正在做 我们的 最差 ! "

如果你要这样行事，那我们也有理由采取最严厉的措施！

" ['nætʃ(ə)rəli] , " [əˈgriːd] [prəˈfesər] [raɪt] , ['smuːðli] .
" **Naturally , " agreed Professor Wright , smoothly .**
" 自然 , " 同意 教授 赖特 , 顺利 .

“当然，”赖特教授平静地同意道。

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə'wer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'tenʃən] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ækt]
" Now that we have been made aware of your intentions we shall act
" 现在 那 我们 有 到过 制成 意识到的 的 你的 意图 我们 将 行为
[ə'kɔːrdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

“既然我们已经了解了你们的意图，我们将采取相应的行动。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['ʌndər] [gɑːrd] ,
We shall be obliged to keep you under guard ,
我们 将 是 有义务 到 保持 你 在下面 警卫 ,

我们将有义务看管你。

[bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ækt] ['rʌfli] ['niːðər] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] [gɑːrdz] .
but I assure you that if you do not act roughly neither will our guards .
但 我 保证 你 那 如果 你 做 不是 行为 大致 两者都不 将要 我们的 守卫 .

但我向你保证，如果你不采取粗暴行动，我们的卫兵也不会。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][plæn] , [ænd; ənd] [siː] ['mætərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
I am sorry you would not agree to our plan , and see matters in our
我 是 对不起 你 会 不是 同意 到 我们的 计划 , 和 看 事情 在 我们的
[laɪt] .
light .
光 .

很遗憾您不同意我们的计划，也不愿从我们的角度看待问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
It would have been so much more comfortable .
它 会 有 到过 所以 很多 更多的 舒服的 .

那样会舒服得多。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] , [æz; əz][wiː; wi][hoʊp][tuː; tə][duː] [suːn] , [juː; jʊ] [wʊd]
And when we have explained , as we hope to do soon , you would
和 什么时候 我们 有 解释 , 作为 我们 希望 到 做 很快 , 你 会
[ə'priːʃieɪt] ['aʊər; ɑːr] ['ætɪtuːd] . "
appreciate our attitude . "
欣赏 我们的 态度 . "

当我们解释清楚之后（我们希望尽快解释清楚），您就会理解我们的态度了。

" [wel] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [snæpt]
" Well , all I can say now is that we don't appreciate it ! " snapped
" 出色地 , 全部 我 能 说 现在 是 那 我们 不 欣赏 它 ! " 啪啪

“好吧，我现在只能说，我们对此非常不满！”他厉声说道。

[nɔːrt] , " [ænd; ənd] [wiːl] [liːv] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] ! "
Nort , " and we'll leave at the first opportunity ! "
北 , " 和 出色地 离开 在 这 第一的 机会 ! "

诺特说：“我们会在第一个机会出现时离开！”

" [ðen] [wiːl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ! " [sniəd] ['sailəs] .
" Then we'll see that you get no opportunities ! " sneered Silas .
" 然后 出色地 看 那 你 得到 不 机会 ! " 冷笑 西拉斯 .

“那我们就让你一点机会都没有！”西拉斯冷笑道。

" [lets] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] , [del] !
" Let's take ' em out , Del !
" 我们来吧 拿 - 呃 出去 , 德尔 !

“我们把他们干掉，德尔！”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] [ment] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
" As it was evident that the two professors meant what they said ,
" 作为 它 曾是 明显 那 这 二 教授们 意思是 什么 他们 说 ,

“很明显，这两位教授言出必行，”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['rʌfli] ['hændəld] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [səb'mɪt] ['kwaɪətli] ,

and	that	the	boys	would	be	roughly	handled	if	they	did	not	submit	quietly	,
和	那	这	男孩们	会	是	大致	处理	如果	他们	做过	不是	提交	悄悄	,

如果男孩们不安静服从，就会遭到粗暴对待。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər]['kæptərz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [tent] ,

they	followed	their	captors	out	of	the	dining	tent	,
他们	随后	他们的	俘虏者	出去	的	这	用餐	帐篷	,

他们跟着俘虏走出了用餐帐篷，

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['signəlz] [frʌm; frəm]['sailəs][ænd; ənd][ðə; ði][hæf] [briːd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt]

in	answer	to	signals	from	Silas	and	the	half	breed	that	this	was	what
在	回答	到	信号	从	西拉斯	和	这	一半	品种	那	这	曾是	什么

[wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

was	wanted	.
曾是	通缉	.

这是对西拉斯和混血儿发出的信号的回应，表明这就是他们想要的。

" [hɪəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] , " [sed] ['sailəs] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [snɪr] ,

"	Here's	going	to	be	your	stopping	place	,	"	said	Silas	,	with	another	sneer	,
"	这里是	去	到	是	你的	停止	地方	,	"	说	西拉斯	,	和	其他	冷笑	,

“你们的终点站就在这里，”西拉斯又冷笑了一声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [tent] .

as	he	stopped	in	front	of	a	small	tent	.
作为	他	停止	在	正面	的	一个	小的	帐篷	.

他停在一个小帐篷前。

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

"	And	let	me	tell	you	it	will	be	best	for	you	to	take	it	easy	.
"	和	让	我	告诉	你	它	将要	是	最好的	为了	你	到	拿	它	简单的	.

“我还要告诉你，你最好还是放松一下。”

[juː; jʊ] [meɪ] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [liːv] !

You	may	get	into	trouble	if	you	try	to	leave	!
你	可能	得到	进入	麻烦	如果	你	尝试	到	离开	!

如果你试图离开，可能会惹上麻烦！

" [tuː; tə] [ðɪs] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] .

"	To	this	Nort	and	Dick	answered	nothing	.
"	到	这	北	和	迪克	回答	没有什么	.

对此，诺特和迪克都没有回答。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['æŋgri] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,

They	were	too	angry	to	know	what	to	say	,
他们	是	也	生气的	到	知道	什么	到	说	,

他们气得不知该说什么。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['kwaɪətli][tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'dɪgnəti] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðer; ðər]

but	that	they	intended	to	submit	quietly	to	this	indignity	was	not	in	their
但	那	他们	故意的	到	提交	悄悄	到	这	侮辱	曾是	不是	在	他们的

['neɪtʃɚz] .

natures	.
自然	.

但他们天性中没有默默忍受这种屈辱的打算。

[ðeɪ] [kæst] [kwɪk] [glɑːnsiz] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] [bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tent] ,

They	cast	quick	glances	about	the	camp	before	entering	the	tent	,
他们	投掷	快的	眼神	关于	这	营	前	进入	这	帐篷	,

他们进帐篷前迅速环顾了一下营地。

[ðə; ði][flæp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [del] - [pʊld] [bæk] .

the	flap	of	which	Del	Pinzo	pulled	back	.
这	瓣膜	的	哪个	德尔	-	拉	后退	.

德尔·平佐拉开了那块挡板。

[ðə; ði] [tent] [kən'teɪnd] [tuː] [kɑːts][ænd; ənd][sʌm; səm] [smɔːl] ['pækɪŋ] [bɑːksɪz][fɔːr; fər] [teiblz] [ænd; ənd] [tʃerz] .

The	tent	contained	two	cots	and	some	small	packing	boxes	for	tables	and	chairs	.
这	帐篷	包含	二	婴儿床	和	一些	小的	包装	盒子	为了	表格	和	椅子	.

帐篷里有两张行军床和一些用来装桌椅的小包装箱。

" [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [saɪzd] [ʌp][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

"	All	right	!	"	said	Nort	,	as	he	sized	up	the	situation	,
"	全部	正确的	!	"	说	北	,	作为	他	尺寸	向上	这	情况	,

“好吧！”诺特一边评估着形势一边说道。

[ænd; ənd] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [gɑːrdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

and	glanced	back	at	the	men	who	were	his	own	and	his	brother's	guards	for	the	time	being	.
和	瞥了一眼	后退	在	这	男人	WHO	是	他的	自己的	和	他的	兄弟	守卫	为了	这	时间	存在	.

他回头看了看那些暂时保护他和他哥哥的人。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

"	You	can	do	your	best	to	keep	us	here	,	and	we'll	do	our	best	to	get	away	.
"	你	能	做	你的	最好的	到	保持	我们	这里	,	和	出色地	做	我们的	最好的	到	得到	离开	.

“你们尽一切努力把我们留在这里，我们也会尽一切努力逃出去。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪfti] - ['fɪfti] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] !

It'll	be	a	fifty	-	fifty	proposition	!
它将	是	一个	五十	-	五十	主张	!

这将是一场五五开的较量！

" [nɔːrt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm] [dɪk] .

"	Nort	was	startled	by	an	exclamation	from	Dick	.
"	北	曾是	惊慌	经过	一个	感叹	从	迪克	.

迪克的一声惊呼吓了诺特一跳。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

The	latter	was	gazing	at	some	commotion	on	the	far	side	of	the	camp	.
这	后者	曾是	凝视	在	一些	骚动	在	这	远的	边	的	这	营	.

后者正凝视着营地另一侧的骚动。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənd] [tent] [nɔːrt] [sɔː] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ,

Looking	out	from	the	opened	tent	Nort	saw	being	driven	,
寻找	出去	从	这	打开	帐篷	北	锯	存在	驱动	,

诺特从敞开的帐篷里向外望去，看到有人在驱赶

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [sweɪl] , ['sevrəl] [bɪg] [stiəz] .

along	the	bank	of	a	small	brook	that	ran	through	the	swale	,	several	big	steers	.
沿着	这	银行	的	一个	小的	溪	那	跑	通过	这	沼泽地	,	一些	大的	牛	.

在流经洼地的一条小溪岸边，站着几头大公牛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [heɪz] [ə'lɔːŋ] [baɪ] ['grizər] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['kæt(ə)l] [splæʃt]

They	were	being	hazed	along	by	Greasers	on	horses	,	and	as	the	cattle	splashed
他们	是	存在	朦胧	沿着	经过	油头小子	在	马匹	,	和	作为	这	牛	溅起

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

into	the	water	,
进入	这	水	,

他们被一群骑着马的油头党驱赶着，牛群溅入水中，

['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ['θɜːrstɪli] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][brændz][ɑːn][ðer; ðər] [flæŋks] .

stopping	to	drink	thirstily	,	the	boy	ranchers	caught	sight	of	the	brands	on	their	flanks	.
停止	到	喝	口渴地	,	这	男生	牧场主	捕捉	视线	的	这	品牌	在	他们的	侧翼	.

男孩们停下来口渴地喝水时，看到了自己身上的烙印。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] !

It	was	the	mark	of	the	Diamond	X	ranch	!
它	曾是	这	标记	的	这	钻石	X	牧场	!

这是钻石X牧场的标志!

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

THE	ESCAPE
这	逃脱

逃脱

" [get] [ˌɪn'saɪd] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , [naʊ] !

"	Get	inside	,	you	fellows	,	now	!
"	得到	里面	,	你	伙伴们	,	现在	!

“伙计们，快进去！”

" ['rʌfli] [kə'mɑːndid] ['sailəs] [θɔːrp] .

"	roughly	commanded	Silas	Thorp	.
"	大致	命令	西拉斯	索普	.

粗暴地命令西拉斯·索普。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ækt]['næsti][wiː; wi][kæn; kən][duː][ðə; ði] [seɪm] .

"	If	you're	going	to	act	nasty	we	can	do	the	same	.
"	如果	你是	去	到	行为	可恶的	我们	能	做	这	相同的	.

“如果你要表现得恶劣，我们也可以以牙还牙。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɔːr][hɑːrd][fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] . "

You	can	make	it	easy	or	hard	for	yourselves	,	just	as	you	choose	.	"
你	能	制作	它	简单的	或者	难的	为了	你们自己	,	只是	作为	你	选择	.	"

你可以选择让事情变得容易，也可以选择让事情变得困难。

" [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] !

"	We'll	make	it	hard	for	you	,	before	we	finish	!
"	出色地	制作	它	难的	为了	你	,	前	我们	结束	!

“在我们完成之前，我们会让你很难过！”

" ['θretnd] [nɔːrt] .

"	threatened	Nort	.
"	威胁	北	.

“威胁北方。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks][brænd] ,

At	the	sight	of	the	steers	bearing	the	Diamond	X	brand	,
在	这	视线	的	这	牛	轴承	这	钻石	X	品牌	,

看到带有钻石X烙印的牛，

[del] - [hæd; həd] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [gɑːrd] ,

Del	Pinzo	had	stepped	out	of	the	tent	,	but	his	place	as	guard	,
德尔	-	有	步	出去	的	这	帐篷	,	但	他的	地方	作为	警卫	,

德尔·平佐走出了帐篷，但他作为守卫的位置，

[ɪf] [sʌtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] , [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ] [ə'nʌðər] ['grizər] , ['iːv(ə)n] [les]

if	such	he	might	be	called	,	was	taken	by	another	Greaser	,	even	less
如果	这样的	他	可能	是	称为	,	曾是	已采取	经过	其他	润滑脂	,	甚至	较少的

[ˌpriːpə'zesɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

prepossessing	in	appearance	,
令人着迷	在	外貌	,

如果可以这样称呼他的话，他被另一个外表更不讨喜的油头小子带走了。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʌv; əv] [les] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æz; əz]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃən] .

and	apparently	of	less	intelligence	,	but	with	as	evil	intentions	.
和	显然	的	较少的	智力	,	但	和	作为	邪恶的	意图	.

而且显然智力较低，但心怀恶意。

[hiː; hi] [skauld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [skwɔtid] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]

He	scowled	at	the	boys	,	and	squatted	down	at	the	entrance	to	the
他	皱着眉头	在	这	男孩们	,	和	蹲着	向下	在	这	入口	到	这

['kænvəs] ['ʃeltər] .

canvas	shelter	.
帆布	庇护所	.

他怒视着男孩们，蹲在帆布棚的入口处。

" [hɪəz] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ,

"	Here's	where	you're	going	to	stay	,
"	这里是	在哪里	你是	去	到	停留	,

“你就住这儿吧。”

[ðoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [ɪf] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][traɪ]

though	you	can	have	the	freedom	of	the	camp	if	you	promise	not	to	try
尽管	你	能	有	这	自由	的	这	营	如果	你	承诺	不是	到	尝试

[tuː; tə] [liːv] ,

to	leave	,
到	离开	,

如果你承诺不试图离开营地，你就可以享有营地的自由。

" [sed] ['sailəs] .

"	said	Silas	.
"	说	西拉斯	.

“西拉斯说道。”

" [wiː; wi][wəʊnt] ['prɑːmɪs] ! " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	We	won't	promise	!	"	declared	Nort	.
"	我们	惯于	承诺	!	"	声明	北	.

“我们不会做出承诺！”诺特宣称。

" [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] ! " ['ædɪd] [dɪk] , ['wɔːrmli] .

"	Not	on	your	life	!	"	added	Dick	,	warmly	.
"	不是	在	你的	生活	!	"	额外	迪克	,	热情地	.

“绝对不可能！”迪克热情地补充道。

" [ðen] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [liːv] , " ['θretnd] [ðə; ði]
" Then stay here , and there'll be trouble if you try to leave , " threatened the
" 然后 停留 这里 , 和 将会 是 麻烦 如果 你 尝试 到 离开 , " 威胁 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“那就待在这儿，你要是想离开，就别怪我不客气了。”那人威胁道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][draɪd] - [ʌp] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ][mju'ziːəm] [ə'tendənt] , [wɪtʃ]
who seemed to be a dried - up specimen of a museum attendant , which
WHO 似乎 到 是 一个 干燥 - 向上 标本 的 一个 博物馆 服务员 , 哪个
['kærəktər] , [soʊ][nɔːrt] [sed] ['æftərwərd] ,
character , so Nort said afterward ,
特点 , 所以 北 说 之后 ,

诺特后来这样评价道，那个人看起来就像个干瘪的博物馆工作人员。

[hiː; hi]['fɔːrsəbli] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] .
he forcibly called to mind .
他 强制 称为 到 头脑 .

他强迫自己想起这件事。

[hiː; hi] [spoʊk] ['sʌmθɪŋ] , ['evɪdəntli] [ɪn] ['spænɪʃ] , [ɔːr][ðə; ði]['meksɪkən][və'raɪəti][ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
He spoke something , evidently in Spanish , or the Mexican variety of that language ,
他 辐 某物 , 显然 在 西班牙语 , 或者 这 墨西哥 种类 的 那 语言 ,

他说了些什么，显然是用西班牙语，或者墨西哥方言。

[tuː; tə][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [del] - , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,
to the fellow who had replaced Del Pinzo , and the man ,
到 这 同伴 WHO 有 替换 德尔 - , 和 这 男人 ,

致接替德尔·平佐的那位先生，以及那个人，

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,
who was making himself comfortable at the entrance of the tent ,
WHO 曾是 制作 他自己 舒服的 在 这 入口 的 这 帐篷 ,
['mɝːmɝd] :
murmured :
低声说道 :

一个正舒服地倚在帐篷门口的人低声说道：

" [ˌes 'aɪ] , [se'njɔː] ! "
" Si , senor ! "
" 硅 , 传感器 ! "

“是的，先生！”

" [wɪtʃ] [miːnz] ['hiːl] [duː][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] ,
" Which means he'll do as he was told ,
" 哪个 方法 地狱 做 作为 他 曾是 讲述 ,

这意味着他会照吩咐去做。

" [spoʊk] [nɔːrt][tuː; tə] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æz; əz]['sailəs] [pæst] [aʊt] .
" spoke Nort to Dick in a low voice as Silas passed out .
" 辐 北 到 迪克 在 一个 低的 嗓音 作为 西拉斯 通过了 出去 .

“诺特低声对迪克说，这时西拉斯已经昏了过去。”

" [stɪk] [juː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɔːr][dʒæb][ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gʌn] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl]
" Stick us with his knife or jab the business end of his gun in the small
" 戳 我们 和 他的 刀 或者 戳 这 商业 结尾 的 他的 枪 在 这 小的
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bæks] . "
of our backs . "
的 我们的 背部 . "

“他会用刀捅我们，或者用枪托顶我们的后腰。”

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃæns] , " [spoʊk] [dɪk] .
" We mustn't give him the chance , " spoke Dick .
" 我们 不得 给 他 这 机会 , " 辐 迪克 .

“我们绝不能给他机会，”迪克说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
" I should say not !
" 我 应该 说 不是 !

我应该说不是!

[wiːl] [get] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .
We'll get away before he knows it .
出色地 得到 离开 前 他 知道 它 .

我们会在他反应过来之前逃走。

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [spoʊk] [təˈgeðər] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [bʌt; bət] ['laʊdli] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə]
" The brothers spoke together in low tones , but loudly enough for the guard to
" 这 兄弟 辐 一起 在 低的 音调 , 但 高声 足够的 为了 这 警卫 到
[hɪr] .
hear .
听到 .

兄弟俩低声交谈，但声音足够大，守卫都能听见。

[haʊˈevər] [hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [sed] ,
However he showed no interest in what they said ,
然而 他 显示 不 兴趣 在 什么 他们 说 ,

然而，他对他们所说的话毫无兴趣。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈkluːdid] [hiː; hi] ['iːðər] [ˌʌndərˈstʊd] [noʊ] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔːr] [prɪˈtendɪd] [nɑːt][tuː; tə]
from which they concluded he either understood no English , or pretended not to
从 哪个 他们 结束 他 任何一个 理解 不 英语 , 或者 假装 不是 到
.
:
.

由此他们得出结论：他要么完全不懂英语，要么假装不懂。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , " [dɪˈsaɪdɪd] [nɔːrt] .
" But we won't take a chance , " decided Nort .
" 但 我们 惯于 拿 一个 机会 , " 决定 北 .

“但我们不能冒险，”诺特决定道。

" [wiː; wi][wəʊnt] [dɪˈskʌs] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr] .
" We won't discuss anything we don't want him to overhear .
" 我们 惯于 讨论 任何事物 我们 不 想 他 到 无意中听到 .

“我们不会讨论任何我们不想让他听到的事情。”

[its] ['laɪkli] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fuːl] [ˌjuː 'es][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæn][wiː; wi] [wʊd] ['evɪdəntli]
It's likely they thought they could fool us by putting in a man we would evidently
它是 可能 他们 想法 他们 可以 傻子 我们 经过 推杆 在 一个 男人 我们 会 显然
[θɪŋk] ['kudnt] [ˌʌndərˈstænd] ['aʊər; ɑːr] [tɔːk] . "
think couldn't understand our talk . "
思考 不能 理解 我们的 讲话 . "

他们很可能以为安排一个我们明显认为听不懂我们说话的人就能骗过我们。

" [aɪ][get][juː; jʊ] , " [sed] [dɪk] , ['briːfli] .
" I get you , " said Dick , briefly .
" 我 得到 你 , " 说 迪克 , 简要地 .

“我明白了，”迪克简短地说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] ?
" But what do you think of those cattle ?
" 但 什么 做 你 思考 的 那些 牛 ?

“但是你觉得那些牛怎么样？”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [wer] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][kæmp]

"	and	he	nodded	toward	where	could	be	heard	the	noise	made	by	camp
"	和	他	点头	朝向	在哪里	可以	是	听到	这	噪音	制成	经过	营

[ə'tendənts] ['draɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [eks] [stiəz] ['wɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] .

attendants	driving	the	Diamond	X	steers	whither	they	were	wanted	to	go	.
服务员	驾驶	这	钻石	X	牛	往哪里去	他们	是	通缉	到	去	.

“他朝发出噪音的方向点了点头，那是营地工作人员赶着钻石 X 牛前往他们想去的地方时发出的噪音。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .

"	Just	what	I've	been	thinking	all	along	,	"	declared	Nort	.
"	只是	什么	我已经	到过	思维	全部	沿着	,	"	声明	北	.

“这正是我一直以来所想的，”诺特说道。

" [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [haɪ] - [klæs] ['kæt(ə)l] [θiːvz] !

"	This	outfit	is	a	bunch	of	high	-	class	cattle	thieves	!
"	这	全套服装	是	一个	束	的	高的	-	班级	牛	窃贼	!

“这伙人简直就是一群高级偷牛贼！”

" [hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ðɪ][wɜːrdz] [aʊt] ['fɔːrsəbli] ,

"	He	shot	the	words	out	forcibly	,
"	他	射击	这	字	出去	强制	,

他语气急促地把那些话脱口而出。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['grizər] [gɑːrd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn]

and	looked	keenly	at	the	Greaser	guard	to	see	if	they	made	any	impression	on
和	看起来	敏锐地	在	这	润滑脂	警卫	到	看	如果	他们	制成	任何	印象	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们仔细观察着油头小子卫兵，看看他们是否给他留下了什么印象。

[haʊ'evər] , [ðə; ðɪ]['meksɪkən][wʌz; wəz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['æktər] , [ɔːr][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]

However	,	the	Mexican	was	either	a	perfect	actor	,	or	he	did	not	understand	what
然而	,	这	墨西哥	曾是	任何一个	一个	完美的	演员	,	或者	他	做过	不是	理解	什么

[wʌz; wəz] [sed] ,

was	said	,
曾是	说	,

然而，这位墨西哥人要么演技精湛，要么根本没听懂对方在说什么。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] ,

for	he	gave	no	sign	,
为了	他	给予	不	符号	,

因为他没有发出任何信号。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [hʌntʃt] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ]

and	appeared	to	be	in	a	brown	study	as	he	sat	hunched	up	on	the
和	出现	到	是	在	一个	棕色的	学习	作为	他	卫星	弓着背	向上	在	这

[graʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ][flæp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tent] .

ground	at	the	flap	of	the	tent	.
地面	在	这	瓣膜	的	这	帐篷	.

他蜷缩在帐篷门帘旁的地上，似乎在沉思。

" ['wʌndər] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] ? " [mjuːzd] [dɪk] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɪn'kriːst] ,

"	Wonder	what's	going	on	?	"	mused	Dick	,	as	the	noise	increased	,
"	想知道	是什么	去	在	?	"	沉思	迪克	,	作为	这	噪音	增加	,

“不知道发生了什么事？”随着噪音越来越大，迪克心想。

[ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [men] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [be'ləʊɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

the	shouts	of	men	mingling	with	the	snorting	and	bellowing	of	cattle	.
这	喊叫	的	男人	混杂	和	这	吸鼻	和	咆哮	的	牛	.

男人的叫喊声与牛的哼哼声和哞叫声混杂在一起。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" I'm going to take a look .
" 我是 去 到 拿 一个 看 .

我去看一下。

" [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd][tuː; tə][pɑːrt][ðə; ði][flæps][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [tə'geðər] ,
" He stepped forward to part the flaps of the tent , they having fallen together ,
" 他 步 向前 到 部分 这 襟翼 的 这 帐篷 , 他们 拥有 倒下 一起 ,

他上前去拨开帐篷的帘子，它们已经连在一起倒了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] ['grizər] [rɪpt] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['fɪrsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] ,
but as he did so the Greaser ripped out something fiercely in his own tongue ,
但 作为 他 做过 所以 这 润滑脂 撕裂 出去 某物 激烈地 在 他的 自己的 舌头 ,

但就在这时，那个油头小子猛地从自己的舌头里吐出了一个什么词来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ʃiːðd] [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] .
and his hand went toward a sheathed knife at his belt .
和 他的 手 去 朝向 一个 鞘 刀 在 他的 腰带 .

他的手伸向腰间的一把带鞘匕首。

" [oʊ] , [kiːp] [jʊr; jər] [ʃɜːrt] [ɑːn] ! " [bɜːrst] [aʊt] [dɪk] .
" Oh , keep your shirt on ! " burst out Dick .
" 哦 , 保持 你的 衬衫 在 ! " 爆裂 出去 迪克 .

“哦，别脱衣服！”迪克突然喊道。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] — [nɑːt][dʒʌst] [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɑːləˌfaɪɪŋ] [freɪz]
" I'm not going to run away — not just now , " he added as a qualifying phrase
" 我是 不是 去 到 跑步 离开 — 不是 只是 现在 , " 他 额外 作为 一个 资格赛 短语
.
:
.

“我不会逃跑——至少现在不会，”他补充道，作为补充说明。

['weðər] [ðə; ði][mæn] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][wɜːrdz] , [ɔːr] [gest] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n]
Whether the man understood the words , or guessed that Dick had no intention
无论 这 男人 理解 这 字 , 或者 猜对了 那 迪克 有 不 意图
[ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
of escaping ,
的 逃脱 ,

无论那人是否听懂了迪克的话，或者猜到迪克根本没有逃跑的打算，

[wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [klɪr] ,
was not made clear ,
曾是 不是 制成 清除 ,

并未明确说明。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːfərd] [noʊ] ['fɜːrðər] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ə'saɪd]
but he offered no further objection to the act of the boys in pulling aside
但 他 提供 不 更远 异议 到 这 行为 的 这 男孩们 在 拉 旁边
[ðə; ði][flæps][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] .
the flaps of the tent and looking out .
这 襟翼 的 这 帐篷 和 寻找 出去 .

但他并没有对男孩们拉开帐篷帘子向外张望的行为提出进一步的反对。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] —
They saw that the cattle which had been taken from the Diamond X ranch —
他们 锯 那 这 牛 哪个 有 到过 已采取 从 这 钻石 X 牧场 —
['stoʊlən][æz; əz] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [bi'liːvd] — [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ,
stolen as Dick and Nort believed — were being driven into a small ,
被盗 作为 迪克 和 北 相信 — 是 存在 驱动 进入 一个 小的 ,

他们看到从钻石X牧场被带走的牛——迪克和诺特认为这些牛是被偷的——正被赶进一个小牧场，

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['heɪstɪli] - [kən'strʌktɪd] [kə'ræl] , [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm]
and evidently hastily - constructed corral , where they could get to the stream
和 显然 草草 - 建造 围栏 , 在哪里 他们 可以 得到 到 这 溪流
[tuː; tə] [drɪŋk] .
to drink .
到 喝 .

显然还匆忙搭建了一个围栏，方便它们到溪边喝水。

" [ðeɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['regjələr] ['sɪstəm] , " [riˈmɑːkt] [nɔːrt] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['biːɪŋ]
" They've got a regular system , " remarked Nort , as he saw the cattle being
" 他们有 得到 一个 常规的 系统 , " 评论 北 , 作为 他 锯 这 牛 存在
['kwaiətid] [daʊn] ,
quieted down ,
安静 向下 ,

“他们有一套固定的管理方法，”诺特看着牛群安静下来，说道。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [pen] .
once they were inside the improvised pen .
一次 他们 是 里面 这 即兴发挥 笔 .

它们进入临时围栏后。

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [dɪk] .
" Making a business of it , " agreed Dick .
" 制作 一个 商业 的 它 , " 同意 迪克 .

“把它变成一门生意，”迪克同意道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [prə'fesəz] [wʊd] [freɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
" But you wouldn't think such men as these two professors would frame it up
" 但 你 不会 思考 这样的 男人 作为 这些 二 教授们 会 框架 它 向上
[tuː; tə] [biː; bi] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] ;
to be cattle rustlers ;
到 是 牛 偷牛贼 ;

“但你不会想到这两位教授会陷害别人，让他们觉得自己是偷牛贼；

[wʊd] [juː; jʊ] ? "
would you ? "
会 你 ? "

你会吗?

" [ðæt] ['iznt] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [nɔːrt] .
" That isn't all they are , " said Nort .
" 那 不是 全部 他们 是 , " 说 北 .

“他们并不只有这些，”诺特说。

" [ðæt] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['blæstɪŋ] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] !
" That digging and blasting means something !
" 那 挖掘 和 爆破 方法 某物 !

“挖掘和爆破是有意义的！”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] , [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [hɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ɪk'sploʊʒn] ,
" He pointed to where , on the side hill at the scene of the first explosion ,
" 他 尖 到 在哪里 , 在 这 边 爬坡道 在 这 场景 的 这 第一的 爆炸 ,

“他指着第一次爆炸现场侧山上的位置，

[ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [blæst] .
the two scientists were evidently directing operations looking to another blast .
这 二 科学家 是 显然 导演 运营 寻找 到 其他 爆炸 .

显然，这两位科学家正在指挥行动，寻找另一次爆炸的可能。

[prəˈfesər] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪd] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt]
Professor Wright and his aide seemed to pay no attention to the cattle that
教授 赖特 和 他的 助手 似乎 到 支付 不 注意力 到 这 牛 那
[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ɪn] .
had been brought in .
有 到过 带来 在 .

赖特教授和他的助手似乎对运进来的牛毫不在意。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
" This is a queer sort of game , " said Dick to his brother ,
" 这 是 一个 酷儿 种类 的 游戏 , " 说 迪克 到 他的 兄弟 ,

“这游戏真够奇特的，”迪克对他的兄弟说。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][baːksɪz][æt; ət][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]
as they went back in the tent and sat down on boxes at the heads of
作为 他们 去 后退 在 这 帐篷 和 卫星 向下 在 盒子 在 这 头部 的
[ðer; ðər][kɑːts] .
their cots .
他们的 婴儿床 .

他们回到帐篷里，坐在床头的箱子上。

" [aɪ] [kɑːnt] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I can't see to the bottom of it . "
" 我 不能 看 到 这 底部 的 它 . "

“我看不清事情的来龙去脉。”

" [nɔːr][aɪ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt] [noʊn] .
" Nor I , except that these fellows are doing something they don't want known .
" 也不 我 , 除了 那 这些 伙伴们 是 正在做 某物 他们 不 想 已知 .

“我也不知道，只是这些人正在做一些他们不想让别人知道的事情。”

['rʌslɪŋ] ['kæt(ə)l] ['iznt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] ['iznt] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər]
Rustling cattle isn't all of it , by any means , but if the other isn't digging for
沙沙声 牛 不是 全部 的 它 , 经过 任何 方法 , 但 如果 这 其他 不是 挖掘 为了
[goʊld] ,
gold ,
金子 ,

偷牛当然不是全部，但如果其他方面不是在挖金子的话，

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] , [aɪ] [gɪv] [ʌp] . "
or something valuable , I give up . "
或者 某物 有价值的 , 我 给 向上 . "

或者放弃一些贵重物品。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æftər][goʊld] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dɪk] .
" But if they were after gold , why would they deny it ? " asked Dick .
" 但 如果 他们 是 后 金子 , 为什么 会 他们 否定 它 ? " 问 迪克 .

“但如果他们是为了黄金，为什么要否认呢？”迪克问道。

" [juːv] [gɑːt][ˌem 'iː] ! " [əd'mɪtɪd] [nɔːrt] .
" You've got me ! " admitted Nort .
" 你已经 得到 我 ! " 承认 北 .

“你抓到我了！”诺特承认道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] [kwɪr] .
" It sure is queer .
" 它 当然 是 酷儿 .

“这确实很奇怪。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːrv] [juː 'es] ; [ænd; ənd] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

But	**I**	**wonder**	**if**	**they're**	**going**	**to**	**starve**	**us**	**;**	**and**	**what's**	**become**	**of**	**our**
但	我	想知道	如果	它们是	去	到	饿死	我们	;	和	是什么	变得	的	我们的

['pəuniz] ?

ponies	**?**
小马	?

但我担心他们会不会让我们挨饿；我们的小马驹们现在怎么样了？

" [ðə; ði][læst] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] [fɜːrst] , [fɔːr; fər] [dɪk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wer] , [ɔːf][tuː; tə][wʌn]

"	**The**	**last**	**question**	**was**	**answered**	**first**	**,**	**for**	**Dick**	**pointed**	**to**	**where**	**,**	**off**	**to**	**one**
"	这	最后的	问题	曾是	回答	第一的	,	为了	迪克	尖	到	在哪里	,	离开	到	一

[saɪd] ,

side	**,**
边	,

“最后一个问题先被回答了，因为迪克指着旁边的某个地方，

[bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] [wɜːr; wər] [kən'tentɪdli] ['greɪzɪŋ] , ['biːɪŋ] [pegd] [aʊt] , [æz; əz][wɜːr; wər][ə; eɪ]

Blaze	**and**	**Blackie**	**were**	**contentedly**	**grazing**	**,**	**being**	**pegged**	**out**	**,**	**as**	**were**	**a**
火焰	和	黑人	是	心满意足地	放牧	,	存在	钉住	出去	,	作为	是	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz] .

number	**of**	**other**	**horses**	**.**
数字	的	其他	马匹	.

Blaze 和 Blackie 正悠闲地吃草，被拴在草地上，其他一些马也是如此。

[ænd; ənd] , [æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ]['leɪtər] , [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kwestʃən] , [fɔːr; fər]

And	**,**	**an**	**hour**	**or**	**so**	**later**	**,**	**came**	**the**	**answer**	**to**	**the**	**other**	**question**	**,**	**for**
和	,	一个	小时	或者	所以	之后	,	来了	这	回答	到	这	其他	问题	,	为了

[ə; eɪ][mæn] ,

a	**man**	**,**
一个	男人	,

大约一个小时后，另一个问题的答案也出来了，对于一个男人来说，

[huː] ['evɪdəntli] ['æktɪd][æz; əz][kæmp] [kʊk] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] ,

who	**evidently**	**acted**	**as**	**camp**	**cook**	**,**	**came**	**to**	**the**	**tent**	**with**	**a**	**pot**	**of**	**coffee**	**,**
WHO	显然	行动	作为	营	厨师	,	来了	到	这	帐篷	和	一个	锅	的	咖啡	,

显然担任营地厨师的人端着一壶咖啡来到帐篷里。

[sʌm; səm][tɪn] [kʌps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪ] ,

some	**tin**	**cups**	**,**	**and**	**the**	**head**	**of**	**a**	**barrel**	**used**	**as**	**a**	**tray**	**,**
一些	锡	杯子	,	和	这	头	的	一个	桶	用过的	作为	一个	托盘	,

一些锡杯，以及一个用作托盘的桶盖，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [paɪld] [sʌm; səm] [fuːd] .

on	**which**	**was**	**piled**	**some**	**food**	**.**
在	哪个	曾是	堆积	一些	食物	.

上面堆放着一些食物。

[hæd; həd][ðə; ði]['vaɪəndz] [bɪn] [moʊst] [ʌnɪn'vaɪtɪŋ] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [wʊd] [hæv; həv] ['iːgərli]

Had	**the**	**viands**	**been**	**most**	**uninviting**	**,**	**Dick**	**and**	**Nort**	**would**	**have**	**eagerly**
有	这	菜肴	到过	最多	不吸引人	,	迪克	和	北	会	有	急切地

['welkəmd] [ðem; ðəm] ,

welcomed	**them**	**,**
欢迎	他们	,

即使菜肴实在难以下咽，迪克和诺特也会欣然接受。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

for	**the**	**boys**	**were**	**hungry**	**.**
为了	这	男孩们	是	饥饿的	.

因为孩子们饿了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [kliːn] , [ænd; ənd] [wel] [kʊkt] .

But	,	as	a	matter	of	fact	,	the	food	was	clean	,	and	well	cooked	.
但	,	作为	一个	事情	的	事实	,	这	食物	曾是	干净的	,	和	出色地	煮熟	.

但事实上，食物很干净，而且烹饪得很好。

[ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] , [wət'evər] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] [geɪm] , ['evɪdəntli] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['ædɪkwət] ['kʌlɪneri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

The	two	professors	,	whatever	might	be	their	game	,	evidently	insisted	on	adequate	culinary	operations	.
这	二	教授们	,	任何	可能	是	他们的	游戏	,	显然	坚持	在	足够的	烹饪	运营	.

这两位教授，不管他们的目的是什么，显然都坚持要进行充分的烹饪操作。

" [seɪl] [ɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] , [æz; əz][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði][hɑːt] ['kɔːfi] , , ,

"	Sail	in	!	"	exclaimed	Nort	,	as	he	smelled	the	appetizing	odor	of	the	hot	coffee
"	帆	在	!	"	惊呼	北	,	作为	他	闻起来	这	令人垂涎的	气味	的	这	热的	咖啡

“驶入！”诺特闻到热咖啡的诱人香味，喊道。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['meksɪkən] [dɪʃ] , [kʊkt] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [biːnz] , , ,

and	what	appeared	to	be	some	Mexican	dish	,	cooked	with	plenty	of	beans
和	什么	出现	到	是	一些	墨西哥	盘子	,	煮熟	和	很多	的	豆子

还有一道看起来像是墨西哥菜的菜，里面放了很多豆子。

[ænd; ənd] [mɔːr] [red] ['pepərz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

and	more	red	peppers	than	the	boys	cared	for	.
和	更多的	红色的	辣椒	比	这	男孩们	关心	为了	.

还有比男孩们能接受的更多的红辣椒。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [sɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

But	,	as	I	have	said	,	they	were	hungry	,	and	this	is	the	best	sauce	in	the	world	.
但	,	作为	我	有	说	,	他们	是	饥饿的	,	和	这	是	这	最好的	酱	在	这	世界	.

但是，正如我所说，他们饿了，而这是世界上最好的酱汁。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔndimənt] [soʊ] ['friːli] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['mɛksɪkənz][wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

None	of	the	condiments	so	freely	used	by	the	Mexicans	was	needed	,
没有任何	的	这	调味品	所以	自由	用过的	经过	这	墨西哥人	曾是	需要	,

墨西哥人常用的那些调味品一个都不需要。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] ['prizənəz] - [tent] ,

and	soon	there	was	silence	in	the	prisoners	'	tent	,
和	很快	那里	曾是	沉默	在	这	囚犯	-	帐篷	,

很快，囚犯帐篷里一片寂静。

['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [ɑːn][ðə; ði][tɪn][kæmp] ['dɪʃɪz] .

broken	only	by	the	clatter	of	knives	and	forks	on	the	tin	camp	dishes	.
破碎的	仅有的	经过	这	哒	的	刀具	和	叉子	在	这	锡	营	菜肴	.

只有刀叉敲击锡制餐盘的叮当声打破了这份宁静。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] ['grizər] [gɑːrd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [wʌt] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [bəuθ]

Once	or	twice	the	Greaser	guard	looked	at	the	boys	in	what	Dick	and	Nort	both
一次	或者	两次	这	润滑脂	警卫	看起来	在	这	男孩们	在	什么	迪克	和	北	两个都

[ə'griːd] ,

agreed	,
同意	,

一两次，格里瑟帮的守卫看向了那两个男孩，迪克和诺特都同意这种说法。

['leɪtər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [staɪl] .

later	,	was	a	hungry	style	.
之后	,	曾是	一个	饥饿的	风格	.

后来，他变得很有食欲。

[ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv] ['kɔːfi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] ['niːdɪd] ,

The	pot	of	coffee	was	much	more	than	the	boys	needed	,
这	锅	的	咖啡	曾是	很多	更多的	比	这	男孩们	需要	,

那壶咖啡远远超过了孩子们需要的量。

[ðoʊ] [ðeɪ] [eɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] .

though	they	ate	up	all	the	food	.
尽管	他们	吃	向上全部		这	食物	.

虽然他们把所有食物都吃光了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['tuːθpɪk] [ðæt] - ['fɪŋgərz]

And	it	was	while	feeling	in	his	pockets	for	a	toothpick	that	Nort's	fingers
和	它	曾是	尽管	感觉	在	他的	口袋	为了	一个	牙签	那	-	手指

[tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [pleɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɑːmɪnənt][pɑːrt][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] .

touched	something	which	played	a	very	prominent	part	in	subsequent	events	.
感动	某物	哪个	玩	一个	非常	著名的	部分	在	随后的	活动	.

就在诺特摸索着口袋寻找牙签的时候，他的手指碰到了一件在随后的事件中起着非常重要作用的东西。

['sloʊli] [nɔːrt] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] [dɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Slowly	Nort	drew	forth	a	small	bottle	,	and	held	it	up	so	Dick	could	see	it	,
缓慢地	北	画	前进	一个	小的	瓶子	,	和	握住	它	向上	所以	迪克	可以	看	它	,

诺特缓缓掏出一个小瓶子，举起来让迪克看。

[bʌt; bət][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grizər] [æt; ət][ðə; ði] [tent] ['entrəns] .

but	so	that	it	was	concealed	from	the	Greaser	at	the	tent	entrance	.
但	所以	那	它	曾是	暗	从	这	润滑脂	在	这	帐篷	入口	.

但这样一来，帐篷入口处的油头小子就看不到了。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪk] ['noʊtɪd] [ðæt] [nɔːrt] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [fɔːr] [aʊns] [flæsk][ʌv; əv][ˌpærə'gɑːrɪk] .

And	then	Dick	noted	that	Nort	held	up	a	four	ounce	flask	of	paregoric	.
和	然后	迪克	著名的	那	北	握住	向上	一个	四	盎司	烧瓶	的	止痛药	.

然后迪克注意到诺特举起了一个四盎司的止泻药瓶。

[nɔːrt][hæd; həd] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['tuːθeɪk] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] ,

Nort	had	been	suffering	from	toothache	the	past	few	days	,
北	有	到过	痛苦	从	牙疼	这	过去的	很少	天	,

诺特这几天一直牙疼。

[ðoʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd] [dɪk]

though	for	some	reason	it	had	not	bothered	him	since	he	and	Dick
尽管	为了	一些	原因	它	有	不是	烦恼	他	自从	他	和	迪克

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] " [lɔːst] .

had	become	"	lost	.
有	变得	"	丢失的	.

虽然不知何故，自从他和迪克“迷路”以来，这件事就一直没有困扰过他。

" [pər'hæps][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] ['kwaiətid][ðə; ði] [nəːvs] .

"	Perhaps	the	excitement	following	that	incident	quieted	the	nerves	.
"	也许	这	激动	下列的	那	事件	安静	这	神经	.

“或许那件事带来的兴奋感平复了紧张的情绪。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [nɔ:rt] ['kærid] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv][ˌpærə'gɑ:rɪk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

At	any	rate	Nort	carried	the	bottle	of	paregoric	with	him	,
在	任何	速度	北	携带	这	瓶子	的	止痛药	和	他	,

总之，诺特随身带着那瓶止泻药。

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðɪs] ['haʊshoʊld] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]

for	one	of	the	cowboys	had	recommended	that	this	household	mixture	of
为了	一	的	这	牛仔	有	受到推崇的	那	这	家庭	混合物	的

['oʊpiəm] , [rʌbd] [ɑ:n][ðə; ði] [gʌmz] ,

opium	,	rubbed	on	the	gums	,
鸦片	,	摩擦	在	这	牙龈	,

因为其中一个牛仔建议将这种家用鸦片混合物涂抹在牙龈上，

[wʊd] [gɪv] [rɪ'li:f] .

would	give	relief	.
会	给	宽慰	.

会让人感到宽慰。

[nɔ:rt] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l][wɪð; wɪθ]

Nort	found	that	it	did	,	and	since	then	he	had	carried	the	bottle	with
北	成立	那	它	做过	,	和	自从	然后	他	有	携带	这	瓶子	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

诺特发现确实如此，从那以后他就一直随身带着那个瓶子。

['pendɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['dentɪst] .

pending	the	time	he	expected	to	visit	a	dentist	.
待办的	这	时间	他	预期的	到	访问	一个	牙医	.

取决于他预计何时去看牙医。

[hi:; hi] [naʊ] [held] [ðɪs] ['faɪəl] [ʌv; əv][ˌpærə'gɑ:rɪk][ʌp][soʊ] [dɪk] [kʊd; kəd] [si:] ,

He	now	held	this	phial	of	paregoric	up	so	Dick	could	see	,
他	现在	握住	这	小瓶	的	止痛药	向上	所以	迪克	可以	看	,

他举起这瓶止泻药，让迪克能看到。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɔɪntɪŋ] [fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði] ['grizər] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:fi] [pɑ:t] .

at	the	same	time	pointing	first	to	the	Greaser	and	then	to	the	coffee	pot	.
在	这	相同的	时间	指向	第一的	到	这	润滑脂	和	然后	到	这	咖啡	锅	.

同时，他先指着油腻男，然后指着咖啡壶。

" [naʊ] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	Now	?	"	asked	Dick	,
"	现在	?	"	问	迪克	,

“现在？”迪克问道。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə] - ['ɑ:bviəs] ['steɪtmənt] [ðæt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] [sʌm; səm][ʌv; əv]

in	reply	to	Nort's	obvious	statement	that	he	intended	to	administer	some	of
在	回复	到	-	明显的	陈述	那	他	故意的	到	管理	一些	的

[ðə; ði][ˌsɑ:pə'rɪfɪk][tu:; tə][ðer; ðər] [gɑ:rd] .

the	soporific	to	their	guard	.
这	催眠剂	到	他们的	警卫	.

针对诺特明确表示他打算给他们的守卫服用一些催眠药的说法，他回应道。

" [tu:; tə] - [naɪt] , " [wʌz; wəz] - ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pʊt][ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	To	-	night	,	"	was	Nort's	answer	,	and	then	he	put	the	bottle	back	in	his
"	到	-	夜晚	,	"	曾是	-	回答	,	和	然后	他	放	这	瓶子	后退	在	他的

['pɑ:kɪt] .

pocket	.
口袋	.

“今晚，”诺特回答道，然后他把瓶子放回了口袋里。

['dɪks] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] .
Dick's eyes lighted up .
迪克的 眼睛 照明 向上 .

迪克的眼睛亮了起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][doʊs][ʌv; əv][ˌpærə'gɑːrɪk] ,
He knew the effect of a large dose of paregoric ,
他 知道 这 影响 的 一个 大的 剂量 的 止痛药 ,

他知道大剂量止泻药的副作用。

[kəm'pærətɪvli] ['hɑːrmləs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] , [ɔːr][æz; əz][nɔːrt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .
comparatively harmless as it is in small quantities , or as Nort used it .
比较 无害 作为 它 是 在 小的 数量 , 或者 作为 北 用过的 它 .

少量使用时相对无害，就像诺特使用的那样。

[naʊ] [ə; eɪ] [wei] [siːmd] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .
Now a way seemed opened for the boys .
现在 一个 方式 似乎 打开 为了 这 男孩们 .

现在，男孩们似乎有了出路。

[ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kə'mænd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [sək'ses] .
If only they could command the other elements necessary for success .
如果 仅有的 他们 可以 命令 这 其他 元素 必要的 为了 成功 .

如果他们能够掌握成功所需的其他要素就好了。

[nɔːrt] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv][wʌn] , [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ,
Nort made sure of one , by pouring out a cup of coffee ,
北 制成 当然 的 一 , 经过 浇注 出去 一个 杯子 的 咖啡 ,

诺特特意倒了一杯咖啡，确保其中一杯能喝到。

['lɪbərəli] ['swiːtnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bærəl] [hed] [treɪ] ,
liberally sweetening it with sugar from the barrel head tray ,
慷慨地 甜味剂 它 和 糖 从 这 桶 头 托盘 ,

用桶盖托盘里的糖大量调味，

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [tuː; tə][wʌn][saɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kɑːt] .
and setting the beverage to one side on the ground under his cot .
和 环境 这 饮料 到 一 边 在 这 地面 在下面 他的 婴儿床 .

然后把饮料放在床下的地上，放在一边。

[ðə; ði][kæmp] [kʊk] [keɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]
The camp cook came to carry away what the boys had left — which was not
这 营 厨师 来了 到 携带 离开 什么 这 男孩们 有 左边 — 哪个 曾是 不是
[mʌtʃ] — [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [wʌn] [kʌp] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
much — and if he missed one cup he said nothing about it .
很多 — 和 如果 他 错过 一 杯子 他 说 没有什么 关于 它 .

营地厨师过来把孩子们剩下的东西（其实也没多少）收走，如果少了一杯，他也不会说什么。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [dʒʌst] [ðen] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt]
Perhaps this was because , just then , some of the cattle tried to break out
也许 这 曾是 因为 , 只是 然后 , 一些 的 这 牛 尝试 到 休息 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] ,
of the corral ,
的 这 围栏 ,

或许是因为就在那时，一些牛试图逃出牛栏。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [reɪzd] [fɔːr; fər] [help] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊk] [ri'spɔndid] .
and there was a shout raised for help — to which the cook responded .
和 那里 曾是 一个 喊 提高 为了 帮助 — 到 哪个 这 厨师 回应 .

于是有人大声呼救——厨师回应了呼救声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grizər] [gɑːrd] [dɪd][nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

But	the	Greaser	guard	did	not	leave	his	place	.
但	这	润滑脂	警卫	做过	不是	离开	他的	地方	.

但是，那个油头小子保安并没有离开他的岗位。

['evɪdəntli] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [ɪm'perətɪv] .

Evidently	his	orders	were	imperative	.
显然	他的	订单	是	至关重要的	.

显然，他的命令至关重要。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? " ['wɪspəd] [dɪk] [tuː; tə][nɔːrt] ,

"	When	are	you	going	to	try	it	?	"	whispered	Dick	to	Nort	,
"	什么时候	是	你	去	到	尝试	它	?	"	低声说道	迪克	到	北	,

“你打算什么时候试一试？”迪克低声问诺特。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['leŋθən] , [ænd; ənd] [naɪt] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] .

as	the	shadows	began	to	lengthen	,	and	night	settled	down	on	the	camp	.
作为	这	阴影	开始	到	加长	,	和	夜晚	定居	向下	在	这	营	.

随着影子渐渐拉长，夜幕降临营地。

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər][dɑːrk] — [seɪ] [ə'baʊt] [ten] , " [rɪ'plaɪd] [nɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Not	until	after	dark	—	say	about	ten	,	"	replied	Nort	in	a	low	voice	.
"	不是	直到	后	黑暗的	—	说	关于	十	,	"	回复	北	在	一个	低的	嗓音	.

“要等到天黑以后——大概十点左右吧，”诺特低声回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən]

"	It	will	take	about	two	hours	for	him	to	fall	asleep	,	and	then	we	can
"	它	将要	拿	关于	二	小时	为了	他	到	落下	睡着了	,	和	然后	我们	能

[get] [aʊt] ,

get	out	,
得到	出去	,

“他大概需要两个小时才能睡着，然后我们就可以出去了。”

[get] [ə'bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] . "

get	aboard	our	ponies	and	trust	to	luck	.	"
得到	船上	我们的	小马	和	相信	到	运气	.	"

骑上我们的小马，听天由命吧。

" [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][goʊz][tuː; tə] [sliːp] , " [said] [dɪk] .

"	If	he	only	goes	to	sleep	,	"	sighed	Dick	.
"	如果	他	仅有的	去	到	睡觉	,	"	叹了口气	迪克	.

“如果他能睡着就好了，”迪克叹了口气。

" [aɪl] [gɪv] [hæf][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [fʊl] , " ['wɪspəd] [nɔːrt] .

"	I'll	give	half	the	bottle	full	,	"	whispered	Nort	.
"	患病的	给	一半	这	瓶子	满的	,	"	低声说道	北	.

“我会给你半瓶，”诺特低声说道。

[ðə; ði] ['grizər] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [tɔːk] , [bʌt; bət][sæt] [ɪ'moʊb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [tent] [flæps] .

The	Greaser	paid	no	attention	to	their	talk	,	but	sat	immobile	at	the	tent	flaps	.
这	润滑脂	有薪酬的	不	注意力	到	他们的	讲话	,	但	卫星	不动	在	这	帐篷	襟翼	.

油头小子对他们的谈话毫不在意，只是静静地坐在帐篷门帘旁。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [held] ['prizənəz] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kænvəs] ['ʃeltər] [seɪv] [ðə; ði] [kʊk] ,

During	the	time	the	boys	had	been	held	prisoners	no	one	had	come	to	their	canvas	shelter	save	the	cook	,
期间	这	时间	这	男孩们	有	到过	握住	囚犯	不	一	有	来	到	他们的	帆布	庇护所	节省	这	厨师	,

男孩们被囚禁期间，除了厨师之外，没有人到过他们的帆布棚子里。

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] ['sʌpər] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] ['bærəl] - [hed] [treɪ] [fɔːr; fər]
who brought them a plentiful supper , and also another barrel - head tray for
WHO 带来 他们 一个 丰富 晚餐 , 和 还 其他 桶 - 头 托盘 为了
[ðə; ði] [gɑːrd] .
the guard .
这 警卫 .

他给他们带来了丰盛的晚餐，还给卫兵带来了另一个桶头托盘。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [pæst] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [blæsts] ['hævɪŋ] [bɪn] [set] [ɔːf] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt]
The day had passed with several blasts having been set off , though the effect
这 天 有 通过了 和 一些 爆炸 拥有 到过 放 离开 , 尽管 这 影响
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

一天过去了，期间发生了数次爆炸，但爆炸的影响却微乎其微。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [wʌz; wəz] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] .
and the object , was concealed from the boy ranchers .
和 这 目的 , 曾是 暗 从 这 男生 牧场主 .

而这个物品，则被藏了起来，没有让那些男孩牧场主们发现。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][plæn] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['dɔːdld] ['oʊvər][ðer; ðər] [naɪt] [miːl] ,
In accordance with their plan , Nort and Dick dawdled over their night meal ,
在 根据 和 他们的 计划 , 北 和 迪克 磨蹭 超过 他们的 夜晚 一顿饭 ,

按照计划，诺特和迪克磨蹭着吃夜宵。

['hævɪŋ] [kən'sʊmd] ['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [kʊk] , [æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,
having consumed only part of it when the cook , at about eight o'clock ,
拥有 消耗 仅有的 部分 的 它 什么时候 这 厨师 , 在 关于 八 点钟 ,

厨师大约在八点钟的时候，只吃掉了一部分。

[keɪm] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
came to remove the dishes .
来了 到 消除 这 菜肴 .

过来收走碗碟。

" [gɪt] - [ɪm] ['mɔːrnɪn] - , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] ,
" Git ' em mornin ' , " he said , as he turned to go out ,
" git - 呃 早晨 - , " 他 说 , 作为 他 转向 到 去 出去 ,

“早上好，”他边说边转身往外走。

['evɪdəntli] ['miːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] ,
evidently meaning that he was going to turn in ,
显然 意义 那 他 曾是 去 到 转动 在 ,

显然，这意味着他打算交出交接单。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [kiːp] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and the boys could keep what they had until the next day .
和 这 男孩们 可以 保持 什么 他们 有 直到 这 下一个 天 .

男孩们可以把他们拥有的东西留到第二天。

[ðɪs] [ɪg'zæktli] ['suːtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,
This exactly suited them , and just before they were ready to lie down ,
这 确切地 适合 他们 , 和 只是 前 他们 是 准备好 到 说谎 向下 ,
[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpi] ,
pretending to be sleepy ,
假装 到 是 困 ,

这正合他们心意，就在他们准备躺下，假装困倦的时候，

[nɔːrt] [prə'duːst] [ðə; ði] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [aʊt] .
Nort produced the cup of coffee he had saved out .
北 生产 这 杯子 的 咖啡 他 有 已保存 出去 .

诺特拿出了他一直珍藏着的那杯咖啡。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['emptid] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ˌpærə'gɑːrɪk] , [ænd; ənd] ,

Quickly	**he**	**emptied**	**into**	**it**	**half**	**of**	**the**	**bottle**	**of**	**paregoric**	**,**	**and**	**,**
迅速地	他	清空	进入	它	一半	的	这	瓶子	的	止痛药	,	和	,

他迅速将半瓶止泻药倒进瓶子里，然后

['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][mɪks][ðə; ði]['oʊpiəm] [kən'kɑːkʃn] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] , ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː]

stirring	**it**	**to**	**mix**	**the**	**opium**	**concoction**	**well**	**with**	**the**	**beverage**	**,**	**offered**	**it**
搅拌	它	到	混合	这	鸦片	混合物	出色地	和	这	饮料	,	提供	它

[tuː; tə][ðə; ði] ['grizər] .

to	**the**	**Greaser**	**.**
到	这	润滑脂	.

搅拌均匀后，将鸦片混合物与饮料充分混合，然后递给了油头小子。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [səs'piʃənz] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ,

If	**the**	**latter**	**had**	**suspicions**	**he**	**made**	**no**	**show**	**of**	**them**	**,**	**but**	**,**
如果	这	后者	有	怀疑	他	制成	不	展示	的	他们	,	但	,

如果后者心存疑虑，他也没有表现出来，但是，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'freʃmənt] , [ænd; ənd] [dreɪnd] [ðə; ði] ['kɔːfi] [æt; ət]

with	**a**	**grunt**	**accepted**	**the**	**unexpected**	**refreshment**	**,**	**and**	**drained**	**the**	**coffee**	**at**
和	一个	咕哝	公认	这	意外	清爽	,	和	排水	这	咖啡	在

[wʌn] [tɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

one	**tilt**	**of**	**his**	**head**	**.**
一	倾斜	的	他的	头	.

他哼了一声，接受了这意外的饮料，然后歪着头一口气喝光了咖啡。

[ðen] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['empti] [kʌp] [bæk] [tuː; tə] [nɔːrt] , [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [smoʊk] [ə'nʌðər]

Then	**he**	**passed**	**the**	**empty**	**cup**	**back**	**to**	**Nort**	**,**	**and**	**proceeded**	**to**	**smoke**	**another**
然后	他	通过了	这	空的	杯子	后退	到	北	,	和	继续	到	抽烟	其他

['sɪgəret] ,

cigarette	**,**
卷烟	,

然后他把空杯子递还给诺特，自己又抽了一支烟。

[æn; ən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [tæsk] [ðæt] [deɪ] .

an	**occupation**	**that**	**had**	**been**	**pretty**	**much**	**his**	**whole**	**task**	**that**	**day**	**.**
一个	职业	那	有	到过	漂亮的	很多	他的	所有的	任务	那	天	.

那几乎是他当天全部的工作。

" [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][ɪn] , " [sed] [nɔːrt][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [jɔːn] .

"	**Well**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**turn**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Nort**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**,**	**pretending**	**to**	**yawn**	**.**
"	出色地	,	我是	去	到	转动	在	,	"	说	北	在	一个	大声	嗓音	,	假装	到	打哈欠	.

“好了，我要去睡觉了，”诺特大声说道，假装打了个哈欠。

" [seɪm] [hɪr] , " [ri'mɑːkt] [dɪk] .

"	**Same**	**here**	**,**	**"**	**remarked**	**Dick**	**.**
"	相同的	这里	,	"	评论	迪克	.

“我也是，”迪克说道。

[wɪ'ðaʊt] [ʌn'dresɪŋ] , [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][kɑːts] ,

Without	**undressing**	**,**	**they**	**stretched**	**out**	**on**	**the**	**cots**	**,**
没有	脱衣服	,	他们	拉伸	出去	在	这	婴儿床	,

他们没有脱衣服，就躺在了行军床上。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['sɔɪlɪŋ] [waɪt] [ʃiːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] [buːts] ,

not	**being**	**afraid**	**of**	**soiling**	**white**	**sheets**	**with**	**their**	**big**	**boots**	**,**
不是	存在	害怕的	的	污渍	白色的	纸张	和	他们的	大的	靴子	,

他们不怕用大靴子弄脏白床单，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʃiːts] [tuː; tə][sɔɪl] .

for	**there**	**were**	**no**	**sheets**	**to**	**soil**	**.**
为了	那里	是	不	纸张	到	土壤	.

因为没有床单会被弄脏。

['blæŋkits] [ə'loʊn] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['kʌvɝɪŋz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [druː] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

Blankets	**alone**	**formed**	**the**	**coverings**	**,**	**and**	**these**	**the**	**boys**	**drew**	**over**	**them**	**.**
毯子	独自的	形成	这	覆盖物	,	和	这些	这	男孩们	画	超过	他们	.

身上只盖着毯子，男孩们就用毯子把自己盖在身上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['læntərn][ɪn][ðə; ði][tent] ,

There	**was**	**no**	**lantern**	**in**	**the**	**tent**	**,**
那里	曾是	不	灯笼	在	这	帐篷	,

帐篷里没有灯笼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [sent][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [gliːm] ,

but	**the**	**moon**	**sent**	**a**	**stream**	**of**	**light**	**in**	**a**	**little**	**later**	**,**	**and**	**by**	**its**	**gleam**	**,**
但	这	月亮	发送	一个	溪流	的	光	在	一个	小的	之后	,	和	经过	它是	闪耀	,

但过了一会儿，月光洒了下来，透过月光，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər]['æftər][ðə; ði][doʊs][hæd; həd] [bɪn] [əd'ministəd] ,

in	**less**	**than**	**an**	**hour**	**after**	**the**	**dose**	**had**	**been**	**administered**	**,**
在	较少的	比	一个	小时	后	这	剂量	有	到过	管理	,

给药后不到一个小时，

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [sɔː] [ðə; ði] [griːsɝz] [hed] [bent] ['fɔːrwərd] ,

Nort	**and**	**Dick**	**saw**	**the**	**Greaser's**	**head**	**bent**	**forward**	**,**
北	和	迪克	锯	这	油脂工	头	弯曲	向前	,

诺特和迪克看到那个油头小子低着头，

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [slʌmpt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [tent] [poʊl] .

while	**he**	**had**	**slumped**	**down**	**in**	**a**	**heap**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**front**	**tent**	**pole**	**.**
尽管	他	有	瘫倒	向下	在	一个	堆	在	这	脚	的	这	正面	帐篷	极	.

他瘫倒在帐篷前杆脚下，像一堆烂泥。

[nɔːrt] [kɔft] ['laʊdli] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːrd] [dɪd][nɑːt][stɜːr] .

Nort	**coughed**	**loudly**	**,**	**two**	**or**	**three**	**times**	**,**	**but**	**the**	**guard**	**did**	**not**	**stir**	**.**
北	咳嗽	高声	,	二	或者	三	时代	,	但	这	警卫	做过	不是	搅拌	.

诺特大声咳嗽了两三声，但守卫没有动弹。

" [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ! " ['wɪspəd] [dɪk] ['gliːfəli] .

"	**Dead**	**to**	**the**	**world**	**!**	**"**	**whispered**	**Dick**	**gleefully**	**.**
"	死的	到	这	世界	!	"	低声说道	迪克	兴高采烈地	.

“死无葬身之地！”迪克得意地低语道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

"	**We**	**could**	**walk**	**all**	**over**	**him**	**.**
"	我们	可以	走	全部	超过	他	.

“我们可以把他踩在脚下。”

" [hiː; hi][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːt] ['sloʊli] , [tuː; tə]['saɪləns][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði]['ræt(ə)l]
[ænd; ənd] [skwiːk] ,

"	**He**	**arose**	**from**	**the**	**cot**	**slowly**	**,**	**to**	**silence**	**as**	**much**	**as**	**possible**	**the**	**rattle**
"	他	出现	从	这	婴儿床	缓慢地	,	到	沉默	作为	很多	作为	可能的	这	嘎嘎作响

and	**squeak**	**,**
和	吱	,

他缓缓地从婴儿床上起身，尽量不发出任何嘎嘎作响的声音。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

and	**started**	**for**	**the**	**front**	**of**	**the**	**tent**	**.**
和	开始	为了	这	正面	的	这	帐篷	.

然后朝帐篷前面走去。

" [ðə; ði] [bæk] [weɪ] ! " ['wɪspəd] [nɔːrt] .

"	**The**	**back**	**way**	**!**	**"**	**whispered**	**Nort**	**.**
"	这	后退	方式	!	"	低声说道	北	.

“走后路！”诺特低声说道。

" [wiːl] [kʌt] [ðə; ði]['kænvəs] !
" We'll cut the canvas !
" 出色地 切 这 帆布 !

“我们来裁画布！”

[ɪf] [wiː; wi][goʊ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [siː] [ˌjuː 'es] .
If we go out in front some one may see us .
如果 我们 去 出去 在 正面 一些 一 可能 看 我们 .

如果我们走到前面，可能会被人看到。

[ðə; ði] [bæk] [weɪ] !
The back way !
这 后退 方式 !

走后门！

" [dɪk] [ˌkɔmpriˈhendɪd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][reɪndʒ][hæt] , [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l]
" Dick comprehended , and turned around , picking up his range hat , an example
" 迪克 理解 , 和 转向 大约 , 挑选 向上 他的 范围 帽子 , 一个 例子
['fɑːloʊd] [baɪ][nɔːrt] .
followed by Nort .
随后 经过 北 .

迪克明白了，转身捡起他的牧场帽，诺特也跟着做了个示范。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [naɪf] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [kiːn] [bleɪd] ,
The latter had opened his pocket knife , which contained a large , keen blade ,
这 后者 有 打开 他的 口袋 刀 , 哪个 包含 一个 大的 , 敏锐的 刀刃 ,
[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
and , a moment later ,
和 , 一个 片刻 之后 ,

后者打开了他的折叠刀，刀刃又大又锋利，片刻之后，

[ə; eɪ] [raɪt] - ['æŋgld] [kʌt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs] [haʊs] .
a right - angled cut was made in the back wall of the canvas house .
一个 正确的 - 倾斜的 切 曾是 制成 在 这 后退 墙 的 这 帆布 房子 .

在帆布房的后墙上开了一个直角切口。

[bɪˈfɔːr] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] , [nɔːrt] [lʊkt] ['kerfəli] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .
Before emerging , Nort looked carefully through the opening he had made .
前 新兴 , 北 看起来 小心 通过 这 开幕 他 有 制成 .

在出来之前，诺特仔细地透过他弄出的开口向外看了看。

[ðə; ði] [muːn] [geɪv] [gʊd] [laɪt] , [bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] ,
The moon gave good light , but , fortunately ,
这 月亮 给予 好的 光 , 但 , 幸运的是 ,

月光很好，但幸运的是，

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [siːmd]
the tent was in the shadow of some trees and the way of escape seemed
这 帐篷 曾是 在 这 阴影 的 一些 树木 和 这 方式 的 逃脱 似乎
[klɪr] .
clear .
清除 .

帐篷位于几棵树的阴影下，逃跑的路似乎很清晰。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" ['wɪspəd] [nɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" whispered Nort to his brother .
" 低声说道 北 到 他的 兄弟 .

“诺特低声对他的兄弟说道。”

[ðeɪ] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
They paused a moment ,
他们 暂停 一个 片刻 ,

他们停顿了一会儿，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['heviˌ] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpiəm] - ['stjuːpifaid] ['grizər] [ænd; ənd] [ðen]
listening to the heavy breathing of the opium - stupefied Greaser and then
聆听 到 这 重的 呼吸 的 这 鸦片 - 目瞪口呆 润滑脂 和 然后
[stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .
stepped out of the opening .
步 出去 的 这 开幕 .

听着吸食鸦片后神志不清的油头小子沉重的喘息声，然后走出了门口。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['stɑːri] ['kænəpi] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
An instant later they stood beneath the starry canopy of the sky ,
一个 立即的 之后 他们 站立 下面 这 繁星 树冠 的 这 天空 ,

片刻之后，他们便站在了繁星点点的夜空之下。

['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['mɪstəri] .
having accomplished the first part of their escape from the camp of mystery .
拥有 完成 这 第一的 部分 的 他们的 逃脱 从 这 营 的 神秘 .

他们已经完成了逃离神秘营地的第一部分。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ]
BACK TO THE RANCH
后退 到 这 牧场

回到牧场

[pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] ,
Perhaps , after all ,
也许 , 后 全部 ,

或许，归根结底，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['neɪʧɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] [ðæt] [nɔːrt][ænd; ənd]
it was due to the peculiar natures of the two professors that Nort and
它 曾是 到期的 到 这 奇特 自然 的 这 二 教授们 那 北 和
[dɪk] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [dɪd] .
Dick were enabled to make their escape as easily as the lads did .
迪克 是 已启用 到 制作 他们的 逃脱 作为 容易地 作为 这 小伙子们 做过 .

正是由于这两位教授的古怪性格，诺特和迪克才能像那几个小伙子一样轻松逃脱。

[praɪ'merəli] [prə'fesər] [raɪt] [ænd; ənd] [prə'fesər] [bler] [wɜːr; wər] ['saɪəntɪsts] ,
Primarily Professor Wright and Professor Blair were scientists ,
主要 教授 赖特 和 教授 布莱尔 是 科学家 ,

赖特教授和布莱尔教授主要是科学家，

[wət'evər] [els] ['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz] .
whatever else our heroes accused them of in their own minds .
任何 别的 我们的 英雄 被告 他们 的 在 他们的 自己的 思想 .

无论我们的英雄们在心中还指控他们犯了什么其他罪行。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][men] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['prɔsˌpektəz] [maɪt] [biː; bi] ['skaʊndrəlz] ,
And though the men surrounding the mysterious prospectors might be scoundrels ,
和 尽管 这 男人 周围 这 神秘 探矿者 可能 是 无赖 ,
[ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
in a sense ,
在 一个 感觉 ,

虽然围绕在神秘探矿者周围的那些人可能是恶棍，但从某种意义上说，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi]['ekstrə]['vɪdʒɪlənt]['æftər] [dɪk] [ænd; ənd][nɔːrt][hæd; həd] [bɪn]

they	did	not	have	orders	to	be	extra	vigilant	after	Dick	and	Nort	had	been
他们	做过	不是	有	订单	到	是	额外的	警惕的	后	迪克	和	北	有	到过

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [tent] ;

placed	in	the	tent	;
放置	在	这	帐篷	;

迪克和诺特被安置在帐篷里之后，他们并没有接到命令要格外警惕；

[soʊ][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [kept] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp] .

so	no	general	guard	was	kept	over	the	camp	.
所以	不	一般的	警卫	曾是	保留	超过	这	营	.

因此，营地没有设立普通的守卫。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌt] [tent] ,

Thus	it	was	,	that	as	soon	as	the	lads	stepped	out	of	the	cut	tent	,
因此	它	曾是	,	那	作为	很快	作为	这	小伙子们	步	出去	的	这	切	帐篷	,

就这样，小伙子们刚走出简易帐篷，

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðer; ðər] ['prɑːgres] .

they	found	no	one	to	oppose	their	progress	.
他们	成立	不	一	到	反对	他们的	进步	.

他们发现没有人反对他们的行动。

[tuː] [mʌtʃ] [dɪ'pendəns] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['grizər] [gɑːrd] .

Too	much	dependence	had	been	placed	on	the	Greaser	guard	.
也	很多	依赖性	有	到过	放置	在	这	润滑脂	警卫	.

人们对油警卫队过于依赖了。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [nɔːrt] ['kærid] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ˌpærə'gɑːrɪk] ?

Who	would	have	supposed	that	Nort	carried	a	bottle	of	paregoric	?
WHO	会	有	据称	那	北	携带	一个	瓶子	的	止痛药	?

谁会想到诺特竟然随身带着一瓶止泻药呢?

[ɔːr] , [g'rɑːntɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

Or	,	granting	that	it	was	known	he	had	it	,
或者	,	授予	那	它	曾是	已知	他	有	它	,

或者，假设人们知道他患有这种疾病，

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][dɪd] ?

would	you	have	imagined	that	he	would	use	it	as	he	did	?
会	你	有	想象	那	他	会	使用	它	作为	他	做过	?

你能想象他会那样使用它吗?

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'dɪkjələsli] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] [pər'hæps] [ðɪs] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

The	whole	affair	was	so	ridiculously	simple	that	perhaps	this	offered	a	reason	for
这	所有的	事务	曾是	所以	荒谬地	简单的	那	也许	这	提供	一个	原因	为了

[ɪts] [sək'ses] .

its	success	.
它是	成功	.

整件事都异常简单，或许这正是它成功的原因。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [sək'siːd] .

For	it	did	succeed	.
为了	它	做过	成功	.

因为它确实成功了。

['stepɪŋ] ['sɔːftli] ['oʊvər][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

Stepping	softly	over	the	rough	ground	back	of	the	tent	,
步进	轻轻	超过	这	粗糙的	地面	后退	的	这	帐篷	,

轻轻地跨过帐篷后方粗糙的地面，

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['hɑːrdli] [derd]

the	boys	made	their	way	some	little	distance	from	it	before	they	hardly	dared
这	男孩们	制成	他们的	方式	一些	小的	距离	从	它	前	他们	几乎	敢于

[briːð] ['friːli] .

breathe	freely	.
呼吸	自由	.

男孩们走了一段距离后，才几乎不敢自由呼吸。

[ðen] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , ['ræpɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn]

Then	as	they	were	aware	of	the	silence	of	the	night	,	wrapping	everything	in
然后	作为	他们	是	意识到的	的	这	沉默	的	这	夜晚	,	包装	一切	在

[ɪts] ['sɑːmbər] [roʊb] ,

its	somber	robe	,
它是	忧郁	长袍	,

然后，当他们意识到夜的寂静，万物都被笼罩在它阴沉的外衣之下时，

[slæʃt] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'sɜrʃənz] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] ['muːnbiːmz] , [ðer; ðər] ['hɑːrts]

slashed	here	and	there	with	insertions	of	gleaming	moonbeams	,	their	hearts
削减	这里	和	那里	和	插入	的	闪闪发光	月光	,	他们的	心

[biːt] ['haɪər] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] .

beat	higher	with	hope	.
打	更高	和	希望	.

他们的心跳因希望而加速，不时有闪亮的月光射入。

[ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tents] [wer] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

They	looked	toward	the	other	tents	where	,	doubtless	,	the	professors	and	their
他们	看起来	朝向	这	其他	帐篷	在哪里	,	毫无疑问	,	这	教授们	和	他们的

['hɛlpɚz] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] .

helpers	were	sleeping	.
助手	是	睡眠	.

他们望向其他帐篷，想必教授和他们的助手们正在那里睡觉。

[ðen] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [kɔːt] [ðə; ði] [snɔːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [kə'ræl] —

Then	Nort	and	Dick	caught	the	snorting	of	the	cattle	in	the	improvised	corral	—
然后	北	和	迪克	捕捉	这	吸鼻	的	这	牛	在	这	即兴发挥	围栏	—

['daɪmənd] [eks] ['kæt(ə)l] [ʌn'lɔːfəli] ['teɪkən] .

Diamond	X	cattle	unlawfully	taken	.
钻石	X	牛	非法地	已采取	.

然后，诺特和迪克听到了临时围栏里的牛发出哼哼声——那是非法捕获的钻石 X 牛。

" [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [let] - [ɪm] [aʊt] — [stæm'piːd] - [ɪm] , " ['wɪspəd] [nɔːrt] .

"	Wish	we	could	let	'	em	out	—	stampede	'	em	,	"	whispered	Nort	.
"	希望	我们	可以	让	-	呃	出去	—	踩踏	-	呃	,	"	低声说道	北	.

“真希望我们能把它们放出去——让它们乱窜，”诺特低声说道。

" [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['kɔːʃənd] [dɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɪm'pʌlsɪv] ['brʌðər] .

"	Don't	think	of	it	!	"	cautioned	Dick	to	his	more	impulsive	brother	.
"	不	思考	的	它	!	"	警告	迪克	到	他的	更多的	冲动	兄弟	.

“千万别想！”迪克告诫他那比较冲动的弟弟。

" [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [wiːl] [biː; bi] ['maɪti]

"	If	we	can	get	our	horses	away	without	raising	a	racket	we'll	be	mighty
"	如果	我们	能	得到	我们的	马匹	离开	没有	提高	一个	球拍	出色地	是	强大的

['lʌki] .

lucky	.
幸运的	.

“如果我们能不引起骚动就把马弄走，那我们就非常幸运了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] , ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['noʊtɪd] [wer] [bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] [wɜːr; wər]

"	The	boys	had	,	earlier	in	the	evening	,	noted	where	Blaze	and	Blackie	were
"	这	男孩们	有	,	早些时候	在	这	晚上	,	著名的	在哪里	火焰	和	黑人	是

['teðəd] ,

tethered	,
系绳	,

“当天傍晚早些时候，男孩们已经注意到布雷兹和布莱基被拴在哪里了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['beəriŋz] ,

and	now	they	paused	long	enough	to	get	their	bearings	,
和	现在	他们	暂停	长的	足够的	到	得到	他们的	轴承	,

现在他们停顿了一会儿，以便理清思路。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pəuniz] .

and	then	made	off	in	the	direction	of	their	ponies	.
和	然后	制成	离开	在	这	方向	的	他们的	小马	.

然后朝着他们的小马驹的方向跑去。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sædlz] [ɔːr] ['braɪdlz] .

They	dared	not	stop	to	look	for	their	saddles	or	bridles	.
他们	敢于	不是	停止	到	看	为了	他们的	马鞍	或者	缰绳	.

他们不敢停下来寻找马鞍或马勒。

[ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [əˈweɪ] [æt; ət] [ɔːl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [raɪd] ['berbæk] ,

If	they	got	away	at	all	they	must	ride	bareback	,
如果	他们	得到	离开	在	全部	他们	必须	骑	无套	,

如果他们侥幸逃脱，就必须赤手空拳骑马。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] [luːp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læriət] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stiːdz] .

and	with	only	the	loop	of	a	lariat	around	the	necks	of	their	steeds	.
和	和	仅有的	这	环形	的	一个	套索	大约	这	脖子	的	他们的	马匹	.

他们只用一根套索套在马的脖子上。

['fɔːrtʃənətli] ['blæki] [ænd; ənd] [bleɪz] [wɜːr; wər]['dʒent(ə)l] ['pəuniz] — [nɑːt] [tuː] ['dʒent(ə)l] — [bʌt; bət] , [ɪn]

Fortunately	Blackie	and	Blaze	were	gentle	ponies	—	not	too	gentle	—	but	,	in
幸运的是	黑人	和	火焰	是	温和的	小马	—	不是	也	温和的	—	但	,	在

[kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊ] ,

comparison	with	a	bucking	bronco	,
比较	和	一个	颠簸	野马	,

幸运的是，布莱基和布雷兹都是性情温顺的小马——虽然也并非过于温顺——但与一匹桀骜不驯的野马相比，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['kærɪdʒ] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪsər] .

they	were	as	carriage	horses	to	a	racer	.
他们	是	作为	运输	马匹	到	一个	赛车手	.

他们就像赛车手的马车马一样。

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðer; ðər] [maʊnts] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

The	boys	knew	they	could	manage	their	mounts	once	they	were	on	their	backs	.
这	男孩们	知道	他们	可以	管理	他们的	安装	一次	他们	是	在	他们的	背部	.

男孩们知道，一旦骑上马背，他们就能驾驭它们。

[step] [baɪ] [step] , ['muːvɪŋ] ['kɔːʃəsli] , ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] , [dɪk] [ænd; ənd]

Step	by	step	,	moving	cautiously	,	hardly	daring	to	breathe	,	Dick	and
步	经过	步	,	移动	谨慎地	,	几乎	大胆	到	呼吸	,	迪克	和

一步一步，小心翼翼地移动，几乎不敢呼吸，迪克和

[nɔːrt] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəuniz] .

Nort	made	their	way	to	the	ponies	.
北	制成	他们的	方式	到	这	小马	.

诺特一行人来到了小马们身边。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [æt; ət][fɜːrst] , " ['kɔːʃənd] [nɔːrt][tuː; tə] [dɪk] ,
" Take it easy at first , " cautioned Nort to Dick ,
" 拿 它 简单的 在 第一的 , " 警告 北 到 迪克 ,

“一开始要循序渐进，”诺特告诫迪克。

[æz; əz][hiː; hi][slɪd][hɪz; ɪz][hænd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['læriət] ,
as he slid his hand along the lariat ,
作为 他 滑行 他的 手 沿着 这 套索 ,

当他的手沿着套索滑过时，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][peg] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [aʊt] .
intending to follow it up until he reached the peg , which he could pull out .
意图 到 跟随 它 向上 直到 他 达到 这 钉子 , 哪个 他 可以 拉 出去 .

他打算一直往前走，直到找到可以拔出来的木桩。

" [wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] ? " [æskt] [dɪk] .
" Which way you going to ride ? " asked Dick .
" 哪个 方式 你 去 到 骑 ? " 问 迪克 .

“你打算往哪个方向骑？”迪克问道。

" [nɔːrθ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] , [fɔːr; fər][nɔːrt][hæd; həd] [senst] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs]
" North , " was the answer , for Nort had sensed that point of the compass
" 北 , " 曾是 这 回答 , 为了 北 有 感觉到的 那 观点 的 这 罗盘
.
:
.

“北方，”答案是，因为诺特已经感知到了罗盘上的那个方向。

" ['æftər][wiː; wi][get][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] [wɪtʃ] [treɪl][wiː; wi] [ɔːt]
" After we get some distance away we can figure out which trail we ought
" 后 我们 得到 一些 距离 离开 我们 能 数字 出去 哪个 踪迹 我们 应该
[tuː; tə] [teɪk] . "
to take . "
到 拿 . "

“等我们走远一些，就可以决定走哪条路了。”

" ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , " ['mɝːmɝd] [dɪk] .
" Anything to get away , " murmured Dick .
" 任何事物 到 得到 离开 , " 低声说道 迪克 .

“只要能逃出去就行，”迪克低声说道。

['wɜːrkɪŋ] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['saɪləntli] ,
Working quickly and silently ,
在职的 迅速地 和 默默 ,

工作迅速而安静。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [suːn] [rɪ'liːst] [ðer; ðər]['pəuniz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teðərɪŋ] [roʊps][ænd; ənd]
the boy ranchers soon released their ponies from the tethering ropes and
这 男生 牧场主 很快 发布 他们的 小马 从 这 系绳 绳索 和
['mænɪdʒd] [tuː; tə] [maʊnt] [ðem; ðəm] ,
managed to mount them ,
管理 到 山 他们 ,

男孩们很快解开了拴马绳，骑上了小马。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [s'tɪrəps] .
though it was not easy , owing to the lack of stirrups .
尽管 它 曾是 不是 简单的 , 欠款 到 这 缺少 的 马镫 .

虽然由于缺少马镫，这并不容易。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊnts] , [ænd; ənd] ,
But eventually they were on the backs of their mounts , and ,
但 最终 他们 是 在 这 背部 的 他们的 安装 , 和 ,

但最终他们都骑上了坐骑，然后，

['lu:pɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] ,

looping	a	bight	of	the	rope	around	the	heads	of	Blaze	and	Blackie	,
循环	一个	海湾	的	这	绳索	大约	这	头部	的	火焰	和	黑人	,

将绳子绕在布雷兹和布莱基的头上，

[meɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['braɪd(ə)l] .

made	a	sort	of	bridle	.
制成	一个	种类	的	辔	.

做了一种类似马勒的东西。

['lʌkɪli] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][hɑ:rd][tu:; tə] [gaɪd] ,

Luckily	the	animals	were	not	hard	to	guide	,
幸运的是	这	动物	是	不是	难的	到	指导	,

幸运的是，这些动物并不难引导。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔ:rt][wɜ:r; wər] [ɜ:rdʒɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] -

and	a	little	later	Dick	and	Nort	were	urging	them	along	on	the	grass	-
和	一个	小的	之后	迪克	和	北	是	敦促	他们	沿着	在	这	草	-

['kʌvərd] [graʊnd] ,

covered	ground	,
涵盖	地面	,

过了一会儿，迪克和诺特催促着他们沿着草地继续前进。

[wɪtʃ] [prə'vaɪdɪd][soʊ][sɔ:ft][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [fi:t] [ðæt] ['skersli] [ə; eɪ] [saʊnd] [rɪ'zʌltɪd] .

which	provided	so	soft	a	cushion	for	their	feet	that	scarcely	a	sound	resulted	.
哪个	假如	所以	柔软的	一个	软垫	为了	他们的	脚	那	几乎	一个	声音	结果	.

柔软的垫子为他们的双脚提供了极佳的支撑，以至于几乎没有发出任何声音。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ! " ['wɪspəd] [dɪk] [tu:; tə] [nɔ:rt] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd]

"	I	think	we're	going	to	make	it	!	"	whispered	Dick	to	Nort	as	they	moved
"	我	思考	是	去	到	制作	它	!	"	低声说道	迪克	到	北	作为	他们	已搬

[ə'lɔ:ŋ] ,

along	,
沿着	,

“我觉得我们能成功！”迪克一边往前走一边低声对诺特说。

[ðə; ði]['hɔ:rsɪz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sweɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kæmp][wʌz; wəz]

the	horses	climbing	up	out	of	the	swale	in	which	the	mysterious	camp	was
这	马匹	攀登	向上	出去	的	这	沼泽地	在	哪个	这	神秘	营	曾是

['loʊkeɪtɪd] .

located	.
位于	.

马匹正从神秘营地所在的洼地里爬出来。

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [gli:md] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [tents] ,

The	moonlight	gleamed	down	on	the	white	tents	,
这	月光	闪闪发光	向下	在	这	白色的	帐篷	,

月光洒在白色的帐篷上，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌt] [ðer; ðər] [wei] .

including	the	one	from	which	the	boys	had	cut	their	way	.
包括	这	一	从	哪个	这	男孩们	有	切	他们的	方式	.

包括男孩们开路出来的那条路。

" [daʊnt][bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] — [daʊnt] [kroʊ] — [wɪə(r)] [nɑ:t] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ] [jet] , " ['kɔ:ʃənd]

"	Don't	be	too	sure	—	don't	crow	—	we're	not	out	on	the	open	range	yet	,	"	cautioned
"	不	是	也	当然	—	不	乌鸦	—	是	不是	出去	在	这	打开	范围	然而	,	"	警告

[nɔ:rt] ,

Nort	,
北	,

“别太自信——别得意忘形——我们还没到真正开阔的牧场呢，”诺特告诫道。

[ðɪs] [taɪm] [les] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [heɪst] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [dɪk] .
this time less inclined to haste than was Dick .
这 时间 较少的 倾斜 到 匆忙 比 曾是 迪克 .

这一次，迪克不像他那样急躁。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['noʊtɪst] .
But their departure did not seem to be noticed .
但 他们的 离开 做过 不是 似乎 到 是 注意到 .

但他们的离开似乎并没有引起注意。

['eni] [nɔɪz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [meɪd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['loʊɪŋ] ,
Any noise the horses made must have been covered by the lowing ,
任何 噪音 这 马匹 制成 必须 有 到过 涵盖 经过 这 低 ,

马匹发出的任何噪音都一定被低沉的哞叫声掩盖了。

[snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [be'ləʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kə'ræl] .
snorting and occasional bellowing of the cattle in the corral .
吸鼻 和 偶然 咆哮 的 这 牛 在 这 围栏 .

牛栏里的牛发出哼哼声和偶尔的哞叫声。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] , [baɪ] [ðə; ði] ['eksərsaɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] ,
And so it came about that Dick and Nort , by the exercise of their wits ,
和 所以 它 来了 关于 那 迪克 和 北 , 经过 这 锻炼 的 他们的 智慧 ,

于是，迪克和诺特凭借他们的智慧，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] [juːθ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['rɪtʃli] [ɪn'daʊd] , [hæd; həd] [aʊt'wɪtid] [ðer; ðər]
with which our American youth are so richly endowed , had outwitted their
和 哪个 我们的 美国人 青年 是 所以 丰富 捐赠 , 有 被智胜 他们的
['enəmi] .
enemies .
敌人 .

美国青年所拥有的丰富天赋，使他们战胜了敌人。

[ðoʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [di'teind] [æz; əz] ['prizənəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['fæðəm] .
Though why they should have been detained as prisoners they could not fathom .
尽管 为什么 他们 应该 有 到过 被拘留 作为 囚犯 他们 可以 不是 捉摸 .

他们无法理解自己为何会被当作囚犯拘留。

" [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæstər] [naʊ] , [kɑːnt] [wiː; wi] ? " [æskt] [dɪk] ,
" Guess we can take it a little faster now , can't we ? " asked Dick ,
" 猜测 我们 能 拿 它 一个 小的 快点 现在 , 不能 我们 ? " 问 迪克 ,

“看来我们现在可以加快速度了，对吧？”迪克问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ferli] ['lev(ə)l] , ['oʊpən] [pleɪs] .
as they came to a fairly level , open place .
作为 他们 来了 到 一个 相当 等级 , 打开 地方 .

他们来到了一处地势较为平坦开阔的地方。

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kæmp] [wʌz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ðoʊ] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪnd] .
The mysterious camp was now out of sight , though not out of mind .
这 神秘 营 曾是 现在 出去 的 视线 , 尽管 不是 出去 的 头脑 .

神秘的营地现在已经消失在视线之外，但却并未被遗忘。

" [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [tʃæns] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
" Yes , we can chance it , though without a saddle and bridle we are
" 是的 , 我们 能 机会 它 , 尽管 没有 一个 鞍 和 辔 我们 是
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] .
taking a chance .
采取 一个 机会 .

“是的，我们可以冒险一试，不过没有马鞍和缰绳，我们就是在冒险。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['nevər] [soʊ][glæd][æz; əz] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] ['ferli] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] ,

"	The	boys	were	never	so	glad	as	now	that	they	knew	fairly	well	how	to	ride	,
"	这	男孩们	是	绝不	所以	高兴的	作为	现在	那	他们	知道	相当	出色地	如何	到	骑	,

“男孩们从未像现在这样高兴，因为他们已经基本掌握了骑马的技巧。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [stiːdz] [wɜːr; wər][nɑːt] [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldər] ['westərn] ['hɔːrsɪz] .

and	that	their	steeds	were	not	like	many	of	the	wilder	western	horses	.
和	那	他们的	马匹	是	不是	喜欢	许多	的	这	更狂野	西	马匹	.

而且他们的坐骑不像西部许多野马那样性情暴烈。

[bleɪz] [ænd; ənd] ['blæki] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [jʌŋ] ['mæstərz] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ]

Blaze	and	Blackie	seemed	to	know	that	their	young	masters	were	at	a
火焰	和	黑人	似乎	到	知道	那	他们的	年轻的	大师	是	在	一个

[ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

disadvantage	,
劣势	,

布雷兹和布莱基似乎知道他们的小主人处于劣势，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊ] ['ʌndər] [fʊl] ['gaɪd(ə)ns] .

and	they	trotted	along	as	though	under	full	guidance	.
和	他们	小跑	沿着	作为	尽管	在下面	满的	指导	.

它们小跑着前进，仿佛有人在引导。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] — [bæk] [ðer; ðər] ? " [vɔɪst] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [ə'lɔːŋ]

"	I	wonder	what	it	all	means	—	back	there	?	"	voiced	Dick	,	as	he	rode	along
"	我	想知道	什么	它	全部	方法	—	后退	那里	?	"	配音	迪克	,	作为	他	骑	沿着

[bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

beside	his	brother	.
旁	他的	兄弟	.

“我想知道这一切——在后面——意味着什么？”迪克一边骑马跟在哥哥旁边，一边说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)
第8/9页

[nɔːrt] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [æsk] [wʌt] [dɪk] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] — [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [kæmp] .

Nort	did	not	have	to	ask	what	Dick	referred	to	—	it	was	the	mystery	camp	.
北	做过	不是	有	到	问	什么	迪克	指	到	—	它	曾是	这	神秘	营	.

诺特不必问迪克指的是什么——那就是神秘营地。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [nɔːrt] [ˈænsər] .

"	I	don't	know	,	"	Nort	answered	.
"	我	不	知道	,	"	北	回答	.

“我不知道，”诺特回答道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] .

"	But	I'm	sure	of	one	thing	.
"	但	我是	当然	的	一	事物	.

但我可以肯定一件事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə] [ˈdaɪmənd] [eks] [wiːl] [ˈɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [reɪd] [ɑːn] [ðæt]

As	soon	as	we	can	get	back	to	Diamond	X	we'll	organize	a	raid	on	that
作为	很快	作为	我们	能	得到	后退	到	钻石	X	出色地	组织	一个	袭击	在	那

['aʊtfɪt] .

outfit	.
全套服装	.

一旦我们能回到钻石X段位，我们就会组织一次突袭那个组织的行动。

[its] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] — [ɔːr] [wʌn] [gæŋ] [ʌv; əv] - [ɪm] — [aɪm] [ˈpɑːzətɪv] . "

It's	the	headquarters	of	the	rustlers	—	or	one	gang	of	'	em	—	I'm	positive	.	"
它是	这	总部	的	这	偷牛贼	—	或者	一	帮派	的	-	呃	—	我是	积极的	.	"

我敢肯定，那里是偷牛贼的总部——或者至少是其中一伙人的总部。

" [lʊks] [soʊ] , " [əˈgriːd] [dɪk] .

"	Looks	so	,	"	agreed	Dick	.
"	看起来	所以	,	"	同意	迪克	.

“看起来是这样，”迪克同意道。

[ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] [naʊ] ,

They	rode	on	at	good	speed	now	,
他们	骑	在	在	好的	速度	现在	,

他们现在骑得很快。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtoʊtəli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [ˈweðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

though	they	were	totally	at	a	loss	to	know	whether	or	not	they	were
尽管	他们	是	完全	在	一个	损失	到	知道	无论	或者	不是	他们	是

[prəˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈdaɪmənd] [eks] [ræntʃ] .

proceeding	in	the	right	direction	to	bring	them	to	Diamond	X	ranch	.
进行中	在	这	正确的	方向	到	带来	他们	到	钻石	X	牧场	.

尽管他们完全不知道自己是否正朝着正确的方向前进，才能将他们带到钻石 X 牧场。

[nɔːrt] [faʊnd] [hɪmˈself] [rɪˈgretɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [wen] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

Nort	found	himself	regretting	the	capture	of	his	gun	,	when	Dick	,	who	was	a
北	成立	他自己	后悔	这	捕获	的	他的	枪	,	什么时候	迪克	,	WHO	曾是	一个

['lɪt(ə)l] [əˈhed] ,

little	ahead	,
小的	前方	,

诺特发现自己后悔缴获了枪，这时走在前面一点的迪克.....

['sʌd(ə)nli] [pʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [reɪnz] ,

suddenly	**pulled**	**up**	**his**	**horse**	**,**	**as**	**best**	**he**	**could**	**with**	**the**	**improvised**	**reins**	**,**
突然	拉	向上	他的	马	,	作为	最好的	他	可以	和	这	即兴发挥	缰绳	,

[ænd; ənd] [kɔːld] :

and	**called**	**:**
和	称为	:

他猛地勒住马，尽力用临时做的缰绳控制住马，然后喊道：

" [hɑːrk] !

"	**Hark**	**!**
"	听着	!

听！

" [nɔːrt] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

"	**Nort**	**stopped**	**and**	**listened**	**.**
"	北	停止	和	听着	.

诺特停下来倾听。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saʊnd] [ʌv; əv]

To	**the**	**ears**	**of**	**the**	**boy**	**ranchers**	**was**	**borne**	**the**	**unmistakable**	**sound**	**of**
到	这	耳朵	的	这	男生	牧场主	曾是	出生	这	毋庸置疑	声音	的

['gæləpɪŋ] ['hɔːrsɪz] .

galloping	**horses**	**.**
疾驰	马匹	.

牧场男孩们的耳朵里传来马蹄奔跑的清晰声音。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [ˌjuː 'es] ! " [sed] [dɪk] ['ʃɑːrpli] , " [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] — — "

"	**If**	**they're**	**coming**	**after**	**us**	**!**	**"**	**said**	**Dick**	**sharply**	**,**	**"**	**I'm**	**going**	**to**	**—**	**—**	**"**
"	如果	它们是	未来	后	我们	!	"	说	迪克	尖锐地	,	"	我是	去	到	—	—	"

“如果他们要追杀我们！”迪克厉声说道，“我就要——”

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ðæt] [bʌntʃ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɔːrt] , ['evɪdəntli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz]

"	**It**	**can't**	**be**	**that**	**bunch**	**,**	**"**	**interrupted**	**Nort**	**,**	**evidently**	**referring**	**to**	**the**	**professor's**
"	它	不能	是	那	束	,	"	中断	北	,	显然	指	到	这	教授们

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

“不可能是那帮人，”诺特打断道，显然指的是教授的阵营。

" [ðeə(r)] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] .

"	**They're**	**behind**	**us**	**.**
"	它们是	在后面	我们	.

“他们已经落后了。”

[ðɪs] [saʊnd] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ɪn] [frʌnt] . "

This	**sound**	**comes**	**from**	**in**	**front**	**.**	**"**
这	声音	来	从	在	正面	.	"

这声音是从前面传来的。

" ['meɪbi] [its] [bʌd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]

"	**Maybe**	**it's**	**Bud**	**looking**	**for**	**us**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Dick**	**,**	**and**	**before**	**his**	**brother**
"	或许	它是	芽	寻找	为了	我们	!	"	惊呼	迪克	,	和	前	他的	兄弟

[kʊd; kəd] ['kɑːment] ,

could	**comment**	**,**
可以	评论	,

“也许是巴德在找我们！”迪克惊呼道，还没等他哥哥开口，

[ðeɪ] [bəuθ] [sɔ:] ['raɪdɪŋ] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] ,

they	both	saw	riding	toward	them	in	the	moonlight	,	up	from	a	little	valley	,
他们	两个都	锯	骑术	朝向	他们	在	这	月光	,	向上	从	一个	小的	谷	,

['sevrəl] ['kaʊˌbɔɪz] .

several	cowboys	.
一些	牛仔	.

他们俩都看到几个牛仔在月光下从一个小山谷里骑马朝他们走来。

[ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tu:; tə] [dɪk] [ænd; ənd][nɔ:rt] ,

The	form	of	more	than	one	was	familiar	to	Dick	and	Nort	,
这	形式	的	更多的	比	一	曾是	熟悉的	到	迪克	和	北	,

迪克和诺特对多于一人的形式并不陌生。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] :

but	as	they	saw	their	cousin	in	the	front	rank	they	cried	out	:
但	作为	他们	锯	他们的	表哥	在	这	正面	秩	他们	哭	出去	:

但当他们看到他们的表兄站在前排时，他们便喊道：

" [bʌd] ! "

"	Bud	!	"
"	芽	!	"

“巴德！”

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ! " [jeld] [bʌd] [ɪn] ['ænsər] ,

"	There	they	are	!	"	yelled	Bud	in	answer	,
"	那里	他们	是	!	"	大喊	芽	在	回答	,

“他们在那儿！”巴德大声回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊz] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] .

and	a	moment	later	our	heroes	were	among	their	friends	.
和	一个	片刻	之后	我们的	英雄	是	之中	他们的	朋友们	.

片刻之后，我们的英雄们就和他们的朋友们在一起了。

" [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?

"	Where	have	you	been	?
"	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

[wʌt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

发生了什么？

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ?

Are	you	hurt	?
是	你	伤害	?

你受伤了吗？

" [ði:z] [wɜ:r; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] ['prizənəz] ,

"	These	were	only	a	few	questions	fired	at	the	escaped	prisoners	,
"	这些	是	仅有的	一个	很少	问题	被解雇	在	这	逃脱	囚犯	,

“这些只是向越狱犯抛出的几个问题。”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [tel] [ðer; ðər] ['stɔ:ri] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ɑ:mɪnəs] [graulz] [ænd; ənd]

and	as	they	managed	to	tell	their	story	there	were	ominous	growls	and
和	作为	他们	管理	到	告诉	他们的	故事	那里	是	不祥的	咆哮	和

['kɑ:ments] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪð; wɪθ] [bʌd] .

comments	from	the	cowboys	with	Bud	.
评论	从	这	牛仔	和	芽	.

当他们讲述自己的故事时，巴德身边的牛仔们发出不祥的咆哮声和评论。

" [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] !
" The scoundrels !
" 这 无赖 !

“这些无赖！”

['rʌslɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ! " [kraɪd] [bʌd] .
Rustling our cattle ! " cried Bud .
沙沙声 我们的 牛 ! " 哭 芽 .

“偷我们牛的人！”巴德喊道。

" [wiːl] [fɪks] - [ɪm] ! "
" We'll fix ' em ! "
" 出色地 使固定 - 呃 ! "

“我们会解决它们的！”

" [ðeə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] ['rʌslɪŋ] [jʊr; jər]['kæt(ə)l] , " [dɪ'klerd] [nɔːrt] .
" They're doing something else besides rustling your cattle , " declared Nort .
" 它们是 正在做 某物 别的 除了 沙沙声 你的 牛 , " 声明 北 .

“他们除了偷你的牛之外，还在做别的事，”诺特说道。

" [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd]['ɔːrgənaɪz][ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə][reɪd] [ðɪs] [kæmp] !
" Let's go back to Diamond X and organize a crowd to raid this camp !
" 我们来吧 去 后退 到 钻石 X 和 组织 一个 人群 到 袭击 这 营 !

“我们回到钻石 X，组织人手去袭击这个营地吧！”

[wiː; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] [men] [hɪr] , [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] ['gʌnz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
We haven't enough men here , and Dick and I haven't any guns , " he added .
我们 还没有 足够的 男人 这里 , 和 迪克 和 我 还没有 任何 枪支 , " 他 额外 .

“我们这里人手不够，我和迪克也没有枪，”他补充道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] [bʌd] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] .
" All right , " assented Bud , after a moment's thought .
" 全部 正确的 , " 同意 芽 , 后 一个 瞬间 想法 .

“好吧，”巴德想了想，同意道。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['betər] [ɪn] ['deɪlaɪt] , ['enihaʊ] .
" We can do better in daylight , anyhow .
" 我们 能 做 更好的 在 日光 , 无论如何 .

“无论如何，我们在白天可以做得更好。”

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Back to the ranch it is !
后退 到 这 牧场 它 是 !

回牧场去吧！

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['reskjuː][skwɑːd] [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [roʊd][wɪð; wɪθ]
" And as the rescue squad turned to go back Nort and Dick rode with
" 和 作为 这 救援 队 转向 到 去 后退 北 和 迪克 骑 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“当救援队转身返回时，诺特和迪克也和他们一起骑车回去了。”

[ðer; ðər] [θɔːts] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['tɑːpɪks] .
their thoughts busy with many topics .
他们的 想法 忙碌的 和 许多 主题 .

他们脑子里想着很多事情。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

['kloʊzɪŋ] [ɪn]
CLOSING IN
结束 在

逼近

" [naʊ] [lets] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [jɑːrn] , " ['ɜːdʒd] [bʌd] ['mɜːkəl] .
" Now let's have the whole yarn , " urged Bud Merkel .
" 现在 我们来吧 有 这 所有的 纱 , " 敦促 芽 默克尔 .

“现在让我们把事情的来龙去脉都讲清楚，”布德·默克尔敦促道。

[ðə; ði] ['reskjuː] ['pɑːrti] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [rænʧ] ,
The rescue party of cowboys had returned to Diamond X ranch ,
这 救援 派对 的 牛仔 有 返回 到 钻石 X 牧场 ,

牛仔救援队已经返回了钻石X牧场。

['æftər] ['miːtɪŋ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [huː] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['sædəlɪɛs] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ]
after meeting Nort and Dick who were riding their saddleless horses on their way
后 会议 北 和 迪克 WHO 是 骑术 他们的 无鞍 马匹 在 他们的 方式
[ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kæmp] .
of escape from the mysterious camp .
的 逃脱 从 这 神秘 营 .

在遇到诺特和迪克之后，他们正骑着没有鞍的马，试图逃离神秘的营地。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [toʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf]
Thereupon the two brothers told everything that had happened since they rode off
于是 这 二 兄弟 讲述 一切 那 有 发生 自从 他们 骑 离开
[tə'geðər] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,
together two days before ,
一起 二 天 前 ,

于是，两兄弟把自从两天前他们一起骑马离开后发生的一切都告诉了大家。

[tuː; tə] [heɪz] [bæk] [ðə; ði] [bʌnʧ] [ʌv; əv][waɪld] [stiəz] .
to haze back the bunch of wild steers .
到 阴霾 后退 这 束 的 荒野 牛 .

驱赶那群野牛。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jɑːrn] , " ['kɑːmɛntəd] ['bʌdz] ['fɑːðər] [huː] , [wɪð; wɪθ] [slɪm] ['dɛgnən] ,
That's quite a yarn , " commented Bud's father who , with Slim Degnan ,
那就是 相当 一个 纱 , " 评论 芽的 父亲 WHO , 和 苗条的 德格南 ,

“这真是个精彩的故事，”巴德的父亲评论道，他和斯利姆·德格南一起……

[beɪb] ['mɪltən] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] - ['stɔːri] .
Babe Milton and several of the cowboys , had listened to the lads ' story .
宝贝 米尔顿 和 一些 的 这 牛仔 , 有 听着 到 这 小伙子们 - 故事 .

贝比·米尔顿和几个牛仔都听了小伙子们的故事。

" [dɪd] [ðeɪ] [hɑːrm][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ? " [æskt] ['mʌðərli] ['mɪsɪz] . ['mɜːkəl] .
" Did they harm you at all ? " asked motherly Mrs . Merkel .
" 做过 他们 伤害 你 在 全部 ? " 问 母性 太太 . 默克尔 .

“他们有没有伤害你？”慈母般的默克尔夫人问道。

" [noʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [pə'laɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] [nɔːrt] .
" No , they were very polite about it , " answered Nort .
" 不 , 他们 是 非常 有礼貌的 关于 它 , " 回答 北 .

“不，他们态度非常礼貌，”诺特回答道。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][wəːnt, weənt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] . "

"	But	of	course	we	weren't	going	to	stay	with	them	on	that	account	.	"
"	但	的	课程	我们	不是	去	到	停留	和	他们	在	那	帐户	.	"

“但我们当然不会因为这个原因就和他们待在一起。”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! " ['tʃʌkld] [bʌd] .

"	I	should	say	not	!	"	chuckled	Bud	.
"	我	应该	说	不是	!	"	轻笑	芽	.

“我倒觉得未必！”巴德笑着说。

" [soʊ][juː; jʊ] [pʊt] [ˌpærə'gɑːrɪk][ɪn][ðə; ði] [griːsɜ-z] ['kɔːfi] !

"	So	you	put	paregoric	in	the	Greaser's	coffee	!
"	所以	你	放	止痛药	在	这	油脂工	咖啡	!

“所以你往油头小子的咖啡里放了止泻药！”

[ðæt] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] !

That	was	rich	!
那	曾是	富有的	!

真是太有钱了！

['iːv(ə)n][zɪp]['poʊstər] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] ! "

Even	Zip	Poster	couldn't	have	done	better	!	"
甚至	拉链	海报	不能	有	完毕	更好的	!	"

就连 Zip Poster 也做不到更好！

" [oʊ] , [zɪp] !

"	Oh	,	Zip	!
"	哦	,	拉链	!

“哦，Zip！

['hiːd] - [ə; eɪ] - [drʌgd] [ðə; ði] [hoʊl] [kæmp] , [ænd; ənd] [brɔːt] - [ɪm] [ə'weɪ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

He'd	'	a	'	drugged	the	whole	camp	,	and	brought	'	em	away	one	at	a	time	on	his	shoulder	,
他会	-	一个	-	吸毒	这	所有的	营	,	和	带来	-	呃	离开	一	在	一个	时间	在	他的	肩膀	,

他给整个营地的人都下了药，然后一个接一个地把他们扛在肩上带走了。

" [sed] [slɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	said	Slim	,	with	a	wink	at	the	others	.
"	说	苗条的	,	和	一个	眨眼	在	这	其他的	.

“斯利姆说着，还朝其他人眨了眨眼。”

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] — [dəunt][juː; jʊ] ? " ['mɜːmɜ-d] [bʌd] ,

You	know	a	lot	—	don't	you	?	"	murmured	Bud	,
你	知道	一个	很多	—	不	你	?	"	低声说道	芽	,

“你懂得真多，是不是？”巴德低声说道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk] ['eni] [fʌn] [poʊkt] [æt; ət][zɪp] ['fɑːstər] ,

but	it	was	easy	to	see	he	did	not	like	any	fun	poked	at	Zip	Foster	,
但	它	曾是	简单的	到	看	他	做过	不是	喜欢	任何	乐趣	戳	在	拉链	促进	,

但很容易看出，他不喜欢任何人取笑齐普·福斯特。

[ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] ['pɜːrsənɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .

a	very	mysterious	personage	,	it	appeared	.
一个	非常	神秘	人士	,	它	出现	.

他看起来非常神秘。

" ['haʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][juː 'es] ? " [æskt] [nɔːrt] , [wen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] ,

"	How'd	you	come	to	find	us	?	"	asked	Nort	,	when	his	own	tale	,
"	怎么做到的	你	来	到	寻找	我们	?	"	问	北	,	什么时候	他的	自己的	故事	,

“你们是怎么找到我们的？”诺特问道，这时他才讲述了自己的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hæd; həd] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [toʊld] .

and	that	of	his	brother	,	had	been	sufficiently	told	.
和	那	的	他的	兄弟	,	有	到过	足够	讲述	.

以及他兄弟的情况，都已被告知清楚。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪnli] [lʌk] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , " [bʌd] ['ænsər] .

"	Well	,	it	was	mainly	luck	,	in	a	way	,	"	Bud	answered	.
"	出色地	,	它	曾是	主要	运气	,	在	一个	方式	,	"	芽	回答	.

“嗯，从某种意义上说，主要是运气。”巴德回答道。

" ['æftər][juː; jʊ] [tuː] [roʊd] [ɔːf] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

"	After	you	two	rode	off	that	time	,	we	didn't	pay	much	attention	to	you	for	a	while	,
"	后	你	二	骑	离开	那	时间	,	我们	没有	支付	很多	注意力	到	你	为了	一个	尽管	,

“你们俩上次骑马离开后，我们有一段时间没怎么注意你们。”

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][hændz] [fʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

as	we	had	our	hands	full	with	the	cattle	.
作为	我们	有	我们的	双手	满的	和	这	牛	.

因为我们当时忙着照看牛群。

[ðen] [wiː; wi] ['dɪdnt] ['wɜːri] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][get][dɑːrk] ,

Then	we	didn't	worry	,	even	when	it	began	to	get	dark	,
然后	我们	没有	担心	,	甚至	什么时候	它	开始	到	得到	黑暗的	,

即使天色渐暗，我们也没有担心。

[fɔːr; fər][wiː; wi] ['fɪgjərd] [ðæt] [ðə; ði] [stiəz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌn] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

for	we	figured	that	the	steers	had	given	you	more	of	a	run	than	usual
为了	我们	想	那	这	牛	有	给定	你	更多的	的	一个	跑步	比	通常

:
.

因为我们觉得这些牛比平时更让你费劲。

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['wɜːri] , [fɔːr; fər][aɪ][toʊld][dæd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['riːəl] ['ræntʃəz] .

We	didn't	worry	,	for	I	told	dad	that	you	were	getting	to	be	real	ranchers	.
我们	没有	担心	,	为了	我	讲述	爸爸	那	你	是	获得	到	是	真实的	牧场主	.

我们并不担心，因为我告诉爸爸，你们很快就要成为真正的牧场主了。

" [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [smaɪld] ['praʊdli] [æt; ət] [ðɪs] ['trɪbjuːt] .

"	Nort	and	Dick	smiled	proudly	at	this	tribute	.
"	北	和	迪克	微笑	自豪地	在	这	贡	.

诺特和迪克对这份致敬感到自豪，脸上露出了笑容。

" [bʌt; bət] , " [ri'zjuːmd] [bʌd] , " [wen] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	But	,	"	resumed	Bud	,	"	when	you	fellows	didn't	come	back	in	the	early	hours	of	the	morning	,
"	但	,	"	恢复	芽	,	"	什么时候	你	伙伴们	没有	来	后退	在	这	早期的	小时	的	这	早晨	,

“但是，”巴德继续说道，“你们几个凌晨时分还没回来，

[wiː; wi][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɪri] .

we	did	begin	to	get	a	little	leery	.
我们	做过	开始	到	得到	一个	小的	警惕	.

我们确实开始有点怀疑了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪt] .

And	**then**	**we**	**started**	**off**	**to**	**look**	**for**	**you**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**was**	**light**	**.**
和	然后	我们	开始	离开	到	看	为了	你	作为	很快	作为	它	曾是	光	.

天一亮，我们就出发去找你了。

[wiː; wi] ['niːdnt] [seɪ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] [juː; jʊ] .

We	**needn't**	**say**	**we**	**didn't**	**find**	**you**	**.**
我们	不必	说	我们	没有	寻找	你	.

我们无需说我们没找到你。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kept] [ɑːn] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ə'gen] ,

But	**we**	**kept**	**on**	**hunting**	**,**	**and**	**we**	**were**	**just**	**about**	**to**	**give**	**up**	**again**	**,**
但	我们	保留	在	打猎	,	和	我们	是	只是	关于	到	给	向上	再次	,

但我们继续寻找，正当我们准备再次放弃的时候，

[ænd; ənd] [raɪd] [ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] . "

and	**ride**	**off**	**in**	**another**	**direction**	**,**	**when**	**we**	**saw**	**you**	**heading**	**for**	**us**	**.**	**"**
和	骑	离开	在	其他	方向	,	什么时候	我们	锯	你	标题	为了	我们	.	"

“我们看到你朝我们走来，就朝另一个方向骑走了。”

" [ðæt] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fesəz] - [ɪz] ['prɪti] [wel] ['hɪd(ə)n] , " [spoʊk] [nɔːrt] .

"	**That**	**camp**	**of**	**the**	**professors**	**'**	**is**	**pretty**	**well**	**hidden**	**,**	**"**	**spoke**	**Nort**	**.**
"	那	营	的	这	教授们	-	是	漂亮的	出色地	隐	,	"	辐	北	.

“教授们的营地藏得相当隐蔽，”诺特说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? "

"	**I**	**wonder**	**if**	**we**	**can**	**find**	**it**	**again**	**?**	**"**
"	我	想知道	如果	我们	能	寻找	它	再次	?	"

“不知道我们还能不能再找到它？”

" [bet] [jʊr; jər] [buːts] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	**Bet**	**your**	**boots**	**!**	**"**	**cried**	**Bud**	**.**
"	赌注	你的	靴子	!	"	哭	芽	.

“我敢打赌！”巴德喊道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

"	**I**	**could**	**find**	**it**	**in**	**the**	**dark**	**,**
"	我	可以	寻找	它	在	这	黑暗的	,

“我可以在黑暗中找到它，”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wəʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['rʌsləz] ! "

but	**we**	**won't**	**wait**	**until**	**then**	**to**	**close**	**in**	**on**	**the**	**rustlers**	**!**	**"**
但	我们	惯于	等待	直到	然后	到	关闭	在	在	这	偷牛贼	!	"

但我们不会等到那时才去抓捕偷牛贼！

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! " [kraɪd] [nɔːrt] " [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] !

"	**That's**	**what**	**they**	**are**	**!**	**"**	**cried**	**Nort**	**"**	**They're**	**cattle**	**rustlers**	**,**	**and**	**something**	**else**	**!**
"	那就是	什么	他们	是	!	"	哭	北	"	它们是	牛	偷牛贼	,	和	某物	别的	!

“原来他们就是那种人！”诺特喊道，“他们是偷牛贼，而且还干了别的什么事！”

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [draɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['daɪmənd] [eks] ['brændɪd] ['kæt(ə)l] [raɪt]

they	**had**	**the**	**nerve**	**to**	**drive**	**some**	**of**	**our**	**Diamond**	**X**	**branded**	**cattle**	**right**
他们	有	这	神经	到	驾驶	一些	的	我们的	钻石	X	品牌	牛	正确的

[ɪn] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] ['noʊzɪz] ,

in	**under**	**our**	**noses**	**,**
在	在下面	我们的	鼻子	,

他们竟然胆敢把我们一些带有Diamond X品牌的牛赶到我们眼皮底下！

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n][ə'pɑːlədʒaɪzd] ! "

and	they	never	even	apologized	!	"
和	他们	绝不	甚至	道歉	!	"

他们甚至连句道歉都没有!

" [sʌtʃ] ['fɛloʊz] [dəunt]['dʒen(ə)rəli][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] , ['draɪli] .

"	Such	fellows	don't	generally	beg	your	pardon	,	"	commented	Mr	.	Merkel	,	dryly	.
"	这样的	伙伴们	不	一般来说	求	你的	赦免	,	"	评论	先生	.	默克尔	,	干巴巴地	.

“这种人一般不会向你道歉,”默克尔先生冷冷地评论道。

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wʌt] [ðer; ðər] [geɪm] [ɪz] , [bɔɪz] ?

"	But	have	you	any	idea	what	their	game	is	,	boys	?
"	但	有	你	任何	主意	什么	他们的	游戏	是	,	男孩们	?

“但是你们知道他们的策略是什么吗，孩子们？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] .

"	he	asked	the	two	brothers	.
"	他	问	这	二	兄弟	.

他问那两兄弟。

" [ðeə(r)] [dɪgɪŋ] , ['blæstɪŋ] [ænd; ənd]['ekskəveitiŋ][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

"	They're	digging	,	blasting	and	excavating	for	something	that's	hidden	in	the
"	它们是	挖掘	,	爆破	和	挖掘	为了	某物	那就是	隐	在	这

[graʊnd] , " ['ænsər] [nɔːrt] .

ground	,	"	answered	Nort	.
地面	,	"	回答	北	.

“他们正在挖掘、爆破和开挖，寻找隐藏在地下的东西,”诺特回答道。

" ['weðər] [its] [goʊld][ɔːr]['daiəmənds][aɪ][dəunt] [noʊ] . "

"	Whether	it's	gold	or	diamonds	I	don't	know	.	"
"	无论	它是	金子	或者	钻石	我	不	知道	.	"

“我不知道是黄金还是钻石。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːðər] , " [sed] [bʌd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

"	I	don't	see	how	it	can	be	either	,	"	said	Bud	,	with	a	shake	of	his	head
"	我	不	看	如何	它	能	是	任何一个	,	"	说	芽	,	和	一个	摇	的	他的	头

.

:
.

“我也不明白怎么会是这样,”巴德摇了摇头说道。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [faʊnd] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

"	Nothing	like	that	has	ever	been	found	around	here	.	"
"	没有什么	喜欢	那	有	曾经	到过	成立	大约	这里	.	"

“这附近从来没发现过类似的东西。”

" [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][fɜːrst] [taɪm] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɜːkəl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	There's	always	a	first	time	,	"	said	Mrs	.	Merkel	,	with	a	smile	.
"	有	总是	一个	第一的	时间	,	"	说	太太	.	默克尔	,	和	一个	微笑	.

“凡事总有第一次,”默克尔夫人笑着说。

" [ænd; ənd] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['daɪməənd] [maɪn] [ɑːn]

"	And	wouldn't	it	be	wonderful	if	there	should	be	a	diamond	mine	on
"	和	不会	它	是	精彩的	如果	那里	应该	是	一个	钻石	矿	在

['aʊər; ɑːr] [rænʧ] ?

our	ranch	?
我们的	牧场	?

“如果我们的牧场上能有一座钻石矿，那该有多棒啊！”

[aɪ'd] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['daiəmənds][ðæn; ðən][goʊld] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ,

I'd	rather	it	would	be	diamonds	than	gold	,	"	she	went	on	,
ID	相当	它	会	是	钻石	比	金子	,	"	她	去	在	,

“我宁愿是钻石而不是黄金,”她继续说道。

" [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪk] [soʊ] [ˈmeni] [ˈdaiəmənds][tuː; tə] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] . "
" as it doesn't take so many diamonds to amount to a fortune . "
" 作为 它 不 拿 所以 许多 钻石 到 数量 到 一个 财富 . "

“因为并不需要很多钻石就能积累起一笔巨额财富。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðoʊz] [ˈræskəlz] [ˈrʌs(ə)l] [ɔːf] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][maɪ] [stiəz] [ðeɪl] [biː; bi]
all I've got to say is that if those rascals rustle off enough of my steers they'll be
全部我已经 得到 到 说 是 那 如果 那些 无赖 沙沙 离开 足够的 的 我的 牛 他们会 是
[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ,
making a fortune that I ought to have ,
制作 一个 财富 那 我 应该 到 有 ,

我只想说，如果那些家伙偷走足够多的牛，他们就会发一笔本该属于我的巨款。

" [ˈkɑːmɛntəd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈdaɪmənd] [eks] [ræntʃ] .
" commented the head of Diamond X ranch .
" 评论 这 头 的 钻石 X 牧场 .

“钻石X牧场的负责人评论道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [taɪm] [wiː; wi] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn] - [ɪm] , [bɔɪz] !
" I think it's time we closed in on ' em , boys !
" 我 思考 它是 时间 我们 关闭 在 在 - 呃 , 男孩们 !

“伙计们，我觉得是时候向他们发起进攻了！”

" [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈʃɑːrpli] .
" he added sharply .
" 他 额外 尖锐地 .

他厉声补充道。

" [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [dəˈrekt] [ˈevɪdəns] .
" Up to now we didn't have any direct evidence .
" 向上 到 现在 我们 没有 有 任何 直接的 证据 .

“到目前为止，我们还没有任何直接证据。”

[bʌt; bət] [ɪf] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)l] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː][ðer; ðər][kæmp] ,
But if Nort and Dick saw some of our cattle driven into their camp ,
但 如果 北 和 迪克 锯 一些 的 我们的 牛 驱动 进入 他们的 营 ,
[ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] ,
and held there ,
和 握住 那里 ,

但如果诺特和迪克看到我们的一些牛被赶到他们的营地，并被关在那里，

[ðæts] [pruːf] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . "
that's proof enough of what they are . "
那就是 证明 足够的 的 什么 他们 是 . "

这足以证明他们是什么样的人。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] ! " [kraɪd] [bʌd] . " [lets] [get] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈrʌsləz] , [del] - [ænd; ənd][ðə; ði]
" That's what I say ! " cried Bud . " Let's get after the rustlers , Del Pinzo and the
" 那就是 什么 我 说 ! " 哭 芽 . " 我们来吧 得到 后 这 偷牛贼 , 德尔 - 和 这
[rest] !
rest !
休息 !

“我就是这么说的！”巴德喊道，“咱们去追捕偷牛贼、德尔·平佐和其他人吧！”

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [səˈspekt] [ðæt] [slɪk] [ˈgrizər] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .
I always did suspect that slick Greaser , and now we've got the goods on him .
我 总是 做过 怀疑 那 光滑 润滑脂 , 和 现在 我们已经 得到 这 商品 在 他 .

我一直怀疑那个油嘴滑舌的油头小子，现在我们终于掌握了他的把柄。

['ʃʊdənt] ['wʌndər] [bʌt; bət] [wʌt] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [zi:] ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] , [tu:] . "

Shouldn't	**wonder**	**but**	**what**	**that**	**Double**	**Z**	**outfit**	**was**	**mixed**	**up**	**in**	**this**	**,**	**too**	**.**	**"**
不应该	想知道	但	什么	那	双倍的	Z	全套服装	曾是	混合	向上	在	这	,	也	.	"

不难理解，Double Z 的那身行头也牵扯进来了。

" [dəunt] [goʊ] ['dʒʌmpɪŋ] [tu:] [fæst] , " ['kaʊnsəld] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	**Don't**	**go**	**jumping**	**too**	**fast**	**,**	**"**	**counseled**	**his**	**father**	**.**
"	不	去	跳	也	快速地	,	"	咨询	他的	父亲	.

“别跳得太快，”他父亲劝告道。

" [zɪp] ['fɑ:stər] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ! "

"	**Zip**	**Foster**	**wouldn't**	**like**	**it**	**!**	**"**
"	拉链	促进	不会	喜欢	它	!	"

“齐普·福斯特肯定不喜欢！”

" [oʊ] — [ɜ:r; ər] — [wel] , [ju:l] [si:] [ɪf] [aɪm] [nɑ:t] [raɪt] ! " [sed] [bʌd] , ['sʌmwʌt] [kən'fju:zd] .

"	**Oh**	**—**	**er**	**—**	**well**	**,**	**you'll**	**see**	**if**	**I'm**	**not**	**right**	**!**	**"**	**said**	**Bud**	**,**	**somewhat**	**confused**	**.**
"	哦	—	呃	—	出色地	,	你会	看	如果	我是	不是	正确的	!	"	说	芽	,	有些	使困惑	.

“哦——呃——好吧，等我猜错了你就知道了！”巴德有些困惑地说。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [plænd] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [nɔ:rt] [ænd; ənd] [bʌd] [hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd]

It	**was**	**planned**	**,**	**in**	**the**	**light**	**of**	**what**	**Nort**	**and**	**Bud**	**had**	**seen**	**and**
它	曾是	计划	,	在	这	光	的	什么	北	和	芽	有	已见	和

[hɜ:rd] ,

heard	**,**
听到	,

这是根据诺特和巴德所见所闻制定的计划。

[tu:; tə] [kloʊz] [ɪn] [ænd; ənd] [reɪd] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fesəz] - [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

to	**close**	**in**	**and**	**raid**	**the**	**mysterious**	**camp**	**of**	**the**	**professors**	**'**	**the**	**next**	**day**	**.**
到	关闭	在	和	袭击	这	神秘	营	的	这	教授们	-	这	下一个	天	.

第二天，他们包围并突袭了教授们的神秘营地。

[ðɪs] [tɔ:k] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] ['aʊərz] ,

This	**talk**	**had**	**taken**	**place**	**during**	**the**	**night**	**and**	**early**	**morning**	**hours**	**,**
这	讲话	有	已采取	地方	期间	这	夜晚	和	早期的	早晨	小时	,

这次谈话是在夜间和凌晨时分进行的。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['refjʊdʒi:z] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reskju:] ['pɑ:rti] .

following	**the**	**meeting**	**of**	**the**	**refugees**	**with**	**the**	**rescue**	**party**	**.**
下列的	这	会议	的	这	难民	和	这	救援	派对	.

在难民与救援队会面之后。

" ['meɪbi] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kloʊz] [ɪn] [ɑ:n] - [ɪm] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [sə'dʒestɪd] [bʌd] ,

"	**Maybe**	**we**	**ought**	**to**	**close**	**in**	**on**	**'**	**em**	**this**	**morning**	**,**	**"**	**suggested**	**Bud**	**,**
"	或许	我们	应该	到	关闭	在	在	-	呃	这	早晨	,	"	建议	芽	,

“或许我们今天早上应该包围他们，”巴德建议道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [broʊk] [ʌp] ,

as	**the**	**conference**	**broke**	**up**	**,**
作为	这	会议	打破	向上	,

会议结束后，

[wen] [ðə; ði] [fɜ:rst] [stri:ks] [ʌv; əv] [dɑ:n] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ['wɪndoʊz] .

when	**the**	**first**	**streaks**	**of**	**dawn**	**were**	**coming**	**in**	**the**	**ranch**	**house**	**windows**	**.**
什么时候	这	第一的	连胜	的	黎明	是	未来	在	这	牧场	房子	视窗	.

当第一缕晨光透过农舍的窗户照射进来时。

" [noʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	**No**	**,**	**"**	**decided**	**his**	**father**	**.**
"	不	,	"	决定	他的	父亲	.

“不，”他父亲断然说道。

" [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wɑːnt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] ,

"	Nort	and	Dick	want	to	get	a	little	sleep	,
"	北	和	迪克	想	到	得到	一个	小的	睡觉	,

“诺特和迪克想稍微睡一会儿，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː 'es] [wen] [wiː; wi][kloʊz][ɪn] .

and	we	want	them	with	us	when	we	close	in	.
和	我们	想	他们	和	我们	什么时候	我们	关闭	在	.

我们希望在逼近目标时，他们能和我们在一起。

[ðen] , [tuː] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt][ðə; ði][wɜːrd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bɪt] ,

Then	,	too	,	I	want	to	circulate	the	word	around	a	bit	,
然后	,	也	,	我	想	到	流通	这	单词	大约	一个	少量	,

此外，我还想把这个消息稍微宣传一下。

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['depjutiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['ɑːfɪs] [ɑːn][hænd][tuː; tə] [siː] [ðæt]

and	have	some	deputies	from	the	sheriff's	office	on	hand	to	see	that
和	有	一些	副手们	从	这	警长的	办公室	在	手	到	看	那

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] ['regjələr] .

everything	is	done	regular	.
一切	是	完毕	常规的	.

并安排警长办公室的一些副警长在场，确保一切按常规程序进行。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ðer; ðər] , [raɪt] [ɔːf][ðə; ði] [riːl] ,

Of	course	I'd	have	a	right	to	go	in	there	,	right	off	the	reel	,
的	课程	ID	有	一个	正确的	到	去	在	那里	,	正确的	离开	这	卷轴	,

当然，我有权直接进去，就在胶片上。

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]['kæt(ə)l] .

and	take	my	cattle	.
和	拿	我的	牛	.

把我的牛都带走。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['ræðər] [duː][ˌaɪ 'tiː]['regjələr] .

But	I'd	rather	do	it	regular	.
但	ID	相当	做	它	常规的	.

但我更愿意按常规方式进行。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] .

"	So	it	was	planned	.
"	所以	它	曾是	计划	.

“所以这是计划好的。”

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] , [ɪn'diːd] , [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] [ænd; ənd][rest] ,

Nort	and	Dick	,	indeed	,	were	glad	to	get	some	sleep	and	rest	,
北	和	迪克	,	的确	,	是	高兴的	到	得到	一些	睡觉	和	休息	,

诺特和迪克确实很高兴能睡个好觉，好好休息一下。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] .

for	they	had	had	a	hard	time	during	the	last	two	days	.
为了	他们	有	有	一个	难的	时间	期间	这	最后的	二	天	.

因为他们过去两天过得很艰难。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdi] , ['helθi] [lædz] ,

But	they	were	hardy	,	healthy	lads	,
但	他们	是	耐寒的	,	健康	小伙子们	,

但他们都是身强体壮、身体健康的年轻人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪf]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['daɪməənd] [eks] [rænʧ]

and	their	life	almost	continually	in	the	open	since	coming	to	Diamond	X	ranch
和	他们的	生活	几乎	持续	在	这	打开	自从	未来	到	钻石	X	牧场

[hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['hɑːdʃɪps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ,

had	made	them	able	to	endure	hardships	they	could	not	,
有	制成	他们	有能力的	到	忍受	艰辛	他们	可以	不是	,

自从来到钻石X牧场以来，他们几乎一直过着露天生活，这使他们能够忍受以前无法忍受的艰辛。

['ʌðərwaɪz] , [hæv; həv] [stʊd] .

otherwise	,	have	stood	.
否则	,	有	站立	.

否则，就站着。

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] ,

So	,	after	a	short	rest	and	sleep	,
所以	,	后	一个	短的	休息	和	睡觉	,

所以，经过短暂的休息和睡眠后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['iːgər] [æz; əz] [bʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ][reɪd] .

they	were	as	eager	as	Bud	and	the	cowboys	to	start	on	a	raid	.
他们	是	作为	渴望的	作为	芽	和	这	牛仔	到	开始	在	一个	袭击	.

他们和巴德以及牛仔们一样，都迫不及待地想要开始突袭。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] .

Meanwhile	Mr	.	Merkel	had	not	been	idle	.
同时	先生	.	默克尔	有	不是	到过	闲置的	.

与此同时，默克尔先生也没有闲着。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['sevrəl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ræntʃ] , ['biːɪŋ]

He	had	sent	word	of	what	had	happened	to	several	adjoining	ranches	,	being
他	有	发送	单词	的	什么	有	发生	到	一些	相邻的	牧场	,	存在

['kerf(ə)l] , [haʊ'evər] ,

careful	,	however	,
小心	,	然而	,

不过，他很谨慎地将发生的事情告诉了附近几个牧场。

[nɑːt][tuː; tə] [let] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'fʊt] ['trɪkl] [θruː] [tuː; tə] [hæŋk] ['fɪʃər] ,

not	to	let	news	of	what	was	afoot	trickle	through	to	Hank	Fisher	,
不是	到	让	消息	的	什么	曾是	步行	涓涓细流	通过	到	汉克	费舍尔	,

不让汉克·费舍尔知道正在发生的事情。

['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ziː] . [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

owner	of	the	Double	Z	.	As	a	matter	of	fact	,
所有者	的	这	双倍的	Z	.	作为	一个	事情	的	事实	,

Double Z 的所有者。事实上，

[waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə][də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nekt] [hæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

while	there	was	no	evidence	to	directly	connect	Hank	with	the	mysterious
尽管	那里	曾是	不	证据	到	直接地	连接	汉克	和	这	神秘

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [prə'fesəz] - [kæmp] ,

operations	at	the	professors	'	camp	,
运营	在	这	教授们	-	营	,

虽然没有证据直接将汉克与教授营地的神秘行动联系起来，

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ]

this	man	was	believed	to	have	been	involved	in	more	than	one	cattle	rustling
这	男人	曾是	相信	到	有	到过	涉及	在	更多的	比	一	牛	沙沙声

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

据信此人参与了不止一起偷牛事件。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɪntəd, 'hɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['brændɪd] [mɔːr] ['mævərɪks] [ðæn; ðən][wɜːr; wər] ['raɪtfəli]
It **was** **hinted** **that** **he** **branded** **more** **mavericks** **than** **were** **rightfully**
它 曾是 暗示 那 他 品牌 更多的 特立独行者 比 是 理所当然地
[hɪz; ɪz] ,
his **,**
他的 ,

有人暗示，他给许多特立独行的人贴上了标签，而这些人实际上并非他的。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ['kæt(ə)l][wɪð; wɪθ] " [blɜːrd] [brændz] " [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
and **on** **several** **occasions** **cattle** **with** **"** **blurred** **brands** **"** **had** **been** **found** **on** **his**
和 在 一些 场合 牛 和 " 模糊 品牌 " 有 到过 成立 在 他的
[rænʧ] .
ranch **.**
牧场 .

而且，他的牧场曾多次发现带有“模糊烙印”的牛。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['mætərz] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]
But **he** **always** **managed** **to** **explain** **matters** **,** **though** **his** **association** **with**
但 他 总是 管理 到 解释 事情 , 尽管 他的 协会 和
[del] - ,
Del **Pinzo** **,**
德尔 - ,

但他总能设法解释清楚事情，尽管他与德尔·平佐的关系.....

[huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ziː] ,
who **gave** **it** **out** **that** **he** **was** **officially** **attached** **to** **Double** **Z** **,**
WHO 给予 它 出去 那 他 曾是 官方 随附的 到 双倍的 Z ,

是谁透露他已正式加入Double Z的?

[dɪd][nɑːt] [reɪz] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [hæŋk] ['fɪʃɝz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
did **not** **raise** **the** **value** **of** **Hank** **Fisher's** **reputation** **.**
做过 不是 增加 这 价值 的 汉克 渔夫的 名声 .

并没有提升汉克·费舍尔的声誉。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [ɪn][ðə; ði][reɪd] .
So **it** **was** **thought** **best** **not** **to** **include** **him** **or** **his** **cowboys** **in** **the** **raid** **.**
所以 它 曾是 想法 最好的 不是 到 包括 他 或者 他的 牛仔 在 这 袭击 .

因此，大家认为最好不要让他或他的牛仔们参与这次突袭。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [frʌm; frəm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] - [rænʧ] [ə'sembld] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
But **others** **from** **adjoining** **'** **ranches** **assembled** **at** **Diamond** **X** **on** **the** **morning**
但 其他的 从 相邻的 - 牧场 组装 在 钻石 X 在 这 早晨
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] ,
selected **for** **the** **start** **,**
已选 为了 这 开始 ,

但来自邻近牧场的其他牧场主则在选定的出发日期当天早上聚集在钻石X牧场。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['sædlz] [ænd; ənd] ['braɪdlz] [hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [bleɪz] [ænd; ənd]
and **by** **this** **time** **saddles** **and** **bridles** **had** **been** **provided** **for** **Blaze** **and**
和 经过 这 时间 马鞍 和 缰绳 有 到过 假如 为了 火焰 和
['blæki] ,
Blackie **,**
黑人 ,

这时，布雷兹和布莱基都已经备好了马鞍和马勒。

[ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ['spɔrtɪd] [nuː] ['gʌnz] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊlstərz] .
and **Nort** **and** **Dick** **sported** **new** **guns** **in** **their** **holsters** **.**
和 北 和 迪克 运动 新的 枪支 在 他们的 枪套 .

诺特和迪克的枪套里都别着新枪。

" [naʊ] [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? " ['pliːdəd, 'pliːdɪd]['mɪsɪz] . ['mɜːkəl] , [æz; əz][ðə; ði]

"	Now	do	be	careful	,	won't	you	?	"	pleaded	Mrs	.	Merkel	,	as	the
"	现在	做	是	小心	,	惯于	你	?	"	恳求	太太	.	默克尔	,	作为	这

[ˌkævl'keɪdˌkævlkeɪd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

cavalcade	started	off	,
车队	开始	离开	,

“你们一定要小心，好吗？”车队出发时，默克尔夫人恳求道。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ][ænd; ənd] [jelɪŋ] [ðæt] [mɑːrkt] ['meni] ['kaʊbɔɪ]

with	none	of	the	usual	whooping	and	yelling	that	marked	many	cowboy
和	没有任何	的	这	通常	欢呼	和	大喊	那	标记	许多	牛仔

[ə'ferz] .

affairs	.
事务	.

没有牛仔聚会中常见的喧闹和喊叫。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː] ['sɪriəs] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɔːrs] [pleɪ] .

This	was	thought	too	serious	to	be	decorated	with	horse	play	.
这	曾是	想法	也	严肃的	到	是	装饰	和	马	玩	.

人们认为这件严肃的事情不适合用嬉闹来装饰。

" [wiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , " ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	We'll	be	careful	,	"	promised	her	husband	.
"	出色地	是	小心	,	"	承诺	她	丈夫	.

“我们会小心的，”她丈夫保证道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪ'mædʒɪn] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['eni] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

"	But	I	don't	imagine	there'll	be	any	serious	trouble	.
"	但	我	不	想象	将会	是	任何	严肃的	麻烦	.

但我认为不会有任何严重的麻烦。

[wiːl] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] ['eni] [sens] [ðeɪl] [gɪv] [ʌp]

We'll	surround	the	place	and	if	those	fellows	have	any	sense	they'll	give	up
出色地	环绕	这	地方	和	如果	那些	伙伴们	有	任何	感觉	他们会	给	向上

[ænd; ənd] [teɪk] [wɒts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

and	take	what's	coming	to	them	.	"
和	拿	是什么	未来	到	他们	.	"

我们会包围那里，如果那些家伙还有点脑子，就应该投降，接受应有的惩罚。

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] !

"	Look	out	for	the	boys	!
"	看	出去	为了	这	男孩们	!

“照顾好孩子们！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər] [vɔɪs] , ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk]

"	she	said	in	a	lower	voice	,	nodding	toward	her	own	son	,	and	Nort	and	Dick
"	她	说	在	一个	降低	嗓音	,	点头	朝向	她	自己的	儿子	,	和	北	和	迪克

.

:
.

她压低声音说道，同时朝自己的儿子、诺特和迪克点了点头。

" [aɪ] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	I	will	,	"	promised	Mr	.	Merkel	.
"	我	将要	,	"	承诺	先生	.	默克尔	.

“我会的，”默克尔先生承诺道。

" [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪv] [siːn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	But	from	what	I've	seen	,	"	he	added	,	with	a	twinkle	in	his	eyes	,
"	但	从	什么	我已经	已见	,	"	他	额外	,	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,

“但就我所见，”他补充道，眼中闪过一丝狡黠的光芒，

" [ðeə(r)] ['mɪdlɪn] - [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] .

"	they're	middlin	'	well	able	to	look	after	themselves	.
"	它们是	米德林	-	出色地	有能力的	到	看	后	他们自己	.

“他们基本能够照顾好自己。”

[ˌpærə'gɑːrɪk][fɔːr; fər] [ðæt] ['grizər] !

Paregoric	for	that	Greaser	!
止痛药	为了	那	润滑脂	!

给那个油头小子用止痛药!

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] !

That's	pretty	good	!
那就是	漂亮的	好的	!

那相当不错!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi][roʊd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	and	he	chuckled	as	he	rode	off	with	the	others	.
"	和	他	轻笑	作为	他	骑	离开	和	这	其他的	.

“然后他笑着和其他人一起骑马离开了。”

[ðə; ði][plænz][hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [meɪd] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]

The	plans	had	been	carefully	made	and	each	cowboy	knew	what	he	was	to
这	计划	有	到过	小心	制成	和	每个	牛仔	知道	什么	他	曾是	到

[duː] .

do	.
做	.

计划制定得非常周密，每个牛仔都知道自己该做什么。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [səs'piʃənz]

The	idea	was	to	surround	the	camp	,	if	possible	without	arousing	the	suspicions
这	主意	曾是	到	环绕	这	营	,	如果	可能的	没有	唤起	这	怀疑

[ʌv; əv][ðə; ði] ['inmeits] ,

of	the	inmates	,
的	这	囚犯	,

计划是包围营地，但要尽可能不引起营地里囚犯的怀疑。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

and	then	make	a	sudden	rush	on	it	from	all	sides	.
和	然后	制作	一个	突然	匆忙	在	它	从	全部	侧面	.

然后从四面八方突然发起冲锋。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə][duː] , [sɪns] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

This	would	be	comparatively	easy	to	do	,	since	the	camp	was	in	the	valley	,
这	会	是	比较	简单的	到	做	,	自从	这	营	曾是	在	这	谷	,

由于营地位于山谷中，因此这样做相对容易。

[wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

with	hills	all	around	it	.
和	丘陵	全部	大约	它	.

四周都是山丘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk]

It	was	simple	enough	to	follow	the	trail	to	the	point	where	Nort	and	Dick
它	曾是	简单的	足够的	到	跟随	这	踪迹	到	这	观点	在哪里	北	和	迪克

[hæd; həd] [bɪn] [met] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'skeɪpɪŋ] .

had	been	met	with	as	they	were	escaping	.
有	到过	遇见	和	作为	他们	是	逃脱	.

沿着踪迹很容易就能找到诺特和迪克逃跑时遇到的那个地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

And	when	this	point	was	reached	,
和	什么时候	这	观点	曾是	达到	,

当达到这一点时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['ræntʃəz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] ,

it	was	left	to	the	two	young	ranchers	themselves	to	say	which	way	to	go	,
它	曾是	左边	到	这	二	年轻的	牧场主	他们自己	到	说	哪个	方式	到	去	,

最终，决定走哪条路的，还是由这两位年轻的牧场主自己来决定。

[sɪns] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [saɪt] , [nɔːr][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] [noʊn] [treɪlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]

since	the	camp	was	not	in	sight	,	nor	were	there	any	known	trails	leading	to
自从	这	营	曾是	不是	在	视线	,	也不	是	那里	任何	已知	小径	领导	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为营地既不在视线范围内，也没有任何已知的道路通往那里。

" [wel] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] , " [sed] [nɔːrt] ,

"	Well	,	as	near	as	I	can	tell	this	is	the	way	we	came	,	"	said	Nort	,
"	出色地	,	作为	靠近	作为	我	能	告诉	这	是	这	方式	我们	来了	,	"	说	北	,

“嗯，据我所知，我们就是这么来的，”诺特说道。

['æftər] ['stʌdiɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪk] .

after	studying	over	the	matter	a	bit	,	and	consulting	with	Dick	.
后	学习	超过	这	事情	一个	少量	,	和	咨询	和	迪克	.

在对此事进行了一些研究，并咨询了迪克之后。

" [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	All	right	,	"	decided	Mr	.	Merkel	.
"	全部	正确的	,	"	决定	先生	.	默克尔	.

“好吧，”默克尔先生决定道。

" [juː; jʊ] [liːd] [ə; eɪ]['pɑːrti] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [dɪk] , [ænd; ənd] [ber] [ɔːf] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]

"	You	lead	a	party	that	way	,	and	I'll	take	Dick	,	and	bear	off	more	to	the
"	你	带领	一个	派对	那	方式	,	和	患病的	拿	迪克	,	和	熊	离开	更多的	到	这

[saʊθ] .

south	.
南	.

“你带领队伍朝那个方向走，我就带上迪克，往更南边走。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ] ['hævnt] [dʒʌst][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [ʃɑːts] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

It	may	be	you	haven't	just	hit	it	,	and	this	will	give	us	two	shots	at	it
它	可能	是	你	还没有	只是	打	它	,	和	这	将要	给	我们	二	镜头	在	它

.

:
.

或许你还没击中目标，这样我们就有两次机会了。

[wiːl] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,

We'll	keep	within	sight	of	one	another	as	long	as	we	can	,
出色地	保持	之内	视线	的	一	其他	作为	长的	作为	我们	能	,

我们会尽可能长时间地保持彼此的视线范围内。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [huː] [saɪts] [ðə; ði] [raɪt] [treɪl] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] ,

and	the	first	one	who	sights	the	right	trail	,	leading	in	,
和	这	第一的	一	WHO	景点	这	正确的	踪迹	,	领导	在	,

第一个发现正确路径的人，

[wɪl] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [send] [ʌp] [smoʊk] [pʌfs] .

will	build	a	fire	and	send	up	smoke	puffs	.
将要	建造	一个	火	和	发送	向上	抽烟	泡芙	.

会生火并冒出缕缕青烟。

" [ðɪs] [mʌtʃ] ['setld] , [tuː] ['pɑːrtiz] [roʊd] [ɔːf] , [nɔːrt]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][wʌn][ænd; ənd] [dɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	This	much	settled	,	two	parties	rode	off	,	Nort	leading	one	and	Dick	the	other	.
"	这	很多	定居	,	二	各方	骑	离开	,	北	领导	一	和	迪克	这	其他	.

“事情就此定下，两队人马出发了，诺特带队，迪克带队。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [kæmp] .

They	were	closing	in	on	the	mysterious	camp	.
他们	是	结束	在	在	这	神秘	营	.

他们正在逼近那个神秘的营地。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ðə; ði] [faɪt]

THE	FIGHT
这	斗争

战斗

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , ['miːnɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [bʌd]

The	boy	ranchers	,	meaning	this	time	Nort	and	Dick	,	as	distinguished	from	Bud
这	男生	牧场主	,	意义	这	时间	北	和	迪克	,	作为	杰出的	从	芽

,

,

,

这次指的是诺特和迪克，而不是巴德，这两个男孩牧场主。

[felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] ['met(ə)l] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr]

felt	that	they	were	on	their	mettle	—	that	they	were	being	put	to	a	severe
毛毡	那	他们	是	在	他们的	气概	—	那	他们	是	存在	放	到	一个	严重

[test] .

test	.
测试	.

他们感到自己正处于巅峰状态——他们正面临严峻的考验。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'fesəz] ,

They	had	ridden	out	from	the	mysterious	camp	of	the	professors	,
他们	有	骑	出去	从	这	神秘	营	的	这	教授们	,

他们从神秘的教授营地骑马出发了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑːrti] .

and	now	they	were	to	ride	back	to	it	,	leading	the	raiding	party	.
和	现在	他们	是	到	骑	后退	到	它	,	领导	这	突袭	派对	.

现在他们要骑马返回那里，带领劫掠队。

[truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,

True	,	they	had	come	out	at	night	,	and	under	the	stress	of	excitement	,
真的	,	他们	有	来	出去	在	夜晚	,	和	在下面	这	压力	的	激动	,

没错，他们是在晚上出来的，而且是在兴奋的压力下。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [treɪl] [bæk] .

so	that	it	was	not	easy	to	determine	the	trail	back	.
所以	那	它	曾是	不是	简单的	到	决定	这	踪迹	后退	.

因此，找到返回的路并不容易。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [roʊd] [ə'loʊn] ,

But	as	the	boys	rode	alone	,
但	作为	这	男孩们	骑	独自的	,

但当男孩们独自骑行时，

[iːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [daɪ'vɜːrdʒ] ,

each	at	the	head	of	a	cavalcade	that	was	beginning	to	diverge	,
每个	在	这	头	的	一个	车队	那	曾是	开始	到	分歧	,

他们各自走在开始分岔的队伍的最前面，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒər] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .
they felt the full measure of responsibility .
他们 毛毡 这 满的 措施 的 责任 .

他们深感自己肩负着全部责任。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [meɪk] [gʊd] — [mʌst; məst] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [əb'skjʊr] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
One of them must make good — must pick up the obscure trail leading
一 的 他们 必须 制作 好的 — 必须 挑选 向上 这 朦胧 踪迹 领导
[tuː; tə][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] .
to the rendezvous of the cattle rustlers .
到 这 会合 的 这 牛 偷牛贼 .

他们之中必须有人能有所作为——必须找到那条通往偷牛贼藏身处的隐秘线索。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk] [huː] [pruːvd] [ðə; ði] ['lʌki] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] .
It was Dick who proved the lucky one this time .
它 曾是 迪克 WHO 已证实 这 幸运的 一 这 时间 .

这次幸运儿是迪克。

[ðə; ði]['pɑːrti] [led] [baɪ] [nɔːrt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [hɪlz] [ænd; ənd] ['sweɪlz] ,
The party led by Nort was out of sight among the many hills and swales ,
这 派对 引领 经过 北 曾是 出去 的 视线 之中 这 许多 丘陵 和 洼地 ,

诺特率领的队伍消失在连绵起伏的山丘和洼地之中，踪迹全无。

[wen] [dɪk] , ['raɪdɪŋ] [pæst][ə; eɪ]['wɔːtər] [hoʊl] , [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .
when Dick , riding past a water hole , stopped suddenly .
什么时候 迪克 , 骑术 过去的 一个 水 洞 , 停止 突然 .

迪克骑马经过一个水坑时，突然停了下来。

" [ðə; ði] [treɪl] [goʊz] [ɪn] [ðæt] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" The trail goes in that way , " he said .
" 这 踪迹 去 在 那 方式 , " 他 说 .

“小路往那边走，”他说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I'm sure of it .
" 我是 当然 的 它 .

我对此深信不疑。

['blæki] [stɑːpt] [hɪr] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [aʊt] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] . "
Blackie stopped here when we were riding out , to get a drink . "
黑人 停止 这里 什么时候 我们 是 骑术 出去 , 到 得到 一个 喝 . "

我们骑马离开的时候，布莱基在这里停下来喝水。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪr] ? " [æskt] [beɪb] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dɪks] ['pɑːrti] .
" Are you sure he stopped here ? " asked Babe , who was with Dick's party .
" 是 你 当然 他 停止 这里 ? " 问 宝贝 , WHO 曾是 和 迪克的 派对 .

“你确定他在这里停过吗？”和迪克一行人在一起的贝比问道。

" ['pɑːzətɪv] !
" Positive !
" 积极的 !

“积极的！

[hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [aɪ] [slɪd] [ɔːf] [ænd; ənd] [fel] ,
He stopped in such a hurry that I slid off and fell ,
他 停止 在 这样的 一个 匆忙 那 我 滑行 离开 和 跌倒 ,

他突然停了下来，我滑倒在地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ][aɪ][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒɑːb] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and this excited him so I had quite a job holding him .
和 这 兴奋的 他 所以 我 有 相当 一个 工作 保持 他 .

这让他兴奋不已，所以我费了好大劲才把他按住。

" [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
" In an instant one of the cowboys was out of his saddle and looking
" 在 一个 立即的 一 的 这 牛仔 曾是 出去 的 他的 鞍 和 寻找
['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .
carefully at the ground .
小心 在 这 地面 .

“突然间，其中一个牛仔从马鞍上跳了下来，仔细地看着地面。”

" [ðə; ði] ['kɪdz] [raɪt] !
" The kid's right !
" 这 孩子们 正确的 !

“这孩子说得对！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['freɪkəs] [hɪr] .
" There's been some sort of a fracas here .
" 有 到过 一些 种类 的 一个 骚乱 这里 .

这里似乎发生了一些冲突。

" [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] , [wer] [reɪnz] [wɜːr; wər] [ɪn'friːkwənt] , [ænd; ənd]['træv(ə)l] [laɪt] ,
" In that country , where rains were infrequent , and travel light ,
" 在 那 国家 , 在哪里 雨 是 不频繁 , 和 旅行 光 ,

“在那个降雨稀少的国家，出行要轻装上阵，

[maːrks] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] .
marks remained for a long time on the dry ground .
标记 剩余 为了 一个 长的 时间 在 这 干燥 地面 .

干燥的地面上留下了很长时间的痕迹。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] , " [dɪ'klerd] [dɪk] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [wei] .
" I'm sure it was here , " declared Dick , " and we came out that way .
" 我是 当然 它 曾是 这里 , " 声明 迪克 , " 和 我们 来了 出去 那 方式 .

“我确信它就在这里，”迪克说道，“我们是从那边出来的。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [hɪlz] .
" He pointed toward some distant hills .
" 他 尖 朝向 一些 遥远 丘陵 .

他指着远处的一些山丘。

" [wel] , [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [beɪb] .
" Well , we'll take a chance on it , " said Babe .
" 出色地 , 出色地 拿 一个 机会 在 它 , " 说 宝贝 .

“好吧，我们试试看，”贝比说。

" [laɪt] [ə; eɪ]['faɪər] , ['fɛloʊz] .
" Light a fire , fellows .
" 光 一个 火 , 伙伴们 .

伙计们，点火吧。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ə'sendɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
" In a few minutes a column of smoke was ascending , and two of the
" 在 一个 很少 分钟 一个 柱子 的 抽烟 曾是 上升 , 和 二 的 这
['kaʊˌbɔɪz] ,
cowboys ,
牛仔 ,

几分钟后，一股浓烟升腾而起，两个牛仔.....

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] , [mu:vd] [ðə; ði] [klɔ:θ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

holding	a	blanket	over	it	,	moved	the	cloth	to	one	side	at	intervals	,
保持	一个	毯子	超过	它	,	已搬	这	布	到	一	边	在	间隔	,

用毯子盖住它，并不时地将毯子移到一边。

[soʊ] [ðæt] [pʌfs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk]['veɪpər][ə'roʊz][ænd; ənd] ['floʊtɪd] ['ʌpwərd] .

so	that	puffs	of	the	dark	vapor	arose	and	floated	upward	.
所以	那	泡芙	的	这	黑暗的	汽	出现	和	漂浮	向上	.

于是，缕缕黑雾升腾而起，向上飘去。

" ['ðætəl] [kɔ:l] - [ɪm] , " [əb'zɜ:rvd] [beɪb] , [hu:] [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] ,

"	That'll	call	'	em	,	"	observed	Babe	,	who	sat	on	his	horse	directing	operations	,
"	那将	称呼	-	呃	,	"	观察到	宝贝	,	WHO	卫星	在	他的	马	导演	运营	,

“这样就能把他们叫来了，”贝比坐在马上指挥行动时说道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['skænɪŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔ:r; fər] ['ænsər] ['signəlz] [frʌm; frəm] - ['pɑ:rti]

at	the	same	time	scanning	the	horizon	for	answering	signals	from	Nort's	party
在	这	相同的	时间	扫描	这	地平线	为了	回答	信号	从	-	派对

.

:
.

与此同时，他也在环顾四周，寻找诺特一行人的回应信号。

" [wəʊnt][ðə; ði] ['rʌsləz] [si:] [ði:z] [ænd; ənd][skɪp] [aʊt] ? " [æskt] [dɪk] ,

"	Won't	the	rustlers	see	these	and	skip	out	?	"	asked	Dick	,
"	惯于	这	偷牛贼	看	这些	和	跳过	出去	?	"	问	迪克	,

“偷牛贼看到这些不会溜之大吉吗？”迪克问道。

[æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [pʌfs] [went] [ʌp] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] .

as	the	smoke	puffs	went	up	thick	and	fast	.
作为	这	抽烟	泡芙	去	向上	厚的	和	快速地	.

浓烟迅速升腾而起。

" [dəunt] [bɪ'li:v] [soʊ] , " [spoʊk] [beɪb] .

"	Don't	believe	so	,	"	spoke	Babe	.
"	不	相信	所以	,	"	辐	宝贝	.

“我不这么认为，”贝比说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [du:] [si:] - [ɪm] [ðeɪl] ['oʊnli] [θɪŋk] [ðeə(r)] [kæmp][fairz] , [ɔ:r] [raʊnd] - [ʌp] ['bleɪzɪz] . "

"	If	they	do	see	'	em	they'll	only	think	they're	camp	fires	,	or	round	-	up	blazes	.	"
"	如果	他们	做	看	-	呃	他们会	仅有的	思考	它们是	营	火灾	,	或者	圆形的	-	向上	火焰	.	"

“如果他们看到了，只会以为是营火，或是牲畜焚烧造成的火堆。”

" [wi:l] [du:][ðə; ði] ['raʊndɪŋ] - [ʌp] , " ['grɪmli] ['kɑ:mɛntəd] [sneɪk] - .

"	We'll	do	the	rounding	-	up	,	"	grimly	commented	Snake	Purdee	.
"	出色地	做	这	四舍五入	-	向上	,	"	阴沉地	评论	蛇	-	.

“我们会进行围捕，”斯内克·珀迪冷冷地说道。

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ði:z] ['fɛloʊz] [meɪ] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

"	But	of	course	these	fellows	may	be	on	the	lookout	.
"	但	的	课程	这些	伙伴们	可能	是	在	这	瞭望台	.

“但这些人当然可能会有所警觉。”

[kɑ:nt] ['hɑ:rdli] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [els] ['æftər] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['prizənəz] [hæv; həv]

Can't	hardly	expect	much	else	after	they	come	to	know	that	their	prisoners	have
不能	几乎	预计	很多	别的	后	他们	来	到	知道	那	他们的	囚犯	有

[skɪpt] ,

skipped	,
跳过	,

得知囚犯逃跑后，他们还能指望什么呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grizər] [hæz; həz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['beɪbi] [deɪz] , ['iːtɪŋ] [ˌpærə'gɑːrɪk] !

and	the	Greaser	has	gone	back	to	his	baby	days	,	eating	paregoric	!
和	这	润滑脂	有	已消失	后退	到	他的	婴儿	天	,	吃	止痛药	!

而那个油头小子又回到了婴儿时期，开始吃止泻药了！

[oʊ] , [maɪ][spɜːrz] !

Oh	,	my	spurs	!
哦	,	我的	马刺	!

我的天哪！

[ðæt] [wʌz; wəz] [slɪk] ! "

That	was	slick	!	"
那	曾是	光滑	!	"

真够漂亮的！

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

"	There	they	are	!
"	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'skraɪd] ['ʌðər] [smoʊk] ['signəlz] ['goʊɪŋ] [ʌp] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz]

"	suddenly	cried	Dick	,	as	he	descried	other	smoke	signals	going	up	,	about	three	miles
"	突然	哭	迪克	,	作为	他	描述	其他	抽烟	信号	去	向上	,	关于	三	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“突然，迪克喊道，因为他看到大约三英里外升起了其他烟雾信号。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wʌnz] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	in	a	short	time	there	rode	up	to	the	waiting	ones	the	members	of	the
和	在	一个	短的	时间	那里	骑	向上	到	这	等待	一个	这	成员	的	这

['ʌðər] ['pɑːrti] .

other	party	.
其他	派对	.

不久，对方成员骑马来到等候在那里的人群面前。

" [dɪk] [sez] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [treɪl] [ɪn] , " [ri'mɑːkt] [beɪb] , ['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ]['aʊər; ɑːr]['hɪroʊz, 'hiːroʊz]

"	Dick	says	this	is	the	trail	in	,	"	remarked	Babe	,	detailing	our	hero's
"	迪克	说道	这	是	这	踪迹	在	,	"	评论	宝贝	,	详细说明	我们的	英雄们

['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

reasons	for	his	statement	.
原因	为了	他的	陈述	.

“迪克说这是线索，”贝比说道，详细解释了我们这位英雄做出此番言论的原因。

" [jes] , ['hiːz] [raɪt] , " [ə'sentid] [nɔːrt] .

"	Yes	,	he's	right	,	"	assented	Nort	.
"	是的	,	他是	正确的	,	"	同意	北	.

“是的，他说得对，”诺特同意道。

" [wiː; wi][dɪd] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] . "

"	We	did	come	this	way	.	"
"	我们	做过	来	这	方式	.	"

我们确实是从这条路来的。

" [ɔːl] [raɪt] [ðen] ! [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ! " [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti]

"	All	right	then	!	Go	to	it	,	boys	!	"	commanded	Mr	.	Merkel	,	and	the	party
"	全部	正确的	然后	!	去	到	它	,	男孩们	!	"	命令	先生	.	默克尔	,	和	这	派对

[roʊd] [ɔːf] .

rode	off	.
骑	离开	.

“好！伙计们，上吧！”默克尔先生命令道，一行人骑马离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] , [ðə; ði] [kən,fɪgjə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

As	they	advanced	,	the	configuration	of	the	ground	became	more	and	more
作为	他们	先进的	,	这	配置	的	这	地面	成为	更多的	和	更多的

[fə'mɪliər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

familiar	to	the	two	boys	.
熟悉的	到	这	二	男孩们	.

随着他们不断前进，两个男孩对地形也越来越熟悉了。

[ðeɪ] [pæst] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['oʊvər] [ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [hæf] - ['hɪd(ə)n] ['væli]

They	passed	places	which	they	had	ridden	over	in	approaching	the	half	-	hidden	valley
他们	通过了	地方	哪个	他们	有	骑	超过	在	接近	这	一半	-	隐	谷

,

,

,

他们经过了之前骑马接近半隐蔽山谷时经过的地方，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['ferli] ['stʌmbld] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

before	they	fairly	stumbled	on	it	and	were	captured	.
前	他们	相当	踉跄	在	它	和	是	捕获	.

在他们偶然发现并被俘虏之前。

" [aɪ] ['rekən] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [wɔːrm] , " [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] , ['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ʌv; əv]

"	I	reckon	we're	getting	warm	,	"	decided	Mr	.	Merkel	,	after	several	hours	of
"	我	估计	是	获得	温暖的	,	"	决定	先生	.	默克尔	,	后	一些	小时	的

['kɔːʃəs] ['raɪdɪŋ] .

cautious	riding	.
谨慎	骑术	.

“我想我们快要暖和起来了，”默克尔先生在谨慎骑行几个小时后说道。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [fʊt] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [soʊ] ,

"	Some	of	you	fellows	better	take	it	on	foot	for	half	a	mile	or	so	,
"	一些	的	你	伙伴们	更好的	拿	它	在	脚	为了	一半	一个	英里	或者	所以	,

“你们有些人最好步行走半英里左右。”

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['loʊkeɪt] .

and	see	what	you	can	locate	.
和	看	什么	你	能	定位	.

看看你能找到什么。

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hɪr] .

We'll	wait	for	you	here	.
出色地	等待	为了	你	这里	.

我们会在这里等你。

" [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] , ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['ræðər] [rɪ'lʌktəntli] , [fɔːrmd] [æn; ən] [æd'væns] ['skaʊtɪŋ]

"	Two	cowboys	,	leaving	their	horses	rather	reluctantly	,	formed	an	advance	scouting
"	二	牛仔	,	离开	他们的	马匹	相当	勉强	,	形成	一个	进步	侦察

['pɑːrti] ,

party	,
派对	,

两名牛仔很不情愿地离开马匹，组成了一支先遣侦察队。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['weɪtɪd] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sweɪl] .

and	the	others	waited	down	in	a	little	swale	.
和	这	其他的	等待	向下	在	一个	小的	沼泽地	.

其他人则在一个小洼地里等候。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mænər]

In less than half an hour the two scouts had returned , and their manner

在 较少的 比 一半 一个 小时 这 二 侦察兵 有 返回 , 和 他们的 方式

[ʃoʊd] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .

showed suppressed excitement .

显示 被抑制 激动 .

不到半小时，两名侦察兵就回来了，他们的神情中透着一丝压抑的兴奋。

" [wiː; wi] ['loʊkeɪtɪd] - [ɪm] , " [sed] [wʌn] .

" We located ' em , " said one .

" 我们 位于 - 呃 , " 说 一 .

“我们找到他们了，”其中一人说道。

" [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['væli] . -

" They're in the next valley . '

" 它们是 在 这 下一个 谷 . -

“他们在隔壁山谷。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [bʌd] .

" What are they doing ? " asked Bud .

" 什么 是 他们 正在做 ? " 问 芽 .

“他们在做什么？”巴德问道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːp] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

" We didn't stop to see that , " was the answer .

" 我们 没有 停止 到 看 那 , " 曾是 这 回答 .

“我们没有停下来看那个，”对方回答说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [tents] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] . "

" As soon as we saw the white tents we came back . "

" 作为 很快 作为 我们 锯 这 白色的 帐篷 我们 来了 后退 . "

“我们一看到白色帐篷就回来了。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ['grɪmli] , " [naʊ] [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] !

" All right , " said Mr . Merkel grimly , " now we've got ' em !

" 全部 正确的 , " 说 先生 . 默克尔 阴沉地 , " 现在 我们已经 得到 - 呃 !

“好了，”默克尔先生严肃地说，“现在我们抓到他们了！”

[spred] [aʊt] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [dəunt] [duː] ['eni] ['ʃuːtɪŋ] [ən'les] [its] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

Spread out , boys , and don't do any shooting unless it's absolutely necessary .

传播 出去 , 男孩们 , 和 不 做 任何 射击 除非 它是 绝对地 必要的 .

孩子们，散开，除非绝对必要，否则不要开枪。

[wiː; wi] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['ræskəlz] .

We just want to capture the rascals .

我们 只是 想 到 捕获 这 无赖 .

我们只想抓住这些恶棍。

[bʌt; bət] [biː; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər] ['gʌnz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] .

But be sure your guns are in working order .

但 是 当然 你的 枪支 是 在 在职的 命令 .

但请确保你的枪支处于良好工作状态。

" [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [nuː] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [bʌd] ,

" Most of the cowboys knew this without looking , but Bud ,

" 最多 的 这 牛仔 知道 这 没有 寻找 , 但 芽 ,

“大多数牛仔不用看就知道这一点，但巴德却不一样，

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

Nort and Dick made a careful inspection of their weapons .

北 和 迪克 制成 一个 小心 检查 的 他们的 武器 .

诺特和迪克仔细检查了他们的武器。

[prə'siːdɪŋ] ['kɔːʃəsli] , [ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] [ə'proʊtʃt] .

Proceeding	**cautiously**	**,**	**the**	**cavalcade**	**approached**	**.**
进行中	谨慎地	,	这	车队	接近	.

车队谨慎地向前驶去。

[sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɑːn][ɪn] [æd'væns] ,

Some	**had**	**been**	**sent**	**on**	**in**	**advance**	**,**
一些	有	到过	发送	在	在	进步	,

有些是提前寄出的，

[tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr][saɪd] , [ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

to	**circle**	**about**	**and**	**approach**	**the**	**valley**	**from**	**the**	**far**	**side**	**,**	**thus**	**enabling**	**it**
到	圆圈	关于	和	方法	这	谷	从	这	远的	边	,	因此	使能	它

[tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] .

to	**be**	**surrounded**	**.**
到	是	包围	.

绕到山谷的另一侧，从那里接近山谷，从而将其包围。

[tuː] [ʃɑːts] , ['faɪərd][æt; ət][ə; eɪ] [briːf] ['ɪntərv(ə)l] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðə; ði]

Two	**shots**	**,**	**fired**	**at**	**a**	**brief**	**interval**	**,**	**was**	**to**	**be**	**a**	**signal**	**from**	**the**
二	镜头	,	被解雇	在	一个	简短的	间隔	,	曾是	到	是	一个	信号	从	这

[æd'væns] ['pɑːrti] ,

advance	**party**	**,**
进步	派对	,

先头部队短时间内鸣放两枪，作为信号。

[led][baɪ][slɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] .

led	**by**	**Slim**	**,**	**that**	**they**	**were**	**in**	**place**	**,**	**and**	**ready**	**to**	**attack**	**.**
引领	经过	苗条的	,	那	他们	是	在	地方	,	和	准备好	到	攻击	.

在斯利姆的带领下，他们已经就位，准备发起进攻。

" [ðer; ðər] !

"	**There**	**!**
"	那里	!

“那里！

[wʌn] [ʃɑːt] !

One	**shot**	**!**
一	射击	!

一击！

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [bʌd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [kʌt] [ðə; ði] [er] .

"	**suddenly**	**cried**	**Bud**	**,**	**as**	**a**	**sharp**	**report**	**cut**	**the**	**air**	**.**
"	突然	哭	芽	,	作为	一个	锋利的	报告	切	这	空气	.

“突然，一声尖锐的枪声划破了空气，”巴德惊叫道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] , ['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] , [baɪ] [ə'nʌðər] .

It	**was**	**followed**	**,**	**almost**	**immediately**	**,**	**by**	**another**	**.**
它	曾是	随后	,	几乎	立即地	,	经过	其他	.

紧接着，又一个接一个地出现了。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['liːpɪŋ]

"	**Come**	**on**	**,**	**boys**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**general**	**leaping**
"	来	在	,	男孩们	!	"	哭	先生	.	默克尔	,	和	那里	曾是	一个	一般的	跳跃

[tuː; tə] ['sædlz] .

to	**saddles**	**.**
到	马鞍	.

“快点，伙计们！”默克尔先生喊道，众人纷纷跳上马鞍。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər]

Bud	**and**	**his**	**cousins**	**were**	**not**	**a**	**bit**	**behind**	**the**	**cowboys**	**and**	**a**	**little**	**later**
芽	和	他的	表兄弟姐妹	是	不是	一个	少量	在后面	这	牛仔	和	一个	小的	之后

,

,

,

巴德和他的表兄弟们丝毫不逊色于牛仔们，稍晚些时候，

[ə'mɪd] [ʃaʊts] , [ðə; ði] [tuː] ['pɑːrtiz] [roʊd][æt; ət][ə; eɪ][fæst][klɪp] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [tɔːrd] [ðə; ði]

amid	**shouts**	**,**	**the**	**two**	**parties**	**rode**	**at**	**a**	**fast**	**clip**	**down**	**the**	**slopes**	**toward**	**the**
之中	喊叫	,	这	二	各方	骑	在	一个	快速地	夹子	向下	这	连续下坡	朝向	这

[mɪ'stɪriəs] [kæmp] .

mysterious	**camp**	**.**
神秘	营	.

伴随着喊叫声，两队人马策马飞驰而下，朝着神秘的营地奔去。

" [lʊk] !

"	**Look**	**!**
"	看	!

“看！

[ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər]['kæt(ə)l] !

There	**are**	**your**	**cattle**	**!**
那里	是	你的	牛	!

你的牛就在那里！

" [kraɪd] [nɔːrt][tuː; tə]['mɪstər] . ['mɜːkəl] , [æz; əz] ['sevrəl] [stiəz] [wɜːr; wər] [siːn] ,

"	**cried**	**Nort**	**to**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**,**	**as**	**several**	**steers**	**were**	**seen**	**,**
"	哭	北	到	先生	.	默克尔	,	作为	一些	牛	是	已见	,

“诺特向默克尔先生喊道，因为他看到了几头小牛，”

['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [nɪr] [sʌm; səm] [kwɪr] [piːs] [ʌv; əv] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['derɪk]

standing	**in**	**a**	**bunch**	**near**	**some**	**queer**	**piece**	**of**	**apparatus**	**that**	**looked**	**like**	**a**	**derrick**
常设	在	一个	束	靠近	一些	酷儿	片	的	设备	那	看起来	喜欢	一个	钻井架

.

:

.

一群人站在一个看起来像起重机的奇怪装置附近。

" [ðæts] [raɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kætlmən] ,

"	**That's**	**right**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**cattleman**	**,**
"	那就是	正确的	!	"	喊叫	这	牧牛人	,

“没错！”牧牛人喊道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks][brænd] .

for	**he**	**had**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**animals**	**bearing**	**the**	**Diamond**	**X**	**brand**	**.**
为了	他	有	捕捉	视线	的	这	动物	轴承	这	钻石	X	品牌	.

因为他看到了带有钻石 X 标记的牲畜。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['saʊər] [doʊ] ['bɪskɪts] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?

"	**But**	**what**	**in**	**the**	**name**	**of**	**sour**	**dough**	**biscuits**	**are**	**they**	**doing**	**?**
"	但	什么	在	这	姓名	的	酸的	面团	饼干	是	他们	正在做	?

“但他们到底在干什么？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [ɪf] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['rʌsləz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [wʌnz][aɪ]['evər] [sɔː] ! "

"	**If**	**these**	**are**	**rustlers**	**they're**	**the**	**queerest**	**ones**	**I**	**ever**	**saw**	**!**	**"**
"	如果	这些	是	偷牛贼	它们是	这	最酷儿的	一个	我	曾经	锯	!	"

“如果这些人真是偷牛贼，那他们是我见过的最古怪的一群！”

" [wel] , [ðeə(r)] ['rʌsləz] [ɔ:l] [raɪt] ! " [jeld] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
" **Well , they're rustlers all right ! " yelled several of the cowboys .**
" 出色地 , 它们是 偷牛贼 全部 正确的 ! " 大喊 一些 的 这 牛仔 .

“没错，他们就是偷牛贼！”几个牛仔喊道。

" [kʌm] [ɑ:n] , ['fɛloʊz] !
" **Come on , fellows !**
" 来 在 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们！”

[lets] [get][æt; ət] - [ɪm] ! "
Let's get at ' em ! "
我们来吧 得到 在 - 呃 ! "

咱们开始吧！

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ['bʌdi] ! " [ræŋ] [aʊt] ['sævɪdʒ] , [ɪg'zʌltənt] [jelz] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .
" **Right you are , Buddy ! " rang out savage , exultant yells on all sides .**
" 正确的 你 是 , 伙伴 ! " 响铃 出去 野蛮的 , 眉飞色舞 喊叫 在 全部 侧面 .

“说得对，伙计！”四周响起一片狂野而欢呼的喊声。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hænd][grɪps][wɪð; wɪθ]
The cowboys wished for nothing better than to come to hand grips with
这 牛仔 希望 为了 没有什么 更好的 比 到 来 到 手 握把 和
['lɔ:ləs] [men] [hu:] [stoʊl][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv] ['ʌðər] - ['leɪbər] .
lawless men who stole the fruit of others ' labor .
无法无天 男人 WHO 偷窃 这 水果 的 其他的 - 劳动 .

牛仔们最渴望的就是与那些偷窃他人劳动成果的不法之徒正面交锋。

" [tri:t] - [ɪm] [rʌf] ! "
" Treat ' em rough ! "
" 对待 - 呃 粗糙的 ! "

“狠狠对待他们！”

" [sɪt] [taɪt] [ænd; ənd][raɪd][hɑ:rd] !
" Sit tight and ride hard !
" 坐 紧的 和 骑 难的 !

“坐稳扶好，全力以赴！”

" [kɔ:ld] [bʌd] [tu:; tə][nɔ:rt][ænd; ənd] [dɪk] .
" called Bud to Nort and Dick .
" 称为 芽 到 北 和 迪克 .

“给诺特和迪克打电话。”

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm][hɑ:t][wɜ:rk] !
" There's going to be some hot work !
" 有 去 到 是 一些 热的 工作 !

“接下来会有一些很辛苦的工作！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['poʊni] , [wɪtʃ] [li:pt] ['fɔ:rwərd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] , [tu:] ,
" and he spoke to his pony , which leaped forward as if he , too ,
" 和 他 辐 到 他的 小马 , 哪个 跳跃 向前 作为 如果 他 , 也 ,

“他对着他的小马说话，小马也像他一样向前跃去，

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:][ðə; ði] [faɪt] .
wanted to get into the fight .
通缉 到 得到 进入 这 斗争 .

想加入战斗。

" [wɪl] [wi:; wi] [ni:d] ['aʊər; ɑ:r]['gʌnz] ? " [æskt] [dɪk] .
" Will we need our guns ? " asked Dick .
" 将要 我们 需要 我们的 枪支 ? " 问 迪克 .

“我们需要带枪吗？”迪克问道。

" ['betər] [hæv; həv] - [ɪm] ['hændi] ! " [əd'vaɪzd] [nɔːrt] ,

"	Better	have	'	em	handy	!	"	advised	Nort	,
"	更好的	有	-	呃	便利	!	"	建议	北	,

“最好把它们放在手边！”诺特建议道。

[æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['leðər] ['hoʊlstər][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .

as	his	hand	went	to	the	leather	holster	at	his	hip	.
作为	他的	手	去	到	这	皮革	枪套	在	他的	时髦的	.

他的手伸向腰间的皮套。

" [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [bʌd] .

"	Look	at	'	em	!	"	shouted	Bud	.
"	看	在	-	呃	!	"	喊叫	芽	.

“快看他们！”巴德喊道。

" [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] !

"	They're	going	to	fight	us	all	right	!
"	它们是	去	到	斗争	我们	全部	正确的	!

“他们肯定会和我们战斗的！”

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti][ɪn][ðə; ði][kæmp] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesəz] ,

"	Indeed	,	it	did	appear	that	the	party	in	the	camp	established	by	the	professors	,
"	的确	,	它	做过	出现	那	这	派对	在	这	营	已确立的	经过	这	教授们	,

“事实上，教授们建立的阵营中的政党似乎确实如此，

['teɪkən][baɪ] [sər'praɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ment] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

taken	by	surprise	as	they	were	,	meant	to	resist	to	the	utmost	.
已采取	经过	惊喜	作为	他们	是	,	意思是	到	抵抗	到	这	极致	.

尽管他们猝不及防，但还是决心拼死抵抗。

[men][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] , [wens] [sʌm; səm] [ˌriːə'piəd] [wɪð; wɪθ]

Men	could	be	seen	running	back	to	the	tents	,	whence	some	reappeared	with
男人	可以	是	已见	跑步	后退	到	这	帐篷	,	何处	一些	再次出现	和

['gʌnz][ɔːr][bɪg] . 45s .

guns	or	big	.	45s	.
枪支	或者	大的	.	45s	.

可以看到一些男人跑回帐篷，其中一些人带着枪支或大口径的.45手枪重新出现。

['ʌðər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] [ðəm'selvz] ,

Others	,	including	the	two	professors	themselves	,
其他的	,	包括	这	二	教授们	他们自己	,

其他人，包括这两位教授本人，

[rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪməənd] [eks]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [ə'tætʃt]

remained	at	the	scene	where	some	of	the	Diamond	X	cattle	were	attached
剩余	在	这	场景	在哪里	一些	的	这	钻石	X	牛	是	随附的

[baɪ] [roʊps] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['derɪk] .

by	ropes	to	the	apparatus	that	looked	like	the	derrick	.
经过	绳索	到	这	设备	那	看起来	喜欢	这	钻井架	.

他们留在现场，看到一些 Diamond X 牛被绳子拴在看起来像起重机的装置上。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][brænd][jʊr; jər]['kæt(ə)l]['oʊvər] [ə'gen] , [bʌd] ?

"	Are	they	trying	to	brand	your	cattle	over	again	,	Bud	?
"	是	他们	尝试	到	品牌	你的	牛	超过	再次	,	芽	?

“他们是不是又要给你的牛重新烙印了，巴德？”

" [æskt] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [roʊd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræntʃər] .

"	asked	Dick	as	he	and	his	cousin	rode	alongside	of	the	young	rancher	.
"	问	迪克	作为	他	和	他的	表哥	骑	旁边	的	这	年轻的	牧场主	.

“迪克问道，他和他的表弟骑马跟在年轻的牧场主旁边。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" I don't know , " was the answer .
" 我 不 知道 , " 曾是 这 回答 .

“我不知道。”他回答道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [weɪ] .
" If they are , they're going about it in a new way .
" 如果 他们 是 , 它们是 去 关于 它 在 一个 新的 方式 .

“如果他们真的在这样做，那他们正在以一种新的方式来做。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] , ['enihaʊ] ?
I wonder what they are up to , anyhow ?
我 想知道 什么 他们 是 向上 到 , 无论如何 ?

我很好奇他们到底在搞什么名堂?

" [wel] [maɪt] [hiː; hi][æsk] [ðæt] ,
" Well might he ask that ,
" 出色地 可能 他 问 那 ,

他当然可以这么问，

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] [reɪd] ['pɑːrti] [meɪd] [ɪts] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ['sevrəl] [men] [nɪr] [ðə; ði]
for as the raiding party made its rush into the valley several men near the
为了 作为 这 突袭 派对 制成 它是 匆忙 进入 这 谷 一些 男人 靠近 这
[prə'fesəz] ,
professors ,
教授们 ,

当袭击者们冲进山谷时，教授们附近有几个人，

[wɜːr; wər] [ɜːrdʒɪŋ] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [stiəz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hɑːnist] , [ɔːr] [joʊkt] [tə'geðər] [ɪn][sʌm; səm]
were urging forward the steers that were harnessed , or yoked together in some
是 敦促 向前 这 牛 那 是 已掌握 , 或者 轭 一起 在 一些
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

他们催促着那些被套上挽具或以某种方式连接在一起的牛向前走。

[tuː; tə] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [fɔːrs] .
to cause them to act as a lifting force .
到 原因 他们 到 行为 作为 一个 举重 力量 .

使它们起到提升力的作用。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [roʊps] [rɪgd] ['oʊvər][ðə; ði] ['derɪk] - [laɪk] ['strʌktʃər] ,
By means of ropes rigged over the derrick - like structure ,
经过 方法 的 绳索 作弊 超过 这 钻井架 - 喜欢 结构 ,

通过架设在类似起重机结构的绳索，

['sʌmθɪŋ] ['hevi] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
something heavy was being hoisted from a great hole in the ground .
某物 重的 曾是 存在 吊起 从 一个 伟大的 洞 在 这 地面 .

一个沉重的物体正从地面上的一个大洞里被吊出来。

[ðə; ði] [stiəz] , [ʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['dʒent(ə)l]['ɑːksn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
The steers , unused to this work , for which gentle oxen might have been
这 牛 , 未使用的 到 这 工作 , 为了 哪个 温和的 牛 可能 有 到过
['ædmərəbli] ['fɪtɪd] ,
admirably fitted ,
令人钦佩地 适配 ,

这些阉牛不习惯这项工作，而这项工作其实更适合性情温顺的公牛。

[wɜːr; wər] ['æktɪŋ] ['waɪldli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grizər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kæmpərz] , [wɜːr; wər] ['hævɪŋ]

were	acting	wildly	,	and	the	Greasers	,	and	other	campers	,	were	having
是	表演	疯狂地	,	和	这	油头小子	,	和	其他	露营者	,	是	拥有

[ðer; ðər][hændz] [fʊl] .

their	hands	full	.
他们的	双手	满的	.

他们行为疯狂，油头党和其他露营者都忙得不可开交。

[ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti] ,

This	with	the	shouts	of	the	attacking	party	,
这	和	这	喊叫	的	这	攻击	派对	,

伴随着进攻方的喊叫声，

[ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['meni] ['gæləpɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv] [ʃɑːts] ['ɪntuː]

the	thud	of	the	feet	of	many	galloping	horses	and	the	firing	of	shots	into
这	砰的一声	的	这	脚	的	许多	疾驰	马匹	和	这	射击	的	镜头	进入

[ðə; ði] [er] [baɪ][ðə; ði]['waɪldli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['kaʊˌbɔɪz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ,

the	air	by	the	wildly	enthusiastic	cowboys	from	Diamond	X	,
这	空气	经过	这	疯狂地	热情的	牛仔	从	钻石	X	,

许多骏马奔腾的蹄声，以及来自钻石 X 的狂热牛仔们向空中鸣枪的欢呼声，

[meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

made	the	place	one	of	great	confusion	.
制成	这	地方	一	的	伟大的	困惑	.

使那里一片混乱。

" [raʊt] - [ɪm] [aʊt] , [bɔɪz] ! "

"	Rout	'	em	out	,	boys	!	"
"	路线	-	呃	出去	,	男孩们	!	"

“伙计们，把他们全部干掉！”

" [heɪz] - [ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] ! "

"	Haze	'	em	into	the	brook	!	"
"	阴霾	-	呃	进入	这	溪	!	"

“把他们赶到小溪里去！”

" [kʌt] [aʊt] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ! "

"	Cut	out	our	cattle	!	"
"	切	出去	我们的	牛	!	"

“把我们的牛都赶走！”

" [roʊp] - [ɪm] [æn; ən] - [hɔːg] - [taɪ] - [ɪm] !

"	Rope	'	em	an	'	hog	-	tie	'	em	!
"	绳索	-	呃	一个	-	猪	-	领带	-	呃	!

“用绳子把他们捆起来，绑成猪蹄状！”

" [ðiːz] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜːr; wər] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps]

"	These	were	only	a	few	of	the	many	directions	that	were	yelled	at	the	tops
"	这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	许多	方向	那	是	大喊	在	这	最高额

[ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [swept] ['ɑːnwərd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli]

of	voices	as	the	boy	ranchers	and	their	friends	swept	onward	down	the	valley
的	声音	作为	这	男生	牧场主	和	他们的	朋友们	扫荡	向前	向下	这	谷

,

,

,

“这些只是男孩牧场主和他们的朋友们沿着山谷一路向前奔跑时大声喊出的众多指示中的几个而已。”

[kən'və:dʒiŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bænd][ʌv; əv][men] [ðeɪ] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] , [ɪf] [nɑ:t]

converging	on	the	band	of	men	they	believed	to	be	cattle	rustlers	,	if	not
收敛	在	这	乐队	的	男人	他们	相信	到	是	牛	偷牛贼	,	如果	不是

['sʌmθɪŋ] [wɜ:rs] .

something	worse	.
某物	更糟	.

他们向这群人逼近，认为他们是偷牛贼，甚至可能是更糟糕的人。

" [hændz] [ʌp] , [ðer; ðər] ! "

"	Hands	up	,	there	!	"
"	手	向上	,	那里	!	"

“举手！”

" [drɑ:p] [ðoʊz] ['gʌnz] !

"	Drop	those	guns	!
"	降低	那些	枪支	!

放下枪！

" [ði:z] [kə'mændz] [keɪm] ['stɜ:rnli] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['mɝ:kəl] , [beɪb] [ænd; ənd] [slɪm] , [waɪl] [dɪk]

"	These	commands	came	sternly	from	Mr	.	Merkel	,	Babe	and	Slim	,	while	Dick
"	这些	命令	来了	严厉地	从	先生	.	默克尔	,	宝贝	和	苗条的	,	尽管	迪克

[ænd; ənd][nɔ:rt] , ['raɪdɪŋ] [bɪ'saɪd] [bʌd] ,

and	Nort	,	riding	beside	Bud	,
和	北	,	骑术	旁	芽	,

“这些命令来自默克尔先生、贝贝和斯利姆，语气严厉；而迪克和诺特则骑在巴德旁边，

[felt] [ə; eɪ][waɪld] [θrɪl] [æz; əz] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs]

felt	a	wild	thrill	as	they	realized	that	they	were	to	have	a	part	in	this
毛毡	一个	荒野	刺激	作为	他们	已实现	那	他们	是	到	有	一个	部分	在	这

['strenjuəs] [faɪt] .

strenuous	fight	.
费力的	斗争	.

当他们意识到自己将参与这场艰苦的战斗时，心中涌起一股强烈的兴奋感。

[tu:; tə]['pɑ:səb(ə)l]['deɪndʒər] [ðeɪ] [geɪv] [nɑ:t][ə; eɪ] [θɔ:t] .

To	possible	danger	they	gave	not	a	thought	.
到	可能的	危险	他们	给予	不是	一个	想法	.

他们对可能的危险毫不在意。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:rti] [θɔ:t] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['i:zi] ,

But	if	the	attacking	party	thought	everything	was	to	be	easy	,
但	如果	这	攻击	派对	想法	一切	曾是	到	是	简单的	,

但如果进攻方认为一切都会很容易，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ['vænɪʃt] .

it	was	not	long	before	this	idea	vanished	.
它	曾是	不是	长的	前	这	主意	消失了	.

不久之后，这个想法就消失了。

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [sər'praɪz] , [ðə; ði] ['grizər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rʌf] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]

After	the	first	surprise	,	the	Greasers	,	and	other	rough	characters	in	the	camp	of
后	这	第一的	惊喜	,	这	油头小子	,	和	其他	粗糙的	人物	在	这	营	的

[ðə; ði] [prə'fesəz] ,

the	professors	,
这	教授们	,

在第一个意外之后，油头党和其他一些粗鲁的人物出现在教授们的阵营里。

[ri:'geɪnd] [ðer; ðər] [nɜ:rv] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tu:; tə] [faɪt] .

regained	their	nerve	,	and	prepared	to	fight	.
恢复	他们的	神经	,	和	准备	到	斗争	.

他们重拾勇气，准备战斗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃaʊts] [ɪn] [hɪsɪŋ] ['spænɪʃ] , [ænd; ənd][del] - [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi]

There	were	shouts	in	hissing	Spanish	,	and	Del	Pinzo	was	observed	to	be
那里	是	喊叫	在	嘶嘶声	西班牙语	,	和	德尔	-	曾是	观察到	到	是

['ræliɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

rallying	his	followers	.
集结	他的	追随者	.

人群中传来阵阵嘶嘶作响的西班牙语喊叫声，人们看到德尔·平佐正在召集他的追随者。

[bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðɪs] ['waɪli]['meksɪkən] ['liːpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Bud	and	his	cousins	had	a	glimpse	of	this	wily	Mexican	leaping	on	his
芽	和	他的	表兄弟姐妹	有	一个	一瞥	的	这	狡猾的	墨西哥	跳跃	在	他的

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

巴德和他的表兄弟们瞥见了这个狡猾的墨西哥人跃上马背的情景。

[ænd; ənd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [men] , ['raɪdɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	,	surrounded	by	a	number	of	evil	-	looking	men	,	riding	straight	for	the
和	,	包围	经过	一个	数字	的	邪恶的	-	寻找	男人	,	骑术	直的	为了	这

[in'veidəz] .

invaders	.
入侵者	.

他被一群面目狰狞的人包围着，径直向入侵者冲去。

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] !

"	They're	coming	!
"	它们是	未来	!

他们来了！

" [kraɪd] [nɔːrt] .

"	cried	Nort	.
"	哭	北	.

“诺特喊道。

" [aɪ] [siː] - [ɪm] ! " ['mʌtəd] [dɪk] .

"	I	see	'	em	!	"	muttered	Dick	.
"	我	看	-	呃	!	"	低声说道	迪克	.

“我看到他们了！”迪克低声说道。

" [kiːp] [tə'geðər] !

"	Keep	together	!
"	保持	一起	!

团结一致！

" [əd'vaɪzd] [bʌd] [ɪn][ə; eɪ][waɪld][kraɪ] .

"	advised	Bud	in	a	wild	cry	.
"	建议	芽	在	一个	荒野	哭	.

“巴德大声喊道。”

" [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wiːl] [raɪd] [raɪt] [θruː] - [ɪm] !

"	Stay	with	me	,	and	we'll	ride	right	through	'	em	!
"	停留	和	我	,	和	出色地	骑	正确的	通过	-	呃	!

“跟我一起，我们就能穿过他们！”

" ['sevrəl] ['wɛpənz] [pɑːpt] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sædlz] [wɜːr; wər] ['emptid] ,

"	Several	weapons	popped	,	and	two	or	three	saddles	were	emptied	,
"	一些	武器	爆裂	,	和	二	或者	三	马鞍	是	清空	,

“几件武器发出爆裂声，两三个马鞍里的子弹被打翻在地。”

[wʌn][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['fɔːrsɪz] .

one	on	the	side	of	the	Diamond	X	forces	.
一	在	这	边	的	这	钻石	X	力量	.

其中一人站在钻石X部队一边。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [hɜːrd] ['bulits] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

Nort	**and**	**Dick**	**heard**	**bullets**	**whistling**	**in**	**the**	**air**	**over**	**their**	**heads**	**,**
北	和	迪克	听到	子弹	吹口哨	在	这	空气	超过	他们的	头部	,

诺特和迪克听到子弹在头顶呼啸而过。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['dʌkt] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ,

and	**though**	**they**	**may**	**have**	**ducked**	**,**	**instinctively**	**,**
和	尽管	他们	可能	有	躲闪	,	本能地	,

虽然他们可能出于本能地躲开了，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [nɜːrv] - ['rækɪŋ] [iks'piəriənsiz] .

they	**did**	**not**	**after**	**the**	**first**	**two**	**or**	**three**	**of**	**these**	**nerve**	**-**	**racking**	**experiences**	**.**
他们	做过	不是	后	这	第一的	二	或者	三	的	这些	神经	-	货架	经历	.

在经历了最初两三次令人神经紧绷的经历后，他们就没再这样下去了。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

" [jeld] [bʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ,

"	**yelled**	**Bud**	**to**	**his**	**cousins**	**,**
"	大喊	芽	到	他的	表兄弟姐妹	,

“巴德朝他的表兄弟们喊道，”

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] ['grizər] ['spɜːrɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

as	**they**	**saw**	**Del**	**Pinzo**	**and**	**his**	**gang**	**of**	**Greasers**	**spurring**	**toward**	**them**	**.**
作为	他们	锯	德尔	-	和	他的	帮派	的	油头小子	刺激	朝向	他们	.

他们看到德尔·平佐和他的一伙油头党朝他们疾驰而来。

[nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [tʌtʃt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['laɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['pəuniz] [spræŋ]

Nort	**and**	**Dick**	**touched**	**their**	**horses**	**lightly**	**,**	**and**	**the**	**spirited**	**ponies**	**sprang**
北	和	迪克	感动	他们的	马匹	轻轻	,	和	这	精神抖擞	小马	弹簧

['fɔːrwərd] .

forward	**.**
向前	.

诺特和迪克轻轻抚摸了一下他们的马，活泼的小马驹便向前跃去。

[dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] , [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] [men] ,

Dick	**had**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**two**	**professors**	**,**	**and**	**one**	**or**	**two**	**other**	**men**	**,**
迪克	有	一个	一瞥	的	这	二	教授们	,	和	一	或者	二	其他	男人	,

迪克瞥见了两位教授，还有一两个其他男人。

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['derɪk] ['strʌktʃər] [æz; əz] [ðoʊ] [deɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn][ɪn] [ə'ferz] .

standing	**by**	**the**	**derrick**	**structure**	**as**	**though**	**dazed**	**at**	**the**	**sudden**	**turn**	**in**	**affairs**	**.**
常设	经过	这	钻井架	结构	作为	尽管	茫然	在	这	突然	转动	在	事务	.

他站在起重机旁，仿佛对事态的突然转变感到茫然。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛlpɚz] [wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə]['kwaɪət][ðə; ði] ['hɑːnist] ['kæt(ə)l] .

Some	**of**	**the**	**helpers**	**were**	**endeavoring**	**to**	**quiet**	**the**	**harnessed**	**cattle**	**.**
一些	的	这	助手	是	努力	到	安静的	这	已掌握	牛	.

一些帮工正努力安抚被套上缰绳的牛。

" [raɪd] - [ɪm] [daʊn] , [bɔɪz] !

"	**Ride**	**'**	**em**	**down**	**,**	**boys**	**!**
"	骑	-	呃	向下	,	男孩们	!

“骑着他们冲下去，伙计们！”

[raɪd] - [ɪm] [daʊn] !
Ride **'** **em** **down** **!**
骑 - 呃 向下 !

骑着他们冲下去!

" [jeld] ['mɪstər] . ['mɜ:kəl] .
" **yelled** **Mr** **.** **Merkel** **.**
" 大喊 先生 . 默克尔 .

“默克尔先生喊道。”

" [ju:; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ! " ['ʃaʊtɪd] [slɪm] ['dɛgnən] , [ænd; ənd] [beɪb] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ðə; ði][dɪn] ,
" **You** **said** **it** **!** **"** **shouted** **Slim** **Degnan** **,** **and** **Babe** **added** **his** **voice** **to** **the** **din** **,**
" 你 说 它 ! " 喊叫 苗条的 德格南 , 和 宝贝 额外 他的 嗓音 到 这 din ,

“你说得对!”斯利姆·德格南喊道，贝比也加入了喧闹声中。

[ðə; ði] [waɪl] ['sta:tiŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [və:siz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] - [sɔ:ŋ] .
the **while** **starting** **one** **of** **the** **verses** **of** **his** **cowboys** **'** **song** **.**
这 尽管 开始 一 的 这 诗句 的 他的 牛仔 - 歌曲 .

他一边唱着牛仔歌曲的其中一段歌词，一边.....

" [kræk] !
" **Crack** **!**
" 裂缝 !

“裂缝!

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʌn] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [dɪk] .
" **That** **was** **a** **gun** **going** **off** **close** **to** **the** **ear** **of** **Dick** **.**
" 那 曾是 一个 枪 去 离开 关闭 到 这 耳朵 的 迪克 .

“那是枪声在迪克耳边响起。”

[hi:; hi] [li:nd] ['oʊvər] ['slaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [fiərɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt] .
He **leaned** **over** **slightly** **in** **his** **saddle** **,** **fearing** **he** **had** **been** **hit** **.**
他 倾斜 超过 轻微地 在 他的 鞍 , 害怕 他 有 到过 打 .

他微微向前倾身，担心自己被撞到了。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [bʌd] [hæd; həd]['faɪərd] ,
But **in** **another** **instant** **he** **realized** **that** **Bud** **had** **fired** **,**
但 在 其他 立即的 他 已实现 那 芽 有 被解雇 ,

但就在下一刻，他意识到巴德已经开枪了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [held] [soʊ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stərn] [lædz] [ɪr] [æz; əz] ['nɪrli] [tu:; tə] ['defn]
with **a** **pistol** **held** **so** **close** **to** **the** **eastern** **lad's** **ear** **as** **nearly** **to** **deafen**
和 一个 手枪 握住 所以 关闭 到 这 东 小伙子的 耳朵 作为 几乎 到 耳聋
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他把手枪抵在东方小伙子的耳朵边，几乎要把他震聋。

" [wel] , [aɪ][gɑ:t][hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] ! " [jeld] [bʌd] ,
" **Well** **,** **I** **got** **him** **,** **anyhow** **!** **"** **yelled** **Bud** **,**
" 出色地 , 我 得到 他 , 无论如何 ! " 大喊 芽 ,

“不管怎样，我抓到他了！”巴德喊道。

[ænd; ənd] [dɪk] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [del] - [saɪd][drɑ:p][hɪz; ɪz] [gʌn]
and **Dick** **saw** **a** **man** **who** **had** **been** **riding** **at** **Del** **Pinzo's** **side** **drop** **his** **gun**
和 迪克 锯 一个 男人 WHO 有 到过 骑术 在 德尔 - 边 降低 他的 枪
[ænd; ənd][klæsp][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [left] .
and **clasp** **his** **right** **hand** **in** **his** **left** **.**
和 搭扣 他的 正确的 手 在 他的 左边 .

迪克看到一直跟在德尔·平佐身边的一个人丢掉了枪，用左手紧紧地握住了右手。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] — [dɪs'ɑːrm][hɪm; ɪm] .

"	That's	what	I	wanted	to	do	—	disarm	him	.
"	那就是	什么	我	通缉	到	做	—	解除武装	他	.

“我就是想解除他的武装。”

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] !

No	need	to	shoot	to	kill	!
不	需要	到	射击	到	杀	!

无需开枪杀人!

" [bʌd] [went] [ɑːn] .

"	Bud	went	on	.
"	芽	去	在	.

巴德继续说道。

[dɪk] [sɔː] [ə; eɪ]['meksɪkən]['raɪdɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Dick	saw	a	Mexican	riding	straight	at	him	,
迪克	锯	一个	墨西哥	骑术	直的	在	他	,

迪克看到一个墨西哥人骑马朝他直冲过来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [en'devəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [tuː; tə] [ber] [æz; əz] [bʌd] [hæd; həd] [dʌn] .

and	the	boy	endeavored	to	bring	his	weapon	to	bear	as	Bud	had	done	.
和	这	男生	努力	到	带来	他的	武器	到	熊	作为	芽	有	完毕	.

男孩也像巴德一样，试图拔出武器。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgər] ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

But	just	as	the	boy	rancher	was	going	to	pull	the	trigger	something	else	happened	.
但	只是	作为	这	男生	牧场主	曾是	去	到	拉	这	扳机	某物	别的	发生	.

但就在小牧场主准备扣动扳机的时候，又发生了另一件事。

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊni] ,

He	felt	himself	flying	over	the	head	of	his	pony	,
他	毛毡	他自己	飞行	超过	这	头	的	他的	小马	,

他感觉自己飞过了小马的头顶，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [keɪm] ['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] ['blæknəs] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	the	next	moment	came	heavily	to	the	ground	,	while	blackness	closed	his	eyes	.
和	这	下一个	片刻	来了	重度	到	这	地面	,	尽管	黑	关闭	他的	眼睛	.

下一刻，他重重地摔倒在地，双眼陷入了黑暗。

[dɪk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

Dick	was	out	of	the	fight	.
迪克	曾是	出去	的	这	斗争	.

迪克退出了战斗。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grizər] [naʊ] [weɪdʒd] ['hɑːtli] .

The	battle	between	the	cowboys	and	the	Greasers	now	waged	hotly	.
这	战斗	之间	这	牛仔	和	这	油头小子	现在	发动	热	.

牛仔和油头党之间的战斗现在愈演愈烈。

['gʌnz] [krækt] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['sæd(ə)l][wʌz; wəz] ['emptid] .

Guns	cracked	on	both	sides	and	more	than	one	saddle	was	emptied	.
枪支	裂纹	在	两个都	侧面	和	更多的	比	一	鞍	曾是	清空	.

双方枪支都发生了枪响，不止一个马鞍上的子弹被打光了。

[ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrsɪz] ['æktʃuəli] [keɪm] [tə'geðər] .
This before the two forces actually came together .
这 前 这 二 力量 实际上 来了 一起 .

这发生在两股势力真正汇合之前。

[ænd; ənd] [kʌm] [tə'geðər] [ðeɪ] [dɪd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] ['miːtɪŋ] ,
And come together they did , with the thud of horses and men meeting ,
和 来 一起 他们 做过 , 和 这 砰的一声 的 马匹 和 男人 会议 ,

于是，他们聚到了一起，马匹和人相遇时发出砰砰的声响。

[æz; əz] [wen] [tuː] ['raɪv(ə)l] ['fʊtbɔːl] [ɪ'levnz] [klæʃ] [ɑːn][ðə; ði]['grɪdaɪərn] .
as when two rival football elevens clash on the gridiron .
作为 什么时候 二 竞争对手 足球 十一 冲突 在 这 烤架 .

就像两支敌对的足球队在橄榄球场上交锋一样。

['oʊnli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['despərət] .
Only this was more desperate .
仅有的 这 曾是 更多的 绝望的 .

但这情况更加绝望。

[nɔːrt] [hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [dɪk] ['biːɪŋ] ['ʌn'hɔːst] [ænd; ənd] [left] [bɪ'haɪnd][ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt] ,
Nort had a glimpse of Dick being unhorsed and left behind in a silent ,
北 有 一个 一瞥 的 迪克 存在 落马 和 左边 在后面 在 一个 沉默的 ,

诺特瞥见迪克被从马上摔下来，独自一人留在原地，一片寂静。

['hʌdld] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
huddled heap on the ground .
蜷缩着 堆 在 这 地面 .

蜷缩成一团躺在地上。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][waɪld] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] , [swept] [θruː] -
A wave of sorrow , and then a wild feeling of revenge , swept through Nort's
一个 海浪 的 悲哀 , 和 然后 一个 荒野 感觉 的 复仇 , 扫荡 通过 -
[hɑːrt] .
heart .
心 .

一阵悲伤，随后一股强烈的复仇之心席卷了诺特的内心。

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['poʊni] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
He sent his pony ahead with a rush ,
他 发送 他的 小马 前方 和 一个 匆忙 ,

他派小马先行一步，

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] [wiːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][mæn][æt; ət] [huːm] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ]
endeavoring to wheel him to attack the man at whom Dick had been riding
努力 到 车轮 他 到 攻击 这 男人 在 谁 迪克 有 到过 骑术
[wen] [ʌn'siːtid] .
when unseated .
什么时候 被罢免 .

试图把他推向攻击迪克被甩下马背时正在攻击的那个人。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心!

" [bʌd] [jeld] .
" Bud yelled .
" 芽 大喊 .

“巴德大喊道。”

[nɔːrt] [tɜːrnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [del] - [hɪm'self] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ə'straɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Nort	turned	in	time	to	see	Del	Pinzo	himself	bearing	down	on	him	astride	of	a
北	转向	在	时间	到	看	德尔	-	他自己	轴承	向下	在	他	跨骑	的	一个

['paʊərf(ə)l] [blæk] [hɔːrs] .

powerful	black	horse	.
强大的	黑色的	马	.

诺特转过身，正好看见德尔·平佐骑着一匹强壮的黑马向他疾驰而来。

[ðə; ði] ['grizər] [wʌz; wəz] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

The	Greaser	was	yelling	and	waving	his	gun	,	from	the	muzzle	of	which
这	润滑脂	曾是	大喊	和	挥手	他的	枪	,	从	这	枪口	的	哪个

[smoʊk] ['floʊtɪd] .

smoke	floated	.
抽烟	漂浮	.

那个油头小子一边大喊大叫一边挥舞着枪，枪口冒出缕缕青烟。

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] !

"	I'll	get	him	!
" 患病的	得到	他	!	

“我一定要抓住他！”

" [jeld] [nɔːrt] , ['sævɪdʒli] .

"	yelled	Nort	,	savagely	.
"	大喊	北	,	野蛮地	.

“诺特凶狠地吼道。”

[hiː; hi] [swəːvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] ['iːvəli] ['smaɪlɪŋ] ['meksɪkən] ,

He	swerved	his	own	weapon	,	bringing	it	to	bear	on	the	evilly	smiling	Mexican	,
他	急转弯	他的	自己的	武器	,	带来	它	到	熊	在	这	邪恶地	微笑	墨西哥	,

他猛地挥动武器，对准了那个面带邪恶笑容的墨西哥人。

[ænd; ənd] - [oʊn] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [dɪk] .

and	Nort's	own	face	lit	up	in	a	grim	smile	,	for	he	thought	to	revenge	Dick	.
和	-	自己的	脸	点燃向上		在	一个	严峻	微笑	,	为了	他	想法	到	复仇	迪克	.

诺特的脸上露出了阴冷的笑容，因为他想报复迪克。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ,

But	the	next	instant	he	felt	a	burning	,
但	这	下一个	立即的	他	毛毡	一个	燃烧	,

但下一刻他感到一阵灼烧感，

['stɪŋɪŋ] [peɪn] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][hɪz; ɪz] [aɪz] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,

stinging	pain	across	his	forehead	and	a	second	later	his	eyes	saw	nothing	,
刺痛	疼痛	穿过	他的	前额	和	一个	第二	之后	他的	眼睛	锯	没有什么	,

额头传来一阵刺痛，一秒钟后，他的视线就一片空白。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ðæt] ['striːmd] [frʌm; frəm]

while	he	was	conscious	that	they	were	filled	with	blood	that	streamed	from
尽管	他	曾是	有意识的	那	他们	是	已填	和	血	那	流媒体	从

[hɪz; ɪz] [wuːnd] .

his	wound	.
他的	伤口	.

但他意识清醒，知道它们里面充满了从伤口流出的鲜血。

" [aɪm] [ʃɑːt] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [flæʃt] [θruː] - [maɪnd] .

"	I'm	shot	!	"	was	the	thought	that	flashed	through	Nort's	mind	.
"	我是	射击	!	"	曾是	这	想法	那	闪光灯	通过	-	头脑	.

“我中枪了！”诺特脑海中闪过这个念头。

[hiː; hi] [enˈdevəd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈpoʊni] , [ˈkɑːnʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈluːzɪŋ] [kənˈtroʊl] [ˈoʊvər]

He	endeavored	to	pull	up	his	pony	,	conscious	that	he	was	losing	control	over
他	努力	到	拉	向上	他的	小马	,	有意识的	那	他	曾是	输	控制	超过

[ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] .

the	animal	.
这	动物	.

他努力勒住他的小马，因为他意识到自己正在失去对这匹马的控制。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] .

He	wanted	his	eyes	to	see	where	he	was	heading	.
他	通缉	他的	眼睛	到	看	在哪里	他	曾是	标题	.

他想让自己的眼睛看清自己要去的地方。

[baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈefərt] [ʌv; əv] [wɪl] [nɔːrt] [kɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbraɪd(ə)l] [hænd] ,

By	a	great	effort	of	will	Nort	caught	up	his	gun	in	his	bridle	hand	,
经过	一个	伟大的	努力	的	将要	北	捕捉	向上	他的	枪	在	他的	缰	手	,

诺特凭借着顽强的意志力，用牵着缰绳的那只手抓住了枪。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [waɪpt] [əˈweɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

and	with	his	right	wiped	away	as	much	of	the	blood	as	he	could
和	和	他的	正确的	擦拭	离开	作为	很多	的	这	血	作为	他	可以

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

from	his	eyes	.
从	他的	眼睛	.

他用右手尽可能地擦掉了眼中的血迹。

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [pæst] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]

A	great	emotion	of	thankfulness	passed	over	him	as	he	found	that	he
一个	伟大的	情感	的	感恩	通过了	超过	他	作为	他	成立	那	他

[kʊd; kəd] [stɪl] [siː] ,

could	still	see	,
可以	仍然	看	,

当他发现自己还能看见时，一股强烈的感激之情涌上心头。

[ðoʊ] [ˈdɪmli] .

though	dimly	.
尽管	依稀	.

虽然很模糊。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [del] - [stɪl] [ˈspɜːrɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

He	caught	sight	of	Del	Pinzo	still	spurring	toward	him	,
他	捕捉	视线	的	德尔	-	仍然	刺激	朝向	他	,

他瞥见德尔·平佐仍在朝他策马而来，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [ˈmoʊmənt] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [tʃeɪndʒ] [tʊk] [pleɪs] .

but	the	next	moment	a	curious	change	took	place	.
但	这	下一个	片刻	一个	好奇的	改变	采取	地方	.

但下一刻，发生了奇特的变化。

" [let] [ˌem ˈiː] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] !

"	Let	me	have	him	!
"	让	我	有	他	!

“把他给我！”

" [nɔːrt] [hɜːrd] [bʌd] [jel] , [ˈsiːmɪŋli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] , [ðoʊ] ,

"	Nort	heard	Bud	yell	,	seemingly	from	a	great	distance	,	though	,
"	北	听到	芽	叫喊	,	似乎	从	一个	伟大的	距离	,	尽管	,

“不过，诺特听到巴德的喊声，似乎是从很远的地方传来的。”

[ɪn] [riˈæləti] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .

in	reality	from	a	position	directly	behind	him	.
在	现实	从	一个	位置	直接地	在后面	他	.

实际上，是从他正后方的位置拍摄的。

[ðen] [æz; əz][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] [dɪmd] [ə'gen] ,
Then as his vision dimmed again ,
然后 作为 他的 想象 调暗 再次 ,

然后，当他的视线再次模糊时，

[nɔ:rt] [kɔ:t] [ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['læsoʊ]['wɜ:lɪŋ, 'hwɜ:lɪŋ][ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [θru:] [ðə; ði]
Nort caught a fleeting sight of a lasso whirling and writhing through the
北 捕捉 一个 转瞬即逝 视线 的 一个 套索 旋转 和 扭动 通过 这
[er] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['grizər] .
air toward the Greaser .
空气 朝向 这 润滑脂 .

诺特瞥见一条套索在空中旋转扭动，朝着油头小子飞去。

[del] - [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [dɑ:dʒ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [tu:] [fæst] .
Del Pinzo tried in vain to dodge it , but his horse was traveling too fast .
德尔 - 尝试 在 徒劳 到 躲闪 它 , 但 他的 马 曾是 旅行 也 快速地 .

德尔·平佐徒劳地试图躲避，但他的马跑得太快了。

[ðen] , [æz; əz] ['dɑ:rknəs] [ə'gen] [kloʊzd] [daʊn] [ɑ:n] [pʊr] [nɔ:rt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Then , as darkness again closed down on poor Nort he had a vision of the
然后 , 作为 黑暗 再次 关闭 向下 在 贫穷的 北 他 有 一个 想象 的 这
['grizər] ,
Greaser ,
润滑脂 ,

然后，当夜幕再次笼罩可怜的诺特时，他看到了那个油头小子。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]['waɪldli][dʒə:kiŋ][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] ,
covered with blood , shouting and wildly jerking his arms and legs ,
涵盖 和 血 , 喊叫 和 疯狂地 抽搐 他的 武器 和 腿 ,

他浑身是血，大喊大叫，手脚疯狂地抽搐着。

['bi:ɪŋ] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
being pulled from the saddle to the ground ,
存在 拉 从 这 鞍 到 这 地面 ,

被从马鞍上拽到地上，

[hɪz; ɪz] [gʌn] ['goʊɪŋ] [ɔ:f] ['hɑ:rmləsli] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [jæŋkt] [ə'lɔ:ŋ] .
his gun going off harmlessly as he was yanked along .
他的 枪 去 离开 无害地 作为 他 曾是 猛拉 沿着 .

他被猛地拽着走，枪走火但没有造成伤害。

" [bʌd] [gɑ:t][hɪm; ɪm] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [flæʃt] [θru:] - [maɪnd] , [ænd; ənd] [ðen]
" Bud got him ! " was the thought that flashed through Nort's mind , and then
" 芽 得到 他 ! " 曾是 这 想法 那 闪光灯 通过 - 头脑 , 和 然后
[ɔ:l] [bɪ'keɪm] [blæk] ,
all became black ,
全部 成为 黑色的 ,

“巴德干掉他了！”这个念头闪过诺特的脑海，然后眼前一片漆黑。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [sʌm; səm][wʌn] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
and he felt some one helping him down out of his saddle .
和 他 毛毡 一些 一 帮助 他 向下 出去 的 他的 鞍 .

他感觉有人扶他从马鞍上下来。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [dɪk] ?
" Where's Dick ?
" 在哪里? 迪克 ?

迪克在哪儿?

[aɪm][nɑ:t] [mʌtʃ] [hɜ:rt] !
I'm not much hurt !
我是 不是 很多 伤害 !

我没受什么伤!

" [nɔːrt] [hɜːrd] [hɪm'self] ['mɜːrmərɪŋ] , [ðoʊ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" Nort heard himself murmuring , though , to tell the truth ,
" 北 听到 他自己 淙淙 , 尽管 , 到 告诉 这 真相 ,

“不过说实话，诺特听到自己低声说道：”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [ɔːr][nɑːt] .
he did not know for certain whether he was mortally wounded or not .
他 做过 不是 知道 为了 肯定 无论 他 曾是 致命的 受伤 或者 不是 .

他并不确定自己是否身负重伤。

" [lʊk] ['æftər] [dɪk] !
" Look after Dick !
" 看 后 迪克 !

照顾好迪克!

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['biːtɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
Are they beating us ?
是 他们 殴打 我们 ?

他们打败我们了吗?

" [hiː; hi] [æskt] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
" he asked , though he could not see to whom he was talking .
" 他 问 , 尽管 他 可以 不是 看 到 谁 他 曾是 说 .

他问道，尽管他看不见自己在和谁说话。

" ['dɪks] [ɔːl] [raɪt] , " ['ænsər] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [nɔːrt] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
" Dick's all right , " answered a voice that Nort recognized as that of
" 迪克的 全部 正确的 , " 回答 一个 嗓音 那 北 认可 作为 那 的

“迪克没事，”一个声音回答道，诺特认出那是.....

[beɪb] .
Babe .
宝贝 .

宝贝。

" [its] [juː; jʊ] [wɪə(r)] ['wɜːrid] [ə'baʊt] . "
" It's you we're worried about . "
" 它是 你 是 担心 关于 . "

我们担心的是你。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [spoʊk] [nɔːrt] , [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] [went]
" Nothing much the matter with me , " spoke Nort , as his hand again went
" 没有什么 很多 这 事情 和 我 , " 辐 北 , 作为 他的 手 再次 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
to his head .
到 他的 头 .

“我没什么大碍，”诺特说着，又用手摸了摸自己的头。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [kriːst] [ɪts] [wei] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]
Then he found that a bullet had creased its way across his forehead , cutting a
然后 他 成立 那 一个 子弹 有 褶皱 它是 方式 穿过 他的 前额 , 切割 一个
[lɔːŋ] [gæʃ] ,
long gash ,
长的 伤口 ,

然后他发现一颗子弹划过他的额头，留下一道长长的伤口。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wuːnd] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bled] [prə'fjuːsli] .
but making a wound that was only superficial , though it bled profusely .
但 制作 一个 伤口 那 曾是 仅有的 浅 , 尽管 它 出血 大量地 .

但造成的伤口只是皮外伤，虽然出血很多。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['getɪŋ] [likt] ? " [di'mɑːndid] [nɔːrt] ['æŋkʃəsli] , [æz; əz] [mɔːr] [ʃɑːts] [rɪ'zaʊndid] [ɪn]

"	Are	we	getting	licked	?	"	demanded	Nort	anxiously	,	as	more	shots	resounded	in
"	是	我们	获得	舔过	?	"	要求	北	焦虑地	,	作为	更多的	镜头	回荡着	在

[ðə; ði] ['væli] ,

the	valley	,
这	谷	,

“我们是不是要输了？”诺特焦急地问道，山谷里又响起了一阵枪声。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] ,

and	he	could	hear	the	yells	of	cowboys	,
和	他	可以	听到	这	喊叫	的	牛仔	,

他能听到牛仔们的叫喊声，

[ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [wʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

the	clashing	of	bodies	one	against	the	other	and	the	lowing	of	the	cattle	.
这	冲突	的	身体	一	反对	这	其他	和	这	低	的	这	牛	.

身体相互碰撞的声音和牛的哞叫声。

" [noʊ] , [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] ! " [ɪg'zʌltid] [beɪb] .

"	No	,	we've	got	'	em	on	the	run	!	"	exulted	Babe	.
"	不	,	我们已经	得到	-	呃	在	这	跑步	!	"	欣喜若狂	宝贝	.

“不，我们把他们打得落花流水！”贝比兴奋地说。

" [kʌm] [ɑːn] , [tɪl] [aɪ] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə]['wɔːtər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːʃ] [ɔːf] [ðæt] [blʌd] .

"	Come	on	,	till	I	lead	you	to	water	,	and	you	can	wash	off	that	blood	.
"	来	在	,	直到	我	带领	你	到	水	,	和	你	能	洗	离开	那	血	.

“来吧，我带你到水边，你可以洗掉身上的血。”

[juː; jʊ] [lʊk] [bæd] [ðæt] [weɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːnt] [hɜːrt] [mʌtʃ] ! "

You	look	bad	that	way	,	even	if	you	aren't	hurt	much	!	"
你	看	坏的	那	方式	,	甚至	如果	你	不是	伤害	很多	!	"

即使你伤得不重，这样看起来也很不好！

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ['dɪks] [ɔːl] [raɪt] ?

"	Are	you	sure	Dick's	all	right	?
"	是	你	当然	迪克的	全部	正确的	?

你确定迪克没事吗?

" [nɔːrt] [æskt] .

"	Nort	asked	.
"	北	问	.

诺特问道。

" [ʃʊr] !

"	Sure	!
"	当然	!

“当然!

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] .

His	horse	stumbled	and	threw	him	.
他的	马	踉跄	和	扔	他	.

他的马绊了一下，把他摔了下来。

['hiːz] ['lɪmpɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] . "

He's	limping	over	this	way	now	.	"
他是	跛行	超过	这	方式	现在	.	"

他现在一瘸一拐地朝这边走过来。

" [gʊd] ! " ['mɜːmɜd] [nɔːrt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [felt] ['betər] .

"	Good	!	"	murmured	Nort	,	and	his	heart	felt	better	.
"	好的	!	"	低声说道	北	,	和	他的	心	毛毡	更好的	.

“太好了！”诺特低声说道，他的心情也好了很多。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] [jet] .

But	the	fighting	was	not	over	yet	.
但	这	斗争	曾是	不是	超过	然而	.

但战斗还没有结束。

['drɪvn] ['pɑːrtli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ænd; ənd]

Driven	partly	from	the	valley	at	the	first	rush	of	the	boy	ranchers	and
驱动	部分	从	这	谷	在	这	第一的	匆忙	的	这	男生	牧场主	和

[ðer; ðər] [frendz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] ,

their	friends	from	Diamond	X	,
他们的	朋友们	从	钻石	X	,

在来自钻石X的少年牧场主及其朋友的第一次冲击下，部分人被迫离开了山谷。

[ðə; ði] ['grizər] [ænd; ənd]['meksɪkən] ['kaʊˌbɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

the	Greasers	and	Mexican	cowboys	returned	with	a	rush	.
这	油头小子	和	墨西哥	牛仔	返回	和	一个	匆忙	.

油头党和墨西哥牛仔们蜂拥而至。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wen] [nɔːrt] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd]

This	took	place	when	Nort	was	trying	to	rid	himself	of	some	of	the	blood
这	采取	地方	什么时候	北	曾是	尝试	到	摆脱	他自己	的	一些	的	这	血

[ðæt] [hæd; həd] [floʊd] ['friːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gæʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

that	had	flowed	freely	from	the	gash	on	his	head	.
那	有	流动	自由	从	这	伤口	在	他的	头	.

当时诺特正试图擦掉从头部伤口流出的鲜血。

" [ðer; ðər][goʊz] ['jɛlɪn] - [kɪd] ! " [kraɪd] [beɪb] , [æz; əz][hiː; hi]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [saɪd] .

"	There	goes	Yellin	'	Kid	!	"	cried	Babe	,	as	he	darted	away	from	Nort's	side	.
"	那里	去	耶林	-	孩子	!	"	哭	宝贝	,	作为	他	飞镖	离开	从	-	边	.

“看，那个爱叫的孩子跑了！”贝比喊道，然后迅速从诺特身边跑开。

" [kɪld] ? " [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [dʒʌst] [ðen] ,

"	Killed	?	"	asked	the	boy	,	who	could	not	see	just	then	,
"	被杀	?	"	问	这	男生	,	WHO	可以	不是	看	只是	然后	,

“死了吗？”男孩问道，他当时还看不见。

[æz; əz][sʌm; səm]['wɔːtər][gɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

as	some	water	got	in	his	eyes	.
作为	一些	水	得到	在	他的	眼睛	.

水进到他的眼睛里了。

" [kɪld] ?

"	Killed	?
"	被杀	?

“被杀了？”

[ʃʌks] , [noʊ] ! " [jeld] [beɪb] [ɪg'zʌltəntli] .

Shucks	,	no	!	"	yelled	Babe	exultantly	.
呸	,	不	!	"	大喊	宝贝	欣喜若狂	.

“哎呀，不要！”贝贝兴奋地喊道。

" [hiː; hi] [roʊd] ['ɪntuː][wʌn] ['grizər] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]['sev(ə)n] [weɪz] [frʌm; frəm] ['sʌndeɪ] ,

"	He	rode	into	one	Greaser	and	knocked	him	seven	ways	from	Sunday	,
"	他	骑	进入	一	润滑脂	和	敲门	他	七	方式	从	星期日	,

[ænd; ənd] [roʊpt] [ə'nʌðər] ,

and	roped	another	,
和	绳索	其他	,

“他骑马撞向一个油头小子，把他撞得七零八落，然后又套住了另一个，

['jæŋkɪn] - [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] !

yankin	'	him	out	of	the	saddle	!
扬金	-	他	出去	的	这	鞍	!

把他从马鞍上拽下来！

[oʊ] , [bɔɪ] !
Oh , boy !
哦 , 男生 !

我的天!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [beɪb] [ræn][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [freɪ] .
" and with a yell Babe ran to join in the fray .
" 和 和 一个 叫喊 宝贝 跑 到 加入 在 这 磨损 .

“然后，贝比大叫一声，跑去加入混战。”

[nɔːrt] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['wɔːtər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [sneɪk] - [kiːl]
Nort cleared his face of blood and water long enough to see Snake Purdee keel
北 已清除 他的 脸 的 血 和 水 长的 足够的 到 看 蛇 - 龙骨
['oʊvər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,
over out of his saddle as a bullet struck him ,
超过 出去 的 他的 鞍 作为 一个 子弹 击 他 ,

诺特擦了擦脸上的血和水，只来得及看清斯内克·珀迪被子弹击中，从马鞍上摔了下来。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt]['bædli] [hɜːrt] .
though it afterward developed that the cowboy was not badly hurt .
尽管 它 之后 发达 那 这 牛仔 曾是 不是 糟糕 伤害 .

后来证实，这位牛仔并没有受重伤。

[slɪm] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɝːkəl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
Slim was slightly wounded , and Mr . Merkel had a narrow escape .
苗条的 曾是 轻微地 受伤 , 和 先生 . 默克尔 有 一个 狭窄的 逃脱 .

斯利姆受了轻伤，默克尔先生侥幸逃脱。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [bʌntʃ] [tʊk] [hɑːrd] [nɔks] [ðeɪ] [geɪv] ['hɑːrdər] [wʌnz] .
But though the Diamond X bunch took hard knocks they gave harder ones .
但 尽管 这 钻石 X 束 采取 难的 敲门声 他们 给予 更难 一个 .

虽然 Diamond X 战队遭受了重创，但他们也给予了对手更沉重的打击。

[nɔːr] [dɪd] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ɪ'skeɪp] , [fɔːr; fər]['mɪstər] . [raɪt] [wʌz; wəz] [greɪzd] [baɪ][ə; eɪ]
Nor did the professors escape scathless , for Mr . Wright was grazed by a
也不 做过 这 教授们 逃脱 无伤 , 为了 先生 . 赖特 曾是 放牧 经过 一个
[spent] ['bʊlɪt] ,
spent bullet ,
花费 子弹 ,

教授们也未能幸免于难，赖特先生被一颗流弹擦伤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['helpər] [wʌz; wəz] [hɔːrnd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [stiəz] .
and his helper was horned by one of the wild steers .
和 他的 帮手 曾是 有角的 经过 一 的 这 荒野 牛 .

他的助手被一头野牛的角顶伤了。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] !
" There they go !
" 那里 他们 去 !

“他们走了！”

[wiːv] [meɪd] - [ɪm] [rʌn] [fɔːr; fər] ['kʌvər] !
We've made ' em run for cover !
我们已经 制成 - 呃 跑步 为了 覆盖 !

我们把他们吓得四处逃窜!

" ['ʃrɪlli] [kraɪd] ['jɛlɪn] -
" shrilly cried Yellin '
" 尖锐地 哭 耶林 -

“尖叫着，耶林”

[kɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [spɜːrd] ['æftər] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːləs] [men] .

Kid	as	he	spurred	after	the	last	of	the	lawless	men	.
孩子	作为	他	受到刺激	后	这	最后的	的	这	无法无天	男人	.

基德策马追赶最后一个不法之徒。

" [jɪp] !

"	Yip	!
"	叶	!

“耶！”

['jɪ.pi] !

Yippy	!
耶皮	!

耶!

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] !

There	they	go	!
那里	他们	去	!

他们走了!

" [ænd; ənd] [goʊ] [ðə; ði] ['ræskəlz] [dɪd] — [ðæt] [ɪz] , [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['wuːndɪd] [ɔːr] ['kæptʃərd] .

"	And	go	the	rascals	did	—	that	is	,	those	who	were	not	wounded	or	captured	.
"	和	去	这	无赖	做过	—	那	是	,	那些	WHO	是	不是	受伤	或者	捕获	.

“于是那些无赖们就去了——也就是说，那些没有受伤或被俘的人。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ðə; ði] [traɪ'serətɑːps]

THE	TRICERATOPS
这	三角龙

三角龙

['daɪmənd] [eks] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [kəm'pliːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Diamond	X	cowboys	were	in	complete	possession	of	the	mysterious	camp	of	the
钻石	X	牛仔	是	在	完全的	拥有	的	这	神秘	营	的	这

[tuː] [prə'fesəz] .

two	professors	.
二	教授们	.

Diamond X 牛仔们完全控制了两位教授的神秘营地。

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːkəl] ['fɔːrsɪz] ,

The	fight	had	been	won	by	the	Merkel	forces	,
这	斗争	有	到过	韩元	经过	这	默克尔	力量	,

默克尔的部队赢得了这场战斗。

[ænd; ənd] [æt; ət] [noʊ] ['veri] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɑːn] [ðer; ðər] [pɑːrt] .

and	at	no	very	great	sacrifices	on	their	part	.
和	在	不	非常	伟大的	牺牲	在	他们的	部分	.

而且他们自身并没有做出太大的牺牲。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['sɪriəsli] ,

One	or	two	of	the	cowboys	had	been	wounded	,	but	not	seriously	,
一	或者	二	的	这	牛仔	有	到过	受伤	,	但	不是	严重地	,

有一两个牛仔受了伤，但伤势并不严重。

[ðoʊ] [tuː] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [wʌn] [stɪr] .

though	two	horses	had	been	killed	,	and	also	one	steer	.
尽管	二	马匹	有	到过	被杀	,	和	还	一	转向	.

虽然有两匹马和一头牛被杀。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['enəmi] ,

On	the	other	hand	,	the	enemy	,
在	这	其他	手	,	这	敌人	,

另一方面，敌人，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['grizər] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv]

as	represented	by	the	Greasers	and	some	cowboys	who	were	in	the	pay	of
作为	代表	经过	这	油头小子	和	一些	牛仔	WHO	是	在	这	支付	的

[ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] ,

the	two	professors	,
这	二	教授们	,

以“油头党”和一些受雇于两位教授的牛仔为代表，

[wɜːr; wər][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]['hɑːspɪt(ə)l] ['triːtmənt] [ɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz] ; [wʌn] ['sɪriəs] .

were	in	need	of	hospital	treatment	in	several	cases	;	one	serious	.
是	在	需要	的	医院	治疗	在	一些	案例	;	一	严肃的	.

其中几例需要住院治疗；一例病情严重。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðəm'selvz] [baɪ][ðer; ðər] ['lɔːləs] [ækts] .

But	they	had	brought	the	trouble	on	themselves	by	their	lawless	acts	.
但	他们	有	带来	这	麻烦	在	他们自己	经过	他们的	无法无天	行为	.

但是，他们的违法行为是自找麻烦。

[beɪb] [helpt] [nɔːrt] [taɪ][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] - [kʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd]

Babe	helped	Nort	tie	a	bandage	around	the	bullet	-	cut	on	his	forehead	,	and
宝贝	帮助	北	领带	一个	绷带	大约	这	子弹	-	切	在	他的	前额	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

贝比帮诺特把绷带缠在他额头上的弹孔上，然后，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [klɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ,

with	his	eyes	cleared	of	the	blood	,
和	他的	眼睛	已清除	的	这	血	,

当他眼中的血迹消失后，

[nɔːrt] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['vɪktəri] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] .

Nort	was	able	to	see	that	victory	had	come	to	Diamond	X	.
北	曾是	有能力的	到	看	那	胜利	有	来	到	钻石	X	.

诺特能够看出胜利已经属于钻石 X 队。

['bʌdz] [kwɪk] [ækt] , [ɪn] ['læsəʊɪŋ] [del] - , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪd] [daʊn]

Bud's	quick	act	,	in	lassoing	Del	Pinzo	,	just	as	the	latter	was	about	to	ride	down
芽的	快的	行为	,	在	套索	德尔	-	,	只是	作为	这	后者	曾是	关于	到	骑	向下

[nɔːrt] ,

Nort	,
北	,

巴德迅速行动，用套索套住了正要骑马沿诺特山下山的德尔·平佐。

[hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .

had	been	one	of	the	turning	points	in	the	fight	.
有	到过	一	的	这	转弯	积分	在	这	斗争	.

曾是这场战斗的转折点之一。

[wen] [ðə; ði] ['grizər] [sɔː] [ðer; ðər] ['liːdər] [pʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

When	the	Greasers	saw	their	leader	pulled	from	his	saddle	they	turned	and
什么时候	这	油头小子	锯	他们的	领导者	拉	从	他的	鞍	他们	转向	和

[wʊd] [hæv; həv][fled] ,

would	have	fled	,
会	有	逃亡	,

当那些油头小子看到他们的头目被从马鞍上拽下来时，他们转身就想逃跑。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] , [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sə'rendər]
but **for** **the** **cowboys** **who** **surrounded** **them** **,** **compelling** **them** **to** **surrender**
但 为了 这 牛仔 WHO 包围 他们 , 引人注目的 他们 到 投降
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [grɪm] [wɜːrdz] :
with **the** **grim** **words** **:**
和 这 严峻 字 :

但牛仔们包围了他们，用冷酷的话语迫使他们投降：

" [hændz] [ʌp] !
" **Hands** **up** **!**
" 手 向上 !

举起手来!

" [nɔːrt] [sɔː] [del] - , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , ['biːɪŋ] [roʊpt] [ænd; ənd][taɪd][ɑːn]
" **Nort** **saw** **Del** **Pinzo** **,** **and** **several** **of** **the** **others** **,** **being** **roped** **and** **tied** **on**
" 北 锯 德尔 - , 和 一些 的 这 其他的 , 存在 绳索 和 系 在
['pəuniz] ,
ponies **,**
小马 ,

“诺特看到德尔·平佐和其他几个人被绳子套住，绑在小马上。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [dɪk] , [huː] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and **then** **his** **attention** **was** **attracted** **to** **Dick** **,** **who** **came** **limping** **up** **with** **a**
和 然后 他的 注意力 曾是 吸引 到 迪克 , WHO 来了 跛行 向上 和 一个
['ruːf(ə)l] [feɪs] .
rueful **face** **.**
懊悔的 脸 .

然后他的注意力被迪克吸引了过去，迪克一瘸一拐地走过来，脸上带着懊悔的表情。

" [hɜːrt] ? " [æskt] [nɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
" **Hurt** **?** **"** **asked** **Nort** **of** **his** **brother** **.**
" 伤害 ? " 问 北 的 他的 兄弟 .

“受伤了吗？”诺特问他哥哥。

" [noʊ] ,
" **No** **,**
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːt(ə)n] [ðæt] [maɪ] [hɔːrs] [hæd; həd][tuː; tə]['stʌmb(ə)l][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
but **wasn't** **it** **rotten** **that** **my** **horse** **had** **to** **stumble** **just** **as** **I** **was** **going**
但 不是 它 烂 那 我的 马 有 到 绊倒 只是 作为 我 曾是 去
[tuː; tə][pɑːt][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ? "
to **pot** **one** **of** **'** **em** **?** **"**
到 锅 一 的 - 呃 ? "

可是，就在我准备射杀其中一个的时候，我的马却绊了一下，这难道不让人恼火吗?

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːtɪd] [ɪn'sted] !
" **Yes** **,** **but** **you** **might** **have** **been** **potted** **instead** **!**
" 是的 , 但 你 可能 有 到过 盆栽 反而 !

“是的，但你也可能被扔进罐子里！”

[wɪə(r)] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
We're **well** **out** **of** **it** **,**
是 出色地 出去 的 它 ,

我们已经彻底摆脱困境了。

[aɪ] [θɪŋk] . "
I **think** **.** **"**
我 思考 . "

我认为。”

" [ðeɪ] [gɑːt][juː; jʊ] , [ðoʊ] ! " [sed] [dɪk] , [ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəsli] .

" They got you , though ! " said Dick , a bit anxiously .

" 他们 得到 你 , 尽管 ! " 说 迪克 , 一个 少量 焦虑地 .

“不过，他们抓到你了！”迪克有些焦虑地说。

" ['oʊnli][ə; eɪ] [skrætʃ] , " [nɔːrt] ['ænsər] ,

" Only a scratch , " Nort answered ,

" 仅有的 一个 划痕 , " 北 回答 ,

“只是擦破了点皮，”诺特回答道。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]

though his whole face was beginning to feel stiff from the effects of the

尽管 他的 所有的 脸 曾是 开始 到 感觉 僵硬的 从 这 效果 的 这

['bʊlɪt] [wuːnd] .

bullet wound .

子弹 伤口 .

尽管子弹造成的伤口让他的整张脸都开始僵硬起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年牧场主；(The Boy Ranchers; Or,)
第9/9页

" [wel] , [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] , " [riˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈmɝːkəl] [æz; əz]
" Well , we seem to have made a clean sweep , " remarked Mr . Merkel as
" 出色地 , 我们 似乎 到 有 制成 一个 干净的 扫 , " 评论 先生 . 默克尔 作为
[hiː; hi] [roʊd] [ʌp] ,
he rode up ,
他 骑 向上 ,

“看来我们已经取得了彻底的胜利，”默克尔先生骑马过来时说道。

[wɪð; wɪθ] [bʌd] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] , [tuː; tə] [wer] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [stʊd] .
with Bud and some of the cowboys , to where Nort and Dick stood .
和 芽 和 一些 的 这 牛仔 , 到 在哪里 北 和 迪克 站立 .

巴德和一些牛仔们走到诺特和迪克站着的地方。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɔːl] [raɪt] ?
" You boys all right ?
" 你 男孩们 全部 正确的 ?

你们几个都还好吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ˈkwɪkli] .
" he asked quickly .
" 他 问 迅速地 .

他迅速问道。

" [ʃʊr] ! " [ɪkˈskleɪmd] [nɔːrt] .
" Sure ! " exclaimed Nort .
" 当然 ! " 惊呼 北 .

“当然！”诺特惊呼道。

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [wʌt] [its] [ɔːl] [əˈbaʊt] ? "
" But have you found out what it's all about ? "
" 但 有 你 成立 出去 什么 它是 全部 关于 ? "

“但你弄清楚这一切到底是怎么回事了吗？”

" [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] , " [sed] [ˈbʌdz] [ˈfɑːðər] , [ˈgrɪmli] .
" We're going to , " said Bud's father , grimly .
" 是 去 到 , " 说 芽的 父亲 , 阴沉地 .

“我们要去，”巴德的父亲神情严肃地说。

" [ðə; ði] [tuː] [prəˈfesəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðəmˈselvz] , [ˈdɪdnt] [teɪk] [ˈeni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
" The two professors , as they call themselves , didn't take any part in the fight .
" 这 二 教授们 , 作为 他们 称呼 他们自己 , 没有 拿 任何 部分 在 这 斗争 .

“这两位自称教授的人并没有参与这场打斗。”

[ðeə(r)] [ˈoʊvər] [nɪr] [ðæt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
They're over near that hole in the ground ,
它们是 超过 靠近 那 洞 在 这 地面 ,

它们就在那个地洞附近。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [stiəz] [joʊkt] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [ˈderɪk] .
with some of my steers yoked up to that derrick .
和 一些 的 我的 牛 轭 向上 到 那 钻井架 .

我的几头牛被套在了那座起重机上。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
I'm going to find out what it means .
我是 去 到 寻找 出去 什么 它 方法 .

我要弄清楚它的含义。

[kiːp] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wel] [taɪd] , [bɔɪz] !
Keep those fellows well tied , boys !
保持 那些 伙伴们 出色地 系 , 男孩们 !

伙计们，把那些家伙绑牢！

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [del] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
" he commanded his cowboys who had charge of Del Pinzo and his
" 他 命令 他的 牛仔 WHO 有 收费 的 德尔 - 和 他的
['fɔːləuəz] .
followers .
追随者 .

“他指挥着他的牛仔，这些牛仔负责看守德尔·平佐和他的追随者。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [drɔːld] [beɪb] , [æz; əz] [hiː; hi] [roʊld] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .
" Don't worry , " drawled Babe , as he rolled a cigarette .
" 不 担心 , " 拖长音 宝贝 , 作为 他 滚动 一个 卷烟 .

“别担心，”贝比一边卷着香烟一边慢悠悠地说。

" [wiːv] [hɔːg] - [taɪd] - [ɪm] !
" We've hog - tied ' em !
" 我们已经 猪 - 系 - 呃 !

“我们把他们捆起来了！”

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [siːm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [del] - [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['grizər] [tuː; tə] [get]
" Indeed , it did seem impossible for Del Pinzo or any of the Greasers to get
" 的确 , 它 做过 似乎 不可能的 为了 德尔 - 或者 任何 的 这 油头小子 到 得到
[luːs] ,
loose ,
松动的 ,

“的确，德尔·平佐和任何一个油头小子似乎都不可能挣脱束缚。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [bɑːndz] [wɜːr; wər] [lʊkt] [tuː; tə] [ə'gen] , [waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['bizid]
but their bonds were looked to again , while some of the cowboys busied
但 他们的 债券 是 看起来 到 再次 , 尽管 一些 的 这 牛仔 忙碌
[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] .
themselves with the wounded .
他们自己 和 这 受伤 .

但人们再次审视了他们的关系，而一些牛仔则忙着照顾伤员。

[ðen] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,
Then Mr . Merkel , followed by his foreman and the boy ranchers ,
然后 先生 . 默克尔 , 随后 经过 他的 领班 和 这 男生 牧场主 ,

然后是默克尔先生，后面跟着他的工头和那些小牧场工人。

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [noʊl] [ɑːn] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['kæt(ə)l]
approached the little knoll on which stood the two professors and the uneasy cattle
接近 这 小的 小丘 在 哪个 站立 这 二 教授们 和 这 不安 牛
.
:
.

走到小山丘前，只见两位教授和不安的牛群站在那里。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [bɪn] [priˈventid] [frʌm; frəm] [stæm'piːdɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
The animals had been prevented from stampeding during the fight because
这 动物 有 到过 阻止 从 踩踏 期间 这 斗争 因为
[ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [baʊnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['derɪk] .
of the ropes that bound them to the derrick .
的 这 绳索 那 边界 他们 到 这 钻井架 .

由于绳索将它们绑在起重机上，所以在搏斗过程中，这些动物没有发生踩踏事件。

['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] , [huː] [siːmd] [deɪzd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

Riding	**up**	**to**	**the**	**scientists**	**,**	**who**	**seemed**	**dazed**	**by**	**what**	**had**	**taken**	**place**	**,**
骑术	向上	到	这	科学家	,	WHO	似乎	茫然	经过	什么	有	已采取	地方	,

我骑车来到科学家们面前，他们似乎对刚才发生的事情感到茫然不知所措。

['mɪstər] . ['mɜːkəl] ['stɜːrnli] [di'mɑːndid] :

Mr	**.**	**Merkel**	**sternly**	**demanded**	**:**
先生	.	默克尔	严厉地	要求	:

默克尔先生严厉地要求：

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

"	**What**	**does**	**this**	**mean**	**?**
"	什么	做	这	意思是	?

这是什么意思?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːnist] ['kæt(ə)l] — [hɪz; ɪz] [oʊn] ['daɪmənd] [eks] [stiəz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

"	**He**	**pointed**	**to**	**the**	**harnessed**	**cattle**	**—**	**his**	**own**	**Diamond**	**X**	**steers**	**,**	**which**	**were**
"	他	尖	到	这	已掌握	牛	—	他的	自己的	钻石	X	牛	,	哪个	是

[naʊ] [mɔːr] ['kwaɪət] .

now	**more**	**quiet**	**.**
现在	更多的	安静的	.

他指着套着挽具的牛——他自己的钻石 X 品种小牛，现在它们安静多了。

" [aɪ] [maɪt] [æsk][juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] , " [ri'tɔːtid] [prə'fesər] [raɪt] ,

"	**I**	**might**	**ask**	**you**	**the**	**same**	**,**	**"**	**retorted**	**Professor**	**Wright**	**,**
"	我	可能	问	你	这	相同的	,	"	反驳	教授	赖特	,

“我也可以问你同样的问题，”赖特教授反驳道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænər] .

and	**there**	**was**	**considerable**	**excitement**	**in**	**his**	**voice**	**and**	**manner**	**.**
和	那里	曾是	大量	激动	在	他的	嗓音	和	方式	.

他的声音和举止都充满了激动之情。

" [baɪ] [wʌt] [ə'θɔːrəti] [duː][juː; jʊ] [raɪd] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][kæmp] , [ə'tækɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [men] ,

"	**By**	**what**	**authority**	**do**	**you**	**ride**	**into**	**our**	**camp**	**,**	**attacking**	**our**	**men**	**,**
"	经过	什么	权威	做	你	骑	进入	我们的	营	,	攻击	我们的	男人	,

“你们凭什么权力冲进我们的营地，袭击我们的人？”

[ænd; ənd] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	**interfering**	**with**	**our**	**work**	**which**	**we**	**have**	**permission**	**from**	**the**
和	干扰	和	我们的	工作	哪个	我们	有	允许	从	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ? "

United	**States**	**government**	**to**	**carry**	**out**	**?**	**"**
团结的	各州	政府	到	携带	出去	?	"

并干扰我们经美国政府许可开展的工作?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**that**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**,**
"	我	不	知道	任何事物	关于	那	,	"	说	先生	.	默克尔	,

“我对此一无所知，”默克尔先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ]['kæt(ə)l] ,

"	**but**	**I**	**do**	**know**	**that**	**you**	**have**	**some**	**of**	**my**	**cattle**	**,**
"	但	我	做	知道	那	你	有	一些	的	我的	牛	,

但我知道你抓走了我的一些牛，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['dʌznt] ['kʌvər] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv]

and	**even**	**the**	**permission**	**of**	**the**	**government**	**doesn't**	**cover**	**the**	**rustling**	**of**
和	甚至	这	允许	的	这	政府	不	覆盖	这	沙沙声	的

['ænɪmlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] . "

animals	**from**	**the**	**Diamond**	**X**	**ranch**	**.**	**"**
动物	从	这	钻石	X	牧场	.	"

即使获得了政府的许可，也不能阻止从钻石X牧场偷窃牲畜的行为。

" ['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] ? " ['mɝːmɝd] [prə'fesər] [bler] .

"	Cattle	rustling	?	"	murmured	Professor	Blair	.
"	牛	沙沙声	?	"	低声说道	教授	布莱尔	.

“偷牛贼？”布莱尔教授低声说道。

" [jʊr; jər]['kæt(ə)l] ? " ['ædɪd] [prə'fesər] [raɪt] , ['fɔːltərɪŋli] .

"	Your	cattle	?	"	added	Professor	Wright	,	falteringly	.
"	你的	牛	?	"	额外	教授	赖特	,	犹豫不决地	.

“你的牛？”赖特教授结结巴巴地问道。

" [jes] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [snæpt] - [aʊt] ['ænsər] .

"	Yes	!	"	was	the	snapped	-	out	answer	.
"	是的	!	"	曾是	这	啪啪	-	出去	回答	.

“是的！”他脱口而出。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ] [stiəz] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪtʃt] [tuː; tə] [ðæt] ['derɪk] .

"	Those	are	my	steers	you	have	hitched	to	that	derrick	.
"	那些	是	我的	牛	你	有	搭便车	到	那	钻井架	.

“你套在起重机上的那些牛是我的牛。”

" [oʊ] — [ðoʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] [prə'fesər] [bler] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Oh	—	those	!	"	exclaimed	Professor	Blair	,	with	an	air	of	relief	.
"	哦	—	那些	!	"	惊呼	教授	布莱尔	,	和	一个	空气	的	宽慰	.

“哦——原来是那些！”布莱尔教授如释重负地惊呼道。

" [wiː; wi] ['mɪrli] ['bɔːroʊd] [ðem; ðəm] .

"	We	merely	borrowed	them	.
"	我们	仅仅	借来的	他们	.

我们只是借用了它们。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][juː; jʊ] [suːn] . "

They	will	be	returned	to	you	soon	.	"
他们	将要	是	返回	到	你	很快	.	"

它们很快就会还给你。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['æftər] , ['enihaʊ] ? " [bɜːrst] [aʊt] [bʌd] , [ʌn'eɪb(ə)l][lɔːŋgər][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

"	But	what	are	you	after	,	anyhow	?	"	burst	out	Bud	,	unable	longer	to	restrain	his	curiosity	.
"	但	什么	是	你	后	,	无论如何	?	"	爆裂	出去	芽	,	无法	更长	到	抑制	他的	好奇心	.

“但你到底想要什么？”巴德再也按捺不住好奇心，脱口而出。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] [hoʊl] ?

"	What	are	you	pulling	out	of	that	hole	?
"	什么	是	你	拉	出去	的	那	洞	?

“你从那个洞里掏出了什么？”

" [ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃər] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] ,

"	The	two	professors	turned	toward	it	as	the	boy	rancher	pointed	,	and	Nort	and	Dick	,
"	这	二	教授们	转向	朝向	它	作为	这	男生	牧场主	尖	,	和	北	和	迪克	,

“两位教授循着男孩牧场主的指示转过头去，诺特和迪克也跟着转了过去，

[fə'getiŋ] [ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wuːndz] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] , ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

forgetting	the	pain	of	their	wounds	and	bruises	,	followed	their	gaze	to	the	excavation	.
遗忘	这	疼痛	的	他们的	伤口	和	瘀伤	,	随后	他们的	目光	到	这	挖掘	.

他们忘记了伤口和瘀伤的疼痛，目光追随着挖掘现场。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ten] ['mɪljən] ['jɪrz] , " ['ænsər] [prə'fesər] [raɪt] , ['sloʊli] , [ɪn] ['ræðər]
" We are pulling out ten million years , " answered Professor Wright , slowly , in rather
" 我们 是 拉 出去 十 百万 年 , " 回答 教授 赖特 , 缓慢地 , 在 相当
['sɑːləm] [toʊnz] .
solemn tones .
庄严 音调 .

“我们拉回了一千万年的时间，”赖特教授用相当严肃的语气缓缓回答道。

" [ten] ['mɪljən] ['jɪrz] !
" Ten million years !
" 十 百万 年 !

“一千万年！

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ðæt] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ten] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] !
We are pulling out a creature that walked the earth ten million years ago !
我们 是 拉 出去 一个 生物 那 步行 这 地球 十 百万 年 前 !

我们正在挖掘一种生活在一千万年前的生物！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd] [beɪb] ['mɜːmɜːd] :
" There was a gasp from the listening cowboys , and Babe murmured :
" 那里 曾是 一个 喘气 从 这 聆听 牛仔 , 和 宝贝 低声说道 :

旁听的牛仔们倒吸了一口凉气，贝比低声说道：

" [hɪz; ɪz] [breɪn] [ʃʊr] [ɪz] [krækt] ! "
" His brain sure is cracked ! "
" 他的 脑 当然 是 裂纹 ! "

“他脑子肯定有问题！”

" [ten] ['mɪljən] ['jɪrz] ! " ['mɜːmɜːd] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .
" Ten million years ! " murmured Mr . Merkel .
" 十 百万 年 ! " 低声说道 先生 . 默克尔 .

“一千万年！”默克尔先生低声说道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['rʌslɪŋ] ['daɪmənd] [eks]['kæt(ə)l] ?
" But what has that to do with rustling Diamond X cattle ?
" 但 什么 有 那 到 做 和 沙沙声 钻石 X 牛 ?

“但这和偷窃钻石X牛有什么关系呢？”

" [bɪ'fɔːr] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] ['ænsər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['muːvmənt] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv]
" Before anyone could answer , there was some movement at the far end of
" 前 任何人 可以 回答 , 那里 曾是 一些 移动 在 这 远的 结尾 的
[ðə; ði] ['væli] [kæmp] ,
the valley camp ,
这 谷 营 ,

“还没等任何人回答，山谷营地的另一端就传来了一些动静。”

[ænd; ənd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['sevrəl] [mɔːr] [stiəz] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːkəl] [brænd] .
and into it came rushing several more steers bearing the Merkel brand .
和 进入 它 来了 匆忙 一些 更多的 牛 轴承 这 默克尔 品牌 .

随后又有几头带有默克尔烙印的牛冲了进来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [baɪ] ['sevrəl] ['meksɪkən] ['grizər] ,
They were being driven by several Mexican Greasers ,
他们 是 存在 驱动 经过 一些 墨西哥 油头小子 ,

他们是由几个墨西哥小混混开车送来的。

[huː] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [met] [ðer; ðər] [geɪz] .
who seemed very much surprised at the scene that met their gaze .
WHO 似乎 非常 很多 惊讶 在 这 场景 那 遇见 他们的 目光 .

他们似乎对眼前的景象感到非常惊讶。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [del] - [ə'tempt] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

In	vain	did	Del	Pinzo	attempt	to	signal	them	to	retreat	.
在	徒劳	做过	德尔	-	试图	到	信号	他们	到	撤退	.

德尔·平佐徒劳地试图向他们发出撤退的信号。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

It	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

太迟了。

[ɑːn] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [jelz] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['kaʊˌbɔɪz] [rʌʃt] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['leɪtɪst] [ə'raɪvlz] .

On	they	came	,	and	with	yells	the	Diamond	X	cowboys	rushed	for	these	latest	arrivals	.
在	他们	来了	,	和	和	喊叫	这	钻石	X	牛仔	匆忙	为了	这些	最新的	到达	.

他们来了，伴随着呐喊声，钻石 X 牛仔们冲向了这些最新到来的人。

" [mɔːr] ['rʌslɪŋ] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	More	rustling	!	"	cried	Bud	.
"	更多的	沙沙声	!	"	哭	芽	.

“又有沙沙声了！”巴德喊道。

" [wiːv] [kɔːt] - [ɪm] [raɪt] [æt; ət] [ðer; ðər] [geɪm] ! "

"	We've	caught	'	em	right	at	their	game	!	"
"	我们已经	捕捉	-	呃	正确的	在	他们的	游戏	!	"

“我们正好抓住了他们的把戏！”

" [goʊ] [get] - [ɪm] , [bɔɪz] ! " [kə'mɑːndid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Go	get	'	em	,	boys	!	"	commanded	his	father	.
"	去	得到	-	呃	,	男孩们	!	"	命令	他的	父亲	.

“去干掉他们，孩子们！”他父亲命令道。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['æftər] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɛksɪkənz] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] ,

And	in	a	few	minutes	,	after	the	exchange	of	a	few	shots	,	the	other	Mexicans	were	captured	,
和	在	一个	很少	分钟	,	后	这	交换	的	一个	很少	镜头	,	这	其他	墨西哥人	是	捕获	,

几分钟后，经过几轮交火，其余墨西哥人也被俘虏了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [stiəz] .

with	the	exception	of	one	or	two	at	the	rear	of	the	bunch	of	steers	.
和	这	例外	的	一	或者	二	在	这	后部	的	这	束	的	牛	.

除了牛群后方的一两头牛之外。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

They	managed	to	ride	off	in	the	confusion	.
他们	管理	到	骑	离开	在	这	困惑	.

趁着混乱，他们骑马逃走了。

" [oʊ] , [bɔɪ] ! " ['mɝːmɝd] [bʌd] , [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [hæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

"	Oh	,	boy	!	"	murmured	Bud	,	as	he	threw	his	hat	up	in	the	air	.
"	哦	,	男生	!	"	低声说道	芽	,	作为	他	扔	他的	帽子	向上	在	这	空气	.

“哦，天哪！”巴德低声说道，同时把帽子抛向空中。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] !

"	This	is	great	!
"	这	是	伟大的	!

“太棒了！”

['i:v(ə)n] [zɪp] ['fɑ:stər] ['kudnt] [bi:t] [ðɪs] ! "

Even	Zip	Foster	couldn't	beat	this	!	"
甚至	拉链	促进	不能	打	这	！	"

就连齐普·福斯特也赢不了！

" ['hi:l] [nɑ:t] [get] [ðə; ði] [tʃæns] , [aɪ] [ges] !

"	He'll	not	get	the	chance	,	I	guess	!
"	地狱	不是	得到	这	机会	，	我	猜测	！

“看来他没机会了！”

" ['mɜ:mɜd] [nɔ:rt] , ['læfɪŋ] .

"	murmured	Nort	,	laughing	.
"	低声说道	北	,	笑	.

“诺特低声说道，笑着。”

" [lʊks] [laɪk] [wi:d] [kə'rælд] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] , " [sed] [slɪm] .

"	Looks	like	we'd	corraled	the	whole	bunch	,	"	said	Slim	.
"	看起来	喜欢	我们会	围捕	这	所有的	束	,	"	说	苗条的	.

“看来我们已经把这群家伙都围起来了，”斯利姆说道。

" [naʊ] [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ten] ['mɪljən] [jɪr] [oʊld] ['kri:tʃər] [ðə; ði] [prə'fesəz] [si:m]

"	Now	let's	take	a	look	at	this	ten	million	year	old	creature	the	professors	seem
"	现在	我们来吧	拿	一个	看	在	这	十	百万	年	老的	生物	这	教授们	似乎

[tu:; tə] [hæv; həv] [bægd] .

to	have	bagged	.
到	有	袋装	.

“现在让我们来看看教授们似乎捕获的这个拥有千万年历史的生物。”

" [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [naʊ] [sɪ'kjʊrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [wɪð; wɪθ] ['bʌdz] ['fɑ:ðər]

"	The	prisoners	were	now	secured	and	the	boy	ranchers	,	with	Bud's	father
"	这	囚犯	是	现在	安全	和	这	男生	牧场主	,	和	芽的	父亲

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] ,

and	his	cowboys	,
和	他的	牛仔	,

“囚犯们现在已被控制住，而那些少年牧场主，还有巴德的父亲和他的牛仔们，

[dru:] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] — [ðə; ði] [hoʊl] ['oʊvər] [wɪtʃ] [li:nd] [æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd]

drew	near	the	great	hole	in	the	ground	—	the	hole	over	which	leaned	an	improvised
画	靠近	这	伟大的	洞	在	这	地面	—	这	洞	超过	哪个	倾斜	一个	即兴发挥

['derɪk] .

derrick	.
钻井架	.

他走近了地面上的大洞——洞上斜倚着一个临时搭建的起重机。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['derɪk] [ræn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp] , [rɪgd] ['oʊvər] ['pʊliz] ,

From	this	derrick	ran	a	long	rope	,	rigged	over	pulleys	,
从	这	钻井架	跑	一个	长的	绳索	,	作弊	超过	滑轮	,

从这个起重机上垂下一根长绳，绳子绕过滑轮组。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['keɪb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [stiəz]

and	it	was	to	the	pulling	end	of	this	cable	that	the	Diamond	X	steers
和	它	曾是	到	这	拉	结尾	的	这	电缆	那	这	钻石	X	牛

[wɜ:r; wər] [hɪtʃt] .

were	hitched	.
是	搭便车	.

Diamond X 型转向架就连接在这根缆绳的牵引端上。

[ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ɪk'stendɪd] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .

The	lifting	end	of	the	rope	extended	down	into	the	excavation	.
这	举重	结尾	的	这	绳索	扩展	向下	进入	这	挖掘	.

绳索的提升端向下延伸到挖掘坑内。

" [dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [geɪm] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] ,

"	Just	what	sort	of	game	is	going	on	here	?	"	demanded	Mr	.	Merkel	,
"	只是	什么	种类	的	游戏	是	去	在	这里	?	"	要求	先生	.	默克尔	,

“这到底是什么把戏？”默克尔先生质问道。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [nuː] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [spoʊk] [ɪn] [ðɪs] [toʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	But	knew	when	his	father	spoke	in	this	tone	that	there	was	likely	to
和	但	知道	什么时候	他的	父亲	辐	在	这	语气	那	那里	曾是	可能	到

[biː; bi] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] .

be	trouble	for	some	one	.
是	麻烦	为了	一些	一	.

但他知道，父亲用这种语气说话，很可能有人要倒霉了。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ? "

"	What	does	it	all	mean	?	"
"	什么	做	它	全部	意思是	?	"

这一切究竟意味着什么？

" [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , " [bɪ'gæn] [prə'fesər] [raɪt] , " [bʌt; bət] — — "

"	The	explanation	is	a	long	one	,	"	began	Professor	Wright	,	"	but	—	—	"
"	这	解释	是	一个	长的	一	,	"	开始	教授	赖特	,	"	但	—	—	"

“解释起来很复杂，”赖特教授开口道，“但是——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə][saɪz] [ʌp] [ðæt] [juːv] [bɪn] ['rʌslɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] ! " [sed]

"	It	doesn't	take	very	long	to	size	up	that	you've	been	rustling	our	cattle	!	"	said
"	它	不	拿	非常	长的	到	尺寸	向上	那	你已经	到过	沙沙声	我们的	牛	!	"	说

[slɪm] ,

Slim	,
苗条的	,

“我很快就发现你一直在偷我们的牛！”斯利姆说道。

['ʃɑːrpli] .

sharply	.
尖锐地	.

突然地。

" ['rʌslɪŋ] ! " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [prə'fesər] .

"	Rustling	!	"	murmured	the	professor	.
"	沙沙声	!	"	低声说道	这	教授	.

“沙沙声！”教授低声说道。

" ['rʌslɪŋ] ?

"	Rustling	?
"	沙沙声	?

“沙沙声？”

[oʊ] , [aɪ] [siː] , [ə; eɪ] ['westərn] [tɜːrm][fɔːr; fər] ['bɔːroʊɪŋ] . "

Oh	,	I	see	,	a	western	term	for	borrowing	.	"
哦	,	我	看	,	一个	西	学期	为了	借贷	.	"

哦，我明白了，这是西方对借贷的说法。

" ['bɔːroʊɪŋ] !

"	Borrowing	!
"	借贷	!

借阅！

[oʊ] , [zɪp] ['fɑːstər] !

Oh	,	Zip	Foster	!
哦	,	拉链	促进	!

哦，齐普·福斯特！

" ['mɝːmɝd] [bʌd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] .

"	murmured	Bud	,	but	his	father	motioned	for	him	to	remain	quiet	.
"	低声说道	芽	,	但	他的	父亲	示意	为了	他	到	保持	安静的	.

“巴德低声说道，但他父亲示意他保持安静。”

[bʌt; bət] [prə'fesər] [raɪt] [hæd; həd] [kɔːt] ['bʌdz] [rɪ'mɑːrk] ,

But	Professor	Wright	had	caught	Bud's	remark	,
但	教授	赖特	有	捕捉	芽的	评论	,

但赖特教授听到了巴德的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [nuː] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saɪəntɪst] .

and	it	seemed	to	give	a	new	light	to	the	scientist	.
和	它	似乎	到	给	一个	新的	光	到	这	科学家	.

这似乎给这位科学家带来了新的启发。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] , ['hævɪŋ] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [roʊp] , [baɪ] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] , " [ten]

He	stepped	forward	,	having	seen	to	it	that	the	rope	,	by	which	something	,	"	ten
他	步	向前	,	拥有	已见	到	它	那	这	绳索	,	经过	哪个	某物	,	"	十

['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] ,

million	years	old	,
百万	年	老的	,

他上前一步，确认那根绳子——绳子上系着某种东西，“一千万年前的”

" [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] .

"	was	being	hoisted	from	the	earth	,	was	made	fast	.
"	曾是	存在	吊起	从	这	地球	,	曾是	制成	快速地	.

“被从地上吊起，牢牢固定住。”

[ðə; ðɪ] [stiəz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ðɪ] [weɪt] , [wɜːr; wər] [naʊ]

The	steers	,	which	had	been	straining	to	lift	the	weight	,	were	now
这	牛	,	哪个	有	到过	紧张	到	举起	这	重量	,	是	现在

[kəm'pærətɪvli] ['kwaɪət] ,

comparatively	quiet	,
比较	安静的	,

那些原本拼命抬着重物的牛，现在相对安静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sekənd] [bʌntʃ] , ['drɪvn] [ɪn][baɪ] [del] - [men] , [wɜːr; wər] ['krɔpiŋ] [græs] [nɪr]

and	the	second	bunch	,	driven	in	by	Del	Pinzo's	men	,	were	cropping	grass	near
和	这	第二	束	,	驱动	在	经过	德尔	-	男人	,	是	裁剪	草	靠近

[ðə; ðɪ] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

第二批人是德尔·平佐的手下赶来的，他们正在溪流附近割草。

" [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [mɪs'teɪk] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] .

"	There	seems	to	have	been	some	mistake	,	"	said	Professor	Wright	.
"	那里	似乎	到	有	到过	一些	错误	,	"	说	教授	赖特	.

赖特教授说：“似乎出了点问题。”

" [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l] , ['mɪstər] . ['mɝːkəl] ,

"	We	intended	to	pay	you	for	the	use	of	your	cattle	,	Mr	.	Merkel	,
"	我们	故意的	到	支付	你	为了	这	使用	的	你的	牛	,	先生	.	默克尔	,

“我们原本打算付钱给您，作为使用您牲畜的费用，默克尔先生，

[æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] .

as	I	understand	your	name	to	be	.
作为	我	理解	你的	姓名	到	是	.

据我所知，你的名字是.....

[ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] ['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] ,

And	,	now	that	we	have	almost	accomplished	our	search	,
和	,	现在	那	我们	有	几乎	完成	我们的	搜索	,

现在，我们的搜寻工作已接近尾声，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [biːsts] .

we	shall	have	no	further	need	of	your	beasts	.
我们	将	有	不	更远	需要	的	你的	野兽	.

我们将不再需要你们的牲畜了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [maɪ] ['helpər] [sent] ['æftər] [mɔːr] ,

I	don't	know	why	my	helper	sent	after	more	,
我	不	知道	为什么	我的	帮手	发送	后	更多的	,

我不知道我的助手为什么又派人来帮忙了，

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][ɑːr; ər] ['æmpli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft] [aʊt] [ðə; ði] ['fɒslz] .

for	those	we	have	are	amply	able	to	lift	out	the	fossils	.
为了	那些	我们	有	是	充足的	有能力的	到	举起	出去	这	化石	.

因为我们拥有的人完全有能力把化石挖出来。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θruː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

We	shall	be	through	with	your	animals	in	a	few	hours	,
我们	将	是	通过	和	你的	动物	在	一个	很少	小时	,

我们几个小时后就能处理完您的动物。

[ænd; ənd] [wɪl] [ðen] [peɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɔːroʊd] [juːz] .

and	will	then	pay	anything	in	reason	for	their	borrowed	use	.
和	将要	然后	支付	任何事物	在	原因	为了	他们的	借来的	使用	.

然后，他们将支付合理的借用费用。

" [ə; eɪ] [laɪt] [siːmd] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [breɪk] ['oʊvər] ['bʌdz] ['fɑːðər] ,

"	A	light	seemed	also	to	break	over	Bud's	father	,
"	一个	光	似乎	还	到	休息	超过	芽的	父亲	,

“巴德的父亲似乎也顿时容光焕发。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

and	the	boy	ranchers	looked	at	one	another	with	a	new	understanding	.
和	这	男生	牧场主	看起来	在	一	其他	和	一个	新的	理解	.

男孩牧场主们彼此对视，眼神中流露出一种新的理解。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] ,

"	Do	you	mean	to	say	,	"	began	the	owner	of	the	Diamond	X	ranch	,
"	做	你	意思是	到	说	,	"	开始	这	所有者	的	这	钻石	X	牧场	,

“你的意思是说，”钻石X牧场的主人开口问道。

" [ðæt] [juː; jʊ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [maɪ]['kæt(ə)l][æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] [juːz]['ɑːksn] — [æz; əz][dræft]

"	that	you	only	wanted	to	use	my	cattle	as	you	might	use	oxen	—	as	draft
"	那	你	仅有的	通缉	到	使用	我的	牛	作为	你	可能	使用	牛	—	作为	草稿

['ænɪmlz] ? "

animals	?	"
动物	?	"

“难道你只是想把我的牛当作役畜一样使用吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [prə'fesər] [bler] .

"	Of	course	,	"	said	Professor	Blair	.
"	的	课程	,	"	说	教授	布莱尔	.

“当然，”布莱尔教授说。

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] .

"	That	is	all	we	wanted	them	for	.
"	那	是	全部	我们	通缉	他们	为了	.

“我们想要它们的目的就只是这些。”

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ? "

Did	you	think	we	intended	to	keep	them	?	"
做过	你	思考	我们	故意的	到	保持	他们	?	"

你以为我们会留下他们吗?

" [wel] — [ɜːr; ər] — [juːl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] [ˈseɪɪŋ] [soʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd] ! " [dɪˈklerd] [ˈbʌdz]
" Well — er — you'll excuse me saying so , but we certainly did ! " declared Bud's
" 出色地 — 呃 — 你会 原谅 我 说 所以 , 但 我们 当然 做过 ! " 声明 芽的
[ˈfɑːðər] .
father .
父亲 .

“嗯——呃——恕我直言，我们确实这么做了！”巴德的父亲说道。

" [ˈrʌslɪŋ] , [wiː; wi] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf] [əˈnʌðər] [ˈmænz] [ˈbrændɪd]
" Rustling , we call it here , and it means driving off another man's branded
" 沙沙声 , 我们 称呼 它 这里 , 和 它 方法 驾驶 离开 其他 男人的 品牌
[stɑːk] .
stock .
库存 .

“我们这里称之为偷牛，意思是赶走别人的带品牌的牲畜。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ɔːl] [klɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [jet] .
It isn't all clear to me yet .
它 不是 全部 清除 到 我 然而 .

我还没完全弄明白。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈæftər] , [ˈenihaʊ] ?
What are you after , anyhow ?
什么 是 你 后 , 无论如何 ?

你究竟想要什么?

[wɒts] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [hoʊl] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪz] [ten] [ˈmɪljən] [ˈjɪrz] [oʊld] ? "
What's down in that hole , and what is it that is ten million years old ? "
是什么 向下 在 那 洞 , 和 什么 是 它 那 是 十 百万 年 老的 ? "

那个洞底下有什么？又是什么东西有1000万年的历史?

" [ə; eɪ][traɪˈserətɑːps] , " [ˈænsər] [prəˈfesər] [raɪt] .
" A Triceratops , " answered Professor Wright .
" 一个 三角龙 , " 回答 教授 赖特 .

“三角龙，”赖特教授回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" We have been on the track of one for a long time ,
" 我们 有 到过 在 这 追踪 的 一 为了 一个 长的 时间 ,

“我们一直在朝着这个方向努力很久了，

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
and now we have found it .
和 现在 我们 有 成立 它 .

现在我们找到了。

[ˈɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] [kəmˈpliːt] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [traɪˈserətɑːps][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz]['evər]
Almost the only complete remains of the most perfect Triceratops it has ever
几乎 这 仅有的 完全的 遗迹 的 这 最多 完美的 三角龙 它 有 曾经
[bɪn] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] !
been the fortune of anyone to discover !
到过 这 财富 的 任何人 到 发现 !

这是迄今为止发现的最完美的三角龙遗骸中几乎唯一完整的遗骸，也是人类的幸运发现!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] ,
If you will only have a little patience ,
如果 你 将要 仅有的 有 一个 小的 耐心 ,

如果您能稍微耐心一点，

[ænd; ənd][grænt][juː 'es][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [stiəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [lɔːŋgər] ,
and grant us the use of your steers a short time longer ,
和 授予 我们 这 使用 的 你的 牛 一个 短的 时间 更长 ,

请允许我们再使用你们的牛一段时间。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hɔɪst] [frʌm; frəm] [ɪts] ['eɪnʃənt] [bed] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,

until	we	hoist	from	its	ancient	bed	the	remains	,
直到	我们	提升	从	它是	古老的	床	这	遗迹	,

直到我们从它古老的床榻上吊起遗骸。

[juː; jʊ] [meɪ] [suːn] [lʊk] [ə'pɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['wʌndɚz] — [ə; eɪ] [traɪ'serətɑːps] ! "

you	may	soon	look	upon	one	of	nature's	wonders	—	a	Triceratops	!	"
你	可能	很快	看	之上	一	的	自然的	奇迹	—	一个	三角龙	!	"

你很快就能亲眼目睹大自然的奇观之一——三角龙！

" [traɪ'serətɑːps] ! " ['mɝːmɝd] [beɪb] ['mɪltən] .

"	Triceratops	!	"	murmured	Babe	Milton	.
"	三角龙	!	"	低声说道	宝贝	米尔顿	.

“三角龙！”贝比·米尔顿低声说道。

" [ɪz] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['slaɪdɪn] - [hɔːrnz] [juː; jʊ] [bloʊ] [jʊr; jər] [lʌŋz] [aʊt] [ɑːn] ? "

"	Is	that	one	of	them	slidin	'	horns	you	blow	your	lungs	out	on	?	"
"	是	那	一	的	他们	滑行	-	角	你	吹	你的	肺	出去	在	?	"

“那是那种能让你吹到肺都炸裂的滑音号角吗？”

" [jʊə(r)] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [ə; eɪ] [trɑːm'boʊn] , " [sed] [sneɪk] - , ['læfɪŋ] .

"	You're	thinkin	'	of	a	trombone	,	"	said	Snake	Purdee	,	laughing	.
"	你是	思考	-	的	一个	长号	,	"	说	蛇	-	,	笑	.

“你想到的是长号，”斯内克·珀迪笑着说。

" [ɔːr] [ə; eɪ] ['sæksəfoʊn] , " [sed] [bʌd] .

"	Or	a	saxophone	,	"	said	Bud	.
"	或者	一个	萨克斯管	,	"	说	芽	.

“或者萨克斯管，”巴德说。

" [noʊ] , " [sed] [dɪk] , " [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

"	No	,	"	said	Dick	,	"	I	remember	now	.
"	不	,	"	说	迪克	,	"	我	记住	现在	.

“不，”迪克说，“我现在想起来了。”

[ə; eɪ] [traɪ'serətɑːps] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['daɪnəsɔːrz] , [ɔːr] ['lɪzərd] ['ænɪmlz] ,

A	Triceratops	is	one	of	the	ancient	Dinosaurs	,	or	lizard	animals	,
一个	三角龙	是	一	的	这	古老的	恐龙	,	或者	蜥蜴	动物	,

三角龙是古代恐龙，或者说蜥蜴类动物之一。

[ðæt] [rəumd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

that	roamed	the	earth	millions	of	years	ago	.
那	漫游	这	地球	百万	的	年	前	.

数百万年前漫游地球的生物。

[wiː; wi] ['stʌdid] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] . "

We	studied	a	little	about	them	in	the	Academy	.	"
我们	研究	一个	小的	关于	他们	在	这	学院	.	"

我们在学院里稍微了解过它们。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , [jʌŋ] [mæn] , [ə; eɪ] [traɪ'serətɑːps] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv]

"	You	are	right	,	young	man	,	a	Triceratops	is	one	of	the	most	wonderful	of
"	你	是	正确的	,	年轻的	男人	,	一个	三角龙	是	一	的	这	最多	精彩的	的

['daɪnəsɔːrz] ,

Dinosaurs	,
恐龙	,

“你说得对，年轻人，三角龙是最奇妙的恐龙之一。”

" [sed] [prə'fesər] [raɪt] .

"	said	Professor	Wright	.
"	说	教授	赖特	.

赖特教授说道。

" [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['spesɪmən] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	For	many	years	I	have	been	seeking	a	perfect	specimen	,	and	now	I	have	found	it	.
"	为了	许多	年	我	有	到过	寻求	一个	完美的	标本	,	和	现在	我	有	成立	它	.

“多年来我一直在寻找完美的标本，现在我终于找到了。”

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] [geɪz] [ə'pɑːn][ɪts] ['skelɪt(ə)n] [rɪ'meɪnz] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [moʊst][ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

In	a	little	while	you	may	gaze	upon	its	skeleton	remains	,	or	at	least	most	of	them	.
在	一个	小的	尽管	你	可能	目光	之上	它是	骨骼	遗迹	,	或者	在	至少	最多	的	他们	.

过不了多久，你就能看到它的骨骼残骸，或者至少能看到大部分残骸。

[hæv; həv][aɪ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər]['kæt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['hɔɪstɪŋ] ['miːdiəm] ?

Have	I	your	permission	to	continue	the	use	of	your	cattle	as	a	hoisting	medium	?
有	我	你的	允许	到	继续	这	使用	的	你的	牛	作为	一个	吊装	中等的	?

请问我是否可以继续使用您的牛作为起重媒介?

" [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	he	asked	Mr	.	Merkel	.
"	他	问	先生	.	默克尔	.

他问默克尔先生。

" [ʃʌks] !

"	Shucks	!
"	呸	!

“哎呀！”

[jes] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

Yes	!	"	exclaimed	the	ranchman	.
是的	!	"	惊呼	这	牧场主	.

“没错！”牧场主惊呼道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [ɪk'sept] [ðæt] [its] ['sʌmθɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['welkəm] ,

"	I	don't	know	what	you're	driving	at	,	except	that	it's	something	scientific	,	but	you're	more	than	welcome	,
"	我	不	知道	什么	你是	驾驶	在	,	除了	那	它是	某物	科学	,	但	你是	更多的	比	欢迎	,

我不知道你想表达什么，只知道这跟科学有关，不过非常欢迎你。

[ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [fʌs] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	I'm	sorry	there	was	all	this	fuss	over	it	.
和	我是	对不起	那里	曾是	全部	这	大惊小怪	超过	它	.

我很抱歉这件事引起了这么大的风波。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['æftər][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] . "

If	we	had	only	known	what	you	were	after	we	could	have	helped	.	"
如果	我们	有	仅有的	已知	什么	你	是	后	我们	可以	有	帮助	.	"

如果我们早知道你想要什么，我们就能帮上忙了。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [der] [let][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][maɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [noʊn] ,

"	I	did	not	dare	let	the	object	of	my	expedition	become	known	,
"	我	做过	不是	敢	让	这	目的	的	我的	远征	变得	已知	,

我不敢让我的探险目的暴露出来。

[ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [sək'ses] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] .

until	I	was	sure	of	success	,	"	said	Professor	Wright	.
直到	我	曾是	当然	的	成功	,	"	说	教授	赖特	.

“直到我确信会成功为止，”赖特教授说道。

" [ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['saɪəntɪsts] ['ɪntuː] [ðɪs] [seɪm] [fiːld] ,

"	A	rival	college	has	sent	some	of	its	scientists	into	this	same	field	,
"	一个	竞争对手	大学	有	发送	一些	的	它是	科学家	进入	这	相同的	场地	,

“另一所大学也派出了一些科学家进入这个领域，

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ]['strætədʒi][hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːtʃ]

and	only	by	strategy	have	we	been	able	to	elude	them	and	reach
和	仅有的	经过	战略	有	我们	到过	有能力的	到	躲避	他们	和	抵达

['aʊər; ɑːr] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] . "

our	wonderful	success	.	"
我们的	精彩的	成功	.	"

我们唯有依靠策略才能摆脱他们，取得如此辉煌的成功。

" [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði]['siːkrət][wʌz; wəz][ə'baʊt] !

"	Oh	,	so	that's	what	all	the	secret	was	about	!
"	哦	,	所以	那就是	什么	全部	这	秘密	曾是	关于	!

“哦，原来所有的秘密都与此有关啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	exclaimed	the	ranchman	.
"	惊呼	这	牧场主	.

“牧场主惊呼道。”

" [wel] , [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] , [tuː] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	Well	,	was	he	in	the	secret	,	too	?	"	he	asked	,
"	出色地	,	曾是	他	在	这	秘密	,	也	?	"	他	问	,

“那么，他也参与了这个秘密吗？”他问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊnd] [ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] [del] - .

pointing	to	the	bound	and	scowling	Del	Pinzo	.
指向	到	这	边界	和	皱眉	德尔	-	.

指着被绑着、怒气冲冲的德尔·平佐。

" [hiː; hi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər]['æftər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ; [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,

"	He	knew	we	were	after	something	of	this	sort	;	yes	,	"	answered	the	scientist	,
"	他	知道	我们	是	后	某物	的	这	种类	;	是的	,	"	回答	这	科学家	,

“他知道我们想要的就是这类东西；是的，”科学家回答道。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ][traɪ'serətɑːps][ɪz] .

"	but	he	has	no	comprehension	,	of	course	,	of	what	a	Triceratops	is	.
"	但	他	有	不	理解	,	的	课程	,	的	什么	一个	三角龙	是	.

“但他当然不了解三角龙是什么。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['meksɪkən][ænd; ənd] ['ɪndiən] ['hɛlpɚz] , [huː] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]

I	believe	he	told	his	Mexican	and	Indian	helpers	,	who	assisted	us	from
我	相信	他	讲述	他的	墨西哥	和	印度	助手	,	WHO	协助	我们	从

[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

time	to	time	,
时间	到	时间	,

我相信他告诉了那些时不时帮助我们的墨西哥和印度帮手们：

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['æftər][goʊld] . "

that	we	were	after	gold	.	"
那	我们	是	后	金子	.	"

我们当时的目标是黄金。

" [oʊ] , [soʊ] [ðæts] [haʊ] [ðæt] ['ruːmər][gɑːt] [ə'brɔːd] , " ['mɝːmɝd] ['mɪstər] . ['mɝːkəl] .

" Oh , so that's how that rumor got abroad , " murmured Mr . Merkel .

" 哦 , 所以 那就是 如何 那 谣言 得到 国外 , " 低声说道 先生 . 默克尔 .

“哦，原来谣言是这样传到国外的，”默克尔先生低声说道。

" [dɪd][juː; jʊ][send] [del] - [men] [ɔːf][tuː; tə][get] [mɔːr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][dʒʌst] [naʊ] ?

" Did you send Del Pinzo's men off to get more of our cattle just now ?

" 做过 你 发送 德尔 - 男人 离开 到 得到 更多的 的 我们的 牛 只是 现在 ?

“你刚才是不是派德尔·平佐的人去抢我们的牛了？”

" [æskt] [slɪm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [bætʃ] [ʌv; əv] ['daɪmənd] [eks] [stiəz] .

" asked Slim , pointing to the second batch of Diamond X steers .

" 问 苗条的 , 指向 到 这 第二 批 的 钻石 X 牛 .

“斯利姆指着第二批钻石X小牛问道。”

" [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [sent] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][ðem; ðəm] ,

" No , and we never sent him , or them ,

" 不 , 和 我们 绝不 发送 他 , 或者 他们 ,

“不，我们从未派他或他们去。”

[tuː; tə] ['eni] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [get] ['ænɪmlz] [tuː; tə][juːz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pʊli] [roʊps] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] .

to any special place to get animals to use on our pulley ropes , " said Professor Wright .

到 任何 特别的 地方 到 得到 动物 到 使用 在 我们的 滑轮 绳索 , " 说 教授 赖特 .

赖特教授说：“我们需要去一些特殊的地方寻找动物，以便在我们的滑轮绳索上使用。”

" [wiː; wi] [left] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['mɪrli] ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['haɪər] ['ænɪmlz] ,

" We left that to him , merely stipulating that he was to hire animals ,

" 我们 左边 那 到 他 , 仅仅 规定 那 他 曾是 到 聘请 动物 ,

“我们把这件事留给了他，只规定他必须雇用动物。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] . "

and we would pay for their use . "

和 我们 会 支付 为了 他们的 使用 . "

我们会支付使用费用。

" [ðen] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [geɪm] !

" Then I see his game !

" 然后 我 看 他的 游戏 !

然后我看到了他的比赛！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] .

" cried the foreman of the ranch .

" 哭 这 领班 的 这 牧场 .

“牧场工头喊道。”

" [hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [tʃæns] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [sʌm; səm]['kæt(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

" He took this chance to rustle some cattle on his own account ,

" 他 采取 这 机会 到 沙沙 一些 牛 在 他的 自己的 帐户 ,

“他趁此机会私自偷了一些牛。”

['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd] [ðæt] [juːd] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

thinking you wouldn't know the difference , and that you'd be blamed for it .

思维 你 不会 知道 这 不同之处 , 和 那 你会 是 被指责 为了 它 .

你以为自己分不清这两者的区别，而且会因此受到责备。

[juː; jʊ] [slɪk] ['grizər] !

You slick Greaser !

你 光滑 润滑脂 !

你这个油嘴滑舌的家伙！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [del] - .

"	he	cried	,	shaking	his	fist	at	Del	Pinzo	.
"	他	哭	,	摇晃	他的	拳头	在	德尔	-	.

“他一边喊着，一边对着德尔·平佐挥舞着拳头。”

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [klɪr] , [naʊ] ! "

"	This	makes	it	all	clear	,	now	!	"
"	这	制作	它	全部	清除	,	现在	!	"

“现在一切都清楚了！”

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['haɪər] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['paʊərf(ə)l]

"	We	certainly	never	intended	to	do	more	than	hire	a	few	of	your	powerful
"	我们	当然	绝不	故意的	到	做	更多的	比	聘请	一个	很少	的	你的	强大的

[stiəz] ,

steers	,
牛	,

“我们当然从未打算做更多的事情，只是想雇佣你们几头强壮的牛而已。”

[tuː; tə] [juːz] [æz; əz] ['ɑːksn] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] .

to	use	as	oxen	,	"	said	Professor	Wright	.
到	使用	作为	牛	,	"	说	教授	赖特	.

“用作牛，”赖特教授说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [naʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [klɪr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst]

"	But	I	can	see	,	now	,	that	we	should	have	made	this	clear	from	the	first
"	但	我	能	看	,	现在	,	那	我们	应该	有	制成	这	清除	从	这	第一的

,

,
,

但我现在明白，我们应该从一开始就把这一点说清楚。

[ænd; ənd] [nɑːt] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [huː] , ['evɪdəntli] , [dʌz] [nɑːt] [ber] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

and	not	have	left	it	to	one	who	,	evidently	,	does	not	bear	a	good	reputation
和	不是	有	左边	它	到	一	WHO	,	显然	,	做	不是	熊	一个	好的	名声

[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "

with	you	.	"
和	你	.	"

而没有把它交给一个显然在你心中名声不好的人。

" [juː; jʊ] [gɑːt] [ɔːf] [æn; ən] - [ðæt] [taɪm] , " ['kɑːmɛntəd] [beɪb] ['mɪltən] , ['draɪli] .

"	You	got	off	an	earfull	that	time	,	"	commented	Babe	Milton	,	dryly	.
"	你	得到	离开	一个	-	那	时间	,	"	评论	宝贝	米尔顿	,	干巴巴地	.

“你上次可是挨了一顿狠揍，”贝比·米尔顿冷冷地评论道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [wɜːr; wər] [maɪ] [tuː] ['nefjuːz] [held] [æz; əz] ['prizənəz] [ɪn] [jʊr; jər] [kæmp] ? " [æskt] ['mɪstər] .

"	But	why	were	my	two	nephews	held	as	prisoners	in	your	camp	?	"	asked	Mr	.
"	但	为什么	是	我的	二	侄子们	握住	作为	囚犯	在	你的	营	?	"	问	先生	.

“可是，为什么我的两个侄子会被关押在你们的营地里呢？”先生问道。

['mɜːkəl] .

Merkel	.
默克尔	.

默克尔。

" [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] [ðæt] . "

"	There	doesn't	seem	to	have	been	any	excuse	for	that	.	"
"	那里	不	似乎	到	有	到过	任何	原谅	为了	那	.	"

“这似乎没有任何借口可言。”

" ['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [ziːl] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr][plænz] ['siːkrət] [frʌm; frəm]
" **Only** **our** **zeal** **to** **avoid** **discovery** **,** **and** **to** **keep** **our** **plans** **secret** **from**
" 仅有的 我们的 热情 到 避免 发现 , 和 到 保持 我们的 计划 秘密 从
[ə; eɪ]['raɪv(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
a **rival** **college** **expedition** **,**
一个 竞争对手 大学 远征 ,

“我们唯一的动机就是避免被发现，以及对竞争对手学院的探险队保密我们的计划。”

" [sed] [prə'fesər] [raɪt] .
" **said** **Professor** **Wright** **.**
" 说 教授 赖特 .

赖特教授说道。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
" **For** **this** **I** **must** **apologize** **to** **the** **boys** **.**
" 为了 这 我 必须 道歉 到 这 男孩们 .

“为此我必须向孩子们道歉。”

[ðeɪ] ['stʌmbld] [ɪn][ɑːn]['aʊər; ɑːr][kæmp][dʒʌst] [wen] [wiː; wi][hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
They **stumbled** **in** **on** **our** **camp** **just** **when** **we** **had** **located** **the** **bones** **of** **the**
他们 踉跄 在 在 我们的 营 只是 什么时候 我们 有 位于 这 骨头 的 这
[traɪ'serətɑːps] ,
Triceratops **,**
三角龙 ,

他们闯入我们的营地时，我们刚刚找到了三角龙的骨骼。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪrd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['raɪvlz] .
and **we** **feared** **they** **had** **come** **from** **our** **rivals** **.**
和 我们 害怕 他们 有 来 从 我们的 竞争对手 .

我们担心他们来自我们的竞争对手。

[aɪ] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['friːdəm] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðer; ðər] [pə'roʊl] ,
I **offered** **them** **all** **the** **freedom** **possible** **,** **if** **they** **would** **give** **me** **their** **parole** **,**
我 提供 他们 全部 这 自由 可能的 , 如果 他们 会 给 我 他们的 言语 ,

我承诺，只要他们给我假释，我就给予他们一切可能的自由。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [fɪt] [nɑːt][tuː; tə] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [end] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [miːnz] .
but **they** **saw** **fit** **not** **to** **,** **and** **I** **thought** **the** **end** **justified** **the** **means** **.**
但 他们 锯 合身 不是 到 , 和 我 想法 这 结尾 合理的 这 方法 .

但他们最终还是决定不这么做，而我认为结果证明手段是正当的。

" [aɪ] [siː] , [naʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] ['prizənəz] ,
" **I** **see** **,** **now** **,** **that** **I** **made** **a** **mistake** **in** **trying** **to** **keep** **the** **boys** **prisoners** **,**
" 我 看 , 现在 , 那 我 制成 一个 错误 在 尝试 到 保持 这 男孩们 囚犯 ,

“我现在明白了，我当初试图把这些男孩囚禁起来是个错误。”

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
though **it** **would** **have** **been** **only** **for** **a** **short** **time** **.**
尽管 它 会 有 到过 仅有的 为了 一个 短的 时间 .

虽然那只是短暂的一段时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] . "
But **they** **got** **away** **.** **"**
但 他们 得到 离开 . "

但他们逃脱了。

" [ðeɪ] [ʃʊr] [dɪd] — [wɪð; wɪθ][ˌpærə'gɑːrɪk] ! " ['tʃʌkld] [bʌd] .
" **They** **sure** **did** **—** **with** **paregoric** **!** **"** **chuckled** **Bud** **.**
" 他们 当然 做过 — 和 止痛药 ! " 轻笑 芽 .

“他们确实用止泻药做了！”巴德笑着说。

" [wel] , [noʊ] [greɪt] [hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] , " [sed] [prə'fesər] [raɪt] .
" **Well , no great harm was done , " said Professor Wright .**
" 出色地 , 不 伟大的 伤害 曾是 完毕 , " 说 教授 赖特 .

“嗯，没有造成什么大的损失，”赖特教授说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] [kɔːt] ,
" **And now that explanations have been made , and the guilty caught ,**
" 和 现在 那 解释 有 到过 制成 , 和 这 有罪的 捕捉 ,

“既然已经做出了解释，罪犯也已被抓获，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][del] - , " [wiː; wi] [wɪl] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [lɪft] [aʊt] [ðə; ði][traɪ'serətɑːps] .
" **and he looked at Del Pinzo , " we will proceed to lift out the Triceratops .**
" 和 他 看起来 在 德尔 - , " 我们 将要 继续 到 举起 出去 这 三角龙 .
"
"
"

他看着德尔·平佐说：“我们将继续把三角龙吊出来。”

" [ten] ['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] ! " ['mɝːmɝd] [slɪm] .
" **Ten million years old ! " murmured Slim .**
" 十 百万 年 老的 ! " 低声说道 苗条的 .

“一千万年了！”斯利姆低声说道。

" [hwjuː] ! "
" **Whew ! "**
" 呼! ! "

“呼！”

" [ænd; ənd][pər'hæps]['oʊldər] , " [sed] [prə'fesər] [bler] .
" **And perhaps older , " said Professor Blair .**
" 和 也许 老 , " 说 教授 布莱尔 .

“而且可能年纪也更大一些，”布莱尔教授说。

" [get] ['redi] , [men] !
" **Get ready , men !**
" 得到 准备好 , 男人 !

准备好了吗，伙计们！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːnist] [stiəz] .
" **he called to those in charge of the harnessed steers .**
" 他 称为 到 那些 在 收费 的 这 已掌握 牛 .

他向负责驾驭牛群的人喊道。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [siːn] .
Then began a strange scene .
然后 开始 一个 奇怪的 场景 .

然后，奇怪的一幕出现了。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] , ['æktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [æz; əz]
The powerful animals from Diamond X ranch , acting for the time being as
这 强大的 动物 从 钻石 X 牧场 , 表演 为了 这 时间 存在 作为
[biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] ,
beasts of burden ,
野兽 的 负担 ,

来自钻石X牧场的这些强壮的动物，目前暂时充当驮畜。

[liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] [joʊks] .
leaned forward in the improvised yokes .
倾斜 向前 在 这 即兴发挥 轭 .

在临时搭建的轭架上向前倾身。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] ['pʊliz] , [ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwiːk]

There	was	the	creaking	of	pulleys	,	the	straining	of	ropes	and	the	squeak
那里	曾是	这	嘎吱作响	的	滑轮	,	这	紧张	的	绳索	和	这	吱

[ʌv; əv] [wʊd] ['ʌndər] ['preʃər] .

of	wood	under	pressure	.
的	木头	在下面	压力	.

滑轮发出吱嘎声，绳索绷紧，木头在压力下发出嘎吱声。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌg] , [ænd; ənd] ['blæstɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Then	from	the	great	hole	that	had	been	dug	,	and	blasted	,	in	the	earth	,
然后	从	这	伟大的	洞	那	有	到过	挖	,	和	炸毁	,	在	这	地球	,

然后，从挖好的、炸开的地洞里，

[ðer; ðər][əˈroʊz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [boʊnz] ,

there	arose	a	mass	of	bones	,
那里	出现	一个	大量的	的	骨头	,

那里冒出了一大堆骨头，

[ɪmˈbedɪd] [ɪn] [rɑːk] — [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌpriːhɪˈstɔːrɪk]

imbedded	in	rock	—	part	of	the	skeleton	of	an	ancient	and	prehistoric
嵌入式	在	岩石	—	部分	的	这	骨骼	的	一个	古老的	和	史前

[traɪˈserətɑːps] .

Triceratops	.
三角龙	.

嵌在岩石中的——是古代史前三角龙的部分骨骼。

[ðɪs] ['frægmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪnəsɔːrz] [ðæt] [rəumd] [ðə; ði] ['westərn]

This	fragment	of	an	animal	—	one	of	the	Dinosaurs	that	roamed	the	western
这	分段	的	一个	动物	—	一	的	这	恐龙	那	漫游	这	西

[pɑːrt][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljən] ['jɪrz] [əˈgoʊ] — [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['rɑːki]

part	of	America	from	ten	to	twenty	-	five	million	years	ago	—	before	the	Rocky
部分	的	美国	从	十	到	二十	-	五	百万	年	前	—	前	这	洛基

['maʊntnz] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [fɔːrmd] — [ðɪs] ['frægmənt] [geɪv] ['lɪt(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪrd] [biːst]

Mountains	were	even	formed	—	this	fragment	gave	little	idea	of	the	weird	beast
山脉	是	甚至	形成	—	这	分段	给予	小的	主意	的	这	诡异的	兽

[ɪtˈself] .

itself	.
本身	.

这块动物碎片——属于一千万至两千五百万年前漫游于美洲西部的恐龙之一——当时落基山脉甚至还没有形成——但这块碎片并不能让人对这种奇异的野兽本身有任何了解。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][taɪm] , [ɔːr] [speɪs] ,

I	have	not	time	,	or	space	,
我	有	不是	时间	,	或者	空间	,

我没有时间，也没有空间。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] ['skɛtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

to	tell	you	more	about	it	than	can	be	sketched	in	a	few	words	.
到	告诉	你	更多的	关于	它	比	能	是	草图	在	一个	很少	字	.

我无法用寥寥数语概括它的全部内容。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɒnstəz] , [ɪn]

But	those	of	you	who	have	seen	the	restoration	of	these	monsters	,	in
但	那些	的	你	WHO	有	已见	这	恢复	的	这些	怪物	,	在

[mjuːˈziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

museums	,
博物馆	,

但是，那些在博物馆里亲眼目睹过这些怪物修复过程的人，

[wɪl] [ber] [ˌem ˈiː] [aʊt] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndɝz] [ʌv; əv]

will	bear	me	out	when	I	say	that	they	must	have	been	among	the	wonders	of
将要	熊	我	出去	什么时候	我	说	那	他们	必须	有	到过	之中	这	奇迹	的

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [wɜːrld] .

the	ancient	world	.
这	古老的	世界	.

我说它们一定是古代世界奇迹之一，这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [traɪˈserətɑːps] [riˈzembld] [ə; eɪ] [raɪˈnɑːsərəs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [els] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz]

The	Triceratops	resembled	a	rhinoceros	as	much	as	anything	else	,	but	was
这	三角龙	类似	一个	犀牛	作为	很多	作为	任何事物	别的	,	但	曾是

[mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] .

much	larger	.
很多	更大的	.

三角龙的外形酷似犀牛，但体型要大得多。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kəmˈpærətɪvli] [ʃɔːrt] [legz] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈhevi] [teɪl] [ænd; ənd] , [ˈdaʊtləs] , [ə; eɪ] [ˈveri]

He	had	comparatively	short	legs	,	a	short	heavy	tail	and	,	doubtless	,	a	very
他	有	比较	短的	腿	,	一个	短的	重的	尾巴	和	,	毫无疑问	,	一个	非常

[θɪk] [skɪn] .

thick	skin	.
厚的	皮肤	.

他的腿相对较短，尾巴短而粗，而且皮肤无疑非常厚。

[hɪz; ɪz] [skʌl] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [moʊst] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈfiːtʃər] .

His	skull	was	his	most	remarkable	feature	.
他的	颅骨	曾是	他的	最多	卓越	特征	.

他的头骨是他最显著的特征。

[ɑːn] [tɑːp] [wɜːr; wər] [θriː] [hɔːrnz] , [ðə; ði] [wʌn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [snaʊt] [ˈbiːɪŋ]

On	top	were	three	horns	,	the	one	directly	over	the	end	of	his	snout	being
在	顶部	是	三	角	,	这	一	直接地	超过	这	结尾	的	他的	鼻子	存在

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

头顶有三只角，其中位于鼻子末端正上方的那只角较短。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [wʌn] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪr] [ˈslaɪtli] [ˈʃɔːrtər] .

the	middle	one	long	and	the	rear	slightly	shorter	.
这	中间	一	长的	和	这	后部	轻微地	较短	.

中间那根长，后面那根稍短一些。

[bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [hɔːrn] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] , [ˈboʊni] [pleɪt] ,

Back	of	the	last	horn	extended	a	huge	,	bony	plate	,
后退	的	这	最后的	喇叭	扩展	一个	巨大的	,	骨质	盘子	,

最后一只角的背面延伸出一块巨大的骨板，

[nɑːt] [ˌʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [bæk] [ʃiːld] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈhelmɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈfaɪərmən] ,

not	unlike	the	back	shield	on	the	helmet	of	a	fireman	,
不是	与此不同	这	后退	盾	在	这	头盔	的	一个	消防队员	,

与消防员头盔上的后护板颇为相似。

[ænd; ənd] [ˈoʊvər] [iːtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [prəˈtektɪv] [pleɪt] [ʌv; əv] [boʊn] , [ˈdaʊtləs] [ɪnˈtendɪd] ,

and	over	each	eye	was	another	protective	plate	of	bone	,	doubtless	intended	,
和	超过	每个	眼睛	曾是	其他	保护的	盘子	的	骨	,	毫无疑问	故意的	,

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪr] [wʌn] ,

as	was	the	rear	one	,
作为	曾是	这	后部	一	,

每只眼睛上方还有另一块保护性的骨板，毫无疑问，这与后眼部的骨板一样，都是为了起到保护作用。

[tuː; tə] [gɑːrd] ['vaɪt(ə)l] ['ɔrgənz] .

to	guard	vital	organs	.
到	警卫	必不可少的	器官	.

保护重要器官。

[ðə; ði][traɪ'serətɑːps][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv]

The	Triceratops	was	the	largest	animal	of	his	kind	,	more	than	twenty	-	five
这	三角龙	曾是	这	最大	动物	的	他的	种类	,	更多的	比	二十	-	五

[fiːt] [lɔːŋ] ,

feet	long	,
脚	长的	,

三角龙是同类动物中体型最大的，身长超过25英尺。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [mætʃt] [ðə; ði] [ˌbrɑːntə'sɔːrəs] , [ɔːr] ['θʌndər] ['lɪzərd] ,

and	while	he	may	not	have	matched	the	Brontosaurus	,	or	Thunder	Lizard	,
和	尽管	他	可能	不是	有	匹配	这	雷龙	,	或者	雷	蜥蜴	,

虽然他可能比不上雷龙，或者说雷霆蜥蜴，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['fɔːrti] [tuː; tə]['sɪksti] [fiːt] [lɔːŋ] , [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] [fiːt] [haɪ] ,

which	was	from	forty	to	sixty	feet	long	,	from	ten	to	fourteen	feet	high	,
哪个	曾是	从	四十	到	六十	脚	长的	,	从	十	到	十四	脚	高的	,

其长度为40至60英尺，高度为10至14英尺。

[wɪð; wɪθ] [θaɪ] [boʊnz] ['meʒərɪŋ] [sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ([ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['sɪŋg(ə)l] [boʊnz] [noʊn] [tuː; tə]

with	thigh	bones	measuring	six	feet	in	length	(	the	largest	single	bones	known	to
和	大腿	骨头	测量	六	脚	在	长度	(	这	最大	单身的	骨头	已知	到

['saɪəns]) — [waɪl] ,

science	)	—	while	,
科学	)	—	尽管	,

股骨长达六英尺（科学界已知的最大单根骨骼）——同时，

[aɪ] [seɪ] , [ðə; ði][traɪ'serətɑːps] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θʌndər] ['lɪzərd] ,

I	say	,	the	Triceratops	may	not	have	been	a	match	for	the	Thunder	Lizard	,
我	说	,	这	三角龙	可能	不是	有	到过	一个	匹配	为了	这	雷	蜥蜴	,

我认为，三角龙可能不是雷蜥的对手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['daɪnəsɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['rekənd] [wɪð; wɪθ] .

he	was	a	Dinosaur	to	be	reckoned	with	.
他	曾是	一个	恐龙	到	是	估计	和	.

他可是个不容小觑的庞然大物。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['mɑːnstər] , [ðæt] [hæd; həd] [lɪvd] , [wɔːkt] ,

And	as	the	remains	of	this	prehistoric	monster	,	that	had	lived	,	walked	,
和	作为	这	遗迹	的	这	史前	怪物	,	那	有	居住地	,	步行	,

而当这头史前巨兽的残骸，曾经活着，如今却在行走时，

['iːtn] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɑːn] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [roʊz]

eaten	and	fought	on	earth	from	ten	to	twenty	-	five	million	years	ago	,	rose
吃	和	战斗	在	地球	从	十	到	二十	-	五	百万	年	前	,	玫瑰

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

out	of	the	pit	,
出去	的	这	坑	,

一千万至两千五百万年前在地球上被吞噬和战斗的生物，从深渊中崛起。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɜːrkədeɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [tʃɪr] .

even	the	workaday	cowboys	could	not	repress	a	cheer	.
甚至	这	日常工作	牛仔	可以	不是	抑	一个	欢呼	.

就连平凡的牛仔们也忍不住欢呼起来。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [bɔɪz] ! " [kraɪd] [prə'fesər] [raɪt] , [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
" That's the idea , boys ! " cried Professor Wright , who was quite a different
" 那就是 这 主意 , 男孩们 ! " 哭 教授 赖特 , WHO 曾是 相当 一个 不同的
['pɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,

“就是这样，孩子们！”莱特教授喊道，他判若两人。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .
now that his work was crowned with success .
现在 那 他的 工作 曾是 加冕 和 成功 .

现在他的工作终于获得了成功。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['tʃɪrɪŋ] ['ɔːlsoʊ] !
" I feel like cheering also !
" 我 感觉 喜欢 欢呼 还 !

“我也想欢呼！”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ] ['laɪfs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [maɪ] ['helpər] , [prə'fesər]
This is the culmination of my life's ambition , and that of my helper , Professor
这 是 这 高潮 的 我的 生活的 志向 , 和 那 的 我的 帮手 , 教授
[bler] !
Blair !
布莱尔 !

这是我和我的助手布莱尔教授毕生梦想的最终实现！

" [wen] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [hæd; həd] [bɪn] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn] [sent]
" When the wounded had been cared for and the prisoners had been sent
" 什么时候 这 受伤 有 到过 关心 为了 和 这 囚犯 有 到过 发送
[tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [dʒeɪl] ,
to the nearest jail ,
到 这 最近的 监狱 ,

“伤员得到救治，囚犯被送往最近的监狱后，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪ'serətɑːps] , [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊnz] [ɪm'bedɪd] [ɪn]
the remains of the skeleton of the Triceratops , part of the bones imbedded in
这 遗迹 的 这 骨骼 的 这 三角龙 , 部分 的 这 骨头 嵌入式 在
[rɑːk] ,
rock ,
岩石 ,

三角龙的骨骼残骸，部分骨骼嵌在岩石中。

[wɜːr; wər] ['kerfəli] ['hɔɪstɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
were carefully hoisted out and laid to one side .
是 小心 吊起 出去 和 铺设 到 一 边 .

小心翼翼地吊出来，放在一边。

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skʌl] , [ə'loʊn] , [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɒnstəz] , [ɪm'bedɪd] [ɪn] [rɑːk]
When I tell you that the skull , alone , of one of these monsters , imbedded in rock
什么时候 我 告诉 你 那 这 颅骨 , 独自的 , 的 一 的 这些 怪物 , 嵌入式 在 岩石
,
,
,

当我告诉你，这些怪物的头骨，单单一个，就嵌在岩石里，

[weɪd] , [wen] [bɑːkst] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mjʊ'ziːəm] , ['oʊvər] [θriː] [tʌnz] ,
weighed , when boxed for shipment to a museum , over three tons ,
称重 , 什么时候 盒装 为了 运输 到 一个 博物馆 , 超过 三 吨 ,

装箱运往博物馆时，重量超过三吨。

[juː; jʊ] [meɪ] [fɔːrm] [sʌm; səm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['relɪk] [kə'lektɪŋ] ,

you	may	form	some	idea	of	the	magnitude	of	this	sort	of	relic	collecting	,
你	可能	形式	一些	主意	的	这	震级	的	这	种类	的	遗迹	收集	,

你或许能对这类文物收藏的规模有所了解。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ['meni] ['paʊərf(ə)l] [stiəz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] , [wɪð; wɪθ] ['tæk(ə)l] ,

and	understand	why	many	powerful	steers	were	needed	,	with	tackle	,
和	理解	为什么	许多	强大的	牛	是	需要	,	和	处理	,

并了解为什么需要许多强壮的牛以及相应的装备。

[tuː; tə] [reɪz] ['spesɪmənz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] [pɪt] .

to	raise	specimens	out	of	a	deep	pit	.
到	增加	标本	出去	的	一个	深的	坑	.

将标本从深坑中打捞出来。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rænʧəz] [wɜːr; wər] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ]

That	the	boy	ranchers	were	intensely	interested	in	the	remaining	work	of	restoring
那	这	男生	牧场主	是	强烈地	感兴趣的	在	这	其余的	工作	的	恢复

[tuː; tə] ['saɪəns] [ðə; ði] [lɔːst] [traɪ'serətɑːps] ,

to	science	the	lost	Triceratops	,
到	科学	这	丢失的	三角龙	,

这些男孩牧场主对科学界重新发现失落的三角龙的剩余工作表现出了浓厚的兴趣。

[goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

goes	without	saying	.
去	没有	说	.

不言而喻。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [men] [wɜːr; wər] [nɑːt]

When	it	was	made	plain	that	the	two	professors	and	their	men	were	not
什么时候	它	曾是	制成	清楚的	那	这	二	教授们	和	他们的	男人	是	不是

['kæt(ə)l] ['rʌsləz] ,

cattle	rustlers	,
牛	偷牛贼	,

当明确表明这两位教授及其随从并非偷牛贼后，

['mɪstər] . ['mɝːkəl] [geɪv] [ðem; ðəm] ['evri] [ə'sɪstəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

Mr	.	Merkel	gave	them	every	assistance	in	his	power	,
先生	.	默克尔	给予	他们	每一个	协助	在	他的	力量	,

默克尔先生尽其所能地给予了他们一切帮助。

[ə'saɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['ekskəveitiŋ] [ðə; ði]

assigning	some	of	his	cowboys	to	help	with	the	labor	of	excavating	the
分配	一些	的	他的	牛仔	到	帮助	和	这	劳动	的	挖掘	这

[rɪ'meɪnɪŋ] [boʊnz] ,

remaining	bones	,
其余的	骨头	,

他指派了一些牛仔帮忙挖掘剩余的骸骨。

[nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪʧ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] .

not	all	of	which	could	be	found	.
不是	全部	的	哪个	可以	是	成立	.

并非所有内容都能找到。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rer] [ðæt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːnstər] ['daɪnəsɔːrz] [ɪz] [rɪ'kʌvərd] .

For	it	is	rare	that	a	complete	skeleton	of	these	monster	Dinosaurs	is	recovered	.
为了	它	是	稀有的	那	一个	完全的	骨骼	的	这些	怪物	恐龙	是	恢复	.

因为这些巨型恐龙的完整骨骼化石非常罕见。

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['westərn] [steɪts] , [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['pleɪsɪz] , [ɑːr; ər] [rɪtʃ] [ɪn] ['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] ,

While	our	western	states	,	in	certain	places	,	are	rich	in	fossil	remains	,
尽管	我们的	西	各州	,	在	肯定	地方	,	是	富有的	在	化石	遗迹	,

虽然我们西部各州的某些地方化石遗迹丰富，

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['seldəm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['skelɪt(ə)n] [ʌn'əθid] .

there	is	very	seldom	a	complete	skeleton	unearthed	.
那里	是	非常	很少	一个	完全的	骨骼	出土	.

很少能挖掘出完整的骨骼化石。

[æt; ət] [best] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [boʊnz] , [ɔːr][ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [boʊnz] ,

At	best	there	are	but	a	few	bones	,	or	the	impressions	of	bones	,
在	最好的	那里	是	但	一个	很少	骨头	,	或者	这	印象	的	骨头	,

充其量也只能找到几块骨头，或者骨头的印痕。

[ɪn][ðə; ði] ['sændstoʊn] ['rɑːks] [ɔːr] [ʃeɪl] .

in	the	sandstone	rocks	or	shale	.
在	这	砂岩	岩石	或者	页岩	.

在砂岩或页岩中。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðiːz] [boʊnz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [im'preʃəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['iːtn]

But	from	these	bones	,	from	the	impressions	of	those	that	have	been	eaten
但	从	这些	骨头	,	从	这	印象	的	那些	那	有	到过	吃

[baɪ] [taɪm] ,

by	time	,
经过	时间	,

但从这些骸骨中，从那些被时间吞噬的痕迹中，

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ə'nætəmi] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp]

and	by	their	knowledge	of	what	sort	of	anatomy	was	needed	to	keep
和	经过	他们的	知识	的	什么	种类	的	解剖学	曾是	需要	到	保持

[ðiːz] ['wʌndərf(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

these	wonderful	creatures	on	earth	,
这些	精彩的	生物	在	地球	,

并且凭借他们对维持这些奇妙生物在地球上生存所需的解剖结构的了解，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['saɪəntɪsts] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'stɔːr] [ðem; ðəm]

it	is	possible	for	scientists	to	almost	completely	and	perfectly	restore	them
它	是	可能的	为了	科学家	到	几乎	完全地	和	完美	恢复	他们

, [ɪn][sʌm; səm] ['miːdiəm] [laɪk] ['peɪpjɚ] - [mɑːʃ] .

,	in	some	medium	like	papier	-	mache	.
,	在	一些	中等的	喜欢	纸张	-	纸浆	.

科学家有可能用纸浆之类的材料几乎完全、完美地修复它们。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['kɑːliːgz] ! " [dɪ'klerd] [prə'fesər] [raɪt] ,

"	We	shall	be	the	envy	of	all	our	colleagues	!	"	declared	Professor	Wright	,
"	我们	将	是	这	嫉妒	的	全部	我们的	同事	!	"	声明	教授	赖特	,

“我们将成为所有同行羡慕的对象！”赖特教授宣称。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk] ['prəugrest] [frʌm; frəm][deɪ] [tuː; tə] [deɪ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['iːgər]

as	the	work	progressed	from	day	to	day	,	the	boy	ranchers	becoming	eager
作为	这	工作	进展	从	天	到	天	,	这	男生	牧场主	成为	渴望的

['hɛlpɚz] .

helpers	.
助手	.

随着工作的日复一日推进，这些男孩牧场主逐渐变成了积极的帮手。

[prə'fesər] [raɪt] [ænd; ənd] [prə'fesər] [bler] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][men] , [ænd; ənd][æz; əz][hɑːrd] .

Professor	Wright	and	Professor	Blair	labored	with	their	men	,	and	as	hard	.
教授	赖特	和	教授	布莱尔	辛勤劳作	和	他们的	男人	,	和	作为	难的	.

赖特教授和布莱尔教授与他们的学生们一起辛勤工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] — ['sailəs] [θɔːrp] .

There	was	one	exception	to	this	—	Silas	Thorp	.
那里	曾是	一	例外	到	这	—	西拉斯	索普	.

但有一个例外——塞拉斯·索普。

[hiː; hi][ʌv; əv][ðə; ði]['saʊər] [feɪs] [ænd; ənd] ['hæŋdɔːg] ['mænər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,

He	of	the	sour	face	and	hangdog	manner	,	it	was	discovered	,
他	的	这	酸的	脸	和	垂头丧气的	方式	,	它	曾是	发现	,

人们发现他总是板着脸，垂头丧气。

[hæd; həd]['æktɪd][wɪð; wɪθ][del] - [ɪn] ['stiːlɪŋ] ['kæt(ə)l] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

had	acted	with	Del	Pinzo	in	stealing	cattle	,	intending	to	sell	them	for
有	行动	和	德尔	-	在	偷窃	牛	,	意图	到	卖	他们	为了

[ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːfɪt] ,

their	own	profit	,
他们的	自己的	利润	,

他们曾与德尔·平佐合谋偷牛，意图将牛卖掉牟利。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] " ['bɔːroʊd] " [ðə; ði] ['ænɪmlz] [frʌm; frəm] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] ,

after	they	had	"	borrowed	"	the	animals	from	Diamond	X	ranch	,
后	他们	有	"	借来的	"	这	动物	从	钻石	X	牧场	,

他们从Diamond X牧场“借”来这些动物之后，

['letɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] [θɪŋk] [ðə; ði] [stiəz] [hæd; həd] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [bɪn] " [haɪrd] .

letting	the	two	professors	think	the	steers	had	legitimately	been	"	hired	.
出租	这	二	教授们	思考	这	牛	有	合法地	到过	"	雇用	.

让两位教授以为这些牛是合法“雇佣”的。

" ['sailəs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] , [bʌt; bət] [del] - [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Silas	made	his	escape	during	the	fight	,	but	Del	Pinzo	and	most	of	his
"	西拉斯	制成	他的	逃脱	期间	这	斗争	,	但	德尔	-	和	最多	的	他的

[men] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

men	were	captured	.
男人	是	捕获	.

“西拉斯在战斗中逃脱了，但德尔·平佐和他的大部分手下都被俘虏了。”

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesəz] - [ɪm'plɔɪiːz] [wɜːr; wər] [kən'fedərəts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] , [del]

Not	all	of	the	professors	'	employees	were	confederates	of	the	Greasers	,	Del
不是	全部	的	这	教授们	-	雇员	是	南方邦联	的	这	油头小子	,	德尔

- [ænd; ənd]['sailəs] [θɔːrp] .

Pinzo	and	Silas	Thorp	.
-	和	西拉斯	索普	.

并非所有教授的雇员都是“油头党”德尔·平佐和塞拉斯·索普的同伙。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ðəm'selvz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wʌz; wəz]

Some	were	as	ignorant	as	the	scientists	themselves	that	anything	wrong	was
一些	是	作为	无知	作为	这	科学家	他们自己	那	任何事物	错误的	曾是

['goʊɪŋ][ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

有些人和科学家一样无知，根本没意识到出了什么问题。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [suːn] [friːd] , [ænd; ənd] [helpt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˈekskəveitiŋ][ðə; ði]

These	men	were	soon	freed	,	and	helped	in	the	work	of	excavating	the
这些	男人	是	很快	自由	,	和	帮助	在	这	工作	的	挖掘	这

[traɪ'serətɑːps] .

Triceratops	.
三角龙	.

这些人很快获释，并参与了三角龙的挖掘工作。

[ðer; ðər] ['riːəli] [wɜːr; wər][sʌm; səm]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'raʊnd] ['daɪmənd] [ziː]

There	really	were	some	cattle	rustlers	engaged	in	operations	around	Diamond	Z
那里	真的	是	一些	牛	偷牛贼	已订婚的	在	运营	大约	钻石	Z

[ræntʃ] [wen] [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðer; ðər]['vɪzɪt] .

ranch	when	Nort	and	Dick	happened	to	come	on	their	visit	.
牧场	什么时候	北	和	迪克	发生	到	来	在	他们的	访问	.

诺特和迪克来访时，恰巧遇到了一些偷牛贼在钻石 Z 牧场附近活动。

[ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['leɪtər] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætlmən] ['ɔ:rgənaɪzd] [ə; eɪ] ['pɑ:si] ,

This	fact	was	discovered	later	when	some	of	the	cattlemen	organized	a	posse	,
这	事实	曾是	发现	之后	什么时候	一些	的	这	牧牛人	组织	一个	民兵	,

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [faɪt] ,

and	after	a	fight	,
和	后	一个	斗争	,

后来一些牧牛人组织了一支民兵队伍，经过一番搏斗，才发现了这一事实。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][wɜ:r; wər][sleɪn] , [ə'restɪd] [ə; eɪ][noʊ'tɔ:riəs] [gæŋ] .

in	which	several	on	both	sides	were	slain	,	arrested	a	notorious	gang	.
在	哪个	一些	在	两个都	侧面	是	被杀	,	被捕	一个	臭名昭著	帮派	.

冲突中双方多人被杀，一个臭名昭著的团伙被逮捕。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][del] - [hu:] [hæd; həd][traɪd][tu:; tə][roʊp] [dɪk] [ðæt] [naɪt] , ['hoʊpɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

It	was	Del	Pinzo	who	had	tried	to	rope	Dick	that	night	,	hoping	,	it	was
它	曾是	德尔	-	WHO	有	尝试	到	绳索	迪克	那	夜晚	,	希望	,	它	曾是

[sər'maɪzd] ,

surmised	,
推测	,

当晚试图勒索迪克的是德尔·平佐，人们推测，他希望……

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] , [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sti:l] [sʌm; səm] [stiəz] .

that	in	the	confusion	,	he	might	be	able	to	steal	some	steers	.
那	在	这	困惑	,	他	可能	是	有能力的	到	偷	一些	牛	.

趁着混乱，他或许能偷到几头牛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] , [ðæt] [seɪm] [naɪt] , [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] .

But	the	mission	of	the	professor	,	that	same	night	,	was	perfectly	legitimate	.
但	这	使命	的	这	教授	,	那	相同的	夜晚	,	曾是	完美	合法的	.

但当晚这位教授的任务却是完全正当的。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [sʌm; səm]['raɪv(ə)l] ['saɪəntɪsts] [wɜ:r; wər] " [ɑ:n][hɪz; ɪz][treɪl] ,

He	had	heard	that	some	rival	scientists	were	"	on	his	trail	,
他	有	听到	那	一些	竞争对手	科学家	是	"	在	他的	踪迹	,

他听说一些竞争对手的科学家正在“追踪他”，

" [ænd; ənd][hi:; hi][roʊd] [ɔ:f] [ə'loʊn][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [tru:] .

"	and	he	rode	off	alone	to	see	if	this	might	be	true	.
"	和	他	骑	离开	独自的	到	看	如果	这	可能	是	真的	.

于是他独自骑马出发，去看看这是否属实。

[hi:; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [wɜ:r; wər]['evər][ɑ:n][ðə; ði][ə'lɜ:rt] .

He	found	nothing	,	however	,	but	his	suspicions	were	ever	on	the	alert	.
他	成立	没有什么	,	然而	,	但	他的	怀疑	是	曾经	在	这	警报	.

然而，他什么也没找到，但他的疑心却始终没有消散。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] , ['leɪtər] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [nɪr]

As	a	matter	of	fact	he	learned	,	later	,	that	his	rivals	had	never	been	near
作为	一个	事情	的	事实	他	学习	,	之后	,	那	他的	竞争对手	有	绝不	到过	靠近

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

事实上，他后来才知道，他的对手们从来没有接近过他。

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l] [pri'kɔ:ʃənz] , [sʌm; səm] ['ni:dləs] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['æftərwərd] [dɪ'veləpt] .

But	he	took	all	precautions	,	some	needless	,	as	it	afterward	developed	.
但	他	采取	全部	防范措施	,	一些	不必要	,	作为	它	之后	发达	.

但他采取了各种预防措施，事后证明其中一些是不必要的。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [zi:] ['aʊtfɪt] , [ænd; ənd][pər'hæps]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt]

That	some	of	the	Double	Z	outfit	,	and	perhaps	even	the	owner	of	that
那	一些	的	这	双倍的	Z	全套服装	,	和	也许	甚至	这	所有者	的	那

[ræntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

可能是Double Z团伙的某些成员，甚至可能是那个牧场的主人。

[hæŋk] ['fɪʃər] [hɪm'self] , [wɜ:r; wər] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn]['kæt(ə)l] ['rʌslɪŋ] , [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] , [bʌt; bət][nɑ:t]

Hank	Fisher	himself	,	were	involved	in	cattle	rustling	,	was	suspected	,	but	not
汉克	费舍尔	他自己	,	是	涉及	在	牛	沙沙声	,	曾是	怀疑	,	但	不是

[pru:vd] — [æt; ət] [li:st] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

proved	—	at	least	for	some	time	.
已证实	—	在	至少	为了	一些	时间	.

汉克·费舍尔本人曾被怀疑参与偷牛，但并未被证实——至少在一段时间内是这样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [prə'fesəz] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] ['saɪəntɪsts] , [ænd; ənd][nɑ:t]['kæt(ə)l]

With	the	discovery	that	the	professors	were	really	scientists	,	and	not	cattle
和	这	发现	那	这	教授们	是	真的	科学家	,	和	不是	牛

['rʌsləz] ,

rustlers	,
偷牛贼	,

人们发现这些教授实际上是科学家，而不是偷牛贼。

[ɔ:l] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['vænɪʃt] .

all	suspicion	of	them	vanished	.
全部	怀疑	的	他们	消失了	.

对他们的所有怀疑都消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [west] [tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fɑ:s(ə)l]['relɪks][ænd; ənd] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	had	come	west	to	hunt	for	the	fossil	relics	and	bones	of	the
他们	有	来	西方	到	打猎	为了	这	化石	遗物	和	骨头	的	这

[traɪ'serətɑ:ps] .

Triceratops	.
三角龙	.

他们来到西部是为了寻找三角龙的化石遗迹和骨骼。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] ['hedɪd] [fɔ:r; fər] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [sʌm; səm] [taɪm]

The	reason	they	headed	for	Diamond	X	ranch	was	because	,	some	time
这	原因	他们	标题	为了	钻石	X	牧场	曾是	因为	,	一些	时间

['pri:viəs] , [ə'nʌðər] ['saɪəntɪst] ,

previous	,	another	scientist	,
以前的	,	其他	科学家	,

他们前往钻石X牧场的原因是，此前不久，另一位科学家

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:lɪdʒ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [prə'fesər] [raɪt] [ænd; ənd] [prə'fesər] [bler]

connected	with	the	same	college	to	which	Professor	Wright	and	Professor	Blair
连接	和	这	相同的	大学	到	哪个	教授	赖特	和	教授	布莱尔

[wɜ:r; wər] [ə'tætʃt] , [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

were	attached	,	had	been	given	,
是	随附的	,	有	到过	给定	,

与赖特教授和布莱尔教授所在的同一所学院有关的，已被授予：

[baɪ][ə; eɪ]['meksɪkən] [gaɪd] , [ə; eɪ] [boʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] [streɪndʒ] ['mɑ:nstər] — [ðə; ði][traɪ'serətɑ:ps] .

by	a	Mexican	guide	,	a	bone	from	that	strange	monster	—	the	Triceratops	.
经过	一个	墨西哥	指导	,	一个	骨	从	那	奇怪的	怪物	—	这	三角龙	.

一位墨西哥向导带回了一块来自那种奇怪怪物——三角龙的骨头。

[baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kwestʃənɪŋ] [ðɪs] [prə'fesər] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊn] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd]

By	dint	of	much	questioning	this	professor	learned	that	the	bone	had	been	found
经过	凹痕	的	很多	提问	这	教授	学习	那	这	骨	有	到过	成立

[ɑːn] [lænd] [nɪr] ['daɪmənd] [eks] [rænʧ] .

on	land	near	Diamond	X	ranch	.
在	土地	靠近	钻石	X	牧场	.

经过一番询问，这位教授得知这块骨头是在钻石 X 牧场附近的土地上发现的。

[prə'fesəz] [bler] [ænd; ənd] [raɪt] [sɪ'kjʊrd] ['gʌvərnmənt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['prɑːspekt] [ɑːn] [ˌʌn'kleɪmd] [lænd] ,

Professors	Blair	and	Wright	secured	government	permission	to	prospect	on	unclaimed	land	,
教授们	布莱尔	和	赖特	安全	政府	允许	到	前景	在	无人认领	土地	,

布莱尔教授和赖特教授获得了政府许可，可以在无人认领的土地上进行勘探。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['skelɪt(ə)n] , [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ðæt] ['endɪd] [soʊ] [drə'mætɪkli] .

and	thus	began	a	search	for	the	complete	skeleton	,	a	search	that	ended	so	dramatically	.
和	因此	开始	一个	搜索	为了	这	完全的	骨骼	,	一个	搜索	那	结束	所以	戏剧性地	.

于是，人们开始寻找完整的骨骼，而这场寻找最终以戏剧性的方式结束。

[ðə; ði] [tuː] [prə'fesəz] [hæd; həd] [haɪrd] [æn; ən] ['aʊtfɪt] ,

The	two	professors	had	hired	an	outfit	,
这	二	教授们	有	雇用	一个	全套服装	,

两位教授雇佣了一家公司，

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sʌmər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['mɑːnstər] ['daɪnəsɔːr] .

and	planned	to	spend	the	entire	summer	looking	for	the	remains	of	the	prehistoric	monster	Dinosaur	.
和	计划	到	花费	这	全部的	夏天	寻找	为了	这	遗迹	的	这	史前	怪物	恐龙	.

他们计划用整个夏天的时间寻找史前巨兽恐龙的遗骸。

[ðer; ðər] ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [ænd; ənd] ['indiəns] [ðeɪ] [haɪrd] ,

Their	actions	were	misunderstood	by	some	of	the	Mexicans	and	Indians	they	hired	,
他们的	行动	是	被误解	经过	一些	的	这	墨西哥人	和	印度人	他们	雇用	,

他们的行为被他们雇佣的一些墨西哥人和印第安人误解了。

[ðiːz] ['ɪgnərənt] [men] ['θɪŋkɪŋ] [goʊld] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːbʤekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

these	ignorant	men	thinking	gold	was	the	object	of	the	search	.
这些	无知	男人	思维	金子	曾是	这	目的	的	这	搜索	.

这些无知的人以为寻找的是黄金。

[hens] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] [ðə; ði] [kæmp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ['wɔːdid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

Hence	the	attack	on	the	camp	at	the	time	Bud	and	his	friends	warded	it	off	.
因此	这	攻击	在	这	营	在	这	时间	芽	和	他的	朋友们	监护	它	离开	.

因此，当时营地遭到袭击，巴德和他的朋友们击退了袭击者。

[ɑːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wen] ['raɪdɪn] - [kɪd] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] ,

On	the	occasion	when	Ridin	'	Kid	rode	his	horse	against	the	tent	,
在	这	场合	什么时候	骑行	-	孩子	骑	他的	马	反对	这	帐篷	,

在“骑手小子”骑马撞向帐篷的那次事件中，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kən'siːl] ['sʌmθɪŋ] ['væljuəb(ə)l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kænvəs]

which	seemed	to	conceal	something	valuable	,	there	was	,	inside	the	canvas
哪个	似乎	到	隐藏	某物	有价值的	,	那里	曾是	,	里面	这	帆布

['ʃeltər] , [sʌm; səm] [boʊnz] [ðæt] ,

shelter	,	some	bones	that	,
庇护所	,	一些	骨头	那	,

帆布棚内似乎藏着什么值钱的东西，里面有一些骨头。

['leɪtər] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['skelɪt(ə)n] [wɪtʃ] [bʌd] ,

later	,	proved	to	be	part	of	the	very	skeleton	which	Bud	,
之后	,	已证实	到	是	部分	的	这	非常	骨骼	哪个	芽	,

后来证明，这正是巴德的骨架的一部分。

[nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [helpt] [tuː; tə] [reɪz] [frʌm; frəm][ɪts][ten] - ['mɪljən] - [jɪr] - [oʊld][bed] .

Nort	and	Dick	helped	to	raise	from	its	ten	-	million	-	year	-	old	bed	.
北	和	迪克	帮助	到	增加	从	它是	十	-	百万	-	年	-	老的	床	.

Nort 和 Dick 帮忙把它从一千万年前的巢穴里抬起来。

[ðə; ði] [prə'fesəz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [wʌt]

The	professors	were	afraid	there	would	be	a	premature	discovery	of	what
这	教授们	是	害怕的	那里	会	是	一个	过早	发现	的	什么

, [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɜːr; wər]['væljuəb(ə)l]['relɪks] ,

,	to	them	,	were	valuable	relics	,
,	到	他们	,	是	有价值的	遗物	,

教授们担心，在他们看来，这些珍贵的文物会被过早地发现。

[soʊ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [tent] ['dʒeləsli] .

so	guarded	the	tent	jealously	.
所以	守卫	这	帐篷	嫉妒	.

所以它格外小心地守护着帐篷。

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] ['fɒslz] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] ,

But	eventually	the	bones	and	fossils	were	hoisted	out	of	the	hole	,
但	最终	这	骨头	和	化石	是	吊起	出去	的	这	洞	,

但最终，这些骨骼和化石还是被从洞里吊了出来。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['blæstɪd] ['lɑːrdʒər][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [ðɪs] [wɜːrk][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

which	had	to	be	blasted	larger	to	enable	this	work	to	go	on	,
哪个	有	到	是	炸毁	更大的	到	使能够	这	工作	到	去	在	,

为了使这项工作能够继续进行，必须扩大爆破范围。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːlɪdʒɪz] ,

and	the	scientists	departed	for	the	East	and	their	colleges	,
和	这	科学家	已离开	为了	这	东方	和	他们的	大学	,

于是，科学家们启程前往东方，回到他们的大学。

['pɑːrtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][best][ʌv; əv][tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] .

parting	on	the	best	of	terms	with	the	Diamond	X	outfit	.
离别	在	这	最好的	的	条款	和	这	钻石	X	全套服装	.

与 Diamond X 团队友好分手。

" ['sæd(ə)l][ʌp] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] [tuː; tə][bʌd] , [nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] [wʌn] [deɪ] ,

"	Saddle	up	,	boys	!	"	called	Mr	.	Merkel	to	Bud	,	Nort	and	Dick	one	day	,
"	鞍	向上	,	男孩们	!	"	称为	先生	.	默克尔	到	芽	,	北	和	迪克	一	天	,

“伙计们，上马！”有一天，默克尔先生对巴德、诺特和迪克喊道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [kæmp] .

about	a	month	after	the	fight	in	the	valley	camp	.
关于	一个	月	后	这	斗争	在	这	谷	营	.

大约在山谷营地战斗发生一个月后。

" [wʌt] [fɔːr; fər] — [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə]['kwaɪət][ə; eɪ] [stæm'piːd] ? " [æskt] [dɪk] , [huː] [hæd; həd]
" What for — have we got to quiet a stampede ? " asked Dick , who had
" 什么 为了 — 有 我们 得到 到 安静的 一个 踩踏 ? " 问 迪克 , WHO 有
[rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəriz] ,
recovered from his injuries ,
恢复 从 他的 受伤 ,

“这是为什么？难道我们要平息一场踩踏事件吗？”伤愈的迪克问道。

[æz; əz][hæd; həd][nɔːrt] .
as had Nort .
作为 有 北 .

正如诺特所经历的那样。

" [noʊ] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][raɪd][ɪn][tuː; tə] [taʊn] , [tuː; tə] [gɪv] ['evɪdəns] [ə'genst] [del] - [ænd; ənd]
" No , we've got to ride in to town , to give evidence against Del Pinzo and
" 不 , 我们已经 得到 到 骑 在 到 镇 , 到 给 证据 反对 德尔 - 和
[hɪz; ɪz] [gæŋ] ,
his gang ,
他的 帮派 ,

“不，我们得骑马进城，去提供证据指控德尔·平佐和他的团伙。”

" ['ænsər] ['bʌdz] ['fɑːðər] .
" answered Bud's father .
" 回答 芽的 父亲 .

“巴德的父亲回答道。”

" [ðer; ðər]['traɪəl] [kʌmz] [ɔːf][tuː; tə] - [deɪ] .
" Their trial comes off to - day .
" 他们的 审判 来 离开 到 - 天 .

“他们的审判今天进行。”

[ðeɪv] [bɪn] [ɪn][dʒeɪl]['evər] [sɪns] [wiː; wi] [roʊpt] - [ɪm] ! "
They've been in jail ever since we roped ' em ! "
他们有 到过 在 监狱 曾经 自从 我们 绳索 - 呃 ! "

自从我们把他们套上绳子后，他们就一直被关在监狱里！

" [mɔːr] [ɪk'saɪtmənt] ! " [jeld] [bʌd] [æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'ræl] [tuː; tə]['sæd(ə)l][hɪz; ɪz]
" More excitement ! " yelled Bud as he raced for the corral to saddle his
" 更多的 激动 ! " 大喊 芽 作为 他 比赛 为了 这 围栏 到 鞍 他的
['poʊni] ,
pony ,
小马 ,

“更刺激！”巴德一边喊着，一边冲向围栏去给他的小马套鞍。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ['fɑːloʊd] [baɪ][nɔːrt][ænd; ənd] [dɪk] .
an example followed by Nort and Dick .
一个 例子 随后 经过 北 和 迪克 .

诺特和迪克也效仿了这一例子。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][men] ,
The boy ranchers , with some of the older men ,
这 男生 牧场主 , 和 一些 的 这 老 男人 ,

这些男孩牧场主，还有一些年纪较大的男人，

[roʊd] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði] ['prɛəriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,
rode off over the prairies to the distant seat of the local government ,
骑 离开 超过 这 草原 到 这 遥远 座位 的 这 当地的 政府 ,

他骑马穿越草原，前往遥远的当地政府所在地。

[wer] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] .
where the trial of the cattle rustlers was to be held .
在哪里 这 审判 的 这 牛 偷牛贼 曾是 到 是 握住 .

审判偷牛贼的地点就在这里。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['westərn] [rænʧ] ['set(ə)lmənt] ,

And	**,**	**as**	**they**	**rode**	**into**	**the**	**small**	**town**	**,**	**a**	**typical**	**western**	**ranch**	**settlement**	**,**
和	,	作为	他们	骑	进入	这	小的	镇	,	一个	典型的	西	牧场	沉降	,

当他们骑马进入这座小镇时，那是一个典型的西部牧场定居点。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

they	**became**	**aware**	**of**	**something**	**exciting**	**that**	**was**	**going**	**on**	**.**
他们	成为	意识到的	的	某物	激动人心	那	曾是	去	在	.

他们意识到有令人兴奋的事情正在发生。

[θruː] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [roʊd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] , [wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['gʌnz][ɪn][ðer; ðər]

Through	**the**	**main**	**street**	**rode**	**a**	**number**	**of**	**cowboys**	**,**	**with**	**drawn**	**guns**	**in**	**their**
通过	这	主要的	街道	骑	一个	数字	的	牛仔	,	和	绘制	枪支	在	他们的

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

一群牛仔骑马穿过主街，手里都拿着拔出的枪。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hɔːsmən] [nuː] [ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] ['aʊtfɪt] ,

Several	**of**	**these**	**horsemen**	**knew**	**the**	**Diamond**	**X**	**outfit**	**,**
一些	的	这些	骑兵	知道	这	钻石	X	全套服装	,

这些骑手中有好几位都认识钻石X骑兵团。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][mæn] ['klætərd] [pæst][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['mɪstər] . ['mɜ˞ːkəl] [kraɪd] :

and	**when**	**one**	**man**	**clattered**	**past**	**on**	**his**	**horse**	**Mr**	**.**	**Merkel**	**cried**	**:**
和	什么时候	一	男人	咔嗒咔嗒地	过去的	在	他的	马	先生	.	默克尔	哭	:

当一个男人骑着马铿锵有力地经过时，默克尔先生喊道：

" [wɒts] [ʌp] ? "

"	**What's**	**up**	**?**	**"**
"	是什么	向上	?	"

“这是怎么回事？”

" [dʒeɪl] [dɪ'lɪvəri] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	**Jail**	**delivery**	**!**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	监狱	送货	!	"	曾是	这	回答	.

“送进监狱！”答案是。

" [ðoʊz] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] [broʊk] [aʊt] [dʒʌst] [naʊ] !

"	**Those**	**cattle**	**rustlers**	**broke**	**out**	**just**	**now**	**!**
"	那些	牛	偷牛贼	打破	出去	只是	现在	!

“那些偷牛贼刚才逃跑了！”

[wɪə(r)] ['æftər] - [ɪm] !

We're	**after**	**'**	**em**	**!**
是	后	-	呃	!

我们正在追捕他们！

[kʌm] [ɑːn] ! "

Come	**on**	**!**	**"**
来	在	!	"

快点！”

" [nɑːt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ! " [kraɪd] [bʌd] .

"	**Not**	**Del**	**Pinzo**	**and**	**his**	**gang**	**!**	**"**	**cried**	**Bud**	**.**
"	不是	德尔	-	和	他的	帮派	!	"	哭	芽	.

“不是德尔·平佐和他的团伙！”巴德喊道。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][mæn] — [ə; eɪ] ['depjuti] ['ʃerɪf] .

"	**You**	**said**	**it**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**man**	**—**	**a**	**deputy**	**sheriff**	**.**
"	你	说	它	!	"	喊叫	这	男人	—	一个	副	警长	.

“你说得对！”那人喊道——他是一名副警长。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['grizər] [roʊd][ɪn][dʒʌst][naʊ] , ['stɑːrtɪd] ['ʃuːtɪn] - [ʌp] - [laɪk] ,

"	A	lot	of	Greasers	rode	in	just	now	,	started	shootin	'	up	promiscus	like	,
"	一个	很多	的	油头小子	骑	在	只是	现在	,	开始	射击	-	向上	-	喜欢	,

“刚才来了好多油头小子，开始乱抽大麻，就像……”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	the	excitement	Del	Pinzo	and	his	crowd	managed	to	get	out	of	the
和	在	这	激动	德尔	-	和	他的	人群	管理	到	得到	出去	的	这

['kælə¸buːs] !

calaboose	!
卡拉布斯	!

趁着德尔·平佐和他的同伴们慌忙逃出了牢房！

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] , [aɪ] ['rekən] !

We	got	to	get	a	new	one	,	I	reckon	!
我们	得到	到	得到	一个	新的	一	,	我	估计	!

我觉得我们得换个新的了！

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] !

But	come	on	!
但	来	在	!

但是拜托！

[wiː; wi] [meɪ] [lænd] - [ɪm] [jet] ! "

We	may	land	'	em	yet	!	"
我们	可能	土地	-	呃	然而	!	"

我们或许还能让他们着陆！

" [oʊ] , [zɪp]['fɑːstər] ! " [jeld] [bʌd] , [æz; əz][hiː; hi]['ɜːdʒd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['fɔːrwərd] .

"	Oh	,	Zip	Foster	!	"	yelled	Bud	,	as	he	urged	his	horse	forward	.
"	哦	,	拉链	促进	!	"	大喊	芽	,	作为	他	敦促	他的	马	向前	.

“哦，齐普·福斯特！”巴德喊道，同时催马向前。

" [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [fʌn] !

"	More	exciting	fun	!
"	更多的	激动人心	乐趣	!

“更刺激的乐趣！”

" ['kɑːmɛntəd] [nɔːrt] .

"	commented	Nort	.
"	评论	北	.

诺特评论道。

" [gɑːt][jʊr; jər] [gʌn] , [dɪk] ? "

"	Got	your	gun	,	Dick	?	"
"	得到	你的	枪	,	迪克	?	"

“迪克，你带枪了吗？”

" [ʃʊr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

"	Sure	!	"	was	the	answer	.
"	当然	!	"	曾是	这	回答	.

“当然可以！”对方回答道。

[θruː] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [roʊd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ,

Through	the	main	street	of	the	town	rode	the	boy	ranchers	,
通过	这	主要的	街道	的	这	镇	骑	这	男生	牧场主	,

少年牧场主们骑马穿过镇上的主街，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsi] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði]

following	the	trail	of	the	posse	of	officers	and	men	who	were	trailing	the
下列的	这	踪迹	的	这	民兵	的	警官	和	男人	WHO	是	尾随	这

[ɪ'skeɪpt] ['prizənəz] .

escaped	prisoners	.
逃脱	囚犯	.

沿着追捕逃犯的警员和士兵的踪迹一路追踪。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [krɔːs] ['θɜːroʊfer] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ræpɪd] ['faɪərɪŋ] [keɪm] [tuː; tə]

As	they	turned	into	a	cross	thoroughfare	the	sound	of	rapid	firing	came	to
作为	他们	转向	进入	一个	叉	通道	这	声音	的	迅速的	射击	来了	到

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [bʌd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] .

the	ears	of	Bud	and	his	cousins	.
这	耳朵	的	芽	和	他的	表兄弟姐妹	.

当他们拐进一条十字路口时，巴德和他的表兄弟们听到了急促的枪声。

" [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] !

"	Watch	your	step	!
"	手表	你的	步	!

小心脚下!

" ['kaʊnsəld] ['mɪstər] . ['mɜːkəl] .

"	counseled	Mr	.	Merkel	.
"	咨询	先生	.	默克尔	.

“默克尔先生建议道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

"	Wait	a	minute	!
"	等待	一个	分钟	!

“等一下!

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] .

"	But	the	boys	did	not	wait	.
"	但	这	男孩们	做过	不是	等待	.

但男孩们没有等待。

[ɑːn] [ðeɪ] [rʌʃt] , ['oʊnli] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [teɪl] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .

On	they	rushed	,	only	to	come	into	action	at	the	tail	end	of	the	fight	.
在	他们	匆忙	,	仅有的	到	来	进入	行动	在	这	尾巴	结尾	的	这	斗争	.

他们奋勇向前，却在战斗的尾声才投入战斗。

[sʌm; səm] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['heɪstɪli] ['ɔːrgənaɪzd] ['pɑːsi] [wɜːr; wər]

Some	cowboys	and	members	of	the	sheriff's	hastily	organized	posse	were
一些	牛仔	和	成员	的	这	警长的	草草	组织	民兵	是

['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['grizər] [huː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] .

shooting	at	some	Greasers	who	had	turned	to	make	a	stand	.
射击	在	一些	油头小子	WHO	有	转向	到	制作	一个	站立	.

一些牛仔和警长匆忙组织的民兵向一些转身反抗的油头党成员开枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt'nʌmbəd] , [ænd; ənd] [fled] [ɔːf] [ɪn] [dɪs'ɔːrdər] ,

But	the	Mexicans	saw	that	they	were	outnumbered	,	and	fled	off	in	disorder	,
但	这	墨西哥人	锯	那	他们	是	寡不敌众	,	和	逃亡	离开	在	紊乱	,

但墨西哥人见自己寡不敌众，便慌乱地逃走了。

['faɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['faɪərd] [æt; ət] .

firing	and	being	fired	at	.
射击	和	存在	被解雇	在	.

开火和被开火。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['kæʒuəltiz] ,

However	,	there	were	no	casualties	,
然而	,	那里	是	不	伤亡	,

然而，没有人员伤亡。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['depjutiz] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðɪs] " [bʌntʃ] " [wʌz; wəz][nɑ:t][del] -

and	when	one	of	the	deputies	explained	that	this	"	bunch	"	was	not	Del	Pinzo
和	什么时候	一	的	这	副手们	解释	那	这	"	束	"	曾是	不是	德尔	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [men] ,

and	the	escaping	men	,
和	这	逃脱	男人	,

当其中一名副警长解释说，这“伙计们”并非德尔·平佐和那些逃跑的人时，

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['ʌðər] , [bʌd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [roʊd] [bæk] .

but	some	others	,	Bud	and	his	friends	rode	back	.
但	一些	其他的	,	芽	和	他的	朋友们	骑	后退	.

但其他人，比如巴德和他的朋友们，则骑马返回了。

" [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [ju: 'es] [ɔ:f] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðæt] [slɪk] ['grizər] ,

"	They	tried	to	draw	us	off	the	trail	of	that	slick	Greaser	,
"	他们	尝试	到	画	我们	离开	这	踪迹	的	那	光滑	润滑脂	,

“他们试图把我们从那个油嘴滑舌的油头小子身上引开。”

" [ɪk'spleɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['depjutiz] .

"	explained	one	of	the	deputies	.
"	解释	一	的	这	副手们	.

“其中一位议员解释道。”

" [kɑ:nt] [wi:; wi] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['pɑ:si] ? " [æskt] [nɔ:rt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['mɜ˞:kəl] .

"	Can't	we	join	the	posse	?	"	asked	Nort	of	Mr	.	Merkel	.
"	不能	我们	加入	这	民兵	?	"	问	北	的	先生	.	默克尔	.

“我们能不能加入搜捕队？”诺特问默克尔先生。

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	ranchman	shook	his	head	.
这	牧场主	摇晃	他的	头	.

牧场主摇了摇头。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] ['æftər] - [ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	There's	enough	after	'	em	without	you	,	"	he	said	.
"	有	足够的	后	-	呃	没有	你	,	"	他	说	.

“就算没有你，后面也够忙的了，”他说。

" [ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [del] - [hæz; həz]['teɪkən] ['mætərz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] ,

"	And	as	long	as	Del	Pinzo	has	taken	matters	into	his	own	hands	,
"	和	作为	长的	作为	德尔	-	有	已采取	事情	进入	他的	自己的	双手	,

“只要德尔·平佐继续自行其是，

[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['pəust'pəuniŋ][hɪz; ɪz]['traɪəl] , [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [bæk] [tu:; tə]

and	succeeded	in	postponing	his	trial	,	we	might	as	well	get	back	to
和	成功了	在	推迟	他的	审判	,	我们	可能	作为	出色地	得到	后退	到

['daɪmənd] [eks] .

Diamond	X	.
钻石	X	.

既然他成功推迟了审判，我们不妨回到 Diamond X 的话题上来。

" [bʌd] , [nɔ:rt] [ænd; ənd] [dɪk] ['rædər] [rɪg'retɪd] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] , ['leɪtər] ,

"	Bud	,	Nort	and	Dick	rather	regretted	this	,	but	when	they	learned	,	later	,
"	芽	,	北	和	迪克	相当	后悔	这	,	但	什么时候	他们	学习	,	之后	,

“巴德、诺特和迪克对此颇为后悔，但后来他们得知……”

[ðæt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [roʊd] [hɑ:rd] [ɔ:l] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] ['prizənəz] ,

that	the	sheriff	and	his	men	rode	hard	all	night	after	the	prisoners	,
那	这	警长	和	他的	男人	骑	难的	全部	夜晚	后	这	囚犯	,

警长和他的手下连夜策马追捕囚犯。

['oʊnli][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [nɪr] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər] ,

only	to	lose	them	among	the	hills	near	the	Mexican	border	,
仅有的	到	失去	他们	之中	这	丘陵	靠近	这	墨西哥	边界	,

结果却在靠近墨西哥边境的山丘中与他们走散了。

['aʊər; ɑːr] ['hɪroʊz] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] .

our	heroes	decided	it	was	just	as	well	they	had	not	gone	.
我们的	英雄	决定	它	曾是	只是	作为	出色地	他们	有	不是	已消失	.

我们的英雄们最终意识到，他们没去真是太好了。

" [soʊ] [del] - [gɑːt] [ə'weɪ] ['æftər] [ɔːl] , [dɪd][hiː; hi] ? " [æskt] [beɪb] ,

"	So	Del	Pinzo	got	away	after	all	,	did	he	?	"	asked	Babe	,
"	所以	德尔	-	得到	离开	后	全部	,	做过	他	?	"	问	宝贝	,

“所以德尔·平佐最终还是逃脱了，是吗？”贝比问道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [pʊt] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] .

when	the	boy	ranchers	rode	back	to	put	their	ponies	in	the	corral	.
什么时候	这	男生	牧场主	骑	后退	到	放	他们的	小马	在	这	围栏	.

当小牧场主们骑马回去把他们的小马赶进围栏时。

" [ðæt] ['grizər] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] !

"	That	Greaser	sure	is	a	bad	one	!
"	那	润滑脂	当然	是	一个	坏的	一	!

“那个油头小子真是个坏蛋！”

['hiːl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [jet] !

He'll	make	trouble	yet	!
地狱	制作	麻烦	然而	!

他还会惹麻烦的！

" [ænd; ənd] [del] - [dɪd] .

"	And	Del	Pinzo	did	.
"	和	德尔	-	做过	.

德尔·平佐也确实这么做了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'soʊsieɪtɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l]

He	was	of	a	vindictive	nature	,	and	he	associated	much	of	his	trouble
他	曾是	的	一个	报复心强的	自然	,	和	他	联系	很多	的	他的	麻烦

[wɪð; wɪθ] ['daɪmənd] [eks] [rænʧ] .

with	Diamond	X	ranch	.
和	钻石	X	牧场	.

他生性记仇，并将自己的许多麻烦都归咎于钻石 X 牧场。

[soʊ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn] [ðoʊz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

So	,	naturally	,	he	watched	his	chance	to	be	revenged	on	those	connected	with
所以	,	自然	,	他	观看	他的	机会	到	是	复仇	在	那些	连接	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

所以，他自然而然地等待着向那些与此事有关的人复仇的机会。

[ɪn'kluːdɪŋ] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] .

including	Nort	and	Dick	.
包括	北	和	迪克	.

包括诺特和迪克。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'fɜːr] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['vɑːljəm]

But	for	the	details	of	this	I	must	refer	you	to	the	succeeding	volume
但	为了	这	细节	的	这	我	必须	参考	你	到	这	成功	体积

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

of	this	series	.
的	这	系列	.

但有关详情，请参阅本系列的下一卷。

" [wel] , ['fɛloʊz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] , [fɔːr; fər]
" **Well , fellows , are you satisfied with what you saw and what you did , for**
" 出色地 , 伙伴们 , 是 你 使满意 和 什么 你 锯 和 什么 你 做过 , 为了
[ə; eɪ][stɑːrt] ?
a start ?
一个 开始 ?

“伙计们，首先，你们对你们所看到的和所做的事情感到满意吗？”

" [æskt] [bʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [del] - .
" **asked Bud of his cousins , two or three days after the escape of Del Pinzo .**
" 问 芽 的 他的 表兄弟姐妹 , 二 或者 三 天 后 这 逃脱 的 德尔 - .

“德尔平佐逃脱两三天后，巴德问他的表兄弟们。”

" [wiː; wi] [ʃʊr] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['sʌmər] !
" **We sure have had some summer !**
" 我们 当然 有 有 一些 夏天 !

“我们度过了一个非常精彩的夏天！”

" [ɪk'skleɪmd] [nɔːrt] .
" **exclaimed Nort .**
" 惊呼 北 .

“诺特惊呼道。

" ['nevər] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'griːd] [dɪk] .
" **Never one like it ! " agreed Dick .**
" 绝不 一 喜欢 它 ! " 同意 迪克 .

“真是独一无二！”迪克赞同道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] ! "
" **It's a shame to have to go back to school ! "**
" 它是 一个 耻辱 到 有 到 去 后退 到 学校 ! "

“真可惜，还得回学校！”

" [wel] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪr] [ɪn] ['wɪntər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs]
" **Well , you wouldn't like it out here in winter as much as you have this**
" 出色地 , 你 不会 喜欢 它 出去 这里 在 冬天 作为 很多 作为 你 有 这
['sʌmər] ,
summer ,
夏天 ,

“嗯，你肯定不会像喜欢这个夏天一样喜欢这里的冬天。”

" [spoʊk] [bʌd] .
" **spoke Bud .**
" 辐 芽 .

巴德说道。

" [ɪts] ['prɪti] [fɪrs] , ['sʌmtaɪmz] .
" **It's pretty fierce , sometimes .**
" 它是 漂亮的 凶猛的 , 有时 .

“有时候，情况相当激烈。”

[bʌt; bət] [kɑːnt] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [nekst] [jɪr] ? "
But can't you come out next year ? "
但 不能 你 来 出去 下一个 年 ? "

但你明年不能来吗?

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
" **You said it !**
" 你 说 它 !

你说得对!

" [kraɪd] [nɔːrt] .
" cried Nort .
" 哭 北 .

“诺特喊道。

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ræntʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] .
" From now on we're going to be ranchers in the summer , and students in the winter .
" 从 现在 在 是 去 到 是 牧场主 在 这 夏天 , 和 学生 在 这 冬天 .

“从现在开始，我们夏天要当牧场主，冬天要当学生。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmər] [kɑːnt] [kʌm] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ! "
And the summer can't come any too soon for me ! "
和 这 夏天 不能 来 任何 也 很快 为了 我 ! "

对我来说，夏天越快到来越好！

" [wel] , [dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [grʌb] [kɑːnt] [kʌm] ['eni] [tuː] [suːn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ! " [læft] [bʌd] ,
" Well , just at present , grub can't come any too soon for me ! " laughed Bud ,
" 出色地 , 只是 在 展示 , 幼虫 不能 来 任何 也 很快 为了 我 ! " 笑了 芽 ,

“嗯，现在对我来说，饭菜越快来越好！”巴德笑着说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['ɝːdʒd] [hɪz; ɪz] ['poʊni] ['ɑːnwərd] .
as he urged his pony onward .
作为 他 敦促 他的 小马 向前 .

他催促着小马继续前进。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [læst] [raɪd] , ['mendɪŋ] [ə; eɪ] ['broʊkən] [fens] .
The boys had been out on a last ride , mending a broken fence .
这 男孩们 有 到过 出去 在 一个 最后的 骑 , 修补 一个 破碎的 栅栏 .

男孩们最后一次外出，是为了修补一段破损的栅栏。

[fɔːr; fər] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [bʌd] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['ekspɜːrt] ['kaʊˌbɔɪz] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['westərn] ['kʌz(ə)n] .
For , by this time , Nort and Bud were almost as expert cowboys as was their western cousin .
为了 , 经过 这 时间 , 北 和 芽 是 几乎 作为 专家 牛仔 作为 曾是 他们的 西 表哥 .

因为到那时，诺特和巴德几乎已经和他们的西部表亲一样，成为了经验丰富的牛仔。

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [paɪ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! " [kɔːld] [nel] , ['bʌdz] ['prɪti] ['sɪstər] ,
" I made a pie for you ! " called Nell , Bud's pretty sister ,
" 我 制成 一个 馅饼 为了 你 ! " 称为 内尔 , 芽的 漂亮的 姐姐 ,

“我给你做了个馅饼！”巴德漂亮的妹妹内尔喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɪn] .
as they rode up to the corral , and turned their horses in .
作为 他们 骑 向上 到 这 围栏 , 和 转向 他们的 马匹 在 .

他们骑马来到畜栏前，把马牵了进去。

" [aɪ] [hoʊp] [juːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I hope you'll like it ! "
" 我 希望 你会 喜欢 它 ! "

希望你会喜欢！

" ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [nɔːrt] , ['gæləntli] .
" Couldn't help it ! " said Nort , gallantly .
" 不能 帮助 它 ! " 说 北 , 英勇地 .

“没办法啊！”诺特英勇地说道。

" [paɪ] !
" Pie !
" 馅饼 !

“馅饼!

[jʌm] !
Yum !
美味 !

好吃!

[jʌm] !
Yum !
美味 !

好吃!

[wer] [hæv; həv][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [wɜːrd] [bɪˈfɔːr] ? "
Where have I heard that word before ? "
在哪里 有 我 听到 那 单词 前 ? "

我以前在哪儿听过这个词?

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə]['seɪvər][ʌv; əv] ['hæpi] [deɪz] , " [riˈmɑːkt] [dɪk] .
" It does seem to savor of happy days , " remarked Dick .
" 它 做 似乎 到 品尝 的 快乐的 天 , " 评论 迪克 .

“它似乎在回味快乐的日子,”迪克评论道。

" [oʊ] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði]['poʊətri] !
" Oh , cut out the poetry !
" 哦 , 切 出去 这 诗 !

“哦，别再写诗了！”

" [ədˈvaɪzd] [bʌd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" advised Bud with a laugh .
" 建议 芽 和 一个 笑 .

“巴德笑着建议道。”

" [lets] ['fɪgjər] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] .
" Let's figure how long it will be before you can come back .
" 我们来吧 数字 如何 长的 它 将要 是 前 你 能 来 后退 .

“我们来估算一下你多久才能回来。”

" [fɔːr; fər] [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [dɪd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['daɪmənd] [eks] [ræntʃ] .
" For Nort and Dick did come back to Diamond X ranch .
" 为了 北 和 迪克 做过 来 后退 到 钻石 X 牧场 .

“因为诺特和迪克确实回到了钻石X牧场。”

[ðer; ðər] ['fɜːrðər] ['duːɪŋz] [wɪl] [biː; bi][toʊld][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [tuː; tə][biː; bi]
Their further doings will be told of in the next volume of this series to be
他们的 更远 行为 将要 是 讲述 的 在 这 下一个 体积 的 这 系列 到 是
[kɔːld] " [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn][kæmp] ,
called " Boy Ranchers in Camp ,
称为 " 男生 牧场主 在 营 ,

他们的后续事迹将在本系列的下一卷中讲述，该卷名为《营地里的男孩牧场主》。

[ɔːr][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks] [faɪt] [fɔːr; fər]['wɔːtər] .
or the Diamond X Fight for Water .
或者 这 钻石 X 斗争 为了 水 .

或者钻石 X 争夺水资源。

" [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [wʌt] [bʌd] , [dɪk] [ænd; ənd] [nɔːrt] [dɪd] ,
" In that you may learn what Bud , Dick and Nort did ,
" 在 那 你 可能 学习 什么 芽 , 迪克 和 北 做过 ,

从中你可以了解到巴德、迪克和诺特都做了些什么，

[ænd; ənd] [mɔːr] [əˈbaʊt] [mɪˈstɪriəs] [zɪp] [ˈfɑːstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwaɪli] [del] - .

and	more	about	mysterious	Zip	Foster	and	the	wily	Del	Pinzo	.
和	更多的	关于	神秘	拉链	促进	和	这	狡猾的	德尔	-	.

还有更多关于神秘的齐普·福斯特和狡猾的德尔·平佐的故事。

[æz; əz] [bʌd] , [nɔːrt] [ænd; ənd] [dɪk] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪˈeskɔːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [nel] ,

As	Bud	,	Nort	and	Dick	entered	the	house	,	escorted	by	the	smiling	Nell	,
作为	芽	,	北	和	迪克	进入	这	房子	,	护送	经过	这	微笑	内尔	,

巴德、诺特和迪克在面带微笑的内尔的陪同下走进了房子。

[huː] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [paɪ] - [ˈmeɪkɪŋ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

who	was	well	pleased	at	the	tribute	to	her	pie	-	making	,	there	was	a
WHO	曾是	出色地	高兴	在	这	贡	到	她	馅饼	-	制作	,	那里	曾是	一个

[ˈræt(ə)l] [ʌv; əv] [huːf] ,

rattle	of	hoofs	,
嘎嘎作响	的	蹄子	,

她对大家赞扬她做馅饼的技艺感到非常高兴，这时传来一阵马蹄声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈklætərd] [ɪn] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [aʊt] [ˈraɪdɪŋ] [hɜːrd] .

and	a	bunch	of	the	cowboys	clattered	in	,	having	been	out	riding	herd	.
和	一个	束	的	这	牛仔	咔嗒咔嗒地	在	,	拥有	到过	出去	骑术	一群	.

一群牛仔骑着马出去放牧，然后叮叮当当地走了进来。

" [grʌb] [ˈredi] ? " [kraɪd] [beɪb] ,

"	Grub	ready	?	"	cried	Babe	,
"	幼虫	准备好	?	"	哭	宝贝	,

“饭菜准备好了吗？”贝比喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [slʌmpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈwɪri] [ˈpoʊni] — [beɪb] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈɔːlmoʊst]

as	he	slumped	off	his	weary	pony	—	Babe	was	heavy	enough	to	make	almost
作为	他	瘫倒	离开	他的	厌倦	小马	—	宝贝	曾是	重的	足够的	到	制作	几乎

[ˈeni] [ˈpoʊni] [ˈwɪri] .

any	pony	weary	.
任何	小马	厌倦	.

他颓然地从疲惫的小马上下来——宝贝的重量足以让几乎任何一匹小马感到疲惫。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [kraɪd] [ˈmʌðər] [ˈmɝːkəl] .

"	cried	Mother	Merkel	.
"	哭	母亲	默克尔	.

“默克尔妈妈喊道。”

" [dəunt] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [paɪ] ! " [ˈwɪspəd] [nɔːrt] [tuː; tə] [nel] .

"	Don't	tell	them	about	the	pie	!	"	whispered	Nort	to	Nell	.
"	不	告诉	他们	关于	这	馅饼	！	"	低声说道	北	到	内尔	.

“别告诉他们馅饼的事！”诺特低声对内尔说。

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [beɪkt] [ə; eɪ]

"	Oh	,	there's	enough	for	all	of	them	—	mother	and	the	women	baked	a
"	哦	,	有	足够的	为了	全部	的	他们	—	母亲	和	这	女性	烘焙	一个

[lɑːt] ,

lot	,
很多	,

“哦，够她们所有人吃的——母亲和女人们烤了很多东西，

[bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [wʌn] [ˈspeʃəli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bɔɪz] , " [nel] [ˈænsər] .

but	I	made	one	specially	for	you	boys	,	"	Nell	answered	.
但	我	制成	一	特别	为了	你	男孩们	,	"	内尔	回答	.

“但我特意为你们几个男孩做了一个，”内尔回答道。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [sed] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [ges] .

And	what	the	boy	ranchers	said	I	leave	you	to	guess	.
和	什么	这	男生	牧场主	说	我	离开	你	到	猜测	.

至于那些男孩牧场主说了些什么，就留给你们自己去猜吧。

[ʌp] [ðə; ði] [leɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'ræl] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [kaʊ]

Up	the	lane	leading	from	the	corral	to	the	house	came	the	hungry	cow
向上	这	车道	领导	从	这	围栏	到	这	房子	来了	这	饥饿的	奶牛

['pʌntʃər] ,

punchers	,
拳击手	,

饥肠辘辘的牧牛人沿着从畜栏通往房子的小路走了过来。

[tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [graɪm] [frʌm; frəm][hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz] ,

to	wash	the	dust	and	grime	from	hands	and	faces	,
到	洗	这	灰尘	和	污垢	从	双手	和	面孔	,

清洗手脸上的灰尘和污垢，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] ['æpitaits] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][traɪ'serətɑːps] [maɪt] ['envi] .

and	then	to	eat	with	appetites	that	even	a	Triceratops	might	envy	.
和	然后	到	吃	和	食欲	那	甚至	一个	三角龙	可能	嫉妒	.

然后，它们又开始大快朵颐，连三角龙都会羡慕它们的食量。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [splæʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [bentʃ] , [slɪm] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [wʌt] ,

And	as	they	splashed	at	the	washing	bench	,	Slim	raised	his	voice	in	what	,
和	作为	他们	溅起	在	这	洗涤	长椅	,	苗条的	提高	他的	嗓音	在	什么	,

['daʊtləs] ,

doubtless	,
毫无疑问	,

当他们在洗衣台上溅起水花时，斯利姆提高了嗓门，毫无疑问，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [sɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɔːbld] :

he	intended	for	song	and	warbled	:
他	故意的	为了	歌曲	和	鸣啭	:

他想唱歌，于是哼唱起来：

" [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [roʊp] [æn; ən] - [tʃəbæksi] ,

"	Leave	me	alone	with	a	rope	an	'	tobaccy	,
"	离开	我	独自的	和	一个	绳索	一个	-	烟草	,

“让我一个人待着，手里拿着绳子和烟草。”

[ðen] [let] [ðə; ði] ['rætlər] [stɪŋ] !

Then	let	the	rattlers	sting	!
然后	让	这	响尾蛇	蜇	!

那就让响尾蛇蜇你吧！

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [swiːt] , ['dʒuːsi]['æp(ə)l] [tuː; tə] [tʃɔː] [ɑːn] ,

Give	me	a	sweet	,	juicy	apple	to	chaw	on	,
给	我	一个	甜的	,	多汁的	苹果	到	咀嚼	在	,

给我一个香甜多汁的苹果嚼嚼，

[ðen] [wen] [aɪm][sæd][aɪ] [wɪl] [sɪŋ] .

Then	when	I'm	sad	I	will	sing	.
然后	什么时候	我是	伤心	我	将要	唱歌	.

当我难过的时候，我就会唱歌。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ʌv; əv][tɪn] [wɑːʃ] - ['beɪsnz] ,

"	There	was	a	rattle	of	tin	wash	-	basins	,
"	那里	曾是	一个	嘎嘎作响	的	锡	洗	-	盆地	,

“传来铁皮洗脸盆的碰撞声，

[ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hiːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪŋər] ,

the	swish	of	water	as	it	was	heaved	at	the	singer	,
这	嗖嗖	的	水	作为	它	曾是	喘息	在	这	歌手	,

水流猛烈地拍打着歌手，发出嗖嗖的声响。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [frʌm; frəm] [slɪm] .

and	then	a	howl	of	dismay	from	Slim	.
和	然后	一个	嗥	的	沮丧	从	苗条的	.

然后是斯利姆一声惊恐的嚎叫。

" [teɪk] [ðæt] [soʊp] [aʊt] [oʊ] - [maɪ] [maʊθ] !

"	Take	that	soap	out	o	'	my	mouth	!
"	拿	那	肥皂	出去	o	-	我的	嘴	!

“把肥皂从我嘴里拿出来！”

" [hiː; hi] [bɔːld] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['læftər] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]

"	he	bawled	,	and	amid	a	chorus	of	laughter	he	ran	around	the	corner	of
"	他	嚎啕大哭	,	和	之中	一个	合唱	的	笑声	他	跑	大约	这	角落	的

[ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

the	porch	,
这	门廊	,

他嚎啕大哭，在一阵哄笑声中，他绕过门廊的拐角跑了出去。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] [frendz] .

to	escape	the	attentions	of	his	jolly	friends	.
到	逃脱	这	注意	的	他的	快乐的	朋友们	.

为了躲避他那些快乐朋友们的关注。

" [kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [grʌb] !

"	Come	on	to	grub	!
"	来	在	到	幼虫	!

快来吃饭吧！

" [sæŋ] [aʊt] [bʌd] , [ænd; ənd][noʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['niːdɪd] .

"	sang	out	Bud	,	and	no	second	invitation	was	needed	.
"	唱	出去	芽	,	和	不	第二	邀请	曾是	需要	.

“巴德高声唱道，无需第二次邀请。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɪn'ʃʊrd] [ʌv; əv][æt; ət] [liːst] ['tempəreri] ['hæpinəs] ,

And	while	the	boy	ranchers	are	thus	insured	of	at	least	temporary	happiness	,
和	尽管	这	男生	牧场主	是	因此	投保人	的	在	至少	暂时的	幸福	,

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ,

we	will	say	,
我们	将要	说	,

因此，虽然这些男孩牧场主至少可以暂时获得幸福，但我们会说：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænjərdz] :

with	the	Spaniards	:
和	这	西班牙人	:

与西班牙人在一起：

" [ˌɑːdi'əus] !

"	Adios	!
"	再见	!

“再见！”

" [ðə; ði] [end]

"	THE	END
"	这	结尾

剧终

[ðə; ði] [bɔɪz] ['aʊtɪŋ] ['laɪbreri]

THE	BOYS	OUTING	LIBRARY
这	男孩们	外出	图书馆

男孩郊游图书馆

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['sɪriːz]

THE	SADDLE	BOYS	SERIES
这	鞍	男孩们	系列

马鞍男孩系列

[baɪ][kæpt] . [dʒeɪmz] ['kɑːrsn]

By	Capt	.	James	Carson
经过	船长	.	詹姆斯	卡森

作者：詹姆斯·卡森上尉

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz]

The	Saddle	Boys	of	the	Rockies
这	鞍	男孩们	的	这	落基山脉

落基山脉的马鞍男孩

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən]

The	Saddle	Boys	in	the	Grand	Canyon
这	鞍	男孩们	在	这	盛大	峡谷

大峡谷里的马鞍男孩

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]

The	Saddle	Boys	on	the	Plains
这	鞍	男孩们	在	这	平原

平原上的马鞍男孩

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət]['sɜːrk(ə)l] [rænʧ]

The	Saddle	Boys	at	Circle	Ranch
这	鞍	男孩们	在	圆圈	牧场

环形牧场的马鞍男孩们

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɑːn]['meksɪkən] [treɪlz]

The	Saddle	Boys	on	Mexican	Trails
这	鞍	男孩们	在	墨西哥	小径

墨西哥小径上的马鞍男孩

[ðə; ði] [deɪv] - ['sɪriːz]

THE	DAVE	DASHAWAY	SERIES
这	戴夫	-	系列

戴夫·达沙威系列

[baɪ] [rɔi] ['rɑːˌkwʊd]

by	Roy	Rockwood
经过	罗伊	洛克伍德

作者：罗伊·罗克伍德

[deɪv] - [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər]

Dave	Dashaway	the	Young	Aviator
戴夫	-	这	年轻的	飞行员

年轻的飞行员戴夫·达沙韦

[deɪv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪdrəpleɪn]

Dave	Dashaway	and	His	Hydroplane
戴夫	-	和	他的	水滑

戴夫·达沙韦和他的水上飞机

[deɪv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['erʃɪp]

Dave	Dashaway	and	His	Giant	Airship
戴夫	-	和	他的	巨大的	飞艇

戴夫·达沙威和他的巨型飞艇

[deɪv]	-	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[wɜːrld]
Dave	**Dashaway**	**Around**	**the**	**World**
戴夫	-	大约	这	世界

戴夫·达沙韦环游世界

[deɪv]	-	:	[er]	['tʃæmpiən]
Dave	**Dashaway**	**:**	**Air**	**Champion**
戴夫	-	:	空气	冠军

戴夫·达沙韦：空中冠军

[ðə; ði]	['spiːdwel]	[bɔɪz]	['sɪriːz]
THE	**SPEEDWELL**	**BOYS**	**SERIES**
这	速生草	男孩们	系列

《斯皮德韦尔男孩》系列

[baɪ]	[rɔi]	['rɑːˌkwʊd]
by	**Roy**	**Rockwood**
经过	罗伊	洛克伍德

作者：罗伊·罗克伍德

[ðə; ði]	['spiːdwel]	[bɔɪz]	[ɑːn]	['moʊtərsaɪklz]
The	**Speedwell**	**Boys**	**on**	**Motorcycles**
这	速生草	男孩们	在	摩托车

骑摩托车的斯皮德韦尔男孩

[ðə; ði]	['spiːdwel]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['reɪsɪŋ]	['ɔːtoʊ]
The	**Speedwell**	**Boys**	**and**	**Their**	**Racing**	**Auto**
这	速生草	男孩们	和	他们的	赛车	汽车

斯皮德韦尔兄弟和他们的赛车

[ðə; ði]	['spiːdwel]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['paʊər]	[lɔːntʃ]
The	**Speedwell**	**Boys**	**and**	**Their**	**Power**	**Launch**
这	速生草	男孩们	和	他们的	力量	发射

斯皮德韦尔男孩和他们的动力发射

[ðə; ði]	['spiːdwel]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]
The	**Speedwell**	**Boys**	**in**	**a**	**Submarine**
这	速生草	男孩们	在	一个	潜艇

潜艇里的斯皮德韦尔男孩

[ðə; ði]	['spiːdwel]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[aɪs]	['reɪsər]
The	**Speedwell**	**Boys**	**and**	**Their**	**Ice**	**Racer**
这	速生草	男孩们	和	他们的	冰	赛车手

斯皮德韦尔男孩和他们的冰上赛车

[ðə; ði]	[tɑːm]	['ferˌfiːld]	['sɪriːz]
THE	**TOM**	**FAIRFIELD**	**SERIES**
这	汤姆	费尔菲尔德	系列

汤姆·费尔菲尔德系列

[baɪ]	['ælən]	['tʃæpmən]
by	**Allen**	**Chapman**
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

[tɑːm]	['ferfiːldz]	[skuːl]	[deɪz]
Tom	**Fairfield's**	**School**	**Days**
汤姆	费尔菲尔德的	学校	天

汤姆·费尔菲尔德的校园生活

[tɑːm]	['ferˌfiːld]	[æt; ət]	[siː]
Tom	**Fairfield**	**at**	**Sea**
汤姆	费尔菲尔德	在	海

汤姆·费尔菲尔德在海上

[tɑːm] ['fer,fiːld] [ɪn] [kæmp]
Tom Fairfield in Camp
汤姆 费尔菲尔德 在 营

汤姆·费尔菲尔德在营地

[tɑːm] ['ferfiːldz] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk]
Tom Fairfield's Pluck and Luck
汤姆 费尔菲尔德的 采摘 和 运气

汤姆·费尔菲尔德的勇气与运气

[tɑːm] ['ferfiːldz] ['hʌntɪŋ] [trɪp]
Tom Fairfield's Hunting Trip
汤姆 费尔菲尔德的 打猎 旅行

汤姆·费尔菲尔德的狩猎之旅

[ðə; ði] [fred] ['fɛntən] [æθ'letɪk] ['sɪriːz]
THE FRED FENTON ATHLETIC SERIES
这 弗雷德 芬顿 运动 系列

弗雷德·芬顿体育系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
by Allen Chapman
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

[fred] ['fɛntən] [ðə; ði] ['pɪtʃər]
Fred Fenton the Pitcher
弗雷德 芬顿 这 投手

投手弗雷德·芬顿

[fred] ['fɛntən] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn]
Fred Fenton in the Line
弗雷德 芬顿 在 这 线

弗雷德·芬顿在《一线》

[fred] ['fɛntən] [ɑːn] [ðə; ði] [kruː]
Fred Fenton on the Crew
弗雷德 芬顿 在 这 全体人员

弗雷德·芬顿在船员

[fred] ['fɛntən] [ɑːn] [ðə; ði] [træk]
Fred Fenton on the Track
弗雷德 芬顿 在 这 追踪

弗雷德·芬顿在赛道上

[fred] ['fɛntən] : ['mærəθɑːn] ['rʌnər]
Fred Fenton : Marathon Runner
弗雷德 芬顿 : 马拉松 跑步者

弗雷德·芬顿：马拉松运动员

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , Publishers , New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 , 新的 约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神